叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 8 个章节

1. 暴风雪中的假期；(storm-bound; Or,) 000001

2. 暴风雪中的假期；(storm-bound; Or,) 000002

3. 暴风雪中的假期；(storm-bound; Or,) 000003

4. 暴风雪中的假期；(storm-bound; Or,) 000004

5. 暴风雪中的假期；(storm-bound; Or,) 000005

6. 暴风雪中的假期；(storm-bound; Or,) 000006

7. 暴风雪中的假期；(storm-bound; Or,) 000007

8. 暴风雪中的假期；(storm-bound; Or,) 000008

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

暴风雪中的假期；(Storm-Bound; or,)

[iː] - [tekst] [prɪˈperd] [baɪ]
E - text prepared by
E - 文本 准备 经过

电子文本由……准备

[ˈstiːvən] [ˈhʌtʃɪsən] , [rɑːd] [ˈkrɔfəd] , [deɪv] [ˈmɔːrgən] , [ˈemi] ,
Stephen Hutcheson , Rod Crawford , Dave Morgan , Emmy ,
史蒂芬 哈奇森 , 杆 克劳福德 , 戴夫 摩根 , 艾美奖 ,

斯蒂芬·哈奇森、罗德·克劳福德、戴夫·摩根、艾美奖

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][ˌɑːnˈlaɪn] [dɪˈstrɪbjuːtɪd] [pˈruːfriːdɪŋ] [tiːm]
and the Online Distributed Proofreading Team
和 这 在线的 分布式 校对 团队

以及在线分布式校对团队

([ˌeɪtʃ tiː tiː ˈpiː] : / / [ˌdʌbljuː dʌbljuː ˈdʌbljuː] . . [net])
(http : / / www . pgdp . net)
(http : / / 万维网 . 国内生产总值 . 网)

(http://www.pgdp.net)

[stɔːrm] - [baʊnd]
STORM - BOUND
风暴 - 边界

风暴中的

[ɔːr]
OR
或者

或者

[ə; eɪ][veɪˈkeɪʃ(ə)n] [əˈmʌŋ] [ðə; ðɪ] [snoʊ] [drɪfts]
A Vacation Among the Snow Drifts
一个 假期 之中 这 雪 漂移

雪中假期

[ðə; ðɪ] [ˈhɪkəri] [rɪdʒ] [bɔɪ] [skaʊts]
The Hickory Ridge Boy Scouts
这 山核桃 岭 男生 童子军

希科里里奇童子军

[ə; eɪ] [ˈsɪriːz] [ʌv; əv] [bʊks] [fɔːr; fər] [bɔɪz]
A SERIES OF BOOKS FOR BOYS
一个 系列 的 图书 为了 男孩们

一套男孩读物

[baɪ][kæpt] . [ˈælən] [ˈdʌgləs] , [skaʊt] - [ˈmæstər]
By Capt . Alan Douglas , Scout - master
经过 船长 . 艾伦 道格拉斯 , 侦察 - 掌握

作者：艾伦·道格拉斯上尉，童子军领队

[ðə; ðɪ] [ˈkæmpfaiəz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [wʊlf] [pəˈtroʊl]
The Campfires of the Wolf Patrol
这 篝火 的 这 狼 巡逻

狼巡逻队的篝火

[ðer; ðər][fɜːrst] ['kæmpɪŋ] [ɪk'spɪriəns] [ə'fɔːrdz] [ðə; ði] [skaʊts] ['splendɪd] [ˌɑːpər'tuːnətiz] [tuː; tə][juːz][ðer; ðər]

Their	first	camping	experience	affords	the	scouts	splendid	opportunities	to	use	their
他们的	第一的	野营	经验	提供	这	侦察兵	灿烂	机会	到	使用	他们的

['riːs(ə)ntli] [ə'kwaɪrd] ['nɑːlɪdʒ] [ɪn][ə; eɪ]['præktɪk(ə)l] [weɪ] .

recently	acquired	knowledge	in	a	practical	way	.
最近	获得	知识	在	一个	实际的	方式	.

他们的第一次露营经历为童子军们提供了绝佳的机会，让他们能够以实际的方式运用最近获得的知识。

['elmər] ['tʃɛnəˌwɪθ] , [ə; eɪ] [læd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌnɔːrθ'west] [wʊdz] , [əs'tɔnɪʃɪz] ['evriwʌn] [baɪ][hɪz; ɪz]

Elmer	Chenowith	,	a	lad	from	the	northwest	woods	,	astonishes	everyone	by	his
埃尔默	chenowith	,	一个	小伙子	从	这	西北	树林	,	令人惊讶	每个人	经过	他的

[fəˌmɪli'ærəti] [wɪð; wɪθ][kæmp] [laɪf] .

familiarity	with	camp	life	.
熟悉	和	营	生活	.

来自西北森林的埃尔默·切诺维斯对营地生活的熟悉程度让每个人都感到惊讶。

[ə; eɪ] [kliːn] , ['hoʊlsəm] ['stɔːri] ['evri] [bɔɪ] [ʃʊd; ʃəd] [riːd] .

A	clean	,	wholesome	story	every	boy	should	read	.
一个	干净的	,	健康	故事	每一个	男生	应该	读	.

这是一个纯净、健康的故事，每个男孩都应该读一读。

['wʊdkræft] ; [ɔːr] , [haʊ] [ə; eɪ][pə'troʊl] ['liːdər] [meɪd] [gʊd]

Woodcraft	;	or	,	How	a	Patrol	Leader	Made	Good
木工	;	或者	,	如何	一个	巡逻	领导者	制成	好的

野外生存技能；或者，巡逻队长如何成为一名优秀的

[ðɪs] [teɪl] ['prez(ə)nts] ['meni] ['stɜːrɪŋ] [ˌsɪtʃʊ'eʃənz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɑːr; ər] [kɔːld] [ə'pɑːn][tuː; tə]

This	tale	presents	many	stirring	situations	in	which	the	boys	are	called	upon	to
这	故事	礼物	许多	搅拌	情况	在	哪个	这	男孩们	是	称为	之上	到

['eksərsaɪz][ˌɪndʒə'nuːəti][ænd; ənd] [ʌn'selfɪʃnəs] .

exercise	ingenuity	and	unselfishness	.
锻炼	独创性	和	无私	.

这个故事展现了许多激动人心的情境，在这些情境中，男孩们需要发挥聪明才智和无私奉献的精神。

[ə; eɪ] ['stɔːri] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['helθf(ə)l] [ɪk'saɪtmənt] .

A	story	filled	with	healthful	excitement	.
一个	故事	已填	和	健康的	激动	.

一个充满健康刺激的故事。

['pæθfaɪndər] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['mɪsɪŋ] ['tendərfʊt]

Pathfinder	;	or	,	The	Missing	Tenderfoot
探路者	;	或者	,	这	丢失的	嫩脚

探路者；或，失踪的新手

[sʌm; səm] ['mistəriz] [ɑːr; ər] [klɪrd] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ][moʊst] [ˌʌnɪk'spektɪd] [weɪ] ,

Some	mysteries	are	cleared	up	in	a	most	unexpected	way	,
一些	谜团	是	已清除	向上	在	一个	最多	意外	方式	,

有些谜团会以最意想不到的方式解开。

['greɪtli] [tuː; tə][ðə; ði]['kredɪt][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [jʌŋ] [frendz] .

greatly	to	the	credit	of	our	young	friends	.
非常	到	这	信用	的	我们的	年轻的	朋友们	.

这很大程度上要归功于我们年轻的朋友们。

[ə; eɪ] [və'raɪəti] [ʌv; əv] ['ɪnsɪdənts] ['fɑːloʊ] [fæst] , [wʌn]['æftər][ðə; ði] ['ʌðər] .

A	variety	of	incidents	follow	fast	,	one	after	the	other	.
一个	种类	的	事件	跟随	快速地	,	一	后	这	其他	.

各种事件接连发生，速度很快。

[fæst] [naɪn] ; [ɔːr] , [ə; eɪ] ['tʃælɪndʒ] [frʌm; frəm] ['ferˌfiːld]

Fast	Nine	;	or	,	a	Challenge	from	Fairfield
快速地	九	;	或者	,	一个	挑战	从	费尔菲尔德

速度九；或者，来自费尔菲尔德的挑战

[ðeɪ] [ʃoʊ] [ðə; ði] [seɪm] [tiːm] - [wɜːrk] [hɪr] [æz; əz] [wen] [ɪn][kæmp] .

They	show	the	same	team	-	work	here	as	when	in	camp	.
他们	展示	这	相同的	团队	-	工作	这里	作为	什么时候	在	营	.

他们在这里展现出了和在训练营时一样的团队合作精神。

[ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪn(ə)l] [geɪm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tiːm] [ʌv; əv][ə; eɪ]['raɪv(ə)l] [taʊn] , [ænd; ənd]

The	description	of	the	final	game	with	the	team	of	a	rival	town	,	and
这	描述	的	这	最终的	游戏	和	这	团队	的	一个	竞争对手	镇	,	和

[ðə; ði] ['aʊtkʌm] [ˌðer'ʌv] ,

the	outcome	thereof	,
这	结果	其中	,

对与敌对城镇球队的最后一场比赛及其结果的描述，

[fɔːrm][ə; eɪ] ['stɜːrɪŋ] ['nærətɪv] .

form	a	stirring	narrative	.
形式	一个	搅拌	叙述	.

构建一个引人入胜的故事。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [best] ['beɪsbɔːl] ['stɔːriz] [ʌv; əv]['riːs(ə)nt] ['jɪrz] .

One	of	the	best	baseball	stories	of	recent	years	.
一	的	这	最好的	棒球	故事	的	最近的	年	.

近年来最精彩的棒球故事之一。

[greɪt] [haɪk] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [praɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːki] [truːp]

Great	Hike	;	or	,	The	Pride	of	The	Khaki	Troop
伟大的	远足	; 或者	,	这	自豪	的	这	卡其色	部队	

伟大的远征；或者，卡其部队的骄傲

['æftər] [wiːks] [ʌv; əv] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [ðə; ði] [skaʊts] [stɑːrt] [aʊt] [ɑːn][ðer; ðər] ['gretɪst] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] .

After	weeks	of	preparation	the	scouts	start	out	on	their	greatest	undertaking	.
后	周	的	准备	这	侦察兵	开始	出去	在	他们的	最	承诺	.

经过数周的准备，侦察兵们开始了他们最伟大的任务。

[ðer; ðər] [mɑːrtʃ] [teɪks] [ðem; ðəm][fɑːr][frʌm; frəm] [hoʊm] ,

Their	march	takes	them	far	from	home	,
他们的	行进	需要	他们	远的	从	家	,

他们的行军将他们带到远离家乡的地方，

[ænd; ənd][ðə; ði] [gʊd] - ['neɪtʃərd] ['raɪv(ə)lri][ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt] [pə'troʊlz] ['fəːniʃiz] ['meni] ['ɪntrəstɪŋ]

and	the	good	-	natured	rivalry	of	the	different	patrols	furnishes	many	interesting
和	这	好的	-	自然	对抗	的	这	不同的	巡逻	提供	许多	有趣的

[ænd; ənd] [ə'mjuːzɪŋ] [ˌsɪtʃʊ'eʃənz] .

and	amusing	situations	.
和	有趣	情况	.

不同巡逻队之间良性竞争，也带来了许多有趣好玩的场面。

[ɪn'dʊrəns] [test] ; [ɔːr] , [haʊ] [klɪr] [grɪt] [wʌn] [ðə; ði] [deɪ]

Endurance	Test	;	or	,	How	Clear	Grit	Won	the	Day
耐力	测试	; 或者	,	如何	清除	砂砾	韩元	这	天	

耐力测试；或者说，坚韧不拔如何赢得胜利

[fjuː] ['stɔːriz] " [get] " [ˌjuː 'es] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˌilə'streiʃəns] [ʌv; əv] [plʌk] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [ə'pærənt]

Few	stories	"	get	"	us	more	than	illustrations	of	pluck	in	the	face	of	apparent
很少	故事	"	得到	"	我们	更多的	比	插图	的	采摘	在	这	脸	的	明显

['feɪljər] .

failure	.
失败	.

很少有故事比展现人们在看似失败面前的勇气更能打动我们。

['aʊər; ɑːr] ['hɪroʊz] [ʃoʊ] [ðə; ði] [stʌf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [meɪd] [ʌv; əv][ænd; ənd] [sər'praɪz] [ðer; ðər][moʊst]['ɑːrd(ə)nt]

Our	heroes	show	the	stuff	they	are	made	of	and	surprise	their	most	ardent
我们的	英雄	展示	这	东西	他们	是	制成	的	和	惊喜	他们的	最多	热心

[əd'maɪərəz] .

admirers	.
仰慕者	.

我们的英雄们展现了他们的真正实力，让他们最忠实的粉丝都感到惊讶。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [best] ['stɔːriz] ['kæptɪn] ['dʌgləs] [hæz; həz] ['rɪt(ə)n] .

One	of	the	best	stories	Captain	Douglas	has	written	.
一	的	这	最好的	故事	队长	道格拉斯	有	书面	.

这是道格拉斯船长写过的最精彩的故事之一。

['ʌndər] ['kænvəs] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [hʌnt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kɑːrtɘɪt] [goʊst]

Under	Canvas	;	or	,	The	Hunt	for	the	Cartaret	Ghost
在下面	帆布	; 或者	,	这	打猎	为了	这	卡塔雷特	鬼	

帆布之下；或，追寻卡特雷特幽灵

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɑːrd][tuː; tə] [ˌdɪsbɪ'liːv] [ðə; ði] ['evɪdəns] [ʌv; əv][ðer; ðər] [aɪz] [bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪz] [baɪ][ðə; ði]

It	was	hard	to	disbelieve	the	evidence	of	their	eyes	but	the	boys	by	the
它	曾是	难的	到	怀疑	这	证据	的	他们的	眼睛	但	这	男孩们	经过	这

['eksərsaɪz][ʌv; əv] ['kɑːmən] - [sens] ['sɑːlvd] [ə; eɪ] ['mɪstəri] [wɪtʃ] [hæd; həd] [lɔːŋ] ['pʌz(ə)ld] ['oʊldər] ['hedz] .

exercise	of	common	-	sense	solved	a	mystery	which	had	long	puzzled	older	heads	.
锻炼	的	常见的	-	感觉	已解决	一个	神秘	哪个	有	长的	困惑	老	头部	.

虽然很难不相信他们亲眼所见的证据，但这些男孩凭借常识解开了一个长期困扰着年长者的谜团。

[stɔːrm] - [baʊnd] ; [ɔːr] , [ə; eɪ][veɪ'keɪʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [snoʊ] [drɪfts]

Storm	-	bound	;	or	,	a	Vacation	Among	the	Snow	Drifts
风暴	-	边界	; 或者	,	一个	假期	之中	这	雪	漂移	

暴风雪中的假期；或者，雪堆中的假期

[ðə; ði] [bɔɪz] [stɑːrt] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [rɔːŋ] [træk] ,

The	boys	start	out	on	the	wrong	track	,
这	男孩们	开始	出去	在	这	错误的	追踪	,

男孩们一开始就走错了路。

[bʌt; bət][ðer; ðər] [skaʊt] ['treɪnɪŋ] [kʌmz] [tuː; tə][ðə; ði] ['reskjuː] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ɪk'spɪriəns] [pruːvz]

but	their	scout	training	comes	to	the	rescue	and	their	experience	proves
但	他们的	侦察	训练	来	到	这	救援	和	他们的	经验	证明

[ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [tuː; tə][ɔːl] [kən'sɜːrnd] .

beneficial	to	all	concerned	.
有利	到	全部	担心的	.

但他们的侦察训练发挥了作用，他们的经验对所有相关人员都大有裨益。

[bɔɪ] [skaʊt] ['neɪtʃər] [lɔːr] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['hɪkəri] [rɪdʒ] [bɔɪ]

Boy	Scout	Nature	Lore	to	be	Found	in	The	Hickory	Ridge	Boy
男生	侦察	自然	知识	到	是	成立	在	这	山核桃	岭	男生

《希科里岭男孩》中蕴含的童子军自然知识

[skaʊt] ['sɪriːz] , [ɔːl] ['ɪləstreɪtɪd] : —

Scout	Series	,	all	illustrated	:	—
侦察	系列	, 全部		插图	:	—

侦察兵系列，全书配有插图：—

[waɪld] ['ænɪmlz] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] — ['trækɪŋ] — [triːz] [ænd; ənd][waɪld] ['flaʊərz] [ʌv; əv][ðə; ði]

Wild	**Animals**	**of**	**the**	**United**	**States**	**—**	**Tracking**	**—**	**Trees**	**and**	**Wild**	**Flowers**	**of**	**the**
荒野	动物	的	这	团结的	各州	—	追踪	—	树木	和	荒野	花朵	的	这

[juˈnaɪtɪd] [steɪts] — ['reptaɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] — ['fɪʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] —

United	**States**	**—**	**Reptiles**	**of**	**the**	**United**	**States**	**—**	**Fishes**	**of**	**the**	**United**	**States**	**—**
团结的	各州	—	爬行动物	的	这	团结的	各州	—	鱼类	的	这	团结的	各州	—

['ɪnsekts] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd][bɜːrdz][ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] .

Insects	**of**	**the**	**United**	**States**	**and**	**Birds**	**of**	**the**	**United**	**States**	**.**
昆虫	的	这	团结的	各州	和	鸟类	的	这	团结的	各州	.

美国野生动物——追踪——美国树木和野花——美国爬行动物——美国鱼类——美国昆虫和美国鸟类。

[klɔːθ] ['baɪndɪŋ] ['kʌvər] [ˌɪləˈstreɪʃəns] [ɪn] [fɔːr] ['kʌlɚz] 40c .

Cloth	**Binding**	**Cover**	**Illustrations**	**in**	**Four**	**Colors**	**40c**	**.**
布	结合	覆盖	插图	在	四	颜色	40c	.

布面精装封面，四色插图，40美分。

[pər] ['vɑːljəm]

Per	**Volume**
每	体积

每体积

[ðə; ði] [nuː] [jɔːk] [bʊk] ['kʌmpəni]

THE	**NEW**	**YORK**	**BOOK**	**COMPANY**
这	新的	约克	书	公司

纽约图书公司

- [fɔːrθ] ['ævənuː] ([nɪr] 14th [ˌes 'tiː] .) [nuː] [jɔːk]

147	**FOURTH**	**AVENUE**	**(**	**near**	**14th**	**St**	**.**	**)**	**NEW**	**YORK**
-	第四	大街	(	靠近	14th	英石	.	)	新的	约克

纽约第四大道147号（靠近14街）

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æn; ən][aɪ'diːəl] [snʌg] [rɪ'triːt]

IT	**SEEMED**	**AN**	**IDEAL**	**SNUG**	**RETREAT**
它	似乎	一个	理想的	舒适	撤退

它看起来像是一个理想的舒适休憩之所

[ðə; ði] ['hɪkəri] [rɪdʒ] [bɔɪ] [skaʊts]

THE	**HICKORY**	**RIDGE**	**BOY**	**SCOUTS**
这	山胡桃木	岭	男生	侦察兵

希科里岭童子军

[stɔːrm] - [baʊnd]

STORM	**-**	**BOUND**
风暴	-	边界

风暴中的

[ɔːr]

OR
或者

或者

[ə; eɪ][veɪ'keɪʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [snoʊ] [drɪfts]

A	**Vacation**	**Among**	**the**	**Snow**	**Drifts**
一个	假期	之中	这	雪	漂移

雪中假期

[baɪ]

BY
经过

经过

['kæptɪn] ['ælən] ['dʌgləs]
Captain ALAN DOUGLAS
队长 艾伦 道格拉斯

艾伦·道格拉斯上尉

[skaʊt] ['mæstər]
SCOUT MASTER
侦察 掌握

童子军领队

[ðə; ði] [nuː] [jɔːk] [bʊk] ['kʌmpəni]
THE NEW YORK BOOK COMPANY
这 新的 约克 书 公司

纽约图书公司

[nuː] [jɔːk]
NEW YORK
新的 约克

纽约

['kɑːpiraɪt] , - , [baɪ]
Copyright , 1915 , by
版权 , - , 经过

版权所有，1915年，作者

[ðə; ði] [nuː] [jɔːk] [bʊk] ['kʌmpəni]
THE NEW YORK BOOK COMPANY
这 新的 约克 书 公司

纽约图书公司

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptər] [peɪdʒ]
CHAPTER PAGE
章 页

章节页

[aɪ][ɑːn][ðə; ði] [rɔːŋ] [træk] -
I On the Wrong Track 13
我 在 这 错误的 追踪 -

我走错了路 13

[iː][ə; eɪ] [streɪndʒ] [pleɪs] [tuː; tə][kæmp] -
II A Strange Place to Camp 23
二 一个 奇怪的 地方 到 营 -

二、前往23号营地的奇怪地方

[ˌaɪˈaɪˈaɪ][ðə; ði] [lɔːŋ] [naɪt] -
III The Long Night 34
三、 这 长的 夜晚 -

第三章 漫漫长夜 34

[ˌaɪ ˈviː] [snoʊ] - [baʊnd] -
IV Snow - bound 45
第四 雪 - 边界 -

IV 雪困 45

[viː] ['wɑːndərɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [drɪfts] -
V Wandering Through the Drifts 58
V 漫游 通过 这 漂移 -

V 漫步于雪堆之中 58

['vaɪ, 'viː][ɪn][ðə; ðɪ]['froʊz(ə)n] [mɑːrʃ] -

VI	In	the	Frozen	Marsh	67
六年级	在	这	冷冻	沼泽	-

第六章 在冰冻沼泽 67

[ˌviːˌaɪ'aɪ] [lil] ['ɑːrθə] [seɪvz] [ðə; ðɪ] [deɪ] -

VII	Lil	Artha	Saves	the	Day	78
七	莉莉	阿尔塔	保存	这	天	-

VII 小阿尔莎拯救世界 78

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ][ə; eɪ] [praɪz] [ɪn][ðə; ðɪ][træp] -

VIII	A	Prize	in	the	Trap	89
八	一个	奖	在	这	陷阱	-

VIII 陷阱中的奖品 89

[ˌaɪ'ɛks][ðə; ðɪ] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv]['ʌŋk(ə)l]['keɪləb] -

IX	The	Coming	of	Uncle	Caleb	102
第九章	这	未来	的	叔叔	卡莱布	-

第九章 卡莱布叔叔的到来 102

[eks] [pə'zeʃn] [naɪn] [pɔɪnts] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [lɔː] -

X	Possession	Nine	Points	of	the	Law	111
X	拥有	九	积分	的	这	法律	-

X 占有 九项法律要点 111

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ][ðə; ðɪ] ['tʃɪmni] ['dʒʌmpər] -

XI	The	Chimney	Jumper	122
十一	这	烟囱	套头衫	-

XI 烟囱跳跃者 122

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] [skaʊts] [ɪn]['kloʊvər] -

XII	Scouts	in	Clover	133
十二	童子军	在	三叶草	-

十二名侦察兵在三叶草中 133

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ][ðə; ðɪ]['ɑːbdʒekt] ['les(ə)n] -

XIII	The	Object	Lesson	146
十三	这	目的	课	-

第十三章 物象教训 146

[ˌɛksˌaɪ'viː][ðə; ðɪ] [kwɪr] ['ækʃnz] [ʌv; əv] [zæk] ['ɑːrnəld] -

XIV	The	Queer	Actions	of	Zack	Arnold	154
十四	这	酷儿	行动	的	扎克	阿诺德	-

XIV 扎克·阿诺德的酷儿行为 154

['ɛks'viː][ə; eɪ] ['skaʊts] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] -

XV	A	Scout's	Education	165
十五	一个	侦察兵的	教育	-

十五、童军教育 165

[ˌɛks'viː'aɪ] [gʊd] - [baɪ][tuː; tə][ðə; ðɪ] [snoʊ] ['fɔːrɪst] - [-]

XVI	Good	-	by	to	the	Snow	Forest	176	[	13	]
十六	好的	-	经过	到	这	雪	森林	-	[	-	]

XVI 告别雪林 176[13]

[stɔːrm] - [baʊnd]

STORM	-	BOUND
风暴	-	边界

风暴中的

[ɔːr] [ə; eɪ] [veɪ'keɪʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] [snoʊ] [drɪfts]

OR	A	VACATION	AMONG	THE	SNOW	DRIFTS
或者	一个	假期	之中	这	雪	漂移

或者在雪堆中度假

['tʃæptər] [aɪ]
CHAPTER I
章 我

第一章

[ɑːn][ðə; ði] [rɔːŋ] [træk]
ON THE WRONG TRACK
在 这 错误的 追踪

走错了方向

" ['elmər] , [duː][juː; jʊ] [bɪ'liːv] [wɪə(r)] ['riːəli] [ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [træk] ,
" Elmer , do you believe we're really on the right track ,
" 埃尔默 , 做 你 相信 是 真的 在 这 正确的 追踪 ,

“埃尔默，你认为我们真的走在正确的道路上吗？”

[ɔːr][hæv; həv][wiː; wi][lɔːst]['aʊər; ɑːr]['beərɪŋz][ɪn] [ðɪs] [ˌevər'læstɪŋ] [snoʊ] ['fɔːrɪst] ? "
or have we lost our bearings in this everlasting snow forest ? "
或者 有 我们 丢失的 我们的 轴承 在 这 永恒 雪 森林 ? "

还是说，我们在这片永无止境的雪林中迷失了方向?

" [æsk][ˌem 'iː] ['sʌmθɪŋ] ['iːzi] , [pliːz] , [lil] ['ɑːrθə] ! "
" Ask me something easy , please , Lil Artha ! "
" 问 我 某物 简单的 , 请 , 莉莉 阿尔塔 ! "

“小阿尔萨，问我个简单的问题吧！”

" [wel] ,
" Well ,
" 出色地 ,

“出色地，

[aɪ] ['dɪdnt] [laɪk] [ðə; ði] [lʊks] [ʌv; əv] [ðæt] ['sæsi] [kɪd] [huː] [wʌz; wəz][soʊ] ['iːgər] [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] [meɪk]
I didn't like the looks of that sassy kid who was so eager to have you make
我 没有 喜欢 这 看起来 的 那 俏皮的 孩子 WHO 曾是 所以 渴望的 到 有 你 制作
[ə; eɪ][mæp][frʌm; frəm] [wʌt] [hiː; hi][toʊld][ˌjuː 'es] . "
a map from what he told us . "
一个 地图 从 什么 他 讲述 我们 . "

我不喜欢那个趾高气扬的小孩，他那么急着让你根据他告诉我们的信息画地图。

" [strʌk] [ˌem 'iː][hiː; hi] [grɪnd] [tuː] [mʌtʃ] , [bɔɪz] , [æz; əz] [ʃʊr] [æz; əz][maɪ] ['neɪmz] [dʒɔːrdʒ] ['rɑːbɪnz] .
" Struck me he grinned too much , boys , as sure as my name's George Robbins .
" 击中 我 他 咧嘴一笑 也 很多 , 男孩们 , 作为 当然 作为 我的 名字 乔治 罗宾斯 .

“孩子们，我感觉他笑得太多了，就像我的名字叫乔治·罗宾斯一样确定。”

[aɪm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [smel] [ə; eɪ][ræt] , [ænd; ənd] [θɪŋk] [hiː; hi] [pleɪd] [ə; eɪ] [loʊ] - [daʊn] [trɪk] [ɑːn]
I'm beginning to smell a rat , and think he played a low - down trick on
我是 开始 到 闻 一个 鼠 , 和 思考 他 玩 一个 低的 - 向下 诡计 在
[ˌjuː 'es] . "
us . "
我们 . "

我开始觉得事情不对劲，怀疑他耍了什么卑鄙的伎俩。

" [ðæt] [ɪz] , [dʒɔːrdʒ] , [juː; jʊ] [miːn] [hiː; hi] ['pɜːrpəsli] [geɪv] [ˌjuː 'es][ðə; ði] [rɔːŋ] [də'rekʃ(ə)nz] ,
" That is , George , you mean he purposely gave us the wrong directions ,
" 那 是 , 乔治 , 你 意思是 他 故意 给予 我们 这 错误的 方向 ,

“也就是说，乔治，你的意思是说他故意给我们指错了路？”

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['hedɪŋ] [streɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['wɪntər] ['kæbɪn][ʌv; əv]['toʊbiːz]['dʒɑːli]['ʌŋk(ə)l]
and that instead of heading straight for the winter cabin of Toby's jolly Uncle
和 那 反而 的 标题 直的 为了 这 冬天 舱 的 托比的 快乐的 叔叔
['keɪlə b] [wɪə(r)] [ə'weɪ] [ɔːf] ['aʊər; ɑːr] [beɪs] ? "
Caleb we're away off our base ? "
卡莱布 是 离开 离开 我们的 根据 ? "

我们没有直接前往托比那快乐的卡莱布叔叔的冬日小屋，反而偏离了我们的基地?

" [lʊks] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] , [ðæts] [ɔːl] [aɪv] [gɑːt][tuː; tə] [seɪ] ,

"	Looks	like	it	to	me	,	that's	all	I've	got	to	say	,
"	看起来	喜欢	它	到	我	,	那就是	全部	我已经	得到	到	说	,

“在我看来就是这样，我就说这么多吧。”

" ['mʌtəd] [ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [hæd; həd] [kɔːld] [hɪm'self] [dʒɔːrdʒ] ,

"	muttered	the	boy	who	had	called	himself	George	,
"	低声说道	这	男生	WHO	有	称为	他自己	乔治	,

“自称乔治的男孩低声说道，”

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['glænsɪŋ] [ˌæprɪ'hensɪvli] [æt; ət][ðə; ði] [snoʊ] - [klæd] [wʊdz] [sə'raʊndɪŋ]

at	the	same	time	glancing	apprehensively	at	the	snow	-	clad	woods	surrounding
在	这	相同的	时间	瞥了一眼	忧心忡忡地	在	这	雪	-	覆膜	树林	周围

[ðem; ðəm][ɑːn][ɔːl] [saɪdz] .

them	on	all	sides	.
他们	在	全部	侧面	.

与此同时，他们忧心忡忡地环顾四周白雪皑皑的树林。

" [ˌem 'iː] [tuː] ! " ['ædɪd] [ðə; ði] [fɔːrθ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['hevɪli] - ['leɪdn] ['pɑːrti] , [ænd; ənd]

"	Me	too	!	"	added	the	fourth	member	of	the	little	heavily	-	laden	party	,	and
"	我	也	!	"	额外	这	第四	成员	的	这	小的	重度	-	满载	派对	,	和

[huːz] [gʊd] - ['neɪtʃərd] [-]

whose	good	-	natured	[	14	]
谁	好的	-	自然	[	-	]

“我也是！”这群负重前行的小伙伴中的第四位成员补充道，他性格温和[14]

[feɪs] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [skruːd] [ɪt'self] [ʌp] [ɪn][æn; ən] [ɑːd] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['rɪŋklz] [wen'evər] [hiː; hi] [spoʊk]

face	usually	screwed	itself	up	in	an	odd	series	of	wrinkles	whenever	he	spoke
脸	通常	螺丝	本身	向上	在	一个	奇怪的	系列	的	皱纹	每当	他	辐

[wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [æn; ən] ['efərt] .

with	such	an	effort	.
和	这样的	一个	努力	.

每当他如此费力地说话时，脸上通常都会出现一系列奇怪的皱纹。

" [wel] , " [riˈmɑːkt] [ðə; ði] [bɔɪ] [kɔːld] ['elmər] , [huːz] [læst] [neɪm] [wʌz; wəz] ['tʃɛnəˌwɪθ] ,

"	Well	,	"	remarked	the	boy	called	Elmer	,	whose	last	name	was	Chenowith	,
"	出色地	,	"	评论	这	男生	称为	埃尔默	,	谁	最后的	姓名	曾是	chenowith	,

“嗯，”名叫埃尔默的男孩说道，他的姓氏是切诺维斯。

[ænd; ənd][ə'pɑːn] [huːz] [dɪ'sɪʒənz] [ðə; ði] ['ʌðər] [siːmd] [tuː; tə] [dɪ'pend] [kən'sɪdərəbli] ,

and	upon	whose	decisions	the	others	seemed	to	depend	considerably	,
和	之上	谁	决策	这	其他的	似乎	到	依赖	相当	,

其他人的决定似乎很大程度上取决于他。

[æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ] ['liːdər] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ; " [lets] [rest] [ʌp][ə; eɪ][bɪt] [hɪr] ,

as	though	he	might	be	a	leader	among	them	;	"	let's	rest	up	a	bit	here	,
作为	尽管	他	可能	是	一个	领导者	之中	他们	;	"	我们来吧	休息	向上	一个	少量	这里	,

仿佛他可能是他们中的领导者；“咱们在这里休息一会儿吧，

[ænd; ənd] [lʊk] [ðə; ði] ['mætər] ['skwerli] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] .

and	look	the	matter	squarely	in	the	face	.
和	看	这	事情	完全	在	这	脸	.

直面问题。

[pər'hæps][wiː; wi][kæn; kən] ['fɪgjər] [aʊt] [wer] [wiːv] [gɔːn] [rɔːŋ] , [ænd; ənd][stɑːrt][ɑːn][ə; eɪ] [nuː]

Perhaps	we	can	figure	out	where	we've	gone	wrong	,	and	start	on	a	new
也许	我们	能	数字	出去	在哪里	我们已经	已消失	错误的	,	和	开始	在	一个	新的

[kɔːrs] .

course	.
课程	.

或许我们可以找出问题所在，然后开始新的征程。

" [ðiːz] [fɔːr] [wel] - [groʊn] [lædz] [wɜːr; wər] [ɔːl] [drest] [ɪn] [ðə; ði] [wel] - [noʊn] ['kɑːki] ['suːts] [ðæt]

"	These	four	well	-	grown	lads	were	all	dressed	in	the	well	-	known	khaki	suits	that
"	这些	四	出色地	-	生长	小伙子们	是	全部	穿着	在	这	出色地	-	已知	卡其色	西装	那

['dezɪgneɪt] [bɔɪ] [skaʊts] [ðə; ði] [waɪd] [wɜːrld] ['oʊvər] .

designate	Boy	Scouts	the	wide	world	over	.
指定	男生	童子军	这	宽的	世界	超过	.

“这四个身材高大的男孩都穿着全世界童子军标志性的卡其色制服。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeɪ] [wɔːr] ['hevi] ['wʊlən] ['swetərz] [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] , [fɔːr; fər] [ðə; ði] [taɪm] [wʌz; wəz] [dʒʌst]

Of	course	they	wore	heavy	woolen	sweaters	in	addition	,	for	the	time	was	just
的	课程	他们	穿着	重的	羊毛	毛衣	在	添加	,	为了	这	时间	曾是	只是

['æftər] ['krɪsməs] ,

after	Christmas	,
后	圣诞节	,

当然，他们还穿了厚厚的羊毛衫，因为当时刚过圣诞节。

[ænd; ənd] [oʊld] ['wɪntər] [hæd; həd] ['teɪkən] [ə; eɪ] ['noʊʃ(ə)n] [tuː; tə] [set] [ɪn] [ʌn'juːʒuəli,ʌn'juːʒəli] ['ɜːrli] [ðæt] [jɪr] .

and	Old	Winter	had	taken	a	notion	to	set	in	unusually	early	that	year	.
和	老的	冬天	有	已采取	一个	概念	到	放	在	异常地	早期的	那	年	.

那一年，老冬似乎异乎寻常地提前到来了。

[ðeɪ] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hɪkəri] [rɪdʒ] [truːp] [ʌv; əv] [bɔɪ] [skaʊts] ,

They	belonged	to	the	Hickory	Ridge	Troop	of	Boy	Scouts	,
他们	属于	到	这	山核桃	岭	部队	的	男生	童子军	,

他们是童子军希科里岭分队的成员。

[wɪtʃ] ['laɪvli] [taʊn] [wʌz; wəz] ['sɪtʃueɪtɪd] ['meni] [maɪlz] [tuː; tə] [ðə; ði] [saʊθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [wiː; wi]

which	lively	town	was	situated	many	miles	to	the	south	of	the	place	where	we
哪个	热闹	镇	曾是	位于	许多	英里	到	这	南	的	这	地方	在哪里	我们

[dɪ'skʌvər] [ðə; ði] [kwɑːr'tet] [ʌp] [ə'genst] [ə; eɪ] ['pʌzlɪŋ] ['kwestʃən] .

discover	the	quartette	up	against	a	puzzling	question	.
发现	这	四重奏	向上	反对	一个	令人费解	问题	.

那个热闹的小镇位于我们发现这四位主角面临一个令人困惑的问题的地方以南很多英里处。

['toʊbi] [dʒəʊnz] [hæd; həd] [æn; ən] [oʊld] ['ʌŋk(ə)l] [huː] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['oʊnli] [ə; eɪ] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [mæn] ,

Toby	Jones	had	an	old	uncle	who	was	not	only	a	scientific	man	,
托比	琼斯	有	一个	老的	叔叔	WHO	曾是	不是	仅有的	一个	科学	男人	,

托比·琼斯有一位年长的叔叔，他不仅是一位科学家，

[bʌt; bət] [huː] [lʌvd] [ðə; ði] [greɪt] [ˌaʊt'dɔːrz] [soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [ʌv; əv] [leɪt] [hiː; hi] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə]

but	who	loved	the	Great	Outdoors	so	much	that	of	late	he	had	come	to
但	WHO	喜爱	这	伟大的	户外	所以	很多	那	的	晚的	他	有	来	到

[spend] [moʊst] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [taɪm] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['loʊnli] ['kæbɪn] [ɪn] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] .

spend	most	of	his	time	at	his	lonely	cabin	in	the	forest	.
花费	最多	的	他的	时间	在	他的	孤独	舱	在	这	森林	.

但他非常热爱户外活动，以至于最近他大部分时间都待在森林里那间孤零零的小屋里。

[hɪr] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌmər] [hiː; hi] ['stʌdid] , [ænd; ənd] [ɪk'spɛrəməntəd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['hɑːrts] ['kɑːntent] ;

Here	in	the	summer	he	studied	,	and	experimented	to	his	heart's	content	;
这里	在	这	夏天	他	研究	,	和	实验	到	他的	心脏的	内容	;

夏天的时候，他在这里尽情地学习和做实验；

[waɪl] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['wɪntər] [hiː; hi] [set] [træps] , [ænd; ənd] [tʊk] ['wʌndərf(ə)l] ['fəutəgræfs] [ʌv; əv] [ðə; ði]

while	during	the	winter	he	set	traps	,	and	took	wonderful	photographs	of	the
尽管	期间	这	冬天	他	放	陷阱	,	和	采取	精彩的	照片	的	这

['snoʊbaʊnd] [wʊdz] ,

snowbound	woods	,
大雪封路	树林	,

冬天的时候，他设置了陷阱，并拍摄了白雪皑皑的森林的精彩照片。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːr] - ['berɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['ænɪmlz] [ðæt] [meɪd] [ðer; ðər]['hoʊmz][ðer; ðər] .

as	well	as	of	the	fur	-	bearing	little	animals	that	made	their	homes	there	.
作为	出色地	作为	的	这	毛皮	-	轴承	小的	动物	那	制成	他们的	房屋	那里	.

以及在那里安家的毛皮小动物。

[ðə; ði][aɪ'diːə][hæd; həd] [strʌk] ['toʊbi] [ðæt] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [best] [tʃʌmz] [hiː; hi] [sər'praɪz]

The	idea	had	struck	Toby	that	with	some	of	his	best	chums	he	surprise
这	主意	有	击	托比	那	和	一些	的	他的	最好的	朋友们	他	惊喜

[ðɪs] ['dʒɑːli]['ʌŋk(ə)l]['keɪləb] ,

this	jolly	Uncle	Caleb	,
这	快乐的	叔叔	卡莱布	,

托比突然想到，他可以和几个最好的朋友一起给这位和蔼可亲的卡莱布叔叔一个惊喜。

[huː] [-]

who	[	15	]
WHO	[	-	]

谁[15]

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [wel] - [noʊn] [prə'fesər] [ə'mʌŋ] ['saɪəntɪsts] .

was	a	well	-	known	professor	among	scientists	.
曾是	一个	出色地	-	已知	教授	之中	科学家	.

在科学界是一位知名的教授。

['meni] [taɪmz] [ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ][wɔːrm] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][tuː; tə] [rʌn] [ʌp][ænd; ənd]['vɪzɪt][ðə; ði]

Many	times	the	boy	had	received	a	warm	invitation	to	run	up	and	visit	the
许多	时代	这	男生	有	已收到	一个	温暖的	邀请	到	跑步	向上	和	访问	这

[oʊld]['dʒent(ə)lmən] ,

old	gentleman	,
老的	绅士	,

男孩曾多次受到老先生的热情邀请，跑过去拜访他。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [fetʃ] [ə; eɪ] [frend] [ɔːr] [tuː] [ə'lɔːŋ] ,

as	well	as	fetch	a	friend	or	two	along	,
作为	出色地	作为	拿来	一个	朋友	或者	二	沿着	,

还可以带上一两个朋友一起去，

[bʌt; bət] [ʌn'tɪl] [ðɪs] ['wɪntər] ['toʊbi][hæd; həd] ['sʌmhaʊ] ['nevər] [ˌentər'teɪnd] [ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['duːɪŋ] [soʊ]

but	until	this	winter	Toby	had	somehow	never	entertained	the	idea	of	doing	so
但	直到	这	冬天	托比	有	不知何故	绝不	娱乐	这	主意	的	正在做	所以

.

:

.

但直到今年冬天，托比才开始考虑这样做。

[wʌns] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [hoʊld][ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['waɪldli] [ɪnˌθuːzi'æstɪk] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] .

Once	it	took	hold	of	him	,	and	he	became	wildly	enthusiastic	over	it	.
一次	它	采取	抓住	的	他	,	和	他	成为	疯狂地	热情的	超过	它	.

他一旦迷上了它，就变得异常热情。

[wen] [hiː; hi] ['menʃ(ə)nd] [ðə; ði] [skiːm] [tuː; tə]['elmər] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [tuː] ['ʌðər] [skaʊts] ,

When	he	mentioned	the	scheme	to	Elmer	,	as	well	as	two	other	scouts	,
什么时候	他	提及	这	方案	到	埃尔默	,	作为	出色地	作为	二	其他	侦察兵	,

当他向埃尔默以及另外两名童子军提到这个计划时，

[ðeɪ] [fel] [ɪn][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][soʊ] ['kwɪkli] [ðæt] [ðə; ði][plænz][wɜːr; wər] [suːn] [ə'reɪndʒd] .

they	fell	in	with	it	so	quickly	that	the	plans	were	soon	arranged	.
他们	跌倒	在	和	它	所以	迅速地	那	这	计划	是	很快	安排	.

他们很快就接受了这个想法，计划很快就制定好了。

[əˈkɔːrdɪŋli] , [ɪˈmiːdiətli] [ˈæftər] [ˈkrɪsməs] [ðə; ði] [fɔːr] [lædz] [hæd; həd][ˈteɪkən][ə; eɪ] [treɪn] [fɔːr; fər]

Accordingly	**,**	**immediately**	**after**	**Christmas**	**the**	**four**	**lads**	**had**	**taken**	**a**	**train**	**for**
因此	,	立即地	后	圣诞节	这	四	小伙子们	有	已采取	一个	火车	为了

[ðə; ði] [nɔːrθ] ,

the	**north**	**,**
这	北	,

因此，圣诞节过后，这四个小伙子立刻乘火车去了北方。

[ænd; ənd] [əˈbaʊt] [nuːn] [drɑːpt] [ɔːf] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈloʊnli] [ˈsteɪʃ(ə)n] , [wer] [ðə; ði][ˈɑːpəreɪtər][wʌz; wəz][ə; eɪ]

and	**about**	**noon**	**dropped**	**off**	**at**	**a**	**lonely**	**station**	**,**	**where**	**the**	**operator**	**was**	**a**
和	关于	中午	掉落	离开	在	一个	孤独	车站	,	在哪里	这	操作员	曾是	一个

[nuː] [hænd] ,

new	**hand**	**,**
新的	手	,

中午时分，我把车停在了一个偏僻的车站，那里的接线员是个新手。

[ænd; ənd][hæd; həd] [ˈnevər] [ˈiːv(ə)n] [hɜːrd] [ʌv; əv][ˈʌŋk(ə)l][ˈkeɪləb] ,

and	**had**	**never**	**even**	**heard**	**of**	**Uncle**	**Caleb**	**,**
和	有	绝不	甚至	听到	的	叔叔	卡莱布	,

而且他之前甚至从未听说过卡莱布叔叔这个人。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [ˈhɑːrdli] [nuː] [wɪʃ] [wei] [tuː; tə][tɜːrn] .

so	**that**	**the**	**boys**	**hardly**	**knew**	**which**	**way**	**to**	**turn**	**.**
所以	那	这	男孩们	几乎	知道	哪个	方式	到	转动	.

所以男孩们几乎不知道该往哪个方向走。

[dʒʌst] [ðen] [ðeɪ] [ˈhæpənd] [tuː; tə] [rʌn] [əˈkrɔːs] [ə; eɪ] [ˈlæŋki] [bɔɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈgrɪnɪŋ] [feɪs] , [huːm]

Just	**then**	**they**	**happened**	**to**	**run**	**across**	**a**	**lanky**	**boy**	**with**	**a**	**grinning**	**face**	**,**	**whom**
只是	然后	他们	发生	到	跑步	穿过	一个	瘦长的	男生	和	一个	咧嘴笑	脸	,	谁

[ˈelmər] " [pʌmpt] ,

Elmer	**"**	**pumped**	**,**
埃尔默	"	泵	,

就在这时，他们碰巧遇到一个瘦长的男孩，脸上带着笑容，埃尔默"猛推"了他一下，

" [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [dəˈrektɪd] [tuː; tə] [ˈfɑːloʊ] [ˈsɜːrt(ə)n] [ˈlændmɑːks] ,

"	**with**	**the**	**result**	**that**	**they**	**were**	**directed**	**to**	**follow**	**certain**	**landmarks**	**,**
"	和	这	结果	那	他们	是	指导	到	跟随	肯定	地标	,

结果，他们被引导着沿着某些地标前进。

[tɜːrn] [ˈevər] [soʊ] [ˈmeni] [taɪmz] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈfroʊz(ə)n] [kriːk] ,

turn	**ever**	**so**	**many**	**times**	**until**	**they**	**came**	**to**	**a**	**frozen**	**creek**	**,**
转动	曾经	所以	许多	时代	直到	他们	来了	到	一个	冷冻	溪	,

他们转了很多圈，直到来到一条结冰的小溪前。

[ʌp] [wɪtʃ] [ɪf] [ðeɪ] [ˈhedɪd] [ə; eɪ] [maɪl] [ðeɪ] [wʊd] [dɪˈskʌvər] [ðə; ði][ˈkæbɪn] [ðeɪ] [sɔːt] .

up	**which**	**if**	**they**	**headed**	**a**	**mile**	**they**	**would**	**discover**	**the**	**cabin**	**they**	**sought**	**.**
向上	哪个	如果	他们	标题	一个	英里	他们	会	发现	这	舱	他们	寻求	.

如果他们沿着这条路走一英里，就会发现他们要找的小屋。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ðæt] [seɪm] [ˈfroʊz(ə)n] [striːm] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] [ˈaʊərz] ,

They	**had**	**been**	**following**	**that**	**same**	**frozen**	**stream**	**more**	**than**	**two**	**hours**	**,**
他们	有	到过	下列的	那	相同的	冷冻	溪流	更多的	比	二	小时	,

他们沿着那条冰冻的小溪已经走了两个多小时了。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði] [ˈslaɪtəst] [saɪn][ʌv; əv] [ˈeniθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃæk]

and	**there**	**was**	**not**	**the**	**slightest**	**sign**	**of**	**anything**	**in**	**the**	**way**	**of**	**a**	**shack**
和	那里	曾是	不是	这	丝毫	符号	的	任何事物	在	这	方式	的	一个	窝棚

[ɔːr][ˈkæbɪn] .

or	**cabin**	**.**
或者	舱	.

周围丝毫没有棚屋或小屋的迹象。

[ɪn][fækt] ,
In fact ,
在 事实 ,

实际上，

[ˌaɪ ˈtiː] [lʊkt] [æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][træmp]['ɪntuː][ðə; ði] ['veri] [hɑːrt] [ʌv; əv]
it looked as though they had managed to tramp into the very heart of
它 看起来 作为 尽管 他们 有 管理 到 流浪汉 进入 这 非常 心 的
[wʌt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['trækləs] [ˈfɔːrɪst] .
what seemed to be a trackless forest .
什么 似乎 到 是 一个 无轨 森林 .

他们似乎已经跋涉到了人迹罕至的森林深处。

[ɪn] ['evri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [stretʃt] [ðæt] ['nevər] ['endɪŋ] [ə'reɪ] [ʌv; əv][tɔːl][ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [triːz] ,
In every direction stretched that never ending array of tall and little trees ,
在 每一个 方向 拉伸 那 绝不 结束 大批 的 高的 和 小的 树木 ,
[iːtʃ] [snoʊ] [splæʃt] ;
each snow splashed ;
每个 雪 溅起 ;

向四面八方延伸着无尽的高矮树木，雪花纷飞；

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wɜːr; wər] ['sevrəl] [ɪntʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] ['feðəri] ['kʌvərɪŋ] [ɑːn] [-]
for there were several inches of the white feathery covering on [16]
为了 那里 是 一些 英寸 的 这 白色的 羽毛状的 覆盖 在 [-]

因为上面有好几英寸的白色羽毛状覆盖物[16]

[ðə; ði] [graʊnd] , [wʌt] ['elmər] [kɔːld] [faɪn] " ['trækɪŋ] [snoʊ] ;
the ground , what Elmer called fine " tracking snow ;
这 地面 , 什么 埃尔默 称为 美好的 " 追踪 雪 ;

地面上，埃尔默称之为细雪“追踪雪”；

" [ɪf] ['oʊnli] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['hʌntɪŋ] [geɪm] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['ʃeltər] .
" if only they had been hunting game instead of a shelter .
" 如果 仅有的 他们 有 到过 打猎 游戏 反而 的 一个 庇护所 .

“如果他们当时是在打猎而不是在搭建庇护所就好了。”

[ðoʊ] [ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] [skaʊts] [kept] ['kɑːnstəntli] [ɑːn][ðə; ði][ə'lɜːrt] [ðeɪ] [hæd; həd] [feɪld] [tuː; tə] [dɪ'tekt]
Though all of the scouts kept constantly on the alert they had failed to detect
尽管 全部 的 这 侦察兵 保留 不断地 在 这 警报 他们 有 失败的 到 探测
[ðə; ði][fɜːrst][saɪn][ʌv; əv]['hjuːmən] ['prez(ə)ns] .
the first sign of human presence .
这 第一的 符号 的 人类 在场 .

尽管所有侦察兵都时刻保持警惕，但他们却未能发现人类存在的第一个迹象。

[nɑːt][ə; eɪ] [ʃaʊt] [ɔːr][ə; eɪ] ['gʌnʃɑːt] [hæd; həd] [ðeɪ] [hɜːrd] ;
Not a shout or a gunshot had they heard ;
不是 一个 喊 或者 一个 枪声 有 他们 听到 ;

他们没有听到任何喊叫声或枪声；

[ɪn] [veɪn] [hæd; həd] [ðeɪ] [səːtʃt] [ðə; ði] ['snoʊi] [graʊnd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['welkəm] [treɪl] [ʌv; əv][ə; eɪ]
in vain had they searched the snowy ground for the welcome trail of a
在 徒劳 有 他们 搜索 这 下雪的 地面 为了 这 欢迎 踪迹 的 一个
['træpər] ['goʊɪŋ][tuː; tə][ɔːr] ['kʌmɪŋ] [hoʊm]['æftər] ['vɪzɪtɪŋ] [hɪz; ɪz][laɪn][ʌv; əv] [sneəz] .
trapper going to or coming home after visiting his line of snares .
捕兽人 去 到 或者 未来 家 后 访问 他的 线 的 陷阱 .

他们徒劳地在雪地上寻找着捕兽人去往或巡视完陷阱线后回家的踪迹。

[noʊ] ['wʌndər] [ðen] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

No	wonder	then	that	some	of	the	boys	had	begun	to	believe	they	were
不	想知道	然后	那	一些	的	这	男孩们	有	开始	到	相信	他们	是

[trikt] [baɪ] [ðæt] [glɪb] - [tʌŋd] ['neɪtɪv] [læd] ,

tricked	by	that	glib	-	tongued	native	lad	,
被骗了	经过	那	油嘴滑舌	-	舌头	本国的	小伙子	,

难怪有些男孩开始相信他们被那个油嘴滑舌的土著小伙子骗了。

[huː] [hæd; həd] ['tʃʌkld] [soʊ] [ˌdɪsə'griːəbli] [æz; əz][hiː; hi] [ək'septɪd] [ðə; ði] ['sɪlvər] ['kwɔːrtər] ['elmər] [θrʌst]

who	had	chuckled	so	disagreeably	as	he	accepted	the	silver	quarter	Elmer	thrust
WHO	有	轻笑	所以	令人不快地	作为	他	公认	这	银	四分之一	埃尔默	推力

[ɪn][hɪz; ɪz]['graɪmi][pɑːm] .

in	his	grimy	palm	.
在	他的	肮脏的	棕榈	.

埃尔默把一枚银币塞进他肮脏的手掌里，他接过银币时，发出了一声令人不快的轻笑。

[ɔːl] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [bɔːr] ['hevi] ['loʊdz] .

All	of	them	bore	heavy	loads	.
全部	的	他们	钻孔	重的	负载	.

它们都承受着重载。

[fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt] [ðiːz] [kən'sistid] [ʌv; əv]['ekstrə] [kloʊðz] [ʌv; əv] [kɔːrs] [fɔːr; fər][juːz][ɪn] [keɪs]

For	the	most	part	these	consisted	of	extra	clothes	of	course	for	use	in	case
为了	这	最多	部分	这些	由……组成	的	额外的	衣服	的	课程	为了	使用	在	案件

[ʌv; əv] [ɪk'striːm] [koʊld] ['weðər] ;

of	extreme	cold	weather	;
的	极端	寒冷的	天气	;

当然，这些物品大多是备用衣物，以备在极寒天气下使用；

[bʌt; bət] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm]['ɔːlsoʊ] ['kærid] ['gʌnz] ;

but	two	of	them	also	carried	guns	;
但	二	的	他们	还	携带	枪支	;

但其中两人还携带了枪支；

[ænd; ənd]['toʊbi][hæd; həd] [stræpt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [pæk] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [snoʊ] - [ʃuːz] [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l]

and	Toby	had	strapped	on	his	pack	a	pair	of	snow	-	shoes	his	uncle
和	托比	有	绑带	在	他的	盒	一个	一对	的	雪	-	鞋	他的	叔叔

[hæd; həd] [wʌns] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

had	once	presented	to	him	,
有	一次	呈现	到	他	,

托比把叔叔曾经送给他的那双雪鞋绑在了背包上。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] ['nevər] [faʊnd] [ə; eɪ] [gʊd] [tʃæns] [tuː; tə][juːz] ,

but	which	the	boy	had	never	found	a	good	chance	to	use	,
但	哪个	这	男生	有	绝不	成立	一个	好的	机会	到	使用	,

但男孩一直没找到合适的机会来使用它。

[ðoʊ] [hiː; hi] [hoʊpt] [ðə; ði] [taɪm] [hæd; həd] [naʊ] [ə'raɪvd] [fɔːr; fər] ['pʊtɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][sʌm; səm]

though	he	hoped	the	time	had	now	arrived	for	putting	them	to	some
尽管	他	希望	这	时间	有	现在	到达的	为了	推杆	他们	到	一些

['sɜːrvɪs] .

service	.
服务	.

不过他希望现在是时候让他们发挥作用了。

" [aɪv] [bɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['fɪgjər] [θɪŋz] [aʊt] , " ['elmər] [toʊld][ðem; ðəm] ,

"	I've	been	trying	to	figure	things	out	,	"	Elmer	told	them	,
"	我已经	到过	尝试	到	数字	事物	出去	,	"	埃尔默	讲述	他们	,

“我一直在努力弄明白一些事情，”埃尔默告诉他们。

[æz; əz] [ðeɪ] [sæt] [daʊn] [ɑːn][ə; eɪ][lɔːg][tuː; tə] [rest] ,
as they sat down on a log to rest ,
作为 他们 卫星 向下 在 一个 日志 到 休息 ,

他们坐在圆木上休息时，

[waɪl] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] [wɪtʃ] [weɪ] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [tɜːrn] ;
while trying to decide which way they should turn ;
尽管 尝试 到 决定 哪个 方式 他们 应该 转动 ;

在决定应该往哪个方向走的时候；

" [ænd; ənd] [waɪl] [aɪm]['laɪəb(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [mɪ'steɪkən] [dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] ['enibɑːdi] [els] ,
" and while I'm liable to be mistaken just as much as anybody else ,
" 和 尽管 我是 容易 到 是 错误 只是 作为 很多 作为 任何人 别的 ,

“虽然我和其他人一样，都有可能犯错，

[aɪ] ['riːəli] [θɪŋk] [wiːd] [hæv; həv][ə; eɪ] ['betər] [tʃæns] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] ['kæbɪn] ,
I really think we'd have a better chance to find that cabin ,
我 真的 思考 我们会 有 一个 更好的 机会 到 寻找 那 舱 ,

我真的觉得我们更有可能找到那间小木屋。

[ɔːr] [rʌn] [ə'krɔːs] [sʌm; səm] [saɪn] [ʌv; əv]['toʊbiːz]['ʌŋk(ə)l] , [ɪf] [wiː; wi] [kwɪt] ['fɑːloʊɪŋ] [ðɪs] [kriːk] [bed] ,
or run across some sign of Toby's uncle , if we quit following this creek bed ,
或者 跑步 穿过 一些 符号 的 托比的 叔叔 , 如果 我们 辞职 下列的 这 溪 床 ,

如果我们放弃沿着这条溪床走，或许会发现托比叔叔的踪迹。

[ænd; ənd] [tɜːrnd] ['ʃɑːrpli] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] .
and turned sharply to the right .
和 转向 尖锐地 到 这 正确的 .

然后猛地向右转弯。

" [naʊ] ['elmər] [wʌz; wəz][nɑːt]['oʊnli][ðə; ði] ['liːdər] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊlf] [-]
" Now Elmer was not only the leader of the Wolf [17]
" 现在 埃尔默 曾是 不是 仅有的 这 领导者 的 这 狼 [-]

“现在埃尔默不仅是狼群的首领[17]

[pə'troʊl] [wen] [æt; ət] [hoʊm] ,
Patrol when at home ,
巡逻 什么时候 在 家 ,

在家时巡逻，

[bʌt; bət][hæd; həd] [lɔːŋ] [ə'goʊ]['kwɑːlɪfaɪd][fɔːr; fər][ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə'sɪstənt] [skaʊt] ['mæstər][ʌv; əv]
but had long ago qualified for the position of assistant scout master of
[ðə; ði] [truːp] .
the troop .
这 部队 .

但他很久以前就具备了担任童子军助理领队的资格。

[wen] [ðə; ði]['regjələr] [skaʊt] ['mæstər] , [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [neɪmd] ['mɪstər] . ['rɑːdərɪk] [gɑː'rɑːbrənt] ,
When the regular scout master , a young man named Mr . Roderic Garrabrant ,
什么时候 这 常规的 侦察 掌握 , 一个 年轻的 男人 命名 先生 . 罗德里克 加拉布兰特 ,
['tʃænst] [tuː; tə][biː; bi]['æbsənt] ,
chanced to be absent ,
偶然 到 是 缺席的 ,

当童子军的正式领队，一位名叫罗德里克·加拉布兰特的年轻人，碰巧不在时，

[wɪtʃ] ['friːkwəntli] ['hæpənd] , [ðə; ði] [bɔɪz] [lʊkt] [tuː; tə]['elmər][tuː; tə] [gaɪd] [ænd; ənd][də'rekt]
which frequently happened , the boys looked to Elmer to guide and direct
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

这种情况经常发生，男孩们会向埃尔默寻求指导和方向。

['kɑːnsɪkwentli] [ðə; ði] [θriː] [huː] [wɜːr; wər] [naʊ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər]

Consequently	**the**	**three**	**who**	**were**	**now**	**in**	**his**	**company**	**had**	**come**	**to**	**look**	**for**
最后	这	三	WHO	是	现在	在	他的	公司	有	来	到	看	为了

[greɪt] [θɪŋz] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [tʃʌm] ;

great	**things**	**from**	**their**	**chum**	**;**
伟大的	事物	从	他们的	密友	;

因此，现在与他在一起的三个人都是来向他们的朋友寻求大回报的；

[ænd; ənd] ['elmər] ['ɔːf(ə)n] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [tæsk][tuː; tə]['sætɪsfaɪ][ðer; ðər][ˌekspek'teɪʃ(ə)nz] .

and	**Elmer**	**often**	**found**	**it**	**a**	**difficult**	**task**	**to**	**satisfy**	**their**	**expectations**	**.**
和	埃尔默	经常	成立	它	一个	难的	任务	到	满足	他们的	期望	.

埃尔默常常发现，要满足他们的期望是一件很困难的事情。

[ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hiː; hi][hæd; həd][ɪn][ðə; ði][stɑːrt]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm][tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [ðæt]

And	**so**	**it**	**was**	**he**	**had**	**in**	**the**	**start**	**given**	**them**	**to**	**understand**	**that**
和	所以	它	曾是	他	有	在	这	开始	给定	他们	到	理解	那

[hiː; hi][kʊd; kəd] [meɪk] [mɪ'steɪks] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][nekst][wʌn] ,

he	**could**	**make**	**mistakes**	**as**	**well**	**as**	**the**	**next**	**one**	**,**
他	可以	制作	错误	作为	出色地	作为	这	下一个	一	,

所以，一开始他就让他们明白，他也会犯错，就像他接下来要做的事一样。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [mʌst; məst][nɑːt] [θɪŋk] [hɪm; ɪm] [ɪn'fæləbl] .

and	**they**	**must**	**not**	**think**	**him**	**infallible**	**.**
和	他们	必须	不是	思考	他	绝对正确	.

他们绝不能认为他不会犯错。

[æz; əz]['juːʒuəl]['evribɑːdi; 'evribʌdi] [siːmd] ['redi] [tuː; tə] [fɔːl] [ɪn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən]

As	**usual**	**everybody**	**seemed**	**ready**	**to**	**fall**	**in**	**with**	**his**	**suggestion**
作为	通常	大家	似乎	准备好	到	落下	在	和	他的	建议

[bʌt; bət] [dʒɔːrdʒ] ,

but	**George**	**,**
但	乔治	,

像往常一样，似乎每个人都准备接受他的建议，除了乔治。

[huː] [hæd; həd][ə; eɪ] ['kɑːntreri] [striːk] [ɪn][hɪz; ɪz] [meɪk] - [ʌp] ,

who	**had**	**a**	**contrary**	**streak**	**in**	**his**	**make**	**-**	**up**	**,**
WHO	有	一个	相反	条纹	在	他的	制作	-	向上	,

他天性中带有叛逆的一面，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['redi] [wɪð; wɪθ] [əb'dʒɛkʃənz] [ænd; ənd] ['kwestʃənz] [ænd; ənd] ['sɪriəs] ['ʃeɪkɪŋ]

and	**was**	**always**	**ready**	**with**	**objections**	**and**	**questions**	**and**	**serious**	**shakings**
和	曾是	总是	准备好	和	反对意见	和	问题	和	严肃的	摇晃

[ʌv; əv][ðə; ði] [hed] .

of	**the**	**head**	**.**
的	这	头	.

他总是准备好提出反对意见和问题，并严肃地摇头。

[ðeɪ] [kɔːld] [hɪm; ɪm] " ['daʊtɪŋ] [dʒɔːrdʒ] , " [bʌt; bət] [groʊn] ['piːp(ə)l] [wʊd] [lɔːŋ] [ə'goʊ][hæv; həv]

They	**called**	**him**	**"**	**Doubting**	**George**	**,**	**"**	**but**	**grown**	**people**	**would**	**long**	**ago**	**have**
他们	称为	他	"	怀疑	乔治	,	"	但	生长	人们	会	长的	前	有

[dʌbd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['pesɪmɪst] ,

dubbed	**him**	**a**	**pessimist**	**,**
被誉为	他	一个	悲观主义者	,

他们称他为“多疑的乔治”，但成年人早就称他为悲观主义者了。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['gluːmi] [saɪd][ʌv; əv] [θɪŋz] , [ænd; ənd] ['wɑːntɪŋ] [tuː; tə]

because	**he**	**was**	**always**	**seeing**	**the**	**gloomy**	**side**	**of**	**things**	**,**	**and**	**wanting**	**to**
因为	他	曾是	总是	看到	这	阴沉	边	的	事物	,	和	想要	到

[biː; bi] ['dʌbli] [kən'vɪnst] .

be	**doubly**	**convinced**	**.**
是	双倍	确信	.

因为他总是看到事物悲观的一面，并且想要得到双重肯定。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] , " [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [seɪ] ,

"	But	it	seems	to	me	,	"	he	started	to	say	,
"	但	它	似乎	到	我	,	"	他	开始	到	说	,

“但我觉得，”他开口说道，

" [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] ['dʒʌmpɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fraɪɪŋˌpæn] ['ɪntuː][ðə; ði]['faɪər] [ɪf] [wiː; wi][duː] [ðæt] .

"	that	we	may	be	jumping	out	of	the	fryingpan	into	the	fire	if	we	do	that	.
"	那	我们	可能	是	跳	出去	的	这	煎锅	进入	这	火	如果	我们	做	那	.

“如果我们这样做，那我们可能是从一个火坑跳到另一个火坑。”

[haʊ] [duː][wiː; wi] [noʊ] [ðə; ði]['kæbɪn][laɪz][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] ? "

How	do	we	know	the	cabin	lies	to	the	right	?	"
如何	做	我们	知道	这	舱	谎言	到	这	正确的	?	"

我们怎么知道小屋在右边呢?

" [wiː; wi][dəunt] , " [rɪ'plaɪd] ['elmər] , [wɪ'ðaʊt] ['mænifestiŋ] ['eni] ['fiːlɪŋ] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] ['biːɪŋ]

"	We	don't	,	"	replied	Elmer	,	without	manifesting	any	feeling	over	his	opinion	being
"	我们	不	,	"	回复	埃尔默	,	没有	显现	任何	感觉	超过	他的	观点	存在

['kwestʃənd] ,

questioned	,
被质问	,

“我们不这么认为，”埃尔默回答道，丝毫没有因为自己的意见受到质疑而感到不满。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [nuː] [dʒɔːrdʒ] [ʌv; əv][oʊld] ,

for	he	knew	George	of	old	,
为了	他	知道	乔治	的	老的	,

因为他认识老乔治，

[ænd; ənd][ɪn][fækt] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [kən'sɪdərəbli] [sər'praɪzd] [ɪf] [ðə; ði] ['ʌðər] [hæd; həd][nɑːt][pʊt] [ʌp]

and	in	fact	would	have	been	considerably	surprised	if	the	other	had	not	put	up
和	在	事实	会	有	到过	相当	惊讶	如果	这	其他	有	不是	放	向上

[wʌt] ['toʊbi] [kɔːld] [ə; eɪ] " [kɪk] . "

what	Toby	called	a	"	kick	.	"
什么	托比	称为	一个	"	踢	.	"

事实上，如果对方没有做出托比所说的“踢击”，他反而会感到非常惊讶。

" [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə][də'rekt][ˌjuː 'es] , [dʒɔːrdʒ] ? " [æskt] [-]

"	Would	you	like	to	direct	us	,	George	?	"	asked	[	18	]
"	会	你	喜欢	到	直接的	我们	,	乔治	?	"	问	[	-	]

“乔治，你想指导我们吗？”[18]

[ðə; ði] [tɔːl] [skaʊt] , [huːz] [neɪm] [wʌz; wəz] ['ɑːrθər] ['stænsbɛri] ,

the	tall	scout	,	whose	name	was	Arthur	Stansbury	,
这	高的	侦察	,	谁	姓名	曾是	亚瑟	斯坦斯伯里	,

那位身材高大的侦察兵，名叫亚瑟·斯坦斯伯里。

[bʌt; bət] [huːm] [hɪz; ɪz] ['skuːlˌmeɪts] [hæd; həd][ɪn][ə; eɪ]['spɪrɪt][ʌv; əv] [fʌn] [lɔːŋ] [ə'goʊ] [dʌbd] " [lil] ['ɑːrθə]

but	whom	his	schoolmates	had	in	a	spirit	of	fun	long	ago	dubbed	"	Lil	Artha
但	谁	他的	同学	有	在	一个	精神	的	乐趣	长的	前	被誉为	"	莉莉	阿尔塔

,

,
,

但很久以前，他的同学们出于玩笑，给他起了个绰号叫“小阿尔萨”。

" [wɪtʃ] [rɪ'dɪkjələs] [nɪk] - [neɪm] [klʌŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [laɪk][ə; eɪ] [liːtʃ] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] ,

"	which	ridiculous	nick	-	name	clung	to	him	like	a	leech	to	this	day	,
"	哪个	荒谬的	缺口	-	姓名	紧紧抓住	到	他	喜欢	一个	水蛭	到	这	天	,

“那个荒谬的绰号至今仍像水蛭一样缠着他。”

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['fʊli] [ə; eɪ] [hed] [ə'bʌv] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['fɛloʊz] .

although	he	was	fully	a	head	above	any	of	the	other	fellows	.
虽然	他	曾是	完全	一个	头	多于	任何	的	这	其他	伙伴们	.

尽管他比其他任何人都高出一筹。

" [oʊ] ! [ɪk'skjuːs][ˌem 'iː][frʌm; frəm] ['teɪkɪŋ] [ðæt] [rɪˌspɑːnsə'bɪləti] [ɑːn][maɪ] ['ʃəuldəz] , " [dʒɔːrdʒ] ['heɪsnd]
" Oh ! excuse me from taking that responsibility on my shoulders , " George hastened
" 哦 ! 原谅 我 从 采取 那 责任 在 我的 肩膀 , " 乔治 加快
[tuː; tə] [seɪ] ,
to say ,
到 说 ,

“哦！恕我无法承担这份责任，”乔治连忙说道。

['lʊkɪŋ] ['ɔːlmoʊst] [ə'lɑːrmd] ; " [ɪf] [aɪ][dɪd] , [ænd; ənd] ['hæpənd] [tuː; tə] [ges] [rɔːŋ] ,
looking almost alarmed ; " if I did , and happened to guess wrong ,
寻找 几乎 惊慌 ; " 如果 我 做过 , 和 发生 到 猜测 错误的 ,

他看起来几乎有些惊慌；“如果我这么做了，而且碰巧猜错了，

[aɪ'd] ['nevər] [hɪr] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] . "
I'd never hear the end of it . "
ID 绝不 听到 这 结尾 的 它 . "

我永远也摆脱不了这件事了。

" [soʊ][juː; jʊ][æd'mɪt] [ðæt] ['ɪtəd][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ges] , [duː][juː; jʊ] ? " [pər'suːd] [lil] ['ɑːrθə]
" So you admit that it'd have to be a guess , do you ? " pursued Lil Artha
" 所以 你 承认 那 它会 有 到 是 一个 猜测 , 做 你 ? " 追击 莉莉 阿尔塔
['mɜːrsɪləsli] ;
mercilessly ;
无情地 ;

“所以你承认这只能是猜测，是吗？”利尔·阿萨毫不留情地追问道；

" [wel] , [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv] ['elmər] ['hiːz] [traɪd] [tuː; tə] ['riːz(ə)n] [ðə; ði][oʊld] [θɪŋ] [aʊt] ,
" well , on the part of Elmer he's tried to reason the old thing out ,
" 出色地 , 在 这 部分 的 埃尔默 他是 尝试 到 原因 这 老的 事物 出去 ,

“嗯，埃尔默那边，他试图用理性来解释这件事。”

[ænd; ənd][bəuθ] - [ˌem 'iː] [fiːl] [ðæt] [wiː; wi] [kɑːnt] [duː] ['betər] [ðæn; ðən][traɪ] [wʌt] [hiː; hi] [sez] .
and both Toby'n me feel that we can't do better than try what he says .
和 两个都 - 我 感觉 那 我们 不能 做 更好的 比 尝试 什么 他 说道 .

托比和我都觉得，我们最好的办法就是试试他说的。

[aɪ]['oʊnli] [hoʊp] [ðə; ði] [wɔkɪŋz] ['betər] [ðæn; ðən] [its] [bɪn] [ə'lɔːŋ] [ðɪs] ['froʊz(ə)n] [kriːk] ,
I only hope the walking's better than it's been along this frozen creek ,
我 仅有的 希望 这 步行 更好的 比 它是 到过 沿着 这 冷冻 溪 ,

我只希望现在沿着这条冰封的小溪行走比以前好一些。

[wer] [ðə; ði][aɪs][ɪz] [tuː] ['slɪpəri] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə] [meɪk] [juːz][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] .
where the ice is too slippery for us to make use of the same .
在哪里 这 冰 是 也 滑 为了 我们 到 制作 使用 的 这 相同的 .

冰面太滑，我们无法利用它。

[waɪ] ['dɪdnt] [wiː; wi] [θɪŋk] [tuː; tə] [fetʃ] ['aʊər; ɑːr] [skeɪts] [ə'lɔːŋ] ? "
Why didn't we think to fetch our skates along ? "
为什么 没有 我们 思考 到 拿来 我们的 冰鞋 沿着 ? "

我们怎么没想到带上溜冰鞋呢?

" [aɪ][dɪd] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , " ['toʊbi][toʊld][hɪm; ɪm] ; " [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [ment] [mɔːr] [weɪt] [tuː; tə]
" I did think of it , " Toby told him ; " but it meant more weight to
" 我 做过 思考 的 它 , " 托比 讲述 他 ; " 但 它 意思是 更多的 重量 到
['aʊər; ɑːr] [pæks] ;
our packs ;
我们的 包装 ;

“我确实考虑过，”托比告诉他；“但这会增加我们背包的重量；

[ænd; ənd] [ðen] [frʌm; frəm] [wʌt] ['ʌŋk(ə)l] ['keɪləbz] [toʊld][ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ðə; ði] [leɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ʌp]

and	then	from	what	Uncle	Caleb's	told	me	about	the	lay	of	the	country	up
和	然后	从	什么	叔叔	卡莱布的	讲述	我	关于	这	躺	的	这	国家	向上

[hɪr] ,

here	,
这里	,

然后，根据卡莱布叔叔告诉我的关于这边地形的情况，

[aɪ] ['kudnt] ['fɪgjər] [aʊt] [haʊ] [wiːd] [faɪnd] ['eni] [juːz][fɔːr; fər] [skeɪts] [wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli]

I	couldn't	figure	out	how	we'd	find	any	use	for	skates	where	there	was	only
我	不能	数字	出去	如何	我们会	寻找	任何	使用	为了	冰鞋	在哪里	那里	曾是	仅有的

[swɑːmp] ,

swamp	,
沼泽	,

我实在想不明白，在只有沼泽的地方，我们怎么能用得上滑冰鞋。

[mɑːrʃ] , [ænd; ənd] [mɛ'bi] [ə; eɪ] [fjuː] ['lɪt(ə)l] ['krʊkɪd] [kriːks] ['nɪrli] ['ɔːlweɪz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fʊt]

marsh	,	and	mebbe	a	few	little	crooked	creeks	nearly	always	covered	with	a	foot
沼泽	,	和	也许	一个	很少	小的	歪	小溪	几乎	总是	涵盖	和	一个	脚

[ʌv; əv] [snoʊ] .

of	snow	.
的	雪	.

沼泽地，或许还有几条蜿蜒的小溪，几乎总是被一英尺厚的积雪覆盖。

[soʊ][aɪ] [fetʃt] [ðiːz] ['bʊli] [snoʊ] - [ʃuːz] [ɪn'sted] .

So	I	fetched	these	bully	snow	-	shoes	instead	.
所以	我	已获取	这些	欺负	雪	-	鞋	反而	.

所以我改穿了这双酷炫的雪鞋。

[dəunt][aɪ][hoʊp] [aɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [skɪm] ['oʊvər][ðə; ði] [snoʊ] [ɑːn][ðə; ði] [seɪm] ,

Don't	I	hope	I'll	have	a	chance	to	skim	over	the	snow	on	the	same	,
不	我	希望	患病的	有	一个	机会	到	撇去	超过	这	雪	在	这	相同的	,

难道我不想有机会在同一地点滑过雪地吗?

[ɪf] [wɪə(r)] ['lʌki] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][get][ə; eɪ] ['hevi] [fɔːl] [waɪl] [ʌp] [hɪr] . "

if	we're	lucky	enough	to	get	a	heavy	fall	while	up	here	.	"
如果	是	幸运的	足够的	到	得到	一个	重的	落下	尽管	向上	这里	.	"

如果我们运气好，能在这里摔个大跟头的话。”

" [pər'hæps][wiː; wi] [meɪ] [get][ə; eɪ][stɔːrm] [bɪ'fɔːr] [wɪə(r)] ['redi] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] , " [əb'zɜːrvd] ['elmər] ['draɪli]

"	Perhaps	we	may	get	a	storm	before	we're	ready	for	it	,	"	observed	Elmer	drily
"	也许	我们	可能	得到	一个	风暴	前	是	准备好	为了	它	,	"	观察到	埃尔默	干巴巴地

,

,
,

“或许我们会在做好准备之前就遭遇暴风雨，”埃尔默冷冷地说道。

[æz; əz][hiː; hi] [ʃɑːt] [ə; eɪ] [-]

as	he	shot	a	[	19	]
作为	他	射击	一个	[	-	]

当他开枪时[19]

['duːbiəs] [glæns] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] [greɪ] [skaɪ] [ðæt] [hæd; həd] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ɑːmɪnəs] [lʊk] .

dubious	glance	up	at	the	gray	sky	that	had	such	an	ominous	look	.
可疑	瞥一眼	向上	在	这	灰色的	天空	那	有	这样的	一个	不祥的	看	.

他疑惑地抬头望向阴沉的天空，那天空看起来十分不祥。

[lil] ['ɑːrθə] [dʒʌmpt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] , ['ʃoʊɪŋ] [saɪnz] [ʌv; əv][sʌm; səm] [ɪk'saɪtmənt] .

Lil	Artha	jumped	to	his	feet	,	showing	signs	of	some	excitement	.
莉莉	阿尔塔	跳了起来	到	他的	脚	,	显示	标志	的	一些	激动	.

小阿尔萨跳了起来，显得十分兴奋。

" [heɪ] ! [lets] [biː; bi][ɑːn][ðə; ði] [haɪk] , ['fɛloʊz] !

"	Hey	!	let's	be	on	the	hike	,	fellows	!
"	嘿	!	我们来吧	是	在	这	远足	,	伙伴们	!

“嘿！伙计们，咱们去远足吧！”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] ;

"	he	exclaimed	;
"	他	惊呼	;

“他惊呼道；

" [ɪf] [ə; eɪ] [stɔːrm] [drɑːpt] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ˌjuː 'es] [raɪt] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [duː][ə; eɪ] [θɪŋ] [tuː; tə]

"	if	a	storm	dropped	on	top	of	us	right	now	it	wouldn't	do	a	thing	to
"	如果	一个	风暴	掉落	在	顶部	的	我们	正确的	现在	它	不会	做	一个	事物	到

[ˌjuː 'es] ,

us	,
我们	,

“如果现在一场暴风雨袭击我们，也不会对我们造成任何影响。”

.

p'raps	.
或许	.

或许吧。

[wiː; wi] ['hævnt] [gɑːt]['oʊnli] [ɪ'nʌf] [grʌb] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [deɪ] .

We	haven't	got	only	enough	grub	for	a	single	day	.
我们	还没有	得到	仅有的	足够的	幼虫	为了	一个	单身的	天	.

我们没有足够的食物只吃一天。

[aɪ] [ges] [mætʃɪz] [ɑːr; ər] [ə'baʊt] [ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [wɪə(r)] ['hevi] [ɑːn] ,

I	guess	matches	are	about	the	only	thing	we're	heavy	on	,
我	猜测	比赛	是	关于	这	仅有的	事物	是	重的	在	,

我想我们唯一比较重视的就是比赛了。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [iːt] ['aʊər; ɑːr] [miːlz] [ɪn]['ʌŋk(ə)l] ['keɪləbz] ['kæbɪn][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]

because	we	expected	to	eat	our	meals	in	Uncle	Caleb's	cabin	most	of	the
因为	我们	预期的	到	吃	我们的	餐	在	叔叔	卡莱布的	舱	最多	的	这

[taɪm] . "

time	.	"
时间	.	"

因为我们大部分时间都打算在卡莱布叔叔的小屋里吃饭。

" [wel] , [mætʃɪz] [ɑːr; ər] [gʊd] [θɪŋz] [tuː; tə][hæv; həv] [ʌp] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] [snoʊ] [wʊdz] , " [riˈmɑːkt]

"	Well	,	matches	are	good	things	to	have	up	here	in	the	snow	woods	,	"	remarked
"	出色地	,	比赛	是	好的	事物	到	有	向上	这里	在	这	雪	树林	,	"	评论

['elmər] ,

Elmer	,
埃尔默	,

“嗯，在雪林里，火柴可是很有用的东西，”埃尔默说道。

[huː] [wʌz; wəz][æn; ən][ɪg'zækt]['kɑːntræst][tuː; tə] [dʒɔːrdʒ] [ɪn] [ðæt] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [sɔː] [ðə; ði] ['sɪlvər] ['laɪnɪŋ]

who	was	an	exact	contrast	to	George	in	that	he	always	saw	the	silver	lining
WHO	曾是	一个	精确的	对比	到	乔治	在	那	他	总是	锯	这	银	衬垫

[ʌv; əv][ðə; ði] [klaʊd] ,

of	the	cloud	,
的	这	云	,

他与乔治截然相反，他总是能看到乌云背后的希望。

[ˌwer'æz] [ðə; ði] ['ʌðər] [skaʊt] [kʊd; kəd][nɑːt][get] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði][pɔːl] .

whereas	the	other	scout	could	not	get	beyond	the	pall	.
然而	这	其他	侦察	可以	不是	得到	超过	这	灵柩	.

而另一名侦察兵却无法越过灵柩。

" [juː; jʊ] [bet] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , " [lil] ['ɑːrθə] [went] [ɑːn][tuː; tə] [seɪ] , [æz; əz] [hiː; hi] ['ʃoʊldərd] [hɪz; ɪz] [pæk] ,

" You bet they are , " Lil Artha went on to say , as he shouldered his pack ,

" 你 赌注 他们 是 , " 莉莉 阿尔塔 去 在 到 说 , 作为 他 肩部 他的 盒 ,

“当然是了，”小阿尔萨一边说着，一边扛起背包。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə'reɪndʒd] [ɪn] ['regjələr] [ˌædi'rɔndæk] ['fæʃ(ə)n] ,

which he had arranged in regular Adirondack fashion ,

哪个 他 有 安排 在 常规的 阿迪朗达克 时尚 ,

他按照标准的阿迪朗达克风格进行了布置，

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [bænd] [ə'krɔːs] [hɪz; ɪz] ['fɔːrhed] [tuː; tə] [ə'sɪst] [ɪn] [sə'steɪnɪŋ] [ðə; ði] [weɪt] ; " [ðoʊ]

with a band across his forehead to assist in sustaining the weight ; " though

和 一个 乐队 穿过 他的 前额 到 协助 在 维持 这 重量 ; " 尽管

[fɔːr; fər] [ðæt] ['mætər] ,

for that matter ,

为了 那 事情 ,

他额头上绑着一条带子，以帮助支撑重量；“尽管如此，

[ɪf] [wiː; wi] [went] [ʃaɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [aɪ] ['rekən] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [dɪ'pend] [ɑːn] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [get] ['faɪər]

if we went shy of the same I reckon you could depend on me to get fire

如果 我们 去 害羞的 的 这 相同的 我 估计 你 可以 依赖 在 我 到 得到 火

[baɪ] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [baʊ; boʊ] ,

by making a little bow ,

经过 制作 一个 小的 弓 ,

如果我们没能成功，我想你可以指望我通过拉一个小弓来生火。

[ænd; ənd] ['sɔːɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [ɑːn] [ə; eɪ] ['pɔɪntɪd] [stɪk] , [saʊθ] [siː] ['aɪləndər] [weɪ] .

and sawing the same on a pointed stick , South Sea Islander way .

和 锯切 这 相同的 在 一个 尖 戳 , 南 海 岛民 方式 .

然后用尖棍锯出同样的形状，这是南太平洋岛民的方式。

[aɪv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] [mə'rɛn] [wʌns] , [ðoʊ] [aɪ] ['nevər] [siːm] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [dɪ'pend] [ɑːn] [maɪ] ['kʌnɪŋ] .

I've done it more'n once , though I never seem able to depend on my cunning .

我已经 完毕 它 更多 一次 , 尽管 我 绝不 似乎 有能力的 到 依赖 在 我的 狡猾 .

虽然我似乎永远无法依靠自己的狡猾，但我不止一次这样做过。

['sʌmθɪŋ] [goʊz] [rɔːŋ] [soʊ] ['ɔːf(ə)n] ; [ɔːr] [els] [aɪm] [ɪn] [tuː] [bɪg] [ə; eɪ] ['hɜːri] , [ænd; ənd] [spɔɪl]

Something goes wrong so often ; or else I'm in too big a hurry , and spoil

某物 去 错误的 所以 经常 ; 或者 别的 我是 在 也 大的 一个 匆忙 , 和 剧透

['evriθɪŋ] .

everything .

一切 .

总是会出点岔子；要么就是我太着急，把一切都搞砸了。

[bʌt; bət] [ɪf] [jʊə(r)] ['redi] [liːd] [ɔːf] , ['elmər] .

But if you're ready lead off , Elmer .

但 如果 你是 准备好 带领 离开 , 埃尔默 .

但如果你准备好了，那就先来吧，埃尔默。

[wiːl] [trɪp] [ə'lɔːŋ] [ɪn] [jʊr; jər] [træks] , [ænd; ənd] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] ['aʊər] ['eniweɪ] .

We'll trip along in your tracks , and keep it up for another hour anyway .

出色地 旅行 沿着 在 你的 轨道 , 和 保持 它 向上 为了 其他 小时 反正 .

我们会沿着你的路线走，而且无论如何都会再坚持一个小时。

[ðæt] [rest] [dɪd] [ˌjuː 'es] [ɔːl] [ə; eɪ] [hiːp] [ʌv; əv] [gʊd] .

That rest did us all a heap of good .

那 休息 做过 我们 全部 一个 堆 的 好的 .

那次休息对我们所有人都大有裨益。

" [ðə; ði] [fɔːr] [skaʊts] [kept] ['pʊʃɪŋ] [ɑːn] ['stedəli] . [-]

" The four scouts kept pushing on steadily . [20]

" 这 四 侦察兵 保留 推动 在 稳步 . [-]

“这四名侦察兵稳步前进。[20]

['elmər] [ɪn][ðə; ði][væn] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] [meɪn'teɪn] [ə; eɪ] [braɪt] ['lʊkaʊt] [fɔ:r; fər] ['eni] [saɪn] [ʌv; əv]

Elmer	**in**	**the**	**van**	**continued**	**to**	**maintain**	**a**	**bright**	**lookout**	**for**	**any**	**sign**	**of**
埃尔默	在	这	货车	持续	到	维持	一个	明亮的	瞭望台	为了	任何	符号	的

[fu:t'prints] [ɪn][ðə; ði] [snoʊ] [ðæt] [wʊd] [gɪv] [ðem; ðəm] [ɪn'kɜ:rɪdʒmənt] ,

footprints	**in**	**the**	**snow**	**that**	**would**	**give**	**them**	**encouragement**	**,**
脚印	在	这	雪	那	会	给	他们	鼓励	,

面包车里的埃尔默继续警惕地观察着雪地上是否有任何脚印，希望能给他们带来希望。

[ðoʊ] [æz; əz] [taɪm] [pæst] , [ænd; ənd][hi:; hi] [feɪld] [tu:; tə][faɪnd] ['eni] [sʌtʃ] ,

though	**as**	**time**	**passed**	**,**	**and**	**he**	**failed**	**to**	**find**	**any**	**such**	**,**
尽管	作为	时间	通过了	,	和	他	失败的	到	寻找	任何	这样的	,

然而随着时间的流逝，他却始终未能找到这样的人，

[ðə; ði]['roʊzi] [hoʊps] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['stɑ:rtɪd] [bɪ'gæn] [tu:; tə] ['grædʒuəli] [feɪd] [ə'weɪ] .

the	**rosy**	**hopes**	**with**	**which**	**they**	**had**	**started**	**began**	**to**	**gradually**	**fade**	**away**	**.**
这	红润	希望	和	哪个	他们	有	开始	开始	到	逐步地	褪色	离开	.

他们最初怀揣的美好希望开始逐渐消退。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðə; ði] ['ʌðər] ['ɔ:lsoʊ] [kept] [ðer; ðər] [aɪz] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] , [ɪn] [hoʊps] [ʌv; əv] ['saɪtɪŋ] [ə; eɪ]

Of	**course**	**the**	**others**	**also**	**kept**	**their**	**eyes**	**about**	**them**	**,**	**in**	**hopes**	**of**	**sighting**	**a**
的	课程	这	其他的	还	保留	他们的	眼睛	关于	他们	,	在	希望	的	目击	一个

[loʊn] ['kæbɪn] ,

lone	**cabin**	**,**
孤独	舱	,

当然，其他人也都在四处张望，希望能发现孤零零的小屋。

[ɔ:r] [dɪs'kʌvərɪŋ] [smoʊk] ['raɪzɪŋ] [ə'mɪdst] [ðə; ði] [tri:z] .

or	**discovering**	**smoke**	**rising**	**amidst**	**the**	**trees**	**.**
或者	发现	抽烟	上升	在……之中	这	树木	.

或者发现树林间升起缕缕青烟。

[hoʊp] [daɪd] [hɑ:rd] ,

Hope	**died**	**hard**	**,**
希望	死亡	难的	,

希望难以磨灭。

[ænd; ənd]['oʊnli] [dʒɔ:rdʒ] ['grʌmbld] [wen] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [hæf] [æn; ən] ['aʊər] [hæd; həd] [krept] [ɑ:n]

and	**only**	**George**	**grumbled**	**when**	**more**	**than**	**half**	**an**	**hour**	**had**	**crept**	**on**
和	仅有的	乔治	咕哝	什么时候	更多的	比	一半	一个	小时	有	悄悄地爬	在

[wɪ'ðaʊt] [ðer; ðər] ['rʌnɪŋ] [ə'pɑ:n][ðə; ði][fɜ:rst] [saɪn] [ðæt] [wʊd] [mi:n] [sək'ses] .

without	**their**	**running**	**upon**	**the**	**first**	**sign**	**that**	**would**	**mean**	**success**	**.**
没有	他们的	跑步	之上	这	第一的	符号	那	会	意思是	成功	.

只有乔治在半个多小时过去了，他们仍然没有看到任何成功的迹象时，开始抱怨起来。

[wʌns] ['elmər] [hæd; həd] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [tu:; tə][ðem; ðəm][ðə; ði] [træks] [ʌv; əv][ə; eɪ][fɑ:ks] ,

Once	**Elmer**	**had**	**pointed**	**out**	**to**	**them**	**the**	**tracks**	**of**	**a**	**fox**	**,**
一次	埃尔默	有	尖	出去	到	他们	这	轨道	的	一个	狐狸	,

埃尔默向他们指出狐狸的足迹后，

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔ:rs] ['bi:ɪŋ] [tru:] [skaʊts] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l] ['greɪtli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ɪg'zæmɪnɪŋ]

and	**of**	**course**	**being**	**true**	**scouts**	**,**	**they**	**were**	**all**	**greatly**	**interested**	**in**	**examining**
和	的	课程	存在	真的	侦察兵	,	他们	是	全部	非常	感兴趣的	在	检查

[ðə; ði] [treɪl] ,

the	**trail**	**,**
这	踪迹	,

当然，作为真正的侦察兵，他们都对勘察这条小径非常感兴趣。

[ænd; ənd] ['spekjuleitɪŋ] [ɑːn] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri] [red] [və'raɪəti] , [ɔːr][ə; eɪ]

and	speculating	on	whether	it	had	been	of	the	ordinary	red	variety	,	or	a
和	推测	在	无论	它	有	到过	的	这	普通的	红色的	种类	,	或者	一个

[greɪ] ['ænɪm(ə)l] ,

gray	animal	,
灰色的	动物	,

并猜测它究竟是普通的红色品种，还是灰色品种。

[pər'hæps] [wʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['sɪlvər] - [blæk] [fɔksiz] ,

perhaps	one	of	those	silver	-	black	foxes	,
也许	一	的	那些	银	-	黑色的	狐狸	,

或许是那些银黑色的狐狸之一，

[ðə; ði] [pelt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz]['ɔːf(ə)n]['vælju:d][æt; ət][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ˌfɪf'tiːn] ['hʌndrəd] ['dɑːlɜ-z, 'dɔlɜ-z] .

the	pelt	of	which	is	often	valued	at	as	much	as	fifteen	hundred	dollars	.
这	毛皮	的	哪个	是	经常	有价值的	在	作为	很多	作为	十五	百	美元	.

这种动物的皮毛价值通常高达一千五百美元。

['elmər] [hæd; həd] ['setld] [ðɪs] ['kwestʃən] [baɪ] ['pɪkɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [her] [hiː; hi] [faʊnd] [kɔːt] [ɑːn][ðə; ði] [splɪt]

Elmer	had	settled	this	question	by	picking	up	a	hair	he	found	caught	on	the	split
埃尔默	有	定居	这	问题	经过	挑选	向上	一个	头发	他	成立	捕捉	在	这	分裂

[end] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bræntʃ] [ðæt] [gruː] [loʊ] [daʊn] ,

end	of	a	branch	that	grew	low	down	,
结尾	的	一个	分支	那	生长	低的	向下	,

埃尔默通过捡起一根卡在低矮树枝分叉末端的头发解决了这个问题。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði][fɑːks] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['brʌʃɪ] [teɪl] ,

and	which	the	body	of	the	fox	,	as	well	as	his	brushy	tail	,
和	哪个	这	身体	的	这	狐狸	,	作为	出色地	作为	他的	灌木丛	尾巴	,

还有狐狸的身体，以及它毛茸茸的尾巴，

[mʌst; məst][hæv; həv] [skreɪpt] [æz; əz][hiː; hi] [slɪpt] [pæst] .

must	have	scraped	as	he	slipped	past	.
必须	有	刮擦	作为	他	滑倒了	过去的	.

他溜过去的时候肯定擦到了地面。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['pleɪnli] [ə; eɪ] [red] [her] ,

It	was	plainly	a	red	hair	,
它	曾是	显然	一个	红色的	头发	,

那显然是一根红头发。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [dʒɔːrdʒ] [kʊd; kəd][nɑːt][faɪnd] ['eni] [kɔːz] [fɔːr; fər] [dɪs'pjuːtɪŋ] [ðæt] ['evɪdəns] ,

and	even	George	could	not	find	any	cause	for	disputing	that	evidence	,
和	甚至	乔治	可以	不是	寻找	任何	原因	为了	争议	那	证据	,

就连乔治也找不到任何理由反驳这一证据。

[ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][fɑːr][frʌm; frəm] ['hæpi] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fɪt] [muːd] [fɔːr; fər]['ɑːrgjumənt] [ɪf] [ðə; ði]

though	he	was	far	from	happy	,	and	in	a	fit	mood	for	argument	if	the
尽管	他	曾是	远的	从	快乐的	,	和	在	一个	合身	情绪	为了	争论	如果	这

[ə'keɪʒn] [ə'roʊz] .

occasion	arose	.
场合	出现	.

虽然他远非快乐，而且如果机会出现，他随时准备与人争论。

['sevrəl] ['ʌðər] [taɪmz] ['elmər] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌʌnmɪ'steɪkəbl] [træk] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['baʊndɪŋ] ['ræbɪt] ,

Several	other	times	Elmer	pointed	to	the	unmistakable	track	of	a	bounding	rabbit	,
一些	其他	时代	埃尔默	尖	到	这	毋庸置疑	追踪	的	一个	边界	兔子	,

还有几次，埃尔默指着兔子跳跃留下的清晰痕迹。

[ænd; ənd][hæd; həd] [ðeɪ] [hæd; həd] [mɔːr] [taɪm] [æt; ət][ðer; ðər][dɪ'spoʊz(ə)l][ðə; ði] [bɔɪz] [-]

and	had	they	had	more	time	at	their	disposal	the	boys	[	21	]
和	有	他们	有	更多的	时间	在	他们的	处理	这	男孩们	[	-	]

如果他们有更多的时间，这些男孩[21]

[wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] ['nʌθɪŋ] ['betər] [ðæn; ðən][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðiːz] ,

would	have	liked	nothing	better	than	to	follow	these	,
会	有	喜欢	没有什么	更好的	比	到	跟随	这些	,

我最希望的就是能遵循这些。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] ['fɪgjər] [aʊt] [wʌt] [wʌz; wəz] ['tʃeɪsɪŋ] ['bʌni] [tuː; tə] [ɪn'duːs] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [teɪk] [sʌtʃ]

so	as	to	figure	out	what	was	chasing	bunny	to	induce	him	to	take	such
所以	作为	到	数字	出去	什么	曾是	追逐	兔子	到	诱导	他	到	拿	这样的

[ɪ'nɔːrməs] [dʒʌmps] .

enormous	jumps	.
巨大的	跳跃	.

因此，要弄清楚是什么在追赶兔子，使它做出如此巨大的跳跃。

[bʌt; bət][ðə; ði][fækt][ʌv; əv][ðer; ðər] ['biːɪŋ] [ə'streɪ] [ɪn] [ðæt] [ˌʌn'noʊn] ['fɔːrɪst] , [wɪð; wɪθ] [naɪt] [nɑːt][fɑːr]

But	the	fact	of	their	being	astray	in	that	unknown	forest	,	with	night	not	far
但	这	事实	的	他们的	存在	误入歧途	在	那	未知	森林	,	和	夜晚	不是	远的

[ə'weɪ] ,

away	,
离开	,

但他们迷失在那片陌生的森林里，而且夜幕即将降临，这确实令人担忧。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['hevi] [snoʊ] - [stɔːrm] ['bruːdɪŋ] ['oʊvər][ðem; ðəm] ,

and	a	heavy	snow	-	storm	brooding	over	them	,
和	一个	重的	雪	-	风暴	沉思	超过	他们	,

一场暴风雪正笼罩着他们。

['ræðər] [dɪs'kɜːrɪdʒd] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] ['tɜːrnɪŋ] [ə'saɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] [meɪn] [θɪŋ] [ðæt] [ɪn'geɪdʒd]

rather	discouraged	them	from	turning	aside	from	the	main	thing	that	engaged
相当	灰心	他们	从	转弯	旁边	从	这	主要的	事物	那	已订婚的

[ðer; ðər] [ə'tenʃ(ə)n] ,

their	attention	,
他们的	注意力	,

这反而让他们更不愿意将注意力从主要事情上转移开来。

[wɪtʃ] [ʌv; əv] [kɔːrs] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['faɪndɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['træpərz] ['kæbɪn] .

which	of	course	was	the	finding	of	the	trapper's	cabin	.
哪个	的	课程	曾是	这	寻找	的	这	捕兽人的	舱	.

当然，这指的是发现了猎人的小屋。

['noʊbɑːdi] [peɪd] [ðə; ði] [liːst] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [dʒɔːrdʒ] [wen] [ðeɪ] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] ['grʌntɪŋ] [ə'weɪ] [ɪn]

Nobody	paid	the	least	attention	to	George	when	they	heard	him	grunting	away	in
无人	有薪酬的	这	至少	注意力	到	乔治	什么时候	他们	听到	他	哼哼	离开	在

[ðə; ði] [rɪr] ,

the	rear	,
这	后部	,

当人们听到乔治在后面哼哼唧唧时，没有人理会他。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [dʒɔːrdʒ] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [bɪn] ['hæpi] [ən'les] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['mɪzrəb(ə)l] , [streɪndʒ]

because	George	would	not	have	been	happy	unless	he	was	miserable	,	strange
因为	乔治	会	不是	有	到过	快乐的	除非	他	曾是	悲惨的	,	奇怪的

[ðoʊ] [ðæt] [meɪ] [saʊnd] .

though	that	may	sound	.
尽管	那	可能	声音	.

虽然这听起来很奇怪，但乔治只有在痛苦的时候才会感到快乐。

[ðer; ðər][ɪz]['dʒen(ə)rəli][ə; eɪ] [bɔɪ] [bɪlt] ['æftər] [ðæt] ['fæʃ(ə)n] [ɪn] ['evri] [kraʊd] [ʌv; əv] [skaʊts] .

There	is	generally	a	boy	built	after	that	fashion	in	every	crowd	of	scouts	.
那里	是	一般来说	一个	男生	建造	后	那	时尚	在	每一个	人群	的	侦察兵	.

在每群童子军中，通常都会有一个身材符合这种标准的男孩。

[æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] [hiː; hi][hæz; həz][sʌm; səm] [gʊd] ['kwɑːlətiz] [ðæt] [meɪk] [hɪz; ɪz] [frendz] [fər'gɪv] [hɪz; ɪz]

As	a	rule	he	has	some	good	qualities	that	make	his	friends	forgive	his
作为	一个	规则	他	有	一些	好的	品质	那	制作	他的	朋友们	原谅	他的

[bæd][wʌnz] ,

bad	ones	,
坏的	一个	,

他通常有一些优点，足以让朋友们原谅他的缺点。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [ðeɪ] [get][soʊ] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['grʌmbəlɪŋz, 'grʌmblɪŋz] [ðæt] [ðeɪ] [peɪ] ['lɪt(ə)l]

and	finally	they	get	so	accustomed	to	his	grumblings	that	they	pay	little
和	最后	他们	得到	所以	习惯	到	他的	抱怨	那	他们	支付	小的

[ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

attention	to	them	.
注意力	到	他们	.

最后，他们对他抱怨连连，几乎不再理会。

[ɪn][fækt]['dʒɔrdʒəz, 'dʒɔrdʒɪz] [hæd; həd]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ɪ'fekt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [buːn] [kəm'pænjənz]

In	fact	George's	complainings	had	little	more	effect	on	his	boon	companions
在	事实	乔治的	抱怨	有	小的	更多的	影响	在	他的	恩惠	同伴

[ðæn; ðən][soʊ] [mʌtʃ] ['wɔːtər] [pɔːd] [ɑːn][ə; eɪ] ['dʌks] [bæk] [wʊd] .

than	so	much	water	poured	on	a	duck's	back	would	.
比	所以	很多	水	倾倒	在	一个	鸭子的	后退	会	.

事实上，乔治的抱怨对他的好伙伴们几乎没有任何影响，就像往鸭背上浇很多水一样。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'mjuːzd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [grʌnt] [ænd; ənd]['ɑːbdʒekt] , [ænd; ənd][hɜːrt][ðem; ðəm] ['veri] ['lɪt(ə)l] ,

It	amused	him	to	grunt	and	object	,	and	hurt	them	very	little	,
它	觉得好笑	他	到	咕哝	和	目的	,	和	伤害	他们	非常	小的	,

他觉得哼哼唧唧地抗议很有趣，而且对他们造成的伤害也很小。

[soʊ] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [sens] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] ['eni] ['trʌb(ə)l] ?

so	what	was	the	sense	of	making	any	trouble	?
所以	什么	曾是	这	感觉	的	制作	任何	麻烦	?

那么，制造这些麻烦又有什么意义呢?

[ə'nʌðər] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] [krept] [ə'lɔːŋ] .

Another	fifteen	minutes	crept	along	.
其他	十五	分钟	悄悄地爬	沿着	.

又过了十五分钟。

[ðer; ðər][dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['eni] [pər'tɪkjələr] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [θɪŋz] ,

There	did	not	seem	to	be	any	particular	change	in	things	,
那里	做过	不是	似乎	到	是	任何	特别的	改变	在	事物	,

事情似乎并没有发生任何特别的变化。

[ɪk'sept] [ðæt] [ðə; ði] [laɪt] [wʌz; wəz] ['ʃoʊɪŋ] [saɪnz] [ʌv; əv] ['feɪlɪŋ] , [ænd; ənd][pər'hæps] [dʒɔːrdʒ] ['stʌmbld]

except	that	the	light	was	showing	signs	of	failing	,	and	perhaps	George	stumbled
除了	那	这	光	曾是	显示	标志	的	失败	,	和	也许	乔治	踉跄

[mɔːr] ['friːkwəntli] ,

more	frequently	,
更多的	频繁地	,

只是灯光开始出现故障迹象，而且乔治可能更容易踉跄了。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][æz; əz][spraɪ][ɑːn][hɪz; ɪz] [fiːt] [wen] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [pæk] [æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər]

for	he	was	not	as	spry	on	his	feet	when	carrying	a	pack	as	the	other
为了	他	曾是	不是	作为	轻快	在	他的	脚	什么时候	携带	一个	盒	作为	这	其他

['fɛloʊz] .

fellows	.
伙伴们	.

因为他背着行囊时，脚步不如其他人那么轻快。

" [dəunt] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi]['oʊvər] [ðɪs] [wei] ['i:ðər] , ['elmər] , " [sə'dʒestɪd] [lil] ['ɑ:rθə] , ['faɪnəli] .

"	Don't	seem	to	be	over	this	way	either	,	Elmer	,	"	suggested	Lil	Artha	,	finally	.
"	不	似乎	到	是	超过	这	方式	任何一个	,	埃尔默	,	"	建议	莉莉	阿尔塔	,	最后	.

“埃尔默，你好像也不想过来，”小阿尔萨最后说道。

" [ðæts] [raɪt] , ['ʌŋk(ə)l] ['keɪləbz] ['kæbɪn] [ə'pɪrz] [tu:; tə] [-]

"	That's	right	,	Uncle	Caleb's	cabin	appears	to	[	22	]
"	那就是	正确的	,	叔叔	卡莱布的	舱	出现	到	[	-	]

“没错，卡莱布叔叔的小屋看起来[22]

[bi:; bi][æz; əz][hɑ:rd][tu:; tə]['loʊkeɪt][æz; əz][ə; eɪ] ['ni:d(ə)l] [ɪn][ə; eɪ] ['heɪstæk] ,

be	as	hard	to	locate	as	a	needle	in	a	haystack	,
是	作为	难的	到	定位	作为	一个	针	在	一个	草垛	,

就像大海捞针一样难找。

" [əd'mɪtɪd] [ðə; ði] ['li:dər] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊlf] [pə'troʊl] , ['tʃɪrəli] ;

"	admitted	the	leader	of	the	Wolf	Patrol	,	cheerily	;
"	承认	这	领导者	的	这	狼	巡逻	,	兴高采烈地	;

“狼队队长兴高采烈地承认道；

[æz; əz] [ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi] ['sʌmθɪŋ] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ðɪs] [tu:; tə] [dɪs'kɜ:rɪdʒ]

as	though	it	would	have	to	be	something	more	than	this	to	discourage
作为	尽管	它	会	有	到	是	某物	更多的	比	这	到	阻碍

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

仿佛只有发生比这更糟糕的事情才能让他气馁。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi][hæd; həd] [meɪd] [ˌaɪ 'ti:][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [ɪn] [laɪf] [tu:; tə] ['ɔ:lweɪz] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [braɪt]

because	he	had	made	it	his	business	in	life	to	always	look	at	the	bright
因为	他	有	制成	它	他的	商业	在	生活	到	总是	看	在	这	明亮的

[saɪd] [ʌv; əv] [θɪŋz] ;

side	of	things	;
边	的	事物	;

因为他一生都奉行积极乐观的原则；

[ænd; ənd] [nu:] [ðæt] [noʊ] ['mætər] [haʊ] ['glu:mi] [ðə; ði]['prɑ:spekt] [maɪt] [bi:; bi][ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd] [si:m]

and	knew	that	no	matter	how	gloomy	the	prospect	might	be	it	could	seem
和	知道	那	不	事情	如何	阴沉	这	前景	可能	是	它	可以	似乎

[mʌtʃ] [wɜ:rs] .

much	worse	.
很多	更糟	.

而且他知道，无论前景多么黯淡，情况都可能变得更糟。

" [ðæt] ['setlz] [ˌaɪ 'ti:] ! " [keɪm] [ə'brʌptli] [frʌm; frəm] [dʒɔ:rdʒ] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] .

"	That	settles	it	!	"	came	abruptly	from	George	in	the	rear	.
"	那	定居点	它	!	"	来了	突然	从	乔治	在	这	后部	.

“那就这么定了！”乔治突然从后面说道。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] [bæk] [ðer; ðər] ; [stʌbd] [jʊr; jər] [toʊ] [ə'gen] ?

"	What's	the	matter	with	you	back	there	;	stubbed	your	toe	again	?
"	是什么	这	事情	和	你	后退	那里	;	桩	你的	脚趾	再次	?

“你后面怎么了？又踢到脚趾了吗？”

[wi:l] [hæv; həv][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [skaʊt] ['lɪtər] [ænd; ənd] ['kæri] [ju:; jʊ][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] ,

We'll	have	to	make	a	scout	litter	and	carry	you	the	rest	of	the	way	,
出色地	有	到	制作	一个	侦察	垃圾	和	携带	你	这	休息	的	这	方式	,

我们得做个简易担架，把你抬过去。

[ɪf] [ju:; jʊ] [ki:p] [ɑ:n] ['fɔ:lɪŋ] ['oʊvər] ['evri] [oʊld][lɔ:g][ðer; ðər][ɪz] , " [lil] ['ɑ:rθə] [toʊld][hɪm; ɪm] , [sɪ'vɪrli] .

if	you	keep	on	falling	over	every	old	log	there	is	,	"	Lil	Artha	told	him	,	severely	.
如果	你	保持	在	坠落	超过	每一个	老的	日志	那里	是	,	"	莉莉	阿尔塔	讲述	他	,	严重	.

“如果你总是摔倒在每一根老木头上，”小阿尔萨严厉地对他说。

" - [teɪnt] [ðæt] [ðɪs] [taɪm] , [maɪnd][juː; jʊ] , " [ðə; ði] [dɪˈlɪŋkwənt] [wʌn] [ˈænsər] [bæk] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

" ' Tain't that this time , mind you , " the delinquent one answered back , with a

" - 污点 那 这 时间 , 头脑 你 , " 这 不良少年 一 回答 后退 , 和 一个

[traɪˈʌmfənt] [grɪn] ;

triumphant grin ;

凯 咧嘴笑 ;

“这次可不是这样，”那个不良少年得意地笑着回答道；

" [bʌt; bət] [wɒts] [ðə; ði][juːz] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [poʊk] [əˈlɔːŋ] [ˈeni] [ˈfɜːrðər] ?

" but what's the use trying to poke along any further ?

" 但 是什么 这 使用 尝试 到 戳 沿着 任何 更远 ?

但是继续尝试下去又有什么用呢?

[maɪt] [æz; əz] [wel] [biː; bi] [kɪld] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃiːp] [æz; əz][ə; eɪ] [læm] , [ˈeni] [deɪ] .

Might as well be killed for a sheep as a lamb , any day .

可能 作为 出色地 是 被杀 为了 一个 羊 作为 一个 羊肉 , 任何 天 .

不管是被宰杀成羊还是被宰杀成羔羊，都一样。

[ðɪs] [pleɪs] [lʊks] [laɪk] [ˈɪtəd] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [kæmp][fɔːr; fər][tuː; tə] - [naɪt] . "

This place looks like it'd make a good camp for to - night . "

这 地方 看起来 喜欢 它会 制作 一个 好的 营 为了 到 - 夜晚 . "

这里看起来很适合今晚露营。

" [kæmp] ? " [ˈekəud] [ˈtoʊbi] .

" Camp ? " echoed Toby .

" 营 ? " 回声 托比 .

“营地？”托比重复道。

" [ʃʊr] [θɪŋ] ! " [snæpt] [dʒɔːrdʒ] .

" Sure thing ! " snapped George .

" 当然 事物 ! " 啪啪 乔治 .

“当然没问题！”乔治厉声说道。

" [wɪə(r)] [ɔːl] [ˈtʌkərd] [aʊt] , [ænd; ənd][æz; əz] [ˈhʌŋgri] [æz; əz] [wʊlvz] [ɪn][ðə; ði] [ded] [ʌv; əv] [ˈwɪntər] ;

" We're all tuckered out , and as hungry as wolves in the dead of winter ;

" 是 全部 疲惫不堪 出去 , 和 作为 饥饿的 作为 狼 在 这 死的 的 冬天 ;

“我们都筋疲力尽，饿得像寒冬腊月里的狼一样；

[ˈnaɪts] [ˈkʌmɪn] - [ɑːn] [raɪt] [fæst] ;

night's comin ' on right fast ;

夜晚 即将到来 - 在 正确的 快速地 ;

夜幕很快就要降临了；

[ænd; ənd] [ðen] [ɪf] [juː; jʊ] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [juːl] [siː] [ðæt] [its] [bɪˈgʌn] [tuː; tə] [snoʊ] !

and then if you take a look you'll see that it's begun to snow !

和 然后 如果 你 拿 一个 看 你会 看 那 它是 开始 到 雪 !

然后你仔细一看，就会发现开始下雪了！

" [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [ˈʌðər] [dɪd] [glæns] [ˈheɪstɪli] [ʌp] [ðeɪ] [dɪˈskʌvərd] [ðə; ði][fɜːrst] [fjuː] [bɪg] [fleɪks]

" and as the others did glance hastily up they discovered the first few big flakes

" 和 作为 这 其他的 做过 瞥一眼 草草 向上 他们 发现 这 第一的 很少 大的 薄片

[kəˈmens] [tuː; tə] [seɪl] [ˈleɪzɪli] [daʊn] ! [-]

commence to sail lazily down ! [23]

开始 到 帆 懒洋洋 向下 ! [-]

“当其他人匆匆抬头望去时，他们发现第一批大雪花开始懒洋洋地飘落下来！[23]

[ˈtʃæptər] [iː]

CHAPTER II

章 二

第二章

[ə; eɪ] [streɪndʒ] [pleɪs] [tuː; tə] [kæmp]
A **STRANGE** **PLACE** **TO** **CAMP**
一个 奇怪的 地方 到 营

一个奇怪的露营地

" [aɪm] [sər'praɪzd] [æt; ət] [juː; jʊ] ['seɪɪŋ] [ɪts] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [snoʊ] , [dʒɔːrdʒ] , " [lɪl] ['ɑːrθə] [ri'mɑːkt] ,
" I'm surprised at you saying it's going to snow , George , " Lil Artha remarked ,
" 我是 惊讶 在 你 说 它是 去 到 雪 , 乔治 , " 莉莉 阿尔塔 评论 ,

“乔治，你说要下雪，我真没想到，”小阿尔萨说道。

[æz; əz] [hiː; hi] [tɜːrnd] [ɑːn] [ðə; ði] ['daʊtɪŋ] [skaʊt] ;
as he turned on the doubting scout ;
作为 他 转向 在 这 怀疑 侦察 ;

当他转身面对那个心存疑虑的侦察兵时；

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['ɪtəd] [biː; bi] [mɔːr] [laɪk] [juː; jʊ] [tuː; tə] [tel] [ˌjuː 'es] [ten] [fleɪks] ['dɪdnt] [meɪk] [ə; eɪ] [stɔːrm] ,
" because it'd be more like you to tell us ten flakes didn't make a storm ,
" 因为 它会 是 更多的 喜欢 你 到 告诉 我们 十 薄片 没有 制作 一个 风暴 ,

“因为你更可能告诉我们，十片雪花不会引发一场风暴。”

[ænd; ənd] [ðæt] ['eniweɪ] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] [tʃæns] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ['gɪvɪŋ] [ˌjuː 'es] [ðə; ði] [goʊ] - [baɪ]
and that anyway there was always a chance of it giving us the go - by
和 那 反正 那里 曾是 总是 一个 机会 的 它 给予 我们 这 去 - 经过
.
:
.

而且，无论如何，它总有可能放我们一马。

[ges] [jʊə(r)] ['taɪərd] , [ænd; ənd] [wɑːnt] [tuː; tə] ['snʌg(ə)l] [daʊn] [kloʊz] [tuː; tə] [ə; eɪ] [wɔːrm] ['faɪər] ,
Guess you're tired , and want to snuggle down close to a warm fire ,
猜测 你是 疲劳的 , 和 想 到 依偎 向下 关闭 到 一个 温暖的 火 ,

看来你累了，想依偎在温暖的炉火旁。

[wɪtʃ] [wʊd] [ɪk'spleɪn] [waɪ] [juː; jʊ] [gɪv] [ɪn] [soʊ] ['iːzi] - [laɪk] . "
which would explain why you give in so easy - like . "
哪个 会 解释 为什么 你 给 在 所以 简单的 - 喜欢 . "

这就解释了你为什么这么容易就屈服了。

" [dʒʌst] [æz; əz] [juː; jʊ] [pliːz] , [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz] [wiː; wi] [duː] [kæmp] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] ,
" Just as you please , so long as we do camp , " replied the other ,
" 只是 作为 你 请 , 所以 长的 作为 我们 做 营 , " 回复 这 其他 ,

“只要我们露营，就按你的意愿来吧。”另一个人回答道。

[æz; əz] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ʌn'duː] [ðə; ði] [streps] [ðæt] [sɪ'kjʊrd] [hɪz; ɪz] ['hæmpər] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [bæk] .
as he began to undo the straps that secured his hamper to his back .
作为 他 开始 到 撤销 这 肩带 那 安全 他的 阻碍 到 他的 后退 .

他开始解开将篮子固定在背上的带子。

" [kiːp] [stɪl] , ['fɛloʊz] ! " [sed] ['elmər] , [ɪn] [ə; eɪ] ['hʌski] ['wɪspər] ;
" Keep still , fellows ! " said Elmer , in a husky whisper ;
" 保持 仍然 , 伙伴们 ! " 说 埃尔默 , 在 一个 沙哑 耳语 ;

“伙计们，别动！”埃尔默用沙哑的低语说道；

" [aɪ] ['ɑːnɪstli] [bɪ'liːv] [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] ['bevi] [ʌv; əv] ['pɑːrtrɪdʒ] [flaɪ] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] [triː] ['oʊvər] ['jɑːndər] ,
" I honestly believe I saw a bevy of partridges fly up in a tree over yonder ,
" 我 诚实地 相信 我 锯 一个 一群 的 鹧鸪 飞 向上 在 一个 树 超过 远处 ,

“我真的相信我看到一群鹧鸪飞到那边树上，

" [ænd; ənd] [æz; əz] [hiː; hi] [drɑːpt] [hɪz; ɪz] [pæk] ['laɪtli] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] ,
" and as he dropped his pack lightly to the ground ,
" 和 作为 他 掉落 他的 盒 轻轻 到 这 地面 ,

“然后他轻轻地把背包扔到地上，”

[hiː; hi] [gript] [ðə; ði] ['trʌsti] ['lɪt(ə)l] [twelv] - [bɔːr] ['mɑːrlɪn] ['dʌb(ə)l] - ['bærəld] [ʃɑːt] - [gʌn] [wɪtʃ] [hiː; hi]

he	gripped	the	trusty	little	twelve	-	bore	Marlin	double	-	barreled	shot	-	gun	which	he
他	紧握	这	可靠	小的	十二	-	钻孔	马林鱼	双倍的	-	桶装	射击	-	枪	哪个	他

[hæd; həd] [oʊnd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['jɪrz] ,

had	owned	for	a	number	of	years	,
有	拥有	为了	一个	数字	的	年	,

他紧紧握着那支他用了多年的、可靠的小型十二口径马林双管猎枪。

[ænd; ənd] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [faʊnd] [ə; eɪ][juːz][fɔːr; fər] .

and	occasionally	found	a	use	for	.
和	偶尔	成立	一个	使用	为了	.

偶尔还能找到它的用途。

" [oʊ] ! ['pɑːrtrɪdʒ] , [fæt] ['pɑːrtrɪdʒ] , [ænd; ənd][ˌem 'iː][æz; əz] ['hʌŋgri] [æz; əz][ə; eɪ] [ber] ! " [gɑːspt]

"	Oh	!	partridges	,	fat	partridges	,	and	me	as	hungry	as	a	bear	!	"	gasped
"	哦	!	鹧鸪	,	胖的	鹧鸪	,	和	我	作为	饥饿的	作为	一个	熊	!	"	倒吸一口气

['toʊbi] ;

Toby	;
托比	;

“哦！鹧鸪，肥鹧鸪，而我饿得像头熊！”托比喘着气说；

[bʌt; bət] ['elmər] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['kwɪtɪd] [hɪz; ɪz] [tʃʌmz] ,

but	Elmer	had	already	quitted	his	chums	,
但	埃尔默	有	已经	辞职	他的	朋友们	,

但埃尔默已经和他的朋友们断绝了关系。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [weɪ] [tɔːrd] [ðə; ði] [pɔɪnt] [hiː; hi][hæd; həd] ['ɪndɪkeɪtɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

and	was	making	his	way	toward	the	point	he	had	indicated	with	his
和	曾是	制作	他的	方式	朝向	这	观点	他	有	表明的	和	他的

[hænd] . [-]

hand	.	[	24	]
手	.	[	-	]

他朝着他用手指着的那个方向走去。[24]

[ðeɪ] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['iːgərnəs] , [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [lʌk]

They	watched	him	with	considerable	eagerness	,	and	waited	to	see	what	luck
他们	观看	他	和	大量	渴望	,	和	等待	到	看	什么	运气

[ə'tendid] [hɪz; ɪz] ['stɔːkɪŋ] ['ækʃ(ə)n] .

attended	his	stalking	action	.
参加	他的	跟踪	行动	.

他们兴致勃勃地注视着他，等着看他的跟踪行动能否带来好运。

" [sɪns] [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [wiːd] [hæv; həv][tuː; tə] [spend] [ə; eɪ] [naɪt] [hɪr] , [laɪk] [ðə; ði] ['beɪbz] [ɪn][ðə; ði]

"	Since	it	looks	like	we'd	have	to	spend	a	night	here	,	like	the	Babes	in	the
"	自从	它	看起来	喜欢	我们会	有	到	花费	一个	夜晚	这里	,	喜欢	这	宝贝们	在	这

[wʊd] ,

Wood	,
木头	,

“既然看来我们得像《森林里的孩子们》里的婴儿一样，在这里过夜了，

" [lil] ['ɑːrθə] [wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['wɪspər] ,

"	Lil	Artha	was	saying	in	a	whisper	,
"	莉莉	阿尔塔	曾是	说	在	一个	耳语	,

“小阿尔萨低声说道，

" ['ɪtəd][biː; bi]['riːəl] [naɪs] [ɪf] ['elmər] [kʊd; kəd]['oʊnli][bæg] [fɔːr] [plʌmp] [bɜːrdz][fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] ['sʌpər] !

"	it'd	be	real	nice	if	Elmer	could	only	bag	four	plump	birds	for	our	supper	!
"	它会	是	真实的	好的	如果	埃尔默	可以	仅有的	包	四	丰满	鸟类	为了	我们的	晚餐	!

“如果埃尔默能猎到四只肥鸟给我们做晚餐，那就太好了！”

[lets] [hoʊp][hiː; hi][gets][ə; eɪ] [strɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ɪn][reɪndʒ] ,

Let's	hope	he	gets	a	string	of	the	same	in	range	,
我们来吧	希望	他	获得	一个	细绳	的	这	相同的	在	范围	,

希望他能保持同样的射程。

[ænd; ənd] [meɪks] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] [ʃɑːt] . "

and	makes	a	double	with	each	shot	.	"
和	制作	一个	双倍的	和	每个	射击	.	"

每次投篮都能打出双杀。

" ['ɑːnɪst] ['ɪndʒən] !

"	Honest	Injun	!
"	诚实的	印第安人	!

“诚实的印第安人！”

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kʊd; kəd][dɪ'vaʊər] [fɔːr] [maɪ'self] , [wɪ'ðaʊt] [hæf] ['traɪɪŋ] , " ['toʊbi] [ə'ʃʊrd] [ðem; ðəm] ,

I	think	I	could	devour	four	myself	,	without	half	trying	,	"	Toby	assured	them	,
我	思考	我	可以	吞食	四	我	,	没有	一半	尝试	,	"	托比	保证	他们	,

“我觉得我可以毫不费力地吃掉四个，”托比向他们保证道。

['rʌbɪŋ] [ðə; ði][pɪt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['stʌmək] [æz; əz] [ðoʊ] [tuː; tə][kɔːl][ðer; ðər] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][fækt]

rubbing	the	pit	of	his	stomach	as	though	to	call	their	attention	to	the	fact
擦	这	坑	的	他的	胃	作为	尽管	到	称呼	他们的	注意力	到	这	事实

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən] ['eɪkɪŋ] [vɔɪd] .

that	it	was	an	aching	void	.
那	它	曾是	一个	疼痛	空白	.

他揉着肚子，仿佛要让他们注意到他内心深处那份难以言喻的空虚感。

" [hʌ] ! [juː; jʊ] ['maɪtənt] ['iːv(ə)n][get][ðə; ði] [smel] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][wʌn] ['kʊkɪŋ] , " [dʒɔːrdʒ] [wɔːrnd]

"	Huh	!	you	mightn't	even	get	the	smell	of	a	single	one	cooking	,	"	George	warned
"	嗯	!	你	可能不会	甚至	得到	这	闻	的	一个	单身的	一	烹饪	,	"	乔治	警告

[hɪm; ɪm] ;

him	;
他	;

“哼！你可能连一个烤肉的香味都闻不到，”乔治警告他；

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [aɪv] [bɪn] [toʊld] ['pɑːrtrɪdʒ] [ɑːr; ər] ['weri] [oʊld][bɜːrdz] , ['iːv(ə)n][ʌp] [hɪr] ,

"	because	I've	been	told	partridges	are	wary	old	birds	,	even	up	here	,
"	因为	我已经	到过	讲述	鹧鸪	是	警惕	老的	鸟类	,	甚至	向上	这里	,

“因为我听说，即使在我们这里，鹧鸪也是非常谨慎的老鸟。”

[wer] [ðeɪ] [laɪt] [ɪn][ðə; ði] [triːz] ['æftər] ['biːɪŋ] [flʌʃt] ,

where	they	light	in	the	trees	after	being	flushed	,
在哪里	他们	光	在	这	树木	后	存在	酡	,

它们被冲刷后，会在树上燃烧起来。

[ɪn'sted] [ʌv; əv]['goʊɪŋ] [ɔːf][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wɜːr] [ʌv; əv][ðer; ðər] [wɪŋz] , [laɪk] [ðeɪ] [duː] [daʊn] ['aʊər; ɑːr] [weɪ]

instead	of	going	off	with	a	whirr	of	their	wings	,	like	they	do	down	our	way
反而	的	去	离开	和	一个	呼呼	的	他们的	翅膀	,	喜欢	他们	做	向下	我们的	方式

. "

:	"
.	"

它们不像我们这边的鸟那样，振翅飞走。

" [ðer; ðər] , ['hiːz] ['goʊɪŋ][tuː; tə][let] [draɪv] ! " [sed] [lil] ['ɑːrθə] , [huː] , ['biːɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]

"	There	,	he's	going	to	let	drive	!	"	said	Lil	Artha	,	who	,	being	something	of	a
"	那里	,	他是	去	到	让	驾驶	!	"	说	莉莉	阿尔塔	,	WHO	,	存在	某物	的	一个

['hʌntər] [hɪm'self] ,

hunter	himself	,
猎人	他自己	,

“看，他要开车了！”利尔·阿萨说道，他自己也算是个猎人。

[hæd; həd] [bɪn] ['kloʊsli] [əb'zəviŋ, ɔb-][ðə; ði] ['prɑ:gres] [ʌv; əv] ['elmər] [ɔ:l] [ðɪs] [taɪm] .

had	been	closely	observing	the	progress	of	Elmer	all	this	time	.
有	到过	密切	观察	这	进步	的	埃尔默	全部	这	时间	.

这段时间我一直在密切关注埃尔默的进展。

" [gʊd] [lʌk] [tu:; tə][hɪz; ɪz][pɑ:t] - [ʃɑ:t] ! " ['mʌtəd] ['toʊbi] .

"	Good	luck	to	his	pot	-	shot	!	"	muttered	Toby	.
"	好的	运气	到	他的	锅	-	射击	!	"	低声说道	托比	.

“祝他射门好运！”托比嘟囔道。

[tu:] [rɪ'pɔ:rts] [wɜ:r; wər] [hɜ:rd] [ɪn] [kwɪk] [sək'seʃ(ə)n] .

Two	reports	were	heard	in	quick	succession	.
二	报告	是	听到	在	快的	演替	.

随后迅速听到了两份报告。

[ðen] ['elmər] [wʌz; wəz] [si:n] [tu:; tə] ['heɪstɪli] [rʌn] ['fɔ:rwərd] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['mænɪdʒɪŋ] [tu:; tə] [ˌri:'loʊd][hɪz; ɪz] [gʌn] .

Then	Elmer	was	seen	to	hastily	run	forward	,	at	the	same	time	managing	to	reload	his	gun	.
然后	埃尔默	曾是	已见	到	草草	跑步	向前	,	在	这	相同的	时间	管理	到	重新加载	他的	枪	.

然后，人们看到埃尔默匆匆向前跑去，同时还设法重新装填了他的枪。

" [hi:; hi][gɑ:t][wʌn] , ['enihaʊ] ! " [kraɪd] ['toʊbi] , [ɪg'zʌltəntli] ; " [ðæt] ['fɪksɪz][ˌem 'i:][ɔ:l] [raɪt] .

"	He	got	one	,	anyhow	!	"	cried	Toby	,	exultantly	;	"	that	fixes	me	all	right	.
"	他	得到	一	,	无论如何	!	"	哭	托比	,	欣喜若狂	;	"	那	修复	我	全部	正确的	.

“不管怎样，他得到一个！”托比兴奋地喊道；“那我就放心了。”

[ðer; ðər] , [hi:; hi][hæz; həz] [græbd] [ə'nʌðər] [ʌp] [ɔ:f] [ðə; ði] [graʊnd] .

There	,	he	has	grabbed	another	up	off	the	ground	.
那里	,	他	有	抓住	其他	向上	离开	这	地面	.

他又从地上捡起了另一个。

['bʊli] [fɔ:r; fər] ['elmər] !

Bully	for	Elmer	!
欺负	为了	埃尔默	!

艾尔默真棒！

[hi:; hi] [noʊz] [haʊ] [tu:; tə] [wɜ:rk] [ðə; ði] [geɪm] , [ɔ:l] [raɪt] .

He	knows	how	to	work	the	game	,	all	right	.
他	知道	如何	到	工作	这	游戏	,	全部	正确的	.

他很懂得如何玩转这场游戏。

[wʌt] ! [-]

What	!	[	25	]
什么	!	[	-	]

什么！[25]

[ə'nʌðər] [bɜ:rd] ?

another	bird	?
其他	鸟	?

另一只鸟?

[oʊ] !

Oh	!
哦	!

哦！

[dʒɔ:rdʒ] , [ɪf] ['oʊnli][hi:; hi][hæd; həd] [kɪld] [fɔ:r] [ju:; jʊ] [maɪt] [hæv; həv][hæd; həd][wʌn] ,

George	,	if	only	he	had	killed	four	you	might	have	had	one	,
乔治	,	如果	仅有的	他	有	被杀	四	你	可能	有	有	一	,

乔治，如果他杀了四个人，你或许就能得到一个了。

[ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] ! "

the	same	as	the	rest	of	us	!	"
这	相同的	作为	这	休息	的	我们	!	"

和我们其他人一样!

" [wel] , [aɪ] [laɪk] [jʊr; jər] [nɜːrv] , " [sed] [dʒɔːrdʒ] , [ɪn'dɪgnəntli] ;

"	Well	,	I	like	your	nerve	,	"	said	George	,	indignantly	;
"	出色地	,	我	喜欢	你的	神经	,	"	说	乔治	,	愤慨地	;

“哼，我佩服你的胆子，”乔治愤愤不平地说；

" [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [biː; bi] ['sɪŋgld] [aʊt] [tuː; tə] [get] [left] , [tel] [ˌem 'iː] [ðæt] , ['toʊbi] ? "

"	why	should	I	be	singled	out	to	get	left	,	tell	me	that	,	Toby	?	"
"	为什么	应该	我	是	单身	出去	到	得到	左边	,	告诉	我	那	,	托比	?	"

“托比，告诉我，为什么偏偏是我被单独留下？”

" [kiːp] ['kwaɪət] , [dʒɔːrdʒ] , [ænd; ənd] [dəunt] [get] [raɪld] [soʊ] ['iːzi] , " [lil] ['ɑːrθə] [toʊld] [hɪm; ɪm] , "

"	Keep	quiet	,	George	,	and	don't	get	riled	so	easy	,	"	Lil	Artha	told	him	,	"
"	保持	安静的	,	乔治	,	和	不	得到	激怒	所以	简单的	,	"	莉莉	阿尔塔	讲述	他	,	"

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ,

because	,
因为	,

“乔治，安静点，别那么容易生气，”小阿尔萨对他说，“因为，

[æz; əz] [ʃʊr] [æz; əz] [juː; jʊ] [lɪv; laɪv] ['hiːz] ['hʌriŋ] ['oʊvər] [tuː; tə] [pɪk] [ə; eɪ] [fɔːrθ] [bɜːrd] [ʌp] .

as	sure	as	you	live	he's	hurrying	over	to	pick	a	fourth	bird	up	.
作为	当然	作为	你	居住	他是	匆忙	超过	到	挑选	一个	第四	鸟	向上	.

我敢肯定，他正急匆匆地跑过去去捡第四只鸟。

[wʌt] [-] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] [fɔːr; fər] [greɪt] [lʌk] , [naʊ] ?

What	d'ye	think	of	that	for	great	luck	,	now	?
什么	染料	思考	的	那	为了	伟大的	运气	,	现在	?

你觉得这算不算是个好运?

[fɔːr] ['hʌŋgri] [skaʊts] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [fæt] ['pɑːrtrɪdʒ] [fɔːr; fər] [iːtʃ] .

Four	hungry	scouts	,	and	a	fat	partridge	for	each	.
四	饥饿的	侦察兵	,	和	一个	胖的	鹧鸪	为了	每个	.

四个饥肠辘辘的侦察兵，每人一只肥鹧鸪。

[aɪ] [θɪŋk] [its] [ə; eɪ] ['splendɪd] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [tuː; tə] ['ʌŋk(ə)l] ['keɪləbz] [pet] [geɪm] [prɪ'zɜːrv] , [dəunt] [juː; jʊ] [ɔːl] ? "

I	think	it's	a	splendid	introduction	to	Uncle	Caleb's	pet	game	preserve	,	don't	you	all	?	"
我	思考	它是	一个	灿烂	介绍	到	叔叔	卡莱布的	宠物	游戏	保存	,	不	你	全部	?	"

我觉得这是对卡莱布叔叔的私人狩猎保护区的绝佳介绍，你们觉得呢?

" [hiː; hi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [nɑːkt] ['oʊvər] [θriː] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [raɪt] ['bærəl] , " ['ventʃərd] ['toʊbi] ;

"	He	must	have	knocked	over	three	with	that	right	barrel	,	"	ventured	Toby	;
"	他	必须	有	敲门	超过	三	和	那	正确的	桶	,	"	冒险	托比	;

“他肯定用那根右枪管击倒了三个人，”托比试探性地说；

" [laɪk] [æz; əz] [nɑːt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['sɪtɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ə; eɪ] [lɪm] [wen] [hiː; hi] ['faɪərd] ,

"	like	as	not	they	were	all	sitting	along	a	limb	when	he	fired	,
"	喜欢	作为	不是	他们	是	全部	坐着	沿着	一个	肢	什么时候	他	被解雇	,

“很可能他开枪的时候，他们都坐在树枝上。”

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [pɪkt] [ðæt] [læst] [wʌn] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɑːn] [ðə; ði] [wɪŋ] ,

and	then	he	picked	that	last	one	when	they	were	on	the	wing	,
和	然后	他	挑选	那	最后的	一	什么时候	他们	是	在	这	翼	,

然后，当他们在边路时，他选中了最后一个球。

[rɪ'membərɪŋ] [ðæt] [dʒɔ:rdʒ] [wʊd] [hæv; həv][tu:; tə][goʊ] ['hʌŋgri] , [ɔ:r]['oʊnli] [sʌk] [ðə; ði] [ræks] ,

remembering	that	George	would	have	to	go	hungry	,	or	only	suck	the	racks	,
记住	那	乔治	会	有	到	去	饥饿的	,	或者	仅有的	吸	这	货架	,

记住，乔治要么得挨饿，要么只能去吸吮架子上的奶嘴。

[ɪf] [hi:; hi] ['dɪdnt] [get] [ə'nʌðər] .

if	he	didn't	get	another	.
如果	他	没有	得到	其他	.

如果他没能再得到一个。

" [wen] ['elmər] [rɪ'dʒɔɪnd] [ðem; ðəm][hi:; hi][wʌz; wəz] ['werɪŋ] [ə; eɪ] [smaɪl] [ʌv; əv] [kən'tentmənt] [sʌtʃ]

"	When	Elmer	rejoined	them	he	was	wearing	a	smile	of	contentment	such
"	什么时候	埃尔默	重新加入	他们	他	曾是	穿着	一个	微笑	的	满意	这样的

[æz; əz]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [ə'dɔ:nz] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] ['spɔ:rtsmən] .

as	usually	adorns	the	face	of	a	successful	sportsman	.
作为	通常	装饰	这	脸	的	一个	成功的	运动员	.

“当埃尔默重新回到他们身边时，他脸上带着满足的笑容，这种笑容通常出现在一位成功运动员的脸上。”

" ['kudnt] [hæv; həv] [bɪn] ['betər] ['eni] [wei] [ju:; jʊ] [fɪkst] [ˌaɪ 'ti:] , ['fɛloʊz] , " [hi:; hi][toʊld][ðem; ðəm] .

"	Couldn't	have	been	better	any	way	you	fixed	it	,	fellows	,	"	he	told	them	.
"	不能	有	到过	更好的	任何	方式	你	固定的	它	,	伙伴们	,	"	他	讲述	他们	.

“伙计们，你们无论用什么方法修好，都不能更好了，”他告诉他们。

" [ðer; ðər] [ðeɪ] [sæt] , [ɪn][ə; eɪ] [roʊ] , [ænd; ənd][ju:; jʊ]['nevər] [sɔ:] [ə; eɪ] ['prɪti:ɚ] [saɪt] .

"	There	they	sat	,	in	a	row	,	and	you	never	saw	a	prettier	sight	.
"	那里	他们	卫星	,	在	一个	排	,	和	你	绝不	锯	一个	更漂亮	视线	.

“他们并排坐着，你从未见过比这更美丽的景象。”

[aɪ][dʒʌst] [heitid] [tu:; tə][du:] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] ,

I	just	hated	to	do	such	a	thing	,
我	只是	憎恨	到	做	这样的	一个	事物	,

我就是不想做这种事。

[bʌt; bət]['i:v(ə)n] [skaʊts] [kæn; kən][bi:; bi] [fə'givn] [fɔ:r; fər] ['ʃu:tɪŋ] [geɪm] [wen] [ðeə(r)] [ə'drɪft] [ɪn]

but	even	scouts	can	be	forgiven	for	shooting	game	when	they're	adrift	in
但	甚至	侦察兵	能	是	已原谅	为了	射击	游戏	什么时候	它们是	漂流	在

[æn; ən] [ˌʌn'noʊn] [snoʊ] ['fɔ:rɪst] ,

an	unknown	snow	forest	,
一个	未知	雪	森林	,

但是，即使是侦察兵，在迷失于陌生的雪林中时，射杀猎物也是可以被原谅的。

[ænd; ənd] ['hʌŋgri] [ɪn][ðə; ði]['bɑ:rgən] . "

and	hungry	in	the	bargain	.	"
和	饥饿的	在	这	便宜货	.	"

而且他还饿着肚子。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] , " [lil] ['ɑ:rθə] ['ædɪd] , ['fɔ:rsəbli] ,

"	I	should	say	they	could	,	"	Lil	Artha	added	,	forcibly	,
"	我	应该	说	他们	可以	,	"	莉莉	阿尔塔	额外	,	强制	,

“我应该说他们可以，”利尔·阿萨语气坚定地补充道。

" [ænd; ənd][lɑ:ts][ʌv; əv] ['ʌðər] [taɪmz] [ɪn][ðə; ði]['bɑ:rgən] . [-]

"	and	lots	of	other	times	in	the	bargain	.	[	26	]
"	和	很多	的	其他	时代	在	这	便宜货	.	[	-	]

“而且还有很多其他时候也获得了好处。[26]

[bʌt; bət] [ði:z] [bɜ:rdz][ɑ:r; ər][æz; əz] [plʌmp] [æz; əz] ['eni] [aɪv] ['evər] [si:n] .

But	these	birds	are	as	plump	as	any	I've	ever	seen	.
但	这些	鸟类	是	作为	丰满	作为	任何	我已经	曾经	已见	.

但这些鸟儿是我见过最肥美的。

[dʒʌst] [fiːl] [ʌv; əv][ðə; ði][fæt] [brests] , [wɪl] [juː; jʊ] ?

Just	feel	of	the	fat	breasts	,	will	you	?
只是	感觉	的	这	胖的	乳房	,	将要	你	?

你就摸摸这丰满的乳房，好吗?

[meɪks] [maɪ] [maʊθ] ['wɔːtər] , ['θɪŋkɪŋ] [haʊ] [faɪn] [ðeɪl] [goʊ][wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] ['kɔːfi] [ænd; ənd]

Makes	my	mouth	water	,	thinking	how	fine	they'll	go	with	our	coffee	and
制作	我的	嘴	水	,	思维	如何	美好的	他们会	去	和	我们的	咖啡	和

['krækərz] .

crackers	.
饼干	.

想到它们和我们的咖啡、饼干搭配起来该有多美味，我就流口水了。

[haʊ] ['fɔːrtʃənət] [wiː; wi] [θɔːt] [tuː; tə] [brɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [θɪŋz] [ə'lɔːŋ] [ɪn] [keɪs] ['ʌŋk(ə)l]['keɪləb] [maɪt]

How	fortunate	we	thought	to	bring	a	few	things	along	in	case	Uncle	Caleb	might
如何	幸运	我们	想法	到	带来	一个	很少	事物	沿着	在	案件	叔叔	卡莱布	可能

[rʌn] [ʃɔːrt] [ɑːn]['ræʃnz; 'reɪʃnz] .

run	short	on	rations	.
跑步	短的	在	口粮	.

幸好我们当时想到带上一些东西，以防卡莱布叔叔的口粮不够用。

['plenti] [ʌv; əv] ['kɔːfi] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tiː] , [sʌm; səm] ['ʃʊgər] , [ə; eɪ][kæn; kən][ʌv; əv] [kən'denst] [mɪlk] ,

Plenty	of	coffee	,	a	little	tea	,	some	sugar	,	a	can	of	condensed	milk	,
很多	的	咖啡	,	一个	小的	茶	,	一些	糖	,	一个	能	的	浓缩版	牛奶	,

['krækərz] , [tʃiːz] ,

crackers	,	cheese	,
饼干	,	奶酪	,

大量的咖啡、少量的茶、一些糖、一罐炼乳、饼干、奶酪。

[ə; eɪ] [paʊnd] [ʌv; əv]['beɪkən] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['pækɪdʒ] [ʌv; əv][self] - ['reɪzɪŋ] ['flaʊər][fɔːr; fər]['flæpdʒæk] .

a	pound	of	bacon	,	and	a	package	of	self	-	raising	flour	for	flapjacks	.
一个	磅	的	熏肉	,	和	一个	包裹	的	自己	-	提高	面粉	为了	煎饼	.

一磅培根，以及一包自发粉，用来做煎饼。

[wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [səb'sɪst] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [hoʊl] [deɪ] [ɑːn] [ðæt] [bɪl] [ʌv; əv] [fer] , [dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] ? "

We	ought	to	subsist	for	a	whole	day	on	that	bill	of	fare	,	don't	you	think	?	"
我们	应该	到	生存	为了	一个	所有的	天	在	那	账单	的	票价	,	不	你	思考	?	"

我们光靠这些食物就够吃一整天了，你觉得呢?

" [ænd; ənd][æz; əz] [wiːv] [gɑːt]['aʊər; ɑːr]['gʌnz] [ə'lɔːŋ] , " [ˌɪntər'poʊzd] [lil] ['ɑːrθə] ,

"	And	as	we've	got	our	guns	along	,	"	interposed	Lil	Artha	,
"	和	作为	我们已经	得到	我们的	枪支	沿着	,	"	插入	莉莉	阿尔塔	,

“而且我们还带了枪，”利尔·阿萨插话道，

" [wɪð; wɪθ] [mɔːr] [ɔːr] [les] [ʌv; əv] [geɪm] [ə'raʊnd] [ˌjuː 'es] , [wɒts] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv] ['wɜːrɪŋ] ?

"	with	more	or	less	of	game	around	us	,	what's	the	use	of	worrying	?
"	和	更多的	或者	较少的	的	游戏	大约	我们	,	是什么	这	使用	的	令人担忧	?

“既然我们周围的猎物或多或少，担心又有什么用呢？”

[fɔːr; fər][wʌn][aɪm] ['miːnɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [θɪŋz] [æz; əz] [ðeɪ] [kʌm] ,

For	one	I'm	meaning	to	take	things	as	they	come	,
为了	一	我是	意义	到	拿	事物	作为	他们	来	,

首先，我打算顺其自然。

[ænd; ənd] [skwiːz] [wʌt] [fʌn] [aɪ][kæn; kən] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] . "

and	squeeze	what	fun	I	can	out	of	the	same	.	"
和	挤	什么	乐趣	我	能	出去	的	这	相同的	.	"

然后从中榨取我能得到的乐趣。

" [ðæts] [ðə; ði] [stʌf] ! " [sed] ['toʊbi] , [ænd; ənd] ['elmər] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [hɪz; ɪz] [ə'pruːv(ə)l] ; ['oʊnli] ['skeptɪk(ə)l]

"	That's	the	stuff	!	"	said	Toby	,	and	Elmer	nodded	his	approval	;	only	skeptical
"	那就是	这	东西	!	"	说	托比	,	和	埃尔默	点头	他的	赞同	;	仅有的	怀疑论者

[dʒɔːrdʒ] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] ,

George	remained	silent	,
乔治	剩余	沉默的	,

“就是这个味儿！”托比说道，埃尔默点头表示赞同；只有持怀疑态度的乔治保持沉默。

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['pɑːrtrɪdʒ] [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [fraʊn] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [braʊ]

for	he	was	feeling	of	his	partridge	and	with	a	frown	on	his	brow
为了	他	曾是	感觉	的	他的	鹧鸪	和	和	一个	皱眉	在	他的	眉头

[ðæt] [meɪd] ['toʊbi] ['heɪs(ə)n] [tuː; tə] [ə'ʃʊr] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] [bɜːrd] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['riːəl] [wʌn] ,

that	made	Toby	hasten	to	assure	him	the	bird	was	a	real	one	,
那	制成	托比	趋	到	保证	他	这	鸟	曾是	一个	真实的	一	,

因为他摸到了他的鹧鸪，眉头紧锁，这让托比赶紧向他保证那只鸟是真的。

[ænd; ənd] [nɑːt] [sʌtʃ] [æz; əz] [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [siːn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [driːmz] .

and	not	such	as	he	may	have	seen	in	his	dreams	.
和	不是	这样的	作为	他	可能	有	已见	在	他的	梦境	.

并非像他在梦中看到的那样。

[ɔːl'redi] ['elmər] [wʌz; wəz] ['kæstɪŋ] [ə'baʊt] [tuː; tə] [siː] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] ['betər] ['loʊkeɪt] [ðer; ðər] [kæmp]

Already	Elmer	was	casting	about	to	see	where	they	had	better	locate	their	camp
已经	埃尔默	曾是	铸件	关于	到	看	在哪里	他们	有	更好的	定位	他们的	营

.

:
.

埃尔默已经开始四处张望，看看哪里更适合扎营。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['iːzi] [tuː; tə] [seɪ] [ðɪs] [wʊd] [biː; bi] [fɔːr; fər] ['oʊnli] [wʌn] [naɪt] , [bʌt; bət] [haʊ] [dɪd] [ðeɪ]

It	was	easy	to	say	this	would	be	for	only	one	night	,	but	how	did	they
它	曾是	简单的	到	说	这	会	是	为了	仅有的	一	夜晚	,	但	如何	做过	他们

[noʊ] ?

know	?
知道	?

说这只是一晚很容易，但他们怎么知道呢?

[ðə; ði] ['θretnɪŋ] [stɔːrm] [maɪt] [swuːp] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [fɔːrs] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['vɜːrtʃuəli]

The	threatening	storm	might	swoop	down	with	such	force	that	it	would	virtually
这	威胁	风暴	可能	俯冲	向下	和	这样的	力量	那	它	会	几乎

[ɪm'prɪzn] [ðem; ðəm] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [mʌtʃ] [lɔːŋgər] [steɪ] .

imprison	them	for	a	much	longer	stay	.
监禁	他们	为了	一个	很多	更长	停留	.

这场来势汹汹的风暴可能会以极大的威力席卷而来，将他们困住更长时间。

[ænd; ənd] [soʊ] [hiː; hi] [kən'sɪdərd] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːrθ] [waɪl] [tuː; tə] [duː] [ðə; ði] [best] ['pɑːsəb(ə)l] [waɪl] [ðeɪ]

And	so	he	considered	it	worth	while	to	do	the	best	possible	while	they
和	所以	他	经过考虑的	它	值得	尽管	到	做	这	最好的	可能的	尽管	他们

[hæd; həd] ['eni] [tʃɔɪs] [ʌv; əv] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

had	any	choice	of	situation	.
有	任何	选择	的	情况	.

因此，他认为在还有选择余地的时候，尽力做到最好是值得的。

['elmər] [hæd; həd] [hæd; həd] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ɪk'spɪriəns] , ['hævɪŋ] [spent] [ə; eɪ] [jɪr] [ʌp] [ɑːn] [ə; eɪ] [kə'neɪdiən]

Elmer	had	had	considerable	experience	,	having	spent	a	year	up	on	a	Canadian
埃尔默	有	有	大量	经验	,	拥有	花费	一个	年	向上	在	一个	加拿大

['kæt(ə)l] [rænʧ] [ænd; ənd] [-]

cattle	ranch	and	[	27	]
牛	牧场	和	[	-	]

埃尔默曾有过相当丰富的经验，他在加拿大的一个养牛场待了一年[27]。

[wiːt] [fɑːrm] [oʊnd] [baɪ][æn; ən]['ʌŋk(ə)l] , ['ɛlmərz] ['fɑːðər] ['hævɪŋ] [bɪn] ['gɪv(ə)n] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]

wheat	farm	owned	by	an	uncle	,	Elmer's	father	having	been	given	charge	of	the
小麦	农场	拥有	经过	一个	叔叔	,	埃尔默	父亲	拥有	到过	给定	收费	的	这

['prɑːpərti] .

property	.
财产	.

麦田属于埃尔默的叔叔所有，埃尔默的父亲负责管理这处产业。

[ðer; ðər][ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] ['lɜːrnɪd] ['dʌzənz] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ðæt] [wɜːr; wər][ept][tuː; tə] [pruːv] ['væljuəb(ə)l]

There	the	boy	had	learned	dozens	of	things	that	were	apt	to	prove	valuable
那里	这	男生	有	学习	几十个	的	事物	那	是	易于	到	证明	有价值的

[tuː; tə] ['eni] [wʌn][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .

to	any	one	in	the	woods	.
到	任何	一	在	这	树林	.

在那里，男孩学到了许多对任何在森林里的人来说都非常有用的东西。

[bɪ'saɪdz] , [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['præktɪs] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [wer'evər] [hiː; hi]

Besides	,	he	had	made	it	a	practice	to	pick	up	information	wherever	he
除了	,	他	有	制成	它	一个	实践	到	挑选	向上	信息	无论	他

[went] [baɪ] ['æskɪŋ] ['kwestʃənz] ,

went	by	asking	questions	,
去	经过	问	问题	,

此外，他养成了无论走到哪里都通过提问来获取信息的习惯。

[ˌɪn'vɛstəˌgeɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [hɪm'self] , [ænd; ənd] ['kɑːnstəntli] [ɪn'kriːsɪŋ] [hɪz; ɪz] [stɑːk] [ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] .

investigating	for	himself	,	and	constantly	increasing	his	stock	of	knowledge	.
调查	为了	他自己	,	和	不断地	增加	他的	库存	的	知识	.

他亲自调查研究，不断增加自己的知识储备。

['lʊkɪŋ] [ɪn] ['evri] ['kwɔːrtər][hiː; hi] ['prez(ə)ntli] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [sɪns] [ðeɪ] ['kærid] [noʊ][tent] ,

Looking	in	every	quarter	he	presently	decided	that	since	they	carried	no	tent	,
寻找	在	每一个	四分之一	他	目前	决定	那	自从	他们	携带	不	帐篷	,

他环顾四周，随即决定，既然他们没有带帐篷，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][noʊ] ['iːzi] [tæsk][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [brʌʃ] ['ʃeltər] ,

and	it	would	be	no	easy	task	to	make	a	brush	shelter	,
和	它	会	是	不	简单的	任务	到	制作	一个	刷子	庇护所	,

搭建一个简易的树枝棚绝非易事。

[ðer; ðər] [best] [muːv] [wʌz; wəz][tuː; tə]['set(ə)l] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [liː] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['kævitiz] [fɔːrmd]

their	best	move	was	to	settle	down	in	the	lee	of	one	of	those	cavities	formed
他们的	最好的	移动	曾是	到	定居	向下	在	这	李	的	一	的	那些	空腔	形成

[wen] [ə; eɪ] ['hɜːrəkeɪn] [hæd; həd] ['tɔpld] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['dʒaɪənt] [triːz] ['oʊvər] ,

when	a	hurricane	had	toppled	a	number	of	giant	trees	over	,
什么时候	一个	飓风	有	倾覆	一个	数字	的	巨大的	树木	超过	,

他们最好的做法是在飓风吹倒许多巨树后形成的一个树洞的背风处安顿下来。

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ruːts] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɜːrθ] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] , ['stændɪŋ] ['fʊli] [eɪt]

with	their	roots	,	and	the	earth	attached	to	the	same	,	standing	fully	eight
和	他们的	根	,	和	这	地球	随附的	到	这	相同的	,	常设	完全	八

[fiːt] [ɪn][ðə; ði] [er] .

feet	in	the	air	.
脚	在	这	空气	.

它们的根系与泥土相连，直立在离地八英尺高的空中。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tʃɔɪs] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mætər] ,

There	was	a	little	choice	about	the	matter	,
那里	曾是	一个	小的	选择	关于	这	事情	,

在这个问题上，几乎没有什么选择余地。

[ænd; ənd] ['elmər] [pɪkt] [aʊt] [ðə; ði] [wʌn] [best] ['suːtɪd] [tuː; tə] [skriːn] [ðem; ðəm] [frʌm; frəm] [ðə; ði]

and	Elmer	picked	out	the	one	best	suited	to	screen	them	from	the
和	埃尔默	挑选	出去	这	一	最好的	适合	到	屏幕	他们	从	这

[ˌnɔːrθˈwest] [wɪnd] .

northwest	wind	.
西北	风	.

埃尔默挑选了最适合遮挡西北风的那一扇。

[ðə; ði] [snoʊ] [wʊd] ['ʃʊrli] [kʌm] [frʌm; frəm] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['wɪndbreɪk]

The	snow	would	surely	come	from	that	direction	,	and	having	a	windbreak
这	雪	会	一定	来	从	那	方向	,	和	拥有	一个	防风屏障

[maɪt] [miːn] [kən'sɪdərəb(ə)l] .

might	mean	considerable	.
可能	意思是	大量	.

雪肯定会从那个方向飘来，设置防风墙可能意义重大。

" [drɑːp] ['evriθɪŋ] [hɪr] , [bɔɪz] , [ænd; ənd] [lets] ['hʌs(ə)l] [tuː; tə] [kə'lekt] [ɔːl] [ðə; ði] [wʊd] [wiː; wi]

"	Drop	everything	here	,	boys	,	and	let's	hustle	to	collect	all	the	wood	we
"	降低	一切	这里	,	男孩们	,	和	我们来吧	努力奋斗	到	收集	全部	这	木头	我们

[kæn; kən] [faɪnd] .

can	find	.
能	寻找	.

“伙计们，放下手头的一切，我们赶紧去收集所有能找到的木头。”

[dəunt] [stɑːp] [ʃɔːrt] [ʌv; əv] ['dɑːrknəs] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['meɪbi] [wiːl] [hæv; həv] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] ['faɪər] ['goʊɪŋ]

Don't	stop	short	of	darkness	,	because	maybe	we'll	have	to	keep	a	fire	going
不	停止	短的	的	黑暗	,	因为	或许	出色地	有	到	保持	一个	火	去

[fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] .

for	several	days	.
为了	一些	天	.

不要等到天黑才停下来，因为我们可能需要连续几天都烧着火。

[dʒʌst] [dræg] [ˌaɪ 'tiː] ['hændi] , [soʊ] [wiːl] [noʊ] [wer] [tuː; tə] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ,

Just	drag	it	handy	,	so	we'll	know	where	to	find	it	,
只是	拖	它	便利	,	所以	出色地	知道	在哪里	到	寻找	它	,

把它拖到方便取用的地方，这样我们就知道在哪里能找到它了。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] [snoʊ] [kʌmz] [tuː] [fiːt] [diːp] ! "

even	if	the	snow	comes	two	feet	deep	!	"
甚至	如果	这	雪	来	二	脚	深的	!	"

就算积雪两英尺深也一样！

" [hwjuː] !

"	Whew	!
"	呼！	!

呼！

[aɪ] [ʃʊr] [hoʊp] [ˌaɪ 'tiː] [dəunt] [get] [ˌjuː 'es] [ðæt] [wei] [tuː; tə] [stɑːrt] [wɪð; wɪθ] , " [sed] ['toʊbi] ;

I	sure	hope	it	don't	get	us	that	way	to	start	with	,	"	said	Toby	;
我	当然	希望	它	不	得到	我们	那	方式	到	开始	和	,	"	说	托比	;

“我真希望一开始就不会让我们走到那一步，”托比说；

" [ænd; ənd] [ˌjuː 'es] [nɑːt] ['noʊɪŋ] ['weðər] ['ʌŋk(ə)l] ['keɪləbz] [ʃæk] [ɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] [nɔːrθ] , [iːst] [ɔːr] [west]

"	and	us	not	knowing	whether	Uncle	Caleb's	shack	is	to	the	north	,	east	or	west
"	和	我们	不是	会心	无论	叔叔	卡莱布的	窝棚	是	到	这	北	,	东方	或者	西方

.

.
.

“我们也不知道卡莱布叔叔的小屋是在北边、东边还是西边。”

[dəunt][aɪ] [wɪʃ] [wiːd] [rʌn] [əˈkrɔːs] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] [ˈtoʊstɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [ʃɪnz]

Don't	I	wish	we'd	run	across	him	in	the	woods	,	and	were	toasting	our	shins
不	我	希望	我们会	跑步	穿过	他	在	这	树林	,	和	是	祝酒	我们的	小腿

[əˌlɔːŋˈsaɪd] [ə; eɪ] [-]

alongside	a	[	28	]
旁边	一个	[	-	]

我多么希望我们能在树林里偶遇他，然后和他一起烤胫骨[28]

[ˈfaɪər][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈkʌmfi] [ˈlɪt(ə)l] [pleɪs] [raɪt] [naʊ] !

fire	in	his	comfy	little	place	right	now	!
火	在	他的	舒适的	小的	地方	正确的	现在	!

他那舒适的小窝里现在着火了!

[ʌm; əm] !

Um	!
嗯	!

嗯!

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈsnoʊz] [ˈkʌmɪŋ] [ˈfæstər][ðæn; ðən][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] , [ˈfɛloʊz] ! "

But	the	snow's	coming	faster	than	she	was	,	fellows	!	"
但	这	雪的	未来	快点	比	她	曾是	,	伙伴们	!	"

但是，伙计们，雪下得比她来得快多了!

" [ðə; ði] [mɔːr] [ˈriːz(ə)n] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [get] [ˈbɪzi] , " [ˈelmər] [toʊld][hɪm; ɪm] .

"	The	more	reason	we	should	get	busy	,	"	Elmer	told	him	.
"	这	更多的	原因	我们	应该	得到	忙碌的	,	"	埃尔默	讲述	他	.

“我们更应该抓紧时间了，”埃尔默告诉他。

[æt; ət] [ðæt] [ðeɪ] [ˈstɑːrtɪd] [ˌenərˈdʒetɪkli] [tuː; tə] " [meɪk] [heɪ] [waɪl] [ðə; ði] [sʌn] [ʃoʊn] , " [æz; əz] [lil]

At	that	they	started	energetically	to	"	make	hay	while	the	sun	shone	,	"	as	Lil
在	那	他们	开始	精力充沛地	到	"	制作	干草	尽管	这	太阳	闪耀	,	"	作为	莉莉

[ˈɑːrθə] [sed] ,

Artha	said	,
阿尔塔	说	,

正如小阿尔萨所说，于是他们便开始干劲十足地“趁着阳光灿烂抓紧时间干草”。

[ðoʊ] [hiː; hi][mʌst; məst] [hɪmˈself] [hæv; həv] [bɪn] [kənˈvɪnst] [ðæt] [ðə; ði] [kəmˈpærɪsn] [wʌz; wəz] [ˈhɑːrdli]

though	he	must	himself	have	been	convinced	that	the	comparison	was	hardly
尽管	他	必须	他自己	有	到过	确信	那	这	比较	曾是	几乎

[ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] ,

a	good	one	,
一个	好的	一	,

虽然他自己肯定也认为这种比较并不恰当，

[dʒʌdʒɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈgrɪməs] [hiː; hi] [geɪv] [wen] [ˈkæstɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ˈʌpwərd] [tɔːrd] [ðə; ði]

judging	from	the	grimace	he	gave	when	casting	his	eyes	upward	toward	the
评判	从	这	鬼脸	他	给予	什么时候	铸件	他的	眼睛	向上	朝向	这

[ˈledn] [skaɪ] [ðæt] [fraund] [daʊn] [əˈpɑːn][ðem; ðəm] [laɪk] [ə; eɪ] [doʊm] .

leaden	sky	that	frowned	down	upon	them	like	a	dome	.
铅灰色	天空	那	皱眉	向下	之上	他们	喜欢	一个	穹顶	.

从他抬头望向铅灰色的天空时脸上露出的痛苦表情来看，那天空像穹顶一样俯视着他们。

[ˈfɔːrtʃənətli] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [læk] [ʌv; əv] [wʊd] [ˈhændi] .

Fortunately	there	was	no	lack	of	wood	handy	.
幸运的是	那里	曾是	不	缺少	的	木头	便利	.

幸好手边不缺木头。

[ðɪs] [hæd; həd] ['daʊtləs] [bɪn] [wʌn] ['riːz(ə)n] [waɪ] ['elmər] [hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd] [ɑːn] [pɪtʃɪŋ] [ðə; ði] [kæmp]

This	had	doubtless	been	one	reason	why	Elmer	had	decided	on	pitching	the	camp
这	有	毫无疑问	到过	一	原因	为什么	埃尔默	有	决定	在	投球	这	营

[wer] [hiː; hi] [dɪd] .

where	he	did	.
在哪里	他	做过	.

这无疑是埃尔默决定在那里设立训练营的原因之一。

[ðoʊz] ['fɔːlən] [triːz] [hæd; həd] [ɪn] ['kræʃɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] ['broʊkən] ['meni] [lɑːrdʒ] [lɪmz] [ɔːf] ,

Those	fallen	trees	had	in	crashing	to	the	ground	broken	many	large	limbs	off	,
那些	倒下	树木	有	在	崩溃	到	这	地面	破碎的	许多	大的	四肢	离开	,

那些倒下的树木在撞击地面时折断了许多粗壮的树枝，

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz] ['nesəseri] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['kæmpərz] [tuː; tə] [duː] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [dræg] [ðiːz] ,

and	all	that	was	necessary	for	the	campers	to	do	was	to	drag	these	,
和	全部	那	曾是	必要的	为了	这	露营者	到	做	曾是	到	拖	这些	,

[wʌn] ['æftər] [ə'nʌðər] ,

one	after	another	,
一	后	其他	,

露营者们所需要做的就是把这些东西一个接一个地拖过来。

[tuː; tə] [ə; eɪ] [kən'viːniənt] ['straɪkɪŋ] ['dɪstəns] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [hoʊl] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɪn'tendɪd] ['spendɪŋ]

to	a	convenient	striking	distance	from	the	hole	in	which	they	intended	spending
到	一个	方便的	引人注目	距离	从	这	洞	在	哪个	他们	故意的	开支

[ðə; ði] [naɪt] .

the	night	.
这	夜晚	.

距离他们打算过夜的洞穴有一段方便的攻击距离。

[ɔːl] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [ðeɪ] [bæŋkt] [ʌp] [ðə; ði] [luːs] [wʊd] ,

All	around	it	they	banked	up	the	loose	wood	,
全部	大约	它	他们	银行	向上	这	松动的	木头	,

他们把周围的松散木材堆了起来，

[ʌn'tɪl] ['toʊbi] [dɪ'klerd] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fʊli] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [duː] [æn; ən] ['ɑːrmi] .

until	Toby	declared	they	had	fully	enough	to	do	an	army	.
直到	托比	声明	他们	有	完全	足够的	到	做	一个	军队	.

直到托比宣布他们已经拥有足够的资源组建一支军队。

" [dəunt] [juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [lil] ['ɑːrθə] , [æn; ən] [ə'θɔːrəti] [ɑːn] [fairz] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] ['feloʊ]

"	Don't	you	believe	it	,	"	said	Lil	Artha	,	an	authority	on	fires	among	his	fellow
"	不	你	相信	它	,	"	说	莉莉	阿尔塔	,	一个	权威	在	火灾	之中	他的	同伴

[skaʊts] ;

scouts	;
侦察兵	;

“你别信，”小阿尔萨说道，他是童子军同伴中一位防火专家；

" [juːd] [biː; bi] - [tuː; tə] [siː] [wʌt] [æn; ən] [ɪ'nɔːrməs] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [wʊd] [ə; eɪ] ['faɪər] [iːts] [ʌp]

"	you'd	be	s'prised	to	see	what	an	enormous	amount	of	wood	a	fire	eats	up
"	你会	是	-	到	看	什么	一个	巨大的	数量	的	木头	一个	火	吃	向上

[ɪn] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [naɪt] ;

in	a	single	night	;
在	一个	单身的	夜晚	;

“你一定会惊讶于一场火一晚上能烧掉多少木头；

[ænd; ənd] [laɪk] [æz; əz] [nɑːt] [wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [hoʊld] [ðə; ði] [fɔːrt] [ə; eɪ] [wiːk] , [dʒʌst] [æz; əz] ['elmər]

and	like	as	not	we	may	have	to	hold	the	fort	a	week	,	just	as	Elmer
和	喜欢	作为	不是	我们	可能	有	到	抓住	这	堡	一个	星期	,	只是	作为	埃尔默

[sed] .

said	.
说	.

很有可能，我们得像埃尔默说的那样坚守一周。

[kiːp] [ɑːn] ['fetʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [lɔːŋgər] , [bɔɪz] . "
Keep on fetching it a little while longer , boys . "
保持 在 获取 它 一个 小的 尽管 更长 , 男孩们 . "

孩子们，再坚持一会儿去取吧。

" [jʊə(r)] [ɑːn][ðə; ði] [seɪf] [saɪd][ðer; ðər] , [lil] ['ɑːrθə] , " [ðə; ði] [-]
" You're on the safe side there , Lil Artha , " the [29]
" 你是 在 这 安全的 边 那里 , 莉莉 阿尔塔 , " 这 [-]

“你这样做很安全，Lil Artha，”[29]

['kɔːʃəs] [skaʊt] ['mæstər] [dɪ'saɪdɪd] ; " [wiː; wi] [kɑːnt] [hæv; həv] [tuː] [mʌtʃ] ['bɜːrnɪŋ] [wʊd] , [wɪð; wɪθ] [ðæt]
cautious scout master decided ; " we can't have too much burning wood , with that
谨慎 侦察 掌握 决定 ; " 我们 不能 有 也 很多 燃烧 木头 , 和 那
[skaɪ] ['θretnɪŋ] [ˌjuː 'es] .
sky threatening us .
天空 威胁 我们 .

谨慎的童子军领队决定：“天空阴云密布，我们不能有太多燃烧的木柴。”

[ænd; ənd][tuː; tə] [rʌn] [aʊt] ,
And to run out ,
和 到 跑步 出去 ,

而为了耗尽，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [snoʊ] [paɪld] [ʌp] [hɪp] - [haɪ] ['oʊvər] ['evriθɪŋ] ['wʊdnt] [biː; bi][ðə; ði]['naɪsɪst][dʒɑːb][ɪn]
with the snow piled up hip - high over everything wouldn't be the nicest job in
和 这 雪 堆积 向上时髦的 - 高的 超过 一切 不会 是 这 最友善的 工作 在
[ðə; ði][wɜːrld] .
the world .
这 世界 .

积雪齐腰高，这可不是世界上最轻松的工作。

[lets] [wɜːrk][æt; ət][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [ten] ['mɪnɪts] .
Let's work at it for another ten minutes .
我们来吧 工作 在 它 为了 其他 十 分钟 .

我们再花十分钟时间吧。

[baɪ] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][soʊ] [nɪr] [dɑːrk] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] [leɪ] [ɔːf] ,
By then it will be so near dark that we can lay off ,
经过 然后 它 将要 是 所以 靠近 黑暗的 那 我们 能 躺 离开 ,

到那时天色已近黄昏，我们可以停止工作了。

[ænd; ənd][get]['aʊər; ɑːr][kæmp] [fɪkst] .
and get our camp fixed .
和 得到 我们的 营 固定的 .

把我们的营地修好。

" [soʊ] [ðeɪ] ['leɪbərd] [ɑːn] [ɪn'dʌstriəsli] [ʌn'tɪl] ['elmər] [kɔːld] [ə; eɪ][hɔːlt] .
" So they labored on industriously until Elmer called a halt .
" 所以 他们 辛勤劳作 在 勤奋地 直到 埃尔默 称为 一个 停止 .

于是他们勤劳地工作，直到埃尔默叫停为止。

[dʒɔːrdʒ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [ɪ'nʌf] ['wɜːrkər] , [ænd; ənd]['juːʒuəli; 'juːʒəli][dɪd][hɪz; ɪz] [ʃer] [wen] [ðə; ði]
George was a good enough worker , and usually did his share when the
乔治 曾是 一个 好的 足够的 工人 , 和 通常 做过 他的 分享 什么时候 这
[nə'sesəti] [ə'roʊz] .
necessity arose .
必要性 出现 .

乔治是个不错的员工，必要时通常都能尽到自己的责任。

[hɪz; ɪz] ['grʌmblɪŋ] ['riːəli] [spræŋ] [mɔːr] [frʌm; frəm] [fɔːrs] [ʌv; əv]['hæbɪt][ðæn; ðən][ə; eɪ][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [meɪk]

His	grumbling	really	sprang	more	from	force	of	habit	than	a	desire	to	make
他的	抱怨	真的	弹簧	更多的	从	力量	的	习惯	比	一个	欲望	到	制作

[hɪm'self] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] .

himself	disagreeable	.
他自己	令人不快的	.

他的抱怨更多是出于习惯，而不是故意惹人厌。

['sʌmtaɪmz] ['elmər] ['sɪriəsli] [kən'sɪdərd] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [peɪ] [ðem; ðəm][tuː; tə][traɪ][ænd; ənd]

Sometimes	Elmer	seriously	considered	whether	it	would	pay	them	to	try	and
有时	埃尔默	严重地	经过考虑的	无论	它	会	支付	他们	到	尝试	和

[kjʊr] [dʒɔːrdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fɔːlt] - ['faɪndɪŋ] ,

cure	George	of	his	fault	-	finding	,
治愈	乔治	的	他的	过错	-	寻找	,

有时埃尔默会认真考虑，是否应该尝试纠正乔治的挑剔性格。

[ænd; ənd] [ðen] [æz; əz]['ɔːf(ə)n] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] , ['gɪv(ə)n] [taɪm] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] ['ʃʊrli] [daɪ] [aʊt] .

and	then	as	often	decided	that	,	given	time	,	it	must	surely	die	out	.
和	然后	作为	经常	决定	那	,	给定	时间	,	它	必须	一定	死	出去	.

然后，人们常常认为，假以时日，它一定会消亡。

[θɪŋz] [ʌv; əv] [ðæt] [sɔːrt]['dʒen(ə)rəli] [θraɪv] [ɑːn] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] .

Things	of	that	sort	generally	thrive	on	opposition	.
事物	的	那	种类	一般来说	蓬勃发展	在	反对	.

这类事情通常会在反对声中蓬勃发展。

[tuː; tə] [lil] ['ɑːrθə] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n]['oʊvər][ðə; ði][tæsk][ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði]['faɪər] .

To	Lil	Artha	was	given	over	the	task	of	making	the	fire	.
到	莉莉	阿尔塔	曾是	给定	超过	这	任务	的	制作	这	火	.

小阿尔萨被委派去生火。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['lʌki] [ɪn'diːd] [ɪn] [ðɪs] [pɪntʃ] [ðæt] ['elmər] [hæd; həd] [θɔːt] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪz; ɪz] [pet]

It	was	lucky	indeed	in	this	pinch	that	Elmer	had	thought	to	bring	his	pet
它	曾是	幸运的	的确	在	这	捏	那	埃尔默	有	想法	到	带来	他的	宠物

[kæmp] ['hætʃɪt] [ə'lɔːŋ] .

camp	hatchet	along	.
营	斧头	沿着	.

在这种危急情况下，埃尔默能想到带上他心爱的营地斧头，真是太幸运了。

[ðoʊ] [ɪts] [weɪt] [hæd; həd] ['ædɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['wɪrinəs] [ɑːn][ðə; ði] [mɑːrtʃ] ,

Though	its	weight	had	added	to	his	weariness	on	the	march	,
尽管	它是	重量	有	额外	到	他的	疲劳	在	这	行进	,

虽然它的重量加重了他行军途中的疲惫，

[hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd] [wʌt] [hiː; hi] [kɔːld] [ə; eɪ] " [hʌntʃ] " [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [kʌm] [ɪn] ['hændi] ,

he	had	had	what	he	called	a	"	hunch	"	that	it	might	come	in	handy	,
他	有	有	什么	他	称为	一个	"	直觉	"	那	它	可能	来	在	便利	,

他有一种预感，觉得这可能会派上用场。

[ðoʊ] ['hɑːrdli] [ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [kəm'peld] [tuː; tə] [fɔːl] [bæk] [ɑːn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [tuːl] [ðə; ði][fɜːrst]

though	hardly	expecting	to	be	compelled	to	fall	back	on	the	little	tool	the	first
尽管	几乎	期待	到	是	被迫	到	落下	后退	在	这	小的	工具	这	第一的

[θɪŋ] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [sə'plaɪ] ['fjuːəl][fɔːr; fər][ə; eɪ][kæmp] .

thing	in	order	to	supply	fuel	for	a	camp	.
事物	在	命令	到	供应	燃料	为了	一个	营	.

虽然几乎没想到会被迫首先使用这个小工具来为营地提供燃料。

[soʊ][ðə; ði] [tɔːl] [skaʊt] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [hæk] [æt; ət] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['prɑːmɪsɪŋ] ['frægmənts] [ʌv; əv] [θɪk]

So	the	tall	scout	began	to	hack	at	a	couple	of	promising	fragments	of	thick
所以	这	高的	侦察	开始	到	黑客	在	一个	夫妻	的	有前途	片段	的	厚的

[lɪmz] [wɪtʃ] [wʊd] [meɪk] [gʊd] [saɪdz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['kʊkɪŋ] ['faɪər] ,

limbs	which	would	make	good	sides	for	the	cooking	fire	,
四肢	哪个	会	制作	好的	侧面	为了	这	烹饪	火	,

于是，这位高个侦察兵开始砍伐几段粗壮的树枝，这些树枝很适合用来做烹饪用火的边材。

[ænd; ənd] [ə'pɑːn] [wɪtʃ] [ðer; ðər] ['kɔːfiˌpɑːt; 'kɑːfiˌpɑːt] [kʊd; kəd] [rest] ; [fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

and	upon	which	their	coffeepot	could	rest	;	for	they	had	such	a
和	之上	哪个	他们的	咖啡壶	可以	休息	;	为了	他们	有	这样的	一个

[θɪŋ] [ə'lɔːŋ] ,

thing	along	,
事物	沿着	,

他们的咖啡壶可以放在上面；因为他们随身带着咖啡壶。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ə; eɪ] ['skɪlɪt] , [bəuθ] [meɪd] [ʌv; əv] [ə'luːmɪnəm; ə'luːmənəm] , [ænd; ənd] ['weɪɪŋ] [nekst] [tuː; tə] ['nʌθɪŋ] . [-]

as	well	as	a	skillet	,	both	made	of	aluminum	,	and	weighing	next	to	nothing	.	[	30	]
作为	出色地	作为	一个	煎锅	,	两个都	制成	的	铝	,	和	称重	下一个	到	没有什么	.	[	-	]

以及一个铝制煎锅，重量几乎可以忽略不计。[30]

['elmər] , [ə'sɪstɪd] [baɪ] [dʒɔːrdʒ] [ænd; ənd] ['toʊbi] ,

Elmer	,	assisted	by	George	and	Toby	,
埃尔默	,	协助	经过	乔治	和	托比	,

埃尔默，在乔治和托比的协助下，

['miːnwaɪl] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [sʌm; səm] [sɔːrt] [ʌv; əv] ['ʃeltər] [kʊd; kəd] [biː; bi] [ə'reɪndʒd] [wɪð; wɪθ]

meanwhile	started	to	see	how	some	sort	of	shelter	could	be	arranged	with
同时	开始	到	看	如何	一些	种类	的	庇护所	可以	是	安排	和

[ðə; ði] [fɔːr] ['rʌbər] ['pɔntʃəʊz] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['kærid] .

the	four	rubber	ponchos	which	they	carried	.
这	四	橡皮	披风	哪个	他们	携带	.

与此同时，他们开始琢磨如何用随身携带的四件橡胶雨披搭建一个简易的遮蔽处。

[hiː; hi] [nuː] [haʊ] ['soʊldʒərz] [ɑːn] [ðə; ði] [mɑːrtʃ] [ɑːr; ər] [ɪn] [ðə; ði] ['hæbɪt] [ʌv; əv] ['fæsnɪŋ] [tuː] [ʌv; əv] [ðiːz]

He	knew	how	soldiers	on	the	march	are	in	the	habit	of	fastening	two	of	these
他	知道	如何	士兵	在	这	行进	是	在	这	习惯	的	紧固	二	的	这些

[tə'geðər] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['grʌmɪt] [hoʊlz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] ,

together	by	means	of	the	grummet	holes	along	the	edges	,
一起	经过	方法	的	这	咕噜声	孔	沿着	这	边缘	,

他知道行军中的士兵习惯于用边缘的扣眼将两个这样的扣眼扣在一起。

['fɔːmiŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['ʃeltər] [kɔːld] [ə; eɪ] " [dɔːg] - [tent] ,

forming	a	little	shelter	called	a	"	dog	-	tent	,
成型	一个	小的	庇护所	称为	一个	"	狗	-	帐篷	,

搭起一个叫做“狗帐篷”的小棚子，

" ['ʌndər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [per] [kæn; kən] [æt; ət] [liːst] [kiːp] [ðə; ði] ['ʌpər] [hævz] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['bɑːdɪz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [reɪn] .

"	under	which	the	pair	can	at	least	keep	the	upper	halves	of	their	bodies	from	the	rain	.
"	在下面	哪个	这	一对	能	在	至少	保持	这	上	一半	的	他们的	身体	从	这	雨	.

这样一来，两人至少可以保护上半身免受雨淋。

[baɪ] ['skɪlf(ə)l] [wɜːrk] [ðeɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] ['kʌvər] [ðə; ði] ['kævəti] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [ˌʌp'tɜːrnd] [ruːts] [ʌv; əv]

By	skillful	work	they	managed	to	cover	the	cavity	behind	the	upturned	roots	of
经过	熟练	工作	他们	管理	到	覆盖	这	空腔	在后面	这	翻转	根	的

[ðə; ði] ['fɔːlən] ['fɔːrɪst] ['mɑːnərk] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fæʃ(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ʃed] [moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [snoʊ] ,

the	fallen	forest	monarch	in	such	a	fashion	that	it	would	shed	most	of	the	snow	,
这	倒下	森林	君主	在	这样的	一个	时尚	那	它	会	棚	最多	的	这	雪	,

他们凭借娴熟的技艺，巧妙地将倒下的森林之王树翻起的树根后面的空洞填满，使大部分积雪都能滑落。

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [sʌm; səm] [maɪt] [drɪft] [θruː] [ðə; ði] [kræks] .

even	though	some	might	drift	through	the	cracks	.
甚至	尽管	一些	可能	漂移	通过	这	裂缝	.

即使有些漏网之鱼。

" [ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] [dʒɑːb] !

"	A	pretty	good	job	!
"	一个	漂亮的	好的	工作	!

干得不错！

" [lil] ['ɑːrθə] [toʊld] [ðem; ðəm] , [æz; əz] [hiː; hi] [sə'spendɪd] [ˌɑːpɜˈeɪʃənz] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['faɪər]

"	Lil	Artha	told	them	,	as	he	suspended	operations	in	connection	with	his	fire
"	莉莉	阿尔塔	讲述	他们	,	作为	他	暂停	运营	在	联系	和	他的	火

,

,

,

“小阿尔萨告诉他们，在他因火灾暂停运营时，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [baɪ] [naʊ] ['sendɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] ['greɪtf(ə)l] [wɔːrmθ] , [ænd; ənd] [mʌtʃ] [gʊd] [tʃɪr] [ɪn]

which	was	by	now	sending	out	a	grateful	warmth	,	and	much	good	cheer	in
哪个	曾是	经过	现在	发送	出去	一个	感激的	温暖	,	和	很多	好的	欢呼	在

[ə'dɪʃ(ə)n] .

addition	.
添加	.

此时此刻，它正传递着感激的温暖和许多美好的祝愿。

" [nekst] [θɪŋ] [ɪz] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [bɜːrdz] [plʌkt] , [ænd; ənd] ['redi] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [spɪt] , " [ə'naʊnst]

"	Next	thing	is	to	get	the	birds	plucked	,	and	ready	for	the	spit	,	"	announced
"	下一个	事物	是	到	得到	这	鸟类	拨弦	,	和	准备好	为了	这	吐	,	"	宣布

['toʊbi] ,

Toby	,
托比	,

“下一步就是把鸟拔毛，准备好烤肉，”托比宣布道。

[æz; əz] [hiː; hi] [tʊk] [ʌp] [ðə; ði] [wʌn] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ə'pɔːʃ(ə)n] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .

as	he	took	up	the	one	that	had	been	apportioned	to	him	.
作为	他	采取	向上	这	一	那	有	到过	按比例分配	到	他	.

他拿起了分配给他的那一份。

[dʒɔːrdʒ] ['fɑːloʊd] [suːt] , [bʌt; bət] [wʌz; wəz] ['evɪdəntli] [ə; eɪ] [pʊr] [hænd] [æt; ət] ['strɪpɪŋ] [ðə; ði] ['fɛðɚz]

George	followed	suit	,	but	was	evidently	a	poor	hand	at	stripping	the	feathers
乔治	随后	套装	,	但	曾是	显然	一个	贫穷的	手	在	脱衣舞	这	羽毛

[ɔːf] ,

off	,
离开	,

乔治也照做了，但他显然不太擅长拔羽毛。

[tuː; tə] [dʒʌdʒ] [baɪ] [ðə; ði] ['dʒɪndʒərli] [weɪ] [hiː; hi] [went] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] .

to	judge	by	the	gingerly	way	he	went	at	it	.
到	法官	经过	这	小心翼翼地	方式	他	去	在	它	.

从他小心翼翼的态度来看。

[lil] ['ɑːrθə] [hæd; həd][tuː; tə] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm][dʒʌst] [haʊ] [tuː; tə][grɪp][hoʊld] , [ænd; ənd] [meɪk] [θɪŋz] [flai] ;

Lil	Artha	had	to	show	him	just	how	to	grip	hold	,	and	make	things	fly	;
莉莉	阿尔塔	有	到	展示	他	只是	如何	到	紧握	抓住	,	和	制作	事物	飞	;

小阿尔萨不得不亲自示范如何握紧球杆，让球飞起来；

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ðen] [dʒɔːrdʒ] [lʊkt] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] ['hæpi] .

but	even	then	George	looked	anything	but	happy	.
但	甚至	然后	乔治	看起来	任何事物	但	快乐的	.

但即便如此，乔治看起来也一点都不高兴。

" [ænd; ənd][aɪ'd] [fiːl] [seɪf] [ɪn] ['weɪdʒərɪŋ] , " [sed] ['toʊbi] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] ,

"	And	I'd	feel	safe	in	wagering	,	"	said	Toby	,	with	a	laugh	,
"	和	ID	感觉	安全的	在	下注	,	"	说	托比	,	和	一个	笑	,

“我觉得下注很安全，”托比笑着说。

[æz; əz][hiː; hi] [held] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['pɑːrtrɪdʒ] , ['bjuːtɪfli] [kliːnd] , [ænd; ənd] ['redi] [tuː; tə][biː; bi] [brɔɪld]

as	he	held	up	his	partridge	,	beautifully	cleaned	,	and	ready	to	be	broiled
作为	他	握住	向上	他的	鹧鸪	,	非常漂亮	已清洗	,	和	准备好	到	是	烤制

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['faɪər] ,

before	the	fire	,
前	这	火	,

他举起那只清理得干干净净、准备放在火上烤的鹧鸪，

['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [splɪt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ðə; ði] [bæk] ,

after	he	had	split	it	down	the	back	,
后	他	有	分裂	它	向下	这	后退	,

他把它从后面劈开之后，

" [ðæt] [ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['eniwer] [nɪr] [hoʊm] [dʒɔːrdʒ] [wʊd] [biː; bi] [-]

"	that	if	we	were	anywhere	near	home	George	would	be	[	31	]
"	那	如果	我们	是	任何地方	靠近	家	乔治	会	是	[	-	]

“如果我们离家很近，乔治就会[31]

['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [spend] [hɪz; ɪz] [læst] [daɪm] [ɪn] ['braɪbɪŋ] [sʌm; səm] [bɔɪ] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [hɪz; ɪz][dʒɑːb] ;

willing	to	spend	his	last	dime	in	bribing	some	boy	to	finish	his	job	;
愿意的	到	花费	他的	最后的一角硬币		在	贿赂	一些	男生	到	结束	他的	工作	;

他甚至愿意花光身上最后一分钱去贿赂某个男孩，让他帮自己完成工作；

[bʌt; bət] [ðæt] [dəunt][goʊ] [hɪr] ; [noʊ][wɜːrk][noʊ] [peɪ] .

but	that	don't	go	here	;	no	work	no	pay	.
但	那	不	去	这里	;	不	工作	不	支付	.

但这里不适用；不工作就没有报酬。

[ðoʊz] [huː] [ɪk'spekt][tuː; tə][daɪn][ɑːn] ['pɑːrtrɪdʒ] [mʌst; məst] [prɪ'per] [ðə; ði] [seɪm] .

Those	who	expect	to	dine	on	partridge	must	prepare	the	same	.
那些	WHO	预计	到	用餐	在	鹧鸪	必须	准备	这	相同的	.

想吃鹧鸪的人必须做好相应的准备。

[juː; jʊ] [hɪr] [ˌem 'iː] ['spiːkɪŋ] , [dʒɔːrdʒ] .

You	hear	me	speaking	,	George	.
你	听到	我	请讲	,	乔治	.

乔治，你听得到我说话吗?

[bʌt; bət][aɪ][dəunt][maɪnd] ['ʃoʊɪŋ] [juː; jʊ] [ə'gen] [haʊ] [aɪ][duː][ˌaɪ 'tiː] ,

But	I	don't	mind	showing	you	again	how	I	do	it	,
但	我	不	头脑	显示	你	再次	如何	我	做	它	,

但我并不介意再给你演示一下我是怎么做的。

[wɪtʃ] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][maɪ]['noʊʃ(ə)n][ɪz][ə; eɪ] ['betər] [wei] [ðæn; ðən] [lil] ['ɑːrθə] [hæz; həz] .

which	according	to	my	notion	is	a	better	way	than	Lil	Artha	has	.
哪个	根据	到	我的	概念	是	一个	更好的	方式	比	莉莉	阿尔塔	有	.

依我看来，这比 Lil Artha 的方法要好。

" [ænd; ənd][æz; əz] [dʒɔːrdʒ] , ['siːɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˌɑːpər'tuːnəti] , [kə'menst] [tuː; tə] ['kɑːmplɪmənt] ['toʊbi] ,

"	And	as	George	,	seeing	his	opportunity	,	commenced	to	compliment	Toby	,
"	和	作为	乔治	,	看到	他的	机会	,	开始	到	赞扬	托比	,

[ænd; ənd] [ɪn'geɪdʒ] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] ,

and	engage	his	attention	,
和	从事	他的	注意力	,

“乔治见有机可乘，便开始恭维托比，吸引他的注意力，”

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wʌz; wəz] [ðæt] [hiː; hi] [gɑːt] [hɪz; ɪz] ['pɑːrtrɪdʒ] [nɑːt] ['oʊnli] [kəm'pliːtli] [dɪ'nuːdid] [daʊn] [tuː; tə]

the	result	was	that	he	got	his	partridge	not	only	completely	denuded	down	to
这	结果	曾是	那	他	得到	他的	鹧鸪	不是	仅有的	完全地	赤裸裸的	向下	到

[ðə; ði] [læst] ['pinfeðə] ,

the	last	pinfeather	,
这	最后的	针羽	,

结果是，他的鹧鸪不仅被完全剥去了羽毛，连最后一根细小的羽毛都没剩下。

[bʌt; bət] [splɪt] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [bæk] [ɪn] [ðə; ði] ['bɑːrgən] .

but	split	along	the	back	in	the	bargain	.
但	分裂	沿着	这	后退	在	这	便宜货	.

但同时也从背面裂开了。

['æftər] [ðæt] [ə; eɪ] ['bɪzi] [siːn] [ðæt] ['gloʊɪŋ] , ['snæpɪŋ] ['faɪər] [sɔː] ,

After	that	a	busy	scene	that	glowing	,	snapping	fire	saw	,
后	那	一个	忙碌的	场景	那	发光	,	啪啪	火	锯	,

随后，现场一片繁忙景象，炽热的、噼啪作响的火锯……

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['kɔːfiˌpɑːt; 'kɑːfiˌpɑːt] ['sendɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [ə'roʊmə] ,

with	the	coffeepot	sending	out	a	delightful	aroma	,
和	这	咖啡壶	发送	出去	一个	愉快	香气	,

咖啡壶散发出令人愉悦的香气，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [fɔːr] ['hʌŋgri] [bɔɪz] [iːtʃ] ['hoʊldɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [geɪm] [nɪr] [ðə; ði] [fleɪmz] ,

and	the	four	hungry	boys	each	holding	out	his	game	near	the	flames	,
和	这	四	饥饿的	男孩们	每个	保持	出去	他的	游戏	靠近	这	火焰	,

四个饥肠辘辘的男孩各自拿着自己的游戏道具，靠近火焰取食。

['tɜːrnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['ɔːf(ə)n] [ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [ə'laʊ] ['evri] [pɑːrt] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [æn; ən] ['iːkwəl] [ʃer] [ʌv; əv] [ðə; ði]

turning	it	often	in	order	to	allow	every	part	to	receive	an	equal	share	of	the
转弯	它	经常	在	命令	到	允许	每一个	部分	到	收到	一个	平等的	分享	的	这

[ɪn'tens] [hiːt] [ðæt] [wʌz; wəz] ['braʊnɪŋ] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [soʊ] ['bjuːtɪfli] .

intense	heat	that	was	browning	the	outside	so	beautifully	.
激烈的	热	那	曾是	褐变	这	外部	所以	非常漂亮	.

经常翻动它，让每一部分都能均匀地吸收高温，使外皮烤得金黄酥脆。

['faɪnəli] ['toʊbi] [geɪv] [ə; eɪ] [groʊn] .

Finally	Toby	gave	a	groan	.
最后	托比	给予	一个	呻吟	.

最后，托比呻吟了一声。

" [kɑːnt] [stænd] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] ['eni] [lɔːŋgər] , [ænd; ənd] [ðæts] [ə; eɪ] [fækt] , ['fɛloʊz] !

"	Can't	stand	for	it	any	longer	,	and	that's	a	fact	,	fellows	!
"	不能	站立	为了	它	任何	更长	,	和	那就是	一个	事实	,	伙伴们	!

“我再也无法忍受了，这是事实，伙计们！”

" [hiː; hi] [ə'naʊnst] ; " [pliːz] [fɪl] [maɪ] [kʌp] [wɪð; wɪθ] ['kɔːfi] , ['elmər] ,

"	he	announced	;	"	please	fill	my	cup	with	coffee	,	Elmer	,
"	他	宣布	;	"	请	充满	我的	杯子	和	咖啡	,	埃尔默	,

他宣布道：“埃尔默，请给我倒满咖啡。”

[ænd; ənd] [let] [ˌem 'iː] [get] ['stɑːrtɪd] [ɔːr] [aɪl] [keɪv] [ɪn] .

and	let	me	get	started	or	I'll	cave	in	.
和	让	我	得到	开始	或者患病的	洞穴	在	.

让我开始吧，否则我就屈服了。

[dʒɔːrdʒ] , [pæs] [ðæt] ['pækɪdʒ] [ʌv; əv] ['krækərz] , [wɪl] [juː; jʊ] ; [ænd; ənd] , [lil] ['ɑːrθə] ,
George , pass that package of crackers , will you ; and , Lil Artha ,
乔治 , 经过 那 包裹 的 饼干 , 将要 你 ; 和 , 莉莉 阿尔塔 ,

乔治，把那包饼干递给我好吗？还有，小阿萨，

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə]['sæmp(ə)l] [ðæt] [tʃiːz] [ɪf] [juː; jʊ][dəunt][maɪnd] ! "
I'd like to sample that cheese if you don't mind ! "
ID 喜欢 到 样本 那 奶酪 如果 你 不 头脑 ! "

如果你不介意的话，我想尝尝那块奶酪！

" [fɔːr; fər] ['gʊdnəs] - [seɪk] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [weɪt] [ɑːn]['toʊbi] , [ænd; ənd] [get] [hɪm; ɪm] [ʃʌt] [ɔːf] ,
" For goodness ' sake everybody wait on Toby , and get him shut off ,
" 为了 善良 - 清酒 大家 等待 在 托比 , 和 得到 他 关闭 离开 ,

“看在上帝的份上，大家都等着托比，把他关掉。”

[ɔːr] ['hiːl] [gɪv] [ˌjuː 'es][noʊ] [piːs] ! " [ɪk'skleɪmd] [lil] ['ɑːrθə] ,
or he'll give us no peace ! " exclaimed Lil Artha ,
或者 地狱 给 我们 不 和平 ! " 惊呼 莉莉 阿尔塔 ,

“否则他就不会让我们安宁！”小阿尔萨喊道。

[ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [pʊt] [hɪz; ɪz] [oʊn] [tiːθ] ['ɪntuː][wʌn] [hæf] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sɪzlɪŋ] ['pɑːrtrɪdʒ]
though he had already put his own teeth into one half of his sizzling partridge
尽管 他 有 已经 放 他的 自己的 牙齿 进入 一 一半 的 他的 炙热 鹧鸪
,
,
,

虽然他已经咬了一口那半只滋滋作响的鹧鸪，

[tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz] ['tendər] [æz; əz][kʊd; kəd][biː; bi] , [ænd; ənd] ['pɜːrfɪktli] [dɪ'lɪʃəs] . [
to find that it was as tender as could be , and perfectly delicious . [
到 寻找 那 它 曾是 作为 投标 作为 可以 是 , 和 完美 可口的 . [
-]
32]
-]

发现它非常嫩，而且味道极佳。[32]

[ɪn] [ə'nʌðər] ['mɪnɪt] [ɔːr] [tuː] [ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] ['bɪzɪli] [ɪn'geɪdʒd] .
In another minute or two all of them were busily engaged .
在 其他 分钟 或者 二 全部 的 他们 是 忙碌地 已订婚的 .

又过了一两分钟，他们都忙了起来。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['duːti] , [pɑː'teɪkɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['fɔːrɪst] [miːl] , [ænd; ənd] [ə'mɪdst] [sʌtʃ]
It was such a pleasant duty , partaking of this forest meal , and amidst such
它 曾是 这样的 一个 令人愉快的 责任 , 参与 的 这 森林 一顿饭 , 和 在……之中 这样的
[roʊ'mæntɪk] [sə'raʊndɪŋz] ,
romantic surroundings ,
浪漫的 周围环境 ,

在如此浪漫的环境中享用这顿森林大餐，真是一件令人愉快的事情。

[ðæt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] [ðeɪ] [fər'gɑːt][ɔːl][ðə; ði] ['dɪzməl] ['prɑːspekts] [ə'hed] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
that for the time being they forgot all the dismal prospects ahead of them ,
那 为了 这 时间 存在 他们 忘了 全部 这 惨淡 前景 前方 的 他们 ,

他们暂时忘记了前方所有黯淡的前景。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [kwaɪt] ['meri] .
and were quite merry .
和 是 相当 欢乐 .

他们当时非常开心。

['toʊbi][dʒoʊkt] , [ænd; ənd] [lil] ['ɑːrθə] [læft] [ə'laʊd] , [waɪl] ['elmər] [dʒɔɪnd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n]

Toby	joked	,	and	Lil	Artha	laughed	aloud	,	while	Elmer	joined	them	,	and	even
托比	开玩笑	,	和	莉莉	阿尔塔	笑了	大声	,	尽管	埃尔默	加入	他们	,	和	甚至

[dʒɔːrdʒ] ,

George	,
乔治	,

托比开了个玩笑，小阿莎哈哈大笑，埃尔默也加入了他们，就连乔治也笑了。

['pleɪˌkeɪtid][baɪ] ['hævɪŋ] [hɪz; ɪz] ['nɔːɪŋ] [peɪnz] ['sætɪsfaɪd] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] [lʊkt] [kən'tentɪd]

placated	by	having	his	gnawing	pains	satisfied	,	for	the	time	being	looked	contented
安抚	经过	拥有	他的	啃咬	疼痛	使满意	,	为了	这	时间	存在	看起来	满足

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wɜːrld] .

with	the	world	.
和	这	世界	.

他的痛苦得到了缓解，暂时平静下来，看起来对这个世界感到很满足。

[hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [meɪd] ['eni] [əb'dʒekʃ(ə)n][hæd; həd][hiː; hi] [bɪn] ['ɔːfərd] [ə; eɪ] ['sekənd] [ɪ'dɪʃn]

He	would	not	have	made	any	objection	had	he	been	offered	a	second	edition
他	会	不是	有	制成	任何	异议	有	他	到过	提供	一个	第二	版

[ʌv; əv] [ðæt] [geɪm] ['sʌpər] ;

of	that	game	supper	;
的	那	游戏	晚餐	;

如果有人再给他提供一次同样的野味晚餐，他也不会提出任何异议；

[fɔːr; fər] [wen] [hɪz; ɪz][bɜːrd][hæd; həd] [bɪn] [rɪ'djʊst] [tuː; tə][ə; eɪ] [mɪr] [lɑːt][ʌv; əv] [wel] - [pɪkt] [boʊnz]

for	when	his	bird	had	been	reduced	to	a	mere	lot	of	well	-	picked	bones
为了	什么时候	他的	鸟	有	到过	减少	到	一个	仅仅	很多	的	出色地	-	挑选	骨头

[hɪz; ɪz] [teɪst] [fɔːr; fər] [brɔɪld] ['pɑːrtrɪdʒ] [siːmd] [æz; əz] [kiːn] [æz; əz]['evər] .

his	taste	for	broiled	partridge	seemed	as	keen	as	ever	.
他的	品尝	为了	烤制	鹧鸪	似乎	作为	敏锐的	作为	曾经	.

当他的鸟只只剩下一堆剔得干干净净的骨头时，他对烤鹧鸪的喜爱似乎依然如故。

[pə'zest] [ʌv; əv] ['hɑːrti] ['bɔɪɪʃ] ['æpitaits] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] ['redɪli] [biː; bi] [ˌʌndər'stʊd] [ðæt] [ðeɪ]

Possessed	of	hearty	boyish	appetites	it	can	readily	be	understood	that	they
拥有	的	爽朗	男孩气	食欲	它	能	容易	是	理解	那	他们

[hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] [hoʊl] [ɪn][ðer; ðər] ['lɪmɪtɪd] [sə'plaɪz] [baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ɔːl][ʌv; əv]

had	made	a	pretty	good	hole	in	their	limited	supplies	by	the	time	all	of
有	制成	一个	漂亮的	好的	洞	在	他们的	有限的	补给品	经过	这	时间	全部	的

[ðem; ðəm] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['sætɪsfaɪd] .

them	admitted	that	they	were	satisfied	.
他们	承认	那	他们	是	使满意	.

他们都拥有男孩般旺盛的食欲，因此不难理解，当他们都承认自己吃饱的时候，他们有限的食物储备已经消耗得差不多了。

['toʊbi] [prə'fest] [tuː; tə][biː; bi] ['greɪtli] [kən'sɜːrnd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [ðɪs] ['groʊɪŋ] ['skersəti] [ʌv; əv]

Toby	professed	to	be	greatly	concerned	because	of	this	growing	scarcity	of
托比	声称	到	是	非常	担心的	因为	的	这	生长	缺乏	的

['ræʃnz; 'reɪʃnz] , [ænd; ənd][æz; əz][fɔːr; fər] [dʒɔːrdʒ] ,

rations	,	and	as	for	George	,
口粮	,	和	作为	为了	乔治	,

托比声称对日益短缺的口粮深感担忧，至于乔治，

[hɪz; ɪz] [gluːm] [hæd; həd] [rɪ'tɜːrnd] , [sɪns] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] ['tɔːkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] , [nɪr]

his	gloom	had	returned	,	since	he	was	already	talking	of	the	time	,	near
他的	愁云	有	返回	,	自从	他	曾是	已经	说	的	这	时间	,	靠近

[æt; ət][hænd][moʊst] ['laɪkli] ,

at	hand	most	likely	,
在	手	最多	可能	,

他的忧郁情绪又回来了，因为他已经在谈论时间了，很可能就在不久的将来。

[wen] [ðə; ðɪ] ['kʌbərd] [wʊd] [biː; bi][æz; əz] [ber] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wen] [oʊld] ['mʌðər] ['hʌbərd]

when	the	cupboard	would	be	as	bare	as	it	was	when	Old	Mother	Hubbard
什么时候	这	橱柜	会	是	作为	裸	作为	它	曾是	什么时候	老的	母亲	哈伯德

[went] [tuː; tə] [get] [hɜːr; hər] [dɔːg] [ə; eɪ] [boʊn] .

went	to	get	her	dog	a	bone	.
去	到	得到	她	狗	一个	骨	.

橱柜空空如也，就像老太太哈伯德去给她的狗拿骨头时一样。

" [dʒiː] ! [wɪz] !

"	Gee	!	whiz	!
"	吉	!	呼啸	!

“哇！真快！”

[lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ['kʌmɪŋ] [daʊn] , [wʊd] [juː; jʊ] ! " [bɜːrst] [aʊt] [lil] ['ɑːrθə] ,

look	at	it	coming	down	,	would	you	!	"	burst	out	Lil	Artha	,
看	在	它	未来	向下	,	会	你	!	"	爆裂	出去	莉莉	阿尔塔	,

“瞧它掉下来了！”利尔·阿瑟突然说道。

[æz; əz] ['hævɪŋ] ['fɪnɪʃt] [ə'tendɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] ['klæmərəs] ['æpɪtaɪt] , [hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːrθ]

as	having	finished	attending	to	that	clamorous	appetite	,	he	thought	it	worth
作为	拥有	完成的	参加	到	那	喧闹的	食欲	,	他	想法	它	值得

[waɪl] [tuː; tə] [teɪk] [æn; ən][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] ,

while	to	take	an	observation	,
尽管	到	拿	一个	观察	,

在满足了那喧闹的胃口之后，他认为有必要进行一番观察。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [lɜːrn] [wʌt] [ðə; ðɪ] ['weðər] [maɪt] [biː; bi] .

in	order	to	learn	what	the	weather	might	be	.
在	命令	到	学习	什么	这	天气	可能	是	.

为了了解天气情况。

" ['nevər] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [snoʊ] ['hɑːrdər] , " [əd'mɪtɪd] ['toʊbi] .

"	Never	saw	it	snow	harder	,	"	admitted	Toby	.
"	绝不	锯	它	雪	更难	,	"	承认	托比	.

“我从没见过这么大的雪，”托比承认道。

" [biː; bi]['oʊvər]['aʊər; ɑːr] ['hedz] [baɪ] ['mɔːrnɪŋ] , [siː] [ɪf] - [teɪnt] , " [dʒɔːrdʒ] ['prɔfɪˌsaɪd] . [-]

"	Be	over	our	heads	by	morning	,	see	if	'	tain't	,	"	George	prophesied	.	[	33	]
"	是	超过	我们的	头部	经过	早晨	,	看	如果	-	污点	,	"	乔治	预言	.	[	-	]

“到明天早上，就会出现在我们头顶上，看看是不是这样，”乔治预言道。[33]

" [wel] , [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][juːz] [ðoʊz] [snoʊ] - [ʃuːz] - [juː; jʊ]

"	Well	,	p'raps	you	may	have	a	chance	to	use	those	snow	-	shoes	sooner'n	you
"	出色地	,	或许	你	可能	有	一个	机会	到	使用	那些	雪	-	鞋	-	你

[θɔːt] [juː; jʊ] [wʊd] ,

thought	you	would	,
想法	你	会	,

“嗯，或许你很快就能用上那些雪鞋了。”

['toʊbi] , " ['ventʃərd] [lil] ['ɑːrθə] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɔːl] [kraʊtʃt] [ðer; ðər] , ['sterɪŋ] [aʊt] [æt; ət][ðə; ðɪ][dɑːrk]

Toby	,	"	ventured	Lil	Artha	,	as	they	all	crouched	there	,	staring	out	at	the	dark
托比	,	"	冒险	莉莉	阿尔塔	,	作为	他们	全部	蹲着	那里	,	凝视	出去	在	这	黑暗的

['fɔːrɪst] ,

forest	,
森林	,

“托比，”小阿尔萨试探着说道，他们都蹲在那里，凝视着黑暗的森林。

[ænd; ənd] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ðɪ] ['mɪrɪədz] [ʌv; əv][bɪg] [fleɪks] ['stedəli] ['fɔːlɪŋ] ,

and	watching	the	myriads	of	big	flakes	steadily	falling	,
和	观看	这	无数	的	大的	薄片	稳步	坠落	,

看着无数大片雪花缓缓飘落，

[æz; əz] [ðoʊ] [ə; eɪ] [stɔːrm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gretɪst] ['mægnɪtuːd] [hæd; həd] [kʌm] [daʊn] [frʌm; frəm] [ðə; ði]
as though a storm of the greatest magnitude had come down from the
作为 尽管 一个 风暴 的 这 最 震级 有 来 向下 从 这
[fɑːr] [ˌnɔːrθ'west] ,
far northwest ,
远的 西北 ,

仿佛一场威力无比的风暴从遥远的西北方向袭来。

[wer] [ðə; ði] ['weðər] [mæn] [kiːps] [ðɪs] [brænd] [ʌv; əv] [θɪŋ] [ɪn] [tæp] [fɔːr; fər] [skaʊts] [huː] [ɑːr; ər]
where the weather man keeps this brand of thing in tap for scouts who are
在哪里 这 天气 男人 保持 这 品牌 的 事物 在 轻敲 为了 侦察兵 WHO 是
[ɪn'kɔːʃəs] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [biː; bi] [kɔːt] ['næpɪŋ] ,
incautious enough to be caught napping ,
不谨慎 足够的 到 是 捕捉 打盹 ,

气象员那里常备这种饮料，以防童子军粗心大意，被天气预报抓个正着。

[ə'weɪ] [ɔːf] [ɪn] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [wʊdz] , [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] ['oʊnli] ['ræʃnz; 'reɪʃnz] [fɔːr; fər] [wʌn] [deɪ] [ɪn] [ðer; ðər]
away off in a strange woods , and with only rations for one day in their
离开 离开 在 一个 奇怪的 树林 , 和 和 仅有的 口粮 为了 一 天 在 他们的
['hævərsæk] . [-]
haversacks . [34]
背包 . [-]

他们被困在陌生的森林里，背包里只有一天的口粮。[34]

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER III
章 三、

第三章

[ðə; ði] [lɔːŋ] [naɪt]
THE LONG NIGHT
这 长的 夜晚

漫漫长夜

" [let] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] [ðɪs] [ɪz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] ['kwɪrɪst] [oʊld] [kæmp] ['eni] [ʌv; əv] [juː 'es] ['evər]
" Let me tell you this is going to be the queerest old camp any of us ever
" 让 我 告诉 你 这 是 去 到 是 这 最酷儿的 老的 营 任何 的 我们 曾经
[faʊnd] [ɑːr'selvz] [stʌk] [ɪn] ,
found ourselves stuck in ,
成立 我们自己 卡住 在 ,

“我跟你说，这将是我们所有人经历过的最古怪的夏令营。”

" ['toʊbi] ['ventʃərd] [tuː; tə] [rɪ'mɑːrk] , [sʌm; səm] [taɪm] ['leɪtər] .
" Toby ventured to remark , some time later .
" 托比 冒险 到 评论 , 一些 时间 之后 .

过了一会儿，托比试探性地说道。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] , " ['grʌmbld] [dʒɔːrdʒ] , [æz; əz] [hiː; hi] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [ɪrz] ,
" I should say it was , " grumbled George , as he rubbed his ears ,
" 我 应该 说 它 曾是 , " 咕哝 乔治 , 作为 他 摩擦 他的 耳朵 ,

“我倒觉得是这样，”乔治一边揉着耳朵一边咕哝道。

[ænd; ənd] [ðen] [held] [bəuθ] [hændz] [aʊt] [tɔːrd] [ðə; ði] ['faɪər] [tuː; tə] [wɔːrm] [ðem; ðəm] [ə'gen] .
and then held both hands out toward the fire to warm them again .
和 然后 握住 两个都 双手 出去 朝向 这 火 到 温暖的 他们 再次 .

然后，她将双手伸向火堆，再次取暖。

" [aɪ] [noʊ] [wʌn] [θɪŋ] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [duː] [raɪt] [ə'weɪ] , " [sed] ['elmər] ,
" I know one thing we ought to do right away , " said Elmer ,
" 我 知道 一 事物 我们 应该 到 做 正确的 离开 , " 说 埃尔默 ,

“我知道我们应该马上做一件事，”埃尔默说。

" [ænd; ənd] [ðæts] [get] [aʊt] [ðoʊz] [wɔːrm] ['skeɪtɪŋ] [tuks] ; [ðeɪl] [kiːp] [ðə; ði] [er] [ɔːf] ['aʊər; ɑːr] ['hedz]

"	and	that's	get	out	those	warm	skating	tuques	;	they'll	keep	the	air	off	our	heads
"	和	那就是	得到	出去	那些	温暖的	溜冰	毛线帽	;	他们会	保持	这	空气	离开	我们的	头部

,

,

,

“所以，赶紧拿出保暖的滑冰帽吧；它们能挡住风，保护我们的头部。”

[ænd; ənd][kæn; kən][biː; bi] [drɔːn] [daʊn] [tuː; tə] [prə'tekt] ['aʊər; ɑːr] [ɪrz] . "

and	can	be	drawn	down	to	protect	our	ears	.	"
和	能	是	绘制	向下	到	保护	我们的	耳朵	.	"

可以拉下来保护我们的耳朵。

" [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'diːə] , ['elmər] , " [lil] ['ɑːrθə] [toʊld][hɪm; ɪm] ,

"	That's	a	good	idea	,	Elmer	,	"	Lil	Artha	told	him	,
"	那就是	一个	好的	主意	,	埃尔默	,	"	莉莉	阿尔塔	讲述	他	,

“这是个好主意，埃尔默，”小阿尔萨告诉他。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][hæv; həv][wʌn][ʌv; əv][maɪ] ['wɪgwæg] ['froʊz(ə)n][ɔːf] .

"	because	I	don't	want	to	have	one	of	my	wigwags	frozen	off	.
"	因为	我	不	想	到	有	一	的	我的	摇摆	冷冻	离开	.

“因为我不想让我的某个关节被冻掉。”

[juː; jʊ] [siː] ,

You	see	,
你	看	,

你看，

[aɪm][soʊ] [mʌtʃ] ['tɔːlər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][juː; jʊ][ˌaɪ 'tiː] [teɪks] ['hɑːrdər] [wɜːrk] [fɔːr; fər][maɪ] [pʊr]

I'm	so	much	taller	than	the	rest	of	you	it	takes	harder	work	for	my	poor
我是	所以	很多	更高	比	这	休息	的	你	它	需要	更难	工作	为了	我的	贫穷的

[hɑːrt] [tuː; tə] [pʌmp] [wɔːrm] [blʌd] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [ʌp] ;

heart	to	pump	warm	blood	all	the	way	up	;
心	到	泵	温暖的	血	全部	这	方式	向上	;

我比你们其他人高得多，所以我的心脏需要更努力地将温暖的血液泵送到更高的地方；

[ænd; ənd][soʊ][aɪm] ['laɪkli] [tuː; tə] ['sʌfər] [frʌm; frəm][koʊld] [iks'tremitis] .

and	so	I'm	likely	to	suffer	from	cold	extremities	.
和	所以	我是	可能	到	遭受	从	寒冷的	四肢	.

因此，我可能会患上手脚冰凉的疾病。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

暴风雪中的假期；(Storm-Bound; or,)
第2/8页

[siːmz] [laɪk] [ðæt] [ɔːf] [ɪr] [ɪz] ['frɔːstɪd] [raɪt] [naʊ] . "
Seems like that off ear is frosted right now . "
似乎 喜欢 那 离开 耳朵 是 磨砂 正确的 现在 . "

看起来那只耳朵现在好像结霜了。

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " [kraɪd] [dʒɔːrdʒ] , ['hɜːrɪdli] , [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [θɔːt] [lil] ['ɑːrθə] [ment] [ɔːl]
" If it is , " cried George , hurriedly , as though he thought Lil Artha meant all
" 如果 它 是 , " 哭 乔治 , 匆匆 , 作为 尽管 他 想法 莉莉 阿尔塔 意思是 全部
[hiː; hi] [sed] ,
he said ,
他 说 ,

“如果真是那样的话，”乔治急忙喊道，仿佛他认为小阿萨说的都是真心话。

" [teɪk] [maɪ] [əd'vaɪs] , [ænd; ənd] [rʌb] [ˌaɪ 'tiː][hɑːrd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [snoʊ] .
" take my advice , and rub it hard with a lot of snow .
" 拿 我的 建议 , 和 擦 它 难的 和 一个 很多 的 雪 .

听我的劝告，用大量的雪用力摩擦它。

['ðætəl] [teɪk] [ðə; ði][frɔːst] [aʊt] , [ænd; ənd][stɑːrt][ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n] [ə'gen] .
That'll take the frost out , and start circulation again .
那将 拿 这 霜 出去 , 和 开始 循环 再次 .

这样就能去除霜冻，并恢复血液循环。

['biː'ɑːr'ɑːr] !
Brr !
嘶嘶 !

嘶！

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [tʌf] [naɪt] , [wen] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] . "
but this is going to be a tough night , when you think of it . "
但 这 是 去 到 是 一个 艰难的 夜晚 , 什么时候 你 思考 的 它 . "

但仔细想想，今晚将会很艰难。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] , " ['elmər] [toʊld][hɪm; ɪm] ; " [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] [-]
" I don't know , " Elmer told him ; " seems to me [35]
" 我 不 知道 , " 埃尔默 讲述 他 ; " 似乎 到 我 [-]

“我不知道，”埃尔默告诉他；“在我看来[35]

[wiːv] [gɑːt][ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːt][tuː; tə][biː; bi] ['θæŋkfl] [fɔːr; fər] , [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [faɪn] ['faɪər] ,
we've got a whole lot to be thankful for , with this fine fire ,
我们已经 得到 一个 所有的 很多 到 是 感恩 为了 , 和 这 美好的 火 ,

有了这场美好的篝火，我们有很多值得感恩的事情。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [prə'tekʃn] [ə'genst] [ðə; ði][stɔːrm] .
and a protection against the storm .
和 一个 保护 反对 这 风暴 .

以及抵御风暴的保护。

[pər'hæps][wiː; wi] [meɪ] [rʌn] [ʌp] [ə'genst] ['sʌmθɪŋ] ['hɑːrdər][ðæn; ðən] [ðɪs] [bɪ'fɔːr] [wɪə(r)] [dʌn] . "
Perhaps we may run up against something harder than this before we're done . "
也许 我们 可能 跑步 向上 反对 某物 更难 比 这 前 是 完毕 . "

或许在我们完成任务之前，还会遇到比这更棘手的问题。

" [bʌt; bət][wiː; wi] ['hævnt] [gɑːt][ə; eɪ][tent] , [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr][grʌb][ɪz] ['prɪti] ['skɪmpi] , [seɪ] [wʌt] [juː; jʊ]
" But we haven't got a tent , and our grub is pretty skimpy , say what you
" 但 我们 还没有 得到 一个 帐篷 , 和 我们的 幼虫 是 漂亮的 简陋 , 说 什么 你
[wɪl] ,
will ,
将要 ,

“但是我们没有帐篷，而且不管你怎么说，我们的伙食也相当匮乏。”

" [ðə; ði] ['grʌmblər] [went] [ɑːn][tuː; tə]['proʊtest] .
" the grumbler went on to protest .
" 这 抱怨者 去 在 到 反对 .

“抱怨者继续抗议。”

" [jes] , [ðæts] [ɔːl] ['veri] [truː] , " [kən'tɪnjuːd] ['elmər] ,
" Yes , that's all very true , " continued Elmer ,
" 是的 , 那就是 全部 非常 真的 , " 持续 埃尔默 ,

“是的，这一切都非常正确，”埃尔默继续说道。

" [bʌt; bət] [haʊ] [waɪz] [wiː; wi][wɜːr; wər][tuː; tə] [fetʃ] ['aʊər; ɑːr] ['blæŋkits] [ə'lɔːŋ] ,
" but how wise we were to fetch our blankets along ,
" 但 如何 明智的 我们 是 到 拿来 我们的 毯子 沿着 ,

“但我们带上毯子真是太明智了。”

[fɔːr; fər] [fɪr] [ðæt] ['toʊbiːz]['ʌŋk(ə)l] ['maitənt] [hæv; həv] [ɪ'nʌf] [ɪn] [stɑːk] [tuː; tə][goʊ] [ə'raʊnd] .
for fear that Toby's uncle mightn't have enough in stock to go around .
为了 害怕 那 托比的 叔叔 可能不会 有 足够的 在 库存 到 去 大约 .

担心托比的叔叔可能没有足够的存货供大家使用。

[ðeɪ] [felt] ['prɪti] ['hevi] [wen] [wiː; wi] ['kærid] [ðem; ðəm] , ['soʊldʒər] ['fæʃ(ə)n] , [ə'raʊnd] [wʌn] ['ʃoʊldər] ,
They felt pretty heavy when we carried them , soldier fashion , around one shoulder ,
他们 毛毡 漂亮的 重的 什么时候 我们 携带 他们 , 士兵 时尚 , 大约 一 肩膀 ,

我们像士兵一样把它们扛在肩上，感觉很重。

[ænd; ənd][taɪd][ðem; ðəm]['ʌndər][ðə; ði] ['ʌðər] [ɑːrm] ; [bʌt; bət] [hɪəz] [wer] [ðeɪ] [kʌm] [ɪn]['dændi] . "
and tied them under the other arm ; but here's where they come in dandy . "
和 系 他们 在下面 这 其他 手臂 ; 但 这里是 在哪里 他们 来 在 花花公子 . "

然后把它们绑在另一只胳膊下；但它们在这里就派上用场了。

" [wel] , [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['smɑːrtəst] [trɪk] [wiː; wi]['evər][dɪd] , " [lil] ['ɑːrθə] ['heɪsnd]
" Well , believe me , it was the smartest trick we ever did , " Lil Artha hastened
" 出色地 , 相信 我 , 它 曾是 这 最聪明的 诡计 我们 曾经 做过 , " 莉莉 阿尔塔 加快
[tuː; tə] ['kɑːment] ,
to comment ,
到 评论 ,

“相信我，这是我们做过的最聪明的计谋，”利尔·阿萨赶紧补充道。

" [ænd; ənd] [ɪf] [wiːd] ['oʊnli] [glimpst] [ðɪs] [sɔːrt][ʌv; əv][bɑːks] [ə'hed] ,
" and if we'd only glimpsed this sort of box ahead ,
" 和 如果 我们会 仅有的 瞥见 这 种类 的 盒子 前方 ,

“如果我们能提前瞥见前面这种盒子的话，

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [leɪ] [ɪn] [θriː] [taɪmz] [æz; əz] [mʌtʃ] [grʌb] , ['ɪtəd][biː; bi][ɔːl] [raɪt] . "
so as to lay in three times as much grub , it'd be all right . "
所以 作为 到 躺 在 三 时代 作为 很多 幼虫 , 它会 是 全部 正确的 . "

所以，如果放三倍的食物，那就没问题了。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] [raɪt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][stændz] , " [ðə; ði] ['liːdər] [went] [ɑːn][tuː; tə] [seɪ] ,
" It is all right as it stands , " the leader went on to say ,
" 它 是 全部 正确的 作为 它 站立 , " 这 领导者 去 在 到 说 ,

“目前的情况还可以，”这位领导人接着说。

" [ænd; ənd] [wi:l] [ʃoʊ] [haʊ] [skaʊts] [kæn; kən] [teɪk] [θɪŋz] [æz; əz] [ðeɪ] [kʌm] , [wɪ'ðaʊt] ['meɪkɪŋ]
" and we'll show how scouts can take things as they come , without making
" 和 出色地 展示 如何 侦察兵 能 拿 事物 作为 他们 来 , 没有 制作
[maʊðz] .
mouths .
嘴 .

“我们将展示童子军如何顺其自然，不张扬。”

[soʊ] [lets] [si:] [haʊ] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [fɪks] [ɑ:r'selvz] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [naɪt] . "
So let's see how we're going to fix ourselves for the night . "
所以 我们来吧 看 如何 是 去 到 使固定 我们自己 为了 这 夜晚 . "

那么，让我们看看今晚该如何安排自己的行程吧。

" [ges] [nʌn] [ʌv; əv] [ˌju: 'es] [ker] [mʌtʃ] [tu:; tə] [sɪt] [ʌp] [leɪt] , [ænd; ənd] ['gæb(ə)l] ['oʊvər] [ðə; ði] ['faɪər] ,
" Guess none of us care much to sit up late , and gabble over the fire ,
" 猜测 没有任何 的 我们 关心 很多 到 坐 向上 晚的 , 和 数落 超过 这 火 ,

“看来我们都不太喜欢熬夜围坐在火炉旁闲聊。”

" [sə'dʒestɪd] ['toʊbi] ; " [ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:] [si:mz] [ə; eɪ] ['feloʊ] [kɑ:nt] [get] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv] [ðæt] [hi:t] [ɪn]
" suggested Toby ; " though it seems a fellow can't get enough of that heat in
" 建议 托比 ; " 尽管 它 似乎 一个 同伴 不能 得到 足够的 的 那 热 在
[hɪm; ɪm] . "
him . "
他 . "

托比建议道：“不过，看来这家伙似乎永远也感受不到那种热情。”

" [aɪ] [wɑ:nt] [tu:; tə] [ʃʌt] [aʊt] [ðə; ði] [hoʊl] ['bɪznəs] , " [ə'fɜ:rmd] [dʒɔ:rdʒ] , [ɪn] [ʃɪr] [dɪs'gʌst] ,
" I want to shut out the whole business , " affirmed George , in sheer disgust ,
" 我 想 到 关闭 出去 这 所有的 商业 , " 确认 乔治 , 在 透明 厌恶 ,

“我想彻底摆脱这一切，”乔治厌恶地说道。

" [ænd; ənd] [aɪ] [hoʊp] [ðæt] ['æftər] [maɪ] [aɪz] [kloʊz] [aɪ] [wəʊnt] [noʊ] [ə; eɪ] ['blu:mɪŋ] [θɪŋ] [tɪl] ['mɔ:rnɪŋ] .
" and I hope that after my eyes close I won't know a blooming thing till morning .
" 和 我 希望 那 后 我的 眼睛 关闭 我 惯于 知道 一个 盛开 事物 直到 早晨 .
" [-]
" [36]
" [-]

“我希望闭上眼睛后，直到天亮我都什么都不知道。”[36]

[dʒɔ:rdʒ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] ['sli:pər] [æz; əz] [ə; eɪ] [ru:l] ,
George was a good sleeper as a rule ,
乔治 曾是 一个 好的 轨枕 作为 一个 规则 ,

乔治通常睡眠质量很好。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['trʌblz] ['seldəm] [kept] [hɪm; ɪm] [frʌm; frəm] ['getɪŋ] [ə; eɪ] [fer] [ʃer] [ʌv; əv] [rest] .
and his troubles seldom kept him from getting a fair share of rest .
和 他的 麻烦 很少 保留 他 从 获得 一个 公平的 分享 的 休息 .

他的烦恼很少会妨碍他获得足够的休息。

[nɔ:r] [wʌz; wəz] [hi:; hi] [laɪk] [hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)n] , [fə'lændər] [smɪθ] , ['ɔ:lsoʊ] [ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wʊlf]
Nor was he like his cousin , Philander Smith , also a member of the Wolf
也不 曾是 他 喜欢 他的 表哥 , 菲兰德 史密斯 , 还 一个 成员 的 这 狼
[pə'troʊl] ,
Patrol ,
巡逻 ,

他与他的表弟菲兰德·史密斯（也是狼巡逻队的成员）也截然不同。

[ænd; ənd] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [noʊn] [tuː; tə] [wɔːk] [ɪn][hɪz; ɪz] [sliːp] ; [dʒɔːrdʒ] , [wʌns][hiː; hi] ['snʌgəld]

and	who	had	been	known	to	walk	in	his	sleep	;	George	,	once	he	snuggled
和	WHO	有	到过	已知	到	走	在	他的	睡觉	;	乔治	,	一次	他	依偎着

[daʊn] ,

down	,
向下	,

而且他还被发现会在梦中行走；乔治一旦蜷缩起来，

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['blæŋkɪt] [tʌkt] [ɔːl] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] , [wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] ['regjələr] ['ɪndiən] ['mʌmi] .

with	his	blanket	tucked	all	around	him	,	was	like	a	regular	Indian	mummy	.
和	他的	毯子	塞进去	全部	大约	他	,	曾是	喜欢	一个	常规的	印度	木乃伊	.

他全身裹着毯子，就像一个普通的印度木乃伊。

[ðə; ði] ['ʌðər] , ['noʊɪŋ] [ðɪs] [frʌm; frəm][pæst] [iks'piəriənsiz] , [peɪd] ['lɪt(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

The	others	,	knowing	this	from	past	experiences	,	paid	little	attention	to	his
这	其他的	,	会心	这	从	过去的	经历	,	有薪酬的	小的	注意力	到	他的

[kəm'pleɪnts] [kən'sɜːrnɪŋ] [ə; eɪ] [dɪ'stɜːrbd] [naɪt] ,

complaints	concerning	a	disturbed	night	,
投诉	有关	一个	不安	夜晚	,

其他人根据以往的经验知道这一点，所以对他的失眠抱怨并不在意。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] ['nevər] [hæd; həd] ['eni] ['riːəl] ['beɪsɪs][ʌv; əv][fækt] .

because	they	knew	it	never	had	any	real	basis	of	fact	.
因为	他们	知道	它	绝不	有	任何	真实的	基础	的	事实	.

因为他们知道这件事根本没有任何事实依据。

[fɔːr; fər][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [taɪm] [ðə; ði] [fɔːr] [bɔɪz] ['bizid] [ðəm'selvz] ['getɪŋ] " [fɪkst] .

For	some	little	time	the	four	boys	busied	themselves	getting	"	fixed	.
为了	一些	小的	时间	这	四	男孩们	忙碌	他们自己	获得	"	固定的	.

四个男孩忙着“修理”自己，一时半会儿。

" [dʒɔːrdʒ] [wʌz; wəz][æz; əz][hɑːrd][tuː; tə][suːt][æz; əz] ['eni] [oʊld] [meɪd] .

"	George	was	as	hard	to	suit	as	any	old	maid	.
"	乔治	曾是	作为	难的	到	套装	作为	任何	老的	女佣	.

“乔治和任何老处女一样，很难找到合适的衣服。”

[hiː; hi] [faʊnd] ['sʌmθɪŋ] [rɔːŋ] [wɪð; wɪθ] ['evri] ['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'preʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] [traɪd] ;

He	found	something	wrong	with	every	corner	of	the	depression	that	he	tried	;
他	成立	某物	错误的	和	每一个	角落	的	这	沮丧	那	他	尝试	;

他发现他所尝试的抑郁症的每个角落都有问题；

[hɪr] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ruːt] [ðæt] [dʒæbd] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][rɪbz] ;

here	it	was	a	root	that	jabbed	him	in	the	ribs	;
这里	它	曾是	一个	根	那	刺伤	他	在	这	肋骨	;

是一根树根扎进了他的肋骨；

[ɪn] [ə'nʌðər] [pleɪs] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ə; eɪ][bɪg] [stoʊn] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə]

in	another	place	the	point	of	a	big	stone	made	it	impossible	for	him	to
在	其他	地方	这	观点	的	一个	大的	石头	制成	它	不可能的	为了	他	到

[kɜːrl] [ʌp] ,

curl	up	,
卷曲	向上	,

在另一处，一块大石头的尖角让他无法蜷缩起来。

[ænd; ənd] [meɪn'teɪn] [ə; eɪ]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] ['ætɪtuːd] .

and	maintain	a	comfortable	attitude	.
和	维持	一个	舒服的	态度	.

保持轻松的心态。

['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] [kəm'pliːt] [raʊnd] , [ðə; ði] ['ʌðər] [ə'laʊɪŋ] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] [tʃɔɪs] ,

After	he	had	made	the	complete	round	,	the	others	allowing	him	his	choice	,
后	他	有	制成	这	完全的	圆形的	,	这	其他的	允许	他	他的	选择	,

他绕场一周后，其他人让他自由选择。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['faɪnəli] [kəm'peld] [tuː; tə] [ək'sept] [ðə; ði][fɜːrst] [pə'zɪʃ(ə)n] [hiː; hi][hæd; həd] ['testɪd] .

he	was	finally	compelled	to	accept	the	first	position	he	had	tested	.
他	曾是	最后	被迫	到	接受	这	第一的	位置	他	有	测试	.

他最终不得不接受他尝试的第一个职位。

" [naʊ] [lets] [hoʊp] [wiːv] [hɜːrd] [ðə; ði][læst] [kɪk] [frʌm; frəm][juː; jʊ] , [dʒɔːrdʒ] , " [lil] ['ɑːrθə] [toʊld]

"	Now	let's	hope	we've	heard	the	last	kick	from	you	,	George	,	"	Lil	Artha	told
"	现在	我们来吧	希望	我们已经	听到	这	最后的	踢	从	你	,	乔治	,	"	莉莉	阿尔塔	讲述

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

“现在，希望我们已经听到你最后一声踢门声了，乔治，”小阿尔萨对他说。

[sɪ'vɪrli] , ['æftər] [səb'mitɪŋ] [tuː; tə][ɔːl] [ðɪs] ['fʌsɪŋ] ;

severely	,	after	submitting	to	all	this	fussing	;
严重	,	后	提交	到	全部	这	唠叨	;

在忍受了所有这些唠叨之后，非常生气；

" [aɪ][dəunt] [siː] [wʌt] [juːv] [gɑːt][tuː; tə] [kəm'pleɪn] [ə'baʊt] ['æftər][ɔːl] .

"	I	don't	see	what	you've	got	to	complain	about	after	all	.
"	我	不	看	什么	你已经	得到	到	抱怨	关于	后	全部	.

“我真不明白你还有什么可抱怨的。”

[jʊr; jər] [boʊnz] [ɑːr; ər] [wel] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][pæd] ,

Your	bones	are	well	covered	with	a	pad	,
你的	骨头	是	出色地	涵盖	和	一个	软垫	,

你的骨头被一层软垫很好地覆盖着。

[waɪl] [maɪn] [stɪk] [aʊt] [laɪk] [ðə; ði][dʒɔɪnts][ʌv; əv][ə; eɪ] ['skerkroʊ] .

while	mine	stick	out	like	the	joints	of	a	scarecrow	.
尽管	矿	戳	出去	喜欢	这	关节	的	一个	稻草人	.

而我的关节却像稻草人的关节一样凸出来。

[ænd; ənd] [seɪ] ,

And	say	,
和	说	,

比如说，

[dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [tʌf] [taɪm] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ['stoʊɪŋ] [ðiːz] [lɔːŋ] [legz]

don't	you	think	I'm	going	to	have	a	tough	time	of	it	stowing	these	long	legs
不	你	思考	我是	去	到	有	一个	艰难的	时间	的	它	存放	这些	长的	腿

[ʌv; əv] [maɪn] [ə'weɪ] ?

of	mine	away	?
的	矿	离开	?

你不觉得我把这双大长腿藏起来会很困难吗?

['tʃænsɪz] [ɑːr; ər] [ðeɪl] [pʊʃ] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] ,

Chances	are	they'll	push	out	in	the	night	,
机会	是	他们会	推	出去	在	这	夜晚	,

他们很可能会在夜间出发。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [weɪk] [ʌp] [ə'gen] [aɪl] [faɪnd][ðə; ði] ['loʊər] [pɑːrt][ʌv; əv] [pʊr] [lil] ['ɑːrθə] [-]

and	when	I	wake	up	again	I'll	find	the	lower	part	of	poor	Lil	Artha	[	37	]
和	什么时候	我	唤醒	向上	再次	患病的	寻找	这	降低	部分	的	贫穷的	莉莉	阿尔塔	[	-	]

当我再次醒来时，我会发现可怜的小阿尔萨[37]的下半身

[æz; əz] [stɪf] [æz; əz][ə; eɪ] [bɔːrd] .

as	stiff	as	a	board	.
作为	僵硬的	作为	一个	木板	.

像木板一样硬。

[səb'saɪd] , [dʒɔːrdʒ] !
Subside , George !
塌陷 , 乔治 !

乔治，冷静下来！

[gɪv] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [juː 'es] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [get] ['setld] [daʊn] .
Give the rest of us a chance to get settled down .
给 这 休息 的 我们 一个 机会 到 得到 定居 向下 .

给我们其他人一个安顿下来的机会。

[ɪf] [wiː; wi] [ɔːl] [tʊk] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [juː; jʊ] [dɪd] ['ɪtəd] [biː; bi] [nɪr] ['mɔːrnɪŋ] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [fɪkst] [θɪŋz]
If we all took as long as you did it'd be near morning before we fixed things
如果 我们 全部 采取 作为 长的 作为 你 做过 它会 是 靠近 早晨 前 我们 固定的 事物
.
:
.

如果我们都像你一样慢吞吞的，恐怕要到天亮才能把事情解决。

" ['faɪnəli] , [haʊ'evər] , [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə] [hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [bæd] ['bɑːrgən] .
" Finally , however , they seemed to have made the best of a bad bargain .
" 最后 , 然而 , 他们 似乎 到 有 制成 这 最好的 的 一个 坏的 便宜货 .

“但最终，他们似乎还是从一笔糟糕的交易中获得了最大的好处。”

['teɪkɪŋ] ['ɛlmərz] [əd'vaɪs] [ðeɪ] [ɔːl] [kept] [æz; əz] [kloʊz] [tə'geðər] [æz; əz] ['pɑːsəb(ə)l] .
Taking Elmer's advice they all kept as close together as possible .
采取 埃尔默 建议 他们 全部 保留 作为 关闭 一起 作为 可能的 .

听从埃尔默的建议，他们都尽可能地待在一起。

[ɪn] [ðɪs] [weɪ] [pər'hæps] [ðeɪ] [maɪt] [nɑːt] [sɪ'kjʊr] [ə; eɪ] [greɪt] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv] ['diːsnt] [sliːp] ,
In this way perhaps they might not secure a great abundance of decent sleep ,
在 这 方式 也许 他们 可能 不是 安全的 一个 伟大的 丰富 的 体面的 睡觉 ,

这样一来，他们或许就无法获得充足的优质睡眠了。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [fækt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['biːɪŋ] [ɪn] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['ʌðər] [wʊd] [ˌeɪ diː 'diː] [tuː; tə] [ðer; ðər]
but the fact of their being in touch with each other would add to their
但 这 事实 的 他们的 存在 在 触碰 和 每个 其他 会 添加 到 他们的
['kʌmfərt] [ɪn] [ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv] [wɔːrmθ] .
comfort in the way of warmth .
舒适 在 这 方式 的 温暖 .

但彼此接触的事实会给他们带来温暖和舒适感。

['elmər] , [wɪð; wɪθ] [ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk] [ˌdʒenə'rɑːsəti] , [hæd; həd] ['tʃoʊzn] [læst] ,
Elmer , with characteristic generosity , had chosen last ,
埃尔默 , 和 特征 慷慨 , 有 选定 最后的 ,

埃尔默一贯慷慨大方，他选择了最后一个。

[ænd; ənd] [hens] [hiː; hi] [leɪ] ['nɪrər] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʃeltər] [ðæn; ðən] ['eni] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [meɪts]
and hence he lay nearer the outside of the shelter than any of his mates
和 因此 他 躺 更近 这 外部 的 这 庇护所 比 任何 的 他的 伙伴们
.
:
.

因此，他比其他同伴更靠近庇护所的外侧。

[bʌt; bət] ['hævɪŋ] [noʊn] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪk'spoʊzd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rɪgərz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [koʊld]
But having known what it was to be exposed to the rigors of a cold
但 拥有 已知 什么 它 曾是 到 是 裸露 到 这 严酷 的 一个 寒冷的
[stɔːrm] ,
storm ,
风暴 ,

但是，一旦体验过严寒风暴的侵袭，

[sɪns] [hiː; hi][hæd; həd] [breɪvd] [ə; eɪ] [kə'neɪdiən] ['wɪntər] [waɪl] [ʌp] [ɑːn] [ðæt] [rænʧ] ,

since	he	had	braved	a	Canadian	winter	while	up	on	that	ranch	,
自从	他	有	勇敢	一个	加拿大	冬天	尽管	向上	在	那	牧场	,

因为他曾在那个牧场上勇敢地度过了加拿大的冬天，

[ðə; ði] [jʌŋ] [skaʊt] ['mæstər] ['ɔːlsoʊ] [nuː] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [juːz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['blæŋkɪt] [æz; əz] [ðoʊ]

the	young	scout	master	also	knew	how	to	make	use	of	his	blanket	as	though
这	年轻的	侦察	掌握	还	知道	如何	到	制作	使用	的	他的	毯子	作为	尽管

[ˌaɪ 'tiː] [wɜːr; wər] [ə; eɪ] ['sliːpɪŋ] [bæg] .

it	were	a	sleeping	bag	.
它	是	一个	睡眠	包	.

这位年轻的童子军领队还知道如何把毯子当睡袋用。

[ðə; ði] ['aʊərz] ['drægd] ['sloʊli] [ə'lɔːŋ] .

The	hours	dragged	slowly	along	.
这	小时	拖拽	缓慢地	沿着	.

时间过得格外缓慢。

['æftərwərdz] [ðeɪ] [wʊd] ['ɔːlweɪz] [lʊk] [bæk] ,

Afterwards	they	would	always	look	back	,
然后	他们	会	总是	看	后退	,

之后他们总会回头看。

[ænd; ənd] ['ʃʌdər] [æz; əz] [ðeɪ] [rɪ'membər] [haʊ] ['terəbli] [lɔːŋ] [ðæt] [naɪt] [dɪd] [siːm] .

and	shudder	as	they	remembered	how	terribly	long	that	night	did	seem	.
和	不寒而栗	作为	他们	记得	如何	可怕	长的	那	夜晚	做过	似乎	.

想起那个夜晚是多么漫长难熬，他们不禁打了个寒颤。

[ænd; ənd] [jet] [nʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ['riːəli] ['sʌfərd] , [seɪv] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] [tuː; tə]

And	yet	none	of	them	really	suffered	,	save	that	it	was	impossible	to
和	然而	没有任何	的	他们	真的	遭受	,	节省	那	它	曾是	不可能的	到

[sliːp] , ['oʊnli] [ɪn] ['snæʧɪz] .

sleep	,	only	in	snatches	.
睡觉	,	仅有的	在	抢夺	.

然而，除了无法入睡，只能断断续续地睡一会儿之外，他们并没有真正遭受痛苦。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] ['sevrəl] [θɪŋz] .

This	was	on	account	of	several	things	.
这	曾是	在	帐户	的	一些	事物	.

这主要是由于以下几个原因造成的。

[ɪn] [ðə; ði] [fɜːrst] [pleɪs] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [dʒæmd] [tə'geðər] [ɪn] [ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [wɪʧ] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

In	the	first	place	,	they	were	jammed	together	in	a	way	to	which	they	were
在	这	第一的	地方	,	他们	是	卡住	一起	在	一个	方式	到	哪个	他们	是

['hoʊlli] [ˌʌnə'kʌstəmd] ;

wholly	unaccustomed	;
完全	不习惯	;

首先，他们被挤在一起，这种相处方式是他们完全不习惯的；

[ænd; ənd] [wen] [wʌn] [stɜːrd] [ɑːn] [bɪ'kʌmɪŋ] [kræmpt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'raʊzd] [ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðər] [ɪn] [tɜːrn] .

and	when	one	stirred	on	becoming	cramped	it	aroused	all	the	others	in	turn	.
和	什么时候	一	搅拌	在	成为	狭窄	它	被唤醒	全部	这	其他的	在	转动	.

当其中一个肌肉因痉挛而动弹时，它便会依次唤醒其他肌肉。

[ðen] [ðer; ðər] [streɪndʒ] [sə'raʊndɪŋz] [hæd; həd] [mɔːr] [ɔːr] [les] ['ɪnfluəns] [ə'pɑːn] [ðem; ðəm] .

Then	their	strange	surroundings	had	more	or	less	influence	upon	them	.
然后	他们的	奇怪的	周围环境	有	更多的	或者	较少的	影响	之上	他们	.

然后，他们所处的陌生环境或多或少地对他们产生了影响。

[nɑːt] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['eni] ['fjʊriəs] [nɔɪz] , [sʌʧ] [æz; əz] [-]

Not	that	there	was	any	furious	noise	,	such	as	[	38	]
不是	那	那里	曾是	任何	狂怒	噪音	,	这样的	作为	[	-	]

并没有发生任何激烈的争吵，例如[38]

[wʊd] [hæv; həv] [ə'kʌmpənid] [ə; eɪ] ['sʌmər] [geɪl] ;

would	have	accompanied	a	summer	gale	;
会	有	伴随	一个	夏天	大风	;

原本会伴随夏季大风而来；

[bʌt; bət][ðə; ði] [wɪrd] ['məʊnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪntri] [wɪnd] [θruː] [ðə; ði] ['liːfləs] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [oʊks] ,

but	the	weird	moaning	of	the	wintry	wind	through	the	leafless	branches	of	the	oaks	,
但	这	诡异的	呻吟	的	这	冬季	风	通过	这	无叶	分支	的	这	橡树	,

但凛冽的寒风穿过光秃秃的橡树枝干时发出的怪异呜咽声，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bendɪŋ] [tɑːps][ʌv; əv][ðə; ði] [paɪnz] ,

and	the	bending	tops	of	the	pines	,
和	这	弯曲	最高额	的	这	松树	,

还有弯曲的松树顶端，

[meɪd] [ə; eɪ]['mjuːzɪk] [ðæt] [kept] [ðem; ðəm] ['θɪŋkɪŋ] [ðeɪ] [hɜːrd] ['hjuːmən] ['vɔɪsɪz] ['kɔːlɪŋ] [fɔːr; fər] [help] .

made	a	music	that	kept	them	thinking	they	heard	human	voices	calling	for	help	.
制成	一个	音乐	那	保留	他们	思维	他们	听到	人类	声音	呼叫	为了	帮助	.

他们创作的音乐让他们一直以为听到了人类呼救的声音。

[ə'nʌðər] ['riːz(ə)n] [waɪ] ['elmər] [hæd; həd] ['tʃoʊzn] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [pleɪs] [wen] ['laɪɪŋ] [daʊn] [wʌz; wəz]

Another	reason	why	Elmer	had	chosen	the	outside	place	when	lying	down	was
其他	原因	为什么	埃尔默	有	选定	这	外部	地方	什么时候	说谎	向下	曾是

[hɪz; ɪz][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [kiːp] [wɑːtʃ] [ə'pɑːn][ðə; ði]['faɪər] .

his	desire	to	keep	watch	upon	the	fire	.
他的	欲望	到	保持	手表	之上	这	火	.

埃尔默选择躺在外面的另一个原因是，他想看守火堆。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [kiːp] [ðɪs] ['goʊɪŋ][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ,

It	was	his	intention	to	keep	this	going	as	long	as	possible	,
它	曾是	他的	意图	到	保持	这	去	作为	长的	作为	可能的	,

他的本意是尽可能长时间地维持这种状态。

[ðoʊ] [ə; eɪ] ['feloʊ] [bɪlt] [ɑːn][ðə; ði]['ɔːrdər][ʌv; əv] [dʒɔːrdʒ] [wʊd] [hæv; həv] [kəm'pleɪnd] ['bɪtərli]

though	a	fellow	built	on	the	order	of	George	would	have	complained	bitterly
尽管	一个	同伴	建造	在	这	命令	的	乔治	会	有	抱怨	苦涩地

[hæd; həd][hiː; hi] [bɪn] [kəm'peld] [tuː; tə] [krɔːl] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [snʌg] [nest] ['sevrəl] [taɪmz] [ɪn]['ɔːrdər]

had	he	been	compelled	to	crawl	out	of	his	snug	nest	several	times	in	order
有	他	到过	被迫	到	爬行	出去	的	他的	舒适	巢	一些	时代	在	命令

[tuː; tə] [feɪs] [ðæt] ['pɪtiləs] [stɔːrm] ,

to	face	that	pitiless	storm	,
到	脸	那	无情	风暴	,

虽然像乔治那样体格的人，如果被迫多次离开舒适的窝去面对那场无情的风暴，一定会怨声载道。

[ænd; ənd] [paɪl] [mɔːr] ['fjuːəl][ɑːn][ðə; ði] ['smoʊldərɪŋ] [lɔːgz] .

and	pile	more	fuel	on	the	smouldering	logs	.
和	桩	更多的	燃料	在	这	闷烧	日志	.

然后往仍在冒烟的木头上堆更多的燃料。

['elmər] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [bɔɪz] [huː] , ['noʊɪŋ] [hɪz; ɪz]['duːti] ,

Elmer	was	one	of	those	boys	who	,	knowing	his	duty	,
埃尔默	曾是	一	的	那些	男孩们	WHO	,	会心	他的	责任	,

埃尔默是那种懂得自己责任的男孩之一，

['ɔːlweɪz] [went] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [bræg][ɔːr] ['blʌstər] ,

always	went	about	it	without	any	brag	or	bluster	,
总是	去	关于	它	没有	任何	吹牛	或者	虚张声势	,

一直以来都低调行事，从不吹嘘或虚张声势。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][biː; bi] [dɪˈpendɪd] [ɑːn][tuː; tə]['sækrɪfaɪs][hɪz; ɪz] [oʊn] ['kʌmfərt] [ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [hɪz; ɪz]

and	could	be	depended	on	to	sacrifice	his	own	comfort	in	order	that	his
和	可以	是	取决于	在	到	牺牲	他的	自己的	舒适	在	命令	那	他的

[tʃʌmz] [maɪt] ['benɪfɪt] .

chums	might	benefit	.
朋友们	可能	益处	.

而且他常常为了让朋友受益而牺牲自己的舒适。

[ɪn] ['ʌðər] [wɜːrdz] ['elmər] [wʌz; wəz] [wʌt] [juː; jʊ] [maɪt] [kɔːl] [æn; ən][aɪ'diːəl] [skaʊt] .

In	other	words	Elmer	was	what	you	might	call	an	ideal	scout	.
在	其他	字	埃尔默	曾是	什么	你	可能	称呼	一个	理想的	侦察	.

换句话说，埃尔默可以说是理想的童子军。

[hiː; hi] ['seldəm] [hæd; həd] ['eni] ['trʌb(ə)l] [ə'baʊt] ['præktɪsɪŋ] [ðoʊz] [twelv] ['kɑːrdɪnl] ['prɪnsəp(ə)lz] [ðæt]

He	seldom	had	any	trouble	about	practicing	those	twelve	cardinal	principles	that
他	很少	有	任何	麻烦	关于	练习	那些	十二	红衣主教	原则	那

['gʌvərn] [ðə; ðɪ] ['wɜːrkɪŋ] [deɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [skaʊt] — [tuː; tə][biː; bi] ['trʌstwɜːrðɪ] ,

govern	the	working	day	of	a	scout	—	to	be	trustworthy	,
治理	这	在职的	天	的	一个	侦察	—	到	是	值得信赖的	,

他很少在实践侦察兵日常工作中遵循的十二项基本原则方面遇到任何问题——值得信赖、

['lɔɪəl] , ['helpf(ə)l] , ['frendli] , ['kɜːrtiəs] , [kaɪnd] , [ə'biːdiənt] , ['tʃɪrf(ə)l] , ['θrɪfti] , [breɪv] , [kliːn]

loyal	,	helpful	,	friendly	,	courteous	,	kind	,	obedient	,	cheerful	,	thrifty	,	brave	,	clean
忠诚	,	有帮助	,	友好的	,	有礼貌	,	种类	,	听话	,	快乐	,	节俭	,	勇敢的	,	干净的

[ænd; ənd] ['revərənt] .

and	reverent	.
和	虔诚的	.

忠诚、乐于助人、友善、有礼貌、和蔼、顺从、开朗、节俭、勇敢、爱干净、虔诚。

[ðeɪ] [keɪm] ['nætʃ(ə)rəli][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

They	came	naturally	to	him	.
他们	来了	自然	到	他	.

这些对他来说都是与生俱来的。

[θriː] [taɪmz] [dɪd][hiː; hi] [pər'fɔːrm] [ðɪs] ['faɪər] - ['bɪldɪŋ] [ækt] .

Three	times	did	he	perform	this	fire	-	building	act	.
三	时代	做过	他	履行	这	火	-	建筑	行为	.

他一共表演过三次这种生火行为。

[ðə; ðɪ][læst] [ə'keɪʒn] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [wel] [ɑːn] [tɔːrd] [ðə; ðɪ]['aʊər] [ʌv; əv] [θriː] [ɪn][ðə; ðɪ]

The	last	occasion	must	have	been	well	on	toward	the	hour	of	three	in	the
这	最后的	场合	必须	有	到过	出色地	在	朝向	这	小时	的	三	在	这

['mɔːrnɪŋ] ,

morning	,
早晨	,

最后一次应该是在凌晨三点左右。

[æz; əz][hiː; hi] [dʒʌdʒd] [frʌm; frəm]['sɜːrt(ə)n] [kən'dɪʃ(ə)nz] , [ðoʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] ['bɑːðər] ['lʊkɪŋ]

as	he	judged	from	certain	conditions	,	though	he	could	not	bother	looking
作为	他	评判	从	肯定	状况	,	尽管	他	可以	不是	打扰	寻找

[æt; ət][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['sɪlvər] [wɑːtʃ] .

at	his	little	silver	watch	.
在	他的	小的	银	手表	.

他根据某些情况做出了判断，尽管他懒得去看他的小银表。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ðə; ðɪ] [stɔːrm] [wʌz; wəz] ['kiːpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [dʒʌst][æz; əz]['waɪldlɪ][æz; əz]['evər] ,

At	that	time	the	storm	was	keeping	it	up	just	as	wildly	as	ever	,
在	那	时间	这	风暴	曾是	保持	它	向上	只是	作为	疯狂地	作为	曾经	,

当时，暴风雨的肆虐程度依然如往常一样。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [-]

and	there	was	much	more	than	a	[	39	]
和	那里	曾是	很多	更多的	比	一个	[	-	]

而且还有更多[39]

[fʊt] [ʌv; əv] [snoʊ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , [wer] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd][nɑːt] ['drɪftɪd] ;

foot	of	snow	on	the	ground	,	where	it	had	not	drifted	;
脚	的	雪	在	这	地面	,	在哪里	它	有	不是	漂移	;

地面上积雪厚达一英尺，而那里并没有积雪。

[wɪð; wɪθ] ['eni] ['kwɑːntəti] [stɪl] [tuː; tə] [kʌm] [daʊn] .

with	any	quantity	still	to	come	down	.
和	任何	数量	仍然	到	来	向下	.

还有一些数量需要进一步减少。

['æftər] [ðæt] ['elmər] [mʌst; məst][hæv; həv] [sɪ'kjʊrd] ['betər] [sliːp] ,

After	that	Elmer	must	have	secured	better	sleep	,
后	那	埃尔默	必须	有	安全	更好的	睡觉	,

之后埃尔默肯定睡得更好了。

[fɔːr; fər][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [weɪk] [ʌp] [ə'gen] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ] ['muːvmənt] [ə'kʌmpənid] [baɪ][ə; eɪ] [vɔɪs] [ə'raʊzd]

for	he	did	not	wake	up	again	until	a	movement	accompanied	by	a	voice	aroused
为了	他	做过	不是	唤醒	向上	再次	直到	一个	移动	伴随	经过	一个	嗓音	被唤醒

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

直到一阵动静和声音唤醒了他，他才再次醒来。

" [greɪt] [skɔt] !

"	Great	Scott	!
"	伟大的	斯科特	!

“我的天哪！”

[let] [ˌem ˈiː] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] ['bɑːtəmz] [drɑːpt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɜːrkjəri] [tuːb] [ðɪs] [taɪm] , [bɔɪz] !

let	me	tell	you	the	bottom's	dropped	out	of	the	mercury	tube	this	time	,	boys	!
让	我	告诉	你	这	底部	掉落	出去	的	这	汞	管子	这	时间	,	男孩们	!

伙计们，我跟你们说，这次水银管的底部都掉出来了！

" [ðə; ði] [vɔɪs] [went] [ɑːn][tuː; tə] ['beloʊ] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['rekəgnaɪzd] [ðə; ði] [toʊnz] [æz; əz] [bɪ'lɔːŋɪŋ]

"	the	voice	went	on	to	bellow	,	and	he	recognized	the	tones	as	belonging
"	这	嗓音	去	在	到	下面	,	和	他	认可	这	音调	作为	属于

[tuː; tə] [dʒɔːrdʒ] ,

to	George	,
到	乔治	,

那声音继续咆哮起来，他认出那是乔治的声音。

[huː] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [hɜːrd] [frʌm; frəm]['evər] [sɪns] [hiː; hi][fɜːrst] [kɜːrld] [ʌp] [ɪn][ðə; ði][foʊldz][ʌv; əv]

who	had	not	been	heard	from	ever	since	he	first	curled	up	in	the	folds	of
WHO	有	不是	到过	听到	从	曾经	自从	他	第一的	卷曲	向上	在	这	折叠	的

[hɪz; ɪz][wɔːrm] ['blæŋkɪt] .

his	warm	blanket	.
他的	温暖的	毯子	.

自从他蜷缩在温暖的毯子里后，就再也没有人听到过他的消息。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['reɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [naʊ] , [ænd; ənd][əb'zəviŋ, ɔb-][hɪz; ɪz] [breθ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [kən'dʒiːld]

He	was	raising	his	head	now	,	and	observing	his	breath	as	it	congealed
他	曾是	提高	他的	头	现在	,	和	观察	他的	气息	作为	它	凝固

[ɪn][ðə; ði] ['frɔːsti] [er] .

in	the	frosty	air	.
在	这	霜冻	空气	.

他抬起头，看着自己呼出的气息在寒冷的空气中凝结成雾。

['elmər] [nu:] [ðæt] [ðə; ði] [taɪm] [tu:; tə] [sli:p] [hæd; həd] [pæst] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['deɪlaɪt] .

Elmer	knew	that	the	time	to	sleep	had	passed	,	because	it	was	daylight	.
埃尔默	知道	那	这	时间	到	睡觉	有	通过了	,	因为	它	曾是	日光	.

埃尔默知道睡觉的时间已经过了，因为天已经亮了。

" [haʊ] [ə'baʊt] [ðæt] [snoʊ] , [hæz; həz][ˌaɪ 'ti:] [stɑ:pt] ? " [æskt] [ə'nʌðər] [vɔɪs] , [æz; əz]['toʊbi][sæt][ʌp] ,

"	How	about	that	snow	,	has	it	stopped	?	"	asked	another	voice	,	as	Toby	sat	up	,
"	如何	关于	那	雪	,	有	它	停止	?	"	问	其他	嗓音	,	作为	托比	卫星	向上	,

“雪停了吗？”另一个声音问道，托比这时坐了起来。

[ænd; ənd][brˈgæn][tu:; tə] [stretʃ] [hɪz; ɪz][ɑ:rmz][əˈpɑ:n] [wɪtʃ] [hi:; hi] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['laɪɪŋ] [soʊ] [ðæt]

and	began	to	stretch	his	arms	upon	which	he	may	have	been	lying	so	that
和	开始	到	拉紧	他的	武器	之上	哪个	他	可能	有	到过	说谎	所以	那

[ðeɪ] [felt] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] [nʌm] .

they	felt	more	or	less	numb	.
他们	毛毡	更多的	或者较少的	麻木的	.	

他开始伸展双臂，他可能一直躺在双臂上，所以双臂感觉有些麻木。

" [stɪl] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [æz; əz][hɑ:rd][æz; əz]['evər] , " ['elmər][toʊld][hɪm; ɪm] ,

"	Still	coming	down	as	hard	as	ever	,	"	Elmer	told	him	,
"	仍然	未来	向下	作为	难的	作为	曾经	,	"	埃尔默	讲述	他	,

“还是像以前一样，跌得那么厉害，”埃尔默告诉他。

['ʃeɪkɪŋ] [kwaɪt] [ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv][ðə; ði] ['feðəri] [stʌf] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][foʊldz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['blæŋkɪt] ;

shaking	quite	a	lot	of	the	feathery	stuff	out	of	the	folds	of	his	blanket	;
摇晃	相当	一个	很多	的	这	羽毛状的	东西	出去	的	这	折叠	的	他的	毯子	;

他抖落毯子褶皱里大量的羽毛；

[ænd; ənd] [ðen] ['strʌglɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] .

and	then	struggling	to	his	feet	.
和	然后	挣扎	到	他的	脚	.

然后他挣扎着站了起来。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['laʊndʒɪŋ] [ə'raʊnd] [ðæt] ['mɔ:rnɪŋ] .

There	was	no	lounging	around	that	morning	.
那里	曾是	不	休闲	大约	那	早晨	.

那天早上可没时间闲逛。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][soʊ][koʊld] [ðæt] ['evri] ['feloʊ] [wʌz; wəz][glæd][tu:; tə][get]['ɪntu:]['ækʃ(ə)n] [ɪ'mi:diətli] [hi:; hi]

It	was	so	cold	that	every	fellow	was	glad	to	get	into	action	immediately	he
它	曾是	所以	寒冷的	那	每一个	同伴	曾是	高兴的	到	得到	进入	行动	立即地	他

[keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['blæŋkɪt] .

came	out	of	his	blanket	.
来了	出去	的	他的	毯子	.

天气非常冷，每个人一从毯子里钻出来就迫不及待地投入到行动中。

[dʒɔ:rdʒ] ['bɛgd] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'laʊd] [tu:; tə][laɪ][ðer; ðər] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['faɪər][gɑ:t] [gʊd] [ænd; ənd][wɔ:rm] .

George	begged	to	be	allowed	to	lie	there	until	the	fire	got	good	and	warm	.
乔治	乞求	到	是	允许	到	说谎	那里	直到	这	火	得到	好的	和	温暖的	.

乔治恳求允许他躺在那里，直到火烧得暖和为止。

[hi:; hi] ['ɜ:dʒd] ['evri] [pli:] [hi:; hi][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv] ,

He	urged	every	plea	he	could	think	of	,
他	敦促	每一个	恳求	他	可以	思考	的	,

他竭尽所能地恳求，

['seɪɪŋ] [ðeɪ] [wʊd] ['oʊnli][get][ɪn] [i:tʃ] ['ʌðər] - [weɪ] [baɪ] ['kraʊdɪŋ] ;

saying	they	would	only	get	in	each	others	'	way	by	crowding	;
说	他们	会	仅有的	得到	在	每个	其他的	-	方式	经过	拥挤	;

他们说，挤在一起只会互相妨碍；

[ænd; ənd] [ðæt] [tuː] ['meni] [kʊks] ['ɔːlweɪz] [spɔɪld] [ðə; ði] [brɔːθ] , ['eniweɪ] ;

and	that	too	many	cooks	always	spoiled	the	broth	,	anyway	;
和	那	也	许多	厨师	总是	被宠坏了	这	肉汤	,	反正	;

而且人多了反而会把事情搞砸;

[bʌt; bət]['toʊbi][ænd; ənd] [lil] ['ɑːrθə] [dɪ'klerd] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [-]

but	Toby	and	Lil	Artha	declared	they	had	no	[	40	]
但	托比	和	莉莉	阿尔塔	声明	他们	有	不	[	-	]

但托比和利尔·阿瑟宣称他们没有[40]

[juːz][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['ʃɜːrkər] ;

use	for	a	shirker	;
使用	为了	一个	逃避者	;

用来形容偷懒的人;

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][dɪd] ['nʌθɪŋ] [els] [hiː; hi][kʊd; kəd][stænd][ʌp][ænd; ənd] [sɜːrv] [æz; əz][ə; eɪ] ['wɪndbreɪk]

and	if	he	did	nothing	else	he	could	stand	up	and	serve	as	a	windbreak
和	如果	他	做过	没有什么	别的	他	可以	站立	向上	和	服务	作为	一个	防风屏障

[fɔːr; fər][ðə; ði] " ['wɪlɪŋ] ['wɜːrkərz] .

for	the	"	willing	workers	.
为了	这	"	愿意的	工人	.

即使他什么也不做，他也可以站起来，为“自愿的工人”们挡风。

" [ðə; ði]['faɪər][hæd; həd] [gɔːn] [kəm'pliːtli] [aʊt] , [ænd; ənd] ['sevrəl] [ɪntʃɪz] [ʌv; əv] [snoʊ] ['kʌvərd] [ðə; ði]

"	The	fire	had	gone	completely	out	,	and	several	inches	of	snow	covered	the
"	这	火	有	已消失	完全地	出去	,	和	一些	英寸	的	雪	涵盖	这

[spɑːt] ; [bʌt; bət] [waɪz] ,

spot	;	but	wise	,
点	;	但	明智的	,

“火已经完全熄灭，几英寸厚的积雪覆盖了现场；但明智的是，

[lɔːŋ] - ['hedɪd] ['elmər] [hæd; həd] [prə'vaɪdɪd] [ə'genst] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kən'tɪndʒənsi] [ɑːn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [bɪ'fɔːr]

long	-	headed	Elmer	had	provided	against	such	a	contingency	on	the	evening	before
长的	-	标题	埃尔默	有	假如	反对	这样的	一个	应急措施	在	这	晚上	前

,

,

,

长着脑袋的埃尔默前一天晚上就预料到了这种情况。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['hændfʊl][ʌv; əv] [faɪn] [wʊd] , [laɪt] [ænd; ənd][draɪ] , ['hændi] ,

for	he	had	a	handful	of	fine	wood	,	light	and	dry	,	handy	,
为了	他	有	一个	少数	的	美好的	木头	,	光	和	干燥	,	便利	,

因为他手边正好有一把上好的、轻盈干燥的木柴。

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [freʃ] [stɑːrt] .

with	which	to	make	a	fresh	start	.
和	哪个	到	制作	一个	新鲜的	开始	.

以此重新开始。

['æftər] [θɪŋz] [gɑːt][tuː; tə] ['muːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][soʊ][bæd] .

After	things	got	to	moving	it	was	not	so	bad	.
后	事物	得到	到	移动	它	曾是	不是	所以	坏的	.

事情进展顺利之后，情况就没那么糟糕了。

[ðə; ði] [skaʊts] [suːn] [felt] ['iːv(ə)n][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['tʃɪrf(ə)l] ['oʊvər][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,

The	scouts	soon	felt	even	a	little	cheerful	over	the	situation	,
这	侦察兵	很快	毛毡	甚至	一个	小的	快乐	超过	这	情况	,

侦察兵们很快就对这种情况感到有些高兴了。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ə; eɪ] ['kræklɪŋ] ['faɪər][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] [ɪnd'juːsmənts] [tuː; tə] ['reɪzɪŋ] [wʌnz]

because	**a**	**crackling**	**fire**	**is**	**one**	**of**	**the**	**greatest**	**inducements**	**to**	**raising**	**one's**
因为	一个	噼啪作响	火	是	一	的	这	最	诱导	到	提高	一个人的

['spɪrɪts] ['evər] [dɪ'skʌvərd] .

spirits	**ever**	**discovered**	**.**
烈酒	曾经	发现	.

因为噼啪作响的炉火是迄今为止发现的提振精神的最佳方法之一。

[wen] ['ʃivəriŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][koʊld] , [ænd; ənd] ['hʌŋgri] [æz; əz] [wel] , [ðə; ði][wɜːrld] [lʊks] ['prɪti] [bluː]

When	**shivering**	**with**	**the**	**cold**	**,**	**and**	**hungry**	**as**	**well**	**,**	**the**	**world**	**looks**	**pretty**	**blue**
什么时候	瑟瑟发抖	和	这	寒冷的	,	和	饥饿的	作为	出色地	,	这	世界	看起来	漂亮的	蓝色的

[tuː; tə] ['eni] [wʌn] ;

to	**any**	**one**	**;**
到	任何	一	;

当冻得瑟瑟发抖，又饥肠辘辘时，任何人的世界看起来都一片蔚蓝；

[bʌt; bət][let] [ðæt] [seɪm] ['pɜːrs(ə)n] [kʌm] [ɪn] [kloʊz]['kɑːntækt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['faɪər] [ðæt] [wɔːmz] [hɪm; ɪm][ʌp] ,

but	**let**	**that**	**same**	**person**	**come**	**in**	**close**	**contact**	**with**	**a**	**fire**	**that**	**warms**	**him**	**up**	**,**
但	让	那	相同的	人	来	在	关闭	接触	和	一个	火	那	温暖	他	向上	,

但让这个人近距离接触能让他感到温暖的火，

[ænd; ənd] [θɪŋz] ['kwɪkli] [teɪk] [ɑːn] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [hjuː] .

and	**things**	**quickly**	**take**	**on**	**quite**	**a**	**different**	**hue**	**.**
和	事物	迅速地	拿	在	相当	一个	不同的	色调	.

事情很快就变得截然不同了。

[ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ðæt] ['freɪgrənt] ['oʊdər][ʌv; əv] ['kɔːfi] [ænd; ənd]['beɪkən] ['kʊkɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['faɪər]

Then	**there**	**was**	**that**	**fragrant**	**odor**	**of**	**coffee**	**and**	**bacon**	**cooking**	**on**	**the**	**fire**
然后	那里	曾是	那	香	气味	的	咖啡	和	熏肉	烹饪	在	这	火

[ðæt] ['tɪk(ə)ld] [ðə; ði]['noʊzɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] ;

that	**tickled**	**the**	**noses**	**of**	**the**	**boys**	**;**
那	挠痒	这	鼻子	的	这	男孩们	;

然后，火上飘来咖啡和培根的香味，撩拨着男孩们的鼻子；

['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [biːt] [ðæt] [fɔːr; fər] [gʊd] [tʃɪr] — " [ɪf] ['oʊnli] [ðeɪ] [hæd; həd] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]

nothing	**could**	**beat**	**that**	**for**	**good**	**cheer**	**—**	**"**	**if**	**only**	**they**	**had**	**more**	**of**	**the**
没有什么	可以	打	那	为了	好的	欢呼	—	"	如果	仅有的	他们	有	更多的	的	这

[seɪm] ,

same	**,**
相同的	,

没有什么比这更让人高兴的了——“要是能多一些这样的日子就好了。”

" [æz; əz] [dʒɔːrdʒ] ['kɑːnstəntli] [ri'maindid] [ðem; ðəm] , ['iːv(ə)n] [wen] [end'ʒɔɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [ʃer] .

"	**as**	**George**	**constantly**	**reminded**	**them**	**,**	**even**	**when**	**enjoying**	**his**	**share**	**.**
"	作为	乔治	不断地	提醒	他们	,	甚至	什么时候	享受	他的	分享	.

正如乔治经常提醒他们的那样，即使在他享用自己的那份时也是如此。

" [straɪks] [ˌem 'iː] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['maɪti] [slɪm] ['brekfəst] , " [hiː; hi] [ri'mɑːkt] ,

"	**Strikes**	**me**	**this**	**is**	**a**	**mighty**	**slim**	**breakfast**	**,**	**"**	**he**	**remarked**	**,**
"	罢工	我	这	是	一个	强大的	苗条的	早餐	,	"	他	评论	,

“我觉得这早餐也太单薄了吧，”他评论道。

[æz; əz][hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [kɔːzd] [mɔːr] [ðæn; ðən][hæf] [ðæt] [wʌz; wəz][ɑːn][hɪz; ɪz]

as	**he**	**found**	**that**	**he**	**had**	**already**	**caused**	**more**	**than**	**half**	**that**	**was**	**on**	**his**
作为	他	成立	那	他	有	已经	导致	更多的	比	一半	那	曾是	在	他的

['pænɪkɪn] [tuː; tə] ['vænɪʃ] ,

pannikin	**to**	**vanish**	**,**
潘尼金	到	消失	,

当他发现自己已经弄丢了小锅里一半以上的东西时，

[ænd; ənd] [jet] [hɪz; ɪz] ['æpɪtaɪt] [siːmd] [æz; əz] [ʃɑːrp] [æz; əz] ['evər] .

and	yet	his	appetite	seemed	as	sharp	as	ever	.
和	然而	他的	食欲	似乎	作为	锋利的	作为	曾经	.

然而，他的食欲似乎依然旺盛。

" [juː; jʊ] ['nevər] [spoʊk] [trʊ] [wɜːrdz] , [dʒɔːrdʒ] , " [sed] ['toʊbi] , ['soʊbərli] ,

"	You	never	spoke	truer	words	,	George	,	"	said	Toby	,	soberly	,
"	你	绝不	辐	更真实	字	,	乔治	,	"	说	托比	,	清醒地	,

“乔治，你说的真是至理名言，”托比严肃地说。

" [bʌt; bət] [wen] [juː; jʊ][stɑːp][tuː; tə] [θɪŋk] [wʌt] [ə; eɪ] [smɔːl] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [stʌf] [wiːv] [gɑːt] [ə'lɔːŋ]

"	but	when	you	stop	to	think	what	a	small	amount	of	stuff	we've	got	along
"	但	什么时候	你	停止	到	思考	什么	一个	小的	数量	的	东西	我们已经	得到	沿着

[wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] , [-]

with	us	,	[	41	]
和	我们	,	[	-	]

“但是当你停下来想想我们所拥有的东西是多么少的时候，[41]

[ænd; ənd][ðə; ði][bæd] [fɪks] [wɪə(r)] [ɪn] , [juː; jʊ][kæn; kən] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [wiːv] [gɑːt][tuː; tə] [kʌt] [ðə; ði]

and	the	bad	fix	we're	in	,	you	can	understand	that	we've	got	to	cut	the
和	这	坏的	使固定	是	在	,	你	能	理解	那	我们已经	得到	到	切	这

[ə'laʊəns] [daʊn] . "

allowance	down	.	"
津贴	向下	.	"

鉴于我们目前的困境，你应该能理解我们不得不削减开支。

" [jes] , " ['ædɪd] [lil] ['ɑːrθə] , " [ʌv; əv] [kɔːrs] [juːv] [hɜːrd] [ʌv; əv] ['ʃɪprekt] ['mærɪnəz] ['biːɪŋ] [ɪn]

"	Yes	,	"	added	Lil	Artha	,	"	of	course	you've	heard	of	shipwrecked	mariners	being	in
"	是的	,	"	额外	莉莉	阿尔塔	,	"	的	课程	你已经	听到	的	遭遇海难	水手们	存在	在

[ə; eɪ] [boʊt] ,

a	boat	,
一个	船	,

“是的，”利尔·阿萨补充道，“你当然听说过遇难水手在船上的故事。”

[ænd; ənd] ['drɪftɪŋ] [ə'raʊnd] [ɑːn][ðə; ði][bɪg]['oʊʃ(ə)n][fɔːr; fər] [deɪz] [ænd; ənd] [deɪz] .

and	drifting	around	on	the	big	ocean	for	days	and	days	.
和	漂流	大约	在	这	大的	海洋	为了	天	和	天	.

在大海上漂流了好几天。

[wel] , [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv][tuː; tə][goʊ][ɑːn][hæf]['ræʃnz; 'reɪʃnz] , [bəuθ][wɪð; wɪθ] [fuːd] [ænd; ənd] [freʃ]

Well	,	they	always	have	to	go	on	half	rations	,	both	with	food	and	fresh
出色地	,	他们	总是	有	到	去	在	一半	口粮	,	两个都	和	食物	和	新鲜的

['drɪŋkɪŋ] ['wɔːtər] .

drinking	water	.
喝	水	.

他们总是只能按半配给生活，包括食物和饮用水。

['enihaʊ] [wiː; wi][wəʊnt][hæv; həv][tuː; tə]['bɑːðər]['aʊər; ɑːr] [pʊr] ['hedz] [ə'baʊt] [ðæt] [læst] ,

Anyhow	we	won't	have	to	bother	our	poor	heads	about	that	last	,
无论如何	我们	惯于	有	到	打扰	我们的	贫穷的	头部	关于	那	最后的	,

总之，我们不必为最后那件事烦恼了。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ɔːl][wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][duː][ɪz][tuː; tə] [melt] [snoʊ] [ænd; ənd][get] [wʌt] [wiː; wi][wɑːnt] . "

because	all	we	have	to	do	is	to	melt	snow	and	get	what	we	want	.	"
因为	全部	我们	有	到	做	是	到	熔化	雪	和	得到	什么	我们	想	.	"

因为我们只需要融化积雪就能得到我们想要的东西。

" [hæŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd] [melt] [ɔːl][ðə; ði][oʊld] [waɪt] [stʌf] ; [aɪ] [heɪt] [ˌaɪ 'tiː] !

"	Hang	it	,	I	wish	we	could	melt	all	the	old	white	stuff	;	I	hate	it	!
"	悬挂	它	,	我	希望	我们	可以	熔化	全部	这	老的	白色的	东西	;	我	恨	它	!

“算了，我真希望我们能把所有那些白色的旧东西都融化掉；我讨厌它！”

" [dʒɔːrdʒ] [kən'tɪnjuːd] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [pʊr] ['luːzər] .
" George continued , being a poor loser .
" 乔治 持续 , 存在 一个 贫穷的 失败者 .

乔治继续说道，他输不起。

" [ænd; ənd] [jet] [aɪv] [hɜːrd] [juː; jʊ] ['ferli] ['reɪvɪŋ] ['oʊvər][ðə; ðɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [snoʊ] , " ['tʃʌkld] [lɪl] ['ɑːrθə] ,
" And yet I've heard you fairly raving over the beautiful snow , " chuckled Lil Artha ,
" 和 然而 我已经 听到 你 相当 狂言 超过 这 美丽的 雪 , " 轻笑 莉莉 阿尔塔 ,

“可是我听你对这美丽的雪景赞不绝口啊，”小阿尔萨笑着说。

" [bʌt; bət] [ðen] [ðæt] [wʌz; wəz] [wen] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [aʊt] [sleɪ] ['raɪdɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['pɑːli] [bret] .
" but then that was when you were out sleigh riding with Polly Brett .
" 但 然后 那 曾是 什么时候 你 是 出去 雪橇 骑术 和 波莉 布雷特 .

“但那是在你和波莉·布雷特一起乘雪橇的时候。”

[meɪks] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪfrəns] [wʌt] [jʊr; jər] [kən'dɪʃ(ə)n] [ɪz] , [haʊ] [juː; jʊ] [lʊk] [æt; ət] [θɪŋz] .
Makes considerable difference what your condition is , how you look at things .
制作 大量 不同之处 什么 你的 状况 是 , 如何 你 看 在 事物 .

你的病情以及你看待事物的方式会产生很大的影响。

[fɔːr; fər][maɪ][pɑːrt][aɪ][dəunt]['hæŋkər]['æftər] [snoʊ] [wʌn] [bɪt] [raɪt] [naʊ] .
For my part I don't hanker after snow one bit right now .
为了 我的 部分 我 不 渴望 后 雪 一 少量 正确的 现在 .

就我个人而言，我现在一点也不想看到雪。

[siːn] [ɔːl][aɪ][wɑːnt][tuː; tə][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [læst] [ˌem 'iː] [ɔːl] ['wɪntər] ;
Seen all I want to of it to last me all winter ;
已见 全部 我 想 到 的 它 到 最后的 我 全部 冬天 ;

我想看的都看了，够我整个冬天回味了；

[bʌt; bət] [ðen] [wɒts] [ðə; ðɪ][juːz] ['bɔðərɪŋ] [jʊr; jər] [hed] [ə'baʊt] [θɪŋz] [ðæt] [kɑːnt] [biː; bi] [tʃeɪndʒd] .
but then what's the use bothering your head about things that can't be changed .
但 然后 是什么 这 使用 烦人 你的 头 关于 事物 那 不能 是 已更改 .

但是，为无法改变的事情烦恼又有什么用呢?

[its] [ə; eɪ] [kən'dɪʃ(ə)n] , [nɑːt][ə; eɪ] ['θiːəri] , [ðæt] [kən'frʌnts] [ˌjuː 'es] ,
It's a condition , not a theory , that confronts us ,
它是 一个 状况 , 不是 一个 理论 , 那 面对 我们 ,

我们面临的是一种现实状况，而不是一种理论。

[ænd; ənd] [wʌt] [wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə][duː][ɪz][tuː; tə][set]['aʊər; ɑːr][maɪndz][tuː; tə][wɜːrk] ['reslɪŋ] [wɪð; wɪθ]
and what we want to do is to set our minds to work wrestling with
和 什么 我们 想 到 做 是 到 放 我们的 思想 到 工作 摔角 和
[ðə; ðɪ] ['kwestʃən] [ʌv; əv] [haʊ] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [krɔːl] [aʊt][ʌv; əv] [ðɪs] ['dɪfɪkəlti] [ænd; ənd][faɪnd]['ʌŋk(ə)l]
the question of how we're going to crawl out of this difficulty and find Uncle
这 问题 的 如何 是 去 到 爬行 出去 的 这 困难 和 寻找 叔叔
['keɪləbz] [ʃæk] . "
Caleb's shack . "
卡莱布的 窝棚 . "

我们现在要做的就是集中精力思考如何才能摆脱困境，找到卡莱布叔叔的小屋。

" [hwjuː] ! [mɛ'bi] [aɪ][dəunt] [wɪʃ] [wiː; wi][wɜːr; wər][ðer; ðər] [naʊ] , [snʌg] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [ruːf] ,
" Whew ! mebbe I don't wish we were there now , snug under his roof ,
" 呼! ! 也许 我 不 希望 我们 是 那里 现在 , 舒适 在下面 他的 屋顶 ,

“呼！也许我现在并不希望我们待在那里，舒舒服服地待在他的屋檐下。”

[ænd; ənd] ['telɪŋ] [hɪm; ɪm][ɔːl] [ə'baʊt]['aʊər; ɑːr] [əd'ventʃər] ,
and telling him all about our adventure ,
和 讲述 他 全部 关于 我们的 冒险 ,

然后把我们的冒险经历都告诉了他，

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [haʊ] ['elmər] [hɪr] [faʊnd] [ə; eɪ] [weɪ] [tuː; tə] [pʊl] [hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hoʊl] ,

as	well	as	how	Elmer	here	found	a	way	to	pull	his	chums	out	of	a	hole	,
作为	出色地	作为	如何	埃尔默	这里	成立	一个	方式	到	拉	他的	朋友们	出去	的	一个	洞	,

以及埃尔默是如何想办法把他的朋友们从洞里拉出来的。

[laɪk] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [dʌz] , " [ænd; ənd]['toʊbi] , [waɪl] ['seɪɪŋ] [ðɪs] , [geɪv] [ðə; ði] [skaʊt] ['mæstər][ə; eɪ][slaɪ] [lʊk] ,

like	he	always	does	,	"	and	Toby	,	while	saying	this	,	gave	the	scout	master	a	sly	look	,
喜欢	他	总是	做	,	"	和	托比	,	尽管	说	这	,	给予	这	侦察	掌握	一个	狡猾	看	,

就像他一贯的做法一样，"托比说着，还狡黠地看了童子军领队一眼。

[æz; əz] [ðoʊ] ['bɛgɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [tel] [-]

as	though	begging	him	to	tell	[	42	]
作为	尽管	乞讨	他	到	告诉	[	-	]

仿佛在恳求他告诉[42]

[ðem; ðəm][sʌm; səm]['hoʊpf(ə)l] [nuːz] [ðæt] [wʊd] ['buːi] [ðer; ðər] ['sɪŋkɪŋ] ['spɪrɪts] [ʌp] .

them	some	hopeful	news	that	would	buoy	their	sinking	spirits	up	.
他们	一些	充满希望	消息	那	会	浮标	他们的	下沉	烈酒	向上	.

给他们带来一些充满希望的消息，以提振他们低落的情绪。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd][æz; əz] [mʌtʃ] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn][maɪ'self][æz; əz][juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə] [fiːl] [ɪn][ˌem 'iː] ,

"	I	wish	I	had	as	much	confidence	in	myself	as	you	seem	to	feel	in	me	,
"	我	希望	我	有	作为	很多	信心	在	我	作为	你	似乎	到	感觉	在	我	,

“我希望自己也能像你对我一样充满信心。”

['toʊbi] , " [wʌz; wəz] [wʌt] ['elmər] [toʊld][hɪm; ɪm] , " [bʌt; bət][aɪ] ['kudnt] [seɪ] [ðə; ði][stɔːrm][ɪz] ['nɪrli] ['oʊvər] , ,

Toby	,	"	was	what	Elmer	told	him	,	"	but	I	couldn't	say	the	storm	is	nearly	over
托比	,	"	曾是	什么	埃尔默	讲述	他	,	"	但	我	不能	说	这	风暴	是	几乎	超过

“托比，”埃尔默告诉他，“但我不能说暴风雨快要结束了。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ɪts] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [æz; əz][hɑːrd][æz; əz]['evər] , [ænd; ənd] ['gʊdnəs] [noʊz] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [tuː; tə][let] [ʌp] .

because	it's	coming	down	as	hard	as	ever	,	and	goodness	knows	when	it	means	to	let	up	.
因为	它是	未来	向下	作为	难的	作为	曾经	,	和	善良	知道	什么时候	它	方法	到	让	向上	.

因为暴风雪的威力一如既往地猛烈，天知道它什么时候才会停歇。

[bʌt; bət] [wɪə(r)] [ə; eɪ] ['laɪvli] [bʌntʃ] , [juː; jʊ] [noʊ] ,

But	we're	a	lively	bunch	,	you	know	,
但	是	一个	热闹	束	,	你	知道	,

但我们是一群很有活力的人，你知道的。

[ænd; ənd] [wɪə(r)] [baʊnd] [tuː; tə][faɪnd][sʌm; səm] [weɪ] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [skreɪp] . "

and	we're	bound	to	find	some	way	of	getting	out	of	this	scrape	.	"
和	是	边界	到	寻找	一些	方式	的	获得	出去	的	这	刮	.	"

我们肯定能找到摆脱困境的办法。

" [wiːv] [bɪn] [ɪn] ['ʌðər] [dʒʌst][æz; əz] [tʌf] , [rɪ'membər] , " [lil] ['ɑːrθə] [dɪ'klerd] ,

"	We've	been	in	others	just	as	tough	,	remember	,	"	Lil	Artha	declared	,
"	我们已经	到过	在	其他的	只是	作为	艰难的	,	记住	,	"	莉莉	阿尔塔	声明	,

“我们经历过其他同样艰难的处境，别忘了，”利尔·阿萨说道。

" [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [dɪd] [get] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [hiːp] [ɪn][ðə; ði][end] . "

"	and	always	did	get	to	the	top	of	the	heap	in	the	end	.	"
"	和	总是	做过	得到	到	这	顶部	的	这	堆	在	这	结尾	.	"

“而且最终总是能登上顶峰。”

" [ðæts] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [tɔːk] , " ['elmər] [kən'tɪnjuːd] ; " ['kɑːnfɪdəns] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [wʌn] [hæf] [ʌv; əv] [ðə; ði]
" That's the way to talk , " Elmer continued ; " confidence is always one half of the
" 那就是 这 方式 到 讲话 , " 埃尔默 持续 ; " 信心 是 总是 一 一半 的 这
['bæt(ə)l] .
battle .
战斗 .

“就该这么说话，”埃尔默继续说道；“自信永远是成功的一半。”

[wiːv] [pruːvd] [ðæt] [ɑːn] ['meni] [ə; eɪ] [hɑːrd] - [fɔːt] [fiːld] , ['beɪsbɔːl] , ['fʊtbɔːl] [ænd; ənd] ['hɑːkɪ]
We've proved that on many a hard - fought field , baseball , football and hockey
我们已经 已证实 那 在 许多 一个 难的 - 战斗 场地 , 棒球 , 足球 和 曲棍球
[æz; əz] [wel] .
as well .
作为 出色地 .

我们已经在很多艰苦的赛场上证明了这一点，包括棒球、橄榄球和冰球。

[ɪf] [juː; jʊ] [kæn; kən] [fɔːrs] [jɔːr'self] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] [wɪl] [wɪn] , [ðə; ði] ['tʃænsɪz] [ɑːr; ər] [ɪm'pruːvd]
If you can force yourself to believe you will win , the chances are improved
如果 你 能 力量 你自己 到 相信 你 将要 赢 , 这 机会 是 改进
[θriː] - [foʊld] . "
three - fold . "
三 - 折叠 . "

如果你能强迫自己相信你会赢，那么获胜的几率会提高三倍。

" [wel] , " [sed] [dʒɔːrdʒ] , ['draɪli] , [æz; əz] [hiː; hi] [stɛərd] ['veri] [hɑːrd] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [naʊ] ['empti] ['plætər] ,
" Well , " said George , drily , as he stared very hard at his now empty platter ,
" 出色地 , " 说 乔治 , 干巴巴地 , 作为 他 凝视 非常 难的 在 他的 现在 空的 拼盘 ,

“好吧，”乔治冷冷地说，目光紧紧盯着他那空空如也的盘子。

" [aɪm] ['duːɪŋ] [maɪ] ['lev(ə)l] [best] [tuː; tə] [fɔːrs] [maɪ'self] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðɪs] ['pænɪkɪn] [ɪz] [hiːpt] [haɪ]
" I'm doing my level best to force myself to believe this pannikin is heaped high
" 我是 正在做 我的 等级 最好的 到 力量 我 到 相信 这 潘尼金 是 堆积如山 高的
[wɪð; wɪθ] ['biːfsteɪk] [ænd; ənd] [fraɪd] ['ʌnjənz] [ænd; ənd] [fraɪd] [pə'tetoz] ;
with beefsteak and fried onions and fried potatoes ;
和 牛排 和 油煎 洋葱 和 油煎 土豆 ;

“我正竭尽全力让自己相信，这个小煎锅里堆满了牛排、炸洋葱和炸土豆；

[naʊ] [ɪf] [aɪv] [gɑːt] [ə; eɪ] [θɜːrd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [get] [wʌt] [aɪm] ['wɪʃɪŋ] [fɔːr; fər] ,
now if I've got a third of a chance to get what I'm wishing for ,
现在 如果我已经 得到 一个 第三 的 一个 机会 到 得到 什么 我是 祝 为了 ,

如果我有三分之一的机会实现我的愿望，

['iːv(ə)n] [ðæt] [mʌtʃ] [wʊd] [fɪl] [ə; eɪ] [lɔːŋ] - [felt] [wɑːnt] .
even that much would fill a long - felt want .
甚至 那 很多 会 充满 一个 长的 - 毛毡 想 .

即使只有这点钱，也能满足长久以来的渴望。

[bʌt; bət] [seɪ] , [nʌn] [ʌv; əv] [juː; jʊ] [siː] ['eni] [grʌb] ['kʌmɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ɑːn] [maɪ] [dɪʃ] [duː] [juː; jʊ] ?
But say , none of you see any grub coming along on my dish do you ?
但 说 , 没有任何 的 你 看 任何 幼虫 未来 沿着 在 我的 盘子 做 你 ?

但是，你们谁也没看到我的盘子里有虫子吗?

[wel] , ['wɪʃɪŋ] [dəunt] [siːm] [tuː; tə] [duː] ['eni] [gʊd] .
Well , wishing don't seem to do any good .
出色地 , 祝 不 似乎 到 做 任何 好的 .

唉，光许愿似乎没什么用。

[aɪm] [æz; əz] ['hʌŋgri] [æz; əz] ['evər] , [tuː] , [wɜːrs] [lʌk] .
I'm as hungry as ever , too , worse luck .
我是 作为 饥饿的 作为 曾经 , 也 , 更糟 运气 .

我也跟以前一样饿，真倒霉。

['i:v(ə)n] ['spi:kɪŋ] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['splendɪd] ['i:tɪŋ] [si:mz] [tu:; tə] [meɪk] [maɪ] [maʊθ] ['wɔ:tər] . "

Even	speaking	of	such	splendid	eatings	seems	to	make	my	mouth	water	.	"
甚至	请讲	的	这样的	灿烂	饮食	似乎	到	制作	我的	嘴	水	.	"

光是想想这些美味佳肴，就让我垂涎欲滴了。

" [ðen] [stɑ:p][ˌaɪ 'ti:] !

"	Then	stop	it	!
"	然后	停止	它	!

“那就住手！”

" [kraɪd] ['toʊbi] ; " [θɪŋk] [ɔ:l][ju:; jʊ] [-]

"	cried	Toby	;	"	think	all	you	[	43	]
"	哭	托比	;	"	思考	全部	你	[	-	]

“托比喊道；“想想你们所有人[43]

[wɑ:nt][tu:; tə] , [bʌt; bət][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ju: 'es][hæv; həv] ['fi:lɪŋz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ju:; jʊ] ,

want	to	,	but	the	rest	of	us	have	feelings	as	well	as	you	,
想	到	,	但	这	休息	的	我们	有	情怀	作为	出色地	作为	你	,

想，但我们其他人也和你一样有感情。

[ænd; ənd] [its] ['kru:əlti] [tu:; tə] ['ænɪmlz] [tu:; tə]['i:v(ə)n] ['menʃ(ə)n] [sʌtʃ] [θɪŋz] [æz; əz] — "

and	it's	cruelty	to	animals	to	even	mention	such	things	as	—	"
和	它是	残酷	到	动物	到	甚至	提到	这样的	事物	作为	—	"

甚至提及此类事情都是对动物的虐待——

" [hoʊld][ɑ:n][ðer; ðər] !

"	Hold	on	there	!
"	抓住	在	那里	!

“等等！”

[dəunt][ju:; jʊ] ['ægrəveɪt] [θɪŋz] [baɪ] ['menʃənɪŋ] [ðæt] [lɪst] [ə'gen] ,

don't	you	aggravate	things	by	mentioning	that	list	again	,
不	你	加剧	事物	经过	提及	那	列表	再次	,

你别再提那份清单了，那样只会火上浇油。

[ɔ:r] [aɪl] [proʊ'si:d] [tu:; tə][roʊl][ju:; jʊ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [hoʊl] ['ɪntu:][ðə; ði] [snoʊ] [drɪfts] !

or	I'll	proceed	to	roll	you	out	of	this	hole	into	the	snow	drifts	!
或者患病的		继续	到	卷	你	出去	的	这	洞	进入	这	雪	漂移	!

否则我就把你从这个洞里滚到雪堆里去！

" ['θretnd] [lil] ['ɑ:rθə] , [pri:'tɛndɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['θretnɪŋ] ['dʒestʃər] ,

"	threatened	Lil	Artha	,	pretending	to	make	a	threatening	gesture	,
"	威胁	莉莉	阿尔塔	,	假装	到	制作	一个	威胁	手势	,

“威胁 Lil Artha，假装做出威胁的手势，

[waɪl] ['toʊbi] [θru:] [ʌp] [bəuθ][hændz][ɪn]['toʊkən][ʌv; əv]['æbdʒekt] [sə'rendər] .

while	Toby	threw	up	both	hands	in	token	of	abject	surrender	.
尽管	托比	扔	向上	两个都	双手	在	令牌	的	卑贱	投降	.

托比举起双手，表示彻底投降。

" [aɪm] [dʌm] [æz; əz][æn; ən] ['ɔɪstər] , [lil] ['ɑ:rθə] , " [hi:; hi][prəu'testid] .

"	I'm	dumb	as	an	oyster	,	Lil	Artha	,	"	he	protested	.
"	我是	哑的	作为	一个	牡蛎	,	莉莉	阿尔塔	,	"	他	抗议	.

“我笨得像个牡蛎，小阿尔萨，”他抗议道。

" [aɪ] ['hævnt] [gɑ:t] [ə'nʌðər] [wɜ:rd][tu:; tə] [seɪ] ;

"	I	haven't	got	another	word	to	say	;
"	我	还没有	得到	其他	单词	到	说	;

我没什么可说的了；

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeəz; ðəz][gɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] ['eni] [ɪ'dʒɛktɪŋ] [dʌn] [lets] [græb][ðə; ði] [raɪt] ['pɑ:rti] ,

but	if	there's	got	to	be	any	ejecting	done	let's	grab	the	right	party	,
但	如果	有	得到	到	是	任何	喷射	完毕	我们来吧	抓住	这	正确的	派对	,

但如果真要驱逐某人，那就找对人。

[ænd; ənd] [siː] [ðæt] [hiː; hi] [gets] [hɪz; ɪz] [fʊl] [doʊs] .

and	see	that	he	gets	his	full	dose	.
和	看	那	他	获得	他的	满的	剂量	.

并确保他服用足量的剂量。

" [dʒɔːrdʒ] [hæd; həd] ['miːnwaɪl] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv]['ekstrə] ['krækərz] ,

"	George	had	meanwhile	managed	to	pick	up	a	couple	of	extra	crackers	,
"	乔治	有	同时	管理	到	挑选	向上	一个	夫妻	的	额外的	饼干	,

与此同时，乔治设法又买了几个饼干。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [fʊl] [dɪd][nɑːt] [meɪk] ['eni] [rɪ'plaɪ] .

and	having	his	mouth	full	did	not	make	any	reply	.
和	拥有	他的	嘴	满的	做过	不是	制作	任何	回复	.

他嘴里塞满了东西，所以没有回答。

[lil] ['ɑːrθə] ['deftli] [snætʃt] [ðə; ði][bɑːks] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] ['kloʊzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

Lil	Artha	deftly	snatched	the	box	away	from	him	,	and	closing	it	,
莉莉	阿尔塔	巧妙地	抢夺	这	盒子	离开	从	他	,	和	结束	它	,

小阿尔萨灵巧地从他手中夺过盒子，然后关上了它。

['kɑːmli] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ʌv; əv] [riːtʃ] .

calmly	placed	it	out	of	reach	.
平静地	放置	它	出去	的	抵达	.

冷静地把它放在够不着的地方。

" [noʊ] ['hɑːgɪŋ] , [naʊ] , [dʒɔːrdʒ] , " [hiː; hi] [went] [ɑːn][tuː; tə] [seɪ] ;

"	No	hogging	,	now	,	George	,	"	he	went	on	to	say	;
"	不	独占	,	现在	,	乔治	,	"	他	去	在	到	说	;

“乔治，别独占了，”他接着说；

" [ʃer] [ænd; ənd] [ʃer] [ə'laɪk] [ɪz][ðə; ði] [ruːl] [wiːv] [gɑːt][tuː; tə][goʊ][baɪ][frʌm; frəm] [naʊ] [ɑːn] .

"	share	and	share	alike	is	the	rule	we've	got	to	go	by	from	now	on	.
"	分享	和	分享	同样	是	这	规则	我们已经	得到	到	去	经过	从	现在	在	.

“从现在开始，我们必须遵守分享和均等的原则。”

[ɪf] [ðeəz; ðəz] ['eni] ['hʌŋgri] ['fiːlɪŋ] ['swɪŋɪŋ] [ə'raʊnd] , [its] ['goʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][noʊ][wʌn] - ['saɪdɪd] [geɪm]

If	there's	any	hungry	feeling	swinging	around	,	it's	going	to	be	no	one	-	sided	game
如果	有	任何	饥饿的	感觉	摇摆	大约	,	它是	去	到	是	不	一	-	侧面	游戏

.

:

.

如果心中还有一丝饥饿感，那这场比赛就不会是一边倒的局面。

['ʌðər] [kæn; kən] [fiːl] ['empti] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['rɑːbɪnz] ['fæməli] [pet] .

Others	can	feel	empty	as	well	as	the	Robbins	family	pet	.
其他的	能	感觉	空的	作为	出色地	作为	这	罗宾斯	家庭	宠物	.

其他人也会感到空虚，就像罗宾斯家的宠物一样。

[bʌt; bət] [lets] [hoʊp] [ðæt] [bɪ'fɔːr] [ə'nʌðər] [naɪt] [wiːl] [ɔːl][biː; bi] ['sɪtɪŋ] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] ['teɪbl] [ɪn]['ʌŋk(ə)l]

But	let's	hope	that	before	another	night	we'll	all	be	sitting	around	a	table	in	Uncle
但	我们来吧	希望	那	前	其他	夜晚	出色地	全部	是	坐着	大约	一个	桌子	在	叔叔

['keɪləbz] [ʃæk] ,

Caleb's	shack	,
卡莱布的	窝棚	,

但愿在下一个夜晚到来之前，我们都能围坐在卡莱布叔叔的小屋里。

[æz; əz][wɔːrm][ænd; ənd]['koʊzi][æz; əz] [fɔːr] [bʌgz] [ɪn][ə; eɪ] [rʌg] .

as	warm	and	cozy	as	four	bugs	in	a	rug	.
作为	温暖的	和	舒适	作为	四	漏洞	在	一个	小地毯	.

像四只小虫子挤在地毯上一样温暖舒适。

" [ðə; ði] [mɪr] [θɔːt] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [tuː; tə] [spend] [ə; eɪ] ['sekənd] [naɪt] [ə'mɪdst] [ðoʊz] [ɪ'nɔːrməs]

"	The	mere	thought	of	having	to	spend	a	second	night	amidst	those	enormous
"	这	仅仅	想法	的	拥有	到	花费	一个	第二	夜晚	在……之中	那些	巨大的

[snoʊ] [drɪfts] [geɪv] [ðə; ði] [bɔɪz] [æn; ən] [ʌn'plez(ə)nt] ['fiːlɪŋ] .

snow	drifts	gave	the	boys	an	unpleasant	feeling	.
雪	漂移	给予	这	男孩们	一个	令人不快的	感觉	.

“一想到要在那么大的雪堆里再过一个晚上，男孩们就感到很不愉快。”

[ðeɪ] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [ðer; ðər] [ruːd] ['ʃeltər] .

They	turned	and	looked	out	from	under	their	rude	shelter	.
他们	转向	和	看起来	出去	从	在下面	他们的	粗鲁的	庇护所	.

他们转过身，从简陋的遮蔽处向外望去。

[ðə; ði] ['faɪər] [ɪt'self] [wʌz; wəz] ['tʃɪri] ; [bʌt; bət] [bɪ'jɑːnd] [ðɪs] [leɪ] [ðə; ði] [paɪlz] [-]

The	fire	itself	was	cheery	;	but	beyond	this	lay	the	piles	[	44	]
这	火	本身	曾是	欢快的	;	但	超过	这	躺	这	堆	[	-	]

火本身很喜庆；但火的后面却是一堆堆[44]

[ʌv; əv] [snoʊ] ,

of	snow	,
的	雪	,

雪，

[ðə; ði] [grɪm] [triːz] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [waɪt] [ɑːrmz] [ɪk'stendɪd] [laɪk] ['mɔnjumənts] [ɪn] [ðə; ði] ['beriɪŋ] [graʊnd]

the	grim	trees	with	their	white	arms	extended	like	monuments	in	the	burying	ground
这	严峻	树木	和	他们的	白色的	武器	扩展	喜欢	纪念碑	在	这	埋葬	地面

[æt; ət] ['hɪkəri] [rɪdʒ] ,

at	Hickory	Ridge	,
在	山核桃	岭	,

在希科里岭墓地，那些枝繁叶茂、枝干洁白的树木像纪念碑一样伸展开来，显得格外阴森。

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [er] [fʊl] [ʌv; əv] [stɪl] ['ræpɪdli] ['fɔːlɪŋ] [fleɪks] ,

and	with	the	air	full	of	still	rapidly	falling	flakes	,
和	和	这	空气	满的	的	仍然	快速	坠落	薄片	,

空气中弥漫着仍在快速飘落的雪花，

[æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði] ['weðər] [mæn] [ʌp] [ə'lɔːft] [hæd; həd] [æn; ən] [ʌn'lɪmɪtɪd] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [waɪt] [giːs]

as	though	the	weather	man	up	aloft	had	an	unlimited	supply	of	white	geese
作为	尽管	这	天气	男人	向上	高空	有	一个	无限	供应	的	白色的	鹅

[tuː; tə] [plʌk] [ɑːn] [ðɪs] ['speʃ(ə)l] [ə'keɪʒn] .

to	pluck	on	this	special	occasion	.
到	采摘	在	这	特别的	场合	.

仿佛高空中的气象员在这个特殊的日子里有取之不尽的白鹅可以拔毛似的。

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [noʊ] [wʌn] [sed] [ə; eɪ] [wɜːrd] .

For	a	short	time	no	one	said	a	word	.
为了	一个	短的	时间	不	一	说	一个	单词	.

短暂的沉默之后，两人都说了一句话。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ] [θɔːts] , [pər'hæps] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ['hæpi] ['hoʊmz] ,

They	were	all	busy	with	thoughts	,	perhaps	connected	with	their	happy	homes	,
他们	是	全部	忙碌的	和	想法	,	也许	连接	和	他们的	快乐的	房屋	,

[soʊ] [fɑːr] [rɪ'muːvd] ;

so	far	removed	;
所以	远的	已移除	;

他们都在忙着思考，或许是在思念远方幸福的家；

[ɔːr][ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [biː; bi] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [ˈpɪktʃər] [ðə; ði] [ˈtʃɪri] [siːn] [lil] [ˈɑːrθə] [hæd; həd][ˈspoʊkən][ʌv; əv]

or	it	might	be	trying	to	picture	the	cheery	scene	Lil	Artha	had	spoken	of
或者	它	可能	是	尝试	到	图片	这	欢快的	场景	莉莉	阿尔塔	有	说	的

[wen] [hiː; hi] [ˈmenʃ(ə)nd] [ðæt] [ˈkæbɪn][ʌv; əv][ˈʌŋk(ə)l][ˈkeɪləb] ,

when	he	mentioned	that	cabin	of	Uncle	Caleb	,
什么时候	他	提及	那	舱	的	叔叔	卡莱布	,

或者，他可能是在试图想象小阿尔萨提到的卡莱布叔叔的小屋里那令人愉快的场景。

[ðə; ði][mæn][ʌv; əv] [ˈsaɪəns] , [ænd; ənd][ðə; ði] [smɔːl] [ˈænɪm(ə)l] [fəˈtɑːgrəfər] [ænd; ənd] [ˈtræpər] . [-]

the	man	of	science	,	and	the	small	animal	photographer	and	trapper	.	[	45	]
这	男人	的	科学	,	和	这	小的	动物	摄影师	和	捕兽人	.	[	-	]

科学家，以及小动物摄影师和捕兽人。[45]

[ˈtʃæptər] [ˌaɪ ˈviː]

CHAPTER	IV
章	第四

第四章

[snoʊ] - [baʊnd]

SNOW	-	BOUND
雪	-	边界

雪困

" [aɪ][dəunt] [bɪˈliːv] [ðer; ðər][ˈevər][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈfjʊriəs] [snoʊ] - [stɔːrm][æz; əz] [ðɪs] [bɪˈfɔːr] !

"	I	don't	believe	there	ever	was	such	a	furious	snow	-	storm	as	this	before	!
"	我	不	相信	那里	曾经	曾是	这样的	一个	狂怒	雪	-	风暴	作为	这	前	!

“我以前从未见过如此猛烈的暴风雪！”

" [ˈtoʊbi] [riˈmɑːkt] , [ˈæftər][ə; eɪ] [waɪl] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈpensɪv] [saɪ] ,

"	Toby	remarked	,	after	a	while	,	with	a	little	pensive	sigh	,
"	托比	评论	,	后	一个	尽管	,	和	一个	小的	沉思的	叹	,

过了一会儿，托比若有所思地叹了口气，说道：

[æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [ɔːlˈredi] [bɪˈgʌn] [tuː; tə] [rɪˈpent] [ˈhævɪŋ] [kənˈsiːvd] [ðæt] [ˈbrɪliənt] [aɪˈdiːə] ,

as	though	he	had	already	begun	to	repent	having	conceived	that	brilliant	idea	,
作为	尽管	他	有	已经	开始	到	悔改	拥有	构思	那	杰出的	主意	,

仿佛他已经开始后悔当初萌生了那个绝妙的主意。

[ɪn][ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [aʊt][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈfɔːlən] [ˈɪntuː][ðer; ðər][ˈprez(ə)nt] [ˈsɪriəs]

in	the	following	out	of	which	they	had	fallen	into	their	present	serious
在	这	下列的	出去	的	哪个	他们	有	倒下	进入	他们的	展示	严肃的

[prɪˈdɪkəmənt] .

predicament	.
困境	.

正是由于以下这些原因，他们才陷入了目前这种严重的困境。

" [oʊ] ! [ðæts] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðə; ði] [wɪʃ] [ɪz] [ˈfɑːðər] [tuː; tə][ðə; ði] [θɔːt] , [ˈtoʊbi] , " ['elmər] [toʊld][hɪm; ɪm]

"	Oh	!	that's	because	the	wish	is	father	to	the	thought	,	Toby	,	"	Elmer	told	him
"	哦	!	那就是	因为	这	希望	是	父亲	到	这	想法	,	托比	,	"	埃尔默	讲述	他

.

:

.

“哦！那是因为愿望是思想之父，托比，”埃尔默告诉他。

" [wiː; wi] [ɔːl] [laɪk] [tuː; tə][stænd] [ʌp] [əˈhed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['fɛloʊz] .

"	We	all	like	to	stand	up	ahead	of	the	other	fellows	.
"	我们	全部	喜欢	到	站立	向上	前方	的	这	其他	伙伴们	.

我们都喜欢站在其他人前面。

[ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [hoʊm] [raɪt] [naʊ] [aɪ] ['rekən] [juːd] [dʒʌst] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['prɪti]
If you were home right now I reckon you'd just say that it was a pretty
如果 你 是 家 正确的 现在 我 估计 你会 只是 说 那 它 曾是 一个 漂亮的
['diːsnt] [sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ][stɔːrm] ;
decent sort of a storm ;
体面的 种类 的 一个 风暴 ;

如果你现在在家，我想你只会说这是一场相当不错的暴风雨；

[bʌt; bət] ['biːɪŋ] [kuːp] [ʌp] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [meɪks] [θɪŋz] [lʊk] ['dɪfrənt] . "
but being cooped up here in the woods makes things look different . "
但 存在 被困住 向上 这里 在 这 树林 制作 事物 看 不同的 . "

但被困在这片树林里，会让事物看起来不一样。

" [haʊ] [diːp] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi][ɪz][ɑːn][ðə; ði]['lev(ə)l] , ['elmər] ? " [æskt] [lil] ['ɑːrθə] ;
" How deep do you think she is on the level , Elmer ? " asked Lil Artha ;
" 如何 深的 做 你 思考 她 是 在 这 等级 , 埃尔默 ? " 问 莉莉 阿尔塔 ;

“埃尔默，你觉得她内心有多深？”莉尔·阿萨问道；

" [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [θriː] [fiːt] ? "
" as much as three feet ? "
" 作为 很多 作为 三 脚 ? "

“足足三英尺？”

" ['nʌθɪŋ] [laɪk] [ðæt] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] , ['kwɪkli] ; " [juː; jʊ] ['mʌsnt] [dʒʌdʒ] [baɪ] ['siːɪŋ] [wɒts]
" Nothing like that , " replied the other , quickly ; " you mustn't judge by seeing what's
" 没有什么 喜欢 那 , " 回复 这 其他 , 迅速地 ; " 你 不得 法官 经过 看到 是什么
[paɪld] [ʌp] [ðer; ðər] .
piled up there .
堆积 向上 那里 .

“不是那样的，”另一个人迅速回答道；“你不能仅凭那里堆积的东西就妄下判断。”

[ðæts] [ə; eɪ] [drɪft] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ediz] [ʌv; əv] [wɪnd] [hæv; həv] [bɪn] ['paɪlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ɔːl] [naɪt] [lɔːŋ] .
That's a drift , and the eddies of wind have been piling it up all night long .
那就是 一个 漂移 , 和 这 涡流 的 风 有 到过 桩 它 向上 全部 夜晚 长的 .

那是积雪，一整夜以来，风的漩涡一直在堆积它。

[juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] [snoʊ] [ɪz][æz; əz][draɪ]['ɔːlmoʊst][æz; əz] ['paʊdər] , ['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][koʊld] .
You see the snow is as dry almost as powder , owing to the cold .
你 看 这 雪 是 作为 干燥 几乎 作为 粉末 , 欠款 到 这 寒冷的 .

你看，由于天气寒冷，雪几乎像粉末一样干燥。

[its] [kwɪt] ['fɔːlɪŋ] [ɪn][bɪg] [fleɪks] , [ænd; ənd][ɪz] ['sɪftɪŋ] [daʊn] [naʊ] [ɪn] [faɪn] [stʌf] . "
It's quit falling in big flakes , and is sifting down now in fine stuff . "
它是 辞职 坠落 在 大的 薄片 , 和 是 筛分 向下 现在 在 美好的 东西 . "

它不再是大片大片地飘落，而是变成细小的雪花飘落下来了。

" [jes] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [gets] [daʊn] [jʊr; jər] [bæk] ['evri] [taɪm] , [ɪf] [juː; jʊ][dəunt] [lʊk] [aʊt] , "
" Yes , and it gets down your back every time , if you don't look out , "
" 是的 , 和 它 获得 向下 你的 后退 每一个 时间 , 如果 你 不 看 出去 , "
[kəm'pleɪnd] [dʒɔːrdʒ] .
complained George .
抱怨 乔治 .

“是啊，如果你不注意，它每次都会压到你的背上，”乔治抱怨道。

" [ðɪs] [-]
" This [46]
" 这 [-]

“这[46]

[biːts] [maɪ] [taɪm] [ɔːl] ['hɑːloʊ] .
beats my time all hollow .
节拍 我的 时间 全部 空洞的 .

比我之前的时间都空洞。

[aɪ] ['wʌndər] [haʊ] ['ɪtl] [end] .
I wonder how it'll end .
我 想知道 如何 它将 结尾 .

我想知道结局会如何。

" ['elmər] ['pɜːrpəsli] [meɪd] [aʊt] [tuː; tə] [mɪs'teɪk] [ðə; ði] - ['miːnɪŋ] ;
" Elmer purposely made out to mistake the croaker's meaning ;
" 埃尔默 故意 制成 出去 到 错误 这 - 意义 ;

“埃尔默故意误解了呱呱叫者的意思；

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [dʒɔːrdʒ] [wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dɪzməl] ['aʊtlʊk] [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər]
he knew that George was thinking of the dismal outlook by which they were
他 知道 那 乔治 曾是 思维 的 这 惨淡 前景 经过 哪个 他们 是
[kən'frʌntɪd] ,
confronted ,
面对 ,

他知道乔治在想他们所面临的糟糕前景。

[bʌt; bət] [tʃoʊz] [tuː; tə] [prɪ'tend] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [els] [ðæt] [wʌz; wəz] [ɪn'tendɪd] .
but chose to pretend it was something else that was intended .
但 选择 到 假装 它 曾是 某物 别的 那 曾是 故意的 .

但他却选择假装这是另有所图。

" [wʌt] , [ðɪs] [stɔːrm] , [dʒɔːrdʒ] ? " [hiː; hi] [sed] , ['tʃɪrəli] ; " [oʊ] !
" What , this storm , George ? " he said , cheerily ; " oh !
" 什么 , 这 风暴 , 乔治 ? " 他 说 , 兴高采烈地 ; " 哦 !

“什么？这场暴风雨吗，乔治？”他兴高采烈地说；“哦！

['ɪtl] [wɪnd] [ʌp] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ] [greɪt] [waɪl] .
it'll wind up before a great while .
它将 风 向上 前 一个 伟大的 尽管 .

这件事很快就会结束。

[ðeɪ] [ɔːl] [hæv; həv] [ðer; ðər] ['ɪnɪŋz] , [juː; jʊ] [noʊ] , [sʌm; səm] [lɔːŋgər] [ðæn; ðən] ['ʌðər] . "
They all have their innings , you know , some longer than others . "
他们 全部 有 他们的 局 , 你 知道 , 一些 更长 比 其他的 . "

每个人都有自己的高光时刻，你知道，只是时间长短不同而已。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðɪs] [wʌz; wəz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɔːŋgɪst] , [ðen] , " [dʒɔːrdʒ] [ə'fɜːmd] .
" I should say this was one of the longest , then , " George affirmed .
" 我 应该 说 这 曾是 一 的 这 最长 , 然后 , " 乔治 确认 .

“那应该说，这是耗时最长的一次了，”乔治肯定地说。

" [bʌt; bət] ['æftər] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [stɑːp] [wiː; wi] [kæn; kən] [meɪk] [ʌp] ['aʊər; ɑːr] [plænz] ,
" But after it does stop we can make up our plans ,
" 但 后 它 做 停止 我们 能 制作 向上 我们的 计划 ,

“但等它停下来之后，我们就可以制定计划了。”

[ænd; ənd] [stɑːrt] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] [seɪm] [aʊt] , " ['elmər] [kən'tɪnjuːd] ,
and start to carry the same out , " Elmer continued ,
和 开始 到 携带 这 相同的 出去 , " 埃尔默 持续 ,

“然后开始照搬，”埃尔默继续说道，“

['noʊɪŋ] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [kept] [ðə; ði] [maɪndz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] [sʌm; səm] ['fæʃ(ə)n]
knowing that if he kept the minds of his companions employed in some fashion
会心 那 如果 他 保留 这 思想 的 他的 同伴 受雇 在 一些 时尚
[ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] [faɪnd] [mʌtʃ] [taɪm] [tuː; tə] ['wɜːri] .
they would not find much time to worry .
他们 会 不是 寻找 很多 时间 到 担心 .

他知道，如果让他的同伴们有事可做，他们就不会有太多时间去烦恼。

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə]['set(ə)l] [daʊn] ['prɪti] [suːn] [baɪ][ðə; ði]['faɪər] [hɪr] , [ænd; ənd] ['fɪgjər] [θɪŋz] [aʊt]
" I'm going to settle down pretty soon by the fire here , and figure things out
" 我是 去 到 定居 向下 漂亮的 很快 经过 这 火 这里 , 和 数字 事物 出去
[ə'gen] .
again .
再次 .

“我打算很快就在这里的火炉旁安顿下来，重新理清思路。”

[ðɪs] [taɪm] [wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ʃʊr] [dʒɑːb][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
This time we want to make a sure job of it .
这 时间 我们 想 到 制作 一个 当然 工作 的 它 .

这次我们要确保万无一失。

[aɪ] [noʊ] [ðə; ði] ['wɪgli] [ruːt] [wiːv] ['teɪkən][tuː; tə][get] [hɪr] , ['fɑːloʊɪŋ] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [kriːk] ,
I know the wiggly route we've taken to get here , following that little creek ,
我 知道 这 摇晃的 路线 我们已经 已采取 到 得到 这里 , 下列的 那 小的 溪 ,

我知道我们沿着那条小溪蜿蜒而来，走了怎样的路。

[ænd; ənd] [aɪv] ['setld] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][maɪ][maɪnd][dʒʌst] [wɪtʃ] [wei] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] ['remədi]
and I've settled it in my mind just which way we ought to go to remedy
和 我已经 定居 它 在 我的 头脑 只是 哪个 方式 我们 应该 到 去 到 补救
['aʊər; ɑːr] ['blʌndər] . "
our blunder . "
我们的 错误 . "

我已经想好了我们应该采取什么方法来弥补我们的错误。

" [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [soʊ] [mʌtʃ] [ə; eɪ] [mis'teik] [æz; əz] [fɔːls] [tɪps][wiː; wi] [rɪ'siːvd] , [juː; jʊ] [rɪ'membər] , ['elmər]
" It wasn't so much a mistake as false tips we received , you remember , Elmer
" 它 不是 所以 很多 一个 错误 作为 错误的 尖端 我们 已收到 , 你 记住 , 埃尔默
,
,
,

“与其说是失误，不如说是我们收到了错误的线索，你还记得吗，埃尔默？”

" [lil] ['ɑːrθə] [wʌz; wəz] [kwɪk] [tuː; tə] [seɪ] .
" Lil Artha was quick to say .
" 莉莉 阿尔塔 曾是 快的 到 说 .

“小阿尔萨很快说道。”

" [jes] ,
" Yes ,
" 是的 ,

“是的，

[ðæt] [skʌŋk] [toʊld][ˌjuː 'es] [rɔːŋ] [dʒʌst][tuː; tə][hæv; həv] [wʌt] [hiː; hi] [θɔːt] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['sɪli]
that skunk told us wrong just to have what he thought would be a silly
那 臭鼬 讲述 我们 错误的 只是 到 有 什么 他 想法 会 是 一个 愚蠢的
[dʒoʊk][ɑːn] [skaʊts] ,
joke on scouts ,
开玩笑 在 侦察兵 ,

那只臭鼬故意告诉我们错误的信息，只是为了捉弄一下童子军，他以为这样就能开个愚蠢的玩笑。

" ['toʊbi] ['ædɪd] .
" Toby added .
" 托比 额外 .

托比补充道。

" [ges] [hiː; hi] [θɔːt] [wiː; wi] [kən'sɪdərd] [ɑːr'selvz] [sʌm; səm] ['pʌŋkɪnz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi] [wɔːr]
" Guess he thought we considered ourselves some punkins because we wore
" 猜测 他 想法 我们 经过考虑的 我们自己 一些 南瓜 因为 我们 穿着
['kɑːki] ['suːts] ,
khaki suits ,
卡其色 西装 ,

“他大概以为我们穿卡其布西装就觉得自己是些小屁孩吧。”

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [miːn] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][wɑːnt][tuː; tə] [teɪk] [ˌjuː 'es] [daʊn] [ə; eɪ][peg] .
and he was mean enough to want to take us down a peg .
和 他 曾是 意思是 足够的 到 想 到 拿 我们 向下 一个 钉子 .

他心胸狭窄，甚至想让我们难堪。

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [seɪm] [tʃæp] [ə'gen] . [-]
I'd like to see that same chap again . [47]
ID 喜欢 到 看 那 相同的 小伙子 再次 . [-]

我想再见到那个人。[47]

[wʌt] [aɪ] ['wʊdnt] [duː][tuː; tə][hɪm; ɪm] ['wʊdnt] [biː; bi] [wɜːrθ] ['telɪŋ] . "
What I wouldn't do to him wouldn't be worth telling . "
什么 我 不会 做 到 他 不会 是 值得 讲述 . "

我对他的所作所为，简直不值一提。

" [æt; ət] ['eni] [reɪt] ['hiːz] [fɔːrst] [ˌjuː 'es][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['nɑːv(ə)l] [ɪk'spɪriəns] , " ['elmər] [toʊld]
" At any rate he's forced us to have a novel experience , " Elmer told
" 在 任何 速度 他是 强制 我们 到 有 一个 小说 经验 , " 埃尔默 讲述
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

“无论如何，他让我们体验了一次全新的经历，”埃尔默告诉他们。

" ['oʊnli][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['sendɪŋ] [ˌjuː 'es][ɑːn][ə; eɪ] [fɔːls] [sent] [wiː; wi] ['wʊdnt] [hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði]
" Only for his sending us on a false scent we wouldn't have had the
" 仅有的 为了 他的 发送 我们 在 一个 错误的 香味 我们 不会 有 有 这
[tʃæns] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [skaʊts] [kæn; kən][duː] [wen] [stɔːrm] - [baʊnd] [ɪn][ə; eɪ] [snoʊ] ['fɔːrɪst] .
chance to know what scouts can do when storm - bound in a snow forest .
机会 到 知道 什么 侦察兵 能 做 什么时候 风暴 - 边界 在 一个 雪 森林 .

“要不是他让我们去寻找错误的线索，我们就不会有机会知道侦察兵在暴风雪中被困在雪林里能做些什么了。”

[sʌm; səm] [taɪm] , [wen] [ɪts] [ɔːl] [ə'weɪ] [bæk] [ɪn][ðə; ði][pæst] ,
Some time , when it's all away back in the past ,
一些 时间 , 什么时候 它是 全部 离开 后退 在 这 过去的 ,

总有一天，当一切都成为过去，

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][sɪt][ænd; ənd] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] ['getɪŋ] ['fjʊriəs] ,
and you can sit and think of it without getting furious ,
和 你 能 坐 和 思考 的 它 没有 获得 狂怒 ,

你可以坐下来仔细想想，而不会感到愤怒。

[pər'hæps] [nʌn] [ʌv; əv][juː 'es] [meɪ] [fiːl] [kwaɪt][soʊ][hɑːrd][ə'baʊt] [ðæt] [jʌŋ] - [wɜːrk] . "
perhaps none of us may feel quite so hard about that young scamp's work . "
也许 没有任何 的 我们 可能 感觉 相当 所以 难的 关于 那 年轻的 - 工作 . "

或许我们当中没有人会对那个小家伙的所作所为感到那么愤慨。

" [hʌ] ! [ə'baʊt] [ðæt] [taɪm] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [fiːl] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['ʃəuldəz] , " [grʌntid] [dʒɔːrdʒ] ,
" Huh ! about that time begin to feel of your shoulders , " grunted George ,
" 嗯 ! 关于 那 时间 开始 到 感觉 的 你的 肩膀 , " 哼哼 乔治 ,

“嗯！差不多就在那时，我开始感觉到你的肩膀，”乔治咕哝道。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] ['rekən] [ðə; ði] [wɪŋz] [wɪl] [hæv; həv] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [spraʊt] .
" because I reckon the wings will have started to sprout .
" 因为 我 估计 这 翅膀 将要 有 开始 到 发芽 .

“因为我估计翅膀已经开始长出来了。”

[ɪf] [aɪ][hæd; həd][maɪ] [weɪ] [aɪ'd] [kən'dem] [ðæt] ['ræskl] [tuː; tə] [spend] [ə; eɪ] [hoʊl] [wiːk] [ɪn][ə; eɪ] [snoʊ]
If I had my way I'd condemn that rascal to spend a whole week in a snow
如果 我 有 我的 方式 ID 谴责 那 恶棍 到 花费 一个 所有的 星期 在 一个 雪
[kæmp] ,
camp ,
营 ,

如果由我做主，我会判那个家伙在雪地营地待上一整周。

[wɪð; wɪθ]['oʊnli][sɪks] [mætʃɪz] [ə'lɔːŋ] , [ænd; ənd][dʒʌst] [ɪ'nʌf] [grʌb] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm]
with only six matches along , and just enough grub to keep him from
和 仅有的 六 比赛 沿着 , 和 只是 足够的 幼虫 到 保持 他 从
['stɑːrvɪŋ] .
starving .
饥饿 .

他只有六场比赛要打，食物也只够勉强糊口。

[hæf] ['ræʃnz; 'reɪʃnz][ænd; ənd] [dʒɔːrdʒ] ['rɑːbɪnz] [dəunt] [siːm] [tuː; tə] [ə'griː] ['veri] [wel] . "
Half rations and George Robbins don't seem to agree very well . "
一半 口粮 和 乔治 罗宾斯 不 似乎 到 同意 非常 出色地 . "

半份口粮和乔治·罗宾斯似乎不太搭调。

" ['nʌθɪŋ] [siːmz] [tuː; tə] [ə'griː] [wel] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] , [dʒɔːrdʒ] , " [ri'mɑːkt] [lil] ['ɑːrθə]
" Nothing seems to agree well with you this morning , George , " remarked Lil Artha
" 没有什么 似乎 到 同意 出色地 和 你 这 早晨 , 乔治 , " 评论 莉莉 阿尔塔
;
;
;

“乔治，今天早上你好像诸事不顺，”莉尔·阿莎说道；

" [aɪ] [hoʊp] [ˌaɪ 'tiː][dəunt][tɜːrn] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] . "
" I hope it don't turn out to be catching . "
" 我 希望 它 不 转动 出去 到 是 捕捉 . "

“我希望它不会传染。”

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] [baɪ] ['seɪɪŋ] [ðæt] , [lil] ['ɑːrθə] ? " [di'mɑːndid] [ðə; ði] ['ʌðər] , [sə'spɪʃəsli] .
" What do you mean by saying that , Lil Artha ? " demanded the other , suspiciously .
" 什么 做 你 意思是 经过 说 那 , 莉莉 阿尔塔 ? " 要求 这 其他 , 可疑地 .

“你这话是什么意思，小阿尔萨？”对方狐疑地问道。

[ðə; ði] [tɔːl] [skaʊt] [ʃ'rʌgd] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [æz; əz][hiː; hi] [went] [ɑːn][tuː; tə] ['kɔːʃəsli] [ɪk'spleɪn] .
The tall scout shrugged his shoulders as he went on to cautiously explain .
这 高的 侦察 耸了耸肩 他的 肩膀 作为 他 去 在 到 谨慎地 解释 .

高个侦察兵耸了耸肩，然后谨慎地解释道。

" [waɪ] , [juː; jʊ] [noʊ] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ['ʃɪprekt] ['seɪləz] [ə; eɪ] [waɪl] [bæk] ,
" Why , you know we were talking about shipwrecked sailors a while back ,
" 为什么 , 你 知道 我们 是 说 关于 遭遇海难 水手们 一个 尽管 后退 ,

“你知道，我们前段时间还在讨论遇难水手的事呢。”

[ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] ['ɔːf(ə)n][hæd; həd][tuː; tə][goʊ][ɑːn][hæf]['ræʃnz; 'reɪʃnz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] ['kærid] [soʊ]
and how they often had to go on half rations because they carried so
和 如何 他们 经常 有 到 去 在 一半 口粮 因为 他们 携带 所以
['lɪt(ə)l][ɪn][ðə; ði][boʊt][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ? "
little in the boat with them ? "
小的 在 这 船 和 他们 ? "

他们经常因为船上携带的食物太少，只能吃半份口粮。

" [jes] , [goʊ][ɑːn] , " ['ɜːdʒd] [dʒɔːrdʒ] .
" Yes , go on , " urged George .
" 是的 , 去 在 , " 敦促 乔治 .

“好的，继续，”乔治催促道。

" [wʌns] [ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː][gets]['iːv(ə)n] [wɜːrs] [ðæn; ðən] [ðæt] , " [-]
" Once in a while it gets even worse than that , " [48]
" 一次 在 一个 尽管 它 获得 甚至 更糟 比 那 , " [-]

“有时候情况甚至比这更糟，”[48]

[lil] ['ɑːrθə] [kən'tɪnjuːd] , ['greɪvli] , " [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [drɔː] [lɑːts][tuː; tə] [siː] [huː] [wɪl]
Lil Artha continued , gravely , " and they have to draw lots to see who will
莉莉 阿尔塔 持续 , 严重地 , " 和 他们 有 到 画 很多 到 看 WHO 将要
[biː; bi] ['sækrifaist] ,
be sacrificed ,
是 牺牲 ,

小阿尔萨继续严肃地说：“他们得抽签决定谁要被献祭。”

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʌntʃ] [kæn; kən][lɪv; laɪv] . "
so that the rest of the bunch can live . "
所以 那 这 休息 的 这 束 能 居住 . "

这样其他同伴才能活下去。

" [ɔː] ! [kʌm] [ɔːf] , [ænd; ənd][kwɪt] [ðæt] ! " [kraɪd] [dʒɔːrdʒ] ; " [jʊə(r)] [dʒʌst] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [sker] [ˌem 'iː] ,
" Aw ! come off , and quit that ! " cried George ; " you're just trying to scare me ,
" 啊 ! 来 离开 , 和 辞职 那 ! " 哭 乔治 ; " 你是 只是 尝试 到 吓 我 ,

“哎呀！别闹了，别这样！”乔治喊道，“你只是想吓唬我。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][dəunt][goʊ] [wɜːrθ] [ə; eɪ][sent] .
and it don't go worth a cent .
和 它 不 去 值得 一个 中心 .

它一文不值。

['noʊbɑːdi][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [stɑːrv] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [wer] [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd][sʌm; səm][sɔːrt]
Nobody is going to starve here in the woods where we can find some sort
无人 是 去 到 饿死 这里 在 这 树林 在哪里 我们 能 寻找 一些 种类
[ʌv; əv] [miːt] [tuː; tə] [iːt] ,
of meat to eat ,
的 肉 到 吃 ,

这里是森林，我们可以找到肉吃，所以没人会饿死。

['iːv(ə)n] [kroʊ] , [ɪf] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [ɔːr][pər'hæps] ['mʌskræt] .
even crow , if we have to come to it , or perhaps muskrat .
甚至 乌鸦 , 如果 我们 有 到 来 到 它 , 或者 也许 麝鼠 .

如果非要说的话，甚至可以是乌鸦，或者麝鼠。

[ðæts] [ə; eɪ] ['maɪti] [pʊr] [dʒoʊk] , [lil] ['ɑːrθə] , [let][ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] . "
That's a mighty poor joke , Lil Artha , let me tell you . "
那就是 一个 强大的 贫穷的 开玩笑 , 莉莉 阿尔塔 , 让 我 告诉 你 . "

小阿尔萨，我跟你说，这笑话太烂了。

" [wel] , [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪm]['hoʊpɪŋ][maɪ'self] [ðæt] [θɪŋzl] ['nevər] [get][dʒʌst] [ðæt] [bæd] ,
" Well , of course I'm hoping myself that things'll never get just that bad ,
" 出色地 , 的 课程 我是 希望 我 那 事情会 绝不 得到 只是 那 坏的 ,

“当然，我自己也希望情况永远不会变得那么糟糕。”

" [ðə; ði] [tɔːl] [skaʊt] [went] [ɑːn][tuː; tə] [seɪ] , " [bʌt; bət]['oʊnli] [sə'poʊzɪn] - [ðeɪ] [dɪd] ,
" the tall scout went on to say , " but only supposin ' they did ,
" 这 高的 侦察 去 在 到 说 , " 但 仅有的 假设 - 他们 做过 ,

“那个高个侦察兵接着说，‘但只是假设他们真的这么做了。’”

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɔɪs] [fel] [ɑːn][juː; jʊ] ,
and the choice fell on you ,
和 这 选择 跌倒 在 你 ,

选择权落在了你身上。

[aɪm] ['wʌndərɪŋ] [ɪf] ['evər] ['æftərwərdz] [ðə; ði] [θri:] [ʌv; əv][ju: 'es] [wʊd] [hæv; həv][tu:; tə][goʊ] [ə'raʊnd] [ɔ:l]
I'm **wondering** **if** **ever** **afterwards** **the** **three** **of** **us** **would** **have** **to** **go** **around** **all**
我是 好奇 如果 曾经 然后 这 三 的 我们 会 有 到 去 大约 全部
['aʊər; ɑ:r][laɪvz; lɪvz] ['faɪndɪŋ] [fɔ:lt] [wɪð; wɪθ] ['evriθɪŋ] .
our **lives** **finding** **fault** **with** **everything** **.**
我们的 生活 寻找 过错 和 一切 .

我在想，以后我们三个是不是都要终生挑剔一切了。

[aɪ] ['wʊdnt] [laɪk] [ðæt] , [dʒɔ:rdʒ] . "
I **wouldn't** **like** **that** **,** **George** **.** **"**
我 不会 喜欢 那 , 乔治 . "

“我不喜欢那样，乔治。”

" [bʌt; bət] [wʌt] [ə'baʊt] [jɔ:r'self] ? " [di'mɑ:ndid] [ðə; ði] ['ʌðər] ;
" **But** **what** **about** **yourself** **?** **"** **demanded** **the** **other** **;**
" 但 什么 关于 你自己 ? " 要求 这 其他 ;

“那你自己呢？”对方问道；

" [ju:; jʊ] [maɪt] ['hæpən] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][fɜ:rst]['vɪktɪm]['æftər][ɔ:l] , [lil] ['ɑ:rθə] . "
" **you** **might** **happen** **to** **be** **the** **first** **victim** **after** **all** **,** **Lil** **Artha** **.** **"**
" 你 可能 发生 到 是 这 第一的 受害者 后 全部 , 莉莉 阿尔塔 . "

“你或许会成为第一个受害者，小阿尔萨。”

" [ðæt] [meɪks] [ˌem 'i:] [smaɪl] , " [hi:; hi][wʌz; wəz] [ɪn'fɔ:rmd] , ['ku:lli] ;
" **That** **makes** **me** **smile** **,** **"** **he** **was** **informed** **,** **coolly** **;**
" 那 制作 我 微笑 , " 他 曾是 知情的 , 冷静地 ;

“这让我笑了，”他冷冷地被告知；

" [-] [θɪŋk] [naʊ] ['enibɑ:di] [wɪð; wɪθ] [aɪz] [ɪn][hɪz; ɪz] [hed] [wʊd] [bi:; bi][soʊ] ['sɪli] [æz; əz][tu:; tə] [pɪk]
" **d'ye** **think** **now** **anybody** **with** **eyes** **in** **his** **head** **would** **be** **so** **silly** **as** **to** **pick**
" 染料 思考 现在 任何人 和 眼睛 在 他的 头 会 是 所以 愚蠢的 作为 到 挑选
[aʊt] [ə; eɪ]['boʊni] ['skerkroʊ] [laɪk] [ˌem 'i:] [wen] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['set(ə)l][ɑ:n][ə; eɪ][naɪs] [plʌmp] ['tʃɪkɪn] [ʌv; əv]
out **a** **bony** **scarecrow** **like** **me** **when** **they** **could** **settle** **on** **a** **nice** **plump** **chicken** **of**
出去 一个 骨质 稻草人 喜欢 我 什么时候 他们 可以 定居 在 一个 好的 丰满 鸡 的
[jʊr; jər] [bɪld] ?
your **build** **?**
你的 建造 ?

“你觉得现在任何一个脑袋里有眼睛的人会傻到去挑我这种瘦骨嶙峋的稻草人，而不是挑你这种体型肥美的母鸡吗？”

" [ænd; ənd][hi:; hi] ['pleɪfəli] [dʌg] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] [ɪn]['dʒɔrdʒəz, 'dʒɔrdʒɪz] [rɪbz] [æz; əz][hi:; hi] [sed] [ðɪs] .
" **and** **he** **playfully** **dug** **his** **fingers** **in** **George's** **ribs** **as** **he** **said** **this** **.**
" 和 他 嬉戏地 挖 他的 手指 在 乔治的 肋骨 作为 他 说 这 .

“说着这话，他一边开玩笑地用手指戳着乔治的肋骨。”

" [lets] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði]['sʌbdʒekt] , " ['toʊbi] [broʊk] [ɪn][wɪð; wɪθ] ;
" **Let's** **change** **the** **subject** **,** **"** **Toby** **broke** **in** **with** **;**
" 我们来吧 改变 这 主题 , " 托比 打破 在 和 ;

“我们换个话题吧，”托比插嘴道；

" [ðɪs] ['ɔ:lweɪz] ['tɔ:kɪŋ] [ʌv; əv] ['i:tɪn] - [si:mz] [tu:; tə][dʒɑ:r][ɑ:n][maɪ] [nə:vs] .
" **this** **always** **talking** **of** **eatin** **'** **seems** **to** **jar** **on** **my** **nerves** **.**
" 这 总是 说 的 吃 - 似乎 到 罐 在 我的 神经 .

“总是谈论吃，这让我很烦躁。”

[ˌaɪ 'ti:] [sets] [ˌem 'i:][tu:; tə] ['θɪŋkɪn] - , [ænd; ənd] [ðæt] ['empti] ['lɑ:rdər] [stɛəz] [ˌem 'i:][ɪn][ðə; ði] [feɪs] .
It **sets** **me** **to** **thinkin** **'** **,** **and** **that** **empty** **larder** **stares** **me** **in** **the** **face** **.**
它 套 我 到 思考 - , 和 那 空的 食品储藏室 凝视 我 在 这 脸 .

这让我陷入沉思，空空如也的食品储藏室就摆在我眼前。

['sʌmθɪŋz] [gɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] . "
Something's **got** **to** **be** **done** **about** **it** **.** **"**
某样东西 得到 到 是 完毕 关于 它 . "

必须采取措施解决这个问题。

" [ʃʊr] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] , " ['ekəud] [lil] ['ɑːrθə] , ['aɪɪŋ] [dʒɔːrdʒ] [-]
" Sure it has , " echoed Lil Artha , eying George [49]
" 当然 它 有 , " 回声 莉莉 阿尔塔 , 注视 乔治 [-]

“当然有，”莉尔·阿萨附和道，同时打量着乔治[49]

['kloʊzər][soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðər] [skwɜːmd] [ʌn'iːzɪli] , [ænd; ənd] [edʒd] ['fɜːrðər] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm]
closer so that the other squirmed uneasily , and edged further away from him
更近 所以 那 这 其他 扭动着身子 不安地 , 和 边缘 更远 离开 从 他
.
:
.

靠近他，另一只动物不安地扭动着身体，向他挪得更远了。

" [ɪf] [wiː; wi] [steɪ] [raɪt] [wer] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['nʌθɪŋ] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə][ju: 'es] , [wɪl] [ðer; ðər] , ['elmər] ?
" If we stay right where we are nothing will come to us , will there , Elmer ?
" 如果 我们 停留 正确的 在哪里 我们 是 没有什么 将要 来 到 我们 , 将要 那里 , 埃尔默 ?

“如果我们一直待在原地，什么都不会发生，对吧，埃尔默？”

" ['toʊbi] [pər'suːd] .
" Toby pursued .
" 托比 追击 .

托比追了上去。

" [ɪf] [juː; jʊ] [miːn] ['eniθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [geɪm] [wiː; wi][kʊd; kəd] ['hɑːrdli] [ɪk'spekt][ˌaɪ 'tiː] ,
" If you mean anything in the way of game we could hardly expect it ,
" 如果 你 意思是 任何事物 在 这 方式 的 游戏 我们 可以 几乎 预计 它 ,

“如果你指的是比赛方面的事情，那我们几乎不可能期待什么。”

" [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [skaʊt] ['mæstər] .
" replied the scout master .
" 回复 这 侦察 掌握 .

“童子军领队回答道。”

" [ðə; ði] ['feloʊ] [huː] ['dʒen(ə)rəli] [gets] [ðer; ðər][ɪz][ðə; ði][wʌn] [huː] [goʊz] [aʊt] [ænd; ənd][faindz] [wʌt] [hiː; hi]
" The fellow who generally gets there is the one who goes out and finds what he
" 这 同伴 WHO 一般来说 获得 那里 是 这 一 WHO 去 出去 和 发现 什么 他
['wɒnts] ,
wants ,
想要 ,

“通常情况下，最终取得成功的人是那些主动去寻找自己想要的东西的人。”

[ænd; ənd] ['dʌznt] [hæŋ] [ə'raʊnd] [hoʊm] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][tɜːrn] [ʌp] .
and doesn't hang around home waiting for something to turn up .
和 不 悬挂 大约 家 等待 为了 某物 到 转动 向上 .

而且不会待在家里等着事情发生。

[ðæts] [wʌt] [ˌwaɪd ə'weɪk] [skaʊts] [bɪ'liːv] [ɪn] . "
That's what wideawake scouts believe in . "
那就是 什么 清醒 侦察兵 相信 在 . "

这就是那些警觉的童子军所信奉的。

" [hə'rɑː] !
" Hurrah !
" 欢呼 !

“欢呼！

[ðæts] [ðə; ði] ['tɪkɪt] !
that's the ticket !
那就是 这 票 !

就是它了！

[ænd; ənd] [wen] [kæn; kən][wiː; wi] [meɪk] [ə; eɪ][stɑːrt] ? " [diˈmɑːndid] ['toʊbi] .

And	when	can	we	make	a	start	?	"	demanded	Toby	.
和	什么时候	能	我们	制作	一个	开始	?	"	要求	托比	.

“我们什么时候可以开始？”托比问道。

" [ɪf] [ðeəz; ðəz] ['eni] [saɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɔːrm] ['letɪŋ] [ʌp] [baɪ] [nuːn] ,

"	If	there's	any	sign	of	the	storm	letting	up	by	noon	,
"	如果	有	任何	符号	的	这	风暴	出租	向上	经过	中午	,

“如果中午之前风暴有任何减弱的迹象，

[wiːl] [klɪr] [aʊt] [ænd; ənd] [teɪk] ['aʊər; ɑːr] ['tʃænsɪz] [ʌv; əv] ['faɪndɪŋ] ['ʌŋk(ə)l] ['keɪləbz] [ʃæk] [bɪ'fɔːr] [naɪt] -

we'll	clear	out	and	take	our	chances	of	finding	Uncle	Caleb's	shack	before	night	-
出色地	清除	出去	和	拿	我们的	机会	的	寻找	叔叔	卡莱布的	窝棚	前	夜晚	-

[taɪm] ,

time	,
时间	,

我们收拾行囊，碰碰运气，看能在天黑前找到卡莱布叔叔的小屋。

" [hiː; hi][wʌz; wəz][toʊld] .

"	he	was	told	.
"	他	曾是	讲述	.

他被告知。

" [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['snoʊz] [soʊ] [diːp] , " ['toʊbi] ['rætld] [ɑːn] ,

"	And	as	the	snow's	so	deep	,	"	Toby	rattled	on	,
"	和	作为	这	雪的	所以	深的	,	"	托比	摇晃	在	,

“而且雪很深，”托比喋喋不休地说，

" [wɒts] [tuː; tə] ['hɪndər] [ˌem 'iː][frʌm; frəm] ['traɪɪŋ] [maɪ] ['bʊli] [snoʊ] - [ʃuːz] ? "

"	what's	to	hinder	me	from	trying	my	bully	snow	-	shoes	?	"
"	是什么	到	阻碍	我	从	尝试	我的	欺负	雪	-	鞋	?	"

“有什么能阻止我试试我的霸气雪鞋呢？”

" ['nʌθɪŋ] [ðæt] [aɪ] [noʊ] [ʌv; əv] , " ['elmər] [riˈmɑːkt] ;

"	Nothing	that	I	know	of	,	"	Elmer	remarked	;
"	没有什么	那	我	知道	的	,	"	埃尔默	评论	;

“据我所知，没有，”埃尔默说道；

" ['oʊnli][aɪm][ə'freɪd][juː; jʊ][wəʊnt][faɪnd][ðə; ði]['goʊɪŋ][æz; əz] ['iːzi] [æz; əz][juː; jʊ][ɪk'spekt] . "

"	only	I'm	afraid	you	won't	find	the	going	as	easy	as	you	expect	.	"
"	仅有的	我是	害怕的	你	惯于	寻找	这	去	作为	简单的	作为	你	预计	.	"

“但我恐怕你会发现事情不会像你想象的那么容易。”

" [aɪ][wəʊnt] , [eɪ] ?

"	I	won't	,	eh	?
"	我	惯于	,	嗯	?

“我不会，是吗？”

[wɒts] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] ? " [æskt] ['toʊbi] , [huː] ['ɔːlweɪz] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][biː; bi] [ʃoʊn] .

What's	the	reason	?	"	asked	Toby	,	who	always	wanted	to	be	shown	.
是什么	这	原因	?	"	问	托比	,	WHO	总是	通缉	到	是	所示	.

“是什么原因呢？”托比问道，他一直都想被人指指点点。

" [jʊə(r)] [ə; eɪ] [nuː] [bɪ'gɪnər] , [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] ,

"	You're	a	new	beginner	,	in	the	first	place	,
"	你是	一个	新的	初学者	,	在	这	第一的	地方	,

首先，你是个新手，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [haʊ] [tuː; tə] [wɔːk] [ɑːn] [snoʊ] - [ʃuːz] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ðæts] [gɑːt][tuː; tə]

and	a	knowledge	of	how	to	walk	on	snow	-	shoes	is	something	that's	got	to
和	一个	知识	的	如何	到	走	在	雪	-	鞋	是	某物	那就是	得到	到

[biː; bi] [geɪnd] [baɪ] [ɪk'spɪriəns] .

be	gained	by	experience	.
是	获得	经过	经验	.

而如何穿雪鞋行走则需要通过经验才能获得。

[aɪv] [bɪn] [ɑːn][ðem; ðəm][ʌp][ɪn]['kænədə] ;

I've	been	on	them	up	in	Canada	;
我已经	到过	在	他们	向上	在	加拿大	;

我在加拿大的时候就去过那里；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][dɪg][ˌem 'iː] [aʊt] [lɑːts][ʌv; əv] [taɪmz] [bɪ'fɔːr] [aɪ] ['lɜːrnɪd] [haʊ] [tuː; tə][stænd]

and	they	had	to	dig	me	out	lots	of	times	before	I	learned	how	to	stand
和	他们	有	到	挖	我	出去	很多	的	时代	前	我	学习	如何	到	站立

[streɪt] .

straight	.
直的	.

他们不得不多次把我从泥潭里挖出来，我才学会如何站直。

[ɪf] [wʌns][juː; jʊ][slɪp] [ɪts] [gʊd] - [baɪ] [tuː; tə][juː; jʊ] .

If	once	you	slip	it's	good	-	bye	to	you	.
如果	一次	你	滑	它是	好的	-	再见	到	你	.

一旦失足，就再也回不来了。

[daʊn] [jʊr; jər] [hed] [goʊz] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [kɑːnt] [get] [ʌp] [ə'loʊn] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['klʌmzi] [bɪg]

Down	your	head	goes	,	and	you	can't	get	up	alone	because	of	the	clumsy	big
向下	你的	头	去	,	和	你	不能	得到	向上	独自的	因为	的	这	笨拙	大的

[ʃuːz] .

shoes	.
鞋	.

头往下掉，因为穿着笨重的大鞋子，你无法自己站起来。

[ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [-]

They	always	[	50	]
他们	总是	[	-	]

他们总是[50]

['kæri] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [stɪk] [tuː; tə] [kiːp] [frʌm; frəm] ['teɪkɪŋ] [ðiːz] ['hedəz] , [ɪ'speʃəli] [wen] ['goʊɪŋ][ˌaɪ 'tiː]

carry	a	long	stick	to	keep	from	taking	these	headers	,	especially	when	going	it
携带	一个	长的	戳	到	保持	从	采取	这些	标题	,	尤其	什么时候	去	它

[ə'loʊn] . "

alone	.	"
独自的	.	"

带根长棍子，这样可以避免被头球击中，尤其是在独自一人时。

" ['eniθɪŋ] [els] ? " [æskt] [ðə; ði][ə'spaɪərɪŋ][wʌn] ,

"	Anything	else	?	"	asked	the	aspiring	one	,
"	任何事物	别的	?	"	问	这	有抱负的	一	,

“还有别的吗？”那位有抱负的人问道。

[æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [ʌp][ðə; ði] [per] [ʌv; əv] ['splendɪd] [snoʊ] - [ʃuːz] ['ʌŋk(ə)l]['keɪləb][hæd; həd] [sent] [hɪm; ɪm] ,

as	he	took	up	the	pair	of	splendid	snow	-	shoes	Uncle	Caleb	had	sent	him	,
作为	他	采取	向上	这	一对	的	灿烂	雪	-	鞋	叔叔	卡莱布	有	发送	他	,

他拿起卡莱布叔叔寄给他的那双漂亮的雪鞋，

[ænd; ənd] [meɪd] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [sɪˈkjʊr] [hɪz; ɪz] [toʊ] [ɪn] [pleɪs] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [θɔːŋ] [ɪnˈtendɪd] [fɔːr; fər]

and	made	as	if	to	secure	his	toe	in	place	with	the	thong	intended	for
和	制成	作为	如果	到	安全的	他的	脚趾	在	地方	和	这	丁字裤	故意的	为了

[ðæt] [ˈpɜːrpəs] .

that	purpose	.
那	目的	.

仿佛要用专门用来固定脚趾的皮条来固定他的脚趾。

" [jes] , [ðeəz; ðəz] [əˈnʌðər] [θɪŋ] [ðæt] [wɪl] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈdʌbli] [hɑːrd] , " [ˈelmər] [ɪnˈfɔːrmd] [hɪm; ɪm] .

"	Yes	,	there's	another	thing	that	will	make	it	doubly	hard	,	"	Elmer	informed	him	.
"	是的	,	有	其他	事物	那	将要	制作	它	双倍	难的	,	"	埃尔默	知情的	他	.

“是的，还有另一件事会让事情变得更加困难，”埃尔默告诉他。

" [draɪ] [snoʊ] [laɪk] [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [ˈtʌfəst] [kaɪnd] [tuː; tə] [wɔːk] [ˈoʊvər] .

"	Dry	snow	like	this	is	the	toughest	kind	to	walk	over	.
"	干燥	雪	喜欢	这	是	这	最难	种类	到	走	超过	.

“像这样的干雪是最难走的雪。”

[wen] [ˈhʌntərz] [goʊ] [ˈæftər] [dɪr] [ɔːr] [muːs] [ɑːn] [snoʊ] - [ʃuːz] [ðeɪ] [ˈɔːlweɪz] [pɪk] [ə; eɪ] [taɪm] [ˈæftər]

When	hunters	go	after	deer	or	moose	on	snow	-	shoes	they	always	pick	a	time	after
什么时候	猎人	去	后	鹿	或者	驼鹿	在	雪	-	鞋	他们	总是	挑选	一个	时间	后

[ə; eɪ] [θɔː] ,

a	thaw	,
一个	解冻	,

猎人穿雪鞋猎鹿或驼鹿时，总是选择雪融化之后的时间。

[wen] [ə; eɪ] [rɪˈtɜːrn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [koʊld] [hæz; həz] [ˈfroʊz(ə)n] [ðə; ði] [wet] [ˈsɜːrfɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [diːp] [snoʊ] .

when	a	return	of	the	cold	has	frozen	the	wet	surface	of	the	deep	snow	.
什么时候	一个	返回	的	这	寒冷的	有	冷冻	这	湿的	表面	的	这	深的	雪	.

当寒冷再次袭来，厚厚的积雪湿润表面被冻结时。

[ˈoʊvər] [ðɪs] [θɪn] [aɪs] [ðeɪ] [kæn; kən] [rʌn] [θriː] [taɪmz] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] [ðə; ði] [pʊr] [dɪr] ,

Over	this	thin	ice	they	can	run	three	times	as	fast	as	the	poor	deer	,
超过	这	薄的	冰	他们	能	跑步	三	时代	作为	快速地	作为	这	贫穷的	鹿	,

在这层薄冰上，它们奔跑的速度是可怜的鹿的三倍。

[wɪtʃ] [breɪks] [θruː] [wɪð; wɪθ] [ˈevri] [dʒʌmp] , [ænd; ənd] [ˈflaʊndəz] [ˈɔːlmoʊst] [ˈhelpləsli] . "

which	breaks	through	with	every	jump	,	and	flounders	almost	helplessly	.	"
哪个	休息	通过	和	每一个	跳	,	和	比目鱼	几乎	无助地	.	"

每次跳跃都会突破防线，几乎无助地挣扎着。

" [ðæt] [saʊndz] [ˈɔːlmoʊst] [laɪk] [pleɪn] [ˈmɜːrdər] , [duː] [juː; jʊ] [noʊ] , " [lil] [ˈɑːrθə] [ˈviːəməntli] [dɪˈklerd] ,

"	That	sounds	almost	like	plain	murder	,	do	you	know	,	"	Lil	Artha	vehemently	declared	,
"	那	声音	几乎	喜欢	清楚的	谋杀	,	做	你	知道	,	"	莉莉	阿尔塔	强烈地	声明	,

“这听起来简直就是明目张胆的谋杀，你知道吗？”利尔·阿萨义愤填膺地宣称。

[ˈfraʊnɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [aɪˈdiːə] .

frowning	at	the	idea	.
皱眉	在	这	主意	.

他皱着眉头，对这个想法表示反对。

" [wel] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [ˈhʌŋgri] ,

"	Well	,	if	you	were	hungry	,
"	出色地	,	如果	你	是	饥饿的	,

“嗯，如果你饿了的话，

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˈoʊnli] [weɪ] [tuː; tə] [get] [nɪr] [ə; eɪ] [ˈvenɪsn̩ˌvenɪzn] [mɛˈbi] [juː; jʊ] [ˈwʊdnt]

and	that	was	the	only	way	to	get	near	a	venison	mebbe	you	wouldn't
和	那	曾是	这	仅有的	方式	到	得到	靠近	一个	鹿肉	也许	你	不会

[fiːl] [soʊ] [pərˈtɪkjələr] ,

feel	so	particular	,
感觉	所以	特别的	,

而那或许是唯一能接近鹿肉的方法，这样你就不会那么挑剔了。

" [dʒɔːrdʒ] [toʊld][hɪm; ɪm] .
" George told him .
" 乔治 讲述 他 .

乔治告诉他。

" [aɪ] [noʊ] [raɪt] [naʊ] [ðæt] [aɪ] [wɪʃ] [ə; eɪ] ['splendɪd] [bʌk] [wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðæt] [seɪm]
" I know right now that I wish a splendid buck was doing some of that same
" 我 知道 正确的 现在 那 我 希望 一个 灿烂 巴克 曾是 正在做 一些 的 那 相同的
['flaʊndərɪŋ] [nɪr] [ˌjuː 'es] ,
floundering near us ,
挣扎 靠近 我们 ,

“我现在真希望有只漂亮的雄鹿在我们附近也像这样挣扎。”

[ænd; ənd] ['elmər] [hæd; həd][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] ['set(ə)l] [hɪz; ɪz] [hæʃ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
and Elmer had a chance to settle his hash for him .
和 埃尔默 有 一个 机会 到 定居 他的 哈希 为了 他 .

埃尔默有机会替他解决掉那些杂事。

['ɪtəd] [ʃʊr] [duː][ˌem 'iː][ə; eɪ] [hiːp] [ʌv; əv] [gʊd] [dʒʌst][tuː; tə] [noʊ] [wiː; wi][hæd; həd] [ɪ'nʌf] [grʌb] [fɔːr; fər]
It'd sure do me a heap of good just to know we had enough grub for
它会 当然 做 我 一个 堆 的 好的 只是 到 知道 我们 有 足够的 幼虫 为了
[ə; eɪ] [wiːk] ,
a week ,
一个 星期 ,

如果知道我们有足够的食物吃一个星期，那对我来说肯定是件好事。

[ænd; ənd] [ðen] [sʌm; səm] . "
and then some . "
和 然后 一些 . "

而且还不止这些。

" [ðæts] [ə; eɪ] [fər'bɪdn] ['sʌbdʒekt] , [dʒɔːrdʒ] , " [rɪ'mɔnˌstreɪtɪd] ['elmər] ,
" That's a forbidden subject , George , " remonstrated Elmer ,
" 那就是 一个 禁止 主题 , 乔治 , " 抗议 埃尔默 ,

“乔治，那是禁忌话题，”埃尔默抗议道。

[huː] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [get] [ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [də'rektɪd] [ɪn] [mɔːr] ['plez(ə)nt] ['tʃænlz] ;
who wanted to get the minds of his chums directed in more pleasant channels ;
WHO 通缉 到 得到 这 思想 的 他的 朋友们 指导 在 更多的 令人愉快的 频道 ;

他希望引导朋友们的注意力转移到更愉快的事情上；

" [lets] [ɔːl] [get] [tə'geðər] [ænd; ənd] [kəm'per] [noʊts] [ə'baʊt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
" let's all get together and compare notes about direction .
" 我们来吧全部 得到 一起 和 比较 笔记 关于 方向 .

“我们大家聚在一起，交流一下对方向的看法。”

[aɪ] [sed] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ][plæn] , [bʌt; bət] [ðen] [aɪ] [maɪt] [biː; bi] [ɔːf] [-]
I said I had a plan , but then I might be off [51]
我 说 我 有 一个 计划 , 但 然后 我 可能 是 离开 [-]

我说我有一个计划，但我可能会放弃[51]

[maɪ] [beɪs] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][juː; jʊ][kʊd; kəd] [kə'rekt] [ˌem 'iː] .
my base , and some of you could correct me .
我的 根据 , 和 一些 的 你 可以 正确的 我 .

这是我的基本观点，你们中有些人可能会纠正我。

[fɔːr] ['hedz] [ɑːr; ər] ['betər] [ðæn; ðən][wʌn] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] .
Four heads are better than one all the time .
四 头部 是 更好的 比 一 全部 这 时间 .

四个脑袋总比一个脑袋好。

" [hɪz; ɪz] [skiːm] [səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd] ,

"	His	scheme	succeeded	,
"	他的	方案	成功了	,

他的计划成功了，

[fɔːr; fər] ['prez(ə)ntli] [hiː; hi] [hæd; həd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [ðem; ðəm] ['diːpli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌbdʒekt]

for	presently	he	had	managed	to	get	them	deeply	interested	in	the	subject
为了	目前	他	有	管理	到	得到	他们	深	感兴趣的	在	这	主题

[ʌv; əv] [loʊˈkeɪʃ(ə)n] ,

of	location	,
的	地点	,

因为目前他已经成功地让他们对地理位置这个话题产生了浓厚的兴趣。

[soʊ] [ðæt] [wʌn] ['æftər] [əˈnʌðər] [pʊt] ['fɔːrwərd] [sʌm; səm] [plæn] .

so	that	one	after	another	put	forward	some	plan	.
所以	那	一	后	其他	放	向前	一些	计划	.

于是，大家一个接一个地提出了方案。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [ɔːl] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [duː] , ['ʌndər] [ðə; ði] ['sɜːrkəmstænsɪz] , [ðæt] [ænd; ənd] ['kiːpɪŋ]

It	was	about	all	they	could	do	,	under	the	circumstances	,	that	and	keeping
它	曾是	关于	全部	他们	可以	做	,	在下面	这	情况	,	那	和	保持

[ðə; ði] ['faɪər] ['bɜːrnɪŋ] .

the	fire	burning	.
这	火	燃烧	.

在当时的情况下，他们能做的也就只有这些了，还有就是让火一直烧着。

['iːv(ə)n] [dʒɔːrdʒ] [soʊ] [fɑːr] [fər'gɑːt] [hɪz; ɪz] ['trʌblz] [æz; əz] [tuː; tə] [sə'dʒest] ['sevrəl] [θɪŋz] [ðæt] [wɜːr; wər]

Even	George	so	far	forgot	his	troubles	as	to	suggest	several	things	that	were
甚至	乔治	所以	远的	忘了	他的	麻烦	作为	到	建议	一些	事物	那	是

[wel] [weid] [bɪˈfɔːr] ['biːɪŋ] [rɪ'dʒektɪd] .

well	weighed	before	being	rejected	.
出色地	称重	前	存在	拒绝	.

就连乔治也暂时忘却了烦恼，提出了一些建议，这些建议在被否决之前都经过了深思熟虑。

[æz; əz] [ˌaɪ ˈtiː] [tɜːrnd] [aʊt] , ['æftər] [ðə; ði] ['kɑːnfərəns] , ['elmər] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] ['fɪgjərz] [ə; eɪ]

As	it	turned	out	,	after	the	conference	,	Elmer	had	changed	his	figures	a
作为	它	转向	出去	,	后	这	会议	,	埃尔默	有	已更改	他的	数据	一个

['lɪt(ə)l] ,

little	,
小的	,

会议结束后，埃尔默稍微修改了一下他的数据。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['leɪtɪst] [plæn] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [hed] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [saʊθ] [ʌv; əv] [ˌnɔːrθ'west] [wen] [ðeɪ]

and	the	latest	plan	was	to	head	a	point	south	of	northwest	when	they
和	这	最新的	计划	曾是	到	头	一个	观点	南	的	西北	什么时候	他们

['stɑːrtɪd] [fɔːrθ] [ɪn] [hoʊps] [ʌv; əv] ['faɪndɪŋ] ['ʃeltər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [stɔːrm] .

started	forth	in	hopes	of	finding	shelter	from	the	storm	.
开始	前进	在	希望	的	寻找	庇护所	从	这	风暴	.

最新的计划是，当他们启程前往西北偏南方向时，希望能找到避难所躲避风暴。

[noʊ] [wʌn] [nuː] [ðə; ði] [grɪm] [nəˈsesəti] [fɔːr; fər] ['ækʃ(ə)n] ['betər] [ðæn; ðən] ['elmər] .

No	one	knew	the	grim	necessity	for	action	better	than	Elmer	.
不	一	知道	这	严峻	必要性	为了	行动	更好的	比	埃尔默	.

没有人比埃尔默更清楚采取行动的迫切需要。

[waɪl] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [əˈsuːm] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [feɪs] [ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['kɜːrɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði]

While	he	tried	to	assume	a	pleasant	face	in	order	to	keep	the	courage	of	the
尽管	他	尝试	到	认为	一个	令人愉快的	脸	在	命令	到	保持	这	勇气	的	这

['ʌðər] [ʌp] ,

others	up	,
其他的	向上	,

虽然他努力保持和善的表情，以鼓舞其他人的士气，

[hiː; hi] [ˌʌndər'stʊd] [ðə; ði] ['sɪriəs] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðer; ðər] [kən'dɪʃ(ə)n] [fɑːr] [mɔːr] [ðæn; ðən][hiː; hi]

he	understood	the	serious	character	of	their	condition	far	more	than	he
他	理解	这	严肃的	特点	的	他们的	状况	远的	更多的	比	他

[wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə]['oʊpənli][æd'mɪt] .

was	willing	to	openly	admit	.
曾是	愿意的	到	公然	承认	.

他比他愿意公开承认的更了解他们处境的严重性。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][ɪk'spekt] ['eni] [wʌn][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd][faɪnd][ðem; ðəm] ,

They	could	not	expect	any	one	to	come	and	find	them	,
他们	可以	不是	预计	任何	一	到	来	和	寻找	他们	,

他们不可能指望有人会来找他们。

[ɪf] [ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [steɪ] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ;

if	they	continued	to	stay	where	they	were	;
如果	他们	持续	到	停留	在哪里	他们	是	;

如果他们继续待在原地；

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] [ðə; ði] ['skæntɪnɪs] [ʌv; əv][ðer; ðər] [prə'vɪʒnz] [in'teild] [ðə; ði] [nə'sesəti] [fɔːr; fər] ['duːɪŋ]

and	besides	the	scantiness	of	their	provisions	entailed	the	necessity	for	doing
和	除了	这	稀少	的	他们的	条款	包含	这	必要性	为了	正在做

[sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv] ['hʌntɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [snoʊ] ['fɔːrɪst] [ɪn] [hoʊps] [ʌv; əv] [siˈkjuəiŋ] [ə; eɪ] [nuː] [səˈplaɪ] .

some	sort	of	hunting	in	the	snow	forest	in	hopes	of	securing	a	new	supply	.
一些	种类	的	打猎	在	这	雪	森林	在	希望	的	确保	一个	新的	供应	.

此外，由于他们的补给品匮乏，他们不得不到雪林中进行某种形式的狩猎，希望能获得新的补给。

[æz; əz][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ['drægd] [ɑːn] ['meni] ['æŋkʃəs] [glɑːnsiz] [wɜːr; wər][kæst] [aʊt] [tuː; tə] [wer] [ðæt]

As	the	morning	dragged	on	many	anxious	glances	were	cast	out	to	where	that
作为	这	早晨	拖拽	在	许多	焦虑的	眼神	是	投掷	出去	到	在哪里	那

[faɪn] ['paʊdəri] ['sʌbstəns] [wʌz; wəz] ['ʃaʊərɪŋ] ['stedəli] [daʊn] ,

fine	powdery	substance	was	showering	steadily	down	,
美好的	粉状	物质	曾是	淋浴	稳步	向下	,

随着上午时间的推移，许多人焦虑地望向那不断飘落的细粉状物质。

['ædɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [trə'mendəs] ['kwɑːntəti] [ðæt] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [ɑːn][ðə; ði] [-]

adding	to	the	tremendous	quantity	that	was	already	on	the	[	52	]
添加	到	这	巨大的	数量	那	曾是	已经	在	这	[	-	]

再加上已经存在的巨大数量[52]

[graʊnd] .

ground	.
地面	.

地面。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['oʊnli] [brˈgɪn] [tuː; tə] ['slækən] [haʊ] ['θæŋkfl] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] .

If	it	would	only	begin	to	slacken	how	thankful	they	would	be	.
如果	它	会	仅有的	开始	到	放松	如何	感恩	他们	会	是	.

如果情况能有所好转，他们会多么感激啊。

[ɑːn] ['sevrəl] [ə'keiʒənz] [sʌm; səm][wʌn] [wʊd] [ɪk'skleɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði] [snoʊ]

On	several	occasions	some	one	would	exclaim	that	it	looked	as	though	the	snow
在	一些	场合	一些	一	会	惊叹	那	它	看起来	作为	尽管	这	雪

[maɪt] [biː; bi] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ɪn] ['lesnd] ['kwɑːntətiz] ,

might	be	coming	down	in	lessened	quantities	,
可能	是	未来	向下	在	减少	数量	,

有好几次，有人惊呼说，雪好像下得越来越小了。

[bʌt; bət][noʊ] ['suːnər] [dɪd] [ðeɪ] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [peɪ] [kloʊz] [ə'tenʃ(ə)n] [ðæn; ðən][ðə; ði] [stɔːrm] [siːmd] [tuː; tə]

but	no	sooner	did	they	begin	to	pay	close	attention	than	the	storm	seemed	to
但	不	很快	做过	他们	开始	到	支付	关闭	注意力	比	这	风暴	似乎	到

[stɑːrt][ɪn] [ə'gen] [æz; əz] ['fjʊriəsli] [æz; əz]['evər] .

start	in	again	as	furiously	as	ever	.
开始	在	再次	作为	愤怒地	作为	曾经	.

但他们刚开始仔细观察，暴风雨似乎又像以前一样猛烈地袭来。

[soʊ][ðə; ði] [taɪm] [druː] [nɪr] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,

So	the	time	drew	near	the	middle	of	the	day	,
所以	这	时间	画	靠近	这	中间	的	这	天	,

时间已接近中午。

[ænd; ənd][æz; əz] [jet] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [seɪ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['eni] ['hoʊpf(ə)l] [saɪn] .

and	as	yet	they	could	not	say	that	there	was	any	hopeful	sign	.
和	作为	然而	他们	可以	不是	说	那	那里	曾是	任何	充满希望	符号	.

他们目前还不能说有任何令人鼓舞的迹象。

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [gets] [ə'lɔːŋ] [pæst] [nuːn] [wɪə(r)] [ɪn][fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [naɪt] [hɪr] , [aɪm] [ə'freɪd] ,

"	If	it	gets	along	past	noon	we're	in	for	another	night	here	,	I'm	afraid	,
"	如果	它	获得	沿着	过去的	中午	是	在	为了	其他	夜晚	这里	,	我是	害怕的	,

“如果情况持续到中午以后，恐怕我们今晚还得在这里待一晚。”

" [lil] ['ɑːrθə] ['ɑːrgjuːd] , " [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , [juː; jʊ] [rɪ'membər] [ðə; ði][oʊld] ['seɪɪŋ] , - [bɪ'twiːn] [ɪ'lev(ə)n]

"	Lil	Artha	argued	,	"	because	,	you	remember	the	old	saying	,	'	between	eleven
"	莉莉	阿尔塔	争论	,	"	因为	,	你	记住	这	老的	说	,	-	之间	十一

[ænd; ənd] [tuː] ,

and	two	,
和	二	,

“小阿尔萨争辩道，“因为，你还记得那句老话吗，‘在十一点到两点之间，

['itl] [tel] [juː; jʊ] [wɒts] [its] ['goʊɪŋ] [tuː; tə][duː] . -

it'll	tell	you	what's	it's	going	to	do	.	'
它将	告诉	你	是什么	它是	去	到	做	.	-

它会告诉你它要做什么。

['niːdnt] ['tʃʌk(ə)l] [ðæt] [weɪ] , [dʒɔːrdʒ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [aɪv] ['ɔːf(ə)n] [siːn] [ðæt] [pruːvd] .

Needn't	chuckle	that	way	,	George	,	because	I've	often	seen	that	proved	.
不必	轻笑	那	方式	,	乔治	,	因为	我已经	经常	已见	那	已证实	.

乔治，你不用那样笑，因为我经常看到这样的例子。

[siːmz] [laɪk] [ðæts] [ə; eɪ] ['tɜːrnɪŋ] [pɔɪnt] [moʊst] [taɪmz] , [ɪf] [ðeəz; ðəz]['goʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['eni] [tʃeɪndʒ] .

Seems	like	that's	a	turning	point	most	times	,	if	there's	going	to	be	any	change	.
似乎	喜欢	那就是	一个	转弯	观点	最多	时代	,	如果	有	去	到	是	任何	改变	.

"

"
"

似乎大多数情况下，这都是一个转折点，如果要发生任何改变的话。

" [ɔːl] ['sɪli] [bɑːʃ] !

"	All	silly	bosh	!
"	全部	愚蠢的	博什	!

“全是胡说八道！”

" [dʒɔːrdʒ] [went] [ɑːn][tuː; tə] [seɪ] ,

"	George	went	on	to	say	,
"	乔治	去	在	到	说	,

乔治接着说：

[fɔːr; fər][æt; ət] [liːst] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt]['gɪv(ə)n][tuː; tə] [bɪ'liːvɪŋ] [ɪn] " [saɪnz] " [ænd; ənd] [sʌtʃ] [θɪŋz] ;

for	at	least	he	was	not	given	to	believing	in	"	signs	"	and	such	things	;
为了	在	至少	他	曾是	不是	给定	到	相信	在	"	标志	"	和	这样的	事物	;

因为他至少不相信“征兆”之类的东西；

" ['hævnt] [aɪ] ['meni] [ə; eɪ] [taɪm] [siːn] [ə; eɪ] [stɔːrm] [goʊ] [ɑːn] [pæst] [nuːn] ,

"	haven't	I	many	a	time	seen	a	storm	go	on	past	noon	,
"	还没有	我	许多	一个	时间	已见	一个	风暴	去	在	过去的	中午	,

“我见过很多次暴风雨持续到中午以后，不是吗？”

[ænd; ənd] [lʊk] [æz; əz] [blæk] [æz; əz] [ə; eɪ] ['pɑːkɪt] , ['oʊnli] [tuː; tə] [klɪr] ['hænsəmli] [ə'baʊt] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv]

and	look	as	black	as	a	pocket	,	only	to	clear	handsomely	about	four	or	five
和	看	作为	黑色的	作为	一个	口袋	,	仅有的	到	清除	英俊地	关于	四	或者	五

,

,

,

看起来黑得像个口袋，但转眼间却能轻松清空四五个洞。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['grændəst] ['reɪnboʊ] [ɪn] [ðə; ði] [west] [juː; jʊ] ['evər] [sɔː] ?

with	the	grandest	rainbow	in	the	west	you	ever	saw	?
和	这	最宏伟	彩虹	在	这	西方	你	曾经	锯	?

你见过西部最壮观的彩虹吗?

[ðoʊz] ['seɪɪŋz] [ɑːr; ər] [ɔːl] ['bʌŋkoʊ] , [lil] ['ɑːrθə] .

Those	sayings	are	all	bunco	,	Lil	Artha	.
那些	谚语	是	全部	骗局	,	莉莉	阿尔塔	.

那些说法都是胡扯，小阿尔萨。

[aɪm] [sər'praɪzd] [æt; ət] [æz; əz] ['sensəb(ə)l] [ə; eɪ] [skaʊt] [æz; əz] [juː; jʊ] [æd'mɪtɪŋ, əd'mɪtɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ɪn]

I'm	surprised	at	as	sensible	a	scout	as	you	admitting	that	you	believe	in
我是	惊讶	在	作为	明智的	一个	侦察	作为	你	承认	那	你	相信	在

['eni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [seɪm] .

any	of	the	same	.
任何	的	这	相同的	.

我很惊讶像你这样一位明智的童子军竟然会相信这些。

[aɪm] [nɑːt] [ˌsuːpər'stɪʃəs] , [wət'evər] [els] [aɪ] [meɪ] [biː; bi] . "

I'm	not	superstitious	,	whatever	else	I	may	be	.	"
我是	不是	迷信的	,	任何	别的	我	可能	是	.	"

不管我其他方面如何，我都不迷信。

" [oʊ] ! [wel] , [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] ['mætər] [wɪtʃ] [wʌnz] [raɪt] , " [ðə; ði] [tɔːl] [skaʊt] [əb'zɜːrvd] ;

"	Oh	!	well	,	it	doesn't	matter	which	one's	right	,	"	the	tall	scout	observed	;
"	哦	!	出色地	,	它	不	事情	哪个	一个人的	正确的	,	"	这	高的	侦察	观察到	;

“哦！好吧，谁对谁错都无所谓了，”高个侦察兵说道；

" [ðə; ði] [θɪŋ] [ɪz] [ðeəz; ðəz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] [fer] [tʃæns] [ʌv; əv] [ɪts] ['breɪkɪŋ] [ə'raʊnd] [nuːn] ;

"	the	thing	is	there's	always	a	fair	chance	of	its	breaking	around	noon	;
"	这	事物	是	有	总是	一个	公平的	机会	的	它是	打破	大约	中午	;

“问题是，中午前后总有很大可能爆发；

[ænd; ənd] [lets] [hoʊp] ['itl] [biː; bi] [kaɪnd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [duː] [ðæt] [seɪm] [-]

and	let's	hope	it'll	be	kind	enough	to	do	that	same	[	53	]
和	我们来吧	希望	它将	是	种类	足够的	到	做	那	相同的	[	-	]

希望它也能如此[53]

[tuː; tə] - [deɪ] .

to	-	day	.
到	-	天	.

今天。

[aɪ] [noʊ] ['elmər] ['wɒnts] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [muːv] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] ['eni] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] , [dəunt] [juː; jʊ] ,

I	know	Elmer	wants	to	make	a	move	as	much	as	any	of	us	,	don't	you	,
我	知道	埃尔默	想要	到	制作	一个	移动	作为	很多	作为	任何	的	我们	,	不	你	,

我知道埃尔默和我们所有人一样，都想搬家，对吧?

['elmər] ? "
Elmer ? "
埃尔默 ? "

埃尔默?

" [jes] , [ænd; ənd][aɪ][dəunt] [ker] [haʊ] [suːn] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [ə'lɔːŋ] , ['iːðər] ,
" Yes , and I don't care how soon it comes along , either ,
" 是的 , 和 我 不 关心 如何 很快 它 来 沿着 , 任何一个 ,

“是的，我也不在乎它什么时候到来。”

" [hiː; hi][wʌz; wəz][toʊld] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['slaɪtəst] [ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] .
" he was told without the slightest hesitation .
" 他 曾是 讲述 没有 这 丝毫 犹豫 .

他毫不犹豫地被告知。

" [ðeəz; ðəz][wʌn] ['kʌmfərt] [wiːv] [gɑːt] , " [sed] ['toʊbi] .
" There's one comfort we've got , " said Toby .
" 有 一 舒适 我们已经 得到 , " 说 托比 .

“我们至少还有一点安慰，”托比说。

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] , [ðen] , " [dʒɔːrdʒ] ['mʌtəd] , [dɪs'kɑːnsələtli] , ['aɪɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] [hæf]
" I'd like to hear it , then , " George muttered , disconsolately , eying the other half
" ID 喜欢 到 听到 它 , 然后 , " 乔治 低声说道 , 沮丧地 , 注视 这 其他 一半
[sə'spɪʃəsli] ,
suspiciously ,
可疑地 ,

“那我也想听听，”乔治沮丧地低声说道，同时狐疑地打量着另一半。

[æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [fɪrd] [ə'nʌðər] [træp] [ɪn'tendɪd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ʌn'weri] [fiːt] .
as though he feared another trap intended for his unwary feet .
作为 尽管 他 害怕 其他 陷阱 故意的 为了 他的 粗心大意 脚 .

仿佛他害怕自己粗心的双脚会落入另一个陷阱。

" [wiːv] [gɑːt] [stæks] [ʌv; əv] ['kɔːfi] [ə'lɔːŋ] , [ænd; ənd][kæn; kən] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv][ə; eɪ] [kʌp] [tuː; tə] [tʃɪr]
" We've got stacks of coffee along , and can always have a cup to cheer
" 我们已经 得到 堆栈 的 咖啡 沿着 , 和 能 总是 有 一个 杯子 到 欢呼
[ˌjuː 'es] [ʌp] .
us up .
我们 向上 .

“我们带了很多咖啡，随时可以喝一杯来振作精神。”

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [kaʊnts] [ə; eɪ][lɑːt] .
I think that counts a lot .
我 思考 那 计数 一个 很多 .

我认为这非常重要。

[ˌaɪ 'tiː][nɑːt]['oʊnli] [wɔːmz] [juː; jʊ][ɪn'saɪd] ,
It not only warms you inside ,
它 不是 仅有的 温暖 你 里面 ,

它不仅能温暖你的身体，

[bʌt; bət] ['gɪvz] [juː; jʊ] ['kɜːrɪdʒ] [tuː; tə] [feɪs] [jʊr; jər] ['trʌblz] [laɪk] [ə; eɪ] [truː] [skaʊt] . "
but gives you courage to face your troubles like a true scout . "
但 给予 你 勇气 到 脸 你的 麻烦 喜欢 一个 真的 侦察 . "

但它能让你像真正的童子军一样勇敢地面对困难。

" [ænd; ənd] [jet] [sʌm; səm] [skaʊts] [ɑːr; ər] ['nevər] [ə'laʊd] [tuː; tə] [drɪŋk] [tiː] [ɔːr] ['kɔːfi] , " [sə'dʒestɪd]
" And yet some scouts are never allowed to drink tea or coffee , " suggested
" 和 然而 一些 侦察兵 是 绝不 允许 到 喝 茶 或者 咖啡 , " 建议
[dʒɔːrdʒ] .
George .
乔治 .

“然而，有些童子军却从来不被允许喝茶或咖啡，”乔治说道。

" [aɪm] ['sɑːri] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] , [ðæts] [ɔːl] , " ['toʊbi] [kən'tɪnjuːd] ; " [wiː; wi][dəunt] ['hæpən] [tuː; tə][fɔːl][ɪn]
" I'm sorry for them , that's all , " Toby continued ; " we don't happen to fall in
" 我是 对不起 为了 他们 , 那就是 全部 , " 托比 持续 ; " 我们 不 发生 到 落下 在
[ðæt] [klæs] ,
that class ,
那 班级 ,

“我只是为他们感到难过，”托比继续说道，“我们恰好不属于那个阶层。”

[duː][wiː; wi] , ['fɛloʊz] ?
do we , fellows ?
做 我们 , 伙伴们 ?

伙计们，我们真的能做到吗?

[maɪ][foʊks] [let] [ˌem 'iː][hæv; həv][wʌn] [kʌp] ['evri] ['mɔːrnɪŋ] ;
My folks let me have one cup every morning ;
我的 各位 让 我 有 一 杯子 每一个 早晨 ;

我父母每天早上都允许我喝一杯;

[ænd; ənd] [wen] [aɪm][ɪn][kæmp][aɪ][siː ən] [drɪŋk] [ɔːl][aɪ][wɑːnt] .
and when I'm in camp I c'n drink all I want .
和 什么时候 我是 在 营 我 c'n 喝 全部 我 想 .

在营地里，我可以想喝多少就喝多少。

[ðer; ðər] , [lʊk] [ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː] [ɪf] [juː; jʊ][dəunt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] ['laɪtnɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
There , look and tell me if you don't think it seems to be lightening in the
那里 , 看 和 告诉 我 如果 你 不 思考 它 似乎 到 是 闪电 在 这
[ˌnɔːrθ'west] ,
northwest ,
西北 ,

你看，你不觉得西北方向有闪电吗?

['elmər] ; [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðæts] [wer] [ɔːl] [ðɪs] ['ɔːf(ə)l] [snoʊ] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm] . "
Elmer ; because that's where all this awful snow is coming from . "
埃尔默 ; 因为 那就是 在哪里 全部 这 可怕 雪 是 未来 从 . "

埃尔默；因为这场可怕的雪就是从那里来的。

" [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [lʊk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['betər] , [fɔːr; fər][ə; eɪ][fækt] ! " [əd'mɪtɪd] [ðə; ði] [skaʊt] ['mæstər] ,
" It does look a little better , for a fact ! " admitted the scout master ,
" 它 做 看 一个 小的 更好的 , 为了 一个 事实 ! " 承认 这 侦察 掌握 ,

“确实看起来好多了！”童子军领队承认道。

['æftər][hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][ə; eɪ]['krɪtɪk(ə)l][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] ; " [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪm][nɑːt][ə; eɪ] ['weðər] -
after he had taken a critical observation ; " of course I'm not a weather -
后 他 有 已采取 一个 批判的 观察 ; " 的 课程 我是 不是 一个 天气 -
[ʃɑːrp] ;
sharp ;
锋利的 ;

在他做出重要观察之后；“我当然不是气象专家;

[ænd; ənd][maɪ] [prɪ'dɪkʃn] [meɪ] [nɑːt][biː; bi] [wɜːrθ] [ə; eɪ] [pɪntʃ] [ʌv; əv][sɔːlt] ;
and my prediction may not be worth a pinch of salt ;
和 我的 预言 可能 不是 是 值得 一个 捏 的 盐 ;

我的预测可能根本不值一提;

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [æskt] [ˌem 'iː][aɪ'd] [laɪk] [æz; əz][nɑːt] [seɪ] [aɪ] ['riːəli] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə]
but if you asked me I'd like as not say I really believe it was going to
但 如果 你 问 我 ID 喜欢 作为 不是 说 我 真的 相信 它 曾是 去 到
[breɪk] . "
break . "
休息 . "

但如果你问我，我不太愿意说我真的相信它会断裂。

" [hə'rɑ:] ! " ['ʃaʊtɪd] [bəuθ] [lil] ['ɑ:rθə] [ænd; ənd]['toʊbi][ɪn] [-]

" Hurrah ! " shouted both Lil Artha and Toby in [54]

" 欢呼 ! " 喊叫 两个都 莉莉 阿尔塔 和 托比 在 [-]

“万岁！”Lil Artha 和 Toby 都喊道[54]

['kɑ:nsərt] ;

concert ;

音乐会 ;

音乐会;

[fɔ:r; fər] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] ['elmər] [hæd; həd] [kə'mɪtɪd] [hɪm'self] [tu:; tə] ['seɪɪŋ] [wʌt] [hi:; hi]

for this was the first time Elmer had committed himself to saying what he

为了 这 曾是 这 第一的 时间 埃尔默 有 坚定的 他自己 到 说 什么 他

[θɔ:t] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['pɑ:səb(ə)l] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] ['weðər] .

thought about a possible change in the weather .

想法 关于 一个 可能的 改变 在 这 天气 .

因为这是埃尔默第一次公开表达他对天气可能变化的看法。

[mɔ:r] ['æŋkʃəsli] [ðæn; ðən]['evər] [ðeɪ] ['weɪtɪd] [ænd; ənd] [wɑ:tʃt] .

More anxiously than ever they waited and watched .

更多的 焦虑地 比 曾经 他们 等待 和 观看 .

他们比以往任何时候都更加焦急地等待和观望。

[ðə; ði] [snoʊ] [dɪd][nɑ:t] [kʌm] [daʊn] [kwaɪt][soʊ] ['hevɪli] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['kɑ:nstəntli] ['lesnɪŋ] [ɪn]

The snow did not come down quite so heavily , and was constantly lessening in

这 雪 做过 不是 来 向下 相当 所以 重度 , 和 曾是 不断地 减少 在

[fɔ:rs] .

force .

力量 .

雪下得没那么大了，而且风力也在不断减弱。

[ə; eɪ] [stɪf] [wɪnd][hæd; həd] [ə'rɪzn] [ðæt] [kʌt] [laɪk][ə; eɪ] [naɪf] ;

A stiff wind had arisen that cut like a knife ;

一个 僵硬的 风 有 出现 那 切 喜欢 一个 刀 ;

一阵凛冽的寒风刮了起来，像刀子一样刺骨；

[ðeɪ] [hoʊpt] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['bloʊɪŋ] [ðə; ði] [greɪ] [klaʊdz] [ə'weɪ] ,

they hoped this was blowing the gray clouds away ,

他们 希望 这 曾是 吹 这 灰色的 云 离开 ,

他们希望这能吹散阴霾。

[ænd; ənd] [ðæt] [su:n] [ðə; ði] ['tʃɪri] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [wʊd] [pi:p] [fɔ:rθ] [θru:] [ə; eɪ][gæp][ɪn]

and that soon the cheery face of the sun would peep forth through a gap in

和 那 很快 这 欢快的 脸 的 这 太阳 会 窥视 前进 通过 一个 差距 在

[ðə; ði]['kɜ:rt(ə)n] [ˌoʊvər'hed] .

the curtain overhead .

这 窗帘 开销 .

不久，明媚的太阳就会从头顶窗帘的缝隙中探出头来。

[ɔ:l] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [stʊd] ['redi] [tu:; tə] [gri:t] [hɪz; ɪz]['ædvent][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['raʊzɪŋ] [tʃɪr] .

All of them stood ready to greet his advent with a rousing cheer .

全部 的 他们 站立 准备好 到 迎接 他的 来临 和 一个 振奋人心的 欢呼 .

他们都站好，准备用热烈的欢呼声迎接他的到来。

" [hɪr] , [lets] [get]['aʊər; ɑ:r] ['kɔ:fi] ['stɑ:rtɪd] , [soʊ][wi:; wi][kæn; kən] [mu:v] [aʊt] [raɪt] [ə'weɪ] ,

" Here , let's get our coffee started , so we can move out right away ,

" 这里 , 我们来吧 得到 我们的 咖啡 开始 , 所以 我们 能 移动 出去 正确的 离开 ,

“来，我们先煮咖啡，这样就可以马上出发了。”

[ɪf] [θɪŋz] [lʊk] [gʊd] [tu:; tə][ju: 'es] !

if things look good to us !

如果 事物 看 好的 到 我们 !

如果情况看起来不错的话!

" ['elmər] [toʊld] [ðem; ðəm] ;

"	Elmer	told	them	;
"	埃尔默	讲述	他们	;

埃尔默告诉他们；

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ðoʊ] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [fɔːr] [taɪmz] [æz; əz] ['meni] [kʊks] [æz; əz] [ðə; ði]

and	it	seemed	as	though	there	were	four	times	as	many	cooks	as	the
和	它	似乎	作为	尽管	那里	是	四	时代	作为	许多	厨师	作为	这

[sə'plaɪ] [ʌv; əv] [fuːd] ['wɔːrəntɪd] ,

supply	of	food	warranted	,
供应	的	食物	有保证	,

厨师的数量似乎是食物供应所需数量的四倍。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['evri] [wʌn] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [hænd] [ɪn] [prɪ'peərɪŋ] [ðer; ðər] ['skænti] [lʌntʃ] .

because	every	one	wanted	to	have	a	hand	in	preparing	their	scanty	lunch	.
因为	每一个	一	通缉	到	有	一个	手	在	准备	他们的	稀少	午餐	.

因为每个人都想参与准备他们那份简陋的午餐。

[æz; əz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [hæd; həd] [sed] [ˌaɪ 'tiː] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [biː; bi] ['prɪti] [mʌtʃ] " ['kɔːfi]

As	one	of	them	had	said	it	promised	to	be	pretty	much	"	coffee
作为	一	的	他们	有	说	它	承诺	到	是	漂亮的	很多	"	咖啡

[ænd; ənd] [pɔɪnt] ,

and	point	,
和	观点	,

正如其中一人所说，这看起来就像是"喝咖啡、点餐"一样。

" [ænd; ənd] [ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [kəm'peld] [tuː; tə] [tel] [haʊ] [ðə; ði] [pʊr] ['aɪrɪʃ] ['dʊrɪŋ] ['fæmɪn]

"	and	of	course	he	was	compelled	to	tell	how	the	poor	Irish	during	famine
"	和	的	课程	他	曾是	被迫	到	告诉	如何	这	贫穷的	爱尔兰	期间	饥荒

[taɪmz] [wɜːr; wər] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] ['hæŋɪŋ] [ə; eɪ] [bɪt] [ʌv; əv] ['beɪkən] ['oʊvər] [ðə; ði] ['teɪbl] ,

times	were	accustomed	to	hanging	a	bit	of	bacon	over	the	table	,
时代	是	习惯	到	绞刑	一个	少量	的	熏肉	超过	这	桌子	,

"当然，他还不得不讲述饥荒时期贫穷的爱尔兰人是如何习惯在桌子上挂一块培根的。"

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðeɪ] [eɪt] [ðer; ðər] [pə'tetoz] [ðeɪ] [wʊd] [pɔɪnt] [ðə; ði] [seɪm] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	as	they	ate	their	potatoes	they	would	point	the	same	at	it	,
和	作为	他们	吃	他们的	土豆	他们	会	观点	这	相同的	在	它	,

他们一边吃土豆，一边指着它。

[æz; əz] [ðoʊ] [ɪn] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [maɪt] [get] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fleɪvər] [ðæt] [wei] .

as	though	in	imagination	they	might	get	some	of	the	flavor	that	way	.
作为	尽管	在	想像力	他们	可能	得到	一些	的	这	味道	那	方式	.

仿佛在想象中，他们可以通过这种方式体会到一些味道。

" [ðə; ði] ['aɪrɪʃ] [wɜːr; wər] [lɔːŋ] [ɑːn] , [ænd; ənd] [ʃɔːrt] [ɑːn] ['beɪkən] , " [lil] ['ɑːrθə] ['kɑːmɛntəd] ,

"	The	Irish	were	long	on	praties	,	and	short	on	bacon	,	"	Lil	Artha	commented	,
"	这	爱尔兰	是	长的	在	普拉蒂斯	,	和	短的	在	熏肉	,	"	莉莉	阿尔塔	评论	,

"爱尔兰人土豆吃得多，培根却少，"小阿萨评论道。

" [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [juː 'es] [its] [ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv] ['plenti] [ʌv; əv] ['kɔːfi] ,

"	and	with	us	it's	a	case	of	plenty	of	coffee	,
"	和	和	我们	它是	一个	案件	的	很多	的	咖啡	,

"而对我们来说，咖啡管够。"

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['fæmɪn] [ɪn] ['ʌðər] [kaɪndz] [ʌv; əv] [grʌb] ; [bʌt; bət] ['betər] [taɪmz] [ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] [suːn] , [bɔɪz]

and	a	famine	in	other	kinds	of	grub	;	but	better	times	are	coming	soon	,	boys
和	一个	饥荒	在	其他	种类	的	幼虫	;	但	更好的	时代	是	未来	很快	,	男孩们

,

,

,

还有其他种类的食物也短缺；但是好日子很快就会到来，孩子们。

[wen] [wi:l] [hæv; həv] ['plenti] ,

when	we'll	have	plenty	,
什么时候	出色地	有	很多	,

当我们拥有充足的资源时，

" [ænd; ənd][hi:; hi] ['mænɪdʒd] [tu:; tə][kæst] [ə'nʌðər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['wɪkɪd] [lʊks] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn]

"	and	he	managed	to	cast	another	of	his	wicked	looks	in	the	direction
"	和	他	管理	到	投掷	其他	的	他的	邪恶	看起来	在	这	方向

[ʌv; əv] [dʒɔ:rdʒ] ,

of	George	,
的	乔治	,

“然后他又朝乔治投去了一个邪恶的眼神，

[wɪtʃ] ['bi:ɪŋ] [si:n] [baɪ] [ðæt] ['wɜ:rði] [kɔ:zd] [-]

which	being	seen	by	that	worthy	caused	[	55	]
哪个	存在	已见	经过	那	值得	导致	[	-	]

被那项崇高的事业所见证[55]

[hɪm; ɪm][tu:; tə][kɜ:rl][hɪz; ɪz][lɪps][ɪn] [dɪ'rɪʒn] ,

him	to	curl	his	lips	in	derision	,
他	到	卷曲	他的	嘴唇	在	嘲笑	,

他撇了撇嘴，带着嘲讽的神情。

[ænd; ənd] [rɪ'tɜ:rn] [ðə; ði] [hɪnt] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ðæt] [si:md] [tu:; tə] [seɪ] :

and	return	the	hint	with	an	expression	that	seemed	to	say	:
和	返回	这	暗示	和	一个	表达	那	似乎	到	说	:

然后以一句似乎在说“

" [ju:l] [hæv; həv] [tu:; tə] [weɪt] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] [bɪ'fɔ:r] [ju:; jʊ] [teɪst] [ˌem 'i:] , [lil] ['ɑ:rθə] ,

"	you'll	have	to	wait	a	long	time	before	you	taste	me	,	Lil	Artha	,
"	你会	有	到	等待	一个	长的	时间	前	你	品尝	我	,	莉莉	阿尔塔	,

“你还得等很久才能尝到我的滋味，小阿尔萨。”

[ænd; ənd][dəunt][ju:; jʊ] [fər'get] [ðæt] !

and	don't	you	forget	that	!
和	不	你	忘记	那	!

你可别忘了这一点！

" [θɪŋz] [gɑ:t] ['betər] [ænd; ənd] ['betər] [æz; əz][ðə; ði] ['kʊkɪŋ] ['prəugrest] ; [ðæt] [ɪz][tu:; tə] [seɪ] ,

"	Things	got	better	and	better	as	the	cooking	progressed	;	that	is	to	say	,
"	事物	得到	更好的	和	更好的	作为	这	烹饪	进展	;	那	是	到	说	,

随着烹饪的进行，情况越来越好；也就是说，

[ˌoʊvər'hed] [ðə; ði] [klaʊdz] [wɜ:r; wər] ['pleɪnli] ['ʃoʊɪŋ] ['rægɪd] [saɪnz] , [æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [mʌst; məst]

overhead	the	clouds	were	plainly	showing	ragged	signs	,	as	though	they	must
开销	这	云	是	显然	显示	破烂不堪	标志	,	作为	尽管	他们	必须

['prez(ə)ntli] [breɪk] ,

presently	break	,
目前	休息	,

头顶上的云层明显呈现出参差不齐的形态，仿佛随时都会崩塌。

[ænd; ənd][ðə; ði][stɔ:rm][bi:; bi][ʌv; əv][ðə; ði][pæst] .

and	the	storm	be	of	the	past	.
和	这	风暴	是	的	这	过去的	.

让风暴成为过去。

[ðɪs] [fækt] [geɪv] [ðə; ði] [fɔ:r] [bɔɪz] [sʌm; səm] ['ri:z(ə)n] [fɔ:r; fər] ['tʃɪrɪŋ] [ʌp] .

This	fact	gave	the	four	boys	some	reason	for	cheering	up	.
这	事实	给予	这	四	男孩们	一些	原因	为了	欢呼	向上	.

这件事让这四个男孩感到些许安慰。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bliːk] [ɪˈmiːdiət] [ˈfjuːtʃər] [ðæt] [stɛərd][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [feɪs] ,

It	was	a	bleak	immediate	future	that	stared	them	in	the	face	,
它	曾是	一个	苍凉	即时	未来	那	凝视	他们	在	这	脸	,

摆在他们面前的是一片黯淡的未来。

[bʌt; bət] [ˈbiːɪŋ] [jʌŋ] [ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv] [hoʊp] [ðeɪ] [ˈiːzəli] [faʊnd] [ˈmeni] [θɪŋz] [tuː; tə][pɪn][ðer; ðər]

but	being	young	and	full	of	hope	they	easily	found	many	things	to	pin	their
但	存在	年轻的	和	满的	的	希望	他们	容易地	成立	许多	事物	到	别针	他们的

[feɪθ] [ɑːn] .

faith	on	.
信仰	在	.

但由于年轻且充满希望，他们很容易找到许多可以寄托信仰的事物。

[juːθ] [ɪz][æpt][tuː; tə][biː; bi] [ˈbɔɪənt] , [ænd; ənd] [siː] [ˈoʊnli][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] ; [ˈdʒɔrdʒəz, ˈdʒɔrdʒɪz]['hæbɪt]

Youth	is	apt	to	be	buoyant	,	and	see	only	the	present	;	George's	habit
青年	是	易于	到	是	浮力	,	和	看	仅有的	这	展示	;	乔治的	习惯

[ʌv; əv] [kəmˈpleɪnɪŋ] ,

of	complaining	,
的	抱怨	,

年轻人往往乐观向上，只关注当下；乔治有抱怨的习惯，

[ænd; ənd] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ] [ˈpesɪmɪst] , [ˈdaʊtləs] [spræŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [pʊr] [daɪˈdʒestʃən] ,

and	being	a	pessimist	,	doubtless	sprang	from	a	poor	digestion	,
和	存在	一个	悲观主义者	,	毫无疑问	弹簧	从	一个	贫穷的	消化	,

悲观主义倾向无疑是消化不良造成的。

[ænd; ənd][kʊd; kəd] [ˈiːzəli] [biː; bi] [ˈremidid] [ɪf] [hiː; hi] [went] [ɑːn][ə; eɪ] [pleɪn] [ˈdaɪət] .

and	could	easily	be	remedied	if	he	went	on	a	plain	diet	.
和	可以	容易地	是	已补救	如果	他	去	在	一个	清楚的	饮食	.

如果他开始清淡饮食，这个问题很容易得到解决。

" [wɑːtʃ] [ðə; ði] [smoʊk] , [haʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [goʊz] [streɪt] [ʌp] [wen] [ðə; ði] [wɪnd] [ˈstɑːps] , " ['elmər] [toʊld]

"	Watch	the	smoke	,	how	it	goes	straight	up	when	the	wind	stops	,	"	Elmer	told
"	手表	这	抽烟	,	如何	它	去	直的	向上	什么时候	这	风	停止	,	"	埃尔默	讲述

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

“注意看烟雾，当风停的时候，它会直冲云霄，”埃尔默告诉他们。

" [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [saɪn] , [ænd; ənd] ['evri] [oʊld] ['hʌntər] [noʊz] [ˌaɪ ˈtiː] .

"	That's	a	good	sign	,	and	every	old	hunter	knows	it	.
"	那就是	一个	好的	符号	,	和	每一个	老的	猎人	知道	它	.

“这是个好兆头，每个老猎人都知道这一点。”

[smoʊk] [hʌg] [ðə; ði] [graʊnd] [wen] [ðə; ði] [er] [ɪz] ['hevi] [wɪð; wɪθ] ['mɔɪstʃər] , [ænd; ənd] [ə'sendz] [wen]

Smoke	hugs	the	ground	when	the	air	is	heavy	with	moisture	,	and	ascends	when
抽烟	拥抱	这	地面	什么时候	这	空气	是	重的	和	水分	,	和	上升	什么时候

[its] [draɪ] .

it's	dry	.
它是	干燥	.

空气湿度大时，烟雾贴近地面；空气干燥时，烟雾则上升。

[aɪm] [mɔːr] ['sɜːrt(ə)n][ðæn; ðən]['evər] [naʊ] [ðæt] [wɪə(r)] ['siːɪŋ] [ðə; ði][teɪl] - [end][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][stɔːrm] . "

I'm	more	certain	than	ever	now	that	we're	seeing	the	tail	-	end	of	our	storm	.	"
我是	更多的	肯定	比	曾经	现在	那	是	看到	这	尾巴	-	结尾	的	我们的	风暴	.	"

我现在比以往任何时候都更加确信，我们正处于这场风暴的尾声。

" [ðə; ði][wɜːrst][ɪz] [jet] [tuː; tə] [kʌm] , " [krəʊkt] [dʒɔːrdʒ] .

"	The	worst	is	yet	to	come	,	"	croaked	George	.
"	这	最差	是	然而	到	来	,	"	呱呱叫	乔治	.

“最糟糕的还在后头，”乔治嘶哑着嗓子说道。

" [smelz] ['prɪti] [faɪn] [tuː; tə][ˌem 'iː] , " [sed] [lil] ['ɑːrθə] , ['snɪfɪŋ] [ðə; ði] [er] ,

"	Smells	pretty	fine	to	me	,	"	said	Lil	Artha	,	sniffing	the	air	,
"	气味	漂亮的	美好的	到	我	,	"	说	莉莉	阿尔塔	,	嗅闻	这	空气	,

“我觉得味道挺好的，”小阿尔萨一边嗅着空气一边说道。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [tʃɑːrdʒd] [dʒʌst] [ðen] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [ə'roʊmə][ʌv; əv] ['kɔːfi] .

which	was	charged	just	then	with	a	delightful	aroma	of	coffee	.
哪个	曾是	带电	只是	然后	和	一个	愉快	香气	的	咖啡	.

这时，一股令人愉悦的咖啡香气扑面而来。

" [aɪ]['oʊnli] [wɪʃ] [ɔːl][ʌv; əv][juː; jʊ][wɜːr; wər][æz; əz] ['lʌki] [æz; əz][ˌem 'iː] , " ['toʊbi] [broʊk] [ɪn][wɪð; wɪθ] ,

"	I	only	wish	all	of	you	were	as	lucky	as	me	,	"	Toby	broke	in	with	,
"	我	仅有的	希望	全部	的	你	是	作为	幸运的	作为	我	,	"	托比	打破	在	和	,

“我只希望你们都能像我一样幸运，”托比插话道。

['ʃoʊɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][ter; tɪ(ə)r][hɪz; ɪz][maɪnd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] ['kɔntempleɪtɪŋ] [hɪz; ɪz]

showing	that	he	could	not	tear	his	mind	away	from	contemplating	his
显示	那	他	可以	不是	撕	他的	头脑	离开	从	沉思	他的

['prez(ə)nt] .

present	.
展示	.

这表明他无法将注意力从对现状的思考上移开。

" [θɪŋk] [haʊ] [slɪk] [wiːd] [goʊ] ['skɪmɪŋ] [ə'lɔːŋ] ['oʊvər] [-]

"	Think	how	slick	we'd	go	skimming	along	over	[	56	]
"	思考	如何	光滑	我们会	去	撇脂	沿着	超过	[	-	]

“想想我们滑过[56]会多么顺畅

[ðə; ði][bɪg] [drɪfts] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [snoʊ] - [ʃuːz] , [ænd; ənd][nɑːt] ['kerɪŋ] [faɪv] [sents] ['weðər] [skuːl] [kept]

the	big	drifts	on	our	snow	-	shoes	,	and	not	caring	five	cents	whether	school	kept
这	大的	漂移	在	我们的	雪	-	鞋	,	和	不是	关怀	五	分	无论	学校	保留

[ɔːr][nɑːt] . "

or	not	.	"
或者	不是	.	"

我们雪鞋上积满了厚厚的雪，根本不在乎学校是否正常上课。

" [mɛ'bi] [wiː; wi] [wʊd] , [ænd; ənd] [ə'gen] [mɛ'bi] [wiːd] [biː; bi] ['sɑːri] , " [dʒɔːrdʒ] [toʊld][hɪm; ɪm] .

"	Mebbe	we	would	,	and	again	mebbe	we'd	be	sorry	,	"	George	told	him	.
"	也许	我们	会	,	和	再次	也许	我们会	是	对不起	,	"	乔治	讲述	他	.

“也许我们会，但也许我们会后悔，”乔治告诉他。

" [θɪŋz] [eɪnt] ['ɔːlweɪz] [dʒʌst] [wʌt] [ðeɪ] [siːm] .

"	Things	ain't	always	just	what	they	seem	.
"	事物	不是	总是	只是	什么	他们	似乎	.

事情并不总是像表面看起来那样。

[lɑːts] [ʌv; əv] [taɪmz] [juː; jʊ] [θɪŋk] [jʊə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [naɪs] [swel] [drɪŋk] , [ænd; ənd] [swɪtʃ] !

Lots	of	times	you	think	you're	going	to	have	a	nice	swell	drink	,	and	swich	!
很多	的	时代	你	思考	你是	去	到	有	一个	好的	膨胀	喝	,	和	开关	!

很多时候你以为你要喝上一杯美味的饮料，结果却来了个180度大转弯！

[ðə; ði] [glæs] [drɑːps] , [ænd; ənd][ɪz]['broʊkən]['ɪntuː]['bɪts] . "

the	glass	drops	,	and	is	broken	into	bits	.	"
这	玻璃	滴	,	和	是	破碎的	进入	比特	.	"

玻璃杯掉在地上，摔得粉碎。

" [wel] , [wiːv] [gɑːt][ə'luːmɪnəm; ə'luːmənəm] ['drɪŋkɪŋ] [kʌps] , [soʊ][ðeəz; ðəz][noʊ]['deɪndʒər][ʌv; əv] [ðæt]

"	Well	,	we've	got	aluminum	drinking	cups	,	so	there's	no	danger	of	that
"	出色地	,	我们已经	得到	铝	喝	杯子	,	所以	有	不	危险	的	那

[θɪŋ] ['hæpənɪŋ] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ,

thing	happening	to	us	,
事物	发生	到	我们	,

“嗯，我们用的是铝制水杯，所以不会有那种事发生在我们身上的危险。”

" ['præktɪk(ə)l] [lil] ['ɑːrθə] [ə'ʃʊrd] [hɪm; ɪm] , [fɔːr; fər][hiː; hi] ['nevər] ['bɑːðərd] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'baʊt] ['iːv(ə)l]
" practical Lil Artha assured him , for he never bothered his head about evil
" 实际的 莉莉 阿尔塔 保证 他 , 为了 他 绝不 烦恼 他的 头 关于 邪恶的
['əʊmənz] ,
omens ,
预兆 ,

“务实的利尔·阿尔萨向他保证，因为他从不把不祥之兆放在心上。”

[ænd; ənd][ɔːl] [sʌtʃ] ['nɑːnsens] .
and all such nonsense .
和 全部 这样的 废话 .

以及所有这类胡说八道。

['toʊbi] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['bendɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði]['faɪər] , ['hæpənd] [tuː; tə] [lʊk] [ə'raʊnd] ['prez(ə)ntli] .
Toby , who had been bending over the fire , happened to look around presently .
托比 , WHO 有 到过 弯曲 超过 这 火 , 发生 到 看 大约 目前 .

托比当时正弯腰在火堆旁，这时他碰巧环顾四周。

[pər'hæps][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][sʌm; səm] ['brɪliənt] [rɪ'mɑːrk] [tuː; tə] [wʌt] [hiː; hi]
Perhaps it was his intention to add some brilliant remark to what he
也许 它 曾是 他的 意图 到 添加 一些 杰出的 评论 到 什么 他
[hæd; həd] [ɔːl'redi] [sed] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [snoʊ] - [ʃuːz] ;
had already said in connection with snow - shoes ;
有 已经 说 在 联系 和 雪 - 鞋 ;

也许他想就雪鞋问题再补充一些精彩的评论；

[bʌt; bət] [ɪf] [ðɪs] [wɜːr; wər][soʊ][ðə; ði] [θɔːt] [wʌz; wəz] ['drɪvn] [kəm'pliːtli] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] [baɪ]
but if this were so the thought was driven completely out of his head by
但 如果 这 是 所以 这 想法 曾是 驱动 完全地 出去 的 他的 头 经过
['sʌmθɪŋ] [els] .
something else .
某物 别的 .

但如果真是这样，这个念头很快就被其他事情完全驱散了。

" [oʊ] ! [maɪ][stɑːrz] !
" Oh ! my stars !
" 哦 ! 我的 明星 !

“哦！我的天哪！

[wʊd] [juː; jʊ] [siː] [ðæt] ?
would you see that ?
会 你 看 那 ?

你看到了吗?

" [hiː; hi]['ɔːlmoʊst] [ʃriːkt] .
" he almost shrieked .
" 他 几乎 尖叫 .

他几乎尖叫起来。

['stɑːrtld] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˌeksklə'meɪʃn] ,
Startled by his exclamation ,
惊慌 经过 他的 感叹 ,

被他的惊呼吓了一跳，

[ænd; ənd][hæf] [bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [dɪ'skʌvərd] [æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] ['hʌŋgri] [lɪŋks]
and half believing that he must have discovered at least a hungry lynx
和 一半 相信 那 他 必须 有 发现 在 至少 一个 饥饿的 猞猁
[ə'baʊt] [tuː; tə] [sprɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][kæmp] ,
about to spring into the camp ,
关于 到 春天 进入 这 营 ,

他甚至半信半疑地认为，自己一定是发现了一只饥饿的猞猁正准备跳进营地。

[ðə; ði] ['ʌðər] [wɜ:rl] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [ɪn] [tɜ:rn] [stɛərd] [æz; əz] [ðoʊ] ['hɑ:rdli] ['eɪb(ə)l]

the	others	whirled	around	and	then	they	in	turn	stared	as	though	hardly	able
这	其他的	旋转	大约	和	然后	他们	在	转动	凝视	作为	尽管	几乎	有能力的

[tu:; tə] [bɪ'li:v] [ðer; ðər] [aɪz] .

to	believe	their	eyes	.
到	相信	他们的	眼睛	.

其他人猛地转过身，然后也目瞪口呆，仿佛不敢相信自己的眼睛。

[ə; eɪ] ['splendɪd] [stæg] [hæd; həd] [kʌm] ['baʊndɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] [θru:] [ðə; ði] [di:p] ['snəʊˌdrɪfts] ,

A	splendid	stag	had	come	bounding	along	through	the	deep	snowdrifts	,
一个	灿烂	麀	有	来	边界	沿着	通过	这	深的	雪堆	,

一头雄壮的雄鹿从厚厚的积雪中奔跑而来。

[ˌʌnə'wer] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] ['hju:mən] ['enəmi] [wɜ:r; wər] [soʊ] [nɪr] [baɪ] ,

unaware	of	the	fact	that	human	enemies	were	so	near	by	,
不知情	的	这	事实	那	人类	敌人	是	所以	靠近	经过	,

他们丝毫没有意识到人类敌人就在附近，

[sɪns] [ðə; ði] [wɪnd] ['kærid] [ðə; ði] [sent] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['prez(ə)ns] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ði] [smoʊk]

since	the	wind	carried	the	scent	of	their	presence	,	as	well	as	the	smoke
自从	这	风	携带	这	香味	的	他们的	在场	,	作为	出色地	作为	这	抽烟

[frʌm; frəm] [ðə; ði] ['faɪər] ,

from	the	fire	,
从	这	火	,

因为风把他们的气味以及火的烟雾都带了过来。

[ɪn] [ə'nʌðər] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

in	another	direction	.
在	其他	方向	.

朝另一个方向走。

[hi:; hi] [hæd; həd] [ə'pærəntli] [dʒʌst] [dɪ'skʌvərd] [ðem; ðəm] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɪnstənt] [ðeɪ] [ɔ:l] [lʊkt] ,

He	had	apparently	just	discovered	them	at	the	instant	they	all	looked	,
他	有	显然	只是	发现	他们	在	这	立即的	他们	全部	看起来	,

他显然是在众人看向他们的那一刻才发现他们的。

[fɔ:r; fər] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [flɜ:rt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [-]

for	with	a	flirt	of	his	[	57	]
为了	和	一个	调情	的	他的	[	-	]

因为他调情[57]

['æntlɜ·d] [hed] [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ɔ:f] , ['dʒʌmpɪŋ] ['greɪsfəli] [θru:] [ðə; ði] [di:p] [snoʊ] ,

antlered	head	he	was	making	off	,	jumping	gracefully	through	the	deep	snow	,
有角的	头	他	曾是	制作	离开	,	跳	优雅地	通过	这	深的	雪	,

[ænd; ənd] ['daʊtləs] ['pɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] ,

and	doubtless	picking	his	way	,
和	毫无疑问	挑选	他的	方式	,

他长着鹿角，正飞快地逃离，优雅地跳跃在厚厚的积雪中，无疑是小心翼翼地摸索着前进。

['i:v(ə)n] [ðoʊ] ['dredfəli] [ə'lɑ:rmd] .

even	though	dreadfully	alarmed	.
甚至	尽管	极其糟糕	惊慌	.

尽管感到非常惊恐。

['elmər] [hæd; həd] ['stɑ:rtɪd] [tu:; tə] [lʊk] [fɔ:r; fər] [hɪz; ɪz] ['mɑ:rlɪn] ,

Elmer	had	started	to	look	for	his	Marlin	,
埃尔默	有	开始	到	看	为了	他的	马林鱼	,

埃尔默开始寻找他的马林鱼。

[bʌt; bət] ['ri:əlaɪzɪŋ] [ðə; ði] ['hoʊpləsnəs] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɑ:t] [hi:; hi] [dɪ'sɪstid] ,

but	realizing	the	hopelessness	of	getting	a	shot	he	desisted	,
但	意识到	这	绝望	的	获得	一个	射击	他	停止	,

但意识到获得注射机会的希望渺茫后，他放弃了。

[ænd; ənd] [wɑːtʃt] [ðə; ði] ['splendɪd] ['ænɪm(ə)l] ['vænɪʃ] [frʌm; frəm] [vjuː] . [-]

and	watched	the	splendid	animal	vanish	from	view	.	[	58	]
和	观看	这	灿烂	动物	消失	从	看法	.	[	-	]

看着这只美丽的动物消失在视野中。[58]

['tʃæptər] [viː]

CHAPTER	V
章	V

第五章

['wɑːndərɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [drɪfts]

WANDERING	THROUGH	THE	DRIFTS
漫游	通过	这	漂移

漫步于雪堆之中

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃə'grɪnd] [ænd; ənd] ['sædli] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [lɑːt][ʌv; əv] [skaʊts] [huː] [tɜːrnd]

It	was	a	chagrined	and	sadly	disappointed	lot	of	scouts	who	turned
它	曾是	一个	懊恼地	和	令人遗憾的是	失望的	很多	的	侦察兵	WHO	转向

[ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] ['æftər][ðə; ði][læst][hæd; həd] [bɪn] [siːn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fliːɪŋ] [bʌk] .

and	looked	at	each	other	after	the	last	had	been	seen	of	the	fleeing	buck	.
和	看起来	在	每个	其他	后	这	最后的	有	到过	已见	的	这	逃离	巴克	.

当最后看到逃跑的雄鹿时，一群懊恼又失望的侦察兵转身互相看着对方。

" [wʌt] [ə; eɪ] ['splendɪd] [set][ʌv; əv]['æntləz][hiː; hi][hæd; həd] !

"	What	a	splendid	set	of	antlers	he	had	!
"	什么	一个	灿烂	放	的	鹿角	他	有	!

“他那对鹿角真是太漂亮了！”

" [lil] ['ɑːrθə] [ɪk'skleɪmd] .

"	Lil	Artha	exclaimed	.
"	莉莉	阿尔塔	惊呼	.

“小阿尔萨惊呼道。”

" [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [haʊ] [kloʊz][wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [freʃ] [miːt] ! "

"	To	think	of	how	close	we	came	to	having	a	supply	of	fresh	meat	!	"
"	到	思考	的	如何	关闭	我们	来了	到	拥有	一个	供应	的	新鲜的	肉	!	"

[groʊn] ['toʊbi] ,

groaned	Toby	,
呻吟	托比	,

“想想我们差点就有了新鲜肉！”托比呻吟道。

['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] ['dɪzməli] , [æz; əz][hiː; hi][pʊt][ə; eɪ][hænd][ɑːn][ðə; ði][pɪt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['stʌmək] ,

shaking	his	head	dismally	,	as	he	put	a	hand	on	the	pit	of	his	stomach	,
摇晃	他的	头	令人沮丧地	,	作为	他	放	一个	手	在	这	坑	的	他的	胃	,

他沮丧地摇了摇头，一只手捂着胃部。

[dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə][kɔːl][ðer; ðər] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ɪts] [dɪ'prest] [ə'pɪrəns] .

just	as	if	he	wished	to	call	their	attention	to	its	depressed	appearance	.
只是	作为	如果	他	希望	到	称呼	他们的	注意力	到	它是	郁闷	外貌	.

仿佛他想引起他们的注意，让他们注意到它沮丧的神情。

" [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [ə; eɪ] [dɪr] ? " [æskt] [dʒɔːrdʒ] .

"	Was	it	really	a	deer	?	"	asked	George	.
"	曾是	它	真的	一个	鹿	?	"	问	乔治	.

“那真的是一只鹿吗？”乔治问道。

" [naʊ] , [juː; jʊ] ['niːdnt] [ɔːl][tɜːrn][ɑːn][ˌem 'iː][soʊ] ['sævɪdʒli] , [laɪk][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪm] [ə'weɪ] [ɔːf][maɪ] [beɪs]

"	Now	,	you	needn't	all	turn	on	me	so	savagely	,	like	you	think	I'm	away	off	my	base
"	现在	,	你	不必	全部	转动	在	我	所以	野蛮地	,	喜欢	你	思考	我是	离开	离开	我的	根据

.

:
.

“现在，你们没必要都这么凶狠地攻击我，好像我离家出走似的。”

[aɪv] [noʊn] ['hʌŋgri] ['pi:p(ə)l] [tu:; tə] [ɪ'mædʒɪn] [ðeɪ] [sɔ:] [θɪŋz] .

I've	known	hungry	people	to	imagine	they	saw	things	.
我已经	已知	饥饿的	人们	到	想象	他们	锯	事物	.

我见过一些饥饿的人幻想自己看到了什么东西。

[eint] [ˌaɪ 'ti:] ['ɔ:lweɪz] [ðə; ði] ['θɜ:rsti] ['trævələr] [hu:] [si:z] [ðə; ði] [mə'rɑ:ʒ] [ɑ:n][ðə; ði] ['dezərt] ,

Ain't	it	always	the	thirsty	traveler	who	sees	the	mirage	on	the	desert	,
不是	它	总是	这	渴	游客	WHO	看到	这	海市蜃楼	在	这	沙漠	,

难道不总是口渴的旅人才会在沙漠中看到海市蜃楼吗?

[ænd; ənd] [θɪŋks] [hi:; hi][kæn; kən] [hɪr] [ðə; ði] ['gɜ:rgl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌnɪŋ] ['wɔ:tər][æz; əz][hi:; hi] [lʊks]

and	thinks	he	can	hear	the	gurgle	of	the	running	water	as	he	looks
和	思考	他	能	听到	这	咕噜声	的	这	跑步	水	作为	他	看起来

[æt; ət][ðə; ði]['rɪvər] ['bɔɪlɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['rɑ:ks] ?

at	the	river	boiling	among	the	rocks	?
在	这	河	沸腾	之中	这	岩石	?

他看着河水在岩石间翻腾，仿佛能听到潺潺的流水声?

[kɔ:rs] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ; [ænd; ənd][soʊ][aɪ] [seɪ] [ə'gen] , [wʌz; wəz][ˌaɪ 'ti:] ['ri:əli] [ə; eɪ] [dɪr] ,

Course	it	is	;	and	so	I	say	again	,	was	it	really	a	deer	,
课程	它	是	;	和	所以	我	说	再次	,	曾是	它	真的	一个	鹿	,

当然是这样；所以我再说一遍，那真的是一只鹿吗?

[ɔ:r][dɪd][wi:; wi][dʒʌst] [θɪŋk] [wi:; wi] [sɔ:] [wʌn] ?

or	did	we	just	think	we	saw	one	?
或者	做过	我们	只是	思考	我们	锯	一	?

或者我们只是以为自己看到了一个?

" ['noʊɪŋ] [ðə; ði] ['fɑ:li] [ʌv; əv] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [kən'vɪns] [dʒɔ:rdʒ] [wen] [hi:; hi] [tʃoʊz] [tu:; tə] ['kwestʃən]

"	Knowing	the	folly	of	trying	to	convince	George	when	he	chose	to	question
"	会心	这	蠢事	的	尝试	到	说服	乔治	什么时候	他	选择	到	问题

['i:v(ə)n][hɪz; ɪz] [oʊn] [aɪz] ,

even	his	own	eyes	,
甚至	他的	自己的	眼睛	,

“明知试图说服乔治是徒劳的，因为他甚至开始怀疑自己的眼睛，

[ðə; ði] ['ʌðər] [meɪd] [noʊ] [ə'tempt] [tu:; tə] [swɪŋ] [hɪm; ɪm] [ə'raʊnd] [tu:; tə][ðer; ðər] [weɪ] [ʌv; əv] ['θɪŋkɪŋ] . [

the	others	made	no	attempt	to	swing	him	around	to	their	way	of	thinking	.	[
这	其他的	制成	不	试图	到	摇摆	他	大约	到	他们的	方式	的	思维	.	[

-]

59	]
-	]

其他人没有试图让他接受他们的想法。[59]

" [ðæt] [goʊz][tu:; tə] [ʃoʊ] [ˌju: 'es][ðə; ði] ['mi:nɪŋ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]['mɑ:toʊ] - [bi:; bi] [prɪ'perd] , - " [lil]

"	That	goes	to	show	us	the	meaning	of	our	motto	'	Be	Prepared	,	'	"	Lil
"	那	去	到	展示	我们	这	意义	的	我们的	座右铭	-	是	准备	,	-	"	莉莉

['ɑ:rθə] [kən'tɪnju:d] .

Artha	continued	.
阿尔塔	持续	.

“这正体现了我们‘时刻准备着’的座右铭的含义，”利尔·阿萨继续说道。

" [naʊ] ,

"	Now	,
"	现在	,

“现在，

[ɪf] [ˈiːðər] [ˈelmər] [ɔːr] [ˌem ˈiː] [hæd; həd] [ˈhæpənd] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [gʌn] [ɪn] [ˈaʊər; ɑːr] [hændz] [haʊ]

if	**either**	**Elmer**	**or**	**me**	**had**	**happened**	**to**	**have**	**a**	**gun**	**in**	**our**	**hands**	**how**
如果	任何一个	埃尔默	或者	我	有	发生	到	有	一个	枪	在	我们的	双手	如何

[ˈiːzi] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [tuː; tə] [boʊl] [ðæt] [faɪn] [bʌk] [ˈoʊvər] .

easy	**it**	**would**	**have**	**been**	**to**	**bowl**	**that**	**fine**	**buck**	**over**	**.**
简单的	它	会	有	到过	到	碗	那	美好的	巴克	超过	.

如果埃尔默和我当时手里正好有枪，那把漂亮的雄鹿该有多容易就被我们打倒了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

暴风雪中的假期；(Storm-Bound; or,)
第3/8页

[ænd; ənd] [ðen] [θɪŋk] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [miːn] [tuː; tə][ɔːl][ʌv; əv][ˌjuː 'es] .

And	then	think	what	it	would	mean	to	all	of	us	.
和	然后	思考	什么	它	会	意思是	到	全部	的	我们	.

然后想想这对我们所有人来说意味着什么。

[waʊ] !

Wow	!
哇	!

哇!

['æftər] [ðɪs] [aɪm] ['miːnɪŋ] [tuː; tə] [stɪk] ['iːv(ə)n]['kloʊzər][tuː; tə][maɪ] [gʌn] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['brʌðər] . "

after	this	I'm	meaning	to	stick	even	closer	to	my	gun	than	a	brother	.	"
后	这	我是	意义	到	戳	甚至	更近	到	我的	枪	比	一个	兄弟	.	"

此后，我打算比亲兄弟更紧地守着我的枪。

" [wiː; wi] ['ɔːlweɪz] [ʃʌt] [ðə; ði] [dɔːr] ['æftər][ðə; ði] [hɔːrs] [hæz; həz] [bɪn] ['stoʊlən] , " [sed] ['elmər] ,

"	We	always	shut	the	door	after	the	horse	has	been	stolen	,	"	said	Elmer	,
"	我们	总是	关闭	这	门	后	这	马	有	到过	被盗	,	"	说	埃尔默	,

“马被偷走后，我们总是会把门关上，”埃尔默说。

" [bʌt; bət]['iːv(ə)n][ɪn]['aʊər; ɑːr] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ðə; ði]['sɪlvər] ['laɪnɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [klaʊd] [ɪf]

"	but	even	in	our	misfortune	you	can	see	the	silver	lining	to	the	cloud	if
"	但	甚至	在	我们的	不幸	你	能	看	这	银	衬垫	到	这	云	如果

[juː; jʊ] [lʊk] . "

you	look	.	"
你	看	.	"

“但即便在我们遭遇不幸的时候，只要你用心观察，也能看到乌云背后的希望。”

" [ðen] [fɔːr; fər] ['gʊdnəs] - [seɪk] , ['elmər] , [pɔɪnt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ,

"	Then	for	goodness	'	sake	,	Elmer	,	point	it	out	,
"	然后	为了	善良	-	清酒	,	埃尔默	,	观点	它	出去	,

“那么，看在老天的份上，埃尔默，指出来吧。”

[soʊ] [dʒɔːrdʒ] [kæn; kən] [get] [ðæt] ['saʊər] [fraʊn] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [feɪs] .

so	George	can	get	that	sour	frown	off	his	face	.
所以	乔治	能	得到	那	酸的	皱眉	离开	他的	脸	.

这样乔治就能消除脸上那副苦瓜脸了。

[hiː; hi][dəunt] [bɪ'liːv] [wʌt] [hiː; hi] [siːz] ,

He	don't	believe	what	he	sees	,
他	不	相信	什么	他	看到	,

他不相信自己所看到的。

[ænd; ənd] [jet] ['hiːz] ['griːvɪŋ] [wɜːrs] [ðæn; ðən] ['eni] [ʌv; əv][ˌjuː 'es][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi] ['dɪdnt] [get] [ðæt]

and	yet	he's	grieving	worse	than	any	of	us	because	we	didn't	get	that
和	然而	他是	悲伤	更糟	比	任何	的	我们	因为	我们	没有	得到	那

['venɪsn,'venɪzn] [wen] [wiː; wi][hæd; həd][ðə; ði] [tʃæns] . "

venison	when	we	had	the	chance	.	"
鹿肉	什么时候	我们	有	这	机会	.	"

然而，他比我们任何人都更伤心，因为我们没能在有机会的时候得到那份鹿肉。

" [ɪf] [ðeəz; ðəz][wʌn] [dɪr] [ʌp] [hɪr] [ɪn] [ðɪs] ['fɔːrɪst][ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi] ['ʌðər] , " ['elmər][toʊld]

"	If	there's	one	deer	up	here	in	this	forest	there	must	be	others	,	"	Elmer	told
"	如果	有	一	鹿	向上	这里	在	这	森林	那里	必须	是	其他的	,	"	埃尔默	讲述

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

“如果这片森林里有一只鹿，那肯定还有其他的，”埃尔默告诉他们。

" [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] ['noʊtɪst] [ðæt] [hiː; hi] [went] [ɔːf] [ɪn] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][wiː; wi]

"	You	may	have	noticed	that	he	went	off	in	about	the	same	direction	we
"	你	可能	有	注意到	那	他	去	离开	在	关于	这	相同的	方向	我们

[ɪk'spekt][tuː; tə] [hed] [ɪn] [wen] [wiː; wi][stɑːrt] .

expect	to	head	in	when	we	start	.
预计	到	头	在	什么时候	我们	开始	.

“你可能已经注意到，他出发的方向和我们出发时预期的方向大致相同。”

[wiː; wi] [meɪ] [siː] [hɪm; ɪm] [ə'gen] ,

We	may	see	him	again	,
我们	可能	看	他	再次	,

我们或许还会再见到他。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðæt] [lʌk] [kʌmz] ['aʊər; ɑːr] [weɪ] [wiːl] [traɪ][ænd; ənd][biː; bi] ['redi] [nekst] [taɪm] .

and	if	that	luck	comes	our	way	we'll	try	and	be	ready	next	time	.
和	如果	那	运气	来	我们的	方式	出色地	尝试	和	是	准备好	下一个	时间	.

如果下次我们也能有这样的好运，我们会努力做好准备。

" [ten] ['mɪnɪts] ['leɪtər][ænd; ənd] ['tʃænsɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [aʊt] ['oʊvər][ðə; ði] [snoʊ] ['elmər] [sɔː] [ə; eɪ] ['muːvɪŋ]

"	Ten	minutes	later	and	chancing	to	look	out	over	the	snow	Elmer	saw	a	moving
"	十	分钟	之后	和	机会	到	看	出去	超过	这	雪	埃尔默	锯	一个	移动

['ɑːbdʒekt] [ðæt] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][stɑːrt] ,

object	that	gave	him	a	start	,
目的	那	给予	他	一个	开始	,

十分钟后，埃尔默偶然向雪地里望去，看到一个移动的物体，吓了他一跳。

[ʌn'tɪl] [ɑːn] ['lʊkɪŋ] [ə; eɪ] ['sekənd] [taɪm] [hiː; hi] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi]['oʊnli] [dʒɔːrdʒ] ,

until	on	looking	a	second	time	he	made	it	out	to	be	only	George	,
直到	在	寻找	一个	第二	时间	他	制成	它	出去	到	是	仅有的	乔治	,

直到第二次看的时候，他才发现那人只是乔治。

[huː] [wʌz; wəz] [praʊlɪŋ] [ə'raʊnd] ,

who	was	prowling	around	,
WHO	曾是	潜行	大约	,

谁在附近徘徊，

['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] ['eni] [saɪnz] [ðə; ði] [dɪr] [meɪ] [hæv; həv] [left] [æz; əz][hiː; hi] [broʊk] [θruː] [ðə; ði] [diːp]

looking	for	any	signs	the	deer	may	have	left	as	he	broke	through	the	deep
寻找	为了	任何	标志	这	鹿	可能	有	左边	作为	他	打破	通过	这	深的

[snoʊ] [drɪfts] .

snow	drifts	.
雪	漂移	.

寻找这只鹿冲破厚厚的积雪时可能留下的任何痕迹。

['evɪdəntli] [dʒɔːrdʒ] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [kən'vɪnst] ,

Evidently	George	must	have	been	convinced	,
显然	乔治	必须	有	到过	确信	,

显然乔治一定是被说服了。

[fɔːr; fər] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [ɪn]['leɪtər][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['sætɪsfaɪd] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] ;

for	when	he	came	in	later	there	was	a	satisfied	expression	on	his	face	;
为了	什么时候	他	来了	在	之后	那里	曾是	一个	使满意	表达	在	他的	脸	;

因为他后来进来的时候，脸上带着满意的表情；

[ænd; ənd] ['noʊtɪsɪŋ] ['elmər] [əb'zəviŋ, ɔb-][hɪm; ɪm][ðə; ði] ['daʊtər] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd]

and	noticing	Elmer	observing	him	the	doubter	nodded	his	head	,	and
和	注意到	埃尔默	观察	他	这	怀疑者	点头	他的	头	,	和

['sɪmpli] [sed] : [-]

simply	said	:	[	60	]
简单地	说	:	[	-	]

注意到埃尔默在观察他，怀疑者点了点头，简单地说：[60]

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪr] [ɔːl] [raɪt] ; [aɪ] [sɔː] [hɪz; ɪz] [træks] [aʊt] [ðer; ðər] !

"	It	was	a	deer	all	right	;	I	saw	his	tracks	out	there	!
"	它	曾是	一个	鹿	全部	正确的	;	我	锯	他的	轨道	出去	那里	!

“那确实是一只鹿；我看到了它的脚印！”

" [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['sɪtɪŋ] [baɪ][ðə; ði]['faɪər] ['iːtɪŋ] [ðer; ðər]['fruːg(ə)l] [lʌntʃ] [fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] [laɪk]

"	They	had	been	sitting	by	the	fire	eating	their	frugal	lunch	for	something	like
"	他们	有	到过	坐着	经过	这	火	吃	他们的	节俭	午餐	为了	某物	喜欢

[faɪv] ['mɪnɪts] [wen] [ðə; ði] [sʌn] ['sʌd(ə)nli] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət][ðem; ðəm] ,

five	minutes	when	the	sun	suddenly	looked	down	at	them	,
五	分钟	什么时候	这	太阳	突然	看起来	向下	在	他们	,

“他们坐在火堆旁吃着简单的午餐，大概过了五分钟，太阳突然照到了他们身上。”

['dæzlɪŋ] [ðer; ðər] [aɪz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [braɪt] [biːmz] [glɪntɪŋ] [frʌm; frəm][ɔːl] [ðæt] [snoʊ] .

dazzling	their	eyes	with	his	bright	beams	glinting	from	all	that	snow	.
耀眼的	他们的	眼睛	和	他的	明亮的	光束	闪闪发光	从	全部	那	雪	.

他明亮的目光在皑皑白雪中闪耀，刺得他们睁不开眼。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði] [fɔːr] [bɔɪz] [ɪ'miːdiətli] [broʊk] [aʊt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [ʃaʊt] ,

Of	course	the	four	boys	immediately	broke	out	into	a	shout	,
的	课程	这	四	男孩们	立即地	打破	出去	进入	一个	喊	,

当然，这四个男孩立刻大声叫喊起来。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ][glæd][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['tʃɪrf(ə)l] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ə'gen] .

they	were	so	glad	to	see	the	cheerful	face	of	the	sun	again	.
他们	是	所以	高兴的	到	看	这	快乐	脸	的	这	太阳	再次	.

他们很高兴再次看到灿烂的阳光。

[ðə; ði] [miːl] [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] [ɪn]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [taɪm] ; [bʌt; bət] [ðen] [pər'hæps] [ðæt] [wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə]

The	meal	was	finished	in	record	time	;	but	then	perhaps	that	was	not	to
这	一顿饭	曾是	完成的	在	记录	时间	;	但	然后	也许	那	曾是	不是	到

[biː; bi] ['wʌndɚd] [æt; ət] ,

be	wondered	at	,
是	想知道	在	,

这顿饭以创纪录的速度吃完了；但也许这并不奇怪。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [sə'plaɪ] [hæd; həd] [rʌn] [fɑːr] [ʃɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'mænd] ; [ænd; ənd] [lil] ['ɑːrθə] ,

for	the	supply	had	run	far	short	of	the	demand	;	and	Lil	Artha	,
为了	这	供应	有	跑步	远的	短的	的	这	要求	;	和	莉莉	阿尔塔	,

因为供应远远不足以满足需求；还有小阿尔萨，

['æftər] ['pɑːlɪʃɪŋ] [hɪz; ɪz] ['pænɪkɪn] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][kʊd; kəd]['ɔːlmoʊst] [siː] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ,

after	polishing	his	pannikin	until	he	could	almost	see	his	face	in	the	same	,
后	抛光	他的	潘尼金	直到	他	可以	几乎	看	他的	脸	在	这	相同的	,

[dʒəu'kəusli] [ri'mɑːkt] :

jocosely	remarked	:
滑稽地	评论	:

他把平底锅擦得锃亮，几乎能从锅底看到自己的脸，然后开玩笑地说：

" [ðə; ði]['sæmp(ə)l][wʌz; wəz] ['prɪti] [faɪn] ; [naʊ] [brɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['dɪnər] !

"	The	sample	was	pretty	fine	;	now	bring	on	the	dinner	!
"	这	样本	曾是	漂亮的	美好的	;	现在	带来	在	这	晚餐	!

“样品还不错；现在开始上晚餐吧！”

" [ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ] ['iːgər] [tuː; tə][get] ['muːvɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [ə'laʊ] [ðer; ðər] [steɪt] [ʌv; əv] ['hʌŋgər]
" They were so eager to get moving that they did not allow their state of hunger
" 他们 是 所以 渴望的 到 得到 移动 那 他们 做过 不是 允许 他们的 状态 的 饥饿
[tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] [mʌtʃ] [kən'sɜːrn] .
to give them much concern .
到 给 他们 很多 忧虑 .

“他们急于出发，所以并没有太在意饥饿的状况。”

[ðə; ði] [ruːd] ['ʃeltər] [wʌz; wəz]['teɪkən] [daʊn] , [ðoʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][sʌm; səm] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
The rude shelter was taken down , though they had some trouble with the
这 粗鲁的 庇护所 曾是 已采取 向下 , 尽管 他们 有 一些 麻烦 和 这
['rʌbər] ['pɔntʃəʊz] ,
rubber ponchos ,
橡皮 披风 ,

简陋的避难所被拆除了，不过橡胶雨披有点麻烦。

[æz; əz] [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi]['froʊz(ə)n] [stɪf] ['ʌndər] [ðə; ði] [ə'kjuːmjəleɪtɪd] [snoʊ] ,
as they seemed to be frozen stiff under the accumulated snow ,
作为 他们 似乎 到 是 冷冻 僵硬的 在下面 这 积累 雪 ,

它们似乎被厚厚的积雪冻僵了。

[wɪtʃ] [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [hæd; həd] [θɔːd] [ɪn][ðə; ði] [hiːt] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] ,
which from time to time had thawed in the heat of the fire ,
哪个 从 时间 到 时间 有 解冻 在 这 热 的 这 火 ,

这些冰块在火的热浪中不时融化，

['oʊnli][tuː; tə] [kən'dʒiːl] [ə'gen] ['leɪtər][ɑːn] .
only to congeal again later on .
仅有的 到 凝 再次 之后 在 .

但之后又会再次凝固。

[ɪn][ðə; ði][end] , [haʊ'evər] , ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] [pækt] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] ,
In the end , however , everything was packed as before ,
在 这 结尾 , 然而 , 一切 曾是 包装 作为 前 ,

但最终，所有东西都像以前一样打包好了。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [sɪ'kjʊrd] [ðer; ðər] ['blæŋkɪts] ['oʊvər][ðer; ðər] ['ʃəuldəz] [ə'gen] , [ðə; ði] [skaʊts] [wɜːr; wər]
and having secured their blankets over their shoulders again , the scouts were
和 拥有 安全 他们的 毯子 超过 他们的 肩膀 再次 , 这 侦察兵 是
['redi] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][stɑːrt] .
ready to make a start .
准备好 到 制作 一个 开始 .

童子军们重新把毯子披在肩上，准备出发。

['toʊbi][hæd; həd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [θret] [gʊd] , [ænd; ənd][hæd; həd][hɪz; ɪz] ['wʌndərf(ə)l] [s'nəʊʃuːz] [ɑːn] .
Toby had made his threat good , and had his wonderful snowshoes on .
托比 有 制成 他的 威胁 好的 , 和 有 他的 精彩的 雪鞋 在 .

托比兑现了他的威胁，穿上了他那双很棒的雪鞋。

[hiː; hi] [strʌk] [aʊt] ['breɪvli] [ɪ'nʌf] , [ænd; ənd][æt; ət][fɜːrst] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['iːzəli]
He struck out bravely enough , and at first seemed to be able to easily
他 击 出去 勇敢地 足够的 , 和 在 第一的 似乎 到 是 有能力的 到 容易地
[ˌaʊt'strɪp] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] .
outstrip his companions .
超过 他的 同伴 .

他勇敢地出发了，起初似乎能够轻松超越他的同伴。

[ðɪs] [kɔːzd] [-]
This caused [61]
这 导致 [-]

这导致[61]

[hɪm; ɪm][tuː; tə] [fiːl] [æn; ən] [ʌn'nætʃrəl] [ˌegzʌl'teɪʃn] , [fɔːr; fər][hiː; hi][bɪ'gæn] ['kɔːlɪŋ] [bæk] [æt; ət][ðem; ðəm] ,

him	**to**	**feel**	**an**	**unnatural**	**exultation**	**,**	**for**	**he**	**began**	**calling**	**back**	**at**	**them**	**,**
他	到	感觉	一个	不自然	大喜	,	为了	他	开始	呼叫	后退	在	他们	,

他感到一种不自然的狂喜，因为他开始回应他们的呼喊。

[ænd; ənd] [dɪ'raɪsɪvli] ['telɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] " ['hɜːri] [ʌp] , " [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] " [tuː] [sloʊ] [ə; eɪ]

and	**derisively**	**telling**	**them**	**to**	**"**	**hurry**	**up**	**,**	**"**	**that**	**they**	**were**	**"**	**too**	**slow**	**a**
和	嘲讽地	讲述	他们	到	"	匆忙	向上	,	"	那	他们	是	"	也	慢的	一个

[bʌntʃ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,

bunch	**for**	**him**	**,**
束	为了	他	,

他嘲讽地告诉他们“快点”，说他们“太慢了，他受不了”。

" [ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [sɔːrt][ʌv; əv] ['nɑːnsens] .

"	**and**	**all**	**that**	**sort**	**of**	**nonsense**	**.**
"	和	全部	那	种类	的	废话	.

以及所有这类胡说八道。

[ðen] ['sʌd(ə)nli] [ðɪs] ['taɪreɪd] ['siːst] .

Then	**suddenly**	**this**	**tirade**	**ceased**	**.**
然后	突然	这	长篇大论	停止	.

然后，这番长篇大论突然停止了。

" ['wʌndər] [wɒts] ['hæpənd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [naʊ] ?

"	**Wonder**	**what's**	**happened**	**to**	**him**	**now**	**?**
"	想知道	是什么	发生	到	他	现在	?

“不知道他现在怎么样了？”

" [lil] ['ɑːrθə] [ri'mɑːkt] , ['tɜːrnɪŋ] [ə; eɪ] ['grɪnɪŋ] [feɪs] [tɔːrd] ['elmər] , [huː] ['sɪmpli] [rɪ'plaɪd] :

"	**Lil**	**Artha**	**remarked**	**,**	**turning**	**a**	**grinning**	**face**	**toward**	**Elmer**	**,**	**who**	**simply**	**replied**	**:**
"	莉莉	阿尔塔	评论	,	转弯	一个	咧嘴笑	脸	朝向	埃尔默	,	WHO	简单地	回复	:

“小阿萨说着，咧嘴一笑，看向埃尔默，埃尔默只是简单地回答道：”

" [weɪt] [ænd; ənd] [siː] , [ænd; ənd][biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [læf] ,

"	**Wait**	**and**	**see**	**,**	**and**	**be**	**ready**	**to**	**laugh**	**,**
"	等待	和	看	,	和	是	准备好	到	笑	,

“等着瞧吧，准备好大笑吧。”

[ðoʊ] [its] ['nevər] [ə; eɪ] ['læfɪŋ] ['mætər] [tuː; tə][ðə; ði] ['feloʊ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [s'nəʊʃuːz] !

though	**it's**	**never**	**a**	**laughing**	**matter**	**to**	**the**	**fellow**	**with**	**the**	**snowshoes**	**!**
尽管	它是	绝不	一个	笑	事情	到	这	同伴	和	这	雪鞋	!

但对于穿着雪鞋的人来说，这可不是什么好笑的事！

" [æz; əz] ['elmər] [hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [keɪs] [ðeɪ] ['prez(ə)ntli] [dɪ'skʌvərd] ['sʌmθɪŋ]

"	**As**	**Elmer**	**had**	**expected**	**would**	**be**	**the**	**case**	**they**	**presently**	**discovered**	**something**
"	作为	埃尔默	有	预期的	会	是	这	案件	他们	目前	发现	某物

['flaʊndərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [snoʊ] ,

floundering	**in**	**the**	**snow**	**,**
挣扎	在	这	雪	,

正如埃尔默预料的那样，他们很快发现有什么东西在雪地里挣扎。

[wɪtʃ] [ə'pɑːn]['kloʊzər] [ɪn'spekʃ(ə)n] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi]['toʊbiːz] [fiːt] .

which	**upon**	**closer**	**inspection**	**proved**	**to**	**be**	**Toby's**	**feet**	**.**
哪个	之上	更近	检查	已证实	到	是	托比的	脚	.

仔细一看，原来是托比的脚。

[hiː; hi][hæd; həd] [lɔːst] [hɪz; ɪz] ['bæləns] [waɪl] [nɪ'goʊʃiːˌeɪtɪŋ] [ə; eɪ][bɪg] [drɪft] ,

He	**had**	**lost**	**his**	**balance**	**while**	**negotiating**	**a**	**big**	**drift**	**,**
他	有	丢失的	他的	平衡	尽管	谈判	一个	大的	漂移	,

他在应对一段大浪时失去了平衡。

[ænd; ənd][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ə'fɔːd] [baɪ][ðə; ði] [lɔːŋ] [stɑːf] [hiː; hi] ['kærid] , [hæd; həd]

and	in	spite	of	the	assistance	afforded	by	the	long	staff	he	carried	,	had
和	在	尽管如此	的	这	协助	提供	经过	这	长的	职员	他	携带	,	有

['teɪkən][ə; eɪ] [plʌndʒ] ,

taken	a	plunge	,
已采取	一个	暴跌	,

尽管他手持长杖，但他还是纵身跃入水中。

[soʊ] [ðæt] [wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [hɪz; ɪz] [fiːt] [wɜːr; wər] [wer] [hɪz; ɪz] [hed] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] .

so	that	when	they	arrived	his	feet	were	where	his	head	should	be	.
所以	那	什么时候	他们	到达的	他的	脚	是	在哪里	他的	头	应该	是	.

所以当他们到达时，他的脚却在他头部应该在的位置上。

['elmər] [nuː] [haʊ] [tuː; tə][goʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [raɪt] [ðə; ði] ['nɑːvɪs] .

Elmer	knew	how	to	go	about	it	in	order	to	right	the	novice	.
埃尔默	知道	如何	到	去	关于	它	在	命令	到	正确的	这	新手	.

埃尔默知道该如何纠正这个新手。

['toʊbi][wʌz; wəz][noʊ] [lɔːŋgər] ['bʌbəlɪŋ, 'bʌblɪŋ]['oʊvər][wɪð; wɪθ] [ɪn'θuːziæzəm] [æz; əz][hiː; hi] [wʌns] [mɔːr] ['stɑːrtɪd]

Toby	was	no	longer	bubbling	over	with	enthusiasm	as	he	once	more	started
托比	曾是	不	更长	冒泡	超过	和	热情	作为	他	一次	更多的	开始

[ɔːf] .

off	.
离开	.

托比再次开始讲话时，不再像之前那样热情洋溢了。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['lɜːrnɪŋ] [ðæt] ['iːv(ə)n] ['ɪnəs(ə)nt] ['lʊkɪŋ] [snoʊ] - [ʃuːz] [meɪ] [hæv; həv][træps] [kən'siːld]

He	was	learning	that	even	innocent	looking	snow	-	shoes	may	have	traps	concealed
他	曾是	学习	那	甚至	清白的	寻找	雪	-	鞋	可能	有	陷阱	暗

[ə'baʊt] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][ðə; ði] [ʌn'weri] ;

about	them	for	the	unwary	;
关于	他们	为了	这	粗心大意	;

他逐渐意识到，即使是看起来很普通的雪鞋，也可能暗藏陷阱，让粗心大意的人上当受骗；

[ænd; ənd] ['æftərwərd] [hiː; hi] [kən'dʌktɪd] [hɪz; ɪz] [æd'væns] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [mɔːr] ['kɔːʃ(ə)n] .

and	afterward	he	conducted	his	advance	with	much	more	caution	.
和	之后	他	实施	他的	进步	和	很多	更多的	警告	.

之后，他的进军行动就谨慎得多。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] ['ʌðər] [hæd; həd][tuː; tə] ['reskjuː] [hɪm; ɪm] ['regjələrli] [ə'baʊt] [wʌns]

In	spite	of	this	,	however	,	the	others	had	to	rescue	him	regularly	about	once
在	尽管如此	的	这	,	然而	,	这	其他的	有	到	救援	他	经常	关于	一次

['evri] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] ,

every	fifteen	minutes	,
每一个	十五	分钟	,

尽管如此，其他人还是不得不大约每隔十五分钟就去救他一次。

[ʌn'tɪl] ['faɪnəli] ['iːv(ə)n]['toʊbi][wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [kɔːl] [ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] [ɔːf] [fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] .

until	finally	even	Toby	was	ready	to	call	the	experiment	off	for	the	time	being	.
直到	最后	甚至	托比	曾是	准备好	到	称呼	这	实验	离开	为了	这	时间	存在	.

最后，就连托比也准备暂时中止这项实验了。

" [aɪl] [get][ðer; ðər] [jet] , [siː] [ɪf] [aɪ][dəunt] , " [hiː; hi] [ə'ʃʊrd] [ðə; ði] ['ʌðər] ,

"	I'll	get	there	yet	,	see	if	I	don't	,	"	he	assured	the	others	,
"	患病的	得到	那里	然而	,	看	如果	我	不	,	"	他	保证	这	其他的	,

“我总有一天会到的，到时候就知道了，”他向其他人保证道。

[æz; əz] [ðeɪ] ['gæðərd] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [hɪm; ɪm] [-]

as	they	gathered	around	to	watch	him	[	62	]
作为	他们	聚集	大约	到	手表	他	[	-	]

他们围拢过来观看他[62]

[teɪk] [ðə; ði][bɪg] ['kʌmbərsəm] [θɪŋz] [ɔːf][hɪz; ɪz] [fiːt] , [ænd; ənd] [slɪŋ] [ðem; ðəm]['oʊvər][hɪz; ɪz] [bæk] .

take	the	big	cumbersome	things	off	his	feet	,	and	sling	them	over	his	back	.
拿	这	大的	笨重	事物	离开	他的	脚	,	和	吊索	他们	超过	他的	后退	.

把那笨重的大东西从他脚上脱下来，背到他背上。

" ['ʌŋk(ə)l] - [tiːtʃ] [ˌem 'iː] [haʊ] [tuː; tə][juːz] - [ɪm] ; [ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] , ['elmər] ,

"	Uncle	Caleb'll	teach	me	how	to	use	'	em	;	and	besides	,	Elmer	,
"	叔叔	-	教	我	如何	到	使用	-	呃	;	和	除了	,	埃尔默	,

“卡莱布叔叔会教我怎么用它们；而且，埃尔默，

['dɪdnt] [juː; jʊ] [seɪ] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['maɪti] [pʊr] [snoʊ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['lɜːrnər] [tuː; tə][stɑːrt] [aʊt] [wɪð; wɪθ] ?

didn't	you	say	this	was	mighty	poor	snow	for	a	learner	to	start	out	with	?
没有	你	说	这	曾是	强大的	贫穷的	雪	为了	一个	学习者	到	开始	出去	和	?

你不是说过，对于初学者来说，这样的雪况太差了吗?

['gɪmi] [taɪm] , [ænd; ənd] [aɪl] ['mæstər][ðə; ði] [trɪk] [jet] , [siː] [ɪf] [aɪ][dəunt] .

Gimme	time	,	and	I'll	master	the	trick	yet	,	see	if	I	don't	.
给我	时间	,	和	患病的	掌握	这	诡计	然而	,	看	如果	我	不	.

给我点时间，我肯定能掌握这个技巧，看看我能不能做到。

" ['elmər] [dɪd][nɑːt] [daʊt] [ɪn][ðə; ði] [liːst] [bʌt; bət] [wʌt] [hiː; hi] [wʊd] ,

"	Elmer	did	not	doubt	in	the	least	but	what	he	would	,
"	埃尔默	做过	不是	怀疑	在	这	至少	但	什么	他	会	,

埃尔默丝毫没有怀疑过他会怎么做，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðɪs] [sɔːrt][ʌv; əv] [tɔːk] [ʃoʊd] [ðə; ði] [dɪ'tɜːrmɪnd] ['spɪrɪt] [ðæt] ['ɔːlweɪz] [gets] [ðer; ðər][ɪn]

because	this	sort	of	talk	showed	the	determined	spirit	that	always	gets	there	in
因为	这	种类	的	讲话	显示	这	决定	精神	那	总是	获得	那里	在

[ðə; ði][end] ,

the	end	,
这	结尾	,

因为这种谈话展现了最终总能取得胜利的坚定决心。

[noʊ] ['mætər] [haʊ] ['meni] ['dɪfəkəltɪz] [meɪ] [biː; bi] [ɪn'kaʊntər] [baɪ][ðə; ði] [wei] .

no	matter	how	many	difficulties	may	be	encountered	by	the	way	.
不	事情	如何	许多	困难	可能	是	遭遇	经过	这	方式	.

无论在此过程中会遇到多少困难。

[ðeɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][hɑːrd] ['trævlɪŋ] [θruː] [ɔːl] [ðæt] [ə'kjuːmjəleɪtɪd] [snoʊ] ,

They	found	it	hard	traveling	through	all	that	accumulated	snow	,
他们	成立	它	难的	旅行	通过	全部	那	积累	雪	,

他们发现穿越厚厚的积雪行进十分困难。

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ðə; ði]['paɪlət][ʌv; əv][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [pɔɪnt] [tuː; tə] [pɪk] [aʊt] [ðə; ði]

even	though	the	pilot	of	the	expedition	made	it	a	point	to	pick	out	the
甚至	尽管	这	飞行员	的	这	远征	制成	它	一个	观点	到	挑选	出去	这

['iːzɪɪst] [kɔːrs] ,

easiest	course	,
最容易	课程	,

尽管探险队的飞行员特意选择了最简单的路线，

[ə'vɔɪdɪŋ] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [drɪfts] , [ðoʊ] ['kiːpɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [kɔːrs] [hiː; hi][hæd; həd][leɪd] [aʊt] [ɪn]

avoiding	most	of	the	drifts	,	though	keeping	on	the	course	he	had	laid	out	in
避免	最多	的	这	漂移	,	尽管	保持	在	这	课程	他	有	铺设	出去	在

[ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] .

the	beginning	.
这	开始	.

虽然避开了大部分漂移，但他始终坚持着最初制定的路线。

[æz; əz] [ðeɪ] [went] [ðeɪ] [juːst] [ðer; ðər] [aɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [best] [əd'væntɪdʒ] ,

As	they	went	they	used	their	eyes	to	the	best	advantage	,
作为	他们	去	他们	用过的	他们的	眼睛	到	这	最好的	优势	,

他们边走边充分利用眼睛，

['hoʊpɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'skʌvər] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv] [geɪm] ,

hoping	to	discover	something	in	the	shape	of	game	,
希望	到	发现	某物	在	这	形状	的	游戏	,

希望能发现一些游戏形式的东西，

['lɪt(ə)l] [ðeɪ] [kɛəd] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ] ['kʌvi] [ʌv; əv] ['pɑːrtrɪdʒ] ,

little	they	cared	whether	it	might	be	a	covey	of	partridges	,
小的	他们	关心	无论	它	可能	是	一个	蜂群	的	鹧鸪	,

他们丝毫不在意那会不会是一群鹧鸪。

[ə; eɪ] ['ræbɪt] [ðæt] [wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv][ɪts] ['bɜːroʊ] [æt; ət][ðə; ði] [rɔːŋ] [taɪm] , [ə; eɪ] [dɪr] ,

a	rabbit	that	was	out	of	its	burrow	at	the	wrong	time	,	a	deer	,
一个	兔子	那	曾是	出去	的	它是	洞穴	在	这	错误的	时间	,	一个	鹿	,

一只兔子在不恰当的时间离开了洞穴，一只鹿，

[ɔːr]['iːv(ə)n][soʊ] [smɔːl] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [greɪ] ['skwɜːrəl] .

or	even	so	small	a	thing	as	a	gray	squirrel	.
或者	甚至	所以	小的	一个	事物	作为	一个	灰色的	松鼠	.

甚至是像灰松鼠这样的小动物。

[æz; əz][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [bɪ'gæn][tuː; tə] [wer] [ɑːn] , [ænd; ənd][ðer; ðər] ['prɑːgres] [wʌz; wəz] [bɪ'kʌmɪŋ]

As	the	afternoon	began	to	wear	on	,	and	their	progress	was	becoming
作为	这	下午	开始	到	穿	在	,	和	他们的	进步	曾是	成为

['sloʊər] [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] ,

slower	all	the	while	,
慢点	全部	这	尽管	,

随着下午时间的推移，他们的行进速度也越来越慢。

[ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] ['wɪrinəs] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ʌv; əv] ['pʊʃɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [snoʊ] ,

on	account	of	weariness	,	and	the	difficulty	of	pushing	through	the	snow	,
在	帐户	的	疲劳	,	和	这	困难	的	推动	通过	这	雪	,

由于疲惫，以及在雪地里艰难跋涉，

[ðer; ðər] [hoʊps] [tʊk] [ə; eɪ] ['daʊnwərd] [tɜːrn][wɪð; wɪθ][ðə; ði][drɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [tɔːrd] [ðə; ði]

their	hopes	took	a	downward	turn	with	the	drop	of	the	sun	toward	the
他们的	希望	采取	一个	向下	转动	和	这	降低	的	这	太阳	朝向	这

[hə'raɪz(ə)n] .

horizon	.
地平线	.

随着太阳西沉，他们的希望也随之破灭。

['evriwer] [leɪ] [ðæt] [ʌn'endɪŋ] [waɪt] ['blæŋkɪt] .

Everywhere	lay	that	unending	white	blanket	.
到处	躺	那	无尽的	白色的	毯子	.

到处都是无边无际的白色毯子。

[ðə; ði] [briːz] [hæd; həd] [stɑːpt] ,

The	breeze	had	stopped	,
这	微风	有	停止	,

微风停了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ðoʊ] [ə; eɪ] ['deθli] ['saɪləns] [leɪ] [ə'pɑːn][ɔːl][ðə; ði]['riːdʒən] ['raʊndəbaʊt]

and	it	seemed	as	though	a	deathly	silence	lay	upon	all	the	region	roundabout
和	它	似乎	作为	尽管	一个	致命的	沉默	躺	之上	全部	这	地区	迂回

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

他们周围的整个地区仿佛笼罩在一片死寂之中。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [dɪ'stɜːrbd] [wen] [sʌm; səm] [-]

now	and	then	disturbed	when	some	[	63	]
现在	和	然后	不安	什么时候	一些	[	-	]

偶尔会受到干扰，当一些[63]

['rɑːt(ə)n] [lɪm] [broʊk] ['ʌndər] [ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv] [snoʊ] , [ænd; ənd] [kræʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ;

rotten	limb	broke	under	the	weight	of	snow	,	and	crashed	to	the	ground	;
烂	肢	打破	在下面	这	重量	的	雪	,	和	崩溃了	到	这	地面	;

[fɔːr; fər][ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] ,

for	in	the	beginning	,
为了	在	这	开始	,

腐朽的树枝在积雪的重压下断裂，坠落到地上；因为在起初，

[bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [soʊ][koʊld] , [ðə; ði] ['fɔːlɪŋ] [fleɪks] [hæd; həd] [klʌŋ] [tə'neɪʃəsli] [wer'evər] [ðeɪ]

before	it	became	so	cold	,	the	falling	flakes	had	clung	tenaciously	wherever	they
前	它	成为	所以	寒冷的	,	这	坠落	薄片	有	紧紧抓住	顽强地	无论	他们

[drɑːpt] ,

dropped	,
掉落	,

在天气变得如此寒冷之前，飘落的雪花总是牢牢地附着在它们落下的地方。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðə; ði] [triːz] [wɜːr; wər][ɪn] ['pleɪsɪz] ['bendɪŋ] ['dʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['bɜːrd(ə)n] .

and	thus	the	trees	were	in	places	bending	double	with	their	burden	.
和	因此	这	树木	是	在	地方	弯曲	双倍的	和	他们的	负担	.

因此，有些树木因负重而弯曲成两截。

[stɪl] [nɑːt][ðə; ði] ['slaɪtəst] [saɪn] [dɪd] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [dɪ'skʌvər] [ʌv; əv]['hjuːmən] ['prez(ə)ns] .

Still	not	the	slightest	sign	did	any	of	the	boys	discover	of	human	presence	.
仍然	不是	这	丝毫	符号	做过	任何	的	这	男孩们	发现	的	人类	在场	.

男孩们仍然没有发现丝毫人类存在的迹象。

[ɪf] ['oʊnli] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [kɔːt] [ðə; ði] ['rɪŋɪŋ] ['ekoʊ][ʌv; əv][ə; eɪ] ['wʊdmənz] [æks] ,

If	only	they	could	have	caught	the	ringing	echo	of	a	woodman's	ax	,
如果	仅有的	他们	可以	有	捕捉	这	铃声	回声	的	一个	樵夫的	斧头	,

如果他们能听到樵夫斧头的回响就好了。

[ɔːr] [hɪr] [ðə; ði][hə'loʊ][ʌv; əv][ə; eɪ] ['hʌntər] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][kæmp][wɪð; wɪθ] [geɪm] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] ,

or	hear	the	hello	of	a	hunter	returning	to	camp	with	game	on	his	back	,
或者	听到	这	你好	的	一个	猎人	返回	到	营	和	游戏	在	他的	后退	,

或者听到猎人背着猎物回到营地的问候声，

[wʌt] [ə; eɪ] [θrɪl] [mʌst; məst][hæv; həv] [pæst] [θruː] [ðer; ðər] [hoʊl] ['bɑːdɪz] ;

what	a	thrill	must	have	passed	through	their	whole	bodies	;
什么	一个	刺激	必须	有	通过了	通过	他们的	所有的	身体	;

他们当时一定感到一阵激动不已；

[bʌt; bət][tuː; tə][hæv; həv] [ðæt] ['terəb(ə)l] ['saɪləns] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm][wʌz; wəz] [dɪs'kɜːrɪdʒɪŋ] , [tuː; tə] [seɪ]

but	to	have	that	terrible	silence	around	them	was	discouraging	,	to	say
但	到	有	那	糟糕的	沉默	大约	他们	曾是	令人沮丧	,	到	说

[ðə; ði] [liːst] .

the	least	.
这	至少	.

但周围一片死寂，这至少让人感到沮丧。

[ɔːl] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] ['stægərɪŋ] [mɔːr] [ɔːr] [les] [baɪ] [naʊ] .

All	of	them	were	staggering	more	or	less	by	now	.
全部	的	他们	是	令人震惊	更多的	或者	较少的	经过	现在	.

他们现在几乎都步履蹒跚了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv] [hoʊp] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði][fækt][ʌv; əv][ðer; ðər] ['biːɪŋ] ['taɪərd]

It	was	the	absence	of	hope	as	much	as	the	fact	of	their	being	tired
它	曾是	这	缺席	的	希望	作为	很多	作为	这	事实	的	他们的	存在	疲劳的

[ðæt] [kɔːzd] [ðɪs] .

that	caused	this	.
那	导致	这	.

造成这种情况的原因既有绝望，也有疲惫。

[kʊd; kəd] [ðeɪ] [hæv; həv] [glimpst] [smoʊk] ['kɜːrlɪŋ] ['ʌpwərd] [ə; eɪ] [maɪl] [ə'hed] , [tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm]

Could	they	have	glimpsed	smoke	curling	upward	a	mile	ahead	,	to	tell	them
可以	他们	有	瞥见	抽烟	冰壶	向上	一个	英里	前方	,	到	告诉	他们

[ʌv; əv] ['sʌkər] ,

of	succor	,
的	救助	,

他们是否曾瞥见一英里外升腾的炊烟，那是前路光明的预兆?

['daʊtləs] ['iːv(ə)n] [dʒɔːrdʒ] , [huː] [wʌz; wəz] [mɔːr] [wɔːrn] [aʊt] [ðæn; ðən] ['eni] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] ,

doubtless	even	George	,	who	was	more	worn	out	than	any	of	the	others	,
毫无疑问	甚至	乔治	,	WHO	曾是	更多的	磨损	出去	比	任何	的	这	其他的	,

毫无疑问，就连比其他人都疲惫不堪的乔治也是如此。

[wʊd] [hæv; həv] ['stɑːrtɪd] [ɑːn] [ə; eɪ] [mæd] [rʌʃ] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ðɪ] ['kʌvətɪd] [kæmp] [wer] ['kʌmfərt]

would	have	started	on	a	mad	rush	to	reach	the	coveted	camp	where	comfort
会	有	开始	在	一个	疯狂的	匆忙	到	抵达	这	令人垂涎的	营	在哪里	舒适

[ænd; ənd] ['plenti] [ə'weitid] [ðem; ðəm] .

and	plenty	awaited	them	.
和	很多	等待中	他们	.

他们本会疯狂地奔向梦寐以求的营地，那里有舒适和富足在等着他们。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['feɪtɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [dʒʌst] [ðen] .

But	that	was	not	fated	to	be	just	then	.
但	那	曾是	不是	命中注定	到	是	只是	然后	.

但当时注定不会发生那样的事。

[ðə; ðɪ] [skaʊts] [hæd; həd] [baɪ] ['æksɪdənt] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ɪn'tæŋgld] [ɪn] [ə; eɪ] ['netwɜːrk] [ʌv; əv]

The	scouts	had	by	accident	found	themselves	entangled	in	a	network	of
这	侦察兵	有	经过	事故	成立	他们自己	纠缠	在	一个	网络	的

['dɪfəkəltɪz] ,

difficulties	,
困难	,

侦察兵们意外地陷入了一系列困境之中。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [stɪl] ['ʌðər] [iks'piəriənsiz] [ə'weɪtɪŋ] [ðem; ðəm] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ɪk'spekt]

and	there	were	still	other	experiences	awaiting	them	before	they	could	expect
和	那里	是	仍然	其他	经历	等待中	他们	前	他们	可以	预计

[tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ðɪ] [end] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [əd'ventʃər] .

to	reach	the	end	of	their	adventure	.
到	抵达	这	结尾	的	他们的	冒险	.

在他们的冒险之旅结束之前，还有其他经历在等着他们。

[ɔːl] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] ['hoʊldɪŋ] [ʌp] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [kʊd; kəd] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] .

All	of	them	seemed	to	be	holding	up	as	well	as	could	be	expected	.
全部	的	他们	似乎	到	是	保持	向上	作为	出色地	作为	可以	是	预期的	.

他们的情况似乎都还算不错。

[dʒɔːrdʒ] [kʊd; kəd] [fər'get] [hɪz; ɪz] ['wiːknəs] [wen] [hiː; hi] [tʃoʊz] ,

George	could	forget	his	weakness	when	he	chose	,
乔治	可以	忘记	他的	弱点	什么时候	他	选择	,

乔治只要愿意，就能忘记自己的弱点。

[ænd; ənd] [ʃoʊ] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [ðə; ðɪ] [raɪt] [sɔːrt] [ʌv; əv] [stʌf] [ɪn] [hɪm; ɪm] ,

and	show	that	he	had	the	right	sort	of	stuff	in	him	,
和	展示	那	他	有	这	正确的	种类	的	东西	在	他	,

并证明他具备合适的素质，

[dʒʌst] [æz; əz] ['elmər] [hæd; həd] [noʊn] [ɔːl] [-]

just	as	Elmer	had	known	all	[	64	]
只是	作为	埃尔默	有	已知	全部	[	-	]

正如埃尔默所知的一切[64]

[əˈlɔːŋ] .
along **.**
沿着 .

沿着。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [kəmˈpleɪn] [ˈiːv(ə)n][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ˈtoʊbi][dɪd] ;
He **did** **not** **complain** **even** **as** **much** **as** **Toby** **did** **;**
他 做过 不是 抱怨 甚至 作为 很多 作为 托比 做过 ;

他甚至不像托比那样抱怨；

[ðoʊ] [pərˈhæps] [ðæt] [ˈwɜːrði] [wʌz; wəz] [ˈsauəd] [baɪ][hɪz; ɪz] [kiːn] [ˌdɪsəˈpɔɪntmənt] [ɪn] [kəˈnekʃ(ə)n]
though **perhaps** **that** **worthy** **was** **soured** **by** **his** **keen** **disappointment** **in** **connection**
尽管 也许 那 值得 曾是 变质 经过 他的 敏锐的 失望 在 联系
[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈwʌndərf(ə)l] [snoʊ] - [ʃuːz] ,
with **his** **wonderful** **snow** **-** **shoes** **,**
和 他的 精彩的 雪 - 鞋 ,

不过，或许正是因为他对自己那双精美的雪鞋感到非常失望，才使这份好意蒙上了阴影。

[wɪtʃ] [ˈæftər][ɔːl][hæd; həd][ˈoʊnli] [bɪn] [ə; eɪ] [dɪˈluːʒn] , [ə; eɪ] [snər] , [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈbɜːrd(ə)n][ʌp][tuː; tə]
which **after** **all** **had** **only** **been** **a** **delusion** **,** **a** **snare** **,** **and** **a** **burden** **up** **to**
哪个 后 全部 有 仅有的 到过 一个 错觉 , 一个 圈套 , 和 一个 负担 向上 到
[deɪt] .
date **.**
日期 .

这一切，直到今天，都只不过是一种错觉、一个陷阱和一种负担而已。

[ðeɪ] [nuː] [ðæt] [ðɪs] [sɔːrt][ʌv; əv] [θɪŋ] [kʊd; kəd][nɑːt] [kiːp] [ʌp][ə; eɪ] [greɪt] [waɪl] [lɔːŋgər] ,
They **knew** **that** **this** **sort** **of** **thing** **could** **not** **keep** **up** **a** **great** **while** **longer** **,**
他们 知道 那 这 种类 的 事物 可以 不是 保持 向上 一个 伟大的 尽管 更长 ,

他们知道这种情况不可能一直持续下去。

[fɔːr; fər][ðə; ði][sʌn] [wʊd] [suːn] [biː; bi] [ˈredi] [tuː; tə][set][ɪn][ðə; ði] [west] ,
for **the** **sun** **would** **soon** **be** **ready** **to** **set** **in** **the** **west** **,**
为了 这 太阳 会 很快 是 准备好 到 放 在 这 西方 ,

因为太阳很快就要西沉了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [mʌst; məst] [θɪŋk] [tuː; tə] [prɪˈper] [fɔːr; fər] [əˈnʌðər] [ˈdɪzməl] [naɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˈendləs] [snoʊ]
and **they** **must** **think** **to** **prepare** **for** **another** **dismal** **night** **in** **the** **endless** **snow**
和 他们 必须 思考 到 准备 为了 其他 惨淡 夜晚 在 这 无尽的 雪
[ˈfɔːrɪst] .
forest **.**
森林 .

他们必须做好在无尽的雪林中度过又一个凄凉夜晚的准备。

[ˈsʌmhaʊ] [noʊ][wʌn] [ˈmenʃ(ə)nd] [ˈeniθɪŋ] [əˈbaʊt][ðə; ði][ˈprɑːspekt] [əˈhed] [naʊ] .
Somehow **no** **one** **mentioned** **anything** **about** **the** **prospect** **ahead** **now** **.**
不知何故 不 一 提及 任何事物 关于 这 前景 前方 现在 .

不知为何，没有人提及未来的前景。

[ðeɪ] [ˈdredɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [mɔːr] [ðæn; ðən][ˈevər] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðə; ði] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [wɜːr; wər] [ˈgrædʒuəli] [ˈgetɪŋ]
They **dreaded** **it** **more** **than** **ever** **,** **because** **the** **conditions** **were** **gradually** **getting**
他们 令人恐惧的 它 更多的 比 曾经 , 因为 这 状况 是 逐步地 获得
[ˈhɑːrdər][ɔːl][ðə; ði] [waɪl] .
harder **all** **the** **while** **.**
更难 全部 这 尽管 .

他们比以往任何时候都更加害怕，因为情况一直在逐渐恶化。

[wen] [ə; eɪ][ˈpɑːrs(ə)l][ʌv; əv] [wel] [groʊn] [bɔɪz] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈhelθi] [ˈæpitaits] [ʌv; əv][ðer; ðər][kaɪnd] ,
When **a** **parcel** **of** **well** **grown** **boys** **,** **with** **the** **healthy** **appetites** **of** **their** **kind** **,**
什么时候 一个 包裹 的 出色地 生长 男孩们 , 和 这 健康 食欲 的 他们的 种类 ,

一群身材健壮、食欲旺盛的男孩，

[ɑːr; ər] [rɪ'djʊst] [tuː; tə] ['kʌtɪŋ] [ðer; ðər]['ræʃnz; 'reɪʃnz] [daʊn] [tuː; tə][wʌn] - [hæf] ,

are	reduced	to	cutting	their	rations	down	to	one	-	half	,
是	减少	到	切割	他们的	口粮	向下	到	一	-	一半	,

他们的口粮被迫削减到原来的一半。

[ðeɪ] [duː][nɑːt] [feɪs] [ðə; ði]['fjuːtʃər][wɪð; wɪθ] ['eniθɪŋ] [ə'proʊtʃɪŋ] [ɪn'θuːziæzəm] .

they	do	not	face	the	future	with	anything	approaching	enthusiasm	.
他们	做	不是	脸	这	未来	和	任何事物	接近	热情	.

他们对未来丝毫没有热情。

[ðer; ðər] ['mænər] [ʌv; əv] [mɑːrtʃ] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [laɪk] [ðɪs] : ['elmər] [went] [ɪn] [frʌnt] , ['breɪkɪŋ] [ə; eɪ] [weɪ]

Their	manner	of	march	was	about	like	this	:	Elmer	went	in	front	,	breaking	a	way
他们的	方式	的	行进	曾是	关于	喜欢	这	:	埃尔默	去	在	正面	,	打破	一个	方式

,

,

,

他们的行进方式大致如下：埃尔默走在最前面，开辟出一条道路，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [dɪ'skraɪbd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][wʌz; wəz][ðə; ði] [aɪ] [ðæt] [hæd; həd][tuː; tə] [pɪk]

as	it	might	be	described	,	and	his	was	the	eye	that	had	to	pick
作为	它	可能	是	描述	,	和	他的	曾是	这	眼睛	那	有	到	挑选

[ðə; ði] [kɔːrs] ,

the	course	,
这	课程	,

可以这样描述，而他的眼光必须决定方向。

[ə'vɔɪdɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] ['dɪfɪkəlt] [drɪfts] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ,

avoiding	all	the	difficult	drifts	as	much	as	possible	,
避免	全部	这	难的	漂移	作为	很多	作为	可能的	,

尽可能避免所有困难的漂移，

[ðoʊ] ['hedɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [nɪr] - [ˌnɔːrθ'west] [æz; əz] [ə'reɪndʒd] [æt; ət][ðə; ði][taɪm] [ðeɪ] [leɪd][ðer; ðər]

though	heading	into	the	near	-	northwest	as	arranged	at	the	time	they	laid	their
尽管	标题	进入	这	靠近	-	西北	作为	安排	在	这	时间	他们	铺设	他们的

[plænz] .

plans	.
计划	.

尽管他们按照制定计划时的约定，向西北方向进发。

[ɪ'miːdiətli] ['æftər][hɪm; ɪm] [keɪm] ['toʊbi] , ['pʌfɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] ['pɔːrpəs] [æt; ət] [taɪmz] , ['biːɪŋ] [ʃɔːrt]

Immediately	after	him	came	Toby	,	puffing	like	a	porpoise	at	times	,	being	short
立即地	后	他	来了	托比	,	抽气	喜欢	一个	海豚	在	时代	,	存在	短的

[ʌv; əv] [breθ] ;

of	breath	;
的	气息	;

紧随其后的是托比，他有时像海豚一样喘着粗气，气喘吁吁；

[ænd; ənd] [ə'keɪʒ(ə)nəli] ['flaʊndərɪŋ] [ə'baʊt] [wen] [hiː; hi] [lɔːst] [hɪz; ɪz] ['fʊtɪŋ] [ɔːr] [meɪd] [ə; eɪ]

and	occasionally	floundering	about	when	he	lost	his	footing	or	made	a
和	偶尔	挣扎	关于	什么时候	他	丢失的	他的	立足点	或者	制成	一个

[ˌmɪskælkju'leɪʃn] .

miscalculation	.
误算	.

偶尔也会因为失去平衡或判断失误而手忙脚乱。

[ɑːn][hɪz; ɪz] [hiːlz] [dʒɔːrdʒ] [plɔdid] [ə'lɔːŋ] , ['lʊkɪŋ] [ðɪs] [wei] [ænd; ənd] [ðæt] ,

On	his	heels	George	plodded	along	,	looking	this	way	and	that	,
在	他的	高跟鞋	乔治	蹒跚而行	沿着	,	寻找	这	方式	和	那	,

乔治跟在他身后，步履蹒跚地往前走，不时地四处张望。

['evər] ['redi] [tu:; tə] [kɔ:l] [tu:; tə] ['elmər] [dɪd] [hi:; hi] [bʌt; bət] [dɪ'skʌvər] [ə; eɪ] ['mu:vɪŋ] ,

ever	ready	to	call	to	Elmer	did	he	but	discover	a	moving	,
曾经	准备好	到	称呼	到	埃尔默	做过	他	但	发现	一个	移动	,

他随时准备给埃尔默打电话，却发现情况令人感动。

[dʌn] - ['kʌlərd] ['ɑ:bʤekt] [ðæt] [maɪt] [tɜ:rn] [aʊt] [tu:; tə] [bi:; bi] [ðə; ði] [dɪr] [ðeɪ] [hæd; həd] [mɪst] . [-]

dun	-	colored	object	that	might	turn	out	to	be	the	deer	they	had	missed	.	[	65	]
逼债	-	有色	目的	那	可能	转动	出去	到	是	这	鹿	他们	有	错过	.	[	-	]

一个沙褐色的物体，可能就是他们错过的那只鹿。[65]

[lil] ['ɑ:rθə] [brɔ:t] [ʌp] [ðə; ði] [rɪr] ,

Lil	Artha	brought	up	the	rear	,
莉莉	阿尔塔	带来	向上	这	后部	,

Lil Artha 落在了队伍的最后面。

[ðoʊ] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [lɔ:ŋ] ['weɪdəz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˌaɪ 'ti:] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] [æn; ən] ['i:zi] [tæsk]

though	with	those	long	waders	of	his	it	must	have	been	an	easy	task
尽管	和	那些	长的	涉水靴	的	他的	它	必须	有	到过	一个	简单的	任务

[fɔ:r; fər] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [hæv; həv] ['teɪkən] [ðə; ði] [li:d] ,

for	him	to	have	taken	the	lead	,
为了	他	到	有	已采取	这	带领	,

不过，穿着那双长筒防水靴，对他来说抢占先机应该轻而易举。

[sɪns] [ðeɪ] [si:md] [pər'tɪkjələrli] [ə'dæptɪd] [fɔ:r; fər] ['kæriɪŋ] [ðer; ðər] ['oʊnər] [θru:] [flʌdz] [ʌv; əv]

since	they	seemed	particularly	adapted	for	carrying	their	owner	through	floods	of
自从	他们	似乎	特别	改编	为了	携带	他们的	所有者	通过	洪水	的

[snoʊ] [ɔ:r] ['wɔ:tər] .

snow	or	water	.
雪	或者	水	.

因为它们似乎特别适合驮着主人穿越积雪或洪水。

[lil] ['ɑ:rθə] [kept] [hɪz; ɪz] [gʌn] ['redi] [æt; ət] [ɔ:l] [taɪmz] .

Lil	Artha	kept	his	gun	ready	at	all	times	.
莉莉	阿尔塔	保留	他的	枪	准备好	在	全部	时代	.

小阿尔萨时刻都把枪放在手边。

[ɪf] [geɪm] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [tu:; tə] [haɪd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv] ['elmər]

If	game	that	had	been	made	to	hide	because	of	the	coming	of	Elmer
如果	游戏	那	有	到过	制成	到	隐藏	因为	的	这	未来	的	埃尔默

[ə'temptɪd] [tu:; tə] [slɪŋk] [ə'weɪ] ['leɪtər] [ɑ:n] ,

attempted	to	slink	away	later	on	,
尝试过	到	潜行	离开	之后	在	,

如果一款游戏因为埃尔默的到来而试图躲藏起来，后来又试图偷偷溜走，

[ðə; ði] [tɔ:l] [skaʊt] [wʌz; wəz] [ɑ:n] [hænd] , ['redi] [tu:; tə] [teɪk] [əd'væntɪʤ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɜ:rst] [ˌɑ:pər'tu:nəti] .

the	tall	scout	was	on	hand	,	ready	to	take	advantage	of	the	first	opportunity	.
这	高的	侦察	曾是	在	手	,	准备好	到	拿	优势	的	这	第一的	机会	.

那位身材高大的球探早已在场，随时准备抓住第一个机会。

[soʊ] [fɑ:r] ['nʌθɪŋ] [hæd; həd] [ri'wɔ:did] [ðer; ðər] ['vɪdʒɪləns] , [mʌtʃ] [tu:; tə] [ðer; ðər] [ki:n] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt]

So	far	nothing	had	rewarded	their	vigilance	,	much	to	their	keen	disappointment
所以	远的	没有什么	有	奖励	他们的	警觉	,	很多	到	他们的	敏锐的	失望

.

:

.

到目前为止，他们的警惕还没有得到任何回报，这让他们非常失望。

[ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [geɪm] [tu:; tə] [bi:; bi] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] ['fɔ:rɪst] [ðeɪ] [dɪd] [nɑ:t] ['kwestʃən] ;

That	there	was	game	to	be	found	in	the	forest	they	did	not	question	;
那	那里	曾是	游戏	到	是	成立	在	这	森林	他们	做过	不是	问题	;

他们没有质疑森林里有猎物可猎；

[bʌt; bət]['æftər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hevi] [fɔːl] [ʌv; əv] [snoʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['waɪzli] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [den] [ɔːr] ['hɑːloʊ] [triː] ,

but	after	such	a	heavy	fall	of	snow	it	wisely	remained	in	den	or	hollow	tree	,
但	后	这样的	一个	重的	落下	的	雪	它	明智地	剩余	在	丹	或者	空洞的	树	,

但是，在经历了如此大的雪之后，它明智地待在了洞穴或空心树里。

['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] ['weðər] [bɪ'fɔːr] ['ventʃərɪŋ] [fɔːrθ] .

waiting	for	a	change	in	the	weather	before	venturing	forth	.
等待	为了	一个	改变	在	这	天气	前	冒险	前进	.

等待天气好转后再出发。

['hʌŋgər] [wʊd] [ɪ'ventʃuəli] [kəm'pel] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['ænɪmlz] [ðæt] [dɪd][nɑːt] ['haɪbərneɪt] [laɪk] [ðə; ði]

Hunger	would	eventually	compel	most	of	the	animals	that	did	not	hibernate	like	the
饥饿	会	最终	迫使	最多	的	这	动物	那	做过	不是	冬眠	喜欢	这

[ber] [tuː; tə] ['ɪʃuː] [fɔːrθ] [ænd; ənd] [siːk] [ðer; ðər] [ə'kʌstəmd] [fuːd] ;

bear	to	issue	forth	and	seek	their	accustomed	food	;
熊	到	问题	前进	和	寻找	他们的	习惯	食物	;

饥饿最终会迫使大多数不冬眠的动物（例如熊）出来寻找它们习惯的食物；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [əb'steɪn] [fɔːr; fər] [deɪz] , [ænd; ənd] ['miːnwaɪl] [wʌt] [wʌz; wəz][tuː; tə] [bɪ'kʌm]

but	they	could	abstain	for	days	,	and	meanwhile	what	was	to	become
但	他们	可以	弃权	为了	天	,	和	同时	什么	曾是	到	变得

[ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] [skaʊts] ?

of	the	four	scouts	?
的	这	四	侦察兵	?

但他们可以禁欲数日，而这四名侦察兵的命运又将如何呢?

[æz; əz] [ðeɪ] [muːvd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['stɪlnəs] [wʌz; wəz] [dɪ'stɜːrbd] [baɪ][ðə; ði] ['nɔɪzi] [kɔːɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]

As	they	moved	along	the	stillness	was	disturbed	by	the	noisy	cawing	of	a
作为	他们	已搬	沿着	这	寂静	曾是	不安	经过	这	嘈杂	嘎嘎叫	的	一个

[flɑːk] [ʌv; əv][krəuz] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [dis'pjuːtɪŋ] [sʌm; səm] ['mætər] .

flock	of	crows	that	seemed	to	be	disputing	some	matter	.
群	的	乌鸦	那	似乎	到	是	争议	一些	事情	.

他们继续前行，寂静被一群乌鸦嘈杂的叫声打破，它们似乎在争论着什么事情。

['ɔːf(ə)n][hæd; həd][ðə; ði] [bɔɪz] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [kwɪr] ['ækʃnz] [ʌv; əv][krəuz] [wen] ['hoʊldɪŋ] [wʌt] ['toʊbi]

Often	had	the	boys	watched	the	queer	actions	of	crows	when	holding	what	Toby
经常	有	这	男孩们	观看	这	酷儿	行动	的	乌鸦	什么时候	保持	什么	托比

[kɔːld] [ə; eɪ] " - ,

called	a	"	cawcus	,
称为	一个	"	-	,

男孩们经常观察乌鸦的奇怪行为，他们手里拿着托比称之为“cawcus”的东西。

" [æz; əz] [ðoʊ] ['traɪɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] ['nʌmbər] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [kɔːt] ['duːɪŋ] ['sʌmθɪŋ]

"	as	though	trying	one	of	their	number	that	had	been	caught	doing	something
"	作为	尽管	尝试	一	的	他们的	数字	那	有	到过	捕捉	正在做	某物

[ˌʌn'fer] ,

unfair	,
不公平	,

“就好像在试探他们当中某个做了不公平事情的人一样。”

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [kroʊ] [lɔːz] ;

according	to	crow	laws	;
根据	到	乌鸦	法律	;

根据乌鸦的法则；

[bʌt; bət] ['nevər] [hæd; həd] [ðeɪ] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] [ðeɪ] [wʊd] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [əb'zɜːrv] [ðə; ði] ['nɔɪzi] [blæk]

but	never	had	they	anticipated	they	would	begin	to	observe	the	noisy	black
但	绝不	有	他们	预期	他们	会	开始	到	观察	这	嘈杂	黑色的

['fɛloʊz] [wɪð; wɪθ] ['hʌŋgri] [aɪz] .

fellows	with	hungry	eyes	.
伙伴们	和	饥饿的	眼睛	.

但他们万万没想到，自己会开始用饥渴的目光观察这些吵闹的黑人。

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrst] , [kroʊ] ['maitənt] [goʊ][soʊ] ['veri] [bæd] , " [sə'dʒestɪd] [lil] ['ɑːrθə] .
" If it comes to the worst , crow mightn't go so very bad , " suggested Lil Artha .
" 如果 它 来 到 这 最差 , 乌鸦 可能不会 去 所以 非常 坏的 , " 建议 莉莉 阿尔塔 .
[-]
[66]
[-]

“如果情况变得最糟，乌鸦或许也不会那么糟糕，”利尔·阿萨说道。[66]

" [wel] , [wiː; wi] ['hævnt] [gɑːt][tuː; tə] [ðæt] [pɔɪnt] [jet] , [rɪ'membər] ! " ['heɪstɪli] [kraɪd] [dʒɔːrdʒ] .
" Well , we haven't got to that point yet , remember ! " hastily cried George .
" 出色地 , 我们 还没有 得到 到 那 观点 然而 , 记住 ! " 草草 哭 乔治 .

“可是我们还没到那一步呢，记住！”乔治急忙喊道。

" [aɪm] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][stænd][fɔːr; fər] ['nɪrli] ['eniθɪŋ] , [bʌt; bət] ['iːtɪŋ] [kroʊ] [ɪz] [tuː] , [tuː] [mʌtʃ] .
" I'm willing to stand for nearly anything , but eating crow is too , too much .
" 我是 愿意的 到 站立 为了 几乎 任何事物 , 但 吃 乌鸦 是 也 , 也 很多 .

“我几乎什么都愿意坚持，但承认错误就太过分了。”

[wʌt] [-] [teɪk] [ˌjuː 'es][fɔːr; fər] , [lil] ['ɑːrθə] ; [θɪŋk] [wɪə(r)] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [dɪ'fiːtɪd] [ˌpɑːlə'tɪʃnz] ,
What d'ye take us for , Lil Artha ; think we're a bunch of defeated politicians ,
什么 染料 拿 我们 为了 , 莉莉 阿尔塔 ; 思考 是 一个 束 的 战败 政治家 ,
[duː][juː; jʊ] ,
do you ,
做 你 ,

小阿尔萨，你把我们当什么了？你以为我们是一群失败的政客吗？

[ðæt] [hæv; həv][tuː; tə] [peɪ] [æn; ən] [ɪ'lekʃ(ə)n] ['weɪdʒər] ?
that have to pay an election wager ?
那 有 到 支付 一个 选举 赌注 ?

必须支付选举赌注的人？

[noʊ] [kroʊ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] [ʌn'tɪl] [aɪm][æt; ət][ðə; ði] [læst] [gæsp] .
No crow for me until I'm at the last gasp .
不 乌鸦 为了 我 直到 我是 在 这 最后的 喘气 .

不到最后一刻，我绝不认输。

[get] [aʊt] , [juː; jʊ] [blæk] ['ræskəlz] ;
Get out , you black rascals ;
得到 出去 , 你 黑色的 无赖 ;

滚出去，你们这些黑鬼；

" [ænd; ənd][hiː; hi] [weɪvd] [hɪz; ɪz][ɑːrmz][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm][flai] [bɪ'fɔːr] [lil] ['ɑːrθə] [kʊd; kəd]
" and he waved his arms in order to make them fly before Lil Artha could
" 和 他 挥手 他的 武器 在 命令 到 制作 他们 飞 前 莉莉 阿尔塔 可以
[kən'kluːd] [tuː; tə]['faɪər][hɪz; ɪz] [gʌn] . [-]
conclude to fire his gun . [67]
结束 到 火 他的 枪 . [-]

“他挥舞着手臂，让它们飞起来，以免小阿尔萨开枪。[67]

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː]
CHAPTER VI
章 六年级

第六章

[ɪn] [ðə; ði]['froʊz(ə)n] [mɑːrʃ]
IN THE FROZEN MARSH
在 这 冷冻 沼泽

在冰冻沼泽

[pər'hæps][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][æz; əz] [wel] [ðæt] [ðə; ði][krəuz] [tʊk] [ðə; ði][ə'lɑːrm] , [ænd; ənd] [fluː] ['nɔɪzɪli]

Perhaps	**it**	**was**	**just**	**as**	**well**	**that**	**the**	**crows**	**took**	**the**	**alarm**	**,**	**and**	**flew**	**noisily**
也许	它	曾是	只是	作为	出色地	那	这	乌鸦	采取	这	警报	,	和	飞翔	喧闹地

[ə'weɪ] .

away	**.**
离开	.

也许乌鸦们听到警报，吵吵嚷嚷地飞走了，这反而是件好事。

[ɪf] [lil] ['ɑːrθə] [hæd; həd]['teɪkən][ə; eɪ] [ʃɑːt] [æt; ət][ðem; ðəm][ænd; ənd] [sɪ'kjʊrd] [wʌn][ɔːr] [mɔːr] ,

If	**Lil**	**Artha**	**had**	**taken**	**a**	**shot**	**at**	**them**	**and**	**secured**	**one**	**or**	**more**	**,**
如果	莉莉	阿尔塔	有	已采取	一个	射击	在	他们	和	安全	一	或者	更多的	,

如果 Lil Artha 出手袭击并成功袭击了他们中的一人或多人，

[ðer; ðər] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [pek] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] ,

there	**might**	**have**	**been**	**a**	**peck**	**of**	**trouble**	**,**
那里	可能	有	到过	一个	啄	的	麻烦	,

可能有点小麻烦，

[nɑːt]['oʊnli][fɔːr; fər][ðə; ði][krəuz][bʌt; bət][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [skaʊts] [æz; əz] [wel] .

not	**only**	**for**	**the**	**crows**	**but**	**some**	**of**	**the**	**scouts**	**as**	**well**	**.**
不是	仅有的	为了	这	乌鸦	但	一些	的	这	侦察兵	作为	出色地	.

不仅对乌鸦来说如此，对一些侦察兵来说也是如此。

[ðeɪ] [pʊʃt] [ɑːn][fɔːr; fər][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [taɪm] ['æftər] [ðɪs] [ɪn] ['saɪləns] .

They	**pushed**	**on**	**for**	**some**	**little**	**time**	**after**	**this**	**in**	**silence**	**.**
他们	推动	在	为了	一些	小的	时间	后	这	在	沉默	.

此后他们默默地继续前行了一小段时间。

['elmər] [wʌz; wəz] ['kɑːnstəntli] [ɑːn][ðə; ði] [wɑːtʃ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['pɑːsəb(ə)l] ['kæmpɪŋ] [spɑːt] .

Elmer	**was**	**constantly**	**on**	**the**	**watch**	**for**	**a**	**possible**	**camping**	**spot**	**.**
埃尔默	曾是	不断地	在	这	手表	为了	一个	可能的	野营	点	.

埃尔默一直在寻找合适的露营地点。

[hiː; hi] ['hɑːrdli] [ɪk'spektɪd] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][æz; əz] ['haɪli] ['feɪvərd] [æz; əz][ɑːn][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [naɪt] ;

He	**hardly**	**expected**	**they**	**would**	**be**	**as**	**highly**	**favored**	**as**	**on**	**the**	**preceding**	**night**	**;**
他	几乎	预期的	他们	会	是	作为	高度	受青睐	作为	在	这	前	夜晚	;

[bʌt; bət] [ðen] ,

but	**then**	**,**
但	然后	,

他几乎没料到他们会像前一晚那样受到如此青睐；但是，

[æz; əz][noʊ] [stɔːrm] ['θretnd] , [ðɪs] [wʌz; wəz][nɑːt] [ˌæbsə'luːtli] ['nesəseri] .

as	**no**	**storm**	**threatened**	**,**	**this**	**was**	**not**	**absolutely**	**necessary**	**.**
作为	不	风暴	威胁	,	这	曾是	不是	绝对地	必要的	.

由于没有风暴威胁，所以这样做并非绝对必要。

[hiː; hi] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [pʊt] [ʌp] [sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv] ['bæriər] [tuː; tə]

He	**anticipated**	**that**	**they**	**would**	**be**	**able**	**to**	**put**	**up**	**some**	**sort**	**of**	**barrier**	**to**
他	预期	那	他们	会	是	有能力的	到	放	向上	一些	种类	的	障碍	到

[kiːp] [ðə; ði] [kiːn] [wɪnd] [ɔːf] ,

keep	**the**	**keen**	**wind**	**off**	**,**
保持	这	敏锐的	风	离开	,

他预料他们能够设置某种屏障来抵御凛冽的寒风。

[klɪr] [ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] [snoʊ] , [ænd; ənd][duː][ðə; ði] [best] ['pɑːsəb(ə)l][wɪð; wɪθ] [wʌt] [ðeɪ] [faʊnd] .

clear	**a**	**place**	**of**	**snow**	**,**	**and**	**do**	**the**	**best**	**possible**	**with**	**what**	**they**	**found**	**.**
清除	一个	地方	的	雪	,	和	做	这	最好的	可能的	和	什么	他们	成立	.

清理掉积雪，并尽其所能利用找到的东西。

" [lʊks] [laɪk] [wiː; wi] [maɪt] [biː; bi] [ɑːn] [ðə; ði] ['bɔːrdər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [sɔːrt] [ʌv; əv] [mɑːrʃ] , " [sə'dʒestɪd] [lil] ['ɑːrθə] ,

"	Looks	like	we	might	be	on	the	border	of	a	sort	of	marsh	,	"	suggested	Lil	Artha	,
"	看起来	喜欢	我们	可能	是	在	这	边界	的	一个	种类	的	沼泽	,	"	建议	莉莉	阿尔塔	,

“看起来我们可能正处于某种沼泽的边缘，”利尔·阿尔萨说道。

[æz; əz] [hiː; hi] [meɪd] [æn; ən] ['ekstrə] ['efərt] , [ænd; ənd] [kɔːt] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['plɑːdɪŋ] ['liːdər] .

as	he	made	an	extra	effort	,	and	caught	up	with	the	plodding	leader	.
作为	他	制成	一个	额外的	努力	,	和	捕捉	向上	和	这	缓慢地	领导者	.

他加倍努力，追上了步履蹒跚的领头羊。

" [jes] , [aɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['noʊtɪs] [ðæt] [ə'baʊt] [ten] ['mɪnɪts] [ə'goʊ] , " [rɪ'plaɪd] ['elmər] .

"	Yes	,	I	began	to	notice	that	about	ten	minutes	ago	,	"	replied	Elmer	.
"	是的	,	我	开始	到	注意	那	关于	十	分钟	前	,	"	回复	埃尔默	.

“是的，我大约十分钟前就开始注意到这一点了，”埃尔默回答说。

" [aɪ] ['oʊnli] ['menʃ(ə)n] [ðə; ði] [fækt] , " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] ['læŋki] [skaʊt] ,

"	I	only	mention	the	fact	,	"	continued	the	lanky	scout	,
"	我	仅有的	提到	这	事实	,	"	持续	这	瘦长的	侦察	,

“我只是提一下这个事实，”那个瘦长的侦察兵继续说道。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ˌaɪ 'tiː] [straɪks] [ˌem 'iː] [ðæt] ['sevrəl] [taɪmz] [wen] ['toʊbi] [riːd] [aʊt] [lɔːŋ] [dɪ'skrɪptɪv] ['letərz] [hiː; hi] [-]

"	because	it	strikes	me	that	several	times	when	Toby	read	out	long	descriptive	letters	he	[	68	]
"	因为	它	罢工	我	那	一些	时代	什么时候	托比	读	出去	长的	描述性的	信件	他	[	-	]

“因为令我印象深刻的是，托比有好几次朗读长长的描述性信件时[68]

[hæd; həd] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['ʌŋk(ə)l] [ʌp] [hɪr] [ðə; ði] [oʊld] ['dʒent(ə)lmən] [toʊld] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [best] [vjuːz] [wen] ['laɪɪŋ] [aʊt] [ɪn] [ə; eɪ] [mɑːrʃ] ,

had	from	his	uncle	up	here	the	old	gentleman	told	of	getting	some	of	his	best	views	when	lying	out	in	a	marsh	,
有	从	他的	叔叔	向上	这里	这	老的	绅士	讲述	的	获得	一些	的	他的	最好的	浏览	什么时候	说谎	出去	在	一个	沼泽	,

这位老先生从他住在这里的叔叔那里听说，他曾在沼泽地里躺着欣赏过一些最美的风景。

[ænd; ənd] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['ænɪmlz] [pleɪ] [tæg] , [ɔːr] [sʌm; səm] [geɪm] [laɪk] [ðæt] , [bɪld] [ðer; ðər] [nests] ,

and	watching	the	little	animals	play	tag	,	or	some	game	like	that	,	build	their	nests	,
和	观看	这	小的	动物	玩	标签	,	或者	一些	游戏	喜欢	那	,	建造	他们的	巢穴	,

看着小动物们玩捉迷藏之类的游戏，看着它们筑巢，

[ænd; ənd] [hæv; həv] [ðer; ðər] [skræps] .

and	have	their	scraps	.
和	有	他们的	碎屑	.

他们只能吃残羹剩饭。

[ˌeɪ 'em] [aɪ] [raɪt] [ə'baʊt] [ðæt] , ['elmər] ? "

Am	I	right	about	that	,	Elmer	?	"
是	我	正确的	关于	那	,	埃尔默	?	"

我说的对吗，埃尔默?

" [jes] , [ænd; ənd] [aɪ] [kæn; kən] [siː] [wʌt] [jʊə(r)] ['hɪntɪŋ] [æt; ət] , [lil] ['ɑːrθə] .

"	Yes	,	and	I	can	see	what	you're	hinting	at	,	Lil	Artha	.
"	是的	,	和	我	能	看	什么	你是	暗示	在	,	莉莉	阿尔塔	.

“是的，我明白你的意思了，小阿尔萨。”

[juːv] [gɑːt][æn; ən][aɪ'diːə] [ðɪs] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [mɑːrʃ] ? "
You've got an idea this may be that marsh ? "
你已经 得到 一个 主意 这 可能 是 那 沼泽 ? "

你觉得这里会不会就是那片沼泽?

" [kə'rekt] ! " [əd'mɪtɪd] [ðə; ði] [tɔːl] [skaʊt] .
" Correct ! " admitted the tall scout .
" 正确的 ! " 承认 这 高的 侦察 .

“没错！”高个子球探承认道。

" [ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [wiːv] ['faɪnəli] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [wɜːrk] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd] [straɪk] ['ʌŋk(ə)l] ['keɪləbz]
" And that if we've finally managed to work around , and strike Uncle Caleb's
" 和 那 如果我们已经 最后 管理 到 工作 大约 , 和 罢工 叔叔 卡莱布的
['feɪvərɪt] ['stæmpɪŋ] [graʊndz] ,
favorite stamping grounds ,
最喜欢的 冲压 理由 ,

“如果我们最终设法绕过障碍，袭击了卡莱布叔叔最喜欢出没的地方，

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] [tʃæns] [ðə; ði]['kæbɪn] [kɑːnt] [biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [weɪz] [ɔːf] ?
there's a pretty good chance the cabin can't be a great ways off ?
有 一个 漂亮的 好的 机会 这 舱 不能 是 一个 伟大的 方式 离开 ?

小屋很可能离得不远吧?

" ['elmər] [kən'kluːdid] , [waɪl] [hɪz; ɪz] [wɜːrdz] [brɔːt] ['vɪgərəs] [nɑːdz] [ʌv; əv] [ə'pruːv(ə)l] [frʌm; frəm] [ðə; ði]
" Elmer concluded , while his words brought vigorous nods of approval from the
" 埃尔默 结束 , 尽管 他的 字 带来 蓬勃 点头 的 赞同 从 这
['ʌðər] .
other .
其他 .

埃尔默总结道，他的话赢得了其他人的热烈点头。

" [wɪʃ] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [set] [ʌp] [ə; eɪ] ['hɑːlər] ['ðætɪd] [riːtʃ] [hɪm; ɪm] ! " ['ventʃərd] [lɪl] ['ɑːrθə] .
" Wish we could set up a holler that'd reach him ! " ventured Lil Artha .
" 希望 我们 可以 放 向上 一个 抱怨 那样的话 抵达 他 ! " 冒险 莉莉 阿尔塔 .

“真希望我们能设置一个能传到他耳中的喊声！”小阿尔萨试探着说。

" [wiː; wi] [maɪt] [traɪ][ə; eɪ] [fjuː] [ʃɑːts] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] ['eni] [rɪ'zʌlt] ,
" We might try a few shots and see if they had any result ,
" 我们 可能 尝试 一个 很少 镜头 和 看 如果 他们 有 任何 结果 ,

“我们可以尝试几种方法，看看有没有效果。”

[ðoʊ] [aɪ'd] ['ræðər] [weɪt] [tɪl] [dɑːrk] [bɪ'fɔːr] ['duːɪŋ] [ðæt] , " [ðə; ði] [skaʊt] ['mæstər] [ri'mɑːkt] ,
though I'd rather wait till dark before doing that , " the scout master remarked ,
尽管 ID 相当 等待 直到 黑暗的 前 正在做 那 , " 这 侦察 掌握 评论 ,
['θɔːtfəli] .
thoughtfully .
深思熟虑 .

“不过我宁愿等到天黑以后再做这件事，”童子军领队若有所思地说。

[lɪl] ['ɑːrθə] ['pɒndəd] ['oʊvər] [ðɪs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [meɪd] ['eni] ['fɜːrðər] [rɪ'mɑːrk] .
Lil Artha pondered over this for a minute before he made any further remark .
莉莉 阿尔塔 沉思 超过 这 为了 一个 分钟 前 他 制成 任何 更远 评论 .

小阿尔萨沉思了一会儿，然后才继续发表意见。

" [aɪ] ['rekən] [juː; jʊ] [miːn] [juː; jʊ] [stɪl] [hoʊp] [wiː; wi] [maɪt] [rʌn] [faʊl] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [sɔːrt] [ʌv; əv] [geɪm]
" I reckon you mean you still hope we might run foul of some sort of game
" 我 估计 你 意思是 你 仍然 希望 我们 可能 跑步 犯规 的 一些 种类 的 游戏
[ðæt] [wʊd] [gɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] ['sʌpər] ?
that would give us a supper ?
那 会 给 我们 一个 晚餐 ?

“我猜你的意思是，你仍然希望我们能犯下某种错误，从而得到一顿晚餐？”

" [hiː; hi] ['faɪnəli] [əb'zɜːrvd] .
" he finally observed .
" 他 最后 观察到 .

他最后说道。

" [wel] , [hɪəz] [ðə; ði] [mɑːrʃ] , [ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] [snoʊ] [ɪz] [diːp] [ɪn][moʊst]['pleɪsɪz] ,
" Well , here's the marsh , and while the snow is deep in most places ,
" 出色地 , 这里是 这 沼泽 , 和 尽管 这 雪 是 深的 在 最多 地方 ,

“嗯，这里是沼泽地，虽然大部分地方积雪很深，

[wiː; wi] [maɪt] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [rʌn] [ə'krɔːs] [wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] [kwɪr] ['lɪt(ə)l] ['wɪntər] ['haʊzɪz] , [juː; jʊ]
we might manage to run across one of their queer little winter houses , you
我们 可能 管理 到 跑步 穿过 一 的 他们的 酷儿 小的 冬天 房屋 , 你
[noʊ] .
know .
知道 .

我们或许有机会偶然发现他们那些奇特的小冬屋。

" [lil] ['ɑːrθə] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['θɪŋkɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [-]
" Lil Artha must have been thinking along the [69]
" 莉莉 阿尔塔 必须 有 到过 思维 沿着 这 [-]

“Lil Artha 一定在思考[69]

[seɪm] [laɪnz] [æz; əz] ['elmər] ,
same lines as Elmer ,
相同的 线条 作为 埃尔默 ,

和埃尔默一样，

[ɪf] [wʌn][kʊd; kəd] [dʒʌdʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rə'pɪdəti] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['ʌðər] [ʌp] .
if one could judge from the rapidity with which he took the other up .
如果 一 可以 法官 从 这 快速 和 哪个 他 采取 这 其他 向上 .

如果从他迅速拿起另一把枪就能判断出来的话。

" [juː; jʊ] [miːn] ['mʌskræt] , [dəunt][juː; jʊ] , ['elmər] ? "
" You mean muskrats , don't you , Elmer ? "
" 你 意思是 麝鼠 , 不 你 , 埃尔默 ? "

“你指的是麝鼠，对吧，埃尔默？”

" [dʒʌst] [wʌt] [aɪ][duː] , " [keɪm] [ðə; ði][rɪ'plaɪ] .
" Just what I do , " came the reply .
" 只是 什么 我 做 , " 来了 这 回复 .

“我就是这么做的，”对方回答道。

" ['begərz] ['mʌsnt] [biː; bi] ['tʃuːzə] , [ðeɪ] [seɪ] ; [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [ðæt] , [ɔːr][goʊ] ['hʌŋgri]
" Beggars mustn't be choosers , they say ; and it looks like that , or go hungry
" 乞丐 不得 是 选择者 , 他们 说 ; 和 它 看起来 喜欢 那 , 或者 去 饥饿的
[tuː; tə] - [naɪt] ,
to - night ,
到 - 夜晚 ,

“人们常说，乞丐不能挑三拣四；看来确实如此，否则今晚就得挨饿了。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi] ['hævnt] [gɑːt] [ɪ'nʌf] [stʌf] [ɑːn][hænd][fɔːr; fər] [tuː] , [mʌtʃ] [les] [fɔːr] . "
because we haven't got enough stuff on hand for two , much less four . "
因为 我们 还没有 得到 足够的 东西 在 手 为了 二 , 很多 较少的 四 . "

因为我们手头的东西连两个人都不够，更别说四个人了。

" [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər][soʊ] ['veri] [bæd] ['iːtɪŋ] ? " [mjuːzd] [ðə; ði] [tɔːl] [skaʊt] , ['wɪstfəli] ;
" I wonder if they are so very bad eating ? " mused the tall scout , wistfully ;
" 我 想知道 如果 他们 是 所以 非常 坏的 吃 ? " 沉思 这 高的 侦察 , 怅然地 ;

“我很好奇他们是不是吃得很糟糕？”高个侦察兵若有所思地想。

[fɔːr; fər] ['predʒədɪs] [ɪz][ə; eɪ][hɑːrd] [θɪŋ] [tuː; tə] ['kɑːŋkər] ;

for	prejudice	is	a	hard	thing	to	conquer	;
为了	偏见	是	一个	难的	事物	到	征服	;

因为偏见是很难克服的;

[ænd; ənd]['hæbɪt] [bækt] [baɪ][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ɪz][rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] [tʃɔɪs] [ʌv; əv] ['meni] [ə; eɪ]

and	habit	backed	by	imagination	is	responsible	for	the	choice	of	many	a
和	习惯	支持的	经过	想像力	是	负责任的	为了	这	选择	的	许多	一个

['mænz] [fuːd] .

man's	food	.
男人的	食物	.

习惯加上想象力，决定了许多男人的食物选择。

[wʌt] [ə'piːlz] [trə'mendəsli] [tuː; tə][wʌn] [meɪ] [kɔːz] [ə'nʌðər] [tuː; tə] [ʃrɪŋk] .

What	appeals	tremendously	to	one	may	cause	another	to	shrink	.
什么	上诉	非常	到	一	可能	原因	其他	到	收缩	.

对某些人来说极具吸引力的事物，对另一些人来说可能却令人反感。

['elmər] [læft] .

Elmer	laughed	.
埃尔默	笑了	.

埃尔默笑了。

" [aɪv] [hɜːrd] ['meni] [men] [seɪ] [ðeɪ] [θɪŋk] ['mʌskwɑːʃ] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz]['ɔːlmoʊst] ['eniθɪŋ] [tuː; tə]

"	I've	heard	many	men	say	they	think	musquash	as	good	as	almost	anything	to
"	我已经	听到	许多	男人	说	他们	思考	麝香南瓜	作为	好的	作为	几乎	任何事物	到

[biː; bi][hæd; həd][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ɔːr] [swɔmps] [ʌp] [nɔːrθ] .

be	had	in	the	woods	or	swamps	up	north	.
是	有	在	这	树林	或者	沼泽	向上	北	.

“我听过很多男人说，他们认为麝香南瓜和北方森林或沼泽里能找到的几乎任何东西一样好。”

[ðə; ði]['indiəns] ['ɔːlweɪz] [kən'sɪdər] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['deɪnti] , " [hiː; hi][toʊld][hɪz; ɪz] [tʃʌm] .

The	Indians	always	consider	them	a	dainty	,	"	he	told	his	chum	.
这	印度人	总是	考虑	他们	一个	纤巧	,	"	他	讲述	他的	密友	.

“印度人总是把它们视为美味佳肴，”他告诉他的朋友。

" [oʊ] ! [jes] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] ['maɪti] [fɑːnd][ʌv; əv] [beɪkt] [dɔːg] , " [rɪ'mɔnˌstreɪtid] [lil] ['ɑːrθə]

"	Oh	!	yes	,	but	they	are	also	mighty	fond	of	baked	dog	,	"	remonstrated	Lil	Artha
"	哦	!	是的	,	但	他们	是	还	强大的	喜爱	的	烘焙	狗	,	"	抗议	莉莉	阿尔塔

.

:
.

“哦！是的，但他们也非常喜欢烤狗肉，”小阿尔萨抗议道。

" [soʊ] [wʊd] [juː; jʊ][biː; bi] , [ɪf] [juːd] [bɪn] [brɔːt] [ʌp] [ðæt] [weɪ] .

"	So	would	you	be	,	if	you'd	been	brought	up	that	way	.
"	所以	会	你	是	,	如果	你会	到过	带来	向上	那	方式	.

“如果你从小就那样长大，你也会变成那样。”

[sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [kɑːnt] [ber] [ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] ['iːtɪŋ] ['frɑːgz] - [legz] ,

Some	people	can't	bear	the	thought	of	eating	frogs	'	legs	,
一些	人们	不能	熊	这	想法	的	吃	青蛙	-	腿	,

有些人一想到要吃青蛙腿就无法接受。

[ænd; ənd] [jet] [ðoʊz] [seɪm] [foʊks] [wɪl] [sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] ['kɑːmli] ['swɑːloʊ] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['ɔɪstər] [ɔːr]

and	yet	those	same	folks	will	sit	down	and	calmly	swallow	a	dozen	oysters	or
和	然而	那些	相同的	各位	将要	坐	向下	和	平静地	吞	一个	打	牡蛎	或者

[klæmz][ɑːn][ðə; ði][hæf] [ʃel] .

clams	on	the	half	shell	.
蛤蜊	在	这	一半	壳	.

然而，这些人却会坐下来，平静地吃下一打牡蛎或半壳蛤蜊。

[naʊ] ,
Now ,
现在 ,

现在，

[aɪv] ['ɔːlweɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ðiː][fɜːrst][mæn] [huː] ['evər] [gʌlpt] [daʊn] [ə; eɪ][lɪv; laɪv] ['ɔɪstər] [hæd; həd] [mɔːr]
I've always said that the first man who ever gulped down a live oyster had more
我已经 总是 说 那 这 第一的 男人 WHO 曾经 吞咽 向下 一个 居住 牡蛎 有 更多的
[nɜːrv] ['iːv(ə)n][ðæn; ðən] [nə'poʊliən] .
nerve even than Napoleon .
神经 甚至 比 拿破仑 .

我一直认为，第一个吞下活牡蛎的人比拿破仑更有胆量。

[ðen] , [ɪf] [juː; jʊ]['oʊnli]['træv(ə)l] [ə'raʊnd] , [frʌm; frəm] ['tʃaɪnə] [tuː; tə] [fræns] ,
Then , if you only travel around , from China to France ,
然后 , 如果 你 仅有的 旅行 大约 , 从 中国 到 法国 ,

那么，如果你只是在各地旅行，从中国到法国，

[juːl] [faɪnd] [ðæt] [θɪŋz] [wiː; wi][skɔːrn][ɑːr; ər] [kɔːld] ['deɪntiz] [ðer; ðər] .
you'll find that things we scorn are called dainties there .
你会 寻找 那 事物 我们 轻蔑 是 称为 精致小点心 那里 .

你会发现，我们鄙视的东西在那里却被称为美味佳肴。

[teɪk] [sneɪlz] ,
Take snails ,
拿 蜗牛 ,

以蜗牛为例，

[wɪtʃ] [brɪŋ] [ə; eɪ] [haɪ] [praɪs] [ɪn]['pærɪs]['mɑːrkəts, 'mɑːrkɪts] — [hæv; həv][juː; jʊ]['evər] ['iːtn] [wʌn][ɪn][ɔːl]
which bring a high price in Paris markets — have you ever eaten one in all
哪个 带来 一个 高的 价格 在 巴黎 市场 — 有 你 曾经 吃 一 在 全部
[jʊr; jər][laɪf] ? " [-]
your life ? " [70]
你的 生活 ? " [-]

在巴黎市场上，这种食物价格很高——你这辈子吃过吗？[70]

" [hoʊld][ɑːn][ðer; ðər] , ['elmər] , " [ɪk'skleɪmd] [lil] ['ɑːrθə] ; " [brɪŋ] [ɑːn][jʊr; jər] ['mʌskwɑːʃ] .
" Hold on there , Elmer , " exclaimed Lil Artha ; " bring on your musquash .
" 抓住 在 那里 , 埃尔默 , " 惊呼 莉莉 阿尔塔 ; " 带来 在 你的 麝香南瓜 .

“等等，埃尔默，”小阿尔萨喊道；“把你的麝香南瓜拿来。”

[aɪm] ['redi] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [fer] ['traɪəl] , [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [teɪsts] [gʊd] ,
I'm ready to give him a fair trial , and if he tastes good ,
我是 准备好 到 给 他 一个 公平的 审判 , 和 如果 他 口味 好的 ,

我准备给他一次公平的审判，如果他味道不错，

['æftər] [ðɪs] [juː; jʊ][wəʊnt] [hɪr] [ˌem 'iː] [drɔː] [ðə; ði][laɪn]['iːv(ə)n][æt; ət] [beɪkt] [dɔːg] — [ɔːr] [kroʊ] .
after this you won't hear me draw the line even at baked dog — or crow .
后 这 你 惯于 听到 我 画 这 线 甚至 在 烘焙 狗 — 或者 乌鸦 .

此后，你不会再听到我为烤狗或乌鸦划清界限了。

[jes] , [aɪv] [hɜːrd] [ʌv; əv]['piːp(ə)l] [huː] [seɪ] [ðeɪv] [meɪd] [ə; eɪ] [miːl] [ɔːf] [kroʊ] , [ænd; ənd] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː] .
Yes , I've heard of people who say they've made a meal off crow , and liked it .
是的 , 我已经 听到 的 人们 WHO 说 他们有 制成 一个 一顿饭 离开 乌鸦 , 和 喜欢 它 .

是的，我听说过有人说他们靠吃乌鸦为生，而且还挺喜欢。

[waɪ] , [daʊn] ['aʊər; ɑːr] [wei] [ðə; ði] [blæk] ['ræskəlz][laɪv][ɑːn][kɔːrn] ,
Why , down our way the black rascals live on corn ,
为什么 , 向下 我们的 方式 这 黑色的 无赖 居住 在 玉米 ,

在我们这儿，那些黑人小混混靠玉米为生。

[ænd; ənd][aɪ][dəunt] [siː] [waɪ] [ðeɪ] ['ʃʊdənt] [biː; bi] ['iːtəbl] , [ɪ'speʃəli] [wen] [ə; eɪ] ['feloʊ] [hæz; həz]

and	I	don't	see	why	they	shouldn't	be	eatable	,	especially	when	a	fellow	has
和	我	不	看	为什么	他们	不应该	是	可食用	,	尤其	什么时候	一个	同伴	有

['nʌθɪŋ] [els] [ə'lɔːŋ] . "

nothing	else	along	.	"
没有什么	别的	沿着	.	"

我不明白为什么它们不能吃，尤其是在一个人没有其他食物可吃的情况下。

" [ðen] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] ['aʊər; ɑːr] ['proʊgræm] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] , " [ðə; ði] [skaʊt] ['mæstər] [kən'tɪnjuːd] ,

"	Then	I	tell	you	what	our	programme	should	be	,	"	the	scout	master	continued	,
"	然后	我	告诉	你	什么	我们的	程序	应该	是	,	"	这	侦察	掌握	持续	,

“那么我就告诉你们我们的活动计划应该是什么样的，”童子军领队继续说道。

[æz; əz] [ðoʊ] [ðɪs] ['redi] [əd'mɪʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [gʌn] - ['berər] [hæd; həd]

as	though	this	ready	admission	on	the	part	of	the	other	gun	-	bearer	had
作为	尽管	这	准备好	入学	在	这	部分	的	这	其他	枪	-	持有人	有

['setld] [ðə; ði] ['kwestʃən] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ;

settled	the	question	with	him	;
定居	这	问题	和	他	;

仿佛对方持枪者的这番坦然承认就解决了这个问题；

" [wiːl] [meɪk] [ʌp]['aʊər; ɑːr][maɪndz][ə'baʊt] ['stɑːpɪŋ] [kloʊz][baɪ] [hɪr] , [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði]['bɔːrdər][ʌv; əv]

"	we'll	make	up	our	minds	about	stopping	close	by	here	,	and	on	the	border	of
"	出色地	制作	向上	我们的	思想	关于	停止	关闭	经过	这里	,	和	在	这	边界	的

[ðə; ði] [mɑːrʃ] .

the	marsh	.
这	沼泽	.

“我们会决定是在这里附近，也就是沼泽的边缘停下来。”

[waɪl] [dʒɔːrdʒ] [ænd; ənd]['toʊbi][ɑːr; ər] ['fɪksɪŋ] [kæmp] , [ænd; ənd] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] ['gæðər] [wʊd] ,

While	George	and	Toby	are	fixing	camp	,	and	beginning	to	gather	wood	,
尽管	乔治	和	托比	是	定影	营	,	和	开始	到	收集	木头	,

乔治和托比正在修缮营地，并开始收集木柴。

[ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][juː 'es][kæn; kən][stɑːrt] [aʊt] [ænd; ənd] ['entər] [ðə; ði] [mɑːrʃ] ,

the	two	of	us	can	start	out	and	enter	the	marsh	,
这	二	的	我们	能	开始	出去	和	进入	这	沼泽	,

我们俩可以出发，进入沼泽地。

['kiːpɪŋ] [wɪ'ðɪn] ['kɔːlɪŋ] ['dɪstəns] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['ʌðər] .

keeping	within	calling	distance	of	each	other	.
保持	之内	呼叫	距离	的	每个	其他	.

保持彼此之间的通话距离。

[ɪf] [ðeəz; ðəz] ['eniθɪŋ] ['duːɪŋ] [wiːl] [bæg][sʌm; səm] [geɪm] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] ['sʌpər] [tuː; tə] - [naɪt] .

If	there's	anything	doing	we'll	bag	some	game	for	our	supper	to	-	night	.
如果	有	任何事物	正在做	出色地	包	一些	游戏	为了	我们的	晚餐	到	-	夜晚	.

如果有什么猎物的话，我们今晚就去猎一些做晚餐。

[haʊ] [dʌz] [ðæt] [straɪk] [juː; jʊ] ? "

How	does	that	strike	you	?	"
如何	做	那	罢工	你	?	"

你对此有何感想?

" [tɪp] - [tɑːp] , ['elmər] ,

"	Tip	-	top	,	Elmer	,
"	提示	-	顶部	,	埃尔默	,

“做得非常好，埃尔默。”

[ænd; ənd][bɪ'kɔːz, bɪ'kɔːz][ðə; ðɪ][sʌn][ɪz] ['getɪŋ] ['prɪtɪ] [loʊ]['oʊvər][ðer; ðər][ɪn][ðə; ðɪ][west] [wiːd] ['betər]

and	because	the	sun	is	getting	pretty	low	over	there	in	the	west	we'd	better
和	因为	这	太阳	是	获得	漂亮的	低的	超过	那里	在	这	西方	我们会	更好的

[biː; bi]['faɪndɪŋ] [ðæt] [kæmp] - [saɪt][ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] . "

be	finding	that	camp	-	site	in	a	hurry	.	"
是	寻找	那	营	-	地点	在	一个	匆忙	.	"

因为西边的太阳已经快落山了，我们最好赶紧找到营地。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [siː] [æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] [pleɪs] [æz; əz] ['eni] [raɪt] [naʊ] , " [ðə; ðɪ] [skaʊt] ['mæstər] [dɪ'klerd] ,

"	I	think	I	see	as	good	a	place	as	any	right	now	,	"	the	scout	master	declared	,
"	我	思考	我	看	作为	好的	一个	地方	作为	任何	正确的	现在	,	"	这	侦察	掌握	声明	,

“我觉得我现在看到的这个地方和其他任何地方一样好，”童子军领队说道。

[æz; əz][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [streɪt] [ə'hed] .

as	he	pointed	straight	ahead	.
作为	他	尖	直的	前方	.

他指着前方。

" [juː; jʊ][kæn; kən] [glɪmps] [wʌt] [aɪ] [miːn] [baɪ] ['lʊkɪŋ] [dʒʌst][pæst] [ðæt] [bɜːrtʃ] [ðæt] [ɪz] [bent] ['nɪrli]

"	You	can	glimpse	what	I	mean	by	looking	just	past	that	birch	that	is	bent	nearly
"	你	能	一瞥	什么	我	意思是	经过	寻找	只是	过去的	那	桦木	那	是	弯曲	几乎

['dʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [snoʊ] .

double	with	the	snow	.
双倍的	和	这	雪	.

“你只要看看那棵被雪压弯到几乎折成两截的白桦树，就能明白我的意思了。”

[ə; eɪ] [ded] [triː] [laɪz][ɑːn][ðə; ðɪ] [graʊnd] ,

A	dead	tree	lies	on	the	ground	,
一个	死的	树	谎言	在	这	地面	,

一棵枯树横躺在地上，

[ænd; ənd][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [gɪv] [ˌjuː 'es][ɔːl][ðə; ðɪ] [wʊd] [wiːl] [niːd] [tuː; tə] - [naɪt] .

and	I	should	think	it	would	give	us	all	the	wood	we'll	need	to	-	night	.
和	我	应该	思考	它	会	给	我们	全部	这	木头	出色地	需要	到	-	夜晚	.

我想这应该足够我们今晚用了。

[ðæts] [ðə; ðɪ][meɪn] [θɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ʌv; əv] . " [-]

That's	the	main	thing	to	make	sure	of	.	"	[	71	]
那就是	这	主要的	事物	到	制作	当然	的	.	"	[	-	]

这是最需要确保的事情。[71]

" [ænd; ənd][ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['hevi] [groʊθ] [ɪn] [saɪt] , ['elmər] ,

"	And	there's	a	heavy	growth	in	sight	,	Elmer	,
"	和	有	一个	重的	生长	在	视线	,	埃尔默	,

“埃尔默，前方似乎有一片茂密的树林正在生长。”

[ðæt] [wʊd] [sɜːrv] [æz; əz][ə; eɪ] ['wɪndbreɪk] [ɪn] [keɪs] [ˌaɪ 'tiː][gɑːt][tuː; tə] ['bloʊɪŋ] [greɪt] ['gʌnz] [bɪ'fɔːr]

that	would	serve	as	a	windbreak	in	case	it	got	to	blowing	great	guns	before
那	会	服务	作为	一个	防风屏障	在	案件	它	得到	到	吹	伟大的	枪支	前

['mɔːrnɪŋ] ,

morning	,
早晨	,

如果天亮前风势加大，那可以起到防风作用。

[wɪtʃ] [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [wɪl] ['hæpən] [ðoʊ] .

which	I	don't	think	will	happen	though	.
哪个	我	不	思考	将要	发生	尽管	.

但我认为这种情况不会发生。

[ʃæl; ʃəl][aɪ] [tel] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] ['fɛloʊz] [wɪə(r)] [æt; ət][ðə; ðɪ][end][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['deɪz] [træmp] ? "

Shall	I	tell	the	other	fellows	we're	at	the	end	of	our	day's	tramp	?	"
将	我	告诉	这	其他	伙伴们	是	在	这	结尾	的	我们的	天	流浪汉	?	"

我该告诉其他伙伴们，我们今天的徒步旅行结束了吗?

" [jes] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeə(r)] [bəuθ] [ə'baʊt] [æz; əz]['taɪərd][æz; əz][kæn; kən][biː; bi] ,

"	Yes	,	because	they're	both	about	as	tired	as	can	be	,
"	是的	,	因为	它们是	两个都	关于	作为	疲劳的	作为	能	是	,

“是的，因为他们俩都累得筋疲力尽了。”

[ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] [nuːz] , " ['elmər] [rɪ'plaɪd] .

and	will	be	glad	to	hear	the	news	,	"	Elmer	replied	.
和	将要	是	高兴的	到	听到	这	消息	,	"	埃尔默	回复	.

“听到这个消息我会很高兴的。”埃尔默回答说。

[soʊ] [lil] ['ɑːrθə] [fel] [bæk] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][get] [ɪn] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [wɪð; wɪθ]['toʊbi][ænd; ənd] [dʒɔːrdʒ] ,

So	Lil	Artha	fell	back	in	order	to	get	in	communication	with	Toby	and	George	,
所以	莉莉	阿尔塔	跌倒	后退	在	命令	到	得到	在	沟通	和	托比	和	乔治	,

所以小阿尔萨只好退后一步，以便与托比和乔治取得联系。

[huː] [wɜːr; wər] ['plɑːdɪŋ] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] ['meni] [ə; eɪ] [saɪ] [ænd; ənd] [grʌnt] ; [fɔːr; fər][ðer; ðər] [pæks]

who	were	plodding	along	with	many	a	sigh	and	grunt	;	for	their	packs
WHO	是	缓慢地	沿着	和	许多	一个	叹	和	咕哝	;	为了	他们的	包装

[wɜːr; wər] ['hevi] ,

were	heavy	,
是	重的	,

他们步履蹒跚，不时发出叹息和咕哝声；因为他们的行囊很重。

[ænd; ənd][ðə; ði]['goʊɪŋ] [rʌf] , [wɪð; wɪθ][ɔːl] [ðæt] [diːp] [snoʊ] [tuː; tə] ['strʌg(ə)l] [θruː] .

and	the	going	rough	,	with	all	that	deep	snow	to	struggle	through	.
和	这	去	粗糙的	,	和	全部	那	深的	雪	到	斗争	通过	.

而且路途艰难，要艰难地穿过厚厚的积雪。

" [haɪ] ! ['hɜːri] [ə'lɔːŋ] [ðer; ðər] , ['fɛloʊz] !

"	Hi	!	hurry	along	there	,	fellows	!
"	你好	!	匆忙	沿着	那里	,	伙伴们	!

“嗨！伙计们，快点儿！”

" [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] ; " [wɪə(r)] ['miːnɪŋ] [tuː; tə][kæmp] [raɪt] [ə'hed] [hɪr] .

"	he	called	out	;	"	we're	meaning	to	camp	right	ahead	here	.
"	他	称为	出去	;	"	是	意义	到	营	正确的	前方	这里	.

他喊道：“我们打算就在前面这里扎营。”

['plenti] [ʌv; əv] [wʊd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['faɪər] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['wɪndbreɪk] [ɪn][ðə; ði]['bɑːrgən] . "

Plenty	of	wood	for	a	fire	,	and	a	windbreak	in	the	bargain	.	"
很多	的	木头	为了	一个	火	,	和	一个	防风屏障	在	这	便宜货	.	"

“柴火够用，还能顺便挡挡风。”

" [tel] [ˌjuː 'es] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði]['vɪzəb(ə)l] [grʌb] [sə'plaɪ] , [wəʊnt][juː; jʊ] , [lil] ['ɑːrθə] ? " [æskt]

"	Tell	us	something	about	the	visible	grub	supply	,	won't	you	,	Lil	Artha	?	"	asked
"	告诉	我们	某物	关于	这	可见的	幼虫	供应	,	惯于	你	,	莉莉	阿尔塔	?	"	问

['toʊbi] , [bɪ'siːtʃɪŋli] .

Toby	,	beseechingly	.
托比	,	恳求地	.

“小阿瑟，给我们讲讲看，我们这里能看到的虫子有多少吧？”托比恳求道。

" [ɪz][ðer; ðər][ə; eɪ] [gʊd] ['groʊsəri] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kɔːrnər] , [ænd; ənd] [dʌz] [ðə; ði] ['bʊtʃər] [kɔːl][fɔːr; fər]

"	Is	there	a	good	grocery	around	the	corner	,	and	does	the	butcher	call	for
"	是	那里	一个	好的	杂货店	大约	这	角落	,	和	做	这	屠夫	称呼	为了

['ɔːrdərz] ['evri] ['mɔːrnɪŋ] ,

orders	every	morning	,
订单	每一个	早晨	,

“附近有没有比较好的杂货店？肉铺老板每天早上都会打电话询问订单吗？”

[ɔːr][dʒʌst] [θriː] [taɪmz] [ə; eɪ] [wiːk] ? "

or	just	three	times	a	week	?	"
或者	只是	三	时代	一个	星期	?	"

或者一周三次?

" [oʊ] ! [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][goʊ]['æftər][jʊr; jər] [freʃ] [miːt] , " [læft] [ðə; ði][tɔːl] [skaʊt] ,
" Oh ! you have to go after your fresh meat , " laughed the tall scout ,
" 哦 ! 你 有 到 去 后 你的 新鲜的 肉 , " 笑了 这 高的 侦察 ,

“哦！你得去追捕你的新鲜猎物了，”高个侦察兵笑着说。

" [ænd; ənd] [ðæts] [wʌt] - ['elmər] [prə'poʊz] ['duːɪŋ] , ['liːvɪŋ] [juː; jʊ] [tuː] [tuː; tə] [fɪks] [ðə; ði][kæmp] .
" and that's what me'nd Elmer propose doing , leaving you two to fix the camp .
" 和 那就是 什么 - 埃尔默 提出 正在做 , 离开 你 二 到 使固定 这 营 .
"
"
"

“所以我和埃尔默打算这么做，把营地留给你们俩收拾。”

" [ɔːl] [raɪt] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['wɪri] ['toʊbi] , " [dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] .
" All right , " replied the weary Toby , " just as you say .
" 全部 正确的 , " 回复 这 厌倦 托比 , " 只是 作为 你 说 .

“好吧，”疲惫的托比回答说，“就按你说的做。”

['eniθɪŋ] [tuː; tə][ə'blaɪdʒ] ; [ænd; ənd] [hɪəz] ['hoʊpɪŋ][juː; jʊ][rʌn] [ʌp] [ə'genst] [ðə; ði][best] [ʌv; əv] [sək'ses] .
Anything to oblige ; and here's hoping you run up against the best of success .
任何事物 到 必须 ; 和 这里是 希望 你 跑步 向上 反对 这 最好的 的 成功 .

竭诚为您效劳；并祝您一路顺风，取得巨大成功。

[ə; eɪ] [brɔɪld] ['pɑːrtrɪdʒ] , [ɔːr] [θriː] ['slaɪsɪz][ʌv; əv]['dʒuːsi]['venɪsn,'venɪzn][ɪn][ðə; ði] ['fraɪɪŋˌpæn] [wʊd] [ə'baʊt]
A broiled partridge , or three slices of juicy venison in the fryingpan would about
一个 烤制 鹧鸪 , 或者 三 切片 的 多汁的 鹿肉 在 这 煎锅 会 关于
[suːt][maɪ] [teɪst] . "
suit my taste . "
套装 我的 品尝 . "

烤鹧鸪或者煎三片鲜嫩多汁的鹿肉就比较合我的口味了。

" [ðeɪ] [dəunt] [groʊ] ['dʒuːsi]['venɪsn,'venɪzn] [ʌp] [hɪr] , [juː; jʊ] [-]
" They don't grow juicy venison up here , you [72]
" 他们 不 生长 多汁的 鹿肉 向上 这里 , 你 [-]

“这里不产多汁的鹿肉，你们[72]

[ɔːt] [tuː; tə] [noʊ] , ['toʊbi] ; ['evri] [kaɪnd][aɪ]['evər] [hɜːrd] [ʌv; əv][wʌz; wəz][æz; əz][draɪ][æz; əz]['tɪndər] ,
ought to know , Toby ; every kind I ever heard of was as dry as tinder ,
应该 到 知道 , 托比 ; 每一个 种类 我 曾经 听到 的 曾是 作为 干燥 作为 火种 ,

托比，你应该知道；我听说过的每一种都像引火物一样干燥。

[ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [kʊkt] [wɪð; wɪθ]['slaɪsɪz][ʌv; əv]['beɪkən][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [teɪst] [dʒʌst]
and had to be cooked with slices of bacon to make it taste just
和 有 到 是 煮熟 和 切片 的 熏肉 到 制作 它 品尝 只是
[raɪt] .
right .
正确的 .

而且必须和培根片一起烹制，味道才恰到好处。

[bʌt; bət] [kən'sɪdərɪŋ] [ðæt] [wiːv] [meɪd] [weɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][læst][skræp][ʌv; əv] [kjʊr] [pɔːrk][aɪ] [ges]
But considering that we've made way with the last scrap of cured pork I guess
但 考虑 那 我们已经 制成 方式 和 这 最后的 废料 的 治愈 猪肉 我 猜测
[wiːl] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['eni] [oʊld] [staɪl] .
we'll take it any old style .
出色地 拿 它 任何 老的 风格 .

但考虑到我们已经用完了最后一点腌猪肉，我想我们什么做法都行了。

" [lil] ['ɑːrθə] [dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [ˌaɪ'tiː] [waɪz] [tuː; tə] [sprɪŋ] [ðə; ði] ['mʌskræt] [aɪ'diːə] [tuː] ['sʌd(ə)nli] [ɑːn] [ðoʊz]

"	Lil	Artha	did	not	think	it	wise	to	spring	the	muskrat	idea	too	suddenly	on	those
"	莉莉	阿尔塔	做过	不是	思考	它	明智的	到	春天	这	麝鼠	主意	也	突然	在	那些

[ˌʌnsə'spektɪŋ] ['fɛloʊz] .

unsuspecting	fellows	.
毫无戒心的	伙伴们	.

“小阿尔萨认为，突然向那些毫无戒心的家伙们抛出麝鼠的想法并不明智。”

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [veɪg] [aɪ'diːə] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] ['elmər] [ænd; ənd] [hɪm'self] [miːt] [wɪð; wɪθ] [sək'ses] ,

He	had	a	vague	idea	that	should	Elmer	and	himself	meet	with	success	,
他	有	一个	模糊的	主意	那	应该	埃尔默	和	他自己	见面	和	成功	,

他隐约觉得，如果他和埃尔默能够成功，

[ænd; ənd] [nɑːk] ['oʊvər] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɑːrʃ] ['dwelə[…] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʌn'enviəbl] [neɪm] , [ðeɪ]

and	knock	over	several	of	the	marsh	dwellers	with	the	unenviable	name	,	they
和	敲	超过	一些	的	这	沼泽	居民	和	这	令人羡慕的	姓名	,	他们

[maɪt] [skɪn][ðem; ðəm] ,

might	skin	them	,
可能	皮肤	他们	,

他们可能会撞倒几个名字不太好听的沼泽居民，然后剥下他们的皮。

[ænd; ənd][let][ðer; ðər] [tʃʌmz] [ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['iːtɪŋ] ['skwɜːrəl][ɔːr] ['ræbɪt] [ɔːr] ['sʌmθɪŋ]

and	let	their	chums	imagine	that	they	were	eating	squirrel	or	rabbit	or	something
和	让	他们的	朋友们	想象	那	他们	是	吃	松鼠	或者	兔子	或者	某物

[laɪk] [ðæt] .

like	that	.
喜欢	那	.

让他们的伙伴们以为他们在吃松鼠、兔子之类的东西。

['æftərwərdz] , [wen] [ðeɪ] [hæd; həd][set][ðə; ði][stæmp][ʌv; əv][ə'pruːv(ə)l][ə'pɑːn][ðə; ði] [dɪʃ] , [ðə; ði] [truːθ]

Afterwards	,	when	they	had	set	the	stamp	of	approval	upon	the	dish	,	the	truth
然后	,	什么时候	他们	有	放	这	邮票	的	赞同	之上	这	盘子	,	这	真相

[kʊd; kəd] [kʌm] [aʊt] .

could	come	out	.
可以	来	出去	.

之后，当他们认可了这道菜之后，真相才能水落石出。

['predʒədɪs] [baɪ] [ðen] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ˌoʊvər'kʌm] [baɪ][ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ðæt] " ['mʌskwɑːʃ] , "

Prejudice	by	then	would	have	been	overcome	by	the	knowledge	that	"	musquash	,	"
偏见	经过	然后	会	有	到过	克服	经过	这	知识	那	"	麝香南瓜	,	"

[ðə; ði] ['ɪndiən] [dɪʃ] ,

the	Indian	dish	,
这	印度	盘子	,

到那时，人们应该已经克服了对“麝香南瓜”（一种印度菜肴）的认识。

[wʌz; wəz][ɔːl] [raɪt] .

was	all	right	.
曾是	全部	正确的	.

还好。

[wen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['strʌglɪŋ] ['pɑːrti] [riːtʃt] [ðə; ði][spɑːt]['elmər][hæd; həd][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] ,

When	the	little	struggling	party	reached	the	spot	Elmer	had	selected	,
什么时候	这	小的	挣扎	派对	达到	这	点	埃尔默	有	已选	,

当这群奋力挣扎的小伙伴到达埃尔默选定的地点时，

[ænd; ənd] ['evri] [wʌn][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə]['sɜːrveɪ][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,

and	every	one	had	a	chance	to	survey	the	situation	,
和	每一个	一	有	一个	机会	到	民意调查	这	情况	,

每个人都有机会了解情况。

[ə; eɪ] [juˈnænɪməs] [əˈpruːv(ə)l] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [tʃɔɪs] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [rɪˈzʌlt] .

a	unanimous	approval	of	his	choice	was	the	result	.
一个	一致	赞同	的	他的	选择	曾是	这	结果	.

他的选择获得了一致通过。

" [juː; jʊ] [ˈkudnt] [hæv; həv] [dʌn] [ˈbetər] [ɪf] [juːd] [traɪd] , " [sed] [dʒɔːrdʒ] .

"	You	couldn't	have	done	better	if	you'd	tried	,	"	said	George	.
"	你	不能	有	完毕	更好的	如果	你会	尝试	,	"	说	乔治	.

“就算你尽力了，也不可能做得更好了，”乔治说。

" [dəunt] [bɪˈliːv] [ðeəz; ðəz] [æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] [kæmp] - [saɪt] [wɪˈðɪn] [faɪv] [maɪlz] , " [ˈtoʊbi] [ˈædɪd] ;

"	Don't	believe	there's	as	good	a	camp	-	site	within	five	miles	,	"	Toby	added	;
"	不	相信	有	作为	好的	一个	营	-	地点	之内	五	英里	,	"	托比	额外	;

“我不认为方圆五英里内会有这么好的露营地，”托比补充道；

[bʌt; bət] [pərˈhæps] [ðə; ði] [ˈtaɪərd] [kənˈdɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [duː] [wɪð; wɪθ] [ðɪs]

but	perhaps	the	tired	condition	of	the	boys	had	something	to	do	with	this
但	也许	这	疲劳的	状况	的	这	男孩们	有	某物	到	做	和	这

[ɪnˈdɔːrsmənt] [ɑːn] [ðer; ðər] [pɑːrt] ;

endorsement	on	their	part	;
代言	在	他们的	部分	;

但或许男孩们疲惫的状态与他们做出这样的认可有关；

[dʒʌst] [ðen] [ˈeni] [pleɪs] [wʊd] [hæv; həv] [ˈsætɪsfaɪd] [ðer; ðər] [dɪˈzaɪɚz] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [nɑːt] [ˈveri] [ɪgˈzæktɪŋ]

just	then	any	place	would	have	satisfied	their	desires	,	which	were	not	very	exacting
只是	然后	任何	地方	会	有	使满意	他们的	欲望	,	哪个	是	不是	非常	严格

.

:
.

当时，任何地方都能满足他们的需求，因为他们的需求并不高。

[ðə; ði] [ˈhevi] [pæks] [wɜːr; wər] [ˈkwɪkli] [hʌŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈloʊər] [lɪm] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [triː] [ˈʌndər] [wɪtʃ]

The	heavy	packs	were	quickly	hung	from	the	lower	limb	of	a	tree	under	which
这	重的	包装	是	迅速地	悬挂	从	这	降低	肢	的	一个	树	在下面	哪个

[ðə; ði] [kæmp] [ˈfaɪər] [wʌz; wəz] [-]

the	camp	fire	was	[	73	]
这	营	火	曾是	[	-	]

沉重的背包迅速挂在篝火所在的树的下部树枝上[73]

[tuː; tə] [biː; bi] [meɪd] .

to	be	made	.
到	是	制成	.

待制作。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [paɪn] , [ænd; ənd] [bɪˈniːθ] [ˌaɪ ˈtiː] [ðə; ði] [graʊnd] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈferli] [klɪr]

It	was	a	pine	,	and	beneath	it	the	ground	seemed	to	be	fairly	clear
它	曾是	一个	松树	,	和	下面	它	这	地面	似乎	到	是	相当	清除

[ʌv; əv] [snoʊ] ,

of	snow	,
的	雪	,

那是一棵松树，树下的地面似乎几乎没有积雪。

[moʊst] [ʌv; əv] [wʌt] [hæd; həd] [ˈfɔːlən] [stɪl] [ˈklɪŋɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [triː] [ɪtˈself] .

most	of	what	had	fallen	still	clinging	to	the	tree	itself	.
最多	的	什么	有	倒下	仍然	依恋	到	这	树	本身	.

大部分掉落的物体仍然挂在树上。

" [ˈbetər] [nɑːt] [weɪst] [ˈeni] [mɔːr] [taɪm] , [hæd; həd] [wiː; wi] , [ˈelmər] ? " [æskt] [ðə; ði] [tɔːl] [skaʊt] ,

"	Better	not	waste	any	more	time	,	had	we	,	Elmer	?	"	asked	the	tall	scout	,
"	更好的	不是	浪费	任何	更多的	时间	,	有	我们	,	埃尔默	?	"	问	这	高的	侦察	,

“我们最好不要再浪费时间了，对吧，埃尔默？”高个侦察兵问道。

[æz; əz][hiː; hi] ['nɜːrvəsli] ['hændəld][hɪz; ɪz]['mɑːrlɪn][gʌn] , ['æŋkʃəs] [tuː; tə][stɑːrt][aʊt]['æftər] [geɪm] .

as	he	nervously	handled	his	Marlin	gun	,	anxious	to	start	out	after	game	.
作为	他	紧张地	处理	他的	马林鱼	枪	,	焦虑的	到	开始	出去	后	游戏	.

比赛结束后，他紧张地摆弄着他的马林步枪，急切地想要开始射击。

" [noʊ] , [get] ['bɪzi] , [pliːz] , " [sed] ['toʊbi] ; " [dəunt] ['bɑːðər] [ə'baʊt] [ˌjuː 'es] ,

"	No	,	get	busy	,	please	,	"	said	Toby	;	"	don't	bother	about	us	,
"	不	,	得到	忙碌的	,	请	,	"	说	托比	;	"	不	打扰	关于	我们	,

“不，快点忙起来，”托比说，“别管我们。”

[fɔːr; fər][wiː; wi] [noʊ] [haʊ] [kæmp] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] .

for	we	know	how	camp	ought	to	be	made	.
为了	我们	知道	如何	营	应该	到	是	制成	.

因为我们知道应该如何搭建营地。

[ɔːl] [wiː; wi][æsk][ɪz] [ðæt] [juː; jʊ] [kʌm] [bæk] ['loʊdɪd] [daʊn] [wɪð; wɪθ] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] . "

All	we	ask	is	that	you	come	back	loaded	down	with	something	to	eat	.	"
全部	我们	问	是	那	你	来	后退	已加载	向下	和	某物	到	吃	.	"

我们只要求你们回来的时候带上一些吃的。

" [wiː; wi][dəunt] [ker] [mʌtʃ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ɪf] ['oʊnli][juː; jʊ] [kʌt] [aʊt] [kroʊ] , " [dʒɔːrdʒ] ['ædɪd] .

"	We	don't	care	much	what	it	is	,	if	only	you	cut	out	crow	,	"	George	added	.
"	我们	不	关心	很多	什么	它	是	,	如果	仅有的	你	切	出去	乌鸦	,	"	乔治	额外	.

“我们不太在意是什么，只要你把乌鸦赶走就行，”乔治补充道。

[lil] ['ɑːrθə] [geɪv] [hɪz; ɪz] ['feloʊ] ['nɪmˌrɑːd][ə; eɪ] [kwɪk] [lʊk] , [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə] [seɪ] ,

Lil	Artha	gave	his	fellow	Nimrod	a	quick	look	,	as	much	as	to	say	,
莉莉	阿尔塔	给予	他的	同伴	尼姆罗德	一个	快的	看	,	作为	很多	作为	到	说	,

小阿尔萨迅速瞥了一眼他的同伴尼姆罗德，仿佛在说：

" [ðæt] [lets] [ˌjuː 'es] [aʊt] ,

"	that	lets	us	out	,
"	那	让我们	我们	出去	,

“这样我们就能出去了。”

[ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] [fetʃ] [hoʊm] [ðə; ðɪ] ['mʌskwɑːʃ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [klɪr] ['kɑːnʃəns] — [ɪf] [soʊ]

and	we	can	fetch	home	the	musquash	with	a	clear	conscience	—	if	so
和	我们	能	拿来	家	这	麝香南瓜	和	一个	清除	良心	—	如果	所以

[biː; bi] [wɪə(r)] ['lʌki] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][bæg] ['eni] .

be	we're	lucky	enough	to	bag	any	.
是	是	幸运的	足够的	到	包	任何	.

如果运气好，我们能捕到一些麝香南瓜，就可以心安理得地把它们带回家了。

" [ðeɪ] [went] [ə'weɪ] [ɪn] ['kʌmpəni] .

"	They	went	away	in	company	.
"	他们	去	离开	在	公司	.

他们结伴而行。

[ðə; ðɪ] [læst] [wɜːrdz] [dʒɔːrdʒ] [flʌŋ] ['æftər][ðə; ðɪ] [dɪ'pɑːtɪŋ] ['kɒmreɪdz] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kɔːʃ(ə)n] .

The	last	words	George	flung	after	the	departing	comrades	was	a	caution	.
这	最后的	字	乔治	扔	后	这	离开	同志们	曾是	一个	警告	.

乔治在战友们离开后抛下的最后一句话是一句告诫。

" [fɔːr; fər] ['gʊdnəs] - [seɪk] [naʊ] , [dəunt][goʊ][ænd; ənd] [get] [lɔːst] [ɪn] [ðæt] [mɑːrʃ] ,

"	For	goodness	'	sake	now	,	don't	go	and	get	lost	in	that	marsh	,
"	为了	善良	-	清酒	现在	,	不	去	和	得到	丢失的	在	那	沼泽	,

“看在老天的份上，千万别去那片沼泽里迷路。”

[ɔːr][wiː; wi] [wɪl] [biː; bi][ɪn][ə; eɪ][bæd] [skreɪp] .

or	we	will	be	in	a	bad	scrape	.
或者	我们	将要	是	在	一个	坏的	刮	.

否则我们就麻烦大了。

[θɪŋz] [ɑːr; ər][hɑːrd] [ɪ'nʌf] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][stændz] [wɪ'ðaʊt] ['aʊər; ɑːr] ['getɪŋ] ['sepəreɪtɪd] .

Things	are	hard	enough	as	it	stands	without	our	getting	separated	.
事物	是	难的	足够的	作为	它	站立	没有	我们的	获得	分开	.

事情现在已经够难了，我们还要分开，真是雪上加霜。

[ɪf] [juː; jʊ][dəʊnt][dʒʌst] [noʊ] [wer] [ðə; ði][kæmp][ɪz]['loʊkeɪtɪd] [gɪv] [θriː] [jelz] ,

If	you	don't	just	know	where	the	camp	is	located	give	three	yells	,
如果	你	不	只是	知道	在哪里	这	营	是	位于	给	三	喊叫	,

如果你不知道营地在哪里，就喊三声。

[ɔːr]['faɪər] [θriː] [ʃɑːts] [æz; əz][fæst][æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] .

or	fire	three	shots	as	fast	as	you	can	.
或者	火	三	镜头	作为	快速地	作为	你	能	.

或者以最快的速度连开三枪。

[wiːl] ['ænsər] [juː; jʊ] [bæk] , [ænd; ənd] [kiːp] ['hɔlərɪŋ] [tɪl] [juː; jʊ] [ʃoʊ] [ʌp] .

We'll	answer	you	back	,	and	keep	hollering	till	you	show	up	.
出色地	回答	你	后退	,	和	保持	大声喊叫	直到	你	展示	向上	.

我们会回复你，并且会一直喊，直到你出现为止。

[θriː] [ʃɑːts] , [rɪ'membər] .

Three	shots	,	remember	.
三	镜头	,	记住	.

记住，一共三枪。

" [wʌns] [ðə; ði] [tuː] [skaʊts] ['entərd] [ðə; ði]['froʊz(ə)n] [mɑːrʃ] [ðeɪ] [kept] [tə'geðər] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɔːrt]

"	Once	the	two	scouts	entered	the	frozen	marsh	they	kept	together	for	a	short
"	一次	这	二	侦察兵	进入	这	冷冻	沼泽	他们	保留	一起	为了	一个	短的

[taɪm] .

time	.
时间	.

“两名侦察兵进入冰冻沼泽后，短暂地待在一起。”

" [haʊl] [aɪ] [noʊ] [ə; eɪ] ['mʌskræt] [haʊs] [wen] [aɪ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] , ['elmər] ? " [æskt] [lɪl] ['ɑːrθə] . [-]

"	How'll	I	know	a	muskrat	house	when	I	see	it	,	Elmer	?	"	asked	Lil	Artha	.	[	74	]
"	将会怎样?	我	知道	一个	麝鼠	房子	什么时候	我	看	它	,	埃尔默	?	"	问	莉莉	阿尔塔	.	[	-	]

“埃尔默，我怎么才能认出那是麝鼠的房子呢？”小阿尔莎问道。[74]

" [oʊ] ! [juːv] [siːn] [ðem; ðəm]['ɔːf(ə)n] [ə'raʊnd] [hoʊm] , ['oʊnli][juː; jʊ] [fər'get] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] ,

"	Oh	!	you've	seen	them	often	around	home	,	only	you	forget	,	"	replied	the	other	,
"	哦	!	你已经	已见	他们	经常	大约	家	,	仅有的	你	忘记	,	"	回复	这	其他	,

“哦！你在家附近经常见到它们，只是你忘了而已。”另一个人回答道。

[bʌt; bət][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] , [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] : " [juː; jʊ] [noʊ] ,

but	in	order	to	make	sure	,	he	continued	:	"	you	know	,
但	在	命令	到	制作	当然	,	他	持续	:	"	你	知道	,

但为了确保万无一失，他接着说：“你知道，

[ðeɪ] [bɪld] [ðer; ðər] [nests] [ɔːr] ['haʊzɪz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['æftər][ðə; ði] [seɪm] [staɪl] [æz; əz] ['biːvər] [duː] ,

they	build	their	nests	or	houses	a	little	after	the	same	style	as	beaver	do	,
他们	建造	他们的	巢穴	或者	房屋	一个	小的	后	这	相同的	风格	作为	海狸	做	,

它们建造巢穴或房屋的方式与海狸有些相似。

['oʊnli][ʌv; əv] [kɔːrs] [nɑːt][soʊ][bɪg][ɔːr] [sɪ'kjʊr] .

only	of	course	not	so	big	or	secure	.
仅有的	的	课程	不是	所以	大的	或者	安全的	.

当然，它并没有那么大，也没有那么安全。

[ɪf] [wen] [jʊə(r)] ['pæsɪŋ] [ə; eɪ] [mɑːrʃ] [ɔːr] ['swɑːmpi] [trækt] ,

If	when	you're	passing	a	marsh	or	swampy	tract	,
如果	什么时候	你是	通过	一个	沼泽	或者	沼泽地	通道	,

如果你经过一片沼泽或湿地，

[ænd; ənd][spaɪ][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [wʌt] [lʊk] [laɪk] [ɪ'regjələr] [maʊndz] , [ɔːr] [hiːps] [ʌv; əv] [ded] ['rʌʃɪz]
and **spy** **a** **number** **of** **what** **look** **like** **irregular** **mounds** **,** **or** **heaps** **of** **dead** **rushes**
和 间谍 一个 数字 的 什么 看 喜欢 不规律的 土堆 , 或者 堆积如山 的 死的 冲刺
,
,
,

并发现一些看起来像是不规则的小土堆，或者说是一堆堆枯死的灯芯草。

[juː; jʊ][kæn; kən] [meɪk] [ʌp] [jʊr; jər][maɪnd] ['mʌskræt] [lɪv; laɪv][ðer; ðər] .
you **can** **make** **up** **your** **mind** **muskrats** **live** **there** **.**
你 能 制作 向上 你的 头脑 麝鼠 居住 那里 .

你可以确定那里有麝鼠居住。

[ɪf] [its] [ə; eɪ] [leɪk] [ɔːr][ə; eɪ] [striːm] [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['rɑːks] [tuː] ,
If **it's** **a** **lake** **or** **a** **stream** **they** **can** **be** **found** **in** **among** **the** **rocks** **too** **,**
如果 它是 一个 湖 或者 一个 溪流 他们 能 是 成立 在 之中 这 岩石 也 ,

如果是湖泊或溪流，它们也可能藏身于岩石缝隙中。

[bʌt; bət][nɑːt][æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər] [ðeɪ] [ɑːr; ər][æpt][tuː; tə] [rʌn] [ʌp] [ə'genst] [ðə; ði]
but **not** **as** **a** **rule** **,** **because** **there** **they** **are** **apt** **to** **run** **up** **against** **the**
但 不是 作为 一个 规则 , 因为 那里 他们 是 易于 到 跑步 向上 反对 这
['ɑːtər] ,
otter **,**
獭 ,

但通常情况下并非如此，因为在那里它们很容易遇到水獭。

['wiːzl] [ænd; ənd][ðə; ði] [mɪŋk] , [ænd; ənd][ðeəz; ðəz][noʊ] [lʌv] [lɔːst] [bɪ'twiːn] [ðoʊz] [ʃɑːrp] - [tuːθt̬uːðd]
weasel **and** **the** **mink** **,** **and** **there's** **no** **love** **lost** **between** **those** **sharp** **-** **toothed**
黄鼠狼 和 这 貂 , 和 有 不 爱 丢失的 之间 那些 锋利的 - 有齿的
['ænɪmlz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌskræt] .
animals **and** **the** **muskrat** **.**
动物 和 这 麝鼠 .

黄鼠狼和水貂之间，以及这些长着尖牙的动物和麝鼠之间，都充满了敌意。

['hiːz] [ə; eɪ][hɑːrd] ['faɪtər] , [tuː] , [æz; əz][hɪz; ɪz][dʒɔːz] [tel] [juː; jʊ] , [lil] ['ɑːrθə] ,
He's **a** **hard** **fighter** **,** **too** **,** **as** **his** **jaws** **tell** **you** **,** **Lil** **Artha** **,**
他是 一个 难的 战斗机 , 也 , 作为 他的 下颚 告诉 你 , 莉莉 阿尔塔 ,

他也是个顽强的斗士，看看他的下巴就知道了，小阿尔萨。

[bʌt; bət]['hɑːrdli][ə; eɪ] [mætʃ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [mɪŋk] [ɪn][ə; eɪ][stænd] - [ʌp][skræp] .
but **hardly** **a** **match** **for** **a** **mink** **in** **a** **stand** **-** **up** **scrap** **.**
但 几乎 一个 匹配 为了 一个 貂 在 一个 站立 - 向上 废料 .

但在站立搏斗中，它远不是水貂的对手。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['mʌskræt] [haʊs] [raɪt] [naʊ] ; [lets] [stɑːp][ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ðə; ði][oʊld] ['feloʊ] [ɪz][æt; ət]
There's **a** **muskrat** **house** **right** **now** **;** **let's** **stop** **and** **see** **if** **the** **old** **fellow** **is** **at**
有 一个 麝鼠 房子 正确的 现在 ; 我们来吧 停止 和 看 如果 这 老的 同伴 是 在
[hoʊm] .
home **.**
家 .

现在这里有个麝鼠窝；我们停下来看看这老家伙是不是在家。

" [ə'kɔːrdɪŋli] [ðeɪ] [sə'raʊndɪd] [ðə; ði] [ə,kjuːmjə'leɪʃn] [ʌv; əv] [ded] ['rʌʃɪz] [ænd; ənd] [liːvz] [ænd; ənd]
" **Accordingly** **they** **surrounded** **the** **accumulation** **of** **dead** **rushes** **and** **leaves** **and**
" 因此 他们 包围 这 积累 的 死的 冲刺 和 树叶 和
['ʌðər] [rɪ'fjuːz] ,
other **refuse** **,**
其他 拒绝 ,

于是，他们围住了堆积如山的枯萎芦苇、树叶和其他垃圾。

['æftər] [wɪtʃ] ['elmər] [tɔːr] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['piːsɪz] , [waɪl] [lil] ['ɑːrθə] [stʊd] [gɑːrd] ,

after	which	Elmer	tore	it	to	pieces	,	while	Lil	Artha	stood	guard	,
后	哪个	埃尔默	撕裂	它	到	件	,	尽管	莉莉	阿尔塔	站立	警卫	,

之后埃尔默把它撕成了碎片，而小阿瑟则在一旁看守。

['redi] [tuː; tə] [teɪk] [snæp]['dʒʌdʒmənt] [ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] [ə'keɪʒn] [ə'raɪz] .

ready	to	take	snap	judgment	should	the	occasion	arise	.
准备好	到	拿	折断	判断	应该	这	场合	出现	.

随时准备在必要时迅速做出判断。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] , [haʊ'evər] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [maʊnd] [wʌz; wəz]

It	turned	out	to	be	a	disappointment	,	however	,	for	the	mound	was
它	转向	出去	到	是	一个	失望	,	然而	,	为了	这	冢	曾是

['empti] .

empty	.
空的	.

然而，结果却令人失望，因为土堆是空的。

" ['nʌθɪŋ] ['duːɪŋ] , [eɪ] ? " [grʌntid] [ðə; ði] [tɔːl] [skaʊt] , ['laʊərɪŋ] [hɪz; ɪz] [gʌn] ,

"	Nothing	doing	,	eh	?	"	grunted	the	tall	scout	,	lowering	his	gun	,
"	没有什么	正在做	,	嗯	?	"	哼哼	这	高的	侦察	,	降低	他的	枪	,

“没进展啊？”高个侦察兵咕哝着，放下了枪。

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['kiːpɪŋ] [hæf] ['elɪveɪtɪd] [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] .

which	he	had	been	keeping	half	elevated	all	the	while	.
哪个	他	有	到过	保持	一半	升高	全部	这	尽管	.

他一直将它半抬高着。

" [noʊ] ,

"	No	,
"	不	,

“不，

[ænd; ənd][aɪ] ['dɪdnt] [bɪ'liːv] [wiːd] [hæv; həv] ['eni] [sək'ses] [hɪr] [suːn] ['æftər][aɪ] ['stɑːrtɪd] ['terɪŋ] [ðə; ði]

and	I	didn't	believe	we'd	have	any	success	here	soon	after	I	started	tearing	the
和	我	没有	相信	我们会	有	任何	成功	这里	很快	后	我	开始	撕裂	这

[θɪŋ] [daʊn] ,

thing	down	,
事物	向下	,

我开始拆除那东西之后不久，就不相信我们会在这里取得成功。

" [rɪ'plaɪd] ['elmər] .

"	replied	Elmer	.
"	回复	埃尔默	.

埃尔默回答道。

" [ˌaɪ 'tiː] [ʃoʊd] [ɔːl][ðə; ði] [saɪnz] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [dɪ'zɜːrtɪd] [ʃæk] . " [-]

"	It	showed	all	the	signs	of	being	a	deserted	shack	.	"	[	75	]
"	它	显示	全部	这	标志	的	存在	一个	荒凉的	窝棚	.	"	[	-	]

“它看起来完全像是一间废弃的小屋。”[75]

" [wʌt] [kʊd; kəd][hæv; həv] ['hæpənd] [tuː; tə][ðə; ði]['fɔːrmər] [ɪn'hæbɪtənt] , [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ? " [kən'tɪnjuːd]

"	What	could	have	happened	to	the	former	inhabitant	,	do	you	think	?	"	continued
"	什么	可以	有	发生	到	这	以前的	居民	,	做	你	思考	?	"	持续

[ðə; ði] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [wʌn] ,

the	disappointed	one	,
这	失望的	一	,

“你觉得那位前住户可能遭遇了什么？”失望的人继续问道。

[tuː; tə] [huːm] ['iːv(ə)n] ['mʌskwɑːʃ] [stuː] [wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [ə'piːl] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ,

to	whom	even	musquash	stew	was	beginning	to	appeal	more	and	more	,
到	谁	甚至	麝香南瓜	炖	曾是	开始	到	上诉	更多的	和	更多的	,

就连炖南瓜也越来越让他感兴趣了。

[æz; əz][ðə; ði] ['tʃænsɪz] [ʌv; əv] [si'kjuəiŋ] ['eni] [sɔ:rt][ʌv; əv] [geɪm] [dɪ'mɪnɪʃt] [ɪn] [prə'pɔ:rʃ(ə)n] .

as	the	chances	of	securing	any	sort	of	game	diminished	in	proportion	.
作为	这	机会	的	确保	任何	种类	的	游戏	减少	在	部分	.

随着获得任何类型比赛的机会相应减少。

" [aɪ] [maɪt] [ges] [ðæt] [hi:; hi] [tʃoʊz] [tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ʌv; əv] ['rezɪdəns] , " [sed] ['elmər] ,

"	I	might	guess	that	he	chose	to	change	his	place	of	residence	,	"	said	Elmer	,
"	我	可能	猜测	那	他	选择	到	改变	他的	地方	的	住宅	,	"	说	埃尔默	,

埃尔默说："我猜他可能是选择了更换居住地。"

" [ɔ:r] , [ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi] [ðæt] ['ʌŋk(ə)l]['keɪləb]['fænsis][ðə; ði][oʊld] ['ɪndiən] [dɪʃ] [wʌns][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] .

"	or	,	it	might	be	that	Uncle	Caleb	fancies	the	old	Indian	dish	once	in	a	while	.
"	或者	,	它	可能	是	那	叔叔	卡莱布	幻想	这	老的	印度	盘子	一次	在	一个	尽管	.

或者，可能是卡莱布叔叔偶尔想吃这道古老的印度菜。

[bʌt; bət] [lets] [bi:; bi] ['mu:vɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] .

But	let's	be	moving	along	.
但	我们来吧	是	移动	沿着	.

但我们还是继续前进吧。

[ðə; ði] [mɪl] [wɪl] ['nevər] [graɪnd] [ə'gen] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['wɔ:tər] [ðæt] [ɪz][pæst] ;

The	mill	will	never	grind	again	with	the	water	that	is	past	;
这	磨	将要	绝不	研磨	再次	和	这	水	那	是	过去的	;

磨坊再也无法用过去的水磨面了；

[ænd; ənd] [wɪə(r)] [nɑ:t] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [get] ['aʊər; ɑ:r] ['sʌpər] [baɪ] ['stændɪŋ] ['oʊvər][ə; eɪ] ['mʌskræt] [haʊs] [ðæt]

and	we're	not	going	to	get	our	supper	by	standing	over	a	muskrat	house	that
和	是	不是	去	到	得到	我们的	晚餐	经过	常设	超过	一个	麝鼠	房子	那

['hæznt] [gɑ:t] ['eni] ['oʊnər] .

hasn't	got	any	owner	.
还没有	得到	任何	所有者	.

我们不可能站在一个无人居住的麝鼠窝旁就能吃到晚饭。

" [ə'nʌðər] [stɑ:rt][wʌz; wəz] [ə'kɔ:rdɪŋli] [meɪd] .

"	Another	start	was	accordingly	made	.
"	其他	开始	曾是	因此	制成	.

于是，又开始了新一轮的比赛。

['elmər] [kept] [træk] [ʌv; əv][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['teɪkɪŋ] .

Elmer	kept	track	of	the	direction	they	were	taking	.
埃尔默	保留	追踪	的	这	方向	他们	是	采取	.

埃尔默一直留意着他们行进的方向。

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [mi:n] [tu:; tə][faɪnd] [hɪm'self] [ɪn][ə; eɪ] ['kwɑ:ndəri] [wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['redi] [tu:; tə][tɜ:rn]

He	did	not	mean	to	find	himself	in	a	quandary	when	they	were	ready	to	turn
他	做过	不是	意思是	到	寻找	他自己	在	一个	困惑	什么时候	他们	是	准备好	到	转动

[bæk] [ə'gen] ,

back	again	,
后退	再次	,

他本不想在准备再次返回时让自己陷入困境。

[ænd; ənd][nɑ:t][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [seɪ] [wer] [ðə; ði][kæmp] [leɪ] .

and	not	be	able	to	say	where	the	camp	lay	.
和	不是	是	有能力的	到	说	在哪里	这	营	躺	.

而且无法说出营地的具体位置。

[lil] ['ɑ:rθə] [nu:] [hi:; hi][kʊd; kəd] [dɪ'pend] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [tʃʌm] [ɪn] [ðæt] [rɪ'spekt] ,

Lil	Artha	knew	he	could	depend	on	his	chum	in	that	respect	,
莉莉	阿尔塔	知道	他	可以	依赖	在	他的	密友	在	那	尊重	,

小阿尔萨知道在这方面他可以依靠他的朋友。

[ænd; ənd] [hens] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][kən'sɜːrn] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] ['slaɪtəst] [dɪ'griː] [ə'baʊt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ]

and	hence	he	did	not	concern	himself	in	the	slightest	degree	about	such	a	thing
和	因此	他	做过	不是	忧虑	他自己	在	这	丝毫	程度	关于	这样的	一个	事物

[æz; əz] [bɪ'kʌmɪŋ] [bɪ'wɪldərd] .

as	becoming	bewildered	.
作为	成为	困惑	.

因此，他丝毫没有担心会感到困惑这种事情。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][naɪs] [θɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm][wʌn][tuː; tə] [liːn] [ə'pɑːn][æt; ət][ɔːl] [taɪmz] ,

It	is	a	nice	thing	to	have	some	one	to	lean	upon	at	all	times	,
它	是	一个	好的	事物	到	有	一些	一	到	倾斜	之上	在	全部	时代	,

身边总有人可以依靠，这真是一件好事。

[ðoʊ] [ðə; ði] [skaʊt] ['mæstər]['ɔːf(ə)n] [tʊk] [lil] ['ɑːrθə] [tuː; tə][tæsk][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['wɪlɪŋnəs]

though	the	scout	master	often	took	Lil	Artha	to	task	because	of	his	willingness
尽管	这	侦察	掌握	经常	采取	莉莉	阿尔塔	到	任务	因为	的	他的	意愿

[tuː; tə][let] [ə'nʌðər] [duː][hɪz; ɪz] ['θɪŋkɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

to	let	another	do	his	thinking	for	him	.
到	让	其他	做	他的	思维	为了	他	.

虽然童子军领队经常责备小阿尔萨，因为他总是让别人替他思考。

" [lets] ['seprət] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , " ['elmər] [sə'dʒestɪd] , ['prez(ə)ntli] ,

"	Let's	separate	a	little	,	"	Elmer	suggested	,	presently	,
"	我们来吧	分离	一个	小的	,	"	埃尔默	建议	,	目前	,

“我们先分开一会儿吧，”埃尔默这时建议道。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔːn] [ə'lɔːŋ] [fɔːr; fər] [kwaɪt] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [ænd; ənd] [faʊnd] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl]

when	they	had	gone	along	for	quite	some	distance	and	found	nothing	at	all
什么时候	他们	有	已消失	沿着	为了	相当	一些	距离	和	成立	没有什么	在	全部

.

:

.

他们走了很远的路，却一无所获。

" [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kiːp] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['ʌðər] ['iːzəli] [ɪ'nʌf] ;

"	We	ought	to	be	able	to	keep	in	sight	of	each	other	easily	enough	;
"	我们	应该	到	是	有能力的	到	保持	在	视线	的	每个	其他	容易地	足够的	;

“我们应该能够很容易地保持彼此的视线连接；

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['kʌvər] [ə; eɪ][lɑːt] [mɔːr] [graʊnd] , [ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [weɪ] [ɪn'kriːs] ['aʊər; ɑːr]

and	the	same	time	cover	a	lot	more	ground	,	and	in	that	way	increase	our
和	这	相同的	时间	覆盖	一个	很多	更多的	地面	,	和	在	那	方式	增加	我们的

['tʃænsɪz] . "

chances	.	"
机会	.	"

同时还能覆盖更大的范围，从而增加我们的机会。”

" [aɪm] [ə'griːəb(ə)l] , " [tʃɜːpt] [lil] ['ɑːrθə] , [nɑːt] [sə'spektɪŋ] [-]

"	I'm	agreeable	,	"	chirped	Lil	Artha	,	not	suspecting	[	76	]
"	我是	同意	,	"	啁啾	莉莉	阿尔塔	,	不是	怀疑	[	-	]

“我同意，”小阿尔萨轻快地说，丝毫没有怀疑[76]

[haʊ] [greɪt] [æn; ən] ['ɪnfluəns] [ɑːn][ðer; ðər]['fjuːtʃər] ['fɔːtʃənz] ['iːv(ə)n] [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['ɪnsɪdənt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ]

how	great	an	influence	on	their	future	fortunes	even	that	little	incident	was	going
如何	伟大的	一个	影响	在	他们的	未来	财富	甚至	那	小的	事件	曾是	去

[tuː; tə] [pruːv] ;

to	prove	;
到	证明	;

事实证明，即使是那件小事，也会对他们未来的命运产生多么巨大的影响；

" [aɪl] [swɪŋ] [ɔːf] [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] [hɪr] , [ænd; ənd] ['fɑːloʊ] [ðɪs] [sweɪl] , [waɪl] [juː; jʊ] [kiːp] [streɪt]
" I'll swing off to the right here , and follow this swale , while you keep straight
" 患病的 摇摆 离开 到 这 正确的 这里 , 和 跟随 这 沼泽地 , 尽管 你 保持 直的
[ɑːn] .
on .
在 .

“我在这里向右拐，沿着这条洼地走，你继续直行。”

[aɪ] ['ræðər] [laɪk] [ðə; ði] [lʊks] [ʌv; əv] [θɪŋz] ['oʊvər] [ðɪs] [weɪ] ,
I rather like the looks of things over this way ,
我 相当 喜欢 这 看起来 的 事物 超过 这 方式 ,

我挺喜欢这边的景色。

[ænd; ənd] [aɪl] [rʌn] [ə'krɔːs] [ə; eɪ] ['kɑːləni] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ɑːr] — [aɪ] [miːn] ['mʌskwɑːʃ] . "
and p'raps I'll run across a colony of those r — I mean musquash . "
和 或许 患病的 跑步 穿过 一个 殖民地 的 那些 r — 我 意思是 麝香南瓜 . "

说不定我会偶然发现一群那种——我是说，麝香南瓜。”

" [gɪv] [ˌem 'iː] [ðə; ði] [wʊlf] [kɔːl] [ɪf] [juː; jʊ] [duː] , " ['elmər] [toʊld] [hɪm; ɪm] ,
" Give me the wolf call if you do , " Elmer told him ,
" 给 我 这 狼 称呼 如果 你 做 , " 埃尔默 讲述 他 ,

“如果你能做到，就给我发出狼嚎声，”埃尔默告诉他。

['smaɪlɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [kwɪk] [weɪ] [lil] ['ɑːrθə] [hæd; həd] [kə'rektɪd] [hɪm'self] [wen] [ə'baʊt] [tuː; tə] [gɪv] [ðæt]
smiling at the quick way Lil Artha had corrected himself when about to give that
微笑 在 这 快的 方式 莉莉 阿尔塔 有 已更正 他自己 什么时候 关于 到 给 那
[ʌn'plez(ə)nt] [neɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fɜːri] ['lɪt(ə)l] ['denɪzn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mɑːrʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['siːkɪŋ] [soʊ]
unpleasant name to the furry little denizen of the marsh they were seeking so
令人不快的 姓名 到 这 毛茸茸的 小的 居民 的 这 沼泽 他们 是 寻求 所以
['iːgərli] ,
eagerly ,
急切地 ,

看到小阿尔萨迅速改口，不禁笑了，因为他差点就给他们苦苦寻找的沼泽里那只毛茸茸的小家伙起了个难听的名字。

[soʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [ɪm'pruːv] [ðə; ði] [lʊks] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['lɑːrdər] ,
so as to improve the looks of their larder ,
所以 作为 到 提升 这 看起来 的 他们的 食品储藏室 ,

以便改善他们食品储藏室的样貌，

[ænd; ənd] ['sætɪsfaɪ] [ə; eɪ] ['kreɪvɪŋ] [ðeɪ] [felt] [fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [ə'kweɪntəns] [ɪn] [ə; eɪ] [stuː] .
and satisfy a craving they felt for making his acquaintance in a stew .
和 满足 一个 渴望 他们 毛毡 为了 制作 他的 熟人 在 一个 炖 .

并满足了他们想要在炖菜中结识他的渴望。

['elmər] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [tɔːl] [skaʊt] [muːv] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [sweɪl] [hiː; hi] [hæd; həd] ['menʃ(ə)nd] .
Elmer watched the tall scout move along the swale he had mentioned .
埃尔默 观看 这 高的 侦察 移动 沿着 这 沼泽地 他 有 提及 .

埃尔默看着那个高个侦察兵沿着他提到的洼地走去。

[hiː; hi] ['fænsɪd] [ðæt] [lil] ['ɑːrθə] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [raɪt] [wen] [hiː; hi] [dɪ'klerd] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [æz; əz]
He fancied that Lil Artha was about right when he declared it looked as
他 幻想 那 莉莉 阿尔塔 曾是 关于 正确的 什么时候 他 声明 它 看起来 作为
[ðoʊ] ['sʌmθɪŋ] [maɪt] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,
though something might be found in that direction ,
尽管 某物 可能 是 成立 在 那 方向 ,

他觉得小阿尔萨说得差不多，看来那个方向可能会有什么东西。

[ɪf] [saɪnz] [stʊd] [fɔːr; fər] [mʌtʃ] .
if signs stood for much .
如果 标志 站立 为了 很多 .

如果这些标志真的代表很多东西的话。

" [aɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [hoʊp] , [ðen] , [hiː; hi] [straɪks] [ˌaɪ 'tiː] , " ['elmər] [mjuːzd] [æz; əz][hiː; hi] ['ræmbəld] [ɑːn] ,

"	I	certainly	hope	,	then	,	he	strikes	it	,	"	Elmer	mused	as	he	rambled	on	,
"	我	当然	希望	,	然后	,	他	罢工	它	,	"	埃尔默	沉思	作为	他	漫无目的地闲聊	在	,

“那我当然希望他能击中目标，”埃尔默一边自言自语一边沉思道。

['dɑːdʒɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [drɪfts] [wen'evər] [hiː; hi][kʊd; kəd] , [ænd; ənd] ['streɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [saɪt]

dodging	all	the	drifts	whenever	he	could	,	and	straining	his	eyes	for	a	sight
躲避	全部	这	漂移	每当	他	可以	,	和	紧张	他的	眼睛	为了	一个	视线

[ʌv; əv] ['welkəm] [saɪnz] ;

of	welcome	signs	;
的	欢迎	标志	;

他尽可能地躲避所有的漂流，并睁大眼睛寻找欢迎的标志；

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi] [niːd] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːrs] [ðæn; ðən][wiː; wi]['evər] ['niːdɪd] ['eniθɪŋ] [bɪ'fɔːr] .

"	because	we	need	it	worse	than	we	ever	needed	anything	before	.
"	因为	我们	需要	它	更糟	比	我们	曾经	需要	任何事物	前	.

“因为我们比以往任何时候都更需要它。”

" [hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] [i'veidiŋ] [ə; eɪ][bæd] [pleɪs] ,

"	He	had	just	succeeded	in	evading	a	bad	place	,
"	他	有	只是	成功了	在	逃避	一个	坏的	地方	,

他刚刚成功逃离了一个糟糕的地方，

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə] [lʊk] [ə'gen] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [lɜːrn] [wer] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [maɪt] [biː; bi] ,

and	was	about	to	look	again	in	order	to	learn	where	his	chum	might	be	,
和	曾是	关于	到	看	再次	在	命令	到	学习	在哪里	他的	密友	可能	是	,

他正准备再次四处张望，看看他的朋友可能在哪里。

[wen] [wɪ'ðaʊt] ['wɔːrnɪŋ] [ðer; ðər] [keɪm] [tuː] [rɪ'pɔːrts] [ɪn] [kwɪk] [sək'seʃ(ə)n] [raɪt] [bɪ'jɑːnd] [ə; eɪ] [bʌntʃ]

when	without	warning	there	came	two	reports	in	quick	succession	right	beyond	a	bunch
什么时候	没有	警告	那里	来了	二	报告	在	快的	演替	正确的	超过	一个	束

[ʌv; əv] [θɪk] [brʌʃ] [ænd; ənd][nɑːt] [tuː] ['hʌndrəd] [fiːt] [ə'weɪ] .

of	thick	brush	and	not	two	hundred	feet	away	.
的	厚的	刷子	和	不是	二	百	脚	离开	.

毫无预兆地，在不到两百英尺远的地方，穿过一片茂密的灌木丛，接连传来两声枪响。

['elmər] [ɪ'miːdiətli] ['stɑːrtɪd] [tɔːrd] [ðə; ði][spɑːt][æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][goʊ] .

Elmer	immediately	started	toward	the	spot	as	fast	as	he	could	go	.
埃尔默	立即地	开始	朝向	这	点	作为	快速地	作为	他	可以	去	.

埃尔默立刻以最快的速度朝那个地方跑去。

[hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [hɜːrd] [laʊd] [-]

He	thought	he	heard	loud	[	77	]
他	想法	他	听到	大声	[	-	]

他觉得他听到了很大的[77]

[wɜːrdz]['spoʊkən] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ]['fiːvər][ʌv; əv] [sə'spens] , [fiərɪŋ] [lil] ['ɑːrθə] [maɪt] [hæv; həv]

words	spoken	,	and	was	in	a	fever	of	suspense	,	fearing	Lil	Artha	might	have
字	说	,	和	曾是	在	一个	发烧	的	悬念	,	害怕	莉莉	阿尔塔	可能	有

[hɜːrt] [hɪm'self] ,

hurt	himself	,
伤害	他自己	,

话音未落，他便焦急万分，担心小阿尔萨可能伤到了自己。

[ʌn'tɪl] ['raʊndɪŋ] [ðə; ði] [əb'strʌkʃ(ə)n] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['ʌðər] ['stændɪŋ] [ðer; ðər] ,

until	rounding	the	obstruction	he	saw	the	other	standing	there	,
直到	四舍五入	这	梗阻	他	锯	这	其他	常设	那里	,

直到绕过障碍物，他才看到另一个人站在那里。

['hoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz]['mɑːrlɪn] [gʌn] [dɪ'dʒektɪdli] [waɪl] [hiː; hi][stɛərd]['ɪntuː] [speɪs] .

holding	his	Marlin	gun	dejectedly	while	he	stared	into	space	.
保持	他的	马林鱼	枪	沮丧地	尽管	他	凝视	进入	空间	.

他沮丧地握着马林步枪，目光呆滞地望着前方。

" [oʊ] ! ['elmər] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [tɔːl] [skaʊt] ,
" Oh ! Elmer ! " exclaimed the tall scout ,
" 哦 ! 埃尔默 ! " 惊呼 这 高的 侦察 ,

"哦！埃尔默！"高个子侦察兵惊呼道。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] ['noʊtɪst] [ðæt] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [wʌz; wəz] [kloʊz] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ; " [ə; eɪ] [dɪr] ,
as soon as he noticed that his companion was close to him ; " a deer ,
作为 很快 作为 他 注意到 那 他的 伴侣 曾是 关闭 到 他 ; " 一个 鹿 ,

他一注意到同伴就在他身边；"一只鹿，

[æz; əz] [ʃʊr] [æz; əz] [smoʊk] , [ænd; ənd][aɪ]['faɪərd] [pɔɪnt] - [blæŋk][æt; ət][hɪm; ɪm][bəuθ] [taɪmz] ; [bʌt; bət]
as sure as smoke , and I fired point - blank at him both times ; but
作为 当然 作为 抽烟 , 和 我 被解雇 观点 - 空白的 在 他 两个都 时代 ; 但
[hæŋ] [ðə; ði] [lʌk] ,
hang the luck ,
悬挂 这 运气 ,

就像烟雾一样确定，我两次都近距离朝他开枪；但运气不好，

[aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [mɪst] [ðə; ði] ['begər] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [geɪv] [æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [dʒʌmp] ,
I must have missed the beggar , for he gave an awful jump ,
我 必须 有 错过 这 乞丐 , 为了 他 给予 一个 可怕 跳 ,

我一定是错过了那个乞丐，因为他猛地跳了起来。

[ænd; ənd] [went] [ɔːf] [laɪk] [ə; eɪ] [striːk] , [wɜːrs] [lʌk] [tuː; tə][ˌem 'iː][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['bʌŋglər] ! " [-]
and went off like a streak , worse luck to me for a bungler ! " [78]
和 去 离开 喜欢 一个 条纹 , 更糟 运气 到 我 为了 一个 笨蛋 ! " [-]

然后像连环跑一样飞走了，我这个笨蛋运气真差！[78]

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ]
CHAPTER VII
章 七

第七章

[lil] ['ɑːrθə] [seɪvz] [ðə; ði] [deɪ]
LIL ARTHA SAVES THE DAY
小 阿尔塔 保存 这 天

小阿莎拯救世界

" [ðæts] [tuː] [bæd] , [lil] ['ɑːrθə] , " [sed] ['elmər] , " [bʌt; bət][noʊ] ['mætər] ,
" That's too bad , Lil Artha , " said Elmer , " but no matter ,
" 那就是 也 坏的 , 莉莉 阿尔塔 , " 说 埃尔默 , " 但 不 事情 ,

"那太可惜了，小阿尔萨，"埃尔默说，"不过没关系。"

[aɪm] [ʃʊr] [juː; jʊ][dɪd][ðə; ði] [best] [juː; jʊ][kʊd; kəd] .
I'm sure you did the best you could .
我是 当然 你 做过 这 最好的 你 可以 .

我相信你已经尽力了。

" [ðæt] [wʌz; wəz][dʒʌst] [laɪk] ['elmər] .
" That was just like Elmer .
" 那 曾是 只是 喜欢 埃尔默 .

"这简直就像埃尔默一样。"

['plenti] [ʌv; əv] ['fɛloʊz] , [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [flʌʃ] [ʌv; əv] [kiːn] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] ,
Plenty of fellows , in the first flush of keen disappointment ,
很多 的 伙伴们 , 在 这 第一的 冲洗 的 敏锐的 失望 ,

许多家伙，在最初强烈的失望情绪中，

[wʊd] [hæv; həv] [ə'laʊd] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [spiːk] [mɔːr] [ɔːr] [les] ['bɪtərli] ,
would have allowed themselves to speak more or less bitterly ,
会 有 允许 他们自己 到 说话 更多的 或者较少的 苦涩地 ,

他们或许会允许自己或多或少地带着怨恨说话，

[ænd; ənd] [kəm'pleɪn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ræŋk] ['kerləsnəs] [ðæt] [wʊd] [ə'kaʊnt]

and	complain	that	it	must	have	been	rank	carelessness	that	would	account
和	抱怨	那	它	必须	有	到过	秩	疏忽	那	会	帐户

[fɔːr; fər] [sʌtʃ] [bæd] [rɪ'zʌlts] .

for	such	bad	results	.
为了	这样的	坏的	结果	.

并抱怨说，造成如此糟糕的结果，一定是极其粗心大意造成的。

[bʌt; bət] ['elmər] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [tɔːl] [skaʊt] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] ['sʌfərɪŋ] ['kiːnli] ;

But	Elmer	saw	that	the	tall	scout	was	already	suffering	keenly	;
但	埃尔默	锯	那	这	高的	侦察	曾是	已经	痛苦	敏锐地	;

但埃尔默发现，这位高个侦察兵已经非常痛苦了；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][fɜːrst] [θɔːt] [wʌz; wəz][tuː; tə] [kən'soʊl] [hɪm; ɪm] .

and	his	first	thought	was	to	console	him	.
和	他的	第一的	想法	曾是	到	安慰	他	.

他首先想到的就是安慰他。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [ə'baʊt] ,

At	the	same	time	he	was	looking	about	,
在	这	相同的	时间	他	曾是	寻找	关于	,

与此同时，他还在环顾四周。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] [ʃə'grɪnd] ['hʌntər] [bɪ'gæn][tuː; tə] ['eɪmləsli] ['oʊpən][hɪz; ɪz] [gʌn] [soʊ][æz; əz][tuː; tə]

and	while	the	chagrined	hunter	began	to	aimlessly	open	his	gun	so	as	to
和	尽管	这	懊恼地	猎人	开始	到	漫无目的地	打开	他的	枪	所以	作为	到

[θrʌst] [nuː] ['ʃɛlz] ['ɪntuː][ðə; ði] ['bærəlz] ,

thrust	new	shells	into	the	barrels	,
推力	新的	贝壳	进入	这	桶	,

懊恼的猎人开始漫无目的地打开枪膛，往枪管里塞入新的子弹。

['elmər] [went] [ɑːn][tuː; tə] [seɪ] :

Elmer	went	on	to	say	:
埃尔默	去	在	到	说	:

埃尔默接着说：

" [pɔɪnt] [aʊt] [tuː; tə][ˌem 'iː][dʒʌst] [wer] [ðə; ði] [dɪr] [wʌz; wəz] [wen] [juː; jʊ]['faɪərd] , [lil] ['ɑːrθə] . "

"	Point	out	to	me	just	where	the	deer	was	when	you	fired	,	Lil	Artha	.	"
"	观点	出去	到	我	只是	在哪里	这	鹿	曾是	什么时候	你	被解雇	,	莉莉	阿尔塔	.	"

“小阿尔萨，你给我指出来，你开枪的时候那只鹿到底在哪里。”

" [oʊ] ! [naʊ] ['iːv(ə)n][juː; jʊ] [sə'spekt] [ðæt] [aɪ][dʒʌst][ɪ'mædʒɪnd][aɪ] [sɔː] [wʌn] , ['elmər] ,

"	Oh	!	now	even	you	suspect	that	I	just	imagined	I	saw	one	,	Elmer	,
"	哦	!	现在	甚至	你	怀疑	那	我	只是	想象	我	锯	一	,	埃尔默	,

“哦！现在连你都怀疑我只是幻觉看到了一个，埃尔默。”

" [said] [ðə; ði] ['ʌðər] [skaʊt] , " [bʌt; bət] [-] ['noʊtɪs] [ðæt] [lɔːg] ['laɪɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['ʌðər] ,

"	sighed	the	other	scout	,	"	but	d'ye	notice	that	log	lying	across	the	other	,
"	叹了口气	这	其他	侦察	,	"	但	染料	注意	那	日志	说谎	穿过	这	其他	,

“但是你们注意到另一边横着的那根圆木了吗？”另一名侦察兵叹了口气说。

['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['letər] [eks] ?

something	like	a	letter	X	?
某物	喜欢	一个	信	X	?

类似字母 X 的东西？

[wel] , [hiː; hi] [dʒʌmpt] [kliːn] ['oʊvər] [ðæt] [wen] [aɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['sekənd] [ʃɑːt] .

Well	,	he	jumped	clean	over	that	when	I	gave	him	the	second	shot	.
出色地	,	他	跳了起来	干净的	超过	那	什么时候	我	给予	他	这	第二	射击	.

当我给他第二次机会时，他轻松地跳过去了。

[oʊ] ! [hiː; hi][wʌz; wəz][æz; əz][bɪg][æz; əz][ə; eɪ][bɑːrn][tuː; tə][ˌem ˈiː] , [aɪ] [tel] [juː; jʊ] ,

Oh	!	he	was	as	big	as	a	barn	to	me	,	I	tell	you	,
哦	！	他	曾是	作为	大的	作为	一个	谷仓	到	我	，	我	告诉	你	，

哦！我跟你说，他对我来说就像个大谷仓一样。

[ænd; ənd] [haʊ] [aɪ][kʊd; kəd]['evər] [mɪs] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['bærəl] [ðæt] [hæd; həd][ðə; ði] ['bʌkʃɑːt]

and	how	I	could	ever	miss	him	with	the	barrel	that	had	the	buckshot
和	如何	我	可以	曾经	错过	他	和	这	桶	那	有	这	霰弹

[ʃel] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] [biːts] [maɪ][taɪm] .

shell	in	it	beats	my	time	.
壳	在	它	节拍	我的	时间	.

我竟然能用装有鹿弹的枪管打偏他，这真是不可思议。

[aɪ] [ɔːt] ['nevər] [tuː; tə][goʊ] [-]

I	ought	never	to	go	[	79	]
我	应该	绝不	到	去	[	-	]

我不应该去[79]

[aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [ə'loʊn] ; [aɪm][ə; eɪ] [faɪn] [dʌk] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hʌntər] , [eɪnt] [aɪ] ?

out	in	the	forest	alone	;	I'm	a	fine	duck	of	a	hunter	,	ain't	I	?
出去	在	这	森林	独自的	;	我是	一个	美好的	鸭子	的	一个	猎人	,	不是	我	?

独自一人在森林里；我可是个优秀的猎鸭人，对吧?

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'pendɪd] [ɑːn] [lɪl] ['ɑːrθə] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði][kæmp][ɪn] [geɪm] [wiːd] [ɔːl][tɜːrn]['ɪntuː] ['lɪvɪŋ]

If	it	depended	on	Lil	Artha	to	keep	the	camp	in	game	we'd	all	turn	into	living
如果	它	取决于	在	莉莉	阿尔塔	到	保持	这	营	在	游戏	我们会	全部	转动	进入	活的

['skelitnz] ,

skeletons	,
骷髅	,

如果营地能继续运营全靠小阿尔萨，我们都会变成活骷髅。

[laɪk] [ðə; ði][wʌn] [ɪn][ðə; ði] ['saɪdʃoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɜːrkəs][læst] ['sʌmər] .

like	the	one	in	the	sideshow	of	the	circus	last	summer	.
喜欢	这	一	在	这	杂耍表演	的	这	马戏团	最后的	夏天	.

就像去年夏天马戏团杂耍表演里的那只一样。

[oʊ] , [ræts] — [bʌt; bət][nɑːt] ['mʌskræt] — [aɪm] ['fiːlɪŋ] ['prɪti] [sɪk] .

Oh	,	rats	—	but	not	muskrats	—	I'm	feeling	pretty	sick	.
哦	,	老鼠	—	但	不是	麝鼠	—	我是	感觉	漂亮的	生病的	.

哦，老鼠——但不是麝鼠——我感觉很不舒服。

" ['elmər] [hæd; həd][nɑːt] ['weɪtɪd] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ɔːl] [ðɪs] [lə'ment] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]

"	Elmer	had	not	waited	to	listen	to	all	this	lament	on	the	part	of	the
"	埃尔默	有	不是	等待	到	听	到	全部	这	哀叹	在	这	部分	的	这

[ˌdɪsə'pɔɪntɪd] ['mɑːrksmən] .

disappointed	marksman	.
失望的	神射手	.

“埃尔默没等听完这位失望的神枪手的所有哀叹。

['pʊʃɪŋ] ['fɔːrwərd] [hiː; hi][wʌz; wəz] [naʊ] [æt; ət][ðə; ði] [krɔːst] [lɔːgz] .

Pushing	forward	he	was	now	at	the	crossed	logs	.
推动	向前	他	曾是	现在	在	这	交叉	日志	.

他继续向前，现在已经来到了交叉的圆木前。

[ɪ'miːdiətli] [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][æn; ən] [er] [ʌv; əv]

Immediately	he	called	out	in	a	loud	voice	that	seemed	to	have	an	air	of
立即地	他	称为	出去	在	一个	大声	嗓音	那	似乎	到	有	一个	空气	的

[ɪk'saɪtmənt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] :

excitement	about	it	:
激动	关于	它	:

他立刻大声喊道，声音里似乎带着兴奋之情:

" [haɪ] ! [ðer; ðər] , [lil] ['ɑːrθə] , [kʌm] [hɪr] , [ænd; ənd] ['hɜːri] , [tuː] !

"	Hi	!	there	,	Lil	Artha	,	come	here	,	and	hurry	,	too	!
"	你好	！	那里	，	莉莉	阿尔塔	，	来	这里	，	和	匆忙	，	也	！

“嗨！小阿尔萨，过来，快点！”

" [əˈpɑːn] [ðæt] [ðə; ði] [tɔːl] [skaʊt] [dʒæmd] [ðə; ði] [briːtʃ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [gʌn] [ʃʌt] ,

"	Upon	that	the	tall	scout	jammed	the	breech	of	his	gun	shut	,
"	之上	那	这	高的	侦察	卡住	这	臀	的	他的	枪	关闭	，

于是，那个高个侦察兵猛地关上了枪膛。

['hævɪŋ] [səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd] [ɪn] [ˌriːˈloʊdɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [lɔːst] [noʊ] [taɪm] [ɪn] ['heɪsənɪŋ]

having	succeeded	in	reloading	the	same	,	and	he	lost	no	time	in	hastening
拥有	成功了	在	重新装弹	这	相同的	，	和	他	丢失的	不	时间	在	加速

[tuː; tə] [dʒɔɪn] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .

to	join	his	chum	.
到	加入	他的	密友	.

他成功地重新装填了弹药，并立即赶去和他的伙伴会合。

" ['dʌbljuː] - [wʌt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] , ['elmər] ? " [hiː; hi] [æskt] , ['breθləsli] .

"	W	-	what	is	it	,	Elmer	?	"	he	asked	,	breathlessly	.
"	W	-	什么	是	它	，	埃尔默	?	"	他	问	，	气喘吁吁	.

“怎、怎么了，埃尔默？”他气喘吁吁地问道。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] .

The	other	pointed	to	his	feet	.
这	其他	尖	到	他的	脚	.

另一个人指了指他的脚。

" [wʌt] [duː] [juː; jʊ] [kɔːl] [ðæt] , [ænd; ənd] [ðæt] , [ænd; ənd] [ðæt] ? " [hiː; hi] [æskt] , [ɪmˈpresɪvli] .

"	What	do	you	call	that	,	and	that	,	and	that	?	"	he	asked	,	impressively	.
"	什么	做	你	称呼	那	，	和	那	，	和	那	?	"	他	问	，	令人印象深刻	.

“那叫什么，那叫什么，还有那叫什么？”他语气颇为得意地问道。

[lil] ['ɑːrθə] [stɛərd] , [ænd; ənd] ['oʊvər] [hɪz; ɪz] [θɪn] [feɪs] [ðer; ðər] [krept] [ə; eɪ] [lʊk] , ['ɔːlmoʊst] [ʌv; əv] ['ræptʃər]

Lil	Artha	stared	,	and	over	his	thin	face	there	crept	a	look	,	almost	of	rapture
莉莉	阿尔塔	凝视	，	和	超过	他的	薄的	脸	那里	悄悄地爬	一个	看	，	几乎	的	狂喜

,

,

,

小阿尔萨目不转睛地盯着，他那瘦削的脸上浮现出一丝近乎狂喜的神情。

[æz; əz] [hiː; hi] [ɪˈdʒækjəˌleɪtɪd] :

as	he	ejaculated	:
作为	他	射精	:

当他射精时：

" [blʌd] [spɑːts] [ɑːn] [ðə; ði] [snoʊ] , [æz; əz] [ʃʊr] [æz; əz] ['eniθɪŋ] , ['elmər] !

"	Blood	spots	on	the	snow	,	as	sure	as	anything	,	Elmer	!
"	血	地点	在	这	雪	，	作为	当然	作为	任何事物	，	埃尔默	！

“雪地上有血迹，这绝对没问题，埃尔默！”

[oʊ] ! [ðen] [aɪ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [hɪt] [ðæt] [dɪr] ['æftər] [ɔːl] !

Oh	!	then	I	must	have	hit	that	deer	after	all	!
哦	！	然后	我	必须	有	打	那	鹿	后	全部	！

哦！看来我最终还是撞到那只鹿了！

[aɪm] [glæd] , [ænd; ənd] [ðen] [əˈgen] [aɪm] ['sɑːri] .

I'm	glad	,	and	then	again	I'm	sorry	.
我是	高兴的	，	和	然后	再次	我是	对不起	.

我既高兴又难过。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][get] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ˌjuː ˈes] ,

If	he	had	to	get	away	from	us	,
如果	他	有	到	得到	离开	从	我们	,

如果他必须逃离我们，

[aɪˈd] [mʌtʃ] [ˈræðər] [nɑːt][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] [piːs] [ʌv; əv] [liːd] [hæd; həd] [faʊnd] [hɪm; ɪm] .

I'd	much	rather	not	a	single	piece	of	lead	had	found	him	.
ID	很多	相当	不是	一个	单身的	片	的	带领	有	成立	他	.

我宁愿他身上连一块铅弹都没沾到。

[naʊ] [ˈhiːl] [ˈoʊnli] [ˈsʌfər] , [ænd; ənd] [ˈitl] [duː][ˌjuː ˈes][noʊ] [gʊd] [æt; ət][ɔːl] . "

Now	he'll	only	suffer	,	and	it'll	do	us	no	good	at	all	.	"
现在	地狱	仅有的	遭受	,	和	它将	做	我们	不	好的	在	全部	.	"

现在他只会受苦，对我们一点好处也没有。

" [hoʊld][ɑːn] , [dəunt][biː; bi] [tuː] [ʃʊr] [əˈbaʊt] [ðæt] , " [riˈmɑːkt] [ˈelmər] ,

"	Hold	on	,	don't	be	too	sure	about	that	,	"	remarked	Elmer	,
"	抓住	在	,	不	是	也	当然	关于	那	,	"	评论	埃尔默	,

“等等，别太肯定，”埃尔默说道。

[æz; əz][hiː; hi] [ˈstɑːrtɪd] [tuː; tə] [step] [əˈkrɔːs] [ðə; ði][lɔːgz] , [ænd; ənd] [ˈfɑːloʊ] [ðə; ði] [ˈpleɪnli] [mɑːrkt] [red]

as	he	started	to	step	across	the	logs	,	and	follow	the	plainly	marked	red
作为	他	开始	到	步	穿过	这	日志	,	和	跟随	这	显然	标记	红色的

[treɪl] [ˈoʊvər] [-]

trail	over	[	80	]
踪迹	超过	[	-	]

当他开始跨过圆木，并沿着清晰标记的红色小路走过[80]

[ðə; ði] [ˈʌðərwaɪz] [ˈspɑːtləs] [fiːld] [ʌv; əv] [pjʊr] [snoʊ] ; " [ðæt] [tʃæp] [hæz; həz] [bɪn] [strʌk] [hɑːrd] ,

the	otherwise	spotless	field	of	pure	snow	;	"	that	chap	has	been	struck	hard	,
这	否则	一尘不染	场地	的	纯的	雪	;	"	那	小伙子	有	到过	击	难的	,

原本一尘不染的纯雪原；“那家伙受了重伤，

[ænd; ənd][aɪ][dəunt] [bɪˈliːv] [hiː; hi][kæn; kən][goʊ] [ˈveri] [fɑːr] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi][drɑːps] !

and	I	don't	believe	he	can	go	very	far	before	he	drops	!
和	我	不	相信	他	能	去	非常	远的	前	他	滴	!

我不认为他能走多远就会倒下！

" [æt; ət] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] [lil] [ˈɑːrθə] [bɪˈkeɪm] [ˈgreɪtli] [ɪkˈsaɪtɪd] .

"	At	hearing	this	Lil	Artha	became	greatly	excited	.
"	在	听力	这	莉莉	阿尔塔	成为	非常	兴奋的	.

听到这话，小阿尔萨非常兴奋。

" [ðen] [lets] [tʃeɪs] [ˈæftər][hɪm; ɪm] [raɪt] [əˈweɪ] !

"	Then	let's	chase	after	him	right	away	!
"	然后	我们来吧	追赶	后	他	正确的	离开	!

“那我们马上追上去！”

" [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] .

"	he	exclaimed	.
"	他	惊呼	.

“他惊呼道。”

" ['gʊdnəs] [noʊz] [wiː; wi] [niːd] [freʃ] [miːt] [əˈbaʊt] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] ['enibɑːdi] [kʊd; kəd] ,

"	Goodness	knows	we	need	fresh	meat	about	as	much	as	anybody	could	,
"	善良	知道	我们	需要	新鲜的	肉	关于	作为	很多	作为	任何人	可以	,

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [wɪə(r)] ['ɔːlmoʊst] [hæf] [stɑːrvd] ,

because	we're	almost	half	starved	,
因为	是	几乎	一半	饥饿	,

“老天作证，我们和任何人一样都需要新鲜肉类，因为我们几乎都饿坏了。”

[ænd; ənd] ['hævnt] [ə; eɪ] [goʊst] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃoʊ] [æt; ət] ['eniθɪŋ] [els] .

and	haven't	a	ghost	of	a	show	at	anything	else	.
和	还没有	一个	鬼	的	一个	展示	在	任何事物	别的	.

在其他任何场合，他都毫无作为。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [pʊr] [θɪŋ] [dʌz] [drɑːp] [θɪŋk] [haʊ] [miːn] ['ɪtəd][biː; bi][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [fɔksiz]

And	if	the	poor	thing	does	drop	think	how	mean	it'd	be	to	have	the	foxes
和	如果	这	贫穷的	事物	做	降低	思考	如何	意思是	它会	是	到	有	这	狐狸

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['vɑːrmɪnt] [nɔː] [æt; ət]['aʊər; ɑːr] [dɪr] [ɔːl] [naɪt] [lɔːŋ] ,

and	other	varmints	gnaw	at	our	deer	all	night	long	,
和	其他	害兽	啃	在	我们的	鹿	全部	夜晚	长的	,

如果这可怜的小家伙真的倒下了，想想看，狐狸和其他害兽整夜啃噬我们的鹿，那该有多残忍啊！

[waɪl] [wiː; wi] [sʌkt] ['aʊər; ɑːr] [θʌmz] [ɪn][kæmp] , [ænd; ənd] [went] ['hʌŋgri] .

while	we	sucked	our	thumbs	in	camp	,	and	went	hungry	.
尽管	我们	真烂	我们的	拇指	在	营	,	和	去	饥饿的	.

我们在营地里吮吸拇指，挨饿受冻。

" [ɔːl] [ðɪs] [waɪl] ['elmər] [wʌz; wəz] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [treɪl] .

"	All	this	while	Elmer	was	following	the	trail	.
"	全部	这	尽管	埃尔默	曾是	下列的	这	踪迹	.

“与此同时，埃尔默一直在追踪线索。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən] ['iːzi] [tæsk] ,

It	was	an	easy	task	,
它	曾是	一个	简单的	任务	,

这是一项简单的任务。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði] ['tendərfʊt] [skaʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [truːp] [maɪt] [hæv; həv] [ə'kɑːmplɪʃt] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

and	even	the	tenderfoot	scout	of	the	troop	might	have	accomplished	such	a
和	甚至	这	嫩脚	侦察	的	这	部队	可能	有	完成	这样的	一个

[ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [koʊtʃt] .

proposition	without	being	coached	.
主张	没有	存在	教练	.

即使是队伍里最菜鸟的侦察兵，在没有指导的情况下也可能完成这样的任务。

" [dəunt][juː; jʊ] [siː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] ['getɪŋ] [strɔːŋgər] [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] ,

"	Don't	you	see	that	it	seems	to	be	getting	stronger	all	the	while	,
"	不	你	看	那	它	似乎	到	是	获得	更强	全部	这	尽管	,

“难道你没发现它似乎一直在增强吗？”

" [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə] [lil] ['ɑːrθə] , [huː] [wʌz; wəz] [kloʊz] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hiːlz] ,

"	he	explained	to	Lil	Artha	,	who	was	close	at	his	heels	,
"	他	解释	到	莉莉	阿尔塔	,	WHO	曾是	关闭	在	他的	高跟鞋	,

他向紧随其后的利尔·阿尔萨解释道：

['hoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [breθ] [wɪð; wɪθ] ['iːgərnəs] [æz; əz][hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [lʊk] [ə'hed] [soʊ][æz; əz][tuː; tə]

holding	his	breath	with	eagerness	as	he	tried	to	look	ahead	so	as	to
保持	他的	气息	和	渴望	作为	他	尝试	到	看	前方	所以	作为	到

[glɪmps] [ðə; ði] ['welkəm] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪr] ['fɔːlən] [æt; ət] [læst] [θruː] [ʃɪr] [ɪg'zɔːstʃən] ,

glimpse	the	welcome	sight	of	the	deer	fallen	at	last	through	sheer	exhaustion	,
一瞥	这	欢迎	视线	的	这	鹿	倒下	在	最后的	通过	透明	疲惫	,

他屏住呼吸，满怀期待地向前望去，希望能瞥见那只最终因精疲力竭而倒下的鹿的身影。

" [ænd; ənd] [teɪk] [maɪ][wɜːrd][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ,

"	and	take	my	word	for	it	,
"	和	拿	我的	单词	为了	它	,

相信我，

[wɪə(r)] ['prɪti] [ʃʊr] [tuː; tə] [get] [jʊr; jər] [geɪm] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][goʊ] [bæk] [tuː; tə][kæmp] . "

we're	pretty	sure	to	get	your	game	before	we	go	back	to	camp	.	"
是	漂亮的	当然	到	得到	你的	游戏	前	我们	去	后退	到	营	.	"

我们很有把握在回营地之前拿到你的游戏文件。

" [wel] , [ðæt] [wʊd] ['tɪk(ə)l] [ˌem 'iː] [mə'rɛn] [aɪ][kʊd; kəd] [tel] [juː; jʊ] , ['elmər] , " [ðə; ði] ['ʌðər] [ə'ʃʊrd]
" **Well , that would tickle me more'n I could tell you , Elmer , " the other assured**
" 出色地 , 那 会 痒痒 我 更多 我 可以 告诉 你 , 埃尔默 , " 这 其他 保证
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

“嗯，那可真是让我高兴得不得了，埃尔默，”另一个人向他保证道。

[wɪð; wɪθ] ['vɪʒənz] [ʌv; əv] ['glɔːriəs] [fiːsts] ['raɪzɪŋ] [ʌp] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz][maɪnd] .
with visions of glorious feasts rising up before his mind .
和 愿景 的 辉煌 盛宴 上升 向上 前 他的 头脑 .

他的脑海中浮现出一幅幅盛大宴会的景象。

" [ænd; ənd][ðer; ðər][hiː; hi][ɪz] ! " ['ædɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] , ['kwɪkli] , " [dʒʌst][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [ðæt]
" **And there he is ! " added the other , quickly , " just at the foot of that**
" 和 那里 他 是 ! " 额外 这 其他 , 迅速地 , " 只是 在 这 脚 的 那
[fɜːr] [triː] !
fir tree !
冷杉 树 !

“他就在那里！”另一个人赶紧补充道，“就在那棵杉树脚下！”

" [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ][spɜːrt] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] [suːn] ['bendɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [dɪr] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [faʊnd]
" **They made a spurt , and were soon bending over the deer , which they found**
" 他们 制成 一个 喷 , 和 是 很快 弯曲 超过 这 鹿 , 哪个 他们 成立
[kwaɪt] [ded] ,
quite dead ,
相当 死的 ,

他们猛地一冲，很快就弯下腰查看那只鹿，发现它已经死了。

[ðoʊ] [laɪf] [-]
though life [81]
尽管 生活 [-]

虽然生活[81]

[hæd; həd] ['evɪdəntli] [dʒʌst] [dɪ'pɑːrtɪd] .
had evidently just departed .
有 显然 只是 已离开 .

显然刚刚离开。

[lil] ['ɑːrθə] [kʊd; kəd] ['hɑːrdli] [kən'teɪn] [hɪm'self] .
Lil Artha could hardly contain himself .
莉莉 阿尔塔 可以 几乎 包含 他自己 .

小阿尔萨简直难以抑制自己的激动之情。

[hiː; hi] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn] ['ʃeɪkɪŋ] [hændz] ['sevrəl] [taɪmz] [wɪð; wɪθ] ['elmər] , [ænd; ənd] [ðen] [dɪd][ðə; ði] [seɪm]
He insisted on shaking hands several times with Elmer , and then did the same
他 坚持 在 摇晃 双手 一些 时代 和 埃尔默 , 和 然后 做过 这 相同的
[θɪŋ] [wɪð; wɪθ] [hɪm'self] ,
thing with himself ,
事物 和 他自己 ,

他坚持和埃尔默握了好几次手，然后又和自己握了几次手。

['bʌbəlɪŋ, 'bʌblɪŋ]['oʊvər][wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] .
bubbling over with delight .
冒泡 超过 和 喜 .

欣喜若狂。

" [oʊ] ! [tel] [ˌem 'iː][aɪm][nɑːt] ['driːmiŋ] , ['elmər] ,
" Oh ! tell me I'm not dreaming , Elmer ,
" 哦 ! 告诉 我 我是 不是 做梦 , 埃尔默 ,

“哦！告诉我这不是在做梦，埃尔默，

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] ['riːəli] [ænd; ənd] ['truːli] [ʃɑːt] [ə; eɪ] [faɪn] [dɪr] ,

and	that	I	have	really	and	truly	shot	a	fine	deer	,
和	那	我	有	真的	和	真的	射击	一个	美好的	鹿	,

我确实射杀了一头漂亮的鹿。

[dʒʌst] [wen] [wiː; wi] ['niːdɪd] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [wɜːrst] [kaɪnd] ? "

just	when	we	needed	it	the	worst	kind	?	"
只是	什么时候	我们	需要	它	这	最差	种类	?	"

偏偏在我们最需要它的时候?

" [ðeəz; ðəz] [noʊ] [mis'teik] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [oʊld] ['feloʊ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hɪəz] [jʊr; jər] [dɪr] [æz; əz] [pleɪn]

"	There's	no	mistake	about	it	,	old	fellow	,	because	here's	your	deer	as	plain
"	有	不	错误	关于	它	,	老的	同伴	,	因为	这里是	你的	鹿	作为	清楚的

[æz; əz] ['eniθɪŋ] ,

as	anything	,
作为	任何事物	,

“老兄，这毫无疑问，因为你的鹿就在这里，明摆着。”

" ['elmər] [ə'ʃʊrd] [hɪm; ɪm] ,

"	Elmer	assured	him	,
"	埃尔默	保证	他	,

埃尔默向他保证说：

[nɑːt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [pliːzd] [hɪm'self] [æt; ət][ðə; ði] [greɪt] [sək'ses] [ðæt] [hæd; həd] [ə'kʌmpənid] [ðer; ðər]

not	a	little	pleased	himself	at	the	great	success	that	had	accompanied	their
不是	一个	小的	高兴	他自己	在	这	伟大的	成功	那	有	伴随	他们的

[hʌnt] .

hunt	.
打猎	.

他对自己狩猎取得的巨大成功感到非常满意。

" [θɪŋk] [haʊ] [ðə; ði] ['ʌðər] ['fɛloʊz] [wɪl] [jel] [wen] [ðeɪ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] !

"	Think	how	the	other	fellows	will	yell	when	they	see	it	!
"	思考	如何	这	其他	伙伴们	将要	叫喊	什么时候	他们	看	它	!

“想想其他家伙看到这一幕会怎么叫喊！”

" [lil] ['ɑːrθə] [kən'tɪnjuːd] , " [ænd; ənd] ['toʊbi] ['niːdnt] [biː; bi] [ə'freɪd] ['hiːz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [stɑːrv] [jet] [ə; eɪ]

"	Lil	Artha	continued	,	"	and	Toby	needn't	be	afraid	he's	going	to	starve	yet	a
"	莉莉	阿尔塔	持续	,	"	和	托比	不必	是	害怕的	他是	去	到	饿死	然而	一个

[waɪl] ,

while	,
尽管	,

小阿萨继续说道：“托比暂时不用担心会挨饿。”

[niːd] [hiː; hi] ? "

need	he	?	"
需要	他	?	"

他需要吗?

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [nɑːt] , " [ðə; ði] [skaʊt] ['mæstər] [əd'mɪtɪd] ;

"	I	should	think	not	,	"	the	scout	master	admitted	;
"	我	应该	思考	不是	,	"	这	侦察	掌握	承认	;

“我想应该不会，”童子军领队承认道；

" [wen] [ðeəz; ðəz] [ɔːl] [ðɪs] [freʃ] ['venɪsn̩'venɪzn] [tuː; tə] [biː; bi] [kʊkt] .

"	when	there's	all	this	fresh	venison	to	be	cooked	.
"	什么时候	有	全部	这	新鲜的	鹿肉	到	是	煮熟	.

“当有这么多新鲜鹿肉可以烹饪的时候。”

[ðə; ði] ['kʌntri] [ɪz] [seɪvd] , [lil] ['ɑːrθə] , [ænd; ənd] [jʊə(r)] [ðə; ði] ['lʌki] [wʌn][tuː; tə][biː; bi]['aʊər; ɑːr] [dʒɔːrdʒ]

The	country	is	saved	,	Lil	Artha	,	and	you're	the	lucky	one	to	be	our	George
这	国家	是	已保存	,	莉莉	阿尔塔	,	和	你是	这	幸运的	一	到	是	我们的	乔治

['wɑːʃɪŋtən] .

Washington	.
华盛顿	.

国家得救了，小阿尔萨，你很幸运能成为我们的乔治·华盛顿。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɪl] [biː; bi] ['wɑːntɪŋ] [tuː; tə] [niːl] [daʊn] [ænd; ənd] [kɪs] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][jʊr; jər][hænd] . "

The	boys	will	be	wanting	to	kneel	down	and	kiss	the	back	of	your	hand	.	"
这	男孩们	将要	是	想要	到	下跪	向下	和	吻	这	后退	的	你的	手	.	"

男孩们会想跪下来亲吻你的手背。

" [ɪf] [ðeɪ] [traɪ] ['eni] [ʌv; əv] [ðæt] ['sɔːfti] ['bɪznəs] [ðeɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [bæk] [siːt] [ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] ,

"	If	they	try	any	of	that	softy	business	they'll	take	a	back	seat	in	a	hurry	,
"	如果	他们	尝试	任何	的	那	柔软	商业	他们会	拿	一个	后退	座位	在	一个	匆忙	,

“如果他们胆敢耍那种软弱的伎俩，很快就会被淘汰出局。”

[let][ˌem ˈiː] [tel] [juː; jʊ] , " [wʌz; wəz] [wʌt] [ðə; ði] ['mætər] - [ʌv; əv] - [fækt] [skaʊt] [riˈmɑːkt] .

let	me	tell	you	,	"	was	what	the	matter	-	of	-	fact	scout	remarked	.
让	我	告诉	你	,	"	曾是	什么	这	事情	-	的	-	事实	侦察	评论	.

“让我告诉你，”这位实事求是的侦察兵说道。

" [bʌt; bət] , ['elmər] ,

"	But	,	Elmer	,
"	但	,	埃尔默	,

“但是，埃尔默，

[eint] [ˌaɪ 'tiː] [kwɪr] [ðæt] ['sʌmhaʊ] [ðə; ði] [snoʊ] [wʊdz] [dəunt] [lʊk] [kwaɪt] [soʊ] ['drɪri] [tuː; tə][ˌem 'iː] [naʊ]

ain't	it	queer	that	somehow	the	snow	woods	don't	look	quite	so	dreary	to	me	now
不是	它	酷儿	那	不知何故	这	雪	树林	不	看	相当	所以	凄凉	到	我	现在

?

?
?

奇怪的是，现在雪林在我看来不再那么阴森恐怖了？

[fækt] [ɪz] ,

Fact	is	,
事实	是	,

事实是，

[aɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [θɪŋk] [ðɪs] [ɪz][æz; əz] ['prɪti] [ə; eɪ] [saɪt] [æz; əz] [aɪv] [siːn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .

I	kind	of	think	this	is	as	pretty	a	sight	as	I've	seen	for	a	long	time	.
我	种类	的	思考	这	是	作为	漂亮的	一个	视线	作为	我已经	已见	为了	一个	长的	时间	.

我觉得这是我很久以来见过的最美的景色之一。

" ['elmər] [læft] [æt; ət] ['hɪrɪŋ] [ðæt] .

"	Elmer	laughed	at	hearing	that	.
"	埃尔默	笑了	在	听力	那	.

埃尔默听到这话笑了。

" [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [seɪ] ['sɜːrkəmstænsɪz] ['ɔːltər]['keɪsɪz] , [lil] ['ɑːrθə] , [ænd; ənd] [wen] [aɪ] [hɪr] [juː; jʊ] ['tɔːkɪŋ]

"	They	always	say	circumstances	alter	cases	,	Lil	Artha	,	and	when	I	hear	you	talking
"	他们	总是	说	情况	改变	案例	,	莉莉	阿尔塔	,	和	什么时候	我	听到	你	说

[ðæt] [wei] [-]

that	way	[	82	]
那	方式	[	-	]

“他们总是说情况会改变案件，Lil Artha，当我听到你那样说话时[82]

[aɪ] [noʊ] [its] [truː] .

I	know	it's	true	.
我	知道	它是	真的	.

我知道这是真的。

[wen] [ə; eɪ]['mænz][æz; əz] ['hʌŋgri] [æz; əz][hiː; hi][kæn; kən][biː; bi][ænd; ənd] [jet] [lɪv; laɪv] ,

When	a	man's	as	hungry	as	he	can	be	and	yet	live	,
什么时候	一个	男人的	作为	饥饿的	作为	他	能	是	和	然而	居住	,

当一个人饿到极点却依然能活下来时，

[ðə; ðɪ][wɜːrld] [lʊks] ['dɪfrənt] [tuː; tə][hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [æn; ən] ['aʊər]['leɪtər]['æftər]

the	world	looks	different	to	him	from	what	it	does	an	hour	later	after
这	世界	看起来	不同的	到	他	从	什么	它	做	一个	小时	之后	后

[sʌm; səm][kaɪnd] [frend] [hæz; həz] [fɪld] [hɪm; ɪm][ʌp] .

some	kind	friend	has	filled	him	up	.
一些	种类	朋友	有	已填	他	向上	.

一个小时后，在一位好心朋友的陪伴下，他眼中的世界与之前截然不同。

[ðɪs] [dɪr] ['gɪvz] [juː; jʊ][ðə; ði]['mædʒɪk] ['spektəklz] [θruː] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [vjuː] [θɪŋz] [ɪn][æn; ən]

This	deer	gives	you	the	magic	spectacles	through	which	you	view	things	in	an
这	鹿	给予	你	这	魔法	眼镜	通过	哪个	你	看法	事物	在	一个

[ˌɔːltə'geðər] ['dɪfrənt] [laɪt] . "

altogether	different	light	.	"
共	不同的	光	.	"

这只鹿会给你一副神奇的眼镜，让你以全新的视角看待事物。

" [aɪ] [ges] [jʊə(r)] [raɪt] , ['elmər] , " [əd'mɪtɪd] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] ; " [aɪ][wʌz; wəz] ['fiːlɪŋ] [bluː] ,

"	I	guess	you're	right	,	Elmer	,	"	admitted	the	other	;	"	I	was	feeling	blue	,
"	我	猜测	你是	正确的	,	埃尔默	,	"	承认	这	其他	;	"	我	曾是	感觉	蓝色的	,

“我想你是对的，埃尔默，”另一个人承认道，“我当时心情很低落。”

[ænd; ənd][soʊ][aɪ] [lʊkt] [æt; ət] ['evriθɪŋ] [θruː] [bluː] ['glæsɪz] .

and	so	I	looked	at	everything	through	blue	glasses	.
和	所以	我	看起来	在	一切	通过	蓝色的	眼镜	.

于是，我透过蓝色的眼镜看待一切。

[naʊ] [aɪm] ['siːɪŋ] ['roʊzi] .

Now	I'm	seeing	rosy	.
现在	我是	看到	红润	.

现在我眼前一片光明。

[bʌt; bət] [seɪ] , [haʊ'evər] [wɪl] [wiː; wi] ['mænɪdʒ] ? "

But	say	,	however	will	we	manage	?	"
但	说	,	然而	将要	我们	管理	?	"

但是，我们该如何应对呢?

" [juː; jʊ] [miːn] [ə'baʊt] ['getɪŋ] [ðə; ðɪ] [geɪm] [bæk] [tuː; tə][kæmp] , [aɪ] ['rekən] , [lɪl] ['ɑːrθə] ? "

"	You	mean	about	getting	the	game	back	to	camp	,	I	reckon	,	Lil	Artha	?	"
"	你	意思是	关于	获得	这	游戏	后退	到	营	,	我	估计	,	莉莉	阿尔塔	?	"

“你是说要把比赛带回营地吧，小阿尔萨？”

" [ðæts] [wʌt] [aɪm] ['straɪkɪŋ] [æt; ət] , ['elmər] .

"	That's	what	I'm	striking	at	,	Elmer	.
"	那就是	什么	我是	引人注目	在	,	埃尔默	.

“这就是我攻击的目标，埃尔默。”

[wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm] ['dɪstəns] [ɔːf] ,

We	must	be	some	distance	off	,
我们	必须	是	一些	距离	离开	,

我们肯定还有一段距离，

[ænd; ənd][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðə; ðɪ] [dɪr] [wʊd] [weɪ] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] - [ænd; ənd] - ['fɪfti]

and	I	should	think	the	deer	would	weigh	between	a	hundred	-	and	-	fifty
和	我	应该	思考	这	鹿	会	称重	之间	一个	百	-	和	-	五十

[ænd; ənd] [tuː] ['hʌndrəd] [paʊndz] ;

and	two	hundred	pounds	;
和	二	百	磅	;

我认为这只鹿的体重应该在一百五十磅到两百磅之间；

[ə; eɪ] ['prɪti] ['hefti] [loʊd] [fɔːr; fər] [tuː] [bɔɪz] , [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ðɪs] [snoʊ] [ə'raʊnd] .

a	pretty	hefty	load	for	two	boys	,	with	all	this	snow	around	.
一个	漂亮的	沉重的	加载	为了	二	男孩们	,	和	全部	这	雪	大约	.

对于两个男孩来说，在这样积雪覆盖的环境下，这可是相当重的负担。

[ænd; ənd] [jet] [tuː; tə] [hæv; həv] [tuː; tə] [stɑːp] [soʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [kʌt] [ðə; ði] [dɪr] [ʌp] [wʊd] [dɪ'leɪ] [juː 'es] [laɪk] [fʌn] . "

And	yet	to	have	to	stop	so	as	to	cut	the	deer	up	would	delay	us	like	fun	.	"
和	然而	到	有	到	停止	所以	作为	到	切	这	鹿	向上	会	延迟	我们	喜欢	乐趣	.	"

然而，停下来宰杀鹿会耽误我们很多时间，简直是浪费时间。

" [weɪt] , [ænd; ənd] [lets] [lʊk] [ə'raʊnd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [poʊl] , " [sə'dʒestɪd] ['elmər] ,

"	Wait	,	and	let's	look	around	for	a	strong	pole	,	"	suggested	Elmer	,
"	等待	,	和	我们来吧	看	大约	为了	一个	强的	极	,	"	建议	埃尔默	,

“等等，我们四处找找有没有结实的杆子，”埃尔默建议道。

[huː] [hæd; həd] [siːn] ['hevɪərðən'er] [geɪm] [ðæn; ðən] [ðɪs] ['kærid] [fɔːr; fər] [maɪlz] [baɪ] [tuː] ['hʌski] [kaʊ] ['pʌntʃər] [ɔːr] ['hʌntərz] .

who	had	seen	heavier	game	than	this	carried	for	miles	by	two	husky	cow	punchers	or	hunters	.
WHO	有	已见	较重	游戏	比	这	携带	为了	英里	经过	二	沙哑	奶牛	拳击手	或者	猎人	.

谁见过比这更重的猎物被两个魁梧的牧牛人或猎人扛着走了好几英里?

" [aɪ] [hæv; həv] [sʌm; səm] [gʊd] [staʊt] [kɔːrd] [ə'lɔːŋ] , [wɪtʃ] [wiːl] [juːz] [tuː; tə] [taɪ] [hɪz; ɪz] ['fɔːrleg] [tə'geðər] ,

"	I	have	some	good	stout	cord	along	,	which	we'll	use	to	tie	his	forelegs	together	,	,
"	我	有	一些	好的	肥硕	绳索	沿着	,	哪个	出色地	使用	到	领带	他的	前腿	一起	,	,

“我带了一些结实的绳子，我们可以用它来绑住他的前腿。”

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [haɪnd] [wʌnz] ['dɪtoʊ] .

and	then	the	hind	ones	ditto	.
和	然后	这	后	一个	同上	.

然后后面的几只也一样。

[ðə; ði] [poʊl] [wɪl] [pæs] [θruː] , [ænd; ənd] [ɪz] ['kærid] [ɑːn] [ə; eɪ] ['ʃoʊldər] [ʌv; əv] [iːtʃ] .

The	pole	will	pass	through	,	and	is	carried	on	a	shoulder	of	each	.
这	极	将要	经过	通过	,	和	是	携带	在	一个	肩膀	的	每个	.

杆子会穿过人群，由每个人扛在肩上。

[ðæts] [ðə; ði] [wei] ['hʌntərz] ['ɔːlweɪz] [get] [ðer; ðər] [ʃuːt] [tuː; tə] [kæmp] , [ɪf] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .

That's	the	way	hunters	always	get	their	shoot	to	camp	,	if	there	are	a	pair	of	them	.
那就是	这	方式	猎人	总是	得到	他们的	射击	到	营	,	如果	那里	是	一个	一对	的	他们	.

如果猎物是一对，猎人总是用这种方式把它们带回营地。

" [ðə; ði] ['nesəseri] [poʊl] [wʌz; wəz] [suːn] [dɪ'skʌvərd] ,

"	The	necessary	pole	was	soon	discovered	,
"	这	必要的	极	曾是	很快	发现	,

所需的杆子很快就找到了，

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['mænɪdʒd] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] ['dʒʌmpɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə] [rɪ'duːs] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]

and	they	managed	by	means	of	jumping	on	the	same	to	reduce	it	to	the
和	他们	管理	经过	方法	的	跳	在	这	相同的	到	减少	它	到	这

[rɪ'kwaɪərd][leŋkθ; leŋθ] .

required	length	.
必需的	长度	.

他们通过跳到木桩上，成功地将其缩短到所需的长度。

[ðen] [ðə; ði] [skaʊt] ['mæstər] [meɪd] [gʊd] [juːz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [kɔːrd] [ɪn] ['ɔːrdər] [-]

Then	the	scout	master	made	good	use	of	his	cord	in	order	[	83	]
然后	这	侦察	掌握	制成	好的	使用	的	他的	绳索	在	命令	[	-	]

然后童子军领队好好利用他的绳子[83]

[tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði] [legz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪr] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [æz; əz] [tuː; tə] [ə'fɔːrd] [ə; eɪ] [hoʊld] [wen]

to	secure	the	legs	of	the	deer	in	such	a	way	as	to	afford	a	hold	when
到	安全的	这	腿	的	这	鹿	在	这样的	一个	方式	作为	到	买得起	一个	抓住	什么时候

[ðə; ði] [poʊl] [wʌz; wəz] [ʃʌvd] [θruː] .

the	pole	was	shoved	through	.
这	极	曾是	推搡	通过	.

固定住鹿的腿，以便在将杆子插入时能够抓住它。

['nʌθɪŋ] [naʊ] [rɪ'meɪnd] [bʌt; bət] [tuː; tə] [lɪft] [ðə; ði] [geɪm] , [ænd; ənd] [stɑːrt] ['oʊvər] [ðə; ði] [bæk] [treɪl] .

Nothing	now	remained	but	to	lift	the	game	,	and	start	over	the	back	trail	.
没有什么	现在	剩余	但	到	举起	这	游戏	,	和	开始	超过	这	后退	踪迹	.

现在只剩下重头戏，从头再来。

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðə; ði] [laɪt] [held] [ðeɪ] [wʊd] [faɪnd] [noʊ] ['dɪfɪkəlti] [wət'evər] [ɪn] ['kiːpɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði]

As	long	as	the	light	held	they	would	find	no	difficulty	whatever	in	keeping	on	the
作为	长的	作为	这	光	握住	他们	会	寻找	不	困难	任何	在	保持	在	这

[træk] ;

track	;
追踪	;

只要天亮着，他们就不会遇到任何困难，就能继续沿着轨道前进；

[ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] ['twaɪlaɪt] ['ræpɪdli] [tʃeɪndʒ] ['ɪntuː] ['dɑːrknəs] ['elmər] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] ['beərɪŋ] [soʊ] [ðæt]

and	should	twilight	rapidly	change	into	darkness	Elmer	had	his	bearings	so	that
和	应该	暮	快速	改变	进入	黑暗	埃尔默	有	他的	轴承	所以	那

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [liːd] [ə'raɪt] .

he	could	lead	aright	.
他	可以	带领	好的	.

即使暮色迅速转为黑暗，埃尔默也能凭借自己的方向感正确地带领大家前进。

[lil] ['ɑːrθə] [hæd; həd] [kən'sɪdərd] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] " [dɔːg] - ['taɪərd] " [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi]

Lil	Artha	had	considered	that	he	was	"	dog	-	tired	"	up	to	the	time	he
莉莉	阿尔塔	有	经过考虑的	那	他	曾是	"	狗	-	疲劳的	"	向上	到	这	时间	他

['stɑːrtɪd] [ðæt] [dɪr] [frʌm; frəm] [wer] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] ['laɪɪŋ] [ɪn][sʌm; səm] [brʌʃ] ;

started	that	deer	from	where	it	had	been	lying	in	some	brush	;
开始	那	鹿	从	在哪里	它	有	到过	说谎	在	一些	刷子	;

利尔·阿萨一直觉得自己“累得像条狗”，直到他把那只躺在灌木丛里的鹿赶出来；

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz] [fər'gɑːtn] [ɪn][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aʊər] .

but	this	was	forgotten	in	the	excitement	of	the	hour	.
但	这	曾是	被遗忘的	在	这	激动	的	这	小时	.

但在当时的兴奋之中，这一切都被抛诸脑后了。

[wen] ['glɔːriəs] [sək'ses] [rɪ'wɔːrdz] [ðə; ði] ['efərts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌntər] [hiː; hi] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn]

When	glorious	success	rewards	the	efforts	of	the	hunter	he	seems	to	have	been
什么时候	辉煌	成功	奖励	这	努力	的	这	猎人	他	似乎	到	有	到过

['græntɪd] [ə; eɪ] [nuː] [liːs] [ʌv; əv] [laɪf] ;

granted	a	new	lease	of	life	;
的确	一个	新的	租	的	生活	;

当猎人的努力获得辉煌的成功时，他似乎获得了新生；

[ænd; ənd] ['wɪrinəs] [ɪz] [fər'gɑːtn] .

and	weariness	is	forgotten	.
和	疲劳	是	被遗忘的	.

疲惫感也随之消失。

[ɔːl][ðə; ði] [seɪm] [ðə; ði][loʊd][wʌz; wəz][noʊ] [laɪt] [wʌn] , [ænd; ənd][ðə; ði]['goʊɪŋ] ['veri] [bæd] .

All	the	same	the	load	was	no	light	one	,	and	the	going	very	bad	.
全部	这	相同的	这	加载	曾是	不	光	一	,	和	这	去	非常	坏的	.

尽管如此，任务并不轻松，而且情况非常糟糕。

['meni] [taɪmz] [ðeɪ] ['stægərd] , [ænd; ənd][wʌns][bəuθ][ʌv; əv][ðem; ðəm] [fel] [daʊn] .

Many	times	they	staggered	,	and	once	both	of	them	fell	down	.
许多	时代	他们	交错	,	和	一次	两个都	的	他们	跌倒	向下	.

他们多次踉跄，有一次两人都摔倒了。

[bʌt; bət][ðə; ði] [snoʊ] [pri'ventid] ['eni] ['ɪndʒəri] ,

But	the	snow	prevented	any	injury	,
但	这	雪	阻止	任何	受伤	,

但积雪避免了人员伤亡。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn] [tuː] ['sætɪsfaɪd][ə; eɪ] [freɪm] [ʌv; əv][maɪnd][tuː; tə] [kəm'pleɪn] .

and	they	were	in	too	satisfied	a	frame	of	mind	to	complain	.
和	他们	是	在	也	使满意	一个	框架	的	头脑	到	抱怨	.

他们当时心情非常满意，所以没有抱怨的余地。

" [wiːl] [hæv; həv]['aʊər; ɑːr] [rɪ'vendʒ] [ɔːl] [raɪt] ['leɪtər][ɑːn] , [lil] ['ɑːrθə] !

"	We'll	have	our	revenge	all	right	later	on	,	Lil	Artha	!
"	出色地	有	我们的	复仇	全部	正确的	之后	在	,	莉莉	阿尔塔	!

“我们以后一定会报仇的，小阿尔萨！”

" [ðə; ði] [skaʊt] ['mæstər][toʊld][hɪz; ɪz]['kɑːmræd] [æz; əz] [ðeɪ] [gɑːt][ʌp][ænd; ənd][dʌg][ðə; ði] [snoʊ] [aʊt][ʌv; əv]

"	the	scout	master	told	his	comrade	as	they	got	up	and	dug	the	snow	out	of
"	这	侦察	掌握	讲述	他的	同志	作为	他们	得到	向上	和	挖	这	雪	出去	的

[ðer; ðər] [ɪrz] ,

their	ears	,
他们的	耳朵	,

“童子军领队一边和他的同伴起身挖出耳朵里的雪，一边说道：”

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ʃʊk] [ə'nʌðər] [əˌkjuːmjə'leɪʃn] [friː] [frʌm; frəm][ðer; ðər]['kɑːlərz] .

as	well	as	shook	another	accumulation	free	from	their	collars	.
作为	出色地	作为	摇晃	其他	积累	自由的	从	他们的	项圈	.

同时，它们还抖落了衣领上积聚的另一部分东西。

" [ðæts] [raɪt] , [wiː; wi] [wɪl] , " [ə'sentid] [ðə; ði] ['ʌðər] ,

"	That's	right	,	we	will	,	"	assented	the	other	,
"	那就是	正确的	,	我们	将要	,	"	同意	这	其他	,

“没错，我们会的，”另一个人同意道。

" [ænd; ənd][fɔːr; fər] ['evri] ['tʌmb(ə)l] [laɪk] [ðæt] [aɪ] ['prɑːmɪs] [maɪ'self][æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] [tʃʌŋk] [ʌv; əv] [dɪr]

"	and	for	every	tumble	like	that	I	promise	myself	an	additional	chunk	of	deer
"	和	为了	每一个	翻滚	喜欢	那	我	承诺	我	一个	额外的	块	的	鹿

[miːt] [fɔːr; fər] ['sʌpər] .

meat	for	supper	.
肉	为了	晚餐	.

“每次摔倒，我都会奖励自己多一块鹿肉做晚餐。”

[ə'nʌðər] [θɪŋ] , ['elmər] , [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [rɪ'membər] ; [ðə; ði]['hevɪərðən'er][ðə; ði] [geɪm] [ðə; ði] [mɔːr]

Another	thing	,	Elmer	,	we	ought	to	remember	;	the	heavier	the	game	the	more
其他	事物	,	埃尔默	,	我们	应该	到	记住	;	这	较重	这	游戏	这	更多的

[grʌb] [wiːl] [hæv; həv] . "

grub	we'll	have	.	"
幼虫	出色地	有	.	"

埃尔默，还有一件事我们得记住：游戏越精彩，我们就能吃到越多的。

" [juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [braɪt] [saɪd] [ʌv; əv] [θɪŋz] , [lil] ['ɑːrθə] , " ['elmər] [toʊld] [hɪm; ɪm] . [
" You know how to see the bright side of things , Lil Artha , " Elmer told him . [
" 你 知道 如何 到 看 这 明亮的 边 的 事物 , 莉莉 阿尔塔 , " 埃尔默 讲述 他 . [
-]
84]
-]

“你知道如何看到事物光明的一面，小阿萨，”埃尔默对他说。[84]

" [oʊ] ! ['enibɑːdi] [kæn; kən] [wen] [sək'ses] [kʌmz] [ə'lɔːŋ] .
" Oh ! anybody can when success comes along .
" 哦 ! 任何人 能 什么时候 成功 来 沿着 .

“哦！只要成功来临，任何人都可以做到。”

[ˌaɪ 'tiː] [teɪks] ['fɛloʊz] [laɪk] [juː; jʊ] [tuː; tə] [kiːp] ['smaɪlɪŋ] [wen] [θɪŋz] [ɑːr; ər] ['goʊɪŋ] [rɔːŋ] [ɔːl] [ə'raʊnd] .
It takes fellows like you to keep smiling when things are going wrong all around .
它 需要 伙伴们 喜欢 你 到 保持 微笑 什么时候 事物 是 去 错误的 全部 大约 .

在一切都不顺利的时候，只有像你这样的人才能保持微笑。

[bʌt; bət] [aɪv] ['lɜːrnɪd] [ə; eɪ] ['les(ə)n] , ['elmər] , [ænd; ənd] ['æftər] [ðɪs] [aɪ] [wəʊnt] [dɪ'sper] ,
But I've learned a lesson , Elmer , and after this I won't despair ,
但 我已经 学习 一个 课 , 埃尔默 , 和 后 这 我 惯于 绝望 ,

但我吸取了教训，埃尔默，以后我不会再绝望了。

[noʊ] ['mætər] [haʊ] [dɑːrk] [ðə; ði] [klaʊdz] [lʊk] . "
no matter how dark the clouds look . "
不 事情 如何 黑暗的 这 云 看 . "

无论乌云看起来多么浓重。

" [ɪf] [wʌn] [dɪr] [kæn; kən] [rɪ'fɔːrm] [ə; eɪ] [skaʊt] , [wʌt] [wʊd] [bɪg] [geɪm] [laɪk] [æn; ən] ['elɪfənt] [duː] ?
" If one deer can reform a scout , what would big game like an elephant do ?
" 如果 一 鹿 能 改革 一个 侦察 , 什么 会 大的 游戏 喜欢 一个 大象 做 ?

“如果一头鹿都能改造一个侦察兵，那么像大象这样的大型猎物又能做到什么呢？”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

暴风雪中的假期；(Storm-Bound; or,)
第4/8页

" [æskt] ['elmər] , " [bʌt; bət] [ðen] [ə'gen] [aɪm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['sɑ:ri] [tu:] , [lil] ['ɑ:rθə] . "
" asked Elmer , " but then again I'm a little sorry too , Lil Artha . "
" 问 埃尔默 , " 但 然后 再次 我是 一个 小的 对不起 也 , 莉莉 阿尔塔 . "

“埃尔默问道，“不过，我也有点抱歉，小阿瑟。”

" [wʌt] [fɔ:r; fər] ?
" What for ?
" 什么 为了 ?

“做什么的?

" [di'mɑ:ndid] [ðə; ði] ['pæntɪŋ] ['hʌntər] [hu:] [held] [ʌp][ðə; ði] ['ʌðər] [end][ʌv; əv][ðə; ði][poʊl] [ðæt] [bent]
" demanded the panting hunter who held up the other end of the pole that bent
" 要求 这 喘息 猎人 WHO 握住 向上 这 其他 结尾 的 这 极 那 弯曲
['ʌndər] [ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sə'spendɪd] [geɪm] .
under the weight of the suspended game .
在下面 这 重量 的 这 暂停 游戏 .

“气喘吁吁的猎人举起杆子的另一端，杆子在悬挂的猎物的重量下弯曲了，”他问道。

" [wi:; wi][wəʊnt][hæv; həv] [ðæt] [tʃæns] [tu:; tə]['set(ə)l] ['weðər] [ðə; ði]['indiəns] [nu:] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ]
" We won't have that chance to settle whether the Indians knew a good thing
" 我们 惯于 有 那 机会 到 定居 无论 这 印度人 知道 一个 好的 事物
[wen] [ðeɪ] [sed] ['mʌskwɑ:ʃ] [wʌz; wəz] ['betər] [ðæn; ðən] - [ku:n] [ɔ:r] - ['pɑ:səm] ,
when they said musquash was better than ' coon or ' possum ,
什么时候 他们 说 麝香南瓜 曾是 更好的 比 - 浣熊 或者 - 负鼠 ,

“我们将没有机会去探究印第安人说麝香比浣熊或负鼠好时，他们的说法是否属实。”

[ɔ:r]['i:v(ə)n] ['ræbɪt] [stu:] ! "
or even rabbit stew ! "
或者 甚至 兔子 炖 ! "

甚至是兔肉炖菜!

" [gɑ:ʃ] ! [dəunt] [weɪst] [ə; eɪ][ter; tɪ(ə)r]['oʊvər] [ðæt] , ['elmər] .
" Gosh ! don't waste a tear over that , Elmer .
" 天哪 ! 不 浪费 一个 撕 超过 那 , 埃尔默 .

“哎呀！别为这点小事流泪了，埃尔默。”

[bɪ'saɪdz] , [waɪl] [wɪə(r)] [ʌp] [hɪr] [wɪð; wɪθ]['ʌŋk(ə)l]['keɪləb] ,
Besides , while we're up here with Uncle Caleb ,
除了 , 尽管 是 向上 这里 和 叔叔 卡莱布 ,

此外，既然我们和卡莱布叔叔在这里，

[laɪk][æz; əz][nɑ:t] [wi:l] [hæv; həv] ['plenti] [ʌv; əv] ['tʃænsɪz] [tu:; tə] [gɪv] [ðæt] [dɪʃ] [ə; eɪ][traɪ] .
like as not we'll have plenty of chances to give that dish a try .
喜欢 作为 不是 出色地 有 很多 的 机会 到 给 那 盘子 一个 尝试 .

我们很有可能有很多机会品尝这道菜。

[bʌt; bət] ['ɑ:nɪst] [tu:; tə] ['gʊdnəs] ,
But honest to goodness ,
但 诚实的 到 善良 ,

但说真的，

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [siːm] [tuː; tə] [straɪk] [ˌem 'iː][dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][dɪd] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [krækt] ['oʊvər]
it **doesn't** **seem** **to** **strike** **me** **just** **as** **much** **as** **it** **did** **before** **I** **cracked** **over**
它 不 似乎 到 罢工 我 只是 作为 很多 作为 它 做过 前 我 裂纹 超过
[ðɪs] ['bʊli] [jʌŋ] [bʌk] [fɔːr; fər][juː; jʊ] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['ferli] [jʌŋ] [wʌn] ,
this **bully** **young** **buck** **for** **you** **said** **it** **was** **a** **fairly** **young** **one** **,**
这 欺负 年轻的 巴克 为了 你 说 它 曾是 一个 相当 年轻的 一 ,

自从我因为你说它还很年轻就对这个欺负人的小家伙大发雷霆之后，我感觉它现在不像以前那么让我震惊了。

[ænd; ənd] [ɔːt] [tuː; tə] [iːt] ['tendər] [ɪ'nʌf] . "
and **ought** **to** **eat** **tender** **enough** **.** **"**
和 应该 到 吃 投标 足够的 . "

而且应该足够嫩，可以吃。”

" [aɪ] [ges] [ðæts] ['oʊnli]['nætʃ(ə)rəl] , " [ðə; ði] [skaʊt] ['mæstər][toʊld][hɪm; ɪm] .
" **I** **guess** **that's** **only** **natural** **,** **"** **the** **scout** **master** **told** **him** **.**
" 我 猜测 那就是 仅有的 自然的 , " 这 侦察 掌握 讲述 他 .

“我想这很正常，”童子军领队告诉他。

" [waɪl] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['feɪsɪŋ] [stɑːr'veɪʃ(ə)n] , [waɪ] [stuːd] ['mʌskwɑːʃ] ['saʊndɪd] [raɪt] [gʊd] [tuː; tə]
" **While** **we** **were** **facing** **starvation** **,** **why** **stewed** **musquash** **sounded** **right** **good** **to**
" 尽管 我们 是 面向 饥饿 , 为什么 炖 麝香南瓜 听起来 正确的 好的 到
[ˌjuː 'es] ;
us **;**
我们 ;

“当我们面临饥饿时，为什么炖麝香南瓜听起来那么美味呢？”

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hoʊl] ['kɑːrkəs] [ʌv; əv]['venɪsn,'venɪzn][ɑːn]['aʊər; ɑːr][hændz] [ɪts] [pleɪn] ['mʌskræt] [ə'gen]
but **with** **a** **whole** **carcass** **of** **venison** **on** **our** **hands** **it's** **plain** **muskrat** **again**
但 和 一个 所有的 尸体 的 鹿肉 在 我们的 双手 它是 清楚的 麝鼠 再次
;
;
;

但是，我们手里拿着一整具鹿肉，结果却是普通的麝鼠肉；

[ænd; ənd][ðer; ðər][juː; jʊ][ɑːr; ər] , [lil] ['ɑːrθə] . "
and **there** **you** **are** **,** **Lil** **Artha** **.** **"**
和 那里 你 是 , 莉莉 阿尔塔 . "

瞧，小阿尔萨，你来了。

" [haʊ] [-] [θɪŋk] [wɪə(r)] ['getɪŋ] [ə'lɔːŋ] [baɪ] [naʊ] ?
" **How** **d'ye** **think** **we're** **getting** **along** **by** **now** **?**
" 如何 染料 思考 是 获得 沿着 经过 现在 ?

你觉得我们现在相处得怎么样?

" [æskt] [ðə; ði] [tɔːl] [skaʊt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [veɪn] [ʌv; əv] [ɪn'triːti] [ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] . [-]
" **asked** **the** **tall** **scout** **with** **a** **little** **vein** **of** **entreaty** **in** **his** **voice** **.** **[** **85** **]**
" 问 这 高的 侦察 和 一个 小的 静脉 的 恳求 在 他的 嗓音 . [-]

“这位身材高大的侦察兵问道，语气中带着一丝恳求。[85]

" [oʊ] ! [pər'hæps] [hæf] - [weɪ] [ðer; ðər] , [mɔːr] [ɔːr] [les] , " [keɪm] [ðə; ði][rɪ'plaɪ] .
" **Oh** **!** **perhaps** **half** **-** **way** **there** **,** **more** **or** **less** **,** **"** **came** **the** **reply** **.**
" 哦 ! 也许 一半 - 方式 那里 , 更多的 或者较少的 , " 来了 这 回复 .

“哦！大概已经走了一半了，”对方回答道。

" [hwjuː] ! [θɪŋk] [wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] [ðə; ði] ['rɪfl] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['maʊnt(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪr] , ['elmər] ?
" **Whew** **!** **think** **we** **can** **make** **the** **riffle** **with** **this** **mountain** **of** **a** **deer** **,** **Elmer** **?**
" 呼! ! 思考 我们 能 制作 这 步枪 和 这 山 的 一个 鹿 , 埃尔默 ?
"
"
"

“呼！埃尔默，你觉得我们能用这只像山一样大的鹿做个步枪吗？”

" [siːmz] [tuː; tə] [weɪ] [əˈbaʊt] [θriː] [ˈhʌndrəd] [naʊ] , [dəunt][ˌaɪ ˈtiː] ?
" Seems to weigh about three hundred now , don't it ?
" 似乎 到 称重 关于 三 百 现在 , 不 它 ?

“现在看起来好像有三百磅重了，不是吗？”

[ðæts] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [wɪə(r)] [ˈgetɪŋ] [mɔːr] [ˈtaɪərd] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] .
That's because we're getting more tired all the time .
那就是 因为 是 获得 更多的 疲劳的 全部 这 时间 .

那是因为我们越来越疲惫了。

[bʌt; bət] [sɪns] [wiːv] [ˈstɑːrtɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] [ʃeɪm] [tuː; tə] [stɑːp] .
But since we've started it would be a shame to stop .
但 自从 我们已经 开始 它 会 是 一个 耻辱 到 停止 .

但既然已经开始了，就停下来太可惜了。

[ænd; ənd] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dʒɔɪ] [wiːl] [biː; bi] [ˈbrɪŋɪŋ] [ˈtoʊbi] , [ænd; ənd] [pʊr] [ˈhʌŋgri] [dʒɔːrdʒ] . "
And think of the joy we'll be bringing Toby , and poor hungry George . "
和 思考 的 这 喜悦 出色地 是 带来 托比 , 和 贫穷的 饥饿的 乔治 . "

想想我们会给托比和可怜的饥饿的乔治带来多少快乐吧。”

" [ðæt] [dʌz] [siːm] [tuː; tə] [help] [aʊt] [sʌm; səm] , " [ədˈmɪtɪd] [lil] [ˈɑːrθə] ,
" That does seem to help out some , " admitted Lil Artha ,
" 那 做 似乎 到 帮助 出去 一些 , " 承认 莉莉 阿尔塔 ,

“这似乎确实起到了一些帮助，”利尔·阿萨承认道。

[ˈteɪkɪŋ] [əˈkeɪʒn] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [poʊl] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [raɪt] [ˈʃoʊldər] [tuː; tə]
taking occasion to change his end of the pole from the right shoulder to
采取 场合 到 改变 他的 结尾 的 这 极 从 这 正确的 肩膀 到
[ðə; ði] [left] .
the left .
这 左边 .

趁机将杆子的一端从右肩换到左肩。

" [kiːp] [ɪn] [step] [wɪð; wɪθ] [ˌem ˈiː] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [juː; jʊ] [kæn; kən] , " [ədˈvaɪzd] [ðə; ði] [ˈliːdər] ;
" Keep in step with me as much as you can , " advised the leader ;
" 保持 在 步 和 我 作为 很多 作为 你 能 , " 建议 这 领导者 ;

“尽可能跟上我的步伐，”领导建议道；

" [ðæt] [dʌz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [juːd] [θɪŋk] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ˈgoʊɪŋ] [ˈiziə] .
" that does more than you'd think to make the going easier .
" 那 做 更多的 比 你会 思考 到 制作 这 去 更轻松 .

“这比你想象的更能让人轻松一些。”

[its] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [ˈevribɑːdi; ˈevribʌdi] [ləːnz] [huː] [hæz; həz] [tuː; tə] [ˈkæri] [ˈhevi] [ˈbəːdənz] [ðɪs] [wei] .
It's a point everybody learns who has to carry heavy burdens this way .
它是 一个 观点 大家 学习 WHO 有 到 携带 重的 负担 这 方式 .

这是每个以这种方式背负重担的人都会明白的一点。

[ˈkuːlɪz] [ˈoʊvər] [ɪn] [ˈtʃaɪnə] [noʊ] [ˌaɪ ˈtiː] .
Coolies over in China know it .
苦力 超过 在 中国 知道 它 .

中国的苦力都知道这一点。

[ˈhɔːrsɪz] [ˈrʌnɪŋ] [təˈgeðər] [pʊl] [ˈiziə] [ɪf] [ðeɪ] [ˈhæpən] [tuː; tə] [goʊ] [ɪn] [step] .
Horses running together pull easier if they happen to go in step .
马匹 跑步 一起 拉 更轻松 如果 他们 发生 到 去 在 步 .

马匹并排奔跑时，如果步伐一致，就更容易拉动缰绳。

[juːv] [wɑːtʃt] [ə; eɪ] [per] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [stɑːrt] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [stɔːld] [ˈwægənloʊd] [ʌv; əv] [freɪt] .
You've watched a pair trying to start , with a stalled wagonload of freight .
你已经 观看 一个 一对 尝试 到 开始 , 和 一个 停滞 一车 的 货运 .

你看到一对搭档试图启动引擎，但一车货物却抛锚了。

[wen] [fɜːrst][wʌn] [bʌks] [hɑːrd] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['ʌðər] , [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] ['duːɪŋ] ;

When	first	one	bucks	hard	,	and	then	the	other	,	there's	nothing	doing	;
什么时候	第一的	一	雄鹿	难的	,	和	然后	这	其他	,	有	没有什么	正在做	;

当一个猛烈反抗，另一个猛烈反抗时，什么也做不了；

[bʌt; bət] [wʌns] [get] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [kəm'baɪn] , [ænd; ənd] [ə'weɪ] [ʃiː; ʃi] [goʊz] [ɑːn] [ðə; ði] [dʒʌmp] .

but	once	get	them	to	combine	,	and	away	she	goes	on	the	jump	.
但	一次	得到	他们	到	结合	,	和	离开	她	去	在	这	跳	.

但一旦它们结合在一起，她就会纵身一跃。

" [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['lɪt(ə)l] [ðæt] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði] [ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['elmər] ['tʃɛnəˌwɪθ] ;

"	There	was	little	that	escaped	the	observation	of	Elmer	Chenowith	;
"	那里	曾是	小的	那	逃脱	这	观察	的	埃尔默	chenowith	;

“几乎没有什么能逃过埃尔默·切诺维斯的观察；

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['nevər] [feɪld] [tuː; tə] [traɪ] [ænd; ənd] [ɪm'pɑːrt] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [hiː; hi]

and	he	never	failed	to	try	and	impart	some	of	the	information	he
和	他	绝不	失败的	到	尝试	和	传授	一些	的	这	信息	他

[pɪkt] [ʌp] [tuː; tə] [ðoʊz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [huː] [dɪd] [nɑːt] ['hæpən] [tuː; tə] [biː; bi] [soʊ] [kiːn] - [aɪd] .

picked	up	to	those	of	his	chums	who	did	not	happen	to	be	so	keen	-	eyed	.
挑选	向上	到	那些	的	他的	朋友们	WHO	做过	不是	发生	到	是	所以	敏锐的	-	眼睛	.

而且他总是会尽力将自己收集到的一些信息传授给那些眼光不够敏锐的朋友。

" [its] ['getɪŋ] [dɑːrk] ; [ænd; ənd] [aɪ] [kæn; kən] ['hɑːrdli] [siː] ['aʊər; ɑːr] [oʊld] [træks] [naʊ] !

"	It's	getting	dark	;	and	I	can	hardly	see	our	old	tracks	now	!
"	它是	获得	黑暗的	;	和	我	能	几乎	看	我们的	老的	轨道	现在	!

天色渐暗，我几乎看不见我们以前的足迹了！

" [ə'naʊnst] [ðə; ði] [tɔːl] [skaʊt] , ['prez(ə)ntli] .

"	announced	the	tall	scout	,	presently	.
"	宣布	这	高的	侦察	,	目前	.

“马上就到。”高个子侦察兵宣布道。

" [wel] ,

"	Well	,
"	出色地	,

“出色地，

[wɪə(r)] [nɪr] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kæmp] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðem; ðəm] [hɪr] [juː 'es] [ɪf] [wiː; wi] [tʃoʊz] [tuː; tə] [gɪv]

we're	near	enough	to	camp	to	have	them	hear	us	if	we	chose	to	give
是	靠近	足够的	到	营	到	有	他们	听到	我们	如果	我们	选择	到	给

[aʊt] [ə; eɪ] [jel] ,

out	a	yell	,
出去	一个	叫喊	,

我们离营地足够近，如果我们大喊一声，他们肯定能听到。

" [hiː; hi] [wʌz; wəz] [-]

"	he	was	[	86	]
"	他	曾是	[	-	]

“他是[86]

[toʊld] , [ˌriːə'ʃʊrɪŋli] ,

told	,	reassuringly	,
讲述	,	令人安心	,

令人安心的是，

" [bʌt; bət] [fɔːr; fər] [maɪ] [pɑːrt] [aɪ] [θɪŋk] [wiːd] ['betər] [kiːp] [raɪt] [ə'lɔːŋ] [æz; əz] [wiː; wi] [hæv; həv] [bɪn]

"	but	for	my	part	I	think	we'd	better	keep	right	along	as	we	have	been
"	但	为了	我的	部分	我	思考	我们会	更好的	保持	正确的	沿着	作为	我们	有	到过

['duːɪŋ] ,

doing	,
正在做	,

但就我个人而言，我认为我们最好还是继续像以前那样继续下去。

[ænd; ənd] [sər'praɪz] [ðə; ði] [bɔɪz] . "

and	surprise	the	boys	.	"
和	惊喜	这	男孩们	.	"

给男孩们一个惊喜。”

" [oʊ] ! [aɪ] [θɔ:t] [aɪ] [glimpst] [ə; eɪ][stɑ:r] [θru:] [ðə; ði] [tri:z] [ə'hed] [dʒʌst] [ðen] , ['elmər] ,

"	Oh	!	I	thought	I	glimpsed	a	star	through	the	trees	ahead	just	then	,	Elmer	,
"	哦	!	我	想法	我	瞥见	一个	星星	通过	这	树木	前方	只是	然后	,	埃尔默	,

“哦！我刚才好像透过前面的树丛看到了一颗星星，埃尔默。”

[bʌt; bət] [ðæt] ['kudnt] [bi:; bi][soʊ] . "

but	that	couldn't	be	so	.	"
但	那	不能	是	所以	.	"

但这不可能。

" [its] [ðə; ði]['faɪər] , [ænd; ənd] [aɪv] [si:n] [ˌaɪ 'ti:] ['sevrəl] [taɪmz] ,

"	It's	the	fire	,	and	I've	seen	it	several	times	,
"	它是	这	火	,	和	我已经	已见	它	一些	时代	,

“是那场火，我已经见过好几次了。”

[bʌt; bət] ['dɪdnt] [wɑ:nt][tu:; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] [ʌn'tɪl] [ju:; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃæns] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði]

but	didn't	want	to	say	anything	until	you	had	a	chance	to	make	the
但	没有	想	到	说	任何事物	直到	你	有	一个	机会	到	制作	这

[dɪ'skʌvəri] [fɔ:r; fər] [jɔ:r'self] !

discovery	for	yourself	!
发现	为了	你自己	!

但我不想在你亲自发现之前就说出来！

" ['elmər] [dɪ'klerd] .

"	Elmer	declared	.
"	埃尔默	声明	.

埃尔默宣布道。

" ['bʊli] [fɔ:r; fər] [ðæt] ! " [ɪk'skleɪmd] [lil] ['ɑ:rθə] ,

"	Bully	for	that	!	"	exclaimed	Lil	Artha	,
"	欺负	为了	那	!	"	惊呼	莉莉	阿尔塔	,

“真棒！”小阿尔萨喊道。

" [ænd; ənd] [naʊ] [wi:v] [dʒʌst][gɑ:t][tu:; tə] ['bʌk(ə)l] [daʊn] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] [loʊd] ,

"	and	now	we've	just	got	to	buckle	down	to	our	load	,
"	和	现在	我们已经	只是	得到	到	扣上	向下	到	我们的	加载	,

“现在我们只能埋头苦干了。”

[fɔ:r; fər][aɪ'd][bi:; bi] [ə'ʃeɪmd] [tu:; tə][hæv; həv][tu:; tə][kɔ:l][fɔ:r; fər][help] [wen] [wɪə(r)] [ɑ:n][ðə; ði] [hoʊm]

for	I'd	be	ashamed	to	have	to	call	for	help	when	we're	on	the	home
为了	ID	是	羞愧	到	有	到	称呼	为了	帮助	什么时候	是	在	这	家

[stretʃ] .

stretch	.
拉紧	.

因为如果到了最后关头还要打电话求助，我会觉得很丢脸。

" [hi:; hi] [wɑ:tʃt] [fɔ:r; fər] [ðæt] ['welkəm] [gloʊ] [ɔ:l][ðə; ði] [waɪl] ,

"	He	watched	for	that	welcome	glow	all	the	while	,
"	他	观看	为了	那	欢迎	辉光	全部	这	尽管	,

他一直盼望着那温暖的光芒。

[ænd; ənd] [wen'evər] [ˌaɪ 'ti:] [keɪm] [ˌaɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə] [gɪv] [lil] ['ɑ:rθə] [rɪ'nu:d] [streŋθ] .

and	whenever	it	came	it	seemed	to	give	Lil	Artha	renewed	strength	.
和	每当	它	来了	它	似乎	到	给	莉莉	阿尔塔	更新	力量	.

每当它到来，似乎都能给小阿尔萨带来新的力量。

[ɪn] [ðɪs] ['mænər] , [ðen] , [dɪd] [ðeɪ] ['faɪnəli] [ə'proʊtʃ] [ðə; ði][kæmp] ['ʌndər] [ðə; ði][paɪn] [triː] .

In	this	manner	,	then	,	did	they	finally	approach	the	camp	under	the	pine	tree	.
在	这	方式	,	然后	,	做过	他们	最后	方法	这	营	在下面	这	松树	树	.

就这样，他们最终来到了松树下的营地。

['prez(ə)ntli] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['fɪgjərz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['kɒmreɪdz] , [ænd; ənd] [ðen] ['elmər]

Presently	they	could	see	the	moving	figures	of	their	comrades	,	and	then	Elmer
目前	他们	可以	看	这	移动	数据	的	他们的	同志们	,	和	然后	埃尔默

[ə'naʊnst] :

announced	:
宣布	:

这时，他们能看到同伴们移动的身影，然后埃尔默宣布：

" [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] ['getɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['wɜːrid] [ə'baʊt] [ˌjuː 'es] ,

"	They	must	be	getting	a	little	worried	about	us	,
"	他们	必须	是	获得	一个	小的	担心	关于	我们	,

“他们肯定有点担心我们了。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðeəz; ðəz]['toʊbi] ['stændɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ðɪs] [weɪ] [æz; əz][hɑːrd][æz; əz][hiː; hi]

because	there's	Toby	standing	up	and	looking	this	way	as	hard	as	he
因为	有	托比	常设	向上	和	寻找	这	方式	作为	难的	作为	他

[kæn; kən] .

can	.
能	.

因为托比站在那里，拼命地往这边看。

[aɪ] [θɪŋk] [juːd] ['betər] [gɪv] [ə; eɪ] [wuːp] , [soʊ][æz; əz][tuː; tə][let][ðem; ðəm] [noʊ] [wɪə(r)] ['kʌmɪŋ] .

I	think	you'd	better	give	a	whoop	,	so	as	to	let	them	know	we're	coming	.
我	思考	你会	更好的	给	一个	哇哦	,	所以	作为	到	让	他们	知道	是	未来	.

我觉得你最好大声欢呼一下，好让他们知道我们来了。

" [ðæt] [wʌz; wəz][dʒʌst][laɪk] ['elmər] ; [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [lil] ['ɑːrθə] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði][fɜːrst] [seɪ] ,

"	That	was	just	like	Elmer	;	he	wanted	Lil	Artha	to	have	the	first	say	,
"	那	曾是	只是	喜欢	埃尔默	;	他	通缉	莉莉	阿尔塔	到	有	这	第一的	说	,

“这很符合埃尔默的风格；他想让小阿尔萨先发言，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['ɔnəz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['fɪtɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [braʊ] .

because	the	honors	should	be	fitted	to	his	brow	.
因为	这	荣誉	应该	是	适配	到	他的	眉头	.

因为这些荣誉应该与他的额头相称。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['lʌki] ['hʌntər] [dɪd] [gɪv] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [noʊ] [daʊt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv]

And	when	the	lucky	hunter	did	give	a	shout	no	doubt	there	was	enough	of
和	什么时候	这	幸运的	猎人	做过	给	一个	喊	不	怀疑	那里	曾是	足够的	的

[dʒɔɪ][ɪn][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [tel] [ðoʊz] [ɪn][kæmp][ðer; ðər] ['kɒmreɪdz] [wɜːr; wər][nɑːt] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [kwaɪt] ['empti]

joy	in	it	to	tell	those	in	camp	their	comrades	were	not	returning	quite	empty
喜悦	在	它	到	告诉	那些	在	营	他们的	同志们	是	不是	返回	相当	空的

['hændɪd] .

handed	.
递交	.

当那位幸运的猎人发出欢呼时，毫无疑问，他的欢呼声中充满了喜悦，足以告诉营地里的人们，他们的同伴们并非空手而归。

[wen] [ðeɪ] [sɔː] [wʌt] [ðə; ði] [tuː] ['nɪmˌrɑːdz][wɜːr; wər] [-]

When	they	saw	what	the	two	Nimrods	were	[	87	]
什么时候	他们	锯	什么	这	二	尼姆罗德	是	[	-	]

当他们看到那两个尼姆罗德是什么时[87]

['kæriɪŋ] [slʌŋ] [ɑːn] [ðæt] ['bendɪŋ] [poʊl] [ðæt] ['restɪd] [ɑːn][ðer; ðər] [sɔːr] ['ʃəuldəz] ['toʊbi][ænd; ənd]

carrying	slung	on	that	bending	pole	that	rested	on	their	sore	shoulders	Toby	and
携带	吊着	在	那	弯曲	极	那	休息	在	他们的	疮	肩膀	托比	和

[dʒɔːrdʒ] [geɪv] [ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [ʃaʊts] [ðəm'selvz] :

George	gave	a	series	of	shouts	themselves	:
乔治	给予	一个	系列	的	喊叫	他们自己	:

托比和乔治扛着挂在弯曲杆子上的重物，杆子压在他们酸痛的肩膀上，他们自己也大声喊叫起来：

" [loʊ] ! [ðə; ði] ['kɔŋkərɪŋ] ['hɪroʊ] [kʌmz] ; [get] [ðə; ði] ['lɒːrəl] [riːθ] ['redi] , " [kraɪd] [ðə; ði] ['dænsɪŋ]

"	Lo	!	the	conquering	hero	comes	;	get	the	laurel	wreath	ready	,	"	cried	the	dancing
"	洛	!	这	征服	英雄	来	;	得到	这	月桂树	花圈	准备好	,	"	哭	这	跳舞

['toʊbi] ,

Toby	,
托比	,

“看！凯旋的英雄来了；快准备好桂冠！”跳舞的托比喊道。

[ænd; ənd] [ðen] ['ædɪŋ] : " [ə; eɪ] [dɪr] !

and	then	adding	:	"	A	deer	!
和	然后	添加	:	"	一个	鹿	!

然后又补充道：“一只鹿！”

[tel] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ðæt] , [wʊd] [juː; jʊ] ?

Tell	me	about	that	,	would	you	?
告诉	我	关于	那	,	会	你	?

能跟我说说那件事吗?

[oʊ] !

Oh	!
哦	!

哦!

[wʌt] [greɪt] [lʌk] .

what	great	luck	.
什么	伟大的	运气	.

真是太幸运了。

[huː] [ʃɑːt] [ˌaɪ 'tiː] ?

Who	shot	it	?
WHO	射击	它	?

谁开的枪?

['elmər] , [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ] ?

Elmer	,	was	it	you	?
埃尔默	,	曾是	它	你	?

埃尔默，是你吗?

[wʌt] , [lil] ['ɑːrθə] [gɑːt][hɪz; ɪz] [bʌk] ['æftər][ɔːl] , [dɪd][hiː; hi] ?

What	,	Lil	Artha	got	his	buck	after	all	,	did	he	?
什么	,	莉莉	阿尔塔	得到	他的	巴克	后	全部	,	做过	他	?

什么？看来小阿尔萨最终还是拿到了他的钱?

[wel] , [wel] , [wel] , [ɪf] [ðæt] ['dʌznt] [biːt] ['eniθɪŋ] [aɪv] [hɜːrd] [ðɪs] [lɔːŋ] [waɪl] .

Well	,	well	,	well	,	if	that	doesn't	beat	anything	I've	heard	this	long	while	.
出色地	,	出色地	,	出色地	,	如果	那	不	打	任何事物	我已经	听到	这	长的	尽管	.

哎呀，哎呀，哎呀，如果这都不是我很长一段时间以来听到的最好的消息的话。

[ænd; ənd] [wəʊnt] [wiː; wi] [hæv; həv] [ðə; ði] ['grændəst] [fiːst] [tuː; tə] - [naɪt] ['evər] [hɜːrd] [ʌv; əv] ?

And	won't	we	have	the	grandest	feast	to	-	night	ever	heard	of	?
和	惯于	我们	有	这	最宏伟	盛宴	到	-	夜晚	曾经	听到	的	?

今晚我们岂不是要享用有史以来最盛大的宴会吗?

[oʊ] ! [seɪ] , [aɪm][dʒʌst] ['trembliŋ] [ɔ:l]['oʊvər] , [aɪm][soʊ]['kreɪzi][wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] , [ænd; ənd] [wi:k] ,

Oh	!	say	,	I'm	just	trembling	all	over	,	I'm	so	crazy	with	joy	,	and	p'raps	weak	,
哦	!	说	,	我是	只是	发抖	全部	超过	,	我是	所以	疯狂的	和	喜悦	,	和	或许	虚弱的	,

哦！我说，我浑身都在颤抖，我高兴得都快疯了，而且可能有点虚弱。

[tu:] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][aɪ] ['hævnt] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [i:t] .

too	,	because	I	haven't	had	enough	to	eat	.
也	,	因为	我	还没有	有	足够的	到	吃	.

也因为我没吃饱。

[lil] ['ɑ:rθə] , [ʃeɪk] [hændz][wɪð; wɪθ][ˌem 'i:] , [wəʊnt][ju:; jʊ] ;

Lil	Artha	,	shake	hands	with	me	,	won't	you	;
莉莉	阿尔塔	,	摇	双手	和	我	,	惯于	你	;

小阿尔萨，跟我握个手好吗?

[ænd; ənd]['leɪtər][ɑ:n] [ju:v] [gɑ:t][tu:; tə] [tel] [ˌju: 'es][dʒʌst] [haʊ'evər] [ju:; jʊ] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] [nɑ:k] [sʌtʃ]

and	later	on	you've	got	to	tell	us	just	however	you	managed	to	knock	such
和	之后	在	你已经	得到	到	告诉	我们	只是	然而	你	管理	到	敲	这样的

['noʊb(ə)l] [geɪm] ['oʊvər] .

noble	game	over	.
高贵	游戏	超过	.

之后你得告诉我们，你究竟是如何搞砸了这么一款高尚的游戏。

" ['mi:nwaɪl] [dʒɔ:rdʒ] , [hu:] [hæd; həd][nɑ:t] [sed] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][wɜ:rd] ,

"	Meanwhile	George	,	who	had	not	said	a	single	word	,
"	同时	乔治	,	WHO	有	不是	说	一个	单身的	单词	,

“与此同时，一言不发的乔治，

[went] ['oʊvər][tu:; tə] [wer] [ðə; ði]['taɪərd] ['hʌntərz] [hæd; həd] [drɑ:pt] [ðer; ðər]['bɜ:rd(ə)n] .

went	over	to	where	the	tired	hunters	had	dropped	their	burden	.
去	超过	到	在哪里	这	疲劳的	猎人	有	掉落	他们的	负担	.

走到疲惫的猎人们放下负重的地方。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [si:n] [tu:; tə][bend] [daʊn] [ænd; ənd] [fi:l] [ʌv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] , [fɜ:rst] [ə'baʊt] [ɪts] ['æntlɘd] [hed] ,

He	was	seen	to	bend	down	and	feel	of	the	animal	,	first	about	its	antlered	head	,
他	曾是	已见	到	弯曲	向下	和	感觉	的	这	动物	,	第一的	关于	它是	有角的	头	,

人们看到他弯下腰去摸那只动物，先是摸了摸它长着鹿角的头部。

[ænd; ənd] [ðen] ['i:v(ə)n] [daʊn] [ɪts][haɪnd]['kwɔ:rtərz][tu:; tə][ɪts] ['prɪti] ['lɪt(ə)l] [hu:f] .

and	then	even	down	its	hind	quarters	to	its	pretty	little	hoofs	.
和	然后	甚至	向下	它是	后	四分之一	到	它是	漂亮的	小的	蹄子	.

然后甚至连它的后半身都拍到了它漂亮的小蹄子。

['æftər] [ðæt] [hi:; hi] [tɜ:rnd] [tu:; tə] [lil] ['ɑ:rθə] , [ænd; ənd] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [rɪ'li:vd] [toʊn] :

After	that	he	turned	to	Lil	Artha	,	and	said	in	a	relieved	tone	:
后	那	他	转向	到	莉莉	阿尔塔	,	和	说	在	一个	松了口气	语气	:

之后，他转向小阿尔萨，如释重负地说：

" [waɪ] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [dɪr] , [ʃʊr] [ɪ'nʌf] !

"	Why	,	it	is	a	deer	,	sure	enough	!
"	为什么	,	它	是	一个	鹿	,	当然	足够的	!

“哦，果然是一只鹿！”

[aɪ][wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə] [θɪŋk] ['hʌŋgər] [hæd; həd] [meɪd] [ˌju: 'es] [si:] [θɪŋz] [ðæt] ['dɪdnt] [hæv; həv]

I	was	beginning	to	think	hunger	had	made	us	see	things	that	didn't	have
我	曾是	开始	到	思考	饥饿	有	制成	我们	看	事物	那	没有	有

['eni] [faʊn'deɪʃ(ə)n] .

any	foundation	.
任何	基础	.

我开始觉得饥饿让我们产生了错误的认知，看到了一些毫无根据的事物。

[bʌt; bət]['æftər] [aɪv] [pruːvd] [maɪ] [saɪt] [baɪ][maɪ] [sens] [ʌv; əv] ['fiːlɪŋ] [aɪ][kæn; kən] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .

But	after	I've	proved	my	sight	by	my	sense	of	feeling	I	can	believe	it	.
但	后	我已经	已证实	我的	视线	经过	我的	感觉	的	感觉	我	能	相信	它	.

但是，当我用感觉证明了我的视力之后，我才能相信它。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [ʃɑːt] [hɪm; ɪm] , [dɪd][juː; jʊ] , [lil] ['ɑːrθə] ?

And	you	shot	him	,	did	you	,	Lil	Artha	?
和	你	射击	他	,	做过	你	,	莉莉	阿尔塔	?

你开枪打死了他，小阿尔萨?

[wel] , [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [kən'grætʃəleɪt] [juː; jʊ] , [oʊld] ['feloʊ] .

Well	,	I	want	to	congratulate	you	,	old	fellow	.
出色地	,	我	想	到	祝贺	你	,	老的	同伴	.

老兄，我真想恭喜你。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][laɪk] [lil] ['ɑːrθə] , ['bʌbəlɪŋ, 'bʌblɪŋ]['oʊvər][wɪð; wɪθ] ['mɪstʃɪf] , [ænd; ənd] ['fiːlɪŋ] ['evər]

"	It	was	just	like	Lil	Artha	,	bubbling	over	with	mischief	,	and	feeling	ever
"	它	曾是	只是	喜欢	莉莉	阿尔塔	,	冒泡	超过	和	恶作剧	,	和	感觉	曾经

[soʊ] ['hæpi] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [gʊd] [-]

so	happy	because	good	[	88	]
所以	快乐的	因为	好的	[	-	]

“就像小阿尔萨一样，充满了恶作剧的活力，并且因为好而感到无比快乐[88]

['fɔːrtʃən] [hæd; həd] [kʌm] [hɪz; ɪz] [wei] , [tuː; tə] [lʊk] ['miːnɪŋli] [æt; ət] [dʒɔːrdʒ] ,

fortune	had	come	his	way	,	to	look	meaningly	at	George	,
财富	有	来	他的	方式	,	到	看	有意义的	在	乔治	,

好运降临到他身上，让他意味深长地看了乔治一眼。

[poʊk] [hɪm; ɪm][sə'dʒestɪvli,səg'dʒestɪvli][ɪn][ðə; ði][rɪbz][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [wʌns] [bɪ'fɔːr] , [ænd; ənd]

poke	him	suggestively	in	the	ribs	as	he	had	done	once	before	,	and
戳	他	暗示性地	在	这	肋骨	作为	他	有	完毕	一次	前	,	和

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wɪŋk] [seɪ] :

with	a	wink	say	:
和	一个	眨眼	说	:

他像以前那样，暗示性地戳了戳他的肋骨，然后眨了眨眼说：

" [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , [dʒɔːrdʒ] , [ænd; ənd][aɪm] [ʃʊr] [aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ] ;

"	That's	all	right	,	George	,	and	I'm	sure	I	thank	you	;
"	那就是	全部	正确的	,	乔治	,	和	我是	当然	我	感谢	你	;

“没关系，乔治，我当然要感谢你；

[bʌt; bət] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es][dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] ['æftər][ɔːl] [jʊə(r)] [ðə; ði][wʌn][tuː; tə][biː; bi] [kən'grætjuleitid] ?

but	between	us	don't	you	think	after	all	you're	the	one	to	be	congratulated	?
但	之间	我们	不	你	思考	后	全部	你是	这	一	到	是	恭喜	?

但说实话，你不觉得最终应该受到祝贺的是你吗?

[kən'sɪdər] [wʌt] [juːv] [ɪ'skeɪpt] [baɪ][maɪ] ['lʌki] [ʃɑːt] .

Consider	what	you've	p'raps	escaped	by	my	lucky	shot	.
考虑	什么	你已经	或许	逃脱	经过	我的	幸运的	射击	.

想想你或许因为我这记幸运一击而逃脱了什么。

[bʌt; bət] [its] [ɔːl] [raɪt] , [dʒɔːrdʒ] , [ænd; ənd][noʊ] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][laɪ] [ə'weɪk] [naɪts] ['æftər]

But	it's	all	right	,	George	,	and	no	reason	for	you	to	lie	awake	nights	after
但	它是	全部	正确的	,	乔治	,	和	不	原因	为了	你	到	说谎	醒	夜晚	后

[ðɪs] , ['wɜːrɪŋ] .

this	,	worrying	.
这	,	令人担忧	.

但是没关系，乔治，你没必要为此彻夜难眠、忧心忡忡。

[juː; jʊ][kæn; kən] [kiːp] [ɑːn] ['getɪŋ] ['fætə] [ænd; ənd] ['fætə] , [naʊ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði]['deɪndʒər][ɪz][pæst] ,

You	can	keep	on	getting	fatter	and	fatter	,	now	,	because	the	danger	is	past	,
你	能	保持	在	获得	更胖	和	更胖	,	现在	,	因为	这	危险	是	过去的	,

现在你可以继续越胖越胖了，因为危险期已经过去了。

" [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [wɑːtʃt] ['elmər] ['getɪŋ] ['redi] [tuː; tə]['eksərsaɪz][hɪz; ɪz] [skɪl] [ɪn] ['kʌtɪŋ] [ʌp]
" and then he watched Elmer getting ready to exercise his skill in cutting up
" 和 然后 他 观看 埃尔默 获得 准备好 到 锻炼 他的 技能 在 切割 向上
[ðə; ði] [dɪr] ,
the deer ,
这 鹿 ,

然后他看着埃尔默准备施展他的技巧，把鹿肢解开来。

[soʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv][ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [miːt] [fɔːr; fər] ['sʌpər] . [-]
so they could have a supply of meat for supper . [89]
所以 他们 可以 有 一个 供应 的 肉 为了 晚餐 . [-]

这样他们晚上就能有肉吃了。[89]

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER VIII
章 八

第八章

[ə; eɪ] [praɪz] [ɪn] [ðə; ði] [træp]
A PRIZE IN THE TRAP
一个 奖 在 这 陷阱

陷阱中的奖品

" ['haʊz] [ðə; ði] [wʊd] [sə'plaɪ] ? " [æskt] ['elmər] ,
" How's the wood supply ? " asked Elmer ,
" 怎么样 这 木头 供应 ? " 问 埃尔默 ,

“木材供应情况如何？”埃尔默问道。

[waɪl] [ˌprepə'reɪʃnz] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ][ɑːn] ['lʊkɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['dʒenərəs] [sə'plaɪ] [ʌv; əv]
while preparations were going on looking to their having a generous supply of
尽管 准备工作 是 去 在 寻找 到 他们的 拥有 一个 慷慨的 供应 的
[freʃ] ['venɪsnˌvenɪzn][fɔːr; fər] ['sʌpər] .
fresh venison for supper .
新鲜的 鹿肉 为了 晚餐 .

与此同时，他们也在积极准备，希望晚餐能有充足的新鲜鹿肉。

" [nɑːt][soʊ] [gʊd] [æz; əz][læst] [naɪt] , " [rɪ'plaɪd] ['toʊbi] ; " [ɪts] [twaɪs] [æz; əz][hɑːrd][tuː; tə][get] ,
" Not so good as last night , " replied Toby ; " it's twice as hard to get ,
" 不是 所以 好的 作为 最后的 夜晚 , " 回复 托比 ; " 它是 两次 作为 难的 到 得到 ,

“不如昨晚好，”托比回答说；“现在难搞到两倍的量了。”

[juː; jʊ] [siː] ; [bʌt; bət] [ðen] , [dʒɔːrdʒ] [hæz; həz] [ə'griːd] [tuː; tə][stɑːrt][ɪn] [ə'gen] ['leɪtər][ɑːn] ,
you see ; but then , George has agreed to start in again later on ,
你 看 ; 但 然后 , 乔治 有 同意 到 开始 在 再次 之后 在 ,

你看，不过，乔治已经同意之后再重新开始。

[ænd; ənd][paɪl] [ʌp] [mɔːr] [stɑːk] .
and pile up more stock .
和 桩 向上 更多的 库存 .

并囤积更多库存。

[hiː; hi] ['sɜːrt(ə)nli] [dʌz] [swɪŋ] [ðæt] ['lɪt(ə)l][hænd] - [æks][ʌv; əv] [jɔːrz] [tuː; tə] [biːt] [ðə; ði][bænd] , ['elmər] . "
He certainly does swing that little hand - ax of yours to beat the band , Elmer . "
他 当然 做 摇摆 那 小的 手 - 斧头 的 你的 到 打 这 乐队 , 埃尔默 . "

“他挥舞你那小手斧的本事可真不小，埃尔默。”

" [dɪd] ['eni] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['piːp(ə)l] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] [ʌv; əv]['aɪərlənd] , ['toʊbi] ? " [diː'mɑːndid]
" Did any of your people come from the South of Ireland , Toby ? " demanded
" 做过 任何 的 你的 人们 来 从 这 南 的 爱尔兰 , 托比 ? " 要求
[ðə; ði] [sed] [dʒɔːrdʒ] ;
the said George ;
这 说 乔治 ;

“托比，你们这些人当中有谁来自爱尔兰南部吗？”乔治问道；

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [juːv] [gɑːt][ðə; ði][gɪft][ʌv; əv][gæb] [daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ][faɪn] [pɔɪnt] ,

"	because	you've	got	the	gift	of	gab	down	to	a	fine	point	,
"	因为	你已经	得到	这	礼物	的	瞎扯	向下	到	一个	美好的	观点	,

“因为你能说会道，而且口才极佳。”

[ænd; ənd] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] ['blɑːrni] [ə; eɪ] ['feloʊ] [fɜːrst] - [klæs] . "

and	know	how	to	blarney	a	fellow	first	-	class	.	"
和	知道	如何	到	胡说八道	一个	同伴	第一的	-	班级	.	"

而且要懂得如何哄骗一位头等舱乘客。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][dɪd] [seɪ] [juː; jʊ] [wʊd] [tʃɑːp] [ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːt] [mɔːr] [wʊd] , " [prəu'testid]['toʊbi] .

"	But	you	did	say	you	would	chop	a	whole	lot	more	wood	,	"	protested	Toby	.
"	但	你	做过	说	你	会	劈	一个	所有的	很多	更多的	木头	,	"	抗议	托比	.

“但你确实说过你会砍更多的木头，”托比抗议道。

" [ʃʊr] [aɪ][dɪd] , " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] ['ʌðər] [skaʊt] ,

"	Sure	I	did	,	"	continued	the	other	scout	,
"	当然	我	做过	,	"	持续	这	其他	侦察	,

“当然，我做了，”另一名侦察兵接着说道。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'griːd] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [aɪ'd] [spel] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði][dʒɑːb] ,

"	but	it	was	agreed	at	the	same	time	I'd	spell	you	in	the	job	,
"	但	它	曾是	同意	在	这	相同的	时间	ID	拼写	你	在	这	工作	,

但与此同时我们也达成一致，我会暂时顶替你的工作。

[ænd; ənd] [brɪŋ] [ɪn][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ][dɪd] .

and	bring	in	as	much	as	you	did	.
和	带来	在	作为	很多	作为	你	做过	.

并且带来和你之前一样多的收入。

[naʊ] , [sɪns] ['elmər] [ænd; ənd] [lil] ['ɑːrθə] [hæv; həv] [træmp] [soʊ][fɑːr] ,

Now	,	since	Elmer	and	Lil	Artha	have	tramped	so	far	,
现在	,	自从	埃尔默	和	莉莉	阿尔塔	有	践踏	所以	远的	,

既然埃尔默和利尔·阿瑟已经走了这么远，

[ænd; ənd] [lʌgd] [ðɪs] ['splendɪd] [jʌŋ] [bʌk] [ɔːl][ðə; ði] [wei] ['ɪntuː][ðə; ði][kæmp] ,

and	lugged	this	splendid	young	buck	all	the	way	into	the	camp	,
和	带吊臂的	这	灿烂	年轻的	巴克	全部	这	方式	进入	这	营	,

然后把这只漂亮的小雄鹿一路拖进了营地。

[ðə; ði] [liːst] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][juː 'es][kæn; kən][duː][ɪz][tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ʌv; əv][ðə; ði]['fjuːəl] [sə'plaɪ] .

the	least	the	rest	of	us	can	do	is	to	make	sure	of	the	fuel	supply	.
这	至少	这	休息	的	我们	能	做	是	到	制作	当然	的	这	燃料	供应	.

我们其他人至少可以确保燃料供应。

[ænd; ənd] , ['toʊbi] , [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][hoʊld][juː; jʊ][tuː; tə][jʊr; jər][wɜːrd] . "

And	,	Toby	,	I'm	going	to	hold	you	to	your	word	.	"
和	,	托比	,	我是	去	到	抓住	你	到	你的	单词	.	"

托比，我会让你信守承诺的。

" [wel] , ['æftər] [wiːv] [daind] [pər'hæps][aɪ][wəʊnt] [fiːl] [-]

"	Well	,	after	we've	dined	perhaps	I	won't	feel	[	90	]
"	出色地	,	后	我们已经	用餐	也许	我	惯于	感觉	[	-	]

“嗯，吃完饭后，也许我就不会觉得[90]

[soʊ] [wiːk] [æz; əz][aɪ][duː] [naʊ] , [ænd; ənd] [ðen] [wiːl] [siː] [wɒts] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] , " ['toʊbi]

so	weak	as	I	do	now	,	and	then	we'll	see	what's	to	be	done	,	"	Toby
所以	虚弱的	作为	我	做	现在	,	和	然后	出色地	看	是什么	到	是	完毕	,	"	托比

[ək'nɑːlɪdʒd] .

acknowledged	.
已确认	.

“我现在身体很虚弱，到时候我们再看看该怎么办吧，”托比承认道。

['elmər] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] [dʒɑːb] [ʌv; əv] ['kʌtɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [dɪr] .

Elmer	had	made	a	pretty	good	job	of	cutting	up	the	deer	.
埃尔默	有	制成	一个	漂亮的	好的	工作	的	切割	向上	这	鹿	.

埃尔默把鹿肢解得相当不错。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ðə; ði] [fɜːrst] [taɪm] [hiː; hi] [hæd; həd] [hæd; həd] [tuː; tə] [ˌʌndər'teɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [tæsk] ;

It	was	not	the	first	time	he	had	had	to	undertake	such	a	task	;
它	曾是	不是	这	第一的	时间	他	有	有	到	承担	这样的	一个	任务	;

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] ,

and	besides	,
和	除了	,

这并非他第一次承担这样的任务；而且，

[hiː; hi] [hæd; həd] [wɑːtʃt] ['ʌðər] ['hʌntərz] [ə'kɑːmplɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['friːkwəntli] ,

he	had	watched	other	hunters	accomplish	it	frequently	,
他	有	观看	其他	猎人	完成	它	频繁地	,

他曾多次看到其他猎人做到这一点。

[ʌp] [ðer; ðər] [ɪn] ['kænədə] [ɑːn] [ðə; ði] [fɑːrm] [ænd; ənd] ['kæt(ə)l] [reɪndʒ] .

up	there	in	Canada	on	the	farm	and	cattle	range	.
向上	那里	在	加拿大	在	这	农场	和	牛	范围	.

在加拿大北部的农场和牧场。

[bɪ'fɔːr] [ə; eɪ] [greɪt] [waɪl] [ðə; ði] [fɔːr] [tʃʌmz] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['bɪzɪli] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['kʊkɪŋ] [miːt] ['æftər]

Before	a	great	while	the	four	chums	were	all	busily	engaged	in	cooking	meat	after
前	一个	伟大的	尽管	这	四	朋友们	是	全部	忙碌地	已订婚的	在	烹饪	肉	后

['veriəs] [staɪlz] .

various	styles	.
各种各样的	风格	.

没过多久，这四个好友就都忙着用各种方法烹制肉类了。

[sʌm; səm] [tʃɔɪs] ['piːsɪz] [hæd; həd] [bɪn] [θrʌst] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['fraɪɪŋˌpæn] ,

Some	choice	pieces	had	been	thrust	into	the	fryingpan	,
一些	选择	件	有	到过	推力	进入	这	煎锅	,

一些上好的肉块被扔进了煎锅里，

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['slaɪsɪz] [ʌv; əv] ['beɪkən] [wɪtʃ] ['toʊbi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [ˌrezə'rekt] [frʌm; frəm]

with	a	couple	of	slices	of	bacon	which	Toby	managed	to	resurrect	from
和	一个	夫妻	的	切片	的	熏肉	哪个	托比	管理	到	复活	从

[sʌm; səm] ['haɪdɪŋ] [pleɪs] [ɔːr] ['ʌðər] ,

some	hiding	place	or	other	,
一些	隐藏	地方	或者	其他	,

还有几片培根，是托比不知从哪儿翻出来的。

[ænd; ənd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['æpɪtaɪzɪŋ] ['oʊdər] [ðæt] [suːn] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [raɪz] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt]

and	from	the	appetizing	odor	that	soon	began	to	rise	it	was	evident	that
和	从	这	令人垂涎的	气味	那	很快	开始	到	上升	它	曾是	明显	那

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [greɪt] [fiːst] .

they	were	going	to	have	a	great	feast	.
他们	是	去	到	有	一个	伟大的	盛宴	.

从很快升起的诱人香味来看，显然他们要享用一顿丰盛的晚餐。

['ʌðər] " [tʃʌŋks] " [ʌv; əv] [miːt] [wɜːr; wər] [θrʌst] [ɑːn] [ðə; ði] ['ɛndz] [ʌv; əv] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [staʊt] ['splɪntərz]

Other	"	chunks	"	of	meat	were	thrust	on	the	ends	of	long	and	stout	splinters
其他	"	块	"	的	肉	是	推力	在	这	结束	的	长的	和	肥硕	碎片

[ʌv; əv] [wʊd] ,

of	wood	,
的	木头	,

其他一些“大块”肉被插在又长又粗的木条末端，

[ænd; ənd] [ðiːz] [wɜːr; wər] [held] [aʊt] [nɪr] [ðə; ði] [red] ['æʃɪz] [ɪn]['sɜːrt(ə)n] ['pleɪsɪz] ,

and	these	were	held	out	near	the	red	ashes	in	certain	places	,
和	这些	是	握住	出去	靠近	这	红色的	灰烬	在	肯定	地方	,

这些东西被放置在某些地方的红色灰烬附近。

[wer] [ðeɪ] [wʊd] [get] [ɪn]['kɑːntækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fɪrs] [hiːt] , [ænd; ənd] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [braʊn] ,

where	they	would	get	in	contact	with	the	fierce	heat	,	and	begin	to	brown	,
在哪里	他们	会	得到	在	接触	和	这	凶猛的	热	,	和	开始	到	棕色的	,

['hʌntər] - [staɪl] .

hunter	-	style	.
猎人	-	风格	.

它们会接触到强烈的热浪，然后像猎人一样开始变黄。

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [æz; əz] [wel] [biː; bi] [kən'fest] [raɪt] [hɪr] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [end] [ðɪs] [læst] ['meθəd] [ʌv; əv]

It	might	as	well	be	confessed	right	here	that	in	the	end	this	last	method	of
它	可能	作为	出色地	是	坦白	正确的	这里	那	在	这	结尾	这	最后的	方法	的

['kʊkəri] [dɪd][nɑːt] [ə'piːl] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['fraɪɪŋˌpæn] [staɪl] .

cookery	did	not	appeal	to	the	boys	as	much	as	the	fryingpan	style	.
烹饪	做过	不是	上诉	到	这	男孩们	作为	很多	作为	这	煎锅	风格	.

或许应该在此坦白，最终这种烹饪方法并没有像煎锅烹饪那样吸引男孩们。

[pər'hæps] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [dʒʌst] [haʊ] [tuː; tə][goʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

Perhaps	they	did	not	know	just	how	to	go	about	it	,
也许	他们	做过	不是	知道	只是	如何	到	去	关于	它	,

或许他们不知道该如何着手。

[æz; əz] [ɪk'spɪriəns] [ɪz] ['niːdɪd] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [best] [rɪ'zʌlts] [frʌm; frəm] ['eniθɪŋ] ;

as	experience	is	needed	to	get	the	best	results	from	anything	;
作为	经验	是	需要	到	得到	这	最好的	结果	从	任何事物	;

要想从任何事情中获得最佳结果，都需要经验；

[bʌt; bət][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər]['leɪbər] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [waɪl] [ðə; ði] [miːt] [kʊkt] ,

but	in	spite	of	their	labor	they	found	that	while	the	meat	cooked	,
但	在	尽管如此	的	他们的	劳动	他们	成立	那	尽管	这	肉	煮熟	,

但是尽管他们付出了辛勤的努力，他们却发现，当肉煮熟时，

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [bəːnd] [ɑːn][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [rɔː] [wɪ'ðɪn] .

and	even	burned	on	the	outside	,	it	was	almost	raw	within	.
和	甚至	烧伤	在	这	外部	,	它	曾是	几乎	生的	之内	.

即使外表烧焦了，里面也几乎是生的。

[stɪl] , ['hʌŋgər] ['kɔːzɪz] [ə; eɪ]['kæmpər][tuː; tə] [fər'gɪv] [sʌtʃ] [smɔːl] [fɔːlts] [æz; əz] [ðɪs] ;

Still	,	hunger	causes	a	camper	to	forgive	such	small	faults	as	this	;
仍然	,	饥饿	原因	一个	露营车	到	原谅	这样的	小的	故障	作为	这	;

然而，饥饿会让露营者原谅这样的小过错；

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [ɑːn][ðə; ði] ['puːrɚ] [sə'plaɪ] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [kʊkt] [ɪn][ðə; ði]

and	as	they	started	on	the	poorer	supply	to	finish	with	that	cooked	in	the
和	作为	他们	开始	在	这	贫穷	供应	到	结束	和	那	煮熟	在	这

['skɪlɪt] ,

skillet	,
煎锅	,

他们从较差的食材开始烹饪，最后用煎锅烹制了剩下的食物。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [fjuː] [kəm'pleɪnts] . [-]

there	were	few	complaints	.	[	91	]
那里	是	很少	投诉	.	[	-	]

投诉很少。[91]

[ɔːl] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [gɔːdʒd] [soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] ['nesəseri] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [laɪ]

All	of	them	gorged	so	much	that	it	became	necessary	for	them	to	lie
全部	的	他们	饱食	所以	很多	那	它	成为	必要的	为了	他们	到	说谎

[ə'raʊnd] [ænd; ənd] [rest] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] ['lɪt(ə)l] [taɪm] ['æftər] [ðə; ði] [miːl] [wʌz; wəz] ['oʊvər] .

around	and	rest	for	some	little	time	after	the	meal	was	over	.
大约	和	休息	为了	一些	小的	时间	后	这	一顿饭	曾是	超过	.

他们吃得太饱了，以至于饭后不得不躺下来休息一会儿。

[ɪn'diːd] ['toʊbi] [ʃoʊd] [ə; eɪ] [dɪ'zaɪər] [tuː; tə] [hʌg] [hɪz; ɪz] ['blæŋkɪt] , [ænd; ənd] [doʊz] [ɪn] [ðə; ði] [wɔːrmθ] [ʌv; əv]

Indeed	Toby	showed	a	desire	to	hug	his	blanket	,	and	doze	in	the	warmth	of
的确	托比	显示	一个	欲望	到	拥抱	他的	毯子	,	和	瞌睡	在	这	温暖	的

[ðə; ði] ['faɪər] ,

the	fire	,
这	火	,

托比确实很想抱紧毯子，在温暖的炉火旁打盹儿。

[soʊ] [ðæt] [dʒɔːrdʒ] [hæd; həd] [tuː; tə] [ɜːrdʒ] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [rɪ'membər] [ðə; ði] ['bɑːrgən] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd]

so	that	George	had	to	urge	him	to	remember	the	bargain	they	had	made
所以	那	乔治	有	到	敦促	他	到	记住	这	便宜货	他们	有	制成

[wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['ʌðər] ,

with	each	other	,
和	每个	其他	,

所以乔治不得不提醒他记住他们彼此达成的协议。

[ænd; ənd] [stɑːrt] [tuː; tə] [kə'lektɪŋ] [mɔːr] [wʊd] .

and	start	to	collecting	more	wood	.
和	开始	到	收集	更多的	木头	.

开始收集更多木材。

['elmər] [suːn] [dʒɔɪnd] [ɪn] [ðə; ði] ['leɪbər] ,

Elmer	soon	joined	in	the	labor	,
埃尔默	很快	加入	在	这	劳动	,

埃尔默很快也加入了劳动队伍。

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [nuː] [ðeɪ] [wʊd] [niːd] [ɔːl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] ['gæðər] ; [ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] ,

for	he	knew	they	would	need	all	they	were	able	to	gather	;	and	besides	,
为了	他	知道	他们	会	需要	全部	他们	是	有能力的	到	收集	;	和	除了	,

因为他知道他们需要竭尽所能地收集一切；而且，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [soʊ] ['kɔnstitjuːtid] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [ber] [tuː; tə] [laɪ] [ə'raʊnd] [wen] ['ʌðər]

he	was	so	constituted	that	he	could	not	bear	to	lie	around	when	others
他	曾是	所以	构成	那	他	可以	不是	熊	到	说谎	大约	什么时候	其他的

[wɜːr; wər] ['wɜːrkɪŋ] ,

were	working	,
是	在职的	,

他生性如此，无法忍受别人干活时自己闲着。

[noʊ] ['mætər] [haʊ] ['taɪərd] [hiː; hi] [maɪt] [fiːl] .

no	matter	how	tired	he	might	feel	.
不	事情	如何	疲劳的	他	可能	感觉	.

无论他感觉多么疲惫。

[soʊ] [lil] ['ɑːrθə] , [ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi] ['riːəli] [biˈliːvd] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɜːrnd] [hɪz; ɪz] [rest] ,

So	Lil	Artha	,	although	he	really	believed	he	had	earned	his	rest	,
所以	莉莉	阿尔塔	,	虽然	他	真的	相信	他	有	获得	他的	休息	,

所以，尽管小阿尔萨真的认为自己应该休息了，

[nɑːt] [tuː; tə] [biː; bi] [ʃeɪmd] [baɪ] [ɔːl] [ðɪs] ['ɑːnɪst] [tɔɪl] [ɑːn] [ðə; ði] [pɑːrt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [θriː] [meɪts] ,

not	to	be	shamed	by	all	this	honest	toil	on	the	part	of	his	three	mates	,
不是	到	是	羞愧	经过	全部	这	诚实的	辛劳	在	这	部分	的	他的	三	伙伴们	,

他不会因为三个伙伴的辛勤劳动而感到羞愧。

[ˈɔːlsoʊ] [ˈstroʊld] [fɔːrθ] , [tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] [ˈsevrəl] [taɪmz] [ˈdrægɪŋ] [sʌm; səm] [brænʧ] [hiː; hi][hæd; həd]

also	**strolled**	**forth**	**,**	**to**	**return**	**several**	**times**	**dragging**	**some**	**branch**	**he**	**had**
还	漫步	前进	,	到	返回	一些	时代	拖拽	一些	分支	他	有

[ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [breɪk] [luːs] .

managed	**to**	**break**	**loose**	**.**
管理	到	休息	松动的	.

他还四处走动，几次拖着他设法折断的树枝返回。

[ðə; ði] [kəˈlekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈfaɪərwʊd] [wʌz; wəz][nɑːt] [nɪr] [soʊ][ˈfɔːrmɪdəb(ə)l][æz; əz][ɑːn][ðə; ði] [prɪˈsiːdɪŋ]

The	**collection**	**of**	**firewood**	**was**	**not**	**near**	**so**	**formidable**	**as**	**on**	**the**	**preceding**
这	收藏	的	柴	曾是	不是	靠近	所以	强大	作为	在	这	前

[naɪt] [bʌt; bət] [ðen] [æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][stɔːrm][ɪn] [ˈprɑːgres] [naʊ] [ðeɪ] [maɪt] [get] [əˈlɔːŋ]

night	**but**	**then**	**as**	**there**	**was**	**no**	**storm**	**in**	**progress**	**now**	**they**	**might**	**get**	**along**
夜晚	但	然后	作为	那里	曾是	不	风暴	在	进步	现在	他们	可能	得到	沿着

[ˈferli] [ˈkʌmftəbliˌˈkʌmfərtəbli][ɑːn] [wʌt] [ðeɪ] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [hɔːl] [ɪn] .

fairly	**comfortably**	**on**	**what**	**they**	**managed**	**to**	**haul**	**in**	**.**
相当	舒适地	在	什么	他们	管理	到	运输	在	.

虽然收集到的柴火远不如前一天晚上那么多，但由于现在没有暴风雨，他们或许可以靠着收集到的柴火过得比较轻松一些。

" [ˈlʌki] [θɪŋ] [juː; jʊ] [pʊt] [sʌʧ] [ə; eɪ] [faɪn] [edʒ] [ɑːn][ðə; ði][kæmp] [ˈhætʃɪt] [bɪˈfɔːr] [ˈstaːtiŋ] [ɑːn] [ðɪs]

"	**Lucky**	**thing**	**you**	**put**	**such**	**a**	**fine**	**edge**	**on**	**the**	**camp**	**hatchet**	**before**	**starting**	**on**	**this**
"	幸运的	事物	你	放	这样的	一个	美好的	边缘	在	这	营	斧头	前	开始	在	这

[trɪp] ,

trip	**,**
旅行	,

“幸好你在出发前把营地斧头磨得这么锋利。”

[ˈelmər] , " [dʒɔːrdʒ] [riˈmɑːkt] , [ˈpɔːzɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈtʃɑːpɪŋ] [tuː; tə] [rɪˈkʌvər] [hɪz; ɪz] [breθ] .

Elmer	**,**	**"**	**George**	**remarked**	**,**	**pausing**	**in**	**his**	**chopping**	**to**	**recover**	**his**	**breath**	**.**
埃尔默	,	"	乔治	评论	,	暂停	在	他的	切碎	到	恢复	他的	气息	.

“埃尔默，”乔治说道，他停下砍柴的动作，喘了口气。

" [aɪ] [ˈwʊdnt] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˈstaːtiŋ] [ˈeniwer] [wɪˈðaʊt] [ˈgetɪŋ] [ˈevriθɪŋ] [ˈredi] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði]

"	**I**	**wouldn't**	**think**	**of**	**starting**	**anywhere**	**without**	**getting**	**everything**	**ready**	**,**	**"**	**replied**	**the**
"	我	不会	思考	的	开始	任何地方	没有	获得	一切	准备好	,	"	回复	这

[skaʊt] [ˈmæstər] .

scout	**master**	**.**
侦察	掌握	.

“如果没有做好一切准备，我是不会贸然开始的，”童子军领队回答道。

" [ɪf] [juː; jʊ] [lʊk] [əˈhed] , [ænd; ənd][biː; bi] [prɪˈpɜrd] , [juːl] [iːz] [θɪŋz] [ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːt][moʊst][ʌv; əv]

"	**If**	**you**	**look**	**ahead**	**,**	**and**	**be**	**prepared**	**,**	**you'll**	**ease**	**things**	**a**	**whole**	**lot**	**most**	**of**
"	如果	你	看	前方	,	和	是	准备	,	你会	舒适	事物	一个	所有的	很多	最多	的

[ðə; ði] [taɪm] .

the	**time**	**.**
这	时间	.

“如果你能未雨绸缪，做好准备，大多数时候事情就会变得容易得多。”

[æz; əz][ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] [neɪlz] [tuː; tə] [straɪk] [ɪn] [ðɪs] [wʊd] ,

As	**there**	**are**	**no**	**nails**	**to**	**strike**	**in**	**this**	**wood**	**,**
作为	那里	是	不	指甲	到	罢工	在	这	木头	,

由于这块木头上没有钉子可以敲击，

[ænd; ənd] [ˈevri] [ˈʧɑːpər] [ɪz] [wɔːrnd] [tuː; tə] [kiːp] [klɪr] [ʌv; əv] [stoʊnz] ,

and	**every**	**chopper**	**is**	**warned**	**to**	**keep**	**clear**	**of**	**stones**	**,**
和	每一个	直升机	是	警告	到	保持	清除	的	石头	,

所有砍伐者都被警告要避开石块。

[ðæt] [-]
that [92]
那 [-]

[92]

[edʒ] [ɔːt] [tuː; tə][hoʊld] [gʊd] [θruː] [ðə; ði] [hoʊl] [veɪˈkeɪʃ(ə)n] [taɪm] .
edge ought to hold good through the whole vacation time .
边缘 应该 到 抓住 好的 通过 这 所有的 假期 时间 .

边缘保护装置应该在整个假期期间保持良好状态。

[ænd; ənd] [its] [ə; eɪ] [greɪt] [dʒɔɪ][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [stiːl] [iːt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [wʊd] [laɪk] [ðæt] [kæmp] [ˈhætʃɪt]
And it's a great joy to see the steel eat into the wood like that camp hatchet
和 它是 一个 伟大的 喜悦 到 看 这 钢 吃 进入 这 木头 喜欢 那 营 斧头
[dʌz] .
does .
做 .

看着钢铁像那把营地斧头一样切入木头，真是令人无比欣慰。

[let] [ˌem ˈiː] [teɪk] [ə; eɪ] [wɜːrl] [æt; ət][ˌaɪ ˈtiː] [əˈgen] , [dʒɔːrdʒ] ;
Let me take a whirl at it again , George ;
让 我 拿 一个 旋转 在 它 再次 , 乔治 ;

乔治，让我再试一次；

[juːv] [dʌn] [jʊr; jər] [ʃer] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrk] [ɪn] [greɪt] [ʃeɪp] .
you've done your share of the work in great shape .
你已经 完毕 你的 分享 的 这 工作 在 伟大的 形状 .

你已经出色地完成了自己的工作。

" [soʊ][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [siːm] [ðæt] [dɪˈspaɪt] [ˈdʒɔrdʒəz, ˈdʒɔrdʒɪz] [ˈfeɪlɪŋz] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈmeni] [gʊd] [pɔɪnts]
" So it would seem that despite George's failings he had many good points
" 所以 它 会 似乎 那 尽管 乔治的 缺点 他 有 许多 好的 积分
[əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] ,
about him ,
关于 他 ,

“所以看来，尽管乔治有缺点，但他身上也有很多优点。”

[ænd; ənd][ˈɔːf(ə)n] [ɪkˈsprest] [ə; eɪ][dɪˈzaɪər][tuː; tə] [rɪˈliːv] [ə; eɪ] [ˈkɑːmræd] [huː] [hæd; həd] [bɪˈgʌn] [tuː; tə]
and often expressed a desire to relieve a comrade who had begun to
和 经常 表达 一个 欲望 到 缓解 一个 同志 WHO 有 开始 到
[ʃoʊ] [ˈevɪdənt] [saɪnz] [ʌv; əv] [ˈwɪrinəs] .
show evident signs of weariness .
展示 明显 标志 的 疲劳 .

他经常表示希望能够接替那些开始明显显露出疲态的同志。

[pərˈhæps][baɪ] [sloʊ] [dɪˈgriːz] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] [wiːn] [frʌm; frəm] [ðæt] [ɪgˈzæspəreɪtɪŋ] [ˈhæbɪt][ʌv; əv]
Perhaps by slow degrees he might be weaned from that exasperating habit of
也许 经过 慢的 学位 他 可能 是 断奶 从 那 可气 习惯 的
[kəmˈpleɪnɪŋ] ,
complaining ,
抱怨 ,

或许通过循序渐进的方法，他可以改掉那个令人恼火的抱怨习惯。

[ænd; ənd] [fərˈevər] [ˈdaʊtɪŋ] [θɪŋz] .
and forever doubting things .
和 永远 怀疑 事物 .

而且总是疑神疑鬼。

[ɔːl] [wʌz; wəz][ˈkwaɪət] [əˈraʊnd] [ðem; ðəm] ,
All was quiet around them ,
全部 曾是 安静的 大约 他们 ,

周围一片寂静。

[nɑːt]['iːv(ə)n][ðə; ði] ['wɪspərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [wɪnd][ɪn][ðə; ði] [snoʊ] - ['leɪdn] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]

not	even	the	whispering	of	the	night	wind	in	the	snow	-	laden	branches	of	the
不是	甚至	这	耳语	的	这	夜晚	风	在	这	雪	-	满载	分支	的	这

[paɪnz] ['biːɪŋ] [hɜːrd] .

pines	being	heard	.
松树	存在	听到	.

连夜风吹过松树积雪枝头的沙沙声都听不见了。

['toʊbi] [dɪ'klerd] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] ['sɑːləm] [æz; əz][ə; eɪ]['fjuːnərəl][tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

Toby	declared	it	seemed	as	solemn	as	a	funeral	to	him	,
托比	声明	它	似乎	作为	庄严	作为	一个	葬礼	到	他	,

托比说，在他看来，这场景庄严肃穆，如同葬礼一般。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][dɪd] [lʌv] [ðə; ði] [gʊd] [oʊld] ['sʌmər] - [taɪm] [tuː; tə][biː; bi] [ˌaʊt'dɔːrz] , [waɪl] [ðə; ði]

and	that	he	did	love	the	good	old	summer	-	time	to	be	outdoors	,	while	the
和	那	他	做过	爱	这	好的	老的	夏天	-	时间	到	是	户外	,	尽管	这

['krikits] ,

crickets	,
蟋蟀	,

他确实很喜欢美好的夏日时光，喜欢待在户外，听着蟋蟀的鸣叫。

['keɪtidɪd] , ['frɑːgz] , [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [els] [kept] [ʌp][ə; eɪ] ['frendli] ['kɔːrəs] , [ðæt] [helpt] [ə; eɪ]

katydids	,	frogs	,	and	everything	else	kept	up	a	friendly	chorus	,	that	helped	a
螽斯	,	青蛙	,	和	一切	别的	保留	向上	一个	友好的	合唱	,	那	帮助	一个

['feloʊ] [tuː; tə] [sliːp] .

fellow	to	sleep	.
同伴	到	睡觉	.

螽斯、青蛙和其他各种动物发出友好的合唱，帮助一个人入睡。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ] " ['ɔːfli] [stɪl] [ðæt] [juː; jʊ][kʊd; kəd]['ɔːlmoʊst] [hɪr] [jɔːr'self] [θɪŋk] !

Now	it	was	so	"	awfully	still	that	you	could	almost	hear	yourself	think	!
现在	它	曾是	所以	"	非常	仍然	那	你	可以	几乎	听到	你自己	思考	!

现在周围静得出奇，你几乎能听到自己思考的声音！

" [hiː; hi][toʊld][ðə; ði] ['ʌðər] , [æz; əz] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə][get][ðer; ðər] ['blæŋkits] ['redi] [fɔːr; fər][ə; eɪ]

"	he	told	the	others	,	as	they	began	to	get	their	blankets	ready	for	a
"	他	讲述	这	其他的	,	作为	他们	开始	到	得到	他们的	毯子	准备好	为了	一个

['naɪts] [rest] .

night's	rest	.
夜晚	休息	.

“他告诉其他人，这时他们开始准备毯子，准备休息一晚。”

[ɔːl'redi] [wʌn] [ɪk'spɪriəns] [ɪn] [bʌŋkɪŋ] [ə'mɪdst] [ðə; ði] [snoʊ] [paɪlz] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðə; ði] [bɔɪz] [ə; eɪ]

Already	one	experience	in	bunking	amidst	the	snow	piles	had	given	the	boys	a
已经	一	经验	在	卧铺	在……之中	这	雪	堆	有	给定	这	男孩们	一个

['nʌmbər] [ʌv; əv]['juːsf(ə)l] [sə'dʒestʃənz] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ment] [tuː; tə]['prɑːfɪt][ɑːn] [ðɪs] ['sekənd]

number	of	useful	suggestions	from	which	they	meant	to	profit	on	this	second
数字	的	有用	建议	从	哪个	他们	意思是	到	利润	在	这	第二

[ə'keɪʒn] .

occasion	.
场合	.

之前在雪堆里露营的经历已经给男孩们带来了一些有用的建议，他们打算在第二次露营时好好利用这些经验。

[ðə; ði] ['rʌbər] ['pɔntʃəʊz] [wɜːr; wər] [juːst] , [nɑːt][æz; əz][ə; eɪ]['kɜːrt(ə)n][tuː; tə] [ʃiːld] [ðem; ðəm][frʌm; frəm]

The	rubber	ponchos	were	used	,	not	as	a	curtain	to	shield	them	from
这	橡皮	披风	是	用过的	,	不是	作为	一个	窗帘	到	盾	他们	从

[ðə; ði] [er] ,

the	air	,
这	空气	,

橡胶雨披并非用作遮挡风雨的帘子，而是用来遮挡空气的。

[bʌt; bət] ['ʌndər] [ðer; ðər] ['blæŋkits] [tuː; tə] ['seprət] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] [sɜːrv]

but	under	their	blankets	to	separate	them	from	the	ground	,	and	serve
但	在下面	他们的	毯子	到	分离	他们	从	这	地面	,	和	服务

[tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['dæmpnəs] [ə'weɪ] .

to	keep	the	dampness	away	.
到	保持	这	潮湿	离开	.

但盖在毯子下，使它们与地面隔开，并起到防潮的作用。

[ðə; ði] [hiːt] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər][wʌz; wəz][ækpt][tuː; tə] [melt] [ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] [snoʊ] [tuː; tə][sʌm; səm]

The	heat	of	the	fire	was	apt	to	melt	the	surrounding	snow	to	some
这	热	的	这	火	曾是	易于	到	熔化	这	周围	雪	到	一些

[ɪk'stent] ;

extent	;
程度	;

火的热度足以融化周围的积雪；

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɔːrmθ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [-]

and	the	warmth	of	their	[	93	]
和	这	温暖	的	他们的	[	-	]

以及他们的温暖[93]

['baːdɪz] ['æktɪd]['æftər][ə; eɪ] ['fæʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] ; [soʊ] [ðoʊz] ['wɔːtərpruːf] ['rʌbər] ['blæŋkits]

bodies	acted	after	a	fashion	in	the	same	way	;	so	those	waterproof	rubber	blankets
身体	行动	后	一个	时尚	在	这	相同的	方式	;	所以	那些	防水的	橡皮	毯子

[pruːvd] [ɪn'væljuəb(ə)l] .

proved	invaluable	.
已证实	无价	.

人体的反应方式大致相同；因此，那些防水橡胶毯被证明是无价之宝。

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlweɪz] [biː; bi]['teɪkən][baɪ] [ðoʊz] [huː] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] ,

They	should	always	be	taken	by	those	who	go	to	the	woods	,
他们	应该	总是	是	已采取	经过	那些	WHO	去	到	这	树林	,

去森林的人都应该随身携带它们。

[ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi] [wɜːrθ] [ðer; ðər] [weɪt] [ɪn] ['sɪlvər] ['evri] [taɪm] .

and	will	be	found	to	be	worth	their	weight	in	silver	every	time	.
和	将要	是	成立	到	是	值得	他们的	重量	在	银	每一个	时间	.

每次都会发现它们价值连城。

['teɪkən][ɪn][ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz][nɑːt] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bæd] [naɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [bɔɪz] .

Taken	in	all	that	was	not	such	a	bad	night	for	the	boys	.
已采取	在	全部	那	曾是	不是	这样的	一个	坏的	夜晚	为了	这	男孩们	.

总的来说，对孩子们来说，这不算是个糟糕的夜晚。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [wɪnd] ,

There	was	no	wind	,
那里	曾是	不	风	,

没有风。

[ænd; ənd] ['elmər] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [ə'weɪkən] ['friːkwəntli] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði]['faɪər][frʌm; frəm]

and	Elmer	managed	to	awaken	frequently	enough	to	keep	the	fire	from
和	埃尔默	管理	到	觉醒	频繁地	足够的	到	保持	这	火	从

['goʊɪŋ] [aʊt] ;

going	out	;
去	出去	;

埃尔默经常醒来，使火不至于熄灭；

[soʊ] [ðæt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['blesɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər][wɔːrm] ['blæŋkits] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [ræpt] ['kloʊsli]

so	that	with	the	blessing	of	their	warm	blankets	,	which	they	wrapped	closely
所以	那	和	这	祝福	的	他们的	温暖的	毯子	,	哪个	他们	包装	密切

[ə'baʊt] [ðem; ðəm] ,

about	them	,
关于	他们	,

于是，他们裹紧了温暖的毯子，沐浴在祝福之中。

[ðə; ði] [skaʊts] [dɪd][nɑːt] ['riːəli] ['sʌfər] .

the	scouts	did	not	really	suffer	.
这	侦察兵	做过	不是	真的	遭受	.

侦察兵们并没有真正遭受损失。

['evribɑːdi; 'evribʌdi][wʌz; wəz] ['veri] [glæd] [wen] [dɑːn] [keɪm] [ə'lɔːŋ] , ['drɪri] [æz; əz][ðə; ði]['æspekt] [maɪt]

Everybody	was	very	glad	when	dawn	came	along	,	dreary	as	the	aspect	might
大家	曾是	非常	高兴的	什么时候	黎明	来了	沿着	,	凄凉	作为	这	方面	可能

[biː; bi] .

be	.
是	.

尽管天色阴沉，但黎明到来时，每个人都非常高兴。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] ['dɪfrəns] [ɪn][ðer; ðər] ['fiːlɪŋz] [dʒʌst][tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz]

It	made	a	wonderful	difference	in	their	feelings	just	to	know	that	there	was
它	制成	一个	精彩的	不同之处	在	他们的	情怀	只是	到	知道	那	那里	曾是

[noʊ] [lɔːŋgər] ['eni] [ˌpɑːsə'bɪləti] [ʌv; əv] [ɪ'miːdiət] [stɑːr'veɪʃ(ə)n] .

no	longer	any	possibility	of	immediate	starvation	.
不	更长	任何	可能性	的	即时	饥饿	.

得知自己不再面临立即挨饿的危险，他们的心情就发生了巨大的变化。

[dʒɔːrdʒ] [mʌst; məst][hæv; həv] [driːmd] [ðæt] [sʌm; səm] ['trʌb(ə)l] [hæd; həd] [dɪ'sendɪd] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] ,

George	must	have	dreamed	that	some	trouble	had	descended	upon	them	,
乔治	必须	有	梦见	那	一些	麻烦	有	下降	之上	他们	,

乔治一定是梦见他们遭遇了什么麻烦。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['veri] [fɜːrst] [θɪŋ] [hiː; hi][dɪd]['æftər] ['krɔːlɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['blæŋkɪt] [wʌz; wəz][tuː; tə]

because	the	very	first	thing	he	did	after	crawling	out	of	his	blanket	was	to
因为	这	非常	第一的	事物	他	做过	后	爬行	出去	的	他的	毯子	曾是	到

['hɜːri] ['oʊvər][tuː; tə] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɑːsənd] [ðə; ði] ['bæləns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['preʃəs] ['venɪsn,'venɪzn]

hurry	over	to	where	they	had	fastened	the	balance	of	the	precious	venison
匆忙	超过	到	在哪里	他们	有	系紧	这	平衡	的	这	宝贵的	鹿肉

,

,

,

因为他从毯子里爬出来后做的第一件事，就是赶紧跑到他们固定剩余珍贵鹿肉的地方。

[ɪn'keɪst] [ɪn][ðə; ði][haɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪr] , [tuː; tə][ðə; ði] [lɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] ,

encased	in	the	hide	of	the	deer	,	to	the	limb	of	a	tree	,
包裹	在	这	隐藏	的	这	鹿	,	到	这	肢	的	一个	树	,

裹在鹿皮里，挂在树枝上，

[ænd; ənd] ['kloʊsli] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] [pæk] ; ['elmər] , [huː] [wʌz; wəz] ['wɑtʃɪŋ] [hɪm; ɪm] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

and	closely	examine	the	pack	;	Elmer	,	who	was	watching	him	,	with	a
和	密切	检查	这	盒	;	埃尔默	,	WHO	曾是	观看	他	,	和	一个

[smaɪl] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] ,

smile	on	his	face	,
微笑	在	他的	脸	,

仔细观察着狼群；埃尔默正看着他，脸上带着微笑。

[hɜːrd] [ðə; ði] ['daʊtər] [seɪ] [ɪn][ə; eɪ] [rɪ'liːvd] [toʊn] :

heard	the	doubter	say	in	a	relieved	tone	:
听到	这	怀疑者	说	在	一个	松了口气	语气	:

听到那个怀疑者如释重负地说：

" [ʃʌks] !
" Shucks !
" 呸 !

“哎呀！”

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ][bæd] [driːm] , ['æftər][ɔːl] ; [wiː; wi][dɪd][get][ə; eɪ] [bʌk] ,
it must have been a bad dream , after all ; we did get a buck ,
它 必须 有 到过 一个 坏的 梦 , 后 全部 ; 我们 做过 得到 一个 巴克 ,

那肯定只是一场噩梦；我们确实得到了一美元。

[ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] ['bʊli] [oʊld] ['sʌpər] [læst] [naɪt] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hɪəz] [ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði]
and had a bully old supper last night , because here's the rest of the
和 有 一个 欺负 老的 晚餐 最后的 夜晚 , 因为 这里是 这 休息 的 这
[miːt] ,
meat ,
肉 ,

昨晚吃了一顿丰盛的晚餐，因为这里还有剩下的肉。

[æz; əz] [pleɪn] [æz; əz] ['eniθɪŋ] .
as plain as anything .
作为 清楚的 作为 任何事物 .

简单明了。

[mʌst; məst][hæv; həv] ['iːtn] [tuː] [mʌtʃ] , [ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði] ['naɪtmer] ; [bʌt; bət][aɪm][glæd][ˌaɪ 'tiː]
Must have eaten too much , and had the nightmare ; but I'm glad it
必须 有 吃 也 很多 , 和 有 这 恶梦 ; 但 我是 高兴的 它
[wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] [driːm] ,
was only a dream ,
曾是 仅有的 一个 梦 ,

一定是吃太多了，做了噩梦；但我很高兴那只是个梦。

[ðæts] [raɪt] .
that's right .
那就是 正确的 .

这是正确的。

[jes] , [ðɪs] [ɪz]['froʊz(ə)n] [freʃ] ['venɪsn,'venɪzn] , [æz; əz] [ʃʊr] [æz; əz][maɪ] ['neɪmz] — "
Yes , this is frozen fresh venison , as sure as my name's — "
是的 , 这 是 冷冻 新鲜的 鹿肉 , 作为 当然 作为 我的 名字 — "

“没错，这是冷冻新鲜鹿肉，我敢肯定——”

" ['daʊtɪŋ] [dʒɔːrdʒ] ! " [sæŋ] [aʊt] [lil] ['ɑːrθə] , [huː] [-]
" Doubting George ! " sang out Lil Artha , who [94]
" 怀疑 乔治 ! " 唱 出去 莉莉 阿尔塔 , WHO [-]

“怀疑乔治！” Lil Artha 唱道，他[94]

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [hæd; həd]['ɔːlsoʊ] [bɪn] ['wɑtʃɪŋ] [ænd; ənd] ['lɪsnɪŋ] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ði][foʊldz]
it seemed had also been watching and listening from behind the folds
它 似乎 有 还 到过 观看 和 聆听 从 在后面 这 折叠
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['blæŋkɪt] ;
of his blanket ;
的 他的 毯子 ;

它似乎也躲在毯子后面观察和倾听；

[ænd; ənd]['iːv(ə)n]['toʊbi] [θrʌst] [hɪz; ɪz] ['grɪnɪŋ] [feɪs] [ɪn] [saɪt] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][ðə; ði][kən'fjuːʒ(ə)n]
and even Toby thrust his grinning face in sight to add to the confusion
和 甚至 托比 推力 他的 咧嘴笑 脸 在 视线 到 添加 到 这 困惑
[ʌv; əv] [dʒɔːrdʒ] .
of George .
的 乔治 .

甚至托比也咧嘴一笑，凑到乔治面前，让他更加困惑。

[ðeɪ] ['bʌsld] [ə'raʊnd] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [mɔːr] [dɪ'leɪ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] ['nɪpɪŋ] [koʊld] ,

They	bustled	around	without	any	more	delay	,	because	the	air	was	nipping	cold	,
他们	熙熙攘攘	大约	没有	任何	更多的	延迟	,	因为	这	空气	曾是	轻咬	寒冷的	,

他们不再耽搁，匆匆忙忙地四处走动，因为空气已经冷得刺骨。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['fjʊriəsli] ['hʌŋgri] [ə'gen] ; [bɔɪz] ['ɔːlweɪz] [ɑːr; ər] [wen] [ðeɪ] [weɪk] [ʌp] ,

and	of	course	they	were	furiously	hungry	again	;	boys	always	are	when	they	wake	up	,
和	的	课程	他们	是	愤怒地	饥饿的	再次	;	男孩们	总是	是	什么时候	他们	唤醒	向上	,

当然，他们又饿得不行了；男孩子醒来总是这样。

[ɪ'speʃəli] [wen] ['kæmpɪŋ] [aʊt] , [ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] ['frɔːsti] ['weðər] .

especially	when	camping	out	,	and	during	frosty	weather	.
尤其	什么时候	野营	出去	,	和	期间	霜冻	天气	.

尤其是在露营时，以及寒冷天气里。

['brekfəst] [wʌz; wəz] [kʊkt] [ɪn] [greɪt] [ʃeɪp] .

Breakfast	was	cooked	in	great	shape	.
早餐	曾是	煮熟	在	伟大的	形状	.

早餐做得很好。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['duːplɪkeɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['priːviəs] ['naɪts] [miːl] , [bʌt; bət] [ðen] [wʌt] [dɪd] [ðæt] ['mætər] ,

It	was	a	duplicate	of	the	previous	night's	meal	,	but	then	what	did	that	matter	,
它	曾是	一个	复制	的	这	以前的	夜晚	一顿饭	,	但	然后	什么	做过	那	事情	,

这顿饭和前一天晚上的完全一样，但这又有什么关系呢?

[wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [ə'bʌndəns] [fɔːr; fər][ɔːl] ?

when	there	was	an	abundance	for	all	?
什么时候	那里	曾是	一个	丰富	为了	全部	?

那时人人都能享用富足的生活吗?

['kwɑːntəti] [ænd; ənd][nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] ['kwɑːləti][wʌz; wəz] [wʌt] [pliːzd] [ðoʊz] [fɔːr] ['aʊtdɔːr] [tʃʌmz] [dʒʌst] [ðen] .

Quantity	and	not	so	much	quality	was	what	pleased	those	four	outdoor	chums	just	then	.
数量	和	不是	所以	很多	质量	曾是	什么	高兴	那些	四	户外的	朋友们	只是	然后	.

当时，让那四个户外伙伴感到满意的不是质量而是数量。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hɔːrɪd] ['vækjuːm][tuː; tə][biː; bi] [fɪld] ,

There	was	a	horrid	vacuum	to	be	filled	,
那里	曾是	一个	可怕的	真空	到	是	已填	,

这里存在一个亟待填补的巨大真空，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [mɔːr] [kən'sɜːrnd] [ə'baʊt] [haʊ] [ðɪs] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [ə'kɑːmplɪʃt] [ðæn; ðən][ɪn][ə; eɪ] ['leŋθi] [bɪl] [ʌv; əv] [fer] .

and	they	were	more	concerned	about	how	this	was	to	be	accomplished	than	in	a	lengthy	bill	of	fare	.
和	他们	是	更多的	担心的	关于	如何	这	曾是	到	是	完成	比	在	一个	冗长	账单	的	票价	.

他们更关心的是如何实现这一目标，而不是冗长的菜单。

['æftər] [ðæt] [keɪm] [ə; eɪ][ˌkɑːns(ə)l'teɪʃ(ə)n] — [lil] ['ɑːrθə] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] " ['kaʊns(ə)l][ʌv; əv][wɔːr] .

After	that	came	a	consultation	—	Lil	Artha	called	it	a	"	council	of	war	.
后	那	来了	一个	咨询	—	莉莉	阿尔塔	称为	它	一个	"	理事会	的	战争	.

之后进行了一次磋商——Lil Artha 称之为“战争会议”。

" [ðeɪ] [sæt] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['faɪər] ,

"	They	sat	around	the	fire	,
"	他们	卫星	大约	这	火	,

他们围坐在篝火旁，

[wɪtʃ] [felt] [soʊ] [gʊd] [noʊ][wʌn][wʌz; wəz][ɪn] ['eni] [greɪt] ['hɜːri] [tuː; tə][ə'bændən][ˌaɪ 'tiː] ,

which	felt	so	good	no	one	was	in	any	great	hurry	to	abandon	it	,
哪个	毛毡	所以	好的	不	一	曾是	在	任何	伟大的	匆忙	到	放弃	它	,

这种感觉太好了，所以没有人急于放弃它。

[ænd; ənd] [tɔːkt] [ðə; ði] ['mætər] [draɪ][frʌm; frəm][ɔːl] [saɪdz] .

and	talked	the	matter	dry	from	all	sides	.
和	谈话	这	事情	干燥	从	全部	侧面	.

各方就此事进行了枯燥乏味的讨论。

['evri] [wʌn] [geɪv] [ɪk'spreʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] , [ænd; ənd] ['elmər] , ['æktɪŋ] [æz; əz]['mæstər][ʌv; əv]

Every	one	gave	expression	to	his	opinion	,	and	Elmer	,	acting	as	master	of
每一个	一	给予	表达	到	他的	观点	,	和	埃尔默	,	表演	作为	掌握	的

['serəmənɪz] ,

ceremonies	,
仪式	,

每个人都发表了自己的意见，而埃尔默则担任司仪。

[traɪd] [tuː; tə]['ekstrækt; ɪk'strækt][ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz] [gʊd] [ænd; ənd] [wɜːrθ] [prə'zɝːvɪŋ, prɪ'zɝːvɪŋ, priː'zɝːvɪŋ]

tried	to	extract	all	that	was	good	and	worth	preserving
尝试	到	提炼	全部	那	曾是	好的	和	值得	保存

[frʌm; frəm] [iːtʃ] [ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n] .

from	each	proposition	.
从	每个	主张	.

试图从每个提案中提取出所有好的、值得保留的部分。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl][tuː; tə][traɪ]['faɪərɪŋ][ðer; ðər]['gʌnz] ['sevrəl] [taɪmz] ,

It	was	determined	first	of	all	to	try	firing	their	guns	several	times	,
它	曾是	决定	第一的	的	全部	到	尝试	射击	他们的	枪支	一些	时代	,

他们首先决定尝试多次开枪射击。

[tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd][get] ['eni] ['ænsər] .

to	see	if	they	could	get	any	answer	.
到	看	如果	他们	可以	得到	任何	回答	.

看看他们能否得到答案。

[ʃʊd; ʃəd] [prə'fesər] ['keɪləb] [hɪr] [ðə; ði] [ʃɑːts] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['veri] [ækpt][tuː; tə][rɪ'plaɪ] ,

Should	Professor	Caleb	hear	the	shots	he	would	be	very	apt	to	reply	,
应该	教授	卡莱布	听到	这	镜头	他	会	是	非常	易于	到	回复	,

如果卡莱布教授听到枪声，他很可能会这样回答：

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [keɪs] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][noʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [dɪ'saɪdɪŋ] [æz; əz][tuː; tə] [wʌt] [kɔːrs]

and	in	that	case	they	would	have	no	difficulty	in	deciding	as	to	what	course
和	在	那	案件	他们	会	有	不	困难	在	决定	作为	到	什么	课程

[tuː; tə] [pər'suː] .

to	pursue	.
到	追求	.

在这种情况下，他们就能毫不费力地决定采取什么行动。

[ʃʊd; ʃəd] [ðɪs] [feɪl][tuː; tə] [brɪŋ] [ə'baʊt] ['eni] [rɪ'zʌlt] , [ðeɪ] [-]

Should	this	fail	to	bring	about	any	result	,	they	[	95	]
应该	这	失败	到	带来	关于	任何	结果	,	他们	[	-	]

如果这样做未能取得任何结果，他们[95]

[mʌst; məst] [meɪk] [ə; eɪ][stɑːrt] ;

must	make	a	start	;
必须	制作	一个	开始	;

必须开始行动；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][end][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə] [kiːp] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði][ˈbɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði] [mɑːrʃ]

and	in	the	end	it	was	determined	to	keep	along	the	border	of	the	marsh
和	在	这	结尾	它	曾是	决定	到	保持	沿着	这	边界	的	这	沼泽

.

:

.

最终决定沿着沼泽地的边缘走。

[ðæt] [wʌz; wəz][moʊst] [ˈlaɪkli] [tuː; tə][biː; bi][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpleɪsɪz] [wer] [ðə; ði][oʊld] [ˈtræpər] [ænd; ənd]

That	was	most	likely	to	be	one	of	the	places	where	the	old	trapper	and
那	曾是	最多	可能	到	是	一	的	这	地方	在哪里	这	老的	捕兽人	和

[waɪld][ˈænɪm(ə)l] [fəˈtɑːgrəfər] [wʌz; wəz][æpt][tuː; tə] [kənˈdʌkt] [moʊst][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˌɑːpɜˈeɪʃənz] ,

wild	animal	photographer	was	apt	to	conduct	most	of	his	operations	,
荒野	动物	摄影师	曾是	易于	到	执行	最多	的	他的	运营	,

那很可能是那位老猎人和野生动物摄影师经常进行各种活动的地点之一。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [stænd][ə; eɪ] [tʃæns] [ʌv; əv] [ˈrʌnɪŋ] [əˈkrɔːs] [sʌm; səm] [saɪn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈprez(ə)ns]

and	they	would	stand	a	chance	of	running	across	some	sign	of	his	presence
和	他们	会	站立	一个	机会	的	跑步	穿过	一些	符号	的	他的	在场

.

:

.

他们或许有机会发现他存在的某些迹象。

[soʊ] [lil] [ˈɑːrθə] [ˈfaɪərd][bəuθ] [ˈbærəlz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [gʌn] , [wɪð; wɪθ][əˈbaʊt] [faɪv] [ˈsekəndz; sɪˈkɑːndz] [ˈkʌmɪŋ] [ɪn]

So	Lil	Artha	fired	both	barrels	of	his	gun	,	with	about	five	seconds	coming	in
所以	莉莉	阿尔塔	被解雇	两个都	桶	的	他的	枪	,	和	关于	五	秒	未来	在

[bɪˈtwiːn] ;

between	;
之间	;

于是，小阿尔萨开了两枪，两枪之间间隔了大约五秒钟；

[ænd; ənd] [ðen] [ˈelmər] [dis'tʃaːdʒd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈloʊdz][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈwepən] , [ˈæftər] [ˈweɪtɪŋ] [ə; eɪ][laɪk]

and	then	Elmer	discharged	one	of	the	loads	in	his	weapon	,	after	waiting	a	like
和	然后	埃尔默	出院	一	的	这	负载	在	他的	武器	,	后	等待	一个	喜欢

[ˈɪntərv(ə)l] .

interval	.
间隔	.

然后，埃尔默等待了同样的时间后，发射了武器中的一发子弹。

[ɪn] [ðɪs] [weɪ] [ðə; ði][rɪˈkwaɪərd] [θriː] [ʃɑːts] [wɜːr; wər][sent] [fɔːrθ] ;

In	this	way	the	required	three	shots	were	sent	forth	;
在	这	方式	这	必需的	三	镜头	是	发送	前进	;

就这样，所需的三个炮弹发射出去了；

[ænd; ənd] [ˈelmər] [əˈʃʊrd] [hɪz; ɪz] [ˈkɒmreɪdz] [ðæt] [ðɪs] [hæd; həd] [ˈɔːlweɪz] [bɪn] [ˈrekənd] [ə; eɪ] [kɔːl]

and	Elmer	assured	his	comrades	that	this	had	always	been	reckoned	a	call
和	埃尔默	保证	他的	同志们	那	这	有	总是	到过	估计	一个	称呼

[fɔːr; fər] [help] [ˈevriwer] ,

for	help	everywhere	,
为了	帮助	到处	,

埃尔默向他的战友们保证，这在各地一直都被视为求救信号。

[ɪn][ðə; ði][fɑːr] [west] , [əˈmʌŋ] [ˈæfrɪkən] [ˈtæŋglz] , [ænd; ənd][ˈiːv(ə)n] [daʊn] [ɪn] [saʊθ] [əˈmerɪkən] [waɪldz] ;

in	the	Far	West	,	among	African	tangles	,	and	even	down	in	South	American	wilds	;
在	这	远的	西方	,	之中	非洲	缠结	,	和	甚至	向下	在	南	美国人	荒野	;

在遥远的西部，在非洲的灌木丛中，甚至在南美洲的荒野中；

[soʊ] [ðæt] [ɪf] ['ʌŋk(ə)l]['keɪləb][wɜːr; wər] [wɪ'ðɪn] ['hɪrɪŋ] ['dɪstəns] [ðeɪ] [wʊd] ['ʃʊrli] [get][ə; eɪ] [rɪ'spɑːns]

so	that	if	Uncle	Caleb	were	within	hearing	distance	they	would	surely	get	a	response
所以	那	如果	叔叔	卡莱布	是	之内	听力	距离	他们	会	一定	得到	一个	回复

.

:

.

这样，如果卡莱布叔叔在附近，他们肯定能得到回应。

[ɔːl] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['lisnd] [ɪn'tentli] ['æftər][ðə; ði] [læst] [ʃɑːt] .

All	of	them	listened	intently	after	the	last	shot	.
全部	的	他们	听着	专注地	后	这	最后的	射击	.

最后一枪过后，所有人都全神贯注地听着。

[ðə; ði] [wɪnd] [hæd; həd] [kʌm] [ʌp] [ə'gen] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sʌn] ,

The	wind	had	come	up	again	with	the	sun	,
这	风	有	来	向上	再次	和	这	太阳	,

随着太阳升起，风又刮了起来。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] ['veriəs] [kwɪr] ['nɔɪzɪz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['triːˌtɔps] ;

and	was	making	various	queer	noises	among	the	treetops	;
和	曾是	制作	各种各样的	酷儿	噪音	之中	这	树梢	;

它在树梢间发出各种奇怪的声音；

[bʌt; bət] [stɪl] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə][hæv; həv] [kɔːt] [ə; eɪ] [ʃɑːt] ,

but	still	it	would	have	been	possible	for	them	to	have	caught	a	shot	,
但	仍然	它	会	有	到过	可能的	为了	他们	到	有	捕捉	一个	射击	,

但他们仍然有可能投篮命中。

[ɪf] [sʌtʃ] [hæd; həd] ['saʊndɪd] [frʌm; frəm] ['eni] ['kwɔːrtər] [nɪr] [baɪ] .

if	such	had	sounded	from	any	quarter	near	by	.
如果	这样的	有	听起来	从	任何	四分之一	靠近	经过	.

如果附近任何地方传来这样的声音。

" ['nʌθɪŋ] ['duːɪŋ] , [siːmz] [laɪk] !

"	Nothing	doing	,	seems	like	!
"	没有什么	正在做	,	似乎	喜欢	!

“好像什么都没做成！”

" [rɪ'mɑːkt] [dʒɔːrdʒ] , [dɪ'dʒektɪdli] ,

"	remarked	George	,	dejectedly	,
"	评论	乔治	,	沮丧地	,

乔治沮丧地说道：

[fɔːr; fər][ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] ['veri] [fɜːrst][wʌn][tuː; tə] [get] [wʌt] [lil] ['ɑːrθə] [kɔːld] " [koʊld]

for	of	course	he	was	the	very	first	one	to	get	what	Lil	Artha	called	"	cold
为了	的	课程	他	曾是	这	非常	第一的	一	到	得到	什么	莉莉	阿尔塔	称为	"	寒冷的

[fiːt] ,

feet	,
脚	,

当然，他是第一个像 Lil Artha 所说的那样“临阵退缩”的人。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi][noʊ] [ɪ'miːdiət] [rɪ'spɑːns] [tuː; tə][ðer; ðər] ['efərt] .

"	because	there	appeared	to	be	no	immediate	response	to	their	effort	.
"	因为	那里	出现	到	是	不	即时	回复	到	他们的	努力	.

因为他们的努力似乎没有立即得到回应。

" [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][traɪ][ˌaɪ 'tiː][wʌns] [mɔːr] , ['elmər] ? " [æskt] [lil] ['ɑːrθə] .

"	Shall	we	try	it	once	more	,	Elmer	?	"	asked	Lil	Artha	.
"	将	我们	尝试	它	一次	更多的	,	埃尔默	?	"	问	莉莉	阿尔塔	.

“埃尔默，我们再试一次好吗？”小阿尔莎问道。

" [dʒʌst][ə; eɪ] [ʃɪr] [weɪst] [ʌv; əv] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [-]
" Just a sheer waste of ammunition , and p'raps [96]
" 只是 一个 透明 浪费 的 弹药 , 和 或许 [-]

“纯粹是浪费弹药，而且可能[96]

[wiːl] [niːd] ['evri] [bɪt] [wiːv] [fetʃt] [ə'lɔːŋ] , " ['grʌmbld] [dʒɔːrdʒ] .
we'll need every bit we've fetched along , " grumbled George .
出色地 需要 每一个 少量 我们已经 已获取 沿着 , " 咕哝 乔治 .

“我们带来的每一样东西都得用上，”乔治抱怨道。

[ðə; ði] [skaʊt] ['mæstər] , [haʊ'evər] ,
The scout master , however ,
这 侦察 掌握 , 然而 ,

然而，童子军领队

[dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['oʊnli] [raɪt] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [skiːm] [wʌn] [mɔːr] ['traɪəl] [bɪ'fɔːr]
decided that it would be only right to give the scheme one more trial before
决定 那 它 会 是 仅有的 正确的 到 给 这 方案 一 更多的 审判 前
['ʌtərli] [kən'demɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ;
utterly condemning it ;
完全地 谴责 它 ;

决定在彻底否定该方案之前，应该再给它一次机会；

[soʊ] ['hævɪŋ] [rɪ'pleɪst] [ðə; ði] ['empti] ['ʃɛlz] [hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði][tɔːl] [bɔɪ] [ə'gen] [sent] [aʊt] [ðə; ði] [θriː]
so having replaced the empty shells he and the tall boy again sent out the three
所以 拥有 替换 这 空的 贝壳 他 和 这 高的 男生 再次 发送 出去 这 三
[ʃɑːts] [ðæt] [wʊd] [tel] ['eni] [huː] [hɜːrd] [ðə; ði] ['sɪgnəl] [ðæt] [sʌm; səm][wʌn][wʌz; wəz][ɪn] [niːd] [ʌv; əv]
shots that would tell any who heard the signal that some one was in need of
镜头 那 会 告诉 任何 WHO 听到 这 信号 那 一些 一 曾是 在 需要 的
[ə'sɪstəns] .
assistance .
协助 .

于是，他和那个高个男孩换上空弹壳后，再次鸣放了三声枪响，告诉任何听到信号的人，有人需要帮助。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['ænsər] , [ðoʊ] [ðeɪ] ['lisnd] ['iːgərli] , [ænd; ənd][wʌns]['toʊbi]['stɑːrtɪd] ,
There was no answer , though they listened eagerly , and once Toby started ,
那里 曾是 不 回答 , 尽管 他们 听着 急切地 , 和 一次 托比 开始 ,

虽然他们急切地倾听，但没有回答。托比开始说话后，

['ʌndər] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [kɔːt] [ə; eɪ] [feɪnt] [hə'loʊ] ;
under the impression that he had caught a faint hello ;
在下面 这 印象 那 他 有 捕捉 一个 头晕的 你好 ;

他以为自己听到了一声微弱的“你好”；

[bʌt; bət][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [rɪ'piːtɪd] [hiː; hi] [kən'kluːdid] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [sʌm; səm]
but as it was not repeated he concluded it may have been some
但 作为 它 曾是 不是 重复 他 结束 它 可能 有 到过 一些
['dɪstənt] [aʊl] ['gɪvɪŋ] [vent] [tuː; tə][ɪts] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [æt; ət][nɑːt] ['getɪŋ] [ə; eɪ] [fʊl] [miːl] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]
distant owl giving vent to its disappointment at not getting a full meal during the
遥远 猫头鹰 给予 发泄 到 它是 失望 在 不是 获得 一个 满的 一顿饭 期间 这
['pɪriəd] [ʌv; əv] ['dɑːrknəs] [dʒʌst] [pæst] .
period of darkness just passed .
时期 的 黑暗 只是 通过了 .

但由于没有再次发生，他推断这可能是远处的一只猫头鹰在发泄它在刚刚过去的黑暗时期没有吃饱饭的失望之情。

" [wʌn] [θɪŋ] [wiː; wi] [maɪt] [teɪk] [fɔːr; fər] ['græntɪd] ['æftər] [ðɪs] , " ['elmər] [went] [ɑːn][tuː; tə] [seɪ] ;
" One thing we might take for granted after this , " Elmer went on to say ;
" 一 事物 我们 可能 拿 为了 的确 后 这 , " 埃尔默 去 在 到 说 ;

“有一件事我们之后可能会习以为常，”埃尔默继续说道；

" ['wɪndz] [ɪn][ðə; ði] [rɔ:ŋ] ['kwɔ:rtər][tu:; tə] ['kæri] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɑ:ts] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .

"	wind's	in	the	wrong	quarter	to	carry	the	sound	of	the	shots	to	him	.
"	风的	在	这	错误的	四分之一	到	携带	这	声音	的	这	镜头	到	他	.

“风向不对，枪声传不到他那里。”

[soʊ][wi:; wi][kʊd; kəd] [dʒʌdʒ] [frʌm; frəm] [ðæt] ['aʊər; ɑ:r] [best] [kɔ:rs] [ɪz][tu:; tə] [meɪk] [ə'genst] [ðə; ði] [wɪnd] .

So	we	could	judge	from	that	our	best	course	is	to	make	against	the	wind	.
所以	我们	可以	法官	从	那	我们的	最好的	课程	是	到	制作	反对	这	风	.

因此我们可以判断，我们最好的策略是逆风而行。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [si:m] [ðæt] [wi:; wi] [maɪt] [hæv; həv] [tu:] ['tʃænsɪz] [ʌv; əv] ['faɪndɪŋ] [hɪm; ɪm] [ðæt] [wei] ,

It	would	seem	that	we	might	have	two	chances	of	finding	him	that	way	,
它	会	似乎	那	我们	可能	有	二	机会	的	寻找	他	那	方式	,

看来我们或许有两次机会通过这种方式找到他。

[tu:; tə][wʌn][ðə; ði] ['ʌðər] .

to	one	the	other	.
到	一	这	其他	.

对彼此。

" [ðə; ði] ['ʌðər] [ə'gri:d] [wɪð; wɪθ] ['elmər] , [fɔ:r; fər] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['i:zəli] [græsp][hɪz; ɪz] ['mi:nɪŋ] ;

"	The	others	agreed	with	Elmer	,	for	they	could	easily	grasp	his	meaning	;
"	这	其他的	同意	和	埃尔默	,	为了	他们	可以	容易地	抓牢	他的	意义	;

“其他人都同意埃尔默的说法，因为他们很容易理解他的意思；

[dʒɔ:rdʒ] [wʌz; wəz] [si:n] [tu:; tə] [ʃeɪk] [hɪz; ɪz] [hed] , [haʊ'evər] ,

George	was	seen	to	shake	his	head	,	however	,
乔治	曾是	已见	到	摇	他的	头	,	然而	,

然而，人们看到乔治摇了摇头。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t][hæv; həv] ['veri] [mʌtʃ] [feɪθ] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ]

and	it	was	evident	that	he	did	not	have	very	much	faith	in	such	a	thing
和	它	曾是	明显	那	他	做过	不是	有	非常	很多	信仰	在	这样的	一个	事物

[æz; əz] [sək'ses] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə][ðem; ðəm] .

as	success	coming	to	them	.
作为	成功	未来	到	他们	.

很明显，他对他们能否成功并没有太大的信心。

[ænd; ənd] [jet] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][dɪd] ,

And	yet	if	it	did	,
和	然而	如果	它	做过	,

然而，如果真是如此的话，

[dʒɔ:rdʒ] [kʊd; kəd][bi:; bi] ['kaʊntɪd] [ɑ:n][tu:; tə][bi:; bi][wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst][tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [hi:; hi] ['ɔ:lweɪz]

George	could	be	counted	on	to	be	one	of	the	first	to	say	that	he	always
乔治	可以	是	计数	在	到	是	一	的	这	第一的	到	说	那	他	总是

[dɪd] [bɪ'li:v] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [baʊnd] [tu:; tə] [rʌn] [ə'krɔ:s] ['ʌŋk(ə)l]['keɪləb] ,

did	believe	they	were	bound	to	run	across	Uncle	Caleb	,
做过	相信	他们	是	边界	到	跑步	穿过	叔叔	卡莱布	,

乔治总是第一个站出来说，他一直相信他们一定会遇到卡莱布叔叔。

['su:nər] [ɔ:r]['leɪtər] .

sooner	or	later	.
很快	或者	之后	.

迟早。

" [skaʊts] [ɑ:r; ər][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] ['ɔ:lweɪz] [tu:; tə][bi:; bi] [ʃʊr] [ðer; ðər] [-]

"	Scouts	are	supposed	always	to	be	sure	their	[	97	]
"	童子军	是	据称	总是	到	是	当然	他们的	[	-	]

“童子军应该始终确保他们的[97]

['faɪər][ɪz] [ded] [aʊt] [bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [li:v] [ə; eɪ][kæmp] , " [ri'mɑ:kt] [lil] ['ɑ:rθə] ,
fire **is** **dead** **out** **before** **they** **leave** **a** **camp** **,** **"** **remarked** **Lil** **Artha** **,**
火 是 死的 出去 前 他们 离开 一个 营 , " 评论 莉莉 阿尔塔 ,

“他们离开营地之前，火就已经完全熄灭了，”利尔·阿尔萨说道。

[æz; əz] [ðeɪ] ['trʌdʒd] [lə'bɔ:riəsli] [ə'lɔ:ŋ] ,
as **they** **trudged** **laboriously** **along** **,**
作为 他们 艰难跋涉 费力地 沿着 ,

他们艰难地跋涉着，

" [bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] [keɪs] [aɪ] [tʊk] ['noʊtɪs] [ðæt] [nʌn] [ʌv; əv][ju: 'es] [si:md] [tu:; tə] ['bɑ:ðər] ['aʊər; ɑ:r]
" **but** **in** **this** **case** **I** **took** **notice** **that** **none** **of** **us** **seemed** **to** **bother** **our**
" 但 在 这 案件 我 采取 注意 那 没有任何 的 我们 似乎 到 打扰 我们的
['hedz] ['i:v(ə)n][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪt]['oʊvər][ˌaɪ 'ti:] ,
heads **even** **a** **little** **bit** **over** **it** **,**
头部 甚至 一个 小的 少量 超过 它 ,

“但在这种情况下，我注意到我们似乎没有人对此感到丝毫费心思。”

[ænd; ənd][ɪn][fækt][wi:; wi] [left] [ˌaɪ 'ti:] ['kræklɪŋ] [ə'weɪ] [raɪt] ['tʃɪrəli] . "
and **in** **fact** **we** **left** **it** **crackling** **away** **right** **cheerily** **.** **"**
和 在 事实 我们 左边 它 噼啪作响 离开 正确的 兴高采烈地 . "

事实上，我们离开的时候它还在噼啪作响，我们高兴极了。

" [wel] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['blæŋkɪt] [ʌv; əv] [snoʊ] [tu:] [fi:t] [di:p] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] , " [əb'zɜ:rvd] ['toʊbi] ,
" **Well** **,** **with** **a** **blanket** **of** **snow** **two** **feet** **deep** **on** **the** **ground** **,** **"** **observed** **Toby** **,**
" 出色地 , 和 一个 毯子 的 雪 二 脚 深的 在 这 地面 , " 观察到 托比 ,

“嗯，地上积雪足有两英尺厚，”托比说道。

" [aɪ'd] [laɪk] [tu:; tə] [noʊ] [haʊ] [ðə; ði] [wʊdz] [kʊd; kəd] ['evər] [get] [ə'faɪr] [ðɪs] [deɪ] .
" **I'd** **like** **to** **know** **how** **the** **woods** **could** **ever** **get** **afire** **this** **day** **.**
" ID 喜欢 到 知道 如何 这 树林 可以 曾经 得到 着火 这 天 .

我想知道今天树林怎么会着火。

[ænd; ənd] [ðæt] [bleɪz] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] [frend] [tu:; tə][ju: 'es][aɪ] ['dɪdnt] [hæv; həv][ðə; ði] [hɑ:rt]
And **that** **blaze** **was** **such** **a** **good** **friend** **to** **us** **I** **didn't** **have** **the** **heart**
和 那 火焰 曾是 这样的 一个 好的 朋友 到 我们 我 没有 有 这 心
[tu:; tə] [θroʊ] [snoʊ] [ɑ:n][ðə; ði] [seɪm] .
to **throw** **snow** **on** **the** **same** **.**
到 扔 雪 在 这 相同的 .

那场大火对我们来说是如此好的朋友，我实在不忍心用雪把它扑灭。

['ɪtəd] [si:md] [tu:] [mʌtʃ] [laɪk] ['kɔ:lɪŋ] [ə; eɪ][dɔ:g][tu:; tə][ju:; jʊ] ,
It'd **seemed** **too** **much** **like** **calling** **a** **dog** **to** **you** **,**
它会 似乎 也 很多 喜欢 呼叫 一个 狗 到 你 ,

对你来说，这似乎太像叫狗了。

['pætɪŋ] [hɪm; ɪm][ɑ:n][ðə; ði] [hed] ['æftər][hi:; hi] [keɪm] , ['wægɪŋ] [hɪz; ɪz][teɪl][ɪn][ə; eɪ] ['frendli] [wei] ,
patting **him** **on** **the** **head** **after** **he** **came** **,** **wagging** **his** **tail** **in** **a** **friendly** **way** **,**
轻拍 他 在 这 头 后 他 来了 , 摇尾巴 他的 尾巴 在 一个 友好的 方式 ,

他过来后，我拍了拍他的头，他友好地摇了摇尾巴。

[ænd; ənd] [ðen] ['taɪɪŋ] [ə; eɪ] - [tu:; tə][hɪm; ɪm] ,
and **then** **tying** **a** **tinpan** **to** **him** **,**
和 然后 捆绑 一个 - 到 他 ,

然后把一个锡盘绑在他身上，

['æftər] [wɪtʃ] [ju:; jʊ] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['næsti] [kɪk] [tu:; tə][stɑ:rt][hɪm; ɪm] [jelpɪŋ] [ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] .
after **which** **you** **gave** **him** **a** **nasty** **kick** **to** **start** **him** **yelping** **and** **running** **.**
后 哪个 你 给予 他 一个 可恶的 踢 到 开始 他 尖叫 和 跑步 .

然后你狠狠地踢了他一脚，让他嚎叫着逃跑。

[bʌt; bət] [hɪəz] ['hoʊpɪŋ] [wiː; wi] [miːt] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [maɪ] ['ʌŋk(ə)l] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [θɜːrd] [naɪt] [kʌmz] . "

But	here's	hoping	we	meet	up	with	my	uncle	before	the	third	night	comes	.	"
但	这里是	希望	我们	见面	向上	和	我的	叔叔	前	这	第三	夜晚	来	.	"

但愿我们能在第三个晚上到来之前见到我叔叔。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] , [jes] , " ['ædɪd] [lil] ['ɑːrθə] ;

"	I	should	say	,	yes	,	"	added	Lil	Artha	;
"	我	应该	说	,	是的	,	"	额外	莉莉	阿尔塔	;

“我应该说，是的，”利尔·阿萨补充道；

" [ɪf] [ðɪs] [sɔːrt] [ʌv; əv] [θɪŋ] [kiːps] [ɑːn] [wiːl] [biː; bi] ['laɪkli] [tuː; tə] [spend] [ɔːl] ['aʊər; ɑːr] [ˌmɪd'wɪntər]

"	if	this	sort	of	thing	keeps	on	we'll	be	likely	to	spend	all	our	midwinter
"	如果	这	种类	的	事物	保持	在	出色地	是	可能	到	花费	全部	我们的	隆冬

[veɪ'keɪʃ(ə)n] ['roʊmɪŋ] [ə'raʊnd] [ʌp] [hɪr] ,

vacation	roaming	around	up	here	,
假期	漫游	大约	向上	这里	,

“如果这种情况持续下去，我们很可能整个寒假都会在这里四处游荡了。”

[ænd; ənd] ['getɪŋ] ['noʊwer] . "

and	getting	nowhere	.	"
和	获得	无处	.	"

结果却一无所获。

" [ænd; ənd] , " ['toʊbi] ['fɜːrðər] [kəm'pleɪnd] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [sæd] [ʃeɪk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hed] ,

"	And	,	"	Toby	further	complained	,	with	a	sad	shake	of	the	head	,
"	和	,	"	托比	更远	抱怨	,	和	一个	伤心	摇	的	这	头	,

“而且，”托比悲伤地摇了摇头，继续抱怨道，“

" [wiːd] [leɪd] [aʊt] [tuː; tə] [hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bʊli] [gʊd] [taɪm] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['kæbɪn] , ['lɜːrnɪŋ] [ɔːl] [ə'baʊt]

"	we'd	laid	out	to	have	such	a	bully	good	time	at	his	cabin	,	learning	all	about
"	我们会	铺设	出去	到	有	这样的	一个	欺负	好的	时间	在	他的	舱	,	学习	全部	关于

['træpɪŋ] ,

trapping	,
诱捕	,

“我们原本计划在他的小屋里好好玩一场，学习各种捕猎技巧，

[ænd; ənd] ['goʊɪŋ] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [naɪts] [tuː; tə] [juːz] [hɪz; ɪz] ['flæʃlaɪt] [kən'traɪvəns] ,

and	p'raps	going	out	with	him	nights	to	use	his	flashlight	contrivance	,
和	或许	去	出去	和	他	夜晚	到	使用	他的	手电筒	装置	,

或许晚上会和他一起出去，用他的手电筒装置。

[ænd; ənd] [get] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [fɜːr] - ['berɪŋ] ['ænɪmlz] [ɪn] [ðer; ðər] ['neɪtɪv] [hɔːnts] . "

and	get	pictures	of	the	little	fur	-	bearing	animals	in	their	native	haunts	.	"
和	得到	图片	的	这	小的	毛皮	-	轴承	动物	在	他们的	本国的	闹鬼的地方	.	"

然后去拍摄这些小型毛皮动物在其原生栖息地的照片。

" [oʊ] ! [its] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ɔːl] [raɪt] , " [ə'naʊnst] ['elmər] ,

"	Oh	!	it's	going	to	be	all	right	,	"	announced	Elmer	,
"	哦	!	它是	去	到	是	全部	正确的	,	"	宣布	埃尔默	,

“哦！一切都会好起来的，”埃尔默宣布道。

[huː] [æz; əz] ['juːʒuəl] [sɔː] [ðə; ði] [braɪt] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

who	as	usual	saw	the	bright	side	of	the	situation	.
WHO	作为	通常	锯	这	明亮的	边	的	这	情况	.

他一如既往地看到了事情光明的一面。

" ['sʌmθɪŋz] [ʃʊr] [tuː; tə] [tɜːrn] [ʌp] [tuː; tə] - [deɪ] ; [ænd; ənd] [-]

"	Something's	sure	to	turn	up	to	-	day	;	and	[	98	]
"	某样东西	当然	到	转动	向上	到	-	天	;	和	[	-	]

“今天肯定会有事情发生；而且[98]

[bɪ'fɔːr] [ə'nʌðər] [naɪt] [wiːl] [biː; bi] ['toʊstɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [fiːt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['faɪər] [ˌɪn'dɔːrz] ,

before	another	night	we'll	be	toasting	our	feet	in	front	of	a	fire	indoors	,
前	其他	夜晚	出色地	是	祝酒	我们的	脚	在	正面	的	一个	火	室内	,

再过一个晚上，我们就得在室内的火炉前烤脚了。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bʌŋk] [tuː; tə] [krɔːl] ['ɪntuː] [wen] [wɪə(r)] ['sliːpi] ,

with	a	bunk	to	crawl	into	when	we're	sleepy	,
和	一个	假寐	到	爬行	进入	什么时候	是	困	,

困了的时候可以爬进铺位里，

[ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [els] [bɪ'saɪdz] [draɪ]['venɪsn,'venɪzn][æt; ət] [miːl] [taɪmz] . "

and	something	else	besides	dry	venison	at	meal	times	.	"
和	某物	别的	除了	干燥	鹿肉	在	一顿饭	时代	.	"

除了干鹿肉之外，餐桌上还有其他食物。”

" [hɪr] , [dəunt] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜːrd] [ə'genst] [ðæt] [seɪm] ['venɪsn,'venɪzn] !

"	Here	,	don't	say	a	word	against	that	same	venison	!
"	这里	,	不	说	一个	单词	反对	那	相同的	鹿肉	!

“你可别说那鹿肉的坏话！”

" [ɪk'skleɪmd] [lil] ['ɑːrθə] ; " [its] [bɪn] [ə; eɪ] [laɪf] - ['seɪvər] , [let] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] .

"	exclaimed	Lil	Artha	;	"	it's	been	a	life	-	saver	,	let	me	tell	you	.
"	惊呼	莉莉	阿尔塔	;	"	它是	到过	一个	生活	-	省钱	,	让	我	告诉	你	.

“我跟你说，这简直是救命稻草。”小阿尔萨惊呼道。

[ænd; ənd][tuː; tə] [θɪŋk] [aɪ][wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [oʊn] [ʌp] [aɪ'd] [mɪst] [maɪ] [dɪr] , ['oʊnli][fɔːr; fər][juː; jʊ] ,

And	to	think	I	was	ready	to	own	up	I'd	missed	my	deer	,	only	for	you	,
和	到	思考	我	曾是	准备好	到	自己的	向上	ID	错过	我的	鹿	,	仅有的	为了	你	,

['elmər] .

Elmer	.
埃尔默	.

想想我本来都准备好承认我错过了我的鹿，却是为了你，埃尔默。

[ðæt] [tɔːt] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['les(ə)n] [aɪl] ['nevər] [fər'get] , [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] .

That	taught	me	a	lesson	I'll	never	forget	,	believe	me	.
那	教授	我	一个	课	患病的	绝不	忘记	,	相信	我	.

那件事让我吸取了一个终生难忘的教训，相信我。

['æftər] [ðɪs] [aɪl] ['ɔːlweɪz] [lʊk] [fɔːr; fər] [saɪnz] [wen] [aɪv] [ʃɑːt] [æt; ət] [geɪm] ,

After	this	I'll	always	look	for	signs	when	I've	shot	at	game	,
后	这	患病的	总是	看	为了	标志	什么时候	我已经	射击	在	游戏	,

以后我每次射击猎物时都会留意相关的迹象。

[ænd; ənd] ['nevər] [dʒʌst] [ges] [æt; ət] [θɪŋz] . "

and	never	just	guess	at	things	.	"
和	绝不	只是	猜测	在	事物	.	"

永远不要凭空猜测。

" ['nʌθɪŋ] [laɪk] ['meɪkɪŋ] [ʃʊr] , ['evri] [taɪm] , " [ri'mɑːkt] [dʒɔːrdʒ] .

"	Nothing	like	making	sure	,	every	time	,	"	remarked	George	.
"	没有什么	喜欢	制作	当然	,	每一个	时间	,	"	评论	乔治	.

“没有什么比每次都确保万无一失更重要的了，”乔治说道。

" [ges] [juː; jʊ][goʊ][baɪ] [ðæt] ['mɑːtoʊ] , [oʊld] ['feloʊ] , " ['toʊbi][toʊld][hɪm; ɪm] .

"	Guess	you	go	by	that	motto	,	old	fellow	,	"	Toby	told	him	.
"	猜测	你	去	经过	那	座右铭	,	老的	同伴	,	"	托比	讲述	他	.

“看来你信奉这句格言啊，老伙计，”托比对他说。

" [ðeɪ] [dəunt] [fuːl] [juː; jʊ] ['veri] ['ɔːf(ə)n] , [duː] [ðeɪ] ; [ænd; ənd] ['nevər] [twaɪs] [ɑːn][ðə; ði] [seɪm] ['rækɪt] ?

"	They	don't	fool	you	very	often	,	do	they	;	and	never	twice	on	the	same	racket	?
"	他们	不	傻子	你	非常	经常	,	做	他们	;	和	绝不	两次	在	这	相同的	球拍	?

“他们不常骗你，对吧？而且从来不会用同样的伎俩骗你两次？”

" [ə'lɔːŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , ['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['meɪkɪŋ] ['ræðər] [sloʊ]
" Along about the middle of the morning , after they had been making rather slow
" 沿着 关于 这 中间 的 这 早晨 , 后 他们 有 到过 制作 相当 慢的
['prɑːgres] ,
progress ,
进步 ,

“大约在上午十点左右，在他们进展缓慢之后，

[ænd; ənd] ['leɪbərɪŋ] ['hevɪli] , ['elmər] [wʌz; wəz] [siːn] [tuː; tə] [bɪ'treɪ] ['sʌd(ə)n] ['ɪntrəst] , [ænd; ənd] [tuː; tə]
and laboring heavily , Elmer was seen to betray sudden interest , and to
和 劳动 重度 , 埃尔默 曾是 已见 到 背叛 突然 兴趣 , 和 到
['kwɪkən] [hɪz; ɪz] ['futsteps] .
quicken his footsteps .
加速 他的 脚步声 .

埃尔默辛勤劳作之余，突然流露出兴趣，加快了脚步。

[ðen] [hiː; hi] [tɜːrnd] , [ænd; ənd] ['bekənd] ['waɪldli] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .
Then he turned , and beckoned wildly to them .
然后 他 转向 , 和 招手 疯狂地 到 他们 .

然后他转过身，疯狂地向他们招手。

[æz; əz] [ðə; ði] ['ʌðər] ['tɔɪlərz] [riːtʃt] [hɪz; ɪz] [saɪd] [ðə; ði] [skaʊt] ['mæstər] ['pɔɪntɪd] [ə'hed] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] ,
As the other toilers reached his side the scout master pointed ahead of him ,
作为 这 其他 辛勤劳作者 达到 他的 边 这 侦察 掌握 尖 前方 的 他 ,
[ænd; ənd] [ri'mɑːkt] :
and remarked :
和 评论 :

其他劳作者来到他身边时，童子军领队指着前方说道：

" [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] ['muːvɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [snoʊ] ['jɑːndər] , [bɔɪz] ;
" There's something moving in the snow yonder , boys ;
" 有 某物 移动 在 这 雪 远处 , 男孩们 ;

“孩子们，那边的雪地里有什么东西在动；

[lʊk] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [juː; jʊ] [kæn; kən] [meɪk] [aʊt] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] !
look and see if you can make out what it is !
看 和 看 如果 你 能 制作 出去 什么 它 是 !

仔细看看，你能不能辨认出那是什么！

" [æt; ət] [ðæt] [ðeɪ] [ɔːl] [stɛərd] ['veri] [hɑːrd] , [ænd; ənd] [lil] ['ɑːrθə] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [fɜːrst] [tuː; tə] [ɪk'skleɪm] :
" At that they all stared very hard , and Lil Artha was the first to exclaim :
" 在 那 他们 全部 凝视 非常 难的 , 和 莉莉 阿尔塔 曾是 这 第一的 到 惊叹 :

“这时，他们都目不转睛地盯着他，小阿尔萨第一个惊呼道：”

" [siːmz] [tuː; tə] [biː; bi] [sʌm; səm] [sɔːrt] [ʌv; əv] [smɔːl] ['ænɪm(ə)l] ['swɪtʃɪŋ] [ə'raʊnd] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi]
" Seems to be some sort of small animal switching around like it might be
" 似乎 到 是 一些 种类 的 小的 动物 交换 大约 喜欢 它 可能 是
[kɔːt] [ɪn] [ə; eɪ] [træp] ,
caught in a trap ,
捕捉 在 一个 陷阱 ,

“似乎是某种小动物在四处乱窜，好像被困在陷阱里一样。”

['elmər] ! " [-]
Elmer ! " [99]
埃尔默 ! " [-]

埃尔默！[99]

" [jes] , " ['ædɪd] ['toʊbi] , " [aɪ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [dʒʌmp] [ʌp] [ðen] ,
" Yes , " added Toby , " I saw it jump up then ,
" 是的 , " 额外 托比 , " 我 锯 它 跳 向上 然后 ,

“是的，”托比补充道，“我看到它跳了起来。”

[ænd; ənd] [wət'evər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [θɪŋ] [lʊks] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv]['sɪlvər] [greɪ] [ɔːr] [blæk] .

and	whatever	it	is	the	thing	looks	a	sort	of	silver	gray	or	black	.
和	任何	它	是	这	事物	看起来	一个	种类	的	银	灰色的	或者	黑色的	.

无论那是什么，它看起来呈银灰色或黑色。

[ðer; ðər] , ['dɪdnt] [juː; jʊ] [siː] [ə'gen] ?

There	,	didn't	you	see	again	?
那里	,	没有	你	看	再次	?

你没再看到那里吗?

['elmər] , [duː][juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] ? "

Elmer	,	do	you	know	what	it	can	be	?	"
埃尔默	,	做	你	知道	什么	它	能	是	?	"

埃尔默，你知道那会是什么吗?

" ['sʌmbɑːdi] , [ænd; ənd][pər'hæps]['ʌŋk(ə)l]['keɪləb] , [hæz; həz][pla:ntid][ə; eɪ][træp] [raɪt] [hɪr] ,

"	Somebody	,	and	perhaps	Uncle	Caleb	,	has	planted	a	trap	right	here	,
"	某人	,	和	也许	叔叔	卡莱布	,	有	已种植	一个	陷阱	正确的	这里	,

“有人，或许是卡莱布叔叔，在这里设了个陷阱。”

[ænd; ənd][ə; eɪ][fɑːks][ɪz] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [baɪ][ɪts] [leg] ! " [keɪm] [ðə; ði] ['redi] [rɪ'plaɪ] .

and	a	fox	is	caught	in	the	same	by	its	leg	!	"	came	the	ready	reply	.
和	一个	狐狸	是	捕捉	在	这	相同的	经过	它是	腿	!	"	来了	这	准备好	回复	.

“一只狐狸的腿也被夹住了！”对方立刻回答道。

" [ə; eɪ][fɑːks] , [dɪd][juː; jʊ] [seɪ] !

"	A	fox	,	did	you	say	!
"	一个	狐狸	,	做过	你	说	!

你说的是狐狸?

" ['ekəud] [lil] ['ɑːrθə] ; " [waɪ] , ['elmər] , [nʌn] [ʌv; əv][juː 'es]['evər] [sɔː] [ə; eɪ][fɑːks][ʌv; əv] [ðæt] ['kʌlər]

"	echoed	Lil	Artha	;	"	why	,	Elmer	,	none	of	us	ever	saw	a	fox	of	that	color
"	回声	莉莉	阿尔塔	;	"	为什么	,	埃尔默	,	没有任何	的	我们	曾经	锯	一个	狐狸	的	那	颜色

[bɪ'fɔːr] .

before	.
前	.

“小阿萨附和道：‘哎呀，埃尔默，我们以前从来没见过这种颜色的狐狸。’”

['evri] [wʌn] [aɪv] ['evər] [set] [aɪz] [ɑːn][wʌz; wəz] ['iːðər] [greɪ] [ɔːr] [red] . "

Every	one	I've	ever	set	eyes	on	was	either	gray	or	red	.	"
每一个	一	我已经	曾经	放	眼睛	在	曾是	任何一个	灰色的	或者	红色的	.	"

我见过的每一个，要么是灰色的，要么是红色的。

" [lets] [step] [ʌp] ['kloʊzər] , " [ðə; ði] [skaʊt] ['mæstər] [ri'mɑːkt] ,

"	Let's	step	up	closer	,	"	the	scout	master	remarked	,
"	我们来吧	步	向上	更近	,	"	这	侦察	掌握	评论	,

“我们再靠近一点，”童子军领队说道。

" [ænd; ənd] [wiːl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [tel] [mɔːr] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

"	and	we'll	be	able	to	tell	more	about	it	.
"	和	出色地	是	有能力的	到	告诉	更多的	关于	它	.

“我们之后会详细介绍的。”

" [æz; əz][ðə; ði] [fɔːr] [bɔɪz] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [æd'væns] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['ænɪm(ə)l] ['strʌgld] ['hɑːrdər][ðæn; ðən]

"	As	the	four	boys	continued	to	advance	the	little	animal	struggled	harder	than
"	作为	这	四	男孩们	持续	到	进步	这	小的	动物	挣扎	更难	比

['evər] [tuː; tə] [breɪk] [ə'weɪ] ,

ever	to	break	away	,
曾经	到	休息	离开	,

“随着四个男孩继续向前走，那只小动物拼命挣扎，想要挣脱束缚。”

[bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [sək'ses] .

but	without	success	.
但	没有	成功	.

但并未成功。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ʌn'daʊtɪdli] [ə; eɪ] [gʊd] - [saɪzd] [fɑːks] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [mis'teik] [ðæt] ['bʊʃi] [teɪl] ,

It	was	undoubtedly	a	good	-	sized	fox	,	for	they	could	not	mistake	that	bushy	tail	,
它	曾是	无疑	一个	好的	-	尺寸	狐狸	,	为了	他们	可以	不是	错误	那	茂密的	尾巴	,

那无疑是一只体型不小的狐狸，因为他们不可能认错它那蓬松的尾巴。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ʃɑːrp] [noʊz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ʃruːd] [feɪs] .

and	the	sharp	nose	as	well	as	shrewd	face	.
和	这	锋利的	鼻子	作为	出色地	作为	精明	脸	.

还有她那高挺的鼻子和精明的面容。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃoʊd] [ɪts] [waɪt] [tiːθ] [kwaɪt] ['sævɪdʒli] [æz; əz] [ðeɪ] [druː] ['nɪrər] .

It	showed	its	white	teeth	quite	savagely	as	they	drew	nearer	.
它	显示	它是	白色的	牙齿	相当	野蛮地	作为	他们	画	更近	.

随着他们靠近，它露出了凶狠的白牙。

" [wel] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][fɑːks][ɔːl] [raɪt] , " [lil] ['ɑːrθə] [əd'mɪtɪd] ,

"	Well	,	it	is	a	fox	all	right	,	"	Lil	Artha	admitted	,
"	出色地	,	它	是	一个	狐狸	全部	正确的	,	"	莉莉	阿尔塔	承认	,

“嗯，它确实是只狐狸，”利尔·阿萨承认道。

" [ðoʊ] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] ['eni] [aɪ] ['evər] [sɔː] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , [ɔːr]['iːv(ə)n][ɪn][ə; eɪ] [mə'nædʒəri] . "

"	though	different	from	any	I	ever	saw	in	the	woods	,	or	even	in	a	menagerie	.	"
"	尽管	不同的	从	任何	我	曾经	锯	在	这	树林	,	或者	甚至	在	一个	动物园	.	"

“虽然它与我在树林里，甚至在动物园里见过的任何动物都不同。”

" [ə; eɪ] [gʊd] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ðæt] , " ['elmər] [toʊld][hɪm; ɪm] , ['kwaɪətli] ; " [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sɪlvər] [fɑːks][ɪz] [rer] ,

"	A	good	reason	for	that	,	"	Elmer	told	him	,	quietly	;	"	such	a	silver	fox	is	rare	,
"	一个	好的	原因	为了	那	,	"	埃尔默	讲述	他	,	悄悄	;	"	这样的	一个	银	狐狸	是	稀有的	,

,

“这倒是个好理由，”埃尔默平静地告诉他，“像这样的银狐可不多见。”

[ænd; ənd] [tuː] ['kɔːstli] [fɔːr; fər] ['ʃoʊmɛn] [tuː; tə] [kiːp] , [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] .

and	too	costly	for	showmen	to	keep	,	as	a	rule	.
和	也	昂贵	为了	表演者	到	保持	,	作为	一个	规则	.

而且对于表演者来说，维持这些设备的成本通常太高了。

[ə; eɪ] [red] [fɑːks] [meɪ] [biː; bi] [wɜːrθ] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [frʌm; frəm] [faɪv] [tuː; tə] ['θɜːrti] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] ,

A	red	fox	may	be	worth	all	the	way	from	five	to	thirty	dollars	,
一个	红色的	狐狸	可能	是	值得	全部	这	方式	从	五	到	三十	美元	,

一只红狐狸的价值可能从五美元到三十美元不等。

[bʌt; bət][frʌm; frəm] [wʌt] [aɪv] [riːd] [ə'baʊt] [ðə; ði]['væljuː][ʌv; əv][fəːz] ,

but	from	what	I've	read	about	the	value	of	furs	,
但	从	什么	我已经	读	关于	这	价值	的	毛皮	,

但根据我所读到的关于皮草价值的资料，

[ðə; ði] [pelt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['dʒenjuɪn] ['sɪlvər] [fɑːks] ['sʌmtaɪmz] [brɪŋz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˌfɪf'tiːn] ['hʌndrəd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] ,

the	pelt	of	a	genuine	silver	fox	sometimes	brings	more	than	fifteen	hundred	dollars	,
这	毛皮	的	一个	真的	银	狐狸	有时	带来	更多的	比	十五	百	美元	,

一张真正的银狐皮有时能卖到一千五百多美元。

['i:v(ə)n][ɪn][ɪts] [rɔ:] [steɪt] . "
even in its raw state . "
甚至 在 它是 生的 状态 . "

即使是未经加工的。

" [dʒi:] [wɪz] !
" Gee whiz !
" 吉 呼啸 !

“哎呀！”

[ju:; jʊ][dəunt] [tel] [ˌem 'i:] ? " [ɪk'skleɪmd] [-]
you don't tell me ? " exclaimed [100]
你 不 告诉 我 ? " 惊呼 [-]

你不告诉我吗？“惊呼道[100]

[dʒɔ:rdʒ] , ['lʊkɪŋ] [ə'staʊndɪd] ; [ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔ:rs] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [bɪ'li:v] [wʌt] ['elmər][wʌz; wəz]
George , looking astounded ; and of course he did not believe what Elmer was
乔治 , 寻找 震惊 ; 和 的 课程 他 做过 不是 相信 什么 埃尔默 曾是
['seɪɪŋ] ,
saying ,
说 ,

乔治一脸震惊；当然，他并不相信埃尔默所说的话。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ˌaɪ 'ti:] ['saʊndɪd] [tu:] [ɪn'kredəb(ə)l][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə] ['swɑ:loʊ] .
because it sounded too incredible for him to swallow .
因为 它 听起来 也 极好的 为了 他 到 吞 .

因为这听起来太不可思议了，他难以接受。

" [oʊ] ! [aɪv] [ri:d] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ði:z] [blæk] [fɔksiz] , [kʌm] [tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] , " [lil]
" Oh ! I've read something about these black foxes , come to think of it , " Lil
" 哦 ! 我已经 读 某物 关于 这些 黑色的 狐狸 , 来 到 思考 的 它 , " 莉莉
['ɑ:rθə] [əd'mɪtɪd] ,
Artha admitted ,
阿尔塔 承认 ,

“哦！仔细想想，我好像读到过一些关于这些黑狐狸的文章，”利尔·阿萨承认道。

" [ænd; ənd][soʊ] [ðɪs] [ɪz][wʌn] , [ɪz][ˌaɪ 'ti:] ?
" and so this is one , is it ?
" 和 所以 这 是 一 , 是 它 ?

所以这是其中之一，是吗?

[wel] , ['ʌŋk(ə)l]['keɪləb][mʌst; məst][hæv; həv] [noʊn] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'raʊnd] ,
Well , Uncle Caleb must have known he was around ,
出色地 , 叔叔 卡莱布 必须 有 已知 他 曾是 大约 ,

嗯，卡莱布叔叔肯定知道他就在附近。

[ænd; ənd][set] [ðɪs] [træp][ɑ:n] ['pɜ:rpəs] [tu:; tə][get][hɪm; ɪm] . "
and set this trap on purpose to get him . "
和 放 这 陷阱 在 目的 到 得到 他 . "

“这是故意设的陷阱，为了抓住他。”

" [jes] , [ðæts] [ə'baʊt][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] , " ['ædɪd] ['toʊbi] ,
" Yes , that's about the size of it , " added Toby ,
" 是的 , 那就是 关于 这 尺寸 的 它 , " 额外 托比 ,

“是的，差不多就是这个大小，”托比补充道。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][aɪ] ['hæpən] [tu:; tə] [noʊ] [ðæt] [æz; əz][ə; eɪ] [ru:l] [hi:; hi] ['nevər] ['bɔðəz] ['traɪɪŋ] [tu:; tə][træp]
" because I happen to know that as a rule he never bothers trying to trap
" 因为 我 发生 到 知道 那 作为 一个 规则 他 绝不 烦人 尝试 到 陷阱
['eni] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ænɪmlz] [ʌp] [ə'raʊnd] [ðɪs] ['sekʃ(ə)n] .
any of the little animals up around this section .
任何 的 这 小的 动物 向上 大约 这 部分 .

“因为我碰巧知道，他通常从来不费心去捕捉这片区域附近的小动物。”

[hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] , [dʒʌst][tuː; tə] [pæs] [ðə; ði] ['wɪntɜ-z] [ə'weɪ] ,

He	used	to	,	just	to	pass	the	winters	away	,
他	用过的	到	,	只是	到	经过	这	冬天	离开	,

他过去常常这样做，只是为了打发冬天的时间。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi][gɑːt] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [fə'tɑːgrəfi] [hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [faʊnd] [ten] [taɪmz] [æz; əz]

but	when	he	got	interested	in	photography	he	said	he	found	ten	times	as
但	什么时候	他	得到	感兴趣的	在	摄影	他	说	他	成立	十	时代	作为

[mʌtʃ] ['pleʒər] [ɪn] ['kriːpɪŋ] [ʌp][ɑːn][ðem; ðəm] ,

much	pleasure	in	creeping	up	on	them	,
很多	乐趣	在	爬行	向上	在	他们	,

但当他对摄影产生兴趣后，他说他发现偷偷接近拍摄对象带来的乐趣是摄影的十倍。

[ænd; ənd] ['ʃuːtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['kæm(ə)rə] , [tuː; tə] ['eniθɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd]['evər] [dʌn] [bɪ'fɔːr]

and	shooting	with	a	camera	,	to	anything	he	had	ever	done	before
和	射击	和	一个	相机	,	到	任何事物	他	有	曾经	完毕	前

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʌn] .

with	a	gun	.
和	一个	枪	.

用相机拍摄，与他以前用枪做过的任何事情都截然不同。

[fækt][ɪz] , [hiː; hi] ['seldəm] ['juːzɪz][hɪz; ɪz] [gʌn] [ɪk'sept] [tuː; tə][get][æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] [dɪr] ,

Fact	is	,	he	seldom	uses	his	gun	except	to	get	an	occasional	deer	,
事实	是	,	他	很少	用途	他的	枪	除了	到	得到	一个	偶然	鹿	,

事实上，他很少用枪，除非偶尔用来猎鹿。

[sʌm; səm] ['pɑːrtrɪdʒ] [ɔːr][ə; eɪ] ['ræbɪt] [tuː; tə] [sɜːrv] [hɪm; ɪm][æz; əz] [freʃ] [miːt] .

some	partridge	or	a	rabbit	to	serve	him	as	fresh	meat	.
一些	鹧鸪	或者	一个	兔子	到	服务	他	作为	新鲜的	肉	.

给他准备一些鹧鸪或兔子之类的鲜肉。

" ['elmər] [bent] ['oʊvər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['kloʊzər] , [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə'ferz] .

"	Elmer	bent	over	a	little	closer	,	and	examined	the	condition	of	affairs	.
"	埃尔默	弯曲	超过	一个	小的	更近	,	和	检查	这	状况	的	事务	.

埃尔默弯下腰，凑近了一些，仔细查看了情况。

" [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [nɑːk] [ðæt] [fɑːks]['dʒentli][ɑːn][ðə; ði] [hed] , [aɪ] [ges] , " [hiː; hi] [ri'mɑːkt] .

"	We'll	have	to	knock	that	fox	gently	on	the	head	,	I	guess	,	"	he	remarked	.
"	出色地	有	到	敲	那	狐狸	轻轻地	在	这	头	,	我	猜测	,	"	他	评论	.

“看来我们得轻轻敲敲那只狐狸的脑袋了，”他说道。

" [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ðæt] [ðə; ði][træp][hæz; həz] [kʌt] ['diːpli] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][leg] ,

"	You	can	see	that	the	trap	has	cut	deeply	into	his	leg	,
"	你	能	看	那	这	陷阱	有	切	深	进入	他的	腿	,

你可以看到陷阱已经深深地割伤了他的腿。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz][let] [ə'loʊn] [ə'nʌðər] ['aʊər][ɔːr] [tuː] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['laɪkli] [tuː; tə] [nɔː]

and	if	he	was	let	alone	another	hour	or	two	he	would	be	likely	to	gnaw
和	如果	他	曾是	让	独自的	其他	小时	或者	二	他	会	是	可能	到	啃

[ðæt] [pɔː] [ɔːf][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][get] [friː] .

that	paw	off	in	order	to	get	free	.
那	爪子	离开	在	命令	到	得到	自由的	.

如果再让他独自待上一两个小时，他很可能会咬掉自己的爪子以求逃脱。

[ðeɪ] ['ɔːf(ə)n][duː] [ðɪs] .

They	often	do	this	.
他们	经常	做	这	.

他们经常这样做。

[juː; jʊ] [siː] [ðə; ði]['kruːəl][dʒɔːz][ʌv; əv][ðə; ði][træp]['mjuːtɪleɪt][ðer; ðər][leg] ,

You	see	the	cruel	jaws	of	the	trap	mutilate	their	leg	,
你	看	这	残忍的	下颚	的	这	陷阱	残害	他们的	腿	,

你看到捕兽夹残酷的钳口撕咬着它们的腿，

[ænd; ənd] [peɪn] [soʊ] [mʌtʃ] [wen] [ðeɪ] ['strʌg(ə)l] [ðæt] [ɪn] [ˌdespə'reɪʃn] [ðeɪ] [baɪt] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl]

and	pain	so	much	when	they	struggle	that	in	desperation	they	bite	at	it	until
和	疼痛	所以	很多	什么时候	他们	斗争	那	在	绝望	他们	咬	在	它	直到

[ðeɪ] [get] [ə'weɪ] ;

they	get	away	;
他们	得到	离开	;

它们挣扎时疼痛难忍，绝望之下会咬住猎物直到逃脱；

[ænd; ənd] ['æftər] [ðæt] [ə; eɪ] [θriː] - [legd] [fɑːks] [ɪz] [faʊnd] ['roʊmɪŋ] [ðə; ði] [wʊdz] .

and	after	that	a	three	-	legged	fox	is	found	roaming	the	woods	.
和	后	那	一个	三	-	腿	狐狸	是	成立	漫游	这	树林	.

之后，人们发现一只三条腿的狐狸在树林里游荡。

[bɪ'saɪdz] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [-]

Besides	,	it	would	be	[	101	]
除了	,	它	会	是	[	-	]

此外，它还会是[101]

[ə; eɪ] [ʃeɪm] [fɔːr; fər] ['ʌŋk(ə)l] ['keɪləb] [tuː; tə] [luːz] [ðæt] ['splendɪd] [praɪz] . "

a	shame	for	Uncle	Caleb	to	lose	that	splendid	prize	.	"
一个	耻辱	为了	叔叔	卡莱布	到	失去	那	灿烂	奖	.	"

卡莱布叔叔错失了那份令人艳羡的奖品，真是太可惜了。

" [aɪ] [ges] [jʊə(r)] [ə'baʊt] [raɪt] , ['elmər] , " [lil] ['ɑːrθə] [əb'zɜːrvd] ,

"	I	guess	you're	about	right	,	Elmer	,	"	Lil	Artha	observed	,
"	我	猜测	你是	关于	正确的	,	埃尔默	,	"	莉莉	阿尔塔	观察到	,

“我想你说的差不多，埃尔默，”小阿尔萨说道。

" [ænd; ənd] [soʊ] [wiː; wi] [liːv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [juː; jʊ] [tuː; tə] [pʊt] [ðə; ði] [pʊr] ['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]

"	and	so	we	leave	it	to	you	to	put	the	poor	little	fellow	out	of	his
"	和	所以	我们	离开	它	到	你	到	放	这	贫穷的	小的	同伴	出去	的	他的

['mɪzəri] .

misery	.
苦难	.

“所以，我们把结束这个可怜小家伙的痛苦的任务交给你们了。”

[ɪts] [bɪn] [ə; eɪ] [tʌf] [θɪŋ] [ɑːn] [hɪm; ɪm] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['neɪtʃər] [geɪv] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] ['sɪlvər] [blæk] [koʊt] .

It's	been	a	tough	thing	on	him	because	Nature	gave	him	a	silver	black	coat	.
它是	到过	一个	艰难的	事物	在	他	因为	自然	给予	他	一个	银	黑色的	外套	.

对他来说，这很艰难，因为大自然给了他一身银黑色的皮毛。

[ɪf] ['hiːd] [bɪn] [æn; ən] ['ɔːrd(ə)neri] [red] [fɑːks] ['ʌŋk(ə)l] ['keɪləb] [maɪt] ['nevər] [hæv; həv] ['bɑːðərd] ['setɪŋ]

If	he'd	been	an	ordinary	red	fox	Uncle	Caleb	might	never	have	bothered	setting
如果	他会	到过	一个	普通的	红色的	狐狸	叔叔	卡莱布	可能	绝不	有	烦恼	环境

[ðɪs] [træp] ,

this	trap	,
这	陷阱	,

如果他是一只普通的红狐狸，卡莱布叔叔或许根本不会费心设下这个陷阱。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [gɔːn] [raɪt] [ə'lɔːŋ] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['sʌpəz] [ɔːf] ['pɑːrtrɪdʒ] [ænd; ənd]

and	he	could	have	gone	right	along	making	his	suppers	off	partridges	and
和	他	可以	有	已消失	正确的	沿着	制作	他的	晚餐	离开	鹧鸪	和

[sʌtʃ] [naɪs] [θɪŋz] ,

such	nice	things	,
这样的	好的	事物	,

他本来可以继续过着用鹧鸪之类的美味食材做晚餐的日子，

[ɔːr] [els] ['tʃɪkɪnz] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə] ['eni] ['fɑːrmɚz] [ˌɪn'saɪd][ʌv; əv] ['twenti] [maɪlz] , [ɪf] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['eni]

or **else** **chickens** **belonging** **to** **any** **farmers** **inside** **of** **twenty** **miles** **,** **if** **there** **are** **any**

或者 别的 鸡 属于 到 任何 农民 里面 的 二十 英里 , 如果 那里 是 任何

.

:

.

或者，如果方圆二十英里内有任何农民饲养的鸡，也行。

[aɪl] [hoʊld][jʊr; jər] [gʌn] [waɪl] [juː; jʊ][duː][ðə; ði][dʒɑːb] , ['elmər] ,

I'll **hold** **your** **gun** **while** **you** **do** **the** **job** **,** **Elmer** **,**

患病的 抓住 你的 枪 尽管 你 做 这 工作 , 埃尔默 ,

埃尔默，我来帮你拿枪，你去干活。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][dəunt] ['rekən] [juːd] [wɑːnt][tuː; tə] [spɔɪl] [ə; eɪ] [ˌfɪf'tiːn] ['hʌndrəd] ['dɑːlər] [pelt] [baɪ] ['rɪdlɪŋ]

because **I** **don't** **reckon** **you'd** **want** **to** **spoil** **a** **fifteen** **hundred** **dollar** **pelt** **by** **riddling**

因为 我 不 估计 你会 想 到 剧透 一个 十五 百 美元 毛皮 经过 谜语

[ðə; ði] [seɪm] [wɪð; wɪθ][bɜːrd] [ʃɑːt] . " [-]

the **same** **with** **bird** **shot** **.** **"** **[** **102** **]**

这 相同的 和 鸟 射击 . " [-]

因为我不认为你会想用鸟弹把一张价值一千五百美元的兽皮打得千疮百孔。[102]

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks]

CHAPTER **IX**

章 第九章

第九章

[ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv] ['ʌŋk(ə)l] ['keɪləb]

THE **COMING** **OF** **UNCLE** **CALEB**

这 未来 的 叔叔 迦勒

迦勒叔叔的到来

['elmər] [meɪ] [nɑːt][hæv; həv][ɪg'zæktli] ['fænsɪd] [ðə; ði][dʒɑːb] ,

Elmer **may** **not** **have** **exactly** **fancied** **the** **job** **,**

埃尔默 可能 不是 有 确切地 幻想 这 工作 ,

埃尔默可能并不太喜欢这份工作。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['fɛloʊz] [huː] [kæn; kən] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [dɪ'pendɪd] [ə'pɑːn][tuː; tə]

but **he** **was** **one** **of** **those** **fellows** **who** **can** **always** **be** **depended** **upon** **to**

但 他 曾是 一 的 那些 伙伴们 WHO 能 总是 是 取决于 之上 到

[pər'fɔːrm] ['eni] ['duːti] [dɪ'vɔlvɪŋ] [ɑːn][hɪm; ɪm] ,

perform **any** **duty** **devolving** **on** **him** **,**

履行 任何 责任 退化 在 他 ,

但他就是那种总能尽职尽责完成任何分配给他的任务的人。

[noʊ] ['mætər] [haʊ] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] .

no **matter** **how** **disagreeable** **.**

不 事情 如何 令人不快的 .

无论多么令人不快。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [pæs] [ɑːn] ,

And **it** **was** **not** **to** **be** **thought** **of** **that** **they** **should** **pass** **on** **,**

和 它 曾是 不是 到 是 想法 的 那 他们 应该 经过 在 ,

而且，他们原本并不打算去世。

[tuː; tə][let][ðə; ði] [pʊr] ['lɪt(ə)l]['ænɪm(ə)l] [nɔː] [ɪts] [fʊt] [ɔːf] ;

to **let** **the** **poor** **little** **animal** **gnaw** **its** **foot** **off** **;**

到 让 这 贫穷的 小的 动物 啃 它是 脚 离开 ;

任由这只可怜的小动物把自己的脚啃掉；

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˌdɪsə'pɔɪnt] [ðə; ði] ['træpər] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rer] [kætʃ] .

as **well** **as** **disappoint** **the** **trapper** **when** **he** **had** **made** **such** **a** **rare** **catch** **.**

作为 出色地 作为 辜负 这 捕兽人 什么时候 他 有 制成 这样的 一个 稀有的 抓住 .

同时，也让捕兽人失望了，因为他捕获了如此罕见的猎物。

[soʊ] ['hændɪŋ] [hɪz; ɪz] [pæk] [ænd; ənd] [gʌn] ['oʊvər][tu:; tə][ðə; ði] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['elmər] [lʊkt]

So	handing	his	pack	and	gun	over	to	the	care	of	the	others	Elmer	looked
所以	处理	他的	盒	和	枪	超过	到	这	关心	的	这	其他的	埃尔默	看起来

[ə'baʊt] [ʌn'tɪl] [hi:; hi] [spaɪd] [ðə; ði] [raɪt] [sɔ:rt][ʌv; əv] [stɪk] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hi:; hi][kʊd; kəd] [dɪ'spætʃ] [ðə; ði]

about	until	he	spied	the	right	sort	of	stick	with	which	he	could	dispatch	the
关于	直到	他	间谍	这	正确的	种类	的	戳	和	哪个	他	可以	派遣	这

['lɪt(ə)l] [bi:st] [baɪ][ə; eɪ][klɪp][ɑ:n][ðə; ði] [hed] ,

little	beast	by	a	clip	on	the	head	,
小的	兽	经过	一个	夹子	在	这	头	,

于是，埃尔默把背包和枪交给其他人保管，然后环顾四周，直到他发现一根合适的棍子，可以一棍打爆这只小畜生的脑袋。

[soʊ][æz; əz][nɑ:t][tu:; tə] [spɔɪl] [ðə; ði]['væljuəb(ə)l] [skɪn] [ɪn] ['eni] [wei] .

so	as	not	to	spoil	the	valuable	skin	in	any	way	.
所以	作为	不是	到	剧透	这	有价值的	皮肤	在	任何	方式	.

以免以任何方式损坏珍贵的皮革。

[wen] [ðɪs] [hæd; həd] [bɪn] [dʌn] [ɪn] [greɪt] [ʃeɪp] [ðeɪ] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] ['sɪlvər] [fɑ:ks] [mɔ:r] ['kloʊsli]

When	this	had	been	done	in	great	shape	they	examined	the	silver	fox	more	closely
什么时候	这	有	到过	完毕	在	伟大的	形状	他们	检查	这	银	狐狸	更多的	密切

[ænd; ənd][əd'maɪəd][ðə; ði] [ʃi:n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌvətɪd] [koʊt] ,

and	admired	the	sheen	of	his	coveted	coat	,
和	钦佩	这	光泽	的	他的	令人垂涎的	外套	,

当一切准备就绪后，他们仔细观察了这只银狐，欣赏它那令人垂涎的皮毛光泽。

[fɔ:r; fər] [wɪtʃ] ['welθi] ['pi:p(ə)l] [ɑ:r; ər] ['redi] [tu:; tə] [peɪ] ['ɔ:lmoʊst] ['eni] [praɪs] .

for	which	wealthy	people	are	ready	to	pay	almost	any	price	.
为了	哪个	富裕	人们	是	准备好	到	支付	几乎	任何	价格	.

富人愿意为此付出几乎任何代价。

" [ʃæl; ʃəl][wi:; wi] [hæŋ] [ˌaɪ 'ti:][ʌp] [hɪr] [ə'bʌv] [ðə; ði][træp] ? " [æskt] ['toʊbi] , ['prez(ə)ntli] .

"	Shall	we	hang	it	up	here	above	the	trap	?	"	asked	Toby	,	presently	.
"	将	我们	悬挂	它	向上	这里	多于	这	陷阱	?	"	问	托比	,	目前	.

“我们把它挂在捕兽夹上面好吗？”托比过了一会儿问道。

" [wʌt] [fɔ:r; fər] ?

"	What	for	?
"	什么	为了	?

“做什么的?

" ['elmər] [went] [ɑ:n][tu:; tə] [seɪ] .

"	Elmer	went	on	to	say	.
"	埃尔默	去	在	到	说	.

埃尔默接着说。

" [waɪ] , [soʊ]['ʌŋk(ə)l]['keɪləb][kæn; kən][get][ˌaɪ 'ti:] [wen] [hi:; hi] [kʌmz] [ə'lɔ:ŋ] , " [rɪ'plaɪd] ['toʊbi] ;

"	Why	,	so	Uncle	Caleb	can	get	it	when	he	comes	along	,	"	replied	Toby	;
"	为什么	,	所以	叔叔	卡莱布	能	得到	它	什么时候	他	来	沿着	,	"	回复	托比	;

“为什么？这样卡莱布叔叔来了就能拿到了。”托比回答说。

" [ju:; jʊ] ['wʊdnt] [wɑ:nt][tu:; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm][daɪ][ʌv; əv] [hɑ:rt] ['feɪljər] , [wʊd] [ju:; jʊ] ,

"	you	wouldn't	want	to	make	him	die	of	heart	failure	,	would	you	,
"	你	不会	想	到	制作	他	死	的	心	失败	,	会	你	,

你肯定不想让他死于心脏衰竭，对吧?

[baɪ] ['letɪŋ] [hɪm; ɪm] [si:] ['hi:d] [meɪd] [ə; eɪ] [kætʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɪlvər] [fɑ:ks] , [ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]

by	letting	him	see	he'd	made	a	catch	of	a	silver	fox	,	and	that	it	was
经过	出租	他	看	他会	制成	一个	抓住	的	一个	银	狐狸	,	和	那	它	曾是

[gɔ:n] ? " [-]

gone	?	"	[	103	]
已消失	?	"	[	-	]

让他看到他捕获了一只银狐，而那只银狐已经不见了？[103]

['elmər] [læft] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

Elmer	**laughed**	**at**	**him**	**.**
埃尔默	笑了	在	他	.

埃尔默嘲笑他。

" [waɪ] , [wɒts] [tuː; tə]['hɪndər]['aʊər; ɑːr] ['kæmpɪŋ] [raɪt] [hɪr] , [ænd; ənd] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər]['ʌŋk(ə)l]['keɪləb]

"	**Why**	**,**	**what's**	**to**	**hinder**	**our**	**camping**	**right**	**here**	**,**	**and**	**waiting**	**for**	**Uncle**	**Caleb**
"	为什么	,	是什么	到	阻碍	我们的	野营	正确的	这里	,	和	等待	为了	叔叔	卡莱布

[tuː; tə] [ʃoʊ] [ʌp] ?

to	**show**	**up**	**?**
到	展示	向上	?

“为什么，有什么能阻止我们在这里露营，等着卡莱布叔叔出现呢？”

" [hiː; hi] [æskt] .

"	**he**	**asked**	**.**
"	他	问	.

他问道。

" [wel] , [aɪ] [dɪ'kler] ,

"	**Well**	**,**	**I**	**declare**	**,**
"	出色地	,	我	宣布	,

“好吧，我宣布，

[wʌt] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['niniz] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ˌjuː 'es][wɜːr; wər][nɑːt][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] !

what	**a**	**lot**	**of**	**ninnies**	**the**	**rest**	**of**	**us**	**were**	**not**	**to**	**think**	**of**	**that**	**!**
什么	一个	很多	的	傻瓜	这	休息	的	我们	是	不是	到	思考	的	那	!

我们其他人真是太蠢了，竟然没想到这一点！

" ['tʃʌkld] [lil] ['ɑːrθə] ; " [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [its] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [fɔːr; fər] [dʒɔːrdʒ] , ['toʊbi] ,

"	**chuckled**	**Lil**	**Artha**	**;**	**"**	**I**	**tell**	**you**	**it's**	**a**	**good**	**thing**	**for**	**George**	**,**	**Toby**	**,**
"	轻笑	莉莉	阿尔塔	;	"	我	告诉	你	它是	一个	好的	事物	为了	乔治	,	托比	,

“小阿萨轻笑了一声；“我告诉你，这对乔治和托比来说是件好事，

[ænd; ənd][ˌem 'iː] [ðæt] [wiːv] [gɑːt][juː; jʊ] [ə'lɔːŋ] , ['elmər] .

and	**me**	**that**	**we've**	**got**	**you**	**along**	**,**	**Elmer**	**.**
和	我	那	我们已经	得到	你	沿着	,	埃尔默	.

还有我，埃尔默，我们一路有你相伴。

[wiːd] [biː; bi] ['luːzɪŋ] ['aʊər; ɑːr] ['hedz] [nekst] , [aɪm] [ə'freɪd] . "

We'd	**be**	**losing**	**our**	**heads**	**next**	**,**	**I'm**	**afraid**	**.**	**"**
我们会	是	输	我们的	头部	下一个	,	我是	害怕的	.	"

恐怕接下来我们就要丢掉脑袋了。

" [ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [biː; bi][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [juːd] [lɔːst] [jʊr; jər] [hed] , [lil] ['ɑːrθə] ,

"	**It**	**wouldn't**	**be**	**the**	**first**	**time**	**you'd**	**lost**	**your**	**head**	**,**	**Lil**	**Artha**	**,**
"	它	不会	是	这	第一的	时间	你会	丢失的	你的	头	,	莉莉	阿尔塔	,

“这并非你第一次失去理智，小阿尔萨。”

" [dʒɔːrdʒ] ['heɪsnd] [tuː; tə] [ə'ʃʊr] [hɪz; ɪz] ['kɑːmræd] .

"	**George**	**hastened**	**to**	**assure**	**his**	**comrade**	**.**
"	乔治	加快	到	保证	他的	同志	.

乔治赶紧向他的同志保证。

" [bʌt; bət][aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði][aɪ'diːə][ɪz][ɔːl][tuː; tə][ðə; ði] [gʊd] ,

"	**But**	**I**	**want**	**to**	**say**	**that**	**I**	**think**	**the**	**idea**	**is**	**all**	**to**	**the**	**good**	**,**
"	但	我	想	到	说	那	我	思考	这	主意	是	全部	到	这	好的	,

但我认为这个想法完全是好事，

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪm] ['redi] [tuː; tə][kæmp] [raɪt] [hɪr] ,

and	**that**	**I'm**	**ready**	**to**	**camp**	**right**	**here**	**,**
和	那	我是	准备好	到	营	正确的	这里	,

我准备就在这里露营。

[ænd; ənd] [kiːp] [ɑːn] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər]['ʌŋk(ə)l]['keɪləb][tuː; tə] [ʃoʊ] [ʌp] , ['weðər] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [æn; ən]['aʊər]

and	keep	on	waiting	for	Uncle	Caleb	to	show	up	,	whether	it	takes	an	hour
和	保持	在	等待	为了	叔叔	卡莱布	到	展示	向上	,	无论	它	需要	一个	小时

,

,

,

继续等卡莱布叔叔出现，哪怕要等一个小时。

[ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr][ə; eɪ] [wiːk] ; [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz]['aʊər; ɑːr] [sə'plaɪ] [ʌv; əv]['venɪsn,'venɪzn][hoʊldz] [aʊt] . "

a	day	or	a	week	;	so	long	as	our	supply	of	venison	holds	out	.	"
一个	天	或者	一个	星期	;	所以	长的	作为	我们的	供应	的	鹿肉	持有	出去	.	"

一天或一周；只要我们的鹿肉供应充足就行。

" [soʊ][fɑːr][æz; əz] [ðæt] [goʊz] , " ['elmər] [kən'tɪnjuːd] ,

"	So	far	as	that	goes	,	"	Elmer	continued	,
"	所以	远的	作为	那	去	,	"	埃尔默	持续	,

“就目前而言，”埃尔默继续说道。

" [aɪ] ['wʊdnt] [biː; bi] [sər'praɪzd] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] ['eni] [oʊld] [taɪm] ,

"	I	wouldn't	be	surprised	to	see	him	any	old	time	,
"	我	不会	是	惊讶	到	看	他	任何	老的	时间	,

“我随时都可能见到他，一点也不奇怪。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['æftər][ðə; ði][stɔːrm] ['hiːl] [biː; bi] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [lʊk] ['ɪntuː] [ðɪs] [træp] .

because	after	the	storm	he'll	be	anxious	to	look	into	this	trap	.
因为	后	这	风暴	地狱	是	焦虑的	到	看	进入	这	陷阱	.

因为暴风雨过后，他会急于调查这个陷阱。

" ['toʊbi] [stretʃt] [hɪz; ɪz] [nek] [ænd; ənd] [lʊkt] [ɔːl] [ə'raʊnd] .

"	Toby	stretched	his	neck	and	looked	all	around	.
"	托比	拉伸	他的	脖子	和	看起来	全部	大约	.

托比伸长脖子，环顾四周。

" [dəunt] [siːm] [tuː; tə] [siː] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [jet] , " [hiː; hi] [ri'mɑːkt] .

"	Don't	seem	to	see	anything	of	him	yet	,	"	he	remarked	.
"	不	似乎	到	看	任何事物	的	他	然而	,	"	他	评论	.

“好像还没看到他的身影，”他说道。

" [wen] [hiː; hi] [kʌmz] , " [ri'zjuːmd] [ðə; ði] [skaʊt] ['mæstər] ,

"	When	he	comes	,	"	resumed	the	scout	master	,
"	什么时候	他	来	,	"	恢复	这	侦察	掌握	,

“等他来了，”童子军领队继续说道。

" [aɪ] [θɪŋk] [juːl] [faɪnd] ['itl] [biː; bi][frʌm; frəm] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn]['oʊvər][ðer; ðər] .

"	I	think	you'll	find	it'll	be	from	that	direction	over	there	.
"	我	思考	你会	寻找	它将	是	从	那	方向	超过	那里	.

“我想你会发现它应该来自那边那个方向。”

[aɪ] [siː] [ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [wer] [wiː; wi][kæn; kən][drɑːp] [daʊn] [ænd; ənd] [haɪd] ; [soʊ] [kʌm] [ɑːn] , ['fɛloʊz]

I	see	a	good	place	where	we	can	drop	down	and	hide	;	so	come	on	,	fellows
我	看	一个	好的	地方	在哪里	我们	能	降低	向下	和	隐藏	;	所以	来	在	,	伙伴们

. "

:

. "

我看到一个可以躲藏的好地方；来吧，伙计们。

" [haɪd] ? " ['ekəud] [dʒɔːrdʒ] ; " [wət'evər] [wʊd] [wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] ['duːɪŋ] [ðæt] [seɪm] [fɔːr; fər]

"	Hide	?	"	echoed	George	;	"	whatever	would	we	want	to	be	doing	that	same	for
"	隐藏	?	"	回声	乔治	;	"	任何	会	我们	想	到	是	正在做	那	相同的	为了

, ['elmər] ? "

,

,	Elmer	?	"
,	埃尔默	?	"

“躲起来？”乔治重复道，“我们为什么要这么做，埃尔默？”

" [dʒʌst][tuː; tə] [siː] [haʊ] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] ['ʌŋk(ə)l]['keɪləb] [lʊks] [wen] [hiː; hi] [gets] [hɪr] , [ænd; ənd][faindz]
" Just to see how disappointed Uncle Caleb looks when he gets here , and finds
" 只是 到 看 如何 失望的 叔叔 卡莱布 看起来 什么时候 他 获得 这里 , 和 发现
[ɔːl] [ðiːz] [saɪnz] [-]
all these signs [104]
全部 这些 标志 [-]

“只是想看看卡莱布叔叔来到这里，发现所有这些迹象时，会有多失望[104]

[ə'raʊnd] , [ðə; ði] [blʌd] [ɑːn][ðə; ði] [snoʊ] ,
around , the blood on the snow ,
大约 , 这 血 在 这 雪 ,

周围，雪地上满是血迹。

[ðə; ði] [her] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɪlvər] [fɑːks][ɪn][ðə; ði] [kloʊzd] [dʒɔːz][ʌv; əv][ðə; ði][træp] , [ænd; ənd] [fuːt'prints]
the hair of a silver fox in the closed jaws of the trap , and footprints
这 头发 的 一个 银 狐狸 在 这 关闭 下颚 的 这 陷阱 , 和 脚印
['evriwer] ,
everywhere ,
到处 ,

捕兽夹紧闭的夹口里夹着一只银狐的毛发，到处都是脚印。

" [ðə; ði] [skaʊt] ['mæstər][toʊld][hɪm; ɪm] .
" the scout master told him .
" 这 侦察 掌握 讲述 他 .

“童子军领队告诉他。”

['toʊbi][wʌz; wəz] [hɜːrd] [tuː; tə] [læf] .
Toby was heard to laugh .
托比 曾是 听到 到 笑 .

人们听到托比笑了。

" [aɪ][kæn; kən][dʒʌst][ɪ'mædʒɪn] [haʊ] ['hiːl] [ækt] , " [hiː; hi] ['ventʃərd] ; " [bʌt; bət] [ðen] ,
" I can just imagine how he'll act , " he ventured ; " but then ,
" 我 能 只是 想象 如何 地狱 行为 , " 他 冒险 ; " 但 然后 ,

“我能想象他会怎么做，”他试探性地说道；“但是，

[wiːl] [let][hɪm; ɪm] [noʊ] [huː] [gɑːt][ðə; ði] [pelt] [bɪ'fɔːr] ['hiːz][hæd; həd] [mʌtʃ] [taɪm][tuː; tə] [graʊl] .
we'll let him know who got the pelt before he's had much time to growl .
出色地 让 他 知道 WHO 得到 这 毛皮 前 他是 有 很多 时间 到 咆哮 .

我们会在他还没来得及咆哮之前就让他知道是谁得到了那张皮毛。

" ['elmər] [held] [ðə; ði] [ded] [fɑːks][ʌp][baɪ][hɪz; ɪz] ['bʊʃi] [teɪl] ,
" Elmer held the dead fox up by his bushy tail ,
" 埃尔默 握住 这 死的 狐狸 向上 经过 他的 茂密的 尾巴 ,

“埃尔默拎着死狐狸毛茸茸的尾巴，把它举了起来。”

[ænd; ənd] [dʒɔːrdʒ] [wʌz; wəz] [siːn] [tuː; tə] [lʊk] ['kiːnli] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][hiː; hi] ['mʌtəd] :
and George was seen to look keenly at it as he muttered :
和 乔治 曾是 已见 到 看 敏锐地 在 它 作为 他 低声说道 :

人们看到乔治一边仔细地看着它，一边喃喃自语：

" [ˌfɪf'tiːn] ['hʌndrəd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] , [ænd; ənd][fɔːr; fər] [ðæt] ['miːzli] ['lɪt(ə)l] [rʌnt] ?
" Fifteen hundred dollars , and for that measly little runt ?
" 十五 百 美元 , 和 为了 那 微不足道的 小的 矮子 ?

“一千五百美元，就为了这么个小矮子？”

[aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][wɜːrd][ʌv; əv] [truːθ] [ə'baʊt][ðə; ði]['stɔːri] .
I don't believe there's a word of truth about the story .
我 不 相信 有 一个 单词 的 真相 关于 这 故事 .

我认为这个故事没有一句真话。

['sʌmˌbɑːdiːz] [bɪn] ['stʌfɪŋ] [juː; jʊ] , ['elmər] .

Somebody's	**been**	**stuffing**	**you**	**,**	**Elmer**	**.**
某人的	到过	馅	你	,	埃尔默	.

有人往你身上塞东西了，埃尔默。

" [ðer; ðər] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] ['haɪdɪŋ] - [pleɪs] [kloʊz] [baɪ] .

"	**There**	**happened**	**to**	**be**	**a**	**pretty**	**good**	**hiding**	**-**	**place**	**close**	**by**	**.**
"	那里	发生	到	是	一个	漂亮的	好的	隐藏	-	地方	关闭	经过	.

“附近正好有个不错的藏身之处。”

[ˌaɪ 'tiː] [leɪ] [dʒʌst] [ə'baʊt] [wer] ['elmər] [wʊd] [hæv; həv] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [hæd; həd] [hiː; hi] [bɪn] ['gɪv(ə)n]

It	**lay**	**just**	**about**	**where**	**Elmer**	**would**	**have**	**picked**	**it**	**out**	**had**	**he**	**been**	**given**
它	躺	只是	关于	在哪里	埃尔默	会	有	挑选	它	出去	有	他	到过	给定

[ə; eɪ] [tʃæns] .

a	**chance**	**.**
一个	机会	.

它就放在埃尔默如果有机会的话会挑选出来的地方。

[hɪr] [ðeɪ] [prə'siːdid] [tuː; tə] ['set(ə)l] [daʊn] , [ænd; ənd] [meɪk] [ðəm'selvz] [æz; əz] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl]

Here	**they**	**proceeded**	**to**	**settle**	**down**	**,**	**and**	**make**	**themselves**	**as**	**comfortable**
这里	他们	继续	到	定居	向下	,	和	制作	他们自己	作为	舒服的

[æz; əz] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ə'laʊd] .

as	**the**	**conditions**	**allowed**	**.**
作为	这	状况	允许	.

他们在这里安顿下来，尽可能地让自己感到舒适。

" ['wʌndər] [haʊ] [lɔːŋ] [wiːl] [hæv; həv] [tuː; tə] [weɪt] ?

"	**Wonder**	**how**	**long**	**we'll**	**have**	**to**	**wait**	**?**
"	想知道	如何	长的	出色地	有	到	等待	?

不知道还要等多久?

" ['toʊbi] [riː'mɑːkt] , ['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [skreɪpt] [ðə; ði] [snoʊ] [ə'weɪ] ,

"	**Toby**	**remarked**	**,**	**after**	**they**	**had**	**scraped**	**the**	**snow**	**away**	**,**
"	托比	评论	,	后	他们	有	刮擦	这	雪	离开	,

“托比在他们铲走积雪后说道：

[ænd; ənd] [meɪd] ['pleɪsɪz] [wer] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [stretʃ] [ðer; ðər] ['rʌbər] ['pɔntʃəʊz] [aʊt] [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ]

and	**made**	**places**	**where**	**they**	**could**	**stretch**	**their**	**rubber**	**ponchos**	**out**	**and**	**with**
和	制成	地方	在哪里	他们	可以	拉紧	他们的	橡皮	披风	出去	和	和

['blæŋkits] [ɑːn][tɑːp][fɔːrm]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [siːts] [ə'pɑːn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [rest] [ðer; ðər]['taɪərd] ['bɑːdɪz] .

blankets	**on**	**top**	**form**	**comfortable**	**seats**	**upon**	**which**	**to**	**rest**	**their**	**tired**	**bodies**	**.**
毯子	在	顶部	形式	舒服的	座位	之上	哪个	到	休息	他们的	疲劳的	身体	.

他们搭建了一些地方，可以把橡胶雨披展开来，上面铺上毯子，做成舒适的座椅，让他们疲惫的身体得以休息。

" [ðæt] [dɪ'pendz] [ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːt][ɑːn] [haʊ] [suːn] ['ʌŋk(ə)l]['keɪləb] [wʊd] [θɪŋk] [tuː; tə][stɑːrt] [aʊt] ,

"	**That**	**depends**	**a**	**whole**	**lot**	**on**	**how**	**soon**	**Uncle**	**Caleb**	**would**	**think**	**to**	**start**	**out**	**,**
"	那	取决于	一个	所有的	很多	在	如何	很快	叔叔	卡莱布	会	思考	到	开始	出去	,

“那很大程度上取决于卡莱布叔叔什么时候开始行动。”

[ænd; ənd] [haʊ] [fɑːr][hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [get] [hɪr] , " ['elmər] [toʊld][hɪm; ɪm] .

and	**how**	**far**	**he**	**has**	**to**	**come**	**to**	**get**	**here**	**,**	**"**	**Elmer**	**told**	**him**	**.**
和	如何	远的	他	有	到	来	到	得到	这里	,	"	埃尔默	讲述	他	.

“还有他要走多远才能到这里，”埃尔默告诉他。

" [ðə; ði] ['wɔːkɪŋ] [ɪz] [tʌf] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] [jet] [wɪə(r)] [jʌŋ] .

"	**The**	**walking**	**is**	**tough**	**enough**	**for**	**us**	**,**	**and**	**yet**	**we're**	**young**	**.**
"	这	步行	是	艰难的	足够的	为了	我们	,	和	然而	是	年轻的	.

“对我们来说，走路已经够辛苦了，而我们还年轻。”

['hiːz] [ə; eɪ] ['prɪti] [oʊld][mæn] , ['toʊbi] [sez] ,

He's	**a**	**pretty**	**old**	**man**	**,**	**Toby**	**says**	**,**
他是	一个	漂亮的	老的	男人	,	托比	说道	,

“他年纪挺大的，”托比说。

[ænd; ənd] [maɪt] [hæv; həv][ə; eɪ]['hɑːrdər][taɪm][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ðæn; ðən][wiː; wi] [wʊd] . [-]

and	might	have	a	harder	time	of	it	than	we	would	.	[	105	]
和	可能	有	一个	更难	时间	的	它	比	我们	会	.	[	-	]

他们可能会比我们更难做到这一点。[105]

[bʌt; bət] [ðen] [baɪ] [nuːn] [ðer; ðər] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['sʌmθɪŋ] ['duːɪŋ] , [aɪ'd] [θɪŋk] .

But	then	by	noon	there	ought	to	be	something	doing	,	I'd	think	.
但	然后	经过	中午	那里	应该	到	是	某物	正在做	,	ID	思考	.

但我想，到了中午应该会有一些事情发生吧。

" [dʒɔːrdʒ] [hæd; həd] [bɪn] ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd] [naʊ] [geɪv] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

"	George	had	been	looking	around	,	and	now	gave	them	the	benefit	of	his
"	乔治	有	到过	寻找	大约	,	和	现在	给予	他们	这	益处	的	他的

[ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] .

observations	.
观察	.

“乔治一直在四处观察，现在把他的观察结果分享给他们。”

" ['plenti] [ʌv; əv] [wʊd] ['hændi] , ['noʊtɪs] , ['fɛloʊz] ; [ɪf] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [hæŋ] [aʊt] [hɪr] ['eni]

"	Plenty	of	wood	handy	,	notice	,	fellows	;	if	we	have	to	hang	out	here	any
"	很多	的	木头	便利	,	注意	,	伙伴们	;	如果	我们	有	到	悬挂	出去	这里	任何

[leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv] [taɪm] ,

length	of	time	,
长度	的	时间	,

“伙计们，注意，木柴很充足；如果我们要在这里待上一段时间，

[waɪ] , [wiː; wi][kʊd; kəd] [meɪk] [ə; eɪ]['faɪər] , [ænd; ənd][duː]['aʊər; ɑːr]['lɪt(ə)l] ['kʊkɪŋ] [stʌnt] [ɔːl] [raɪt] . "

why	,	we	could	make	a	fire	,	and	do	our	little	cooking	stunt	all	right	.	"
为什么	,	我们	可以	制作	一个	火	,	和	做	我们的	小的	烹饪	特技	全部	正确的	.	"

“我们完全可以生火，然后好好地完成我们的小烹饪表演。”

" [waɪ] , [wɒts] ['getɪŋ] ['ɪntuː] [dʒɔːrdʒ] , " [ri'mɑːkt] ['toʊbi] , [priː'tɛndɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [sər'praɪzd] ;

"	Why	,	what's	getting	into	George	,	"	remarked	Toby	,	pretending	to	be	surprised	;
"	为什么	,	是什么	获得	进入	乔治	,	"	评论	托比	,	假装	到	是	惊讶	;

“怎么了，乔治又怎么了？”托比假装惊讶地说道；

" [hiː; hi] [siːmz] ['nevər] [tuː; tə] [get] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [iːt] .

"	he	seems	never	to	get	enough	to	eat	.
"	他	似乎	绝不	到	得到	足够的	到	吃	.

他似乎总是吃不饱。

[taɪm] [wʌz; wəz] [wen] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɜːrd] ['æpɪtaɪt] ,

Time	was	when	he	had	a	little	bird	appetite	,
时间	曾是	什么时候	他	有	一个	小的	鸟	食欲	,

曾几何时，他的胃口像只小鸟一样。

[bʌt; bət] [ðiːz] [deɪz] ['hiːz] [laɪk] [ə; eɪ] ['hʌŋgri] [ber] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] . "

but	these	days	he's	like	a	hungry	bear	all	the	time	.	"
但	这些	天	他是	喜欢	一个	饥饿的	熊	全部	这	时间	.	"

但现在他就像一头时刻饥饿的熊。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [eɪlz][ˌem 'iː] , " [dʒɔːrdʒ] [rɪ'plaɪd] ,

"	I	don't	know	what	ails	me	,	"	George	replied	,
"	我	不	知道	什么	疾病	我	,	"	乔治	回复	,

“我不知道自己得了什么病，”乔治回答说。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi]['goʊɪŋ][ɑːn][hæf]['ræʃnz; 'reɪʃnz][kaɪnd][ʌv; əv] ['fraɪt(ə)nd] [ˌem 'iː] ,

"	but	it	must	be	going	on	half	rations	kind	of	frightened	me	,
"	但	它	必须	是	去	在	一半	口粮	种类	的	害怕	我	,

“但是要实行半配给制，这让我有点害怕。”

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪm] ['θɪŋkɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [maɪt] ['hæpən] [ə'gen] ;
and **now** **I'm** **thinking** **something** **might** **happen** **again** **;**
和 现在 我是 思维 某物 可能 发生 再次 ;

现在我觉得可能还会发生什么事;

[soʊ][aɪm] [bent] [ɑːn] ['leɪɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [gʊd] [sə'plaɪ] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː] ['læsts] . "
so **I'm** **bent** **on** **laying** **in** **a** **good** **supply** **while** **it** **lasts** **.** **"**
所以 我是 弯曲 在 躺下 在 一个 好的 供应 尽管 它 持续时间 . "

所以我打算趁现在还有货的时候多囤一些。

" [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [lʊk] [ə'raʊnd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [hoʊl] [hɜːrd][ʌv; əv] [dɪr] [ɪf] [juː; jʊ] [kiːp] [ɑːn] [ðæt]
" **We'll** **have** **to** **look** **around** **for** **a** **whole** **herd** **of** **deer** **if** **you** **keep** **on** **that**
" 出色地 有 到 看 大约 为了 一个 所有的 一群 的 鹿 如果 你 保持 在 那
[wei] [mʌtʃ] [lɔːŋgər] ,
way **much** **longer** **,**
方式 很多 更长 ,

“如果你继续这样走下去，我们恐怕得四处寻找一整群鹿了。”

[dʒɔːrdʒ] .
George **.**
乔治 .

乔治。

[ænd; ənd][aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [jʊr; jər][foʊks][æt; ət] - [duː] [wen] [juː; jʊ][get] [bæk] [ə'gen] .
And **I** **don't** **know** **what** **your** **folks** **at** **home'll** **do** **when** **you** **get** **back** **again** **.**
和 我 不 知道 什么 你的 各位 在 - 做 什么时候 你 得到 后退 再次 .

我不知道你回家后，你的家人会怎么做。

[juːl] [iːt] - [ɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [haʊs] [ænd; ənd] [hoʊm] , [ðæts] [raɪt] , " [lil] ['ɑːrθə] [ɪk'sprest] [hɪm'self]
You'll **eat** **'** **em** **out** **of** **house** **and** **home** **,** **that's** **right** **,** **"** **Lil** **Artha** **expressed** **himself**
你会 吃 - 呃 出去 的 房子 和 家 , 那就是 正确的 , " 莉莉 阿尔塔 表达 他自己
[baɪ] ['seɪɪŋ] .
by **saying** **.**
经过 说 .

“你会把他们吃得精光，没错，”Lil Artha 说道。

[dʒɔːrdʒ] [tʊk] [ðɪs] ['tʃæfɪŋ] [ɪn] [gʊd] [pɑːrt] .
George **took** **this** **chaffing** **in** **good** **part** **.**
乔治 采取 这 摩擦 在 好的 部分 .

乔治对此并不在意。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['fiːlɪŋ] ['splendɪdli] [naʊ] , [sɪns] [ðə; ði]['deɪndʒər][ʌv; əv][ðer; ðər] ['feɪsɪŋ] ['riːəl] [wɑːnt]
He **was** **feeling** **splendidly** **now** **,** **since** **the** **danger** **of** **their** **facing** **real** **want**
他 曾是 感觉 精彩地 现在 , 自从 这 危险 的 他们的 面向 真实的 想
[wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ði][pæst] .
was **of** **the** **past** **.**
曾是 的 这 过去的 .

他现在感觉棒极了，因为他们面临真正贫困的危险已经过去了。

" [oʊ] ! [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , [bɔɪz] , " [hiː; hi][toʊld][ðem; ðəm] .
" **Oh** **!** **that's** **all** **right** **,** **boys** **,** **"** **he** **told** **them** **.**
" 哦 ! 那就是 全部 正确的 , 男孩们 , " 他 讲述 他们 .

“哦！没关系，孩子们，”他告诉他们。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ə'goʊ][maɪ][foʊks][wɜːr; wər] ['wɜːrid] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] ['iːtɪŋ] [soʊ]
" **It** **was** **only** **a** **little** **while** **ago** **my** **folks** **were** **worried** **about** **me** **eating** **so**
" 它 曾是 仅有的 一个 小的 尽管 前 我的 各位 是 担心 关于 我 吃 所以
['lɪt(ə)l] ,
little **,**
小的 ,

“就在不久前，我的父母还担心我吃得太少呢。”

[ænd; ənd][aɪ] [ges] [ðeɪl] [sɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] [wei] [naʊ] .

and	I	guess	they'll	sing	the	other	way	now	.
和	我	猜测	他们会	唱歌	这	其他	方式	现在	.

我想他们现在会改口了。

- [tɔːk] [ə'baʊt] ['goʊɪŋ]['ɪntuː] ['bæŋkrʌptsi] [wen] [hiː; hi] ['wɑːtʃɪz] [ˌem 'iː] [-]

Dad'll	talk	about	going	into	bankruptcy	when	he	watches	me	[	106	]
-	讲话	关于	去	进入	破产	什么时候	他	手表	我	[	-	]

爸爸看着我的时候会谈论破产[106]

[pʊt] [ə'weɪ] [ðə; ði] [fuːd] .

put	away	the	food	.
放	离开	这	食物	.

把食物收起来。

[siːmz] [laɪk] [aɪ] ['nevər] [kʊd; kəd] [get] [ɪ'nʌf] [ə'gen] .

Seems	like	I	never	could	get	enough	again	.
似乎	喜欢	我	绝不	可以	得到	足够的	再次	.

我好像永远都无法满足。

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [iːt] [sɪks] [taɪmz] [ə; eɪ] [deɪ] , [ænd; ənd] [ðen] [kəm'pleɪn] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [miːlz] [ɑːr; ər][soʊ][fɑːr] [ə'pɑːrt] . "

I	want	to	eat	six	times	a	day	,	and	then	complain	because	meals	are	so	far	apart	.	"
我	想	到	吃	六	时代	一个	天	,	和	然后	抱怨	因为	餐	是	所以	远的	除	.	"

我想一天吃六顿，然后又抱怨两餐间隔太长。

" ['lɪs(ə)n] !

"	Listen	!
"	听	!

“听！

" [ɪk'skleɪmd] [lil] ['ɑːrθə] .

"	exclaimed	Lil	Artha	.
"	惊呼	莉莉	阿尔塔	.

“小阿尔萨惊呼道。”

" [wʌt] [dɪd][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [hɜːrd] ? " [æskt] ['elmər] ,

"	What	did	you	think	you	heard	?	"	asked	Elmer	,
"	什么	做过	你	思考	你	听到	?	"	问	埃尔默	,

“你刚才好像听到了什么？”埃尔默问道。

['æftər][ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [streɪnd] [ðer; ðər] [ɪrz] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [rɪ'zʌlt] .

after	all	of	them	had	strained	their	ears	without	any	result	.
后	全部	的	他们	有	紧张	他们的	耳朵	没有	任何	结果	.

他们都竖起耳朵仔细听了一遍，但仍然没有任何结果。

" [ges] [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə'weɪ] [ɔːf] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] [huːt] [aʊl] ['æftər] [ɔːl] ;

"	Guess	I	must	have	been	away	off	,	and	it	was	only	a	hoot	owl	after	all	;
"	猜测	我	必须	有	到过	离开	离开	,	和	它	曾是	仅有的	一个	叱	猫头鹰	后	全部	;

“看来我当时一定走散了，那其实只是猫头鹰的叫声而已；

[bʌt; bət][aɪ] [θɔːt] [aɪ] [hɜːrd] [sʌm; səm][wʌn] [kɔːf] !

but	I	thought	I	heard	some	one	cough	!
但	我	想法	我	听到	一些	一	咳嗽	!

但我好像听到有人咳嗽了！

" [ðə; ði] [tɔːl] [skaʊt] [dɪˈklerd] .
" the tall scout declared .
" 这 高的 侦察 声明 .

“那个高个侦察兵说道。”

" [aɪ] ['wʊdnt] [biː; bi] [sərˈpraɪzd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] [ðæt] [weɪ] ,
" I wouldn't be surprised if it turned out that way ,
" 我 不会 是 惊讶 如果 它 转向 出去 那 方式 ,

“如果结果真是那样，我不会感到惊讶。”

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [its] ['getɪŋ] [ɑːn] [tɔːrd] [taɪm] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ʌp] ,
because it's getting on toward time for him to show up ,
因为 它是 获得 在 朝向 时间 为了 他 到 展示 向上 ,

因为他该到的时间快到了。

[ɪf] [hiː; hi] [miːnz] [tuː; tə] [kʌm] [əˈlɔːŋ] [tuː; tə] - [deɪ] , " [sed] ['elmər] .
if he means to come along to - day , " said Elmer .
如果 他 方法 到 来 沿着 到 - 天 , " 说 埃尔默 .

“如果他今天打算来的话，”埃尔默说。

" [ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [juː; jʊ] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] , " ['ædɪd] ['toʊbi] ,
" And now that you mention it , " added Toby ,
" 和 现在 那 你 提到 它 , " 额外 托比 ,

“既然你提到了，”托比补充道。

" [aɪ] [rɪˈmembər] ['ʌŋk(ə)l] ['keɪləb] [dʌz] [hæv; həv] [ə; eɪ] [sɔːrt] [ʌv; əv] [kɔːf] .
" I remember Uncle Caleb does have a sort of cough .
" 我 记住 叔叔 卡莱布 做 有 一个 种类 的 咳嗽 .

“我记得卡莱布叔叔有点咳嗽。”

[ðæt] [wʌz; wəz] [wʌn] ['riːz(ə)n] [hiː; hi] [tʊk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wʊdz] ,
That was one reason he took to the woods ,
那 曾是 一 原因 他 采取 到 这 树林 ,

那是他隐居山林的原因之一。

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [ˌeɪ diː 'diː] [ten] ['jɪrz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [laɪf] , ['lɪvɪŋ] [ɪn] [ðə; ði]
for he said it was going to add ten years to his life , living in the
为了 他 说 它 曾是 去 到 添加 十 年 到 他的 生活 , 活的 在 这
['oʊpən] ,
open ,
打开 ,

他说，露宿街头能让他多活十年。

['wɪntər] [ænd; ənd] ['sʌmər] , [ænd; ənd] ['iːtɪŋ] [ðə; ði] ['pleɪnɪst] [kaɪnd] [ʌv; əv] [fuːd] .
winter and summer , and eating the plainest kind of food .
冬天 和 夏天 , 和 吃 这 最朴素的 种类 的 食物 .

冬天和夏天，吃的都是最简单的食物。

" ['æftər] [ðæt] [ðeɪ] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [mɔːr] ['kloʊsli] [ðæn; ðən] ['evər] ,
" After that they began to watch more closely than ever ,
" 后 那 他们 开始 到 手表 更多的 密切 比 曾经 ,

“在那之后，他们开始比以往任何时候都更加密切地关注着。”

[ænd; ənd] ['ɔːlsoʊ] ['lisnd] ['kerfəli] [tuː; tə] [kætʃ] [ə; eɪ] [ˌrepəˈtɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [saʊnd] [ðæt] [lil] ['ɑːrθə]
and also listened carefully to catch a repetition of the sound that Lil Artha
和 还 听着 小心 到 抓住 一个 重复 的 这 声音 那 莉莉 阿尔塔
[biˈliːvd] [hiː; hi] [hæd; həd] [hɜːrd] .
believed he had heard .
相信 他 有 听到 .

他还仔细聆听，试图捕捉到 Lil Artha 认为自己听到的声音的重复。

[ðə; ði] [greɪt] [wʊdz] [ɪn][ðer; ðər] [waɪt] [snoʊ] ['mænt(ə)l] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['deθli] ['kwaɪət] .

The	great	woods	in	their	white	snow	mantle	seemed	to	be	deathly	quiet	.
这	伟大的	树林	在	他们的	白色的	雪	地幔	似乎	到	是	致命的	安静的	.

皑皑白雪覆盖下的茂密森林，一片死寂。

[ðə; ði] [er] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [fɑːr] [les] ['bɪtər] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [sʌn] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['θɔːɪŋ] ['slaɪtli]

The	air	had	become	far	less	bitter	,	and	in	the	sun	it	was	thawing	slightly
这	空气	有	变得	远的	较少的	苦的	,	和	在	这	太阳	它	曾是	解冻	轻微地

.

:

.

空气不再那么苦涩了，在阳光下略微融化了一些。

[ə'keɪʒ(ə)nəli] [sʌm; səm] [bræntʃ] [wʊd] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [dɪs'lɑːdʒ] [ɪts]['bɜːrd(ə)n][ʌv; əv] [snoʊ] ,

Occasionally	some	branch	would	manage	to	dislodge	its	burden	of	snow	,
偶尔	一些	分支	会	管理	到	松动	它是	负担	的	雪	,

偶尔会有树枝设法抖落上面积聚的积雪，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][æpt][tuː; tə] ['rʌs(ə)l] [θruː] ['ʌðər] ['bræntʃɪz] [ɑːn][ɪts] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

which	was	apt	to	rustle	through	other	branches	on	its	way	to	the	ground	.
哪个	曾是	易于	到	沙沙	通过	其他	分支	在	它是	方式	到	这	地面	.

它落到地上时，很可能会沙沙地拨开其他树枝。

[ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [ðoʊz] [krəuz][wɜːr; wər] [kɔːɪŋ] [ə'gen] , [æz; əz] [ðoʊ] [dɪs'pjuːtɪŋ] [sʌm; səm] [

Away	in	the	distance	those	crows	were	cawing	again	,	as	though	disputing	some	[
离开	在	这	距离	那些	乌鸦	是	嘎嘎叫	再次	,	作为	尽管	争议	一些	[

-]

107	]

-]

远处，那些乌鸦又开始叫了起来，好像在争论什么[107]

['lʌki] [faɪnd] ,

lucky	find	,
幸运的	寻找	,

幸运的发现，

[ɔːr] ['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv][wɔːr] [kən'sɜːrnɪŋ] [sʌm; səm] ['kɑːntəmˌpleɪtɪd] ['muːvmənt] [ɪn] [sɜːrtʃ]

or	holding	a	council	of	war	concerning	some	contemplated	movement	in	search
或者	保持	一个	理事会	的	战争	有关	一些	思考	移动	在	搜索

[ʌv; əv] [nuː] ['fiːdɪŋ] [graʊndz] .

of	new	feeding	grounds	.
的	新的	喂养	理由	.

或者召开军事会议，商讨寻找新觅食地的计划。

[bɪ'jɑːnd] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] [breɪks] [ðə; ði] ['saɪləns] [rɪ'meɪnd] [prə'faʊnd] .

Beyond	these	little	breaks	the	silence	remained	profound	.
超过	这些	小的	休息	这	沉默	剩余	深刻的	.

除了这些短暂的间隙，寂静依旧深沉。

[ɔːl] [æt; ət] [wʌns] ['elmər] [geɪv] [ə; eɪ] [loʊ] " [hɪst] !

All	at	once	Elmer	gave	a	low	"	hist	!
全部	在	一次	埃尔默	给予	一个	低的	"	历史	!

突然，埃尔默低声说道：“嘘！

" [ðə; ði] ['ʌðər] [hæd; həd] [kɔːt] [ðə; ði] [seɪm] [saʊnd] ,

"	The	others	had	caught	the	same	sound	,
"	这	其他的	有	捕捉	这	相同的	声音	,

其他人也听到了同样的声音。

[ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [rɪˈpiːtɪd] [əˈgen] [ænd; ənd] [əˈgen] [ðeɪ] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [bɪˈliːv] [ðæt]

and	as	it	was	repeated	again	and	again	they	began	to	believe	that
和	作为	它	曾是	重复	再次	和	再次	他们	开始	到	相信	那

[sʌm; səm][wʌn][mʌst; məst][biː; bi] [əˈproʊtʃɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈveri] [ˈkwɔːrtər][ɪn] [wɪtʃ] [ˈelmər][hæd; həd]

some	one	must	be	approaching	from	the	very	quarter	in	which	Elmer	had
一些	一	必须	是	接近	从	这	非常	四分之一	在	哪个	埃尔默	有

[sed] [ˈʌŋk(ə)l][ˈkeɪləb][wʌz; wəz][æpt][tuː; tə] [kʌm] .

said	Uncle	Caleb	was	apt	to	come	.
说	叔叔	卡莱布	曾是	易于	到	来	.

随着这句话一遍又一遍地重复，他们开始相信一定有人正从埃尔默所说的卡莱布叔叔可能会来的那个方向走来。

" [wɒts] [ðæt] [kwɪr] [ˈskreɪpɪŋ] , [ˈʃʌflɪŋ] [nɔɪz] [miːn] , [ˈelmər] ? " [ˈwɪspəd] [lil] [ˈɑːrθə] .

"	What's	that	queer	scraping	,	shuffling	noise	mean	,	Elmer	?	"	whispered	Lil	Artha	.
"	是什么	那	酷儿	刮擦	,	洗牌	噪音	意思是	,	埃尔默	?	"	低声说道	莉莉	阿尔塔	.

“埃尔默，那奇怪的刮擦声、沙沙声是什么意思？”莉尔·阿萨低声问道。

" [aɪ][bet][juː; jʊ][aɪ] [noʊ] , " [spoʊk] [ʌp] [ˈtoʊbi] , [ˈɔːlsoʊ][ɪn][ə; eɪ] [ˈkɔːʃəs] [toʊn] ; " [snoʊ] - [ʃuːz] ,

"	I	bet	you	I	know	,	"	spoke	up	Toby	,	also	in	a	cautious	tone	;	"	snow	-	shoes	,
"	我	赌注	你	我	知道	,	"	辐	向上	托比	,	还	在	一个	谨慎	语气	;	"	雪	-	鞋	,

“我敢肯定我知道，”托比也谨慎地开口说道，“雪鞋，

[ænd; ənd][maɪ][ˈʌŋk(ə)l][ɪz] [ˈwerɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] .

and	my	uncle	is	wearing	the	same	.
和	我的	叔叔	是	穿着	这	相同的	.

我叔叔也穿着同样的衣服。

[ˈhaʊz] [ðæt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ges] , [ˈelmər] ? "

How's	that	for	a	guess	,	Elmer	?	"
怎么样	那	为了	一个	猜测	,	埃尔默	?	"

埃尔默，你猜得怎么样?

" [jʊə(r)] [raɪt] [ðæt] [taɪm] , [ˈtoʊbi] ; [ænd; ənd][ðer; ðər][hiː; hi] [kʌmz] ! " [wʌz; wəz][ðə; ði] [skaʊt] [ˈmæstɚz]

"	You're	right	that	time	,	Toby	;	and	there	he	comes	!	"	was	the	scout	master's
"	你是	正确的	那	时间	,	托比	;	和	那里	他	来	!	"	曾是	这	侦察	硕士学位

[rɪˈplaɪ] .

reply	.
回复	.

“托比，你说的没错，他来了！”童子军领队回答道。

[ˈlʊkɪŋ] [əˈgen] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ɔːl] [siː] [ðə; ði] [ˈfɪgjər] [ʌv; əv][æn; ən] [ˈeldərli] [mæn] , [drest] [ɪn] [ˈkɑːki] -

Looking	again	they	could	all	see	the	figure	of	an	elderly	man	,	dressed	in	khaki	-
寻找	再次	他们	可以	全部	看	这	数字	的	一个	老年	男人	,	穿着	在	卡其色	-

['kʌlərd] ['hʌntɪŋ] ['gɑːrmənts] ,

colored	hunting	garments	,
有色	打猎	服装	,

他们再次看去，都能看到一个身穿卡其色猎装的老人的身影。

[bʌt; bət] ['wɔːrmli] [klæd] .

but	warmly	clad	.
但	热情地	覆膜	.

但穿着保暖。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [əd'vænsɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [hiːpt] - [ʌp] [snoʊ] ,

He	was	advancing	over	the	surface	of	the	heaped	-	up	snow	,
他	曾是	前进	超过	这	表面	的	这	堆积如山	-	向上	雪	,

他正沿着堆积的积雪表面前进。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [friː] ['muːvmənts] [ʌv; əv][wʌn][tuː; tə] [huːm] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv] [snoʊ] - [ʃuːz]

and	with	the	free	movements	of	one	to	whom	the	use	of	snow	-	shoes
和	和	这	自由的	移动	的	一	到	谁	这	使用	的	雪	-	鞋

[wʌz; wəz][æn; ən][oʊld]['stɔːri] .

was	an	old	story	.
曾是	一个	老的	故事	.

行动自如，仿佛穿雪鞋早已是老生常谈。

[tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [wei] [hiː; hi] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] [fiːt] , [stɪl] ['drægɪŋ] [ðə; ði] [lɔːŋ] [ʃuː] [meɪd] [ʌv; əv] [bent]

To	see	the	way	he	lifted	his	feet	,	still	dragging	the	long	shoe	made	of	bent
到	看	这	方式	他	抬起	他的	脚	,	仍然	拖拽	这	长的	鞋	制成	的	弯曲

['hɪkəri] ,

hickory	,
山胡桃木	,

看着他抬起脚的样子，脚下仍然拖着那只弯曲的山核桃木长鞋，

[ænd; ənd] [staʊt] [gʌt] [ðæt] [krɔːst] [ænd; ənd][ˌɑːr 'iː] - [krɔːst] [daɪ'ægənəli] [frʌm; frəm][saɪd][tuː; tə][saɪd] ,

and	stout	gut	that	crossed	and	re	-	crossed	diagonally	from	side	to	side	,
和	肥硕	肠道	那	交叉	和	关于	-	交叉	对角线	从	边	到	边	,

还有一条粗壮的肠线，它斜着从一侧交叉到另一侧，反复交叉。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] ['ʌŋk(ə)l]['keɪləb][hæd; həd] [spent] ['meni] [deɪz] [ænd; ənd] [wiːks] [ɪn][ðə; ði]

it	was	evident	that	Uncle	Caleb	had	spent	many	days	and	weeks	in	the
它	曾是	明显	那	叔叔	卡莱布	有	花费	许多	天	和	周	在	这

[wʊdz] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][get] ['eniwer] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][juːz]

woods	when	it	was	impossible	for	him	to	get	anywhere	without	the	use
树林	什么时候	它	曾是	不可能的	为了	他	到	得到	任何地方	没有	这	使用

[ʌv; əv] [snoʊ] - [ʃuːz] .

of	snow	-	shoes	.
的	雪	-	鞋	.

很明显，卡莱布叔叔在树林里待了许多天甚至几个星期，没有雪鞋他寸步难行。

['toʊbi] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm] ['iːgərli] .

Toby	watched	him	eagerly	.
托比	观看	他	急切地	.

托比热切地看着他。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['evɪdəntli] [-]

He	was	evidently	[	108	]
他	曾是	显然	[	-	]

他显然是[108]

['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [left] [ðɪs] ['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪldərnəs] [hiː; hi] [tuː] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l]

thinking	that	before	he	left	this	section	of	the	wilderness	he	too	would	be	able
思维	那	前	他	左边	这	部分	的	这	荒野	他	也	会	是	有能力的

[tuː; tə] [wɔːk] ['deftli] ,

to	walk	deftly	,
到	走	巧妙地	,

他心想，在离开这片荒野之前，他也能像其他人一样灵活地行走了。

['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ʃoʊn] [ðə; ði]['siːkrət][ʌv; əv][[mə'nipjuleitɪŋ]][ðə; ði] ['klʌmzi] [kən'traivənsiz]

after	he	had	been	shown	the	secret	of	manipulating	the	clumsy	contrivances
后	他	有	到过	所示	这	秘密	的	操纵	这	笨拙	诡计

[ðæt] [sɜːrvd] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [pə'destriən] [frʌm; frəm] ['sɪŋkɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [drɪft] .

that	served	to	keep	the	pedestrian	from	sinking	into	the	drift	.
那	服务	到	保持	这	行人	从	下沉	进入	这	漂移	.

在有人向他展示了操纵那些笨拙的装置以防止行人陷入雪堆的秘密之后。

[æz; əz][ðə; ðɪ] ['hʌntər] [ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəlɪst] [druː] ['kloʊzər][tuː; tə][ðə; ðɪ][spɑːt] [wer] [hiː; hi][hæd; həd]

As	the	hunter	and	naturalist	drew	closer	to	the	spot	where	he	had
作为	这	猎人	和	博物学家	画	更近	到	这	点	在哪里	他	有

[pleɪst] [hɪz; ɪz][fɑːks][træp] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr]

placed	his	fox	trap	they	could	see	that	he	was	getting	more	and	more
放置	他的	狐狸	陷阱	他们	可以	看	那	他	曾是	获得	更多的	和	更多的

['ædʒɪteɪtɪd] .

agitated	.
激动	.

当猎人和博物学家走近他放置狐狸陷阱的地方时，他们发现他越来越焦躁不安。

['evɪdəntli] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [ɔːl'redi] [dɪ'skʌvərd] ['sɜːrt(ə)n] [sə'spɪʃəs] [saɪnz] [ə'raʊnd] [ðæt] [geɪv]

Evidently	he	must	have	already	discovered	certain	suspicious	signs	around	that	gave
显然	他	必须	有	已经	发现	肯定	可疑的	标志	大约	那	给予

['wɔːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ɪ'fekt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ə; eɪ] [ʃɑːk] [ʌv; əv][æn; ən]

warning	to	the	effect	that	he	was	about	to	receive	a	shock	of	an
警告	到	这	影响	那	他	曾是	关于	到	收到	一个	震惊	的	一个

[ʌn'plez(ə)nt] ['neɪtʃər] .

unpleasant	nature	.
令人不快的	自然	.

显然，他一定已经发现了一些可疑的迹象，这些迹象预示着他即将遭受某种不愉快的打击。

['ʌŋk(ə)l]['keɪləb][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] ['rʌnɪŋ] [naʊ] .

Uncle	Caleb	was	almost	running	now	.
叔叔	卡莱布	曾是	几乎	跑步	现在	.

卡莱布叔叔现在几乎是跑起来了。

[hæd; həd][ðer; ðər] [bɪn] [ə; eɪ] [gleɪz] [ɑːn][ðə; ðɪ] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [snoʊ] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] ['ferli]

Had	there	been	a	glaze	on	the	surface	of	the	snow	he	would	have	fairly
有	那里	到过	一个	釉	在	这	表面	的	这	雪	他	会	有	相当

[floʊn] [tuː; tə][ðə; ðɪ][spɑːt] ;

flown	to	the	spot	;
飞行	到	这	点	;

如果雪面有一层薄薄的冰层，他肯定会飞过去；

[bʌt; bət][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hiː; hi] ['flaʊndəd] [mɔːr] [ɔːr] [les] [ɪn] [əd'vænsɪŋ] ['hɜːrɪdli] .

but	as	it	was	he	floundered	more	or	less	in	advancing	hurriedly	.
但	作为	它	曾是	他	挣扎	更多的	或者	较少的	在	前进	匆匆	.

但实际上，他在仓促前进的过程中或多或少地陷入了困境。

[naʊ] [ðeɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] [bend] [daʊn] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [hɪz; ɪz][træp] .

Now	they	saw	him	bend	down	to	examine	his	trap	.
现在	他们	锯	他	弯曲	向下	到	检查	他的	陷阱	.

现在他们看到他弯下腰去检查他的陷阱。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

暴风雪中的假期；(Storm-Bound; or,)
第5/8页

[ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪnz] [ɑːn][ðə; ði] ['træmpld] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [snoʊ] [wʊd] [biː; bi]
The presence of the stains on the trampled surface of the snow would be
这 在场 的 这 污渍 在 这 践踏 表面 的 这 雪 会 是
[ɪ'nʌf] [tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['vɪktɪm] [held] [bɪ'twiːn] [ðoʊz] [grɪm] [stiːl]
enough to tell him that there had been a victim held between those grim steel
足够的 到 告诉 他 那 那里 有 到过 一个 受害者 握住 之间 那些 严峻 钢
[dʒɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['nuːˌhaʊs] [træp] .
jaws of the Newhouse trap .
下颚 的 这 纽豪斯 陷阱 .

雪地上被踩踏过的痕迹足以告诉他，纽豪斯捕兽夹那冷酷的钢爪下曾夹着一个受害者。

[wen] [hiː; hi] [faʊnd] ['sevrəl] ['ɔːlmoʊst] [blæk] [her] ['prez(ə)nt][hiː; hi] [wʊd] ['ɔːlsoʊ] [ˌʌndər'stænd] [ðæt]
When he found several almost black hairs present he would also understand that
什么时候 他 成立 一些 几乎 黑色的 头发 展示 他 会 还 理解 那
[hiː; hi][hæd; həd] [kɔːt] [ðə; ði] ['kʌvətɪd] ['sɪlvər] [blæk] [fɑːks] ;
he had caught the coveted silver black fox ;
他 有 捕捉 这 令人垂涎的 银 黑色的 狐狸 ;

当他发现有几根近乎黑色的毛发时，他就会明白自己捕获了梦寐以求的银黑色狐狸；

[ænd; ənd] [waɪl] [ðæt] [maɪt] [ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][hɪz; ɪz][dʒɔɪ] ['ʌndər] ['ɔːrd(ə)neri] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]
and while that might add to his joy under ordinary conditions it was
和 尽管 那 可能 添加 到 他的 喜悦 在下面 普通的 状况 它 曾是
['oʊnli][æpt][tuː; tə] [prə'voʊk] [hɪz; ɪz] [ə'dɪʃən(ə)l] [ræθ] [dʒʌst] [ðen] ;
only apt to provoke his additional wrath just then ;
仅有的 易于 到 惹 他的 额外的 愤怒 只是 然后 ;

虽然这在平常情况下可能会让他更加高兴，但在当时的情况下，却只会激起他更大的愤怒；

[fɔːr; fər] [ðoʊz] ['telteɪl] [fuːt'prints] [ɔːl] [ə'raʊnd] [geɪv] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn]
for those telltale footprints all around gave him to understand he had been
为了 那些 蛛丝马迹 脚印 全部 大约 给予 他 到 理解 他 有 到过
[rɔbd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['treʒər] .
robbed of his treasure .
被抢劫 的 他的 宝藏 .

周围那些明显的脚印让他明白，他的宝藏被偷走了。

[hiː; hi] ['prez(ə)ntli] [gɑːt][ʌp][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [niːz] .
He presently got up from his knees .
他 目前 得到 向上 从 他的 膝盖 .

他随即从跪姿站了起来。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [æz; əz] [ðoʊ] [-]
They could see that he was shaking his head as though [109]
他们 可以 看 那 他 曾是 摇晃 他的 头 作为 尽管 [-]

他们看到他摇头，好像[109]

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][laɪk][ðə; ði] [weɪ] [θɪŋz] [lʊkt] .
he did not like the way things looked .
他 做过 不是 喜欢 这 方式 事物 看起来 .

他不喜欢事情现在的样子。

['meni] ['wɪntɚz] [hæd; həd]['ʌŋk(ə)l]['keɪləb] [spent] [ɪn] [ðɪs] [və'sɪnəti] ,
Many winters had Uncle Caleb spent in this vicinity ,
许多 冬天 有 叔叔 卡莱布 花费 在 这 附近 ,

卡莱布叔叔曾在这附近度过许多个冬天。

[ænd; ənd] ['nevər] [bɪ'fɔːr] [hæd; həd] [hiː; hi] ['evər] [noʊn] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv] ['θiːvəri] ;

and	never	before	had	he	ever	known	of	a	case	of	thievery	;
和	绝不	前	有	他	曾经	已知	的	一个	案件	的	盗窃	;

他以前从未听说过盗窃案；

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fɔːrtʃənət] [hɔːl] [wʌz; wəz] ['dʌbli]

that	it	should	come	when	he	had	made	such	a	fortunate	haul	was	doubly
那	它	应该	来	什么时候	他	有	制成	这样的	一个	幸运	运输	曾是	双倍

[prə'voʊkɪŋ] .

provoking	.
挑衅	.

在他刚刚取得如此幸运的收获之后，这件事却发生了，这更让他感到恼火。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['hɑːrdli] [waɪz] [tuː; tə] ['kæri] [ɑːn] [ðə; ði] [dʒoʊk] ['eni] ['fɜːrðər] , ['elmər] [θɔːt] ;

It	was	hardly	wise	to	carry	on	the	joke	any	further	,	Elmer	thought	;
它	曾是	几乎	明智的	到	携带	在	这	开玩笑	任何	更远	,	埃尔默	想法	;

埃尔默心想，继续开这个玩笑实在是不明智；

[ænd; ənd] [ə'kɔːrdɪŋli] [hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] ['sɪgnəl] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] ['toʊbi] [wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] .

and	accordingly	he	gave	the	signal	for	which	Toby	was	waiting	.
和	因此	他	给予	这	信号	为了	哪个	托比	曾是	等待	.

于是他发出了托比一直在等待的信号。

[ðə; ði] ['lætər] [ɪ'miːdiətli] [dʒʌmpt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] , [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]

The	latter	immediately	jumped	to	his	feet	,	and	shouted	at	the	top	of	his
这	后者	立即地	跳了起来	到	他的	脚	,	和	喊叫	在	这	顶部	的	他的

[vɔɪs] :

voice	:
嗓音	:

后者立刻跳了起来，扯着嗓子喊道：

" [hə'loʊ] ! ['ʌŋk(ə)l] ['keɪləb] !

"	Hello	!	Uncle	Caleb	!
"	你好	!	叔叔	卡莱布	!

“你好！卡莱布叔叔！”

[haʊ] [-] [duː] ?

how	d'ye	do	?
如何	染料	做	?

你好吗?

[juː; jʊ] [siː] , [aɪv] [kept] [maɪ] [wɜːrd] , [ænd; ənd] [drɑːpt] [ɪn] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [juː; jʊ] [æt; ət] [læst] .

You	see	,	I've	kept	my	word	,	and	dropped	in	to	visit	you	at	last	.
你	看	,	我已经	保留	我的	单词	,	和	掉落	在	到	访问	你	在	最后的	.

你看，我信守承诺，终于来看望你了。

[ænd; ənd] [æz; əz] [juː; jʊ] [toʊld] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [brɪŋ] [ə; eɪ] [frend] [ɔːr] [tuː] [ə'lɔːŋ] , [aɪv] [fetʃt] ['aʊər; ɑːr]

And	as	you	told	me	to	bring	a	friend	or	two	along	,	I've	fetched	our
和	作为	你	讲述	我	到	带来	一个	朋友	或者	二	沿着	,	我已经	已获取	我们的

[skaʊt] ['mæstər] ,

scout	master	,
侦察	掌握	,

既然你让我带上一两个朋友，我就把我们的童子军领队带来了。

['elmər] ['tʃɛnəˌwɪθ] , ['ɔːlsoʊ] [tuː] ['ʌðər] ['bʊli] [gʊd] ['fɛloʊz] , [dʒɔːrdʒ] ['rɑːbɪnz] [ænd; ənd] [lil] ['ɑːrθə]

Elmer	Chenowith	,	also	two	other	bully	good	fellows	,	George	Robbins	and	Lil	Artha
埃尔默	chenowith	,	还	二	其他	欺负	好的	伙伴们	,	乔治	罗宾斯	和	莉莉	阿尔塔

['stænsbɛri] !

Stansbury	!
斯坦斯伯里	!

埃尔默·切诺维斯，还有另外两位非常优秀的家伙，乔治·罗宾斯和莉尔·阿莎·斯坦斯伯里！

" [ðə; ði] ['eldərli] ['rekluːs] [stɛərd][æt; ət][ðə; ði] [fɔːr] [bɔɪz] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [faʊnd] [greɪt] ['dɪfɪkəlti]

"	The	elderly	recluse	stared	at	the	four	boys	as	though	he	found	great	difficulty
"	这	老年	隐士	凝视	在	这	四	男孩们	作为	尽管	他	成立	伟大的	困难

[ɪn] [bɪ'liːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

in	believing	his	eyes	.
在	相信	他的	眼睛	.

“这位年迈的隐士盯着这四个男孩，仿佛难以置信自己所看到的一切。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] [bɑːbd] [ʌp] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [snoʊ] - ['kʌvərd] [ɜːrθ]

It	was	as	if	they	had	suddenly	bobbed	up	out	of	the	snow	-	covered	earth
它	曾是	作为	如果	他们	有	突然	波波德	向上	出去	的	这	雪	-	涵盖	地球

[tuː; tə] [sər'praɪz] [hɪm; ɪm] .

to	surprise	him	.
到	惊喜	他	.

仿佛它们突然从积雪覆盖的地面冒出来，给了他一个惊喜。

" [waɪ] , [hə'loʊ] ! [ɪz] [ðæt] [juː; jʊ] , ['nefjuː] ['toʊbi] ?

"	Why	,	hello	!	is	that	you	,	Nephew	Toby	?
"	为什么	,	你好	!	是	那	你	,	侄子	托比	?

“喂！是你吗，托比侄子？”

" [hiː; hi] ['prez(ə)ntli] [kɔːld] [bæk] .

"	he	presently	called	back	.
"	他	目前	称为	后退	.

他随后回了电话。

" [kʌm] [ə'lɔːŋ] [ænd; ənd] [ʃeɪk] [hændz][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

"	Come	along	and	shake	hands	with	me	.
"	来	沿着	和	摇	双手	和	我	.

过来和我握个手。

[jʊə(r)] ['maɪti] ['welkəm] , [maɪ] [bɔɪ] , [let] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] ; [ænd; ənd][jʊr; jər] ['kɒmreɪdz] [tuː] .

You're	mighty	welcome	,	my	boy	,	let	me	tell	you	;	and	your	comrades	too	.
你是	强大的	欢迎	,	我的	男生	,	让	我	告诉	你	;	和	你的	同志们	也	.

孩子，我告诉你，我们非常欢迎你；你的同伴们也一样。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['elmər] [aɪv] [hɜːrd] [soʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ɪn][jʊr; jər] ['nuːzi]

I	shall	be	delighted	to	meet	the	Elmer	I've	heard	so	much	about	in	your	newsy
我	将	是	高兴极了	到	见面	这	埃尔默	我已经	听到	所以	很多	关于	在	你的	新闻

['letərz] ;

letters	;
信件	;

我很高兴能见到我从你的来信中经常听到的埃尔默；

['ɔːlsoʊ][jʊr; jər] ['ʌðər] [tʃʌmz] . "

also	your	other	chums	.	"
还	你的	其他	朋友们	.	"

还有你的其他朋友。

" [bʌt; bət] , ['ʌŋk(ə)l] , [wiːv] [gɑːt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sər'praɪz] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [siː] ?

"	But	,	uncle	,	we've	got	a	little	surprise	for	you	,	see	?
"	但	,	叔叔	,	我们已经	得到	一个	小的	惊喜	为了	你	,	看	?

“但是，叔叔，我们给你准备了一个小惊喜，看到了吗？”

" [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ['toʊbi] ['sʌd(ə)nli] [held] [ʌp] [ðə; ði] ['sɪlvər] [fɑːks] ,

"	and	as	he	spoke	Toby	suddenly	held	up	the	silver	fox	,
"	和	作为	他	辐	托比	突然	握住	向上	这	银	狐狸	,

“话音未落，托比突然举起了那只银狐。”

[wɪtʃ] [ækt] [kɔːzd] [ðə; ði] ['ʌðər] [tuː; tə] [smaɪl] ['brɔːdlɪ] ; " [wiː; wi][wɜːr; wər] [də'rektɪd] [rɔːŋ] [baɪ][ə; eɪ]

which	act	caused	the	other	to	smile	broadly	;	"	we	were	directed	wrong	by	a
哪个	行为	导致	这	其他	到	微笑	总体而言	;	"	我们	是	指导	错误的	经过	一个

[bɔɪ] ,

boy	,
男生	,

哪个举动让对方露出了灿烂的笑容？“我们被一个男孩误导了，

[huː] [mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [graʊtʃ] [ə'genst] [ɔːl] [skaʊts] ; [ænd; ənd] [-]

who	must	have	had	a	grouch	against	all	scouts	;	and	[	110	]
WHO	必须	有	有	一个	牢骚	反对	全部	侦察兵	;	和	[	-	]

他肯定对所有侦察兵都怀有怨恨；[110]

[soʊ][wiː; wi][gɑːt][lɔːst] ; [ænd; ənd] [ðen] [ðæt] [stɔːrm] [kɔːt] [ˌjuː 'es] ;

so	we	got	lost	;	and	then	that	storm	caught	us	;
所以	我们	得到	丢失的	;	和	然后	那	风暴	捕捉	我们	;

于是我们迷路了；然后那场暴风雨就把我们卷走了；

[bʌt; bət][wiː; wi][wɜːr; wər] ['hʌntɪŋ] [ə'raʊnd] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [saɪn] [ʌv; əv][jʊr; jər]['kæbɪn] [wen] [wiː; wi] [keɪm]

but	we	were	hunting	around	for	some	sign	of	your	cabin	when	we	came
但	我们	是	打猎	大约	为了	一些	符号	的	你的	舱	什么时候	我们	来了

[ɑːn] [ðɪs] [fɑːks] [kɔːt] [ɪn][ə; eɪ][træp] ,

on	this	fox	caught	in	a	trap	,
在	这	狐狸	捕捉	在	一个	陷阱	,

但我们当时正在四处寻找你的小屋的踪迹，结果发现了这只被困在陷阱里的狐狸。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][leg] ['nɪrlɪ] [kʌt] [ɔːf] .

and	with	his	leg	nearly	cut	off	.
和	和	他的	腿	几乎	切	离开	.

他的腿几乎被砍断了。

['elmər] [sed] ['hiːd] [suːn] [biː; bi] [gɔːn] , ['liːvɪŋ] ['oʊnlɪ][ə; eɪ] [pɔː] [bɪ'haɪnd] ;

Elmer	said	he'd	soon	be	gone	,	leaving	only	a	paw	behind	;
埃尔默	说	他会	很快	是	已消失	,	离开	仅有的	一个	爪子	在后面	;

埃尔默说他很快就要走了，只会留下一只爪子；

[soʊ][hiː; hi] [nɑːkt] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] [hed] , [ænd; ənd] [ðen] [sed] [wiːd] ['betər] [weɪt] [hɪr] [tɪl] [juː; jʊ]

so	he	knocked	him	on	the	head	,	and	then	said	we'd	better	wait	here	till	you
所以	他	敲门	他	在	这	头	,	和	然后	说	我们会	更好的	等待	这里	直到	你

[keɪm] .

came	.
来了	.

于是他敲了敲他的头，然后说我们最好在这里等你来。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['riːəl] ['sɪlvər] [blæk] [fɑːks] , ['ʌŋk(ə)l] ? "

Is	it	a	real	silver	black	fox	,	Uncle	?	"
是	它	一个	真实的	银	黑色的	狐狸	,	叔叔	?	"

叔叔，这是一只真正的银黑色狐狸吗？

" [ænd; ənd][ɑːr; ər][ðə; ði][skɪnz] [wɜːrθ] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ˌfɪf'tiːn] ['hʌndrəd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] , [sɜːr] ? "

"	And	are	the	skins	worth	as	much	as	fifteen	hundred	dollars	,	sir	?	"
"	和	是	这	皮肤	值得	作为	很多	作为	十五	百	美元	,	先生	?	"

[æskt] [dʒɔːrdʒ] ,

asked	George	,
问	乔治	,

“先生，这些兽皮值一千五百美元吗？”乔治问道。

[æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd]['nevər] [rest] [ə'gen] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæd; həd] ['setld] [ðæt] ['bɑːðərsəm]
as though he could never rest again until he had settled that bothersome
作为 尽管 他 可以 绝不 休息 再次 直到 他 有 定居 那 烦人的
['mætər] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] .
matter in his mind .
事情 在 他的 头脑 .

仿佛他只有解决了心中这个烦心事，才能再次安心。

" [jes] [tuː; tə][bəuθ] ['kwestʃənz] , [bɔɪz] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ðɪ] ['saɪəntɪst] ;
" Yes to both questions , boys , " replied the scientist ;
" 是的 到 两个都 问题 , 男孩们 , " 回复 这 科学家 ;

“两个问题的答案都是肯定的，孩子们，”科学家回答道；

" [ðɪs] [skɪn] [meɪ] [biː; bi] [wɜːrθ] ['eniwer] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][tuː; tə] ['twenti] - [faɪv]
" this skin may be worth anywhere from a thousand dollars to twenty - five
" 这 皮肤 可能 是 值得 任何地方 从 一个 千 美元 到 二十 - 五
['hʌndrəd] ,
hundred ,
百 ,

“这张皮可能价值一千美元到两千五百美元不等。”

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['greɪdɪd] ;
according to how it is graded ;
根据 到 如何 它 是 已评分 ;

根据其评级方式；

[ænd; ənd][aɪm] [dɪ'laɪtɪd] [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd][ðə; ðɪ] [gʊd] [sens] [tuː; tə] [seɪv] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ˌem 'iː] . " [
and I'm delighted that you had the good sense to save it for me . " [
和 我是 高兴极了 那 你 有 这 好的 感觉 到 节省 它 为了 我 . " [
-]
111]
-]

我很高兴你明智地把它留给了我。[111]

['tʃæptər] [eks]
CHAPTER X
章 X

第十章

[pə'zeʃn] [naɪn] [pɔɪnts] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [lɔː]
POSSESSION NINE POINTS OF THE LAW
拥有 九 积分 的 这 法律

占有九条法律要点

" [aɪ][hoʊp] [jʊə(r)] ['sætɪsfaɪd] [naʊ] , [dʒɔːrdʒ] , [ə'baʊt] [ðæt] [pelt] ?
" I hope you're satisfied now , George , about that pelt ?
" 我 希望 你是 使满意 现在 , 乔治 , 关于 那 毛皮 ?

“乔治，我希望你现在对那张皮毛感到满意了吧？”

" [lil] ['ɑːrθə] ['wɪspəd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['daʊtɪŋ] [skaʊt] , [æz; əz] [ðeɪ] [stept] [bæk] , ['æftər] ['ʃeɪkɪŋ]
" Lil Artha whispered to the doubting scout , as they stepped back , after shaking
" 莉莉 阿尔塔 低声说道 到 这 怀疑 侦察 , 作为 他们 步 后退 , 后 摇晃
[hændz][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['saɪəntɪst] ,
hands with the scientist ,
双手 和 这 科学家 ,

“小阿尔萨和那位心存疑虑的球探在与科学家握手后退了几步，小阿尔萨低声对他说：”

[huː] [wʌz; wəz] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [praɪz] [wɪð; wɪθ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [dɪ'laɪt] ;
who was examining his prize with considerable delight ;
WHO 曾是 检查 他的 奖 和 大量 喜 ;

他满怀喜悦地仔细端详着自己的奖品；

[nɑːt] [ðæt] ['ʌŋk(ə)l]['keɪləb] ['niːdɪd] [ðə; ði] ['mʌni] [hiː; hi] [wʊd] ['laɪkli] [rɪ'siːv] [fɔːr; fər][ðə; ði][skɪn] ,

not	that	Uncle	Caleb	needed	the	money	he	would	likely	receive	for	the	skin	,
不是	那	叔叔	卡莱布	需要	这	钱	他	会	可能	收到	为了	这	皮肤	,

倒不是说卡莱布叔叔需要卖人皮能得到的钱，

[ɪf] [hiː; hi] [tʃoʊz] [tuː; tə] [dɪ'spoʊz] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ;

if	he	chose	to	dispose	of	it	;
如果	他	选择	到	处置	的	它	;

如果他选择处置它；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [wɜːrθ] [waɪl] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [seɪ] [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən]

but	it	was	something	worth	while	to	be	able	to	say	he	had	taken
但	它	曾是	某物	值得	尽管	到	是	有能力的	到	说	他	有	已采取

[wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [rer] ['lɪt(ə)l] ,

one	of	those	rare	little	,
一	的	那些	稀有的	小的	,

但能够说他拍到了一张那种罕见的、小小的照片，这本身就是一件值得的事情。

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [sɔːt] ['æftər] ['ænɪmlz] , [ə; eɪ]['sɪlvər][fɑːks] .

and	much	sought	after	animals	,	a	silver	fox	.
和	很多	寻求	后	动物	,	一个	银	狐狸	.

还有备受追捧的动物——银狐。

" [waɪ] - [iː] - [es] , [aɪ] [spoʊz] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][soʊ] , [ɪf] [hiː; hi] [sez] [ðeə(r)] [soʊ]['væljuəb(ə)l] , "

"	Y	-	e	-	s	,	I	s'pose	it	must	be	so	,	if	he	says	they're	so	valuable	,	"
"	是	-	e	-	s	,	我	假设	它	必须	是	所以	,	如果	他	说道	它们是	所以	有价值的	,	"

[dʒɔːrdʒ] [əd'mɪtɪd] ,

George	admitted	,
乔治	承认	,

“是的，如果他说它们这么值钱，我想肯定是这样，”乔治承认道。

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] [wei] [ðæt] [toʊld] [haʊ] [sloʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] [teɪk] [stɑːk] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['feri] [teɪl] ;

but	in	a	way	that	told	how	slow	he	was	to	take	stock	in	such	a	fairy	tale	;
但	在	一个	方式	那	讲述	如何	慢的	他	曾是	到	拿	库存	在	这样的	一个	仙女	故事	;

但从某种程度上来说，这表明他对于这种童话故事的理解有多么迟钝；

[soʊ] [ðæt] ['leɪtər][ɑːn] [lil] ['ɑːrθə] ,

so	that	later	on	Lil	Artha	,
所以	那	之后	在	莉莉	阿尔塔	,

所以后来 Lil Artha，

['faɪndɪŋ] ['ʌŋk(ə)l]['keɪləb][hæd; həd]['sɜːrt(ə)n]['ɑːrtɪk(ə)lz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] ['pʌblɪʃt] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n]

finding	Uncle	Caleb	had	certain	articles	that	had	been	published	in	connection
寻找	叔叔	卡莱布	有	肯定	文章	那	有	到过	已发布	在	联系

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] ['praɪsɪz] [peɪd] [fɔːr; fər] ['sɪlvər] [fɑːks] [skɪnz] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən] ['lʌndən] ['mɑːrkɪt] ,

with	the	wonderful	prices	paid	for	silver	fox	skins	in	the	open	London	market	,
和	这	精彩的	价格	有薪酬的	为了	银	狐狸	皮肤	在	这	打开	伦敦	市场	,

发现卡莱布叔叔有一些文章，这些文章与伦敦公开市场上银狐皮的惊人价格有关。

[tʊk] [peɪnz] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðə; ði] ['daʊtər] [riːd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['faɪnəli] [kən'vɪnst] .

took	pains	to	see	that	the	doubter	read	them	,	and	was	finally	convinced	.
采取	疼痛	到	看	那	这	怀疑者	读	他们	,	和	曾是	最后	确信	.

他费尽心思让怀疑者阅读这些内容，最终说服了那位怀疑者。

" ['nʌθɪŋ] [els] [wʊd] [hæv; həv] [fetʃt] [ˌem 'iː] [aʊt] ['æftər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [greɪt] [snoʊ] [stɔːrm] ,

"	Nothing	else	would	have	fetched	me	out	after	such	a	great	snow	storm	,
"	没有什么	别的	会	有	已获取	我	出去	后	这样的	一个	伟大的	雪	风暴	,

“如果没有其他办法，我不可能在这场大雪之后被救出来。”

" [ðə; ði] ['reklu:s] [toʊld][ðem; ðəm] , ['prez(ə)ntli] ; " ['oʊnli][aɪ][wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] [ə'baʊt] [ðɪs] [træp] .

"	the	recluse	told	them	,	presently	;	"	only	I	was	anxious	about	this	trap	.
"	这	隐士	讲述	他们	,	目前	;	"	仅有的	我	曾是	焦虑的	关于	这	陷阱	.

隐士随即告诉他们：“我只是担心这个陷阱。”

[juː; jʊ] [siː] , [aɪ] [nuː] [ɔːl] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv] [mɪŋk] [ænd; ənd] [fɔksiz] ,

You	see	,	I	knew	all	about	the	ways	of	mink	and	foxes	,
你	看	,	我	知道	全部	关于	这	方式	的	貂	和	狐狸	,

你看，我对水貂和狐狸的习性了如指掌。

[ænd; ənd][ˈɔːlsoʊ] [haʊ] [ðeɪ] [ˈɔːf(ə)n] [nɔː] [ə; eɪ] [fʊt] [ɔːf] [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [get] [friː] .

and	also	how	they	often	gnaw	a	foot	off	in	order	to	get	free	.
和	还	如何	他们	经常	啃	一个	脚	离开	在	命令	到	得到	自由的	.

它们还经常会咬掉自己的脚掌以挣脱束缚。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv][ˈgɪv(ə)n][ˌem ˈiː][ə; eɪ] [-]

It	would	have	given	me	a	[	112	]
它	会	有	给定	我	一个	[	-	]

它会给我一个[112]

[bæd] [ˈfiːlɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] [hɪr] [ænd; ənd][faɪnd] [ðæt] [ˈoʊɪŋ] [tuː; tə][maɪ] [dɪˈleɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l]

bad	feeling	to	come	here	and	find	that	owing	to	my	delay	,	and	the	little
坏的	感觉	到	来	这里	和	寻找	那	欠款	到	我的	延迟	,	和	这	小的

['ænəməlz] ['hʌŋgər] ,

animal's	hunger	,
动物	饥饿	,

来到这里发现因为我的耽搁和小动物的饥饿，感觉很糟糕。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][peɪn] , [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [dʌn] [ðæt] [seɪm] [θɪŋ] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [gɔːn] .

as	well	as	pain	,	it	had	done	that	same	thing	,	and	was	gone	.
作为	出色地	作为	疼痛	,	它	有	完毕	那	相同的	事物	,	和	曾是	已消失	.

除了疼痛之外，它也做了同样的事情，然后就消失了。

[ðə; ði] [ˈfɔːpɔː] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsɪlvər] [fɑːks] [ˈiznt] [wɜːrθ] [mʌtʃ] ,

The	forepaw	of	a	silver	fox	isn't	worth	much	,
这	前蹄	的	一个	银	狐狸	不是	值得	很多	,

银狐的前爪并不值钱。

[ˈoʊnli][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] [ˈtræpər] [seɪ] [θɪŋz] [ˈhiːd][biː; bi] [əˈʃeɪmd] [tuː; tə][hæv; həv] [ˈeni]

only	to	make	the	disappointed	trapper	say	things	he'd	be	ashamed	to	have	any
仅有的	到	制作	这	失望的	捕兽人	说	事物	他会	是	羞愧	到	有	任何

[wʌn] [els] [hɪr] . "

one	else	hear	.	"
一	别的	听到	.	"

只会让失望的猎人说出一些他羞于让别人听到的话。

" [ðen] [wɪə(r)] [ɔːl][glæd][wiː; wi][gɑːt] [hɪr] [ɪn] [gʊd] [taɪm][tuː; tə][nɪp] [ðæt] [ˈlɪt(ə)l] [ɪˈskeɪp] [ɪn][ðə; ði][bʌd] ,

"	Then	we're	all	glad	we	got	here	in	good	time	to	nip	that	little	escape	in	the	bud	,
"	然后	是	全部	高兴的	我们	得到	这里	在	好的	时间	到	掐	那	小的	逃脱	在	这	芽	,

“那么我们都庆幸及时赶到，将这次小小的逃跑扼杀在萌芽状态。”

[ˈʌŋk(ə)l] , " [sed] [ˈtoʊbi] .

Uncle	,	"	said	Toby	.
叔叔	,	"	说	托比	.

“叔叔，”托比说。

" [ænd; ənd][æz; əz][maɪ][ˈkæbɪn][ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [maɪl] [ɔːf] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈgoʊɪŋ] [ˈprɪti] [pʊr] ,

"	And	as	my	cabin	is	more	than	a	mile	off	,	with	the	going	pretty	poor	,
"	和	作为	我的	舱	是	更多的	比	一个	英里	离开	,	和	这	去	漂亮的	贫穷的	,

“而且我的小屋离这里超过一英里，现在经济状况也相当糟糕，

[pərˈhæps] [wiːd] [ˈbetər] [biː; bi] [ˈsetɪŋ] [aʊt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪm] [raɪt] [əˈweɪ] , " [riˈmɑːkt] [ðə; ði]

perhaps	we'd	better	be	setting	out	for	the	same	right	away	,	"	remarked	the
也许	我们会	更好的	是	环境	出去	为了	这	相同的	正确的	离开	,	"	评论	这

['saɪəntɪst] .

scientist	.
科学家	.

“或许我们最好马上就出发去实现这个目标，”这位科学家说道。

" [aɪ][kæn; kən] [gɪv] [ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] [ges] [ðæt] [juːv] [bɪn] ['hævɪŋ] [sʌm; səm] [rʌf] [taɪmz] ,

"	I	can	give	a	pretty	good	guess	that	you've	been	having	some	rough	times	,
"	我	能	给	一个	漂亮的	好的	猜测	那	你已经	到过	拥有	一些	粗糙的	时代	,

“我猜你最近过得挺艰难的。”

[ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi][glæd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['ʃeltər] [tuː; tə] - [naɪt] .

and	will	be	glad	of	a	shelter	to	-	night	.
和	将要	是	高兴的	的	一个	庇护所	到	-	夜晚	.

今晚能有个落脚之处，他们会很感激的。

[æz; əz][fɔːr; fər][maɪ'self] , [aɪl] [biː; bi] ['hæpi] [ɪn'diːd] [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

As	for	myself	,	I'll	be	happy	indeed	to	have	you	with	me	.
作为	为了	我	,	患病的	是	快乐的	的确	到	有	你	和	我	.

至于我自己，能有你陪伴我将非常高兴。

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [get] ['prɪti] ['loʊnli] [æt; ət] [taɪmz] ,

It	does	get	pretty	lonely	at	times	,
它	做	得到	漂亮的	孤独	在	时代	,

有时候确实会感到很孤独。

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [aɪm] ['diːpli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][maɪ] ['hɑːbi] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] ['flæʃlaɪt] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði]

even	though	I'm	deeply	interested	in	my	hobby	of	taking	flashlight	pictures	of	the
甚至	尽管	我是	深	感兴趣的	在	我的	爱好	的	采取	手电筒	图片	的	这

[smɔːl] ['ænɪmlz] [ˌhɪrə'baʊt] .

small	animals	hereabout	.
小的	动物	附近	.

尽管我对用手电筒拍摄附近的小动物这个爱好非常感兴趣。

[aɪv] ['iːv(ə)n] [pɜ'fɛktəd] [æn; ən] [ə'reɪndʒmənt] [soʊ] [ðæt] [lɑːts][ʌv; əv] [taɪmz] [ðeɪ] [snæp] [ɔːf] [ðer; ðər] [oʊn]

I've	even	perfected	an	arrangement	so	that	lots	of	times	they	snap	off	their	own
我已经	甚至	完善	一个	安排	所以	那	很多	的	时代	他们	折断	离开	他们的	自己的

['pɪktʃərz] ;

pictures	;
图片	;

我甚至已经完善了一种安排，让很多时候他们都能自己拍照；

[æz; əz] [juːl] [siː] ['leɪtər][ɑːn] [wen] [wiː; wi][get][tuː; tə][wɜːrk] . "

as	you'll	see	later	on	when	we	get	to	work	.	"
作为	你会	看	之后	在	什么时候	我们	得到	到	工作	.	"

稍后我们开始工作时，你就会明白了。

" [wiːv] ['oʊnli][gɑːt][ə; eɪ][fjuː] [deɪz] [tuː; tə][spend] [ʌp] [hɪr] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , ['ʌŋk(ə)l]['keɪləb] , " ['ventʃərd]

"	We've	only	got	a	few	days	to	spend	up	here	with	you	,	Uncle	Caleb	,	"	ventured
"	我们已经	仅有的	得到	一个	很少	天	到	花费	向上	这里	和	你	,	叔叔	卡莱布	,	"	冒险

['toʊbi] ;

Toby	;
托比	;

“我们只有几天时间可以和您待在这里，卡莱布叔叔，”托比试探着说；

" [ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst] [siː] [ɔːl][ðer; ðər][ɪz][ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] .

"	and	we	must	see	all	there	is	in	a	hurry	.
"	和	我们	必须	看	全部	那里	是	在	一个	匆忙	.

“我们必须抓紧时间把所有东西都看完。”

[wiːv] [dʒʌst] [ə'baʊt] [gɑːt]['taɪərd][ʌv; əv] ['rʌfɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [snoʊ] ,

We've	just	about	got	tired	of	roughing	it	in	the	snow	,
我们已经	只是	关于	得到	疲劳的	的	粗加工	它	在	这	雪	,

我们差不多已经厌倦了在雪地里艰苦跋涉。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [tuː; tə]['kæbɪn][laɪf] [wɪl] [set][ˌjuː 'es][ʌp] [ə'gen] . "

and	a	change	to	cabin	life	will	set	us	up	again	.	"
和	一个	改变	到	舱	生活	将要	放	我们	向上	再次	.	"

而改回小木屋生活就能让我们重新振作起来。

" [ðen] [lets] [stɑːrt] [raɪt] [ə'weɪ] ,
" Then let's start right away ,
" 然后 我们来吧 开始 正确的 离开 ,

“那我们就马上开始吧。”

[ɪf] [juː; jʊ] [bɔɪz] [θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən][hoʊld] [aʊt] [fɔːr; fər] [lʌntʃ] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [fetʃ] [ʌp] [æt; ət][maɪ] [pleɪs] .
if you boys think you can hold out for lunch until we fetch up at my place .
如果 你 男孩们 思考 你 能 抓住 出去 为了 午餐 直到 我们 拿来 向上 在 我的 地方 .

你们这些小子要是觉得能坚持到我们到我家来吃午饭就好了。

[ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] ['dʒɜːrni] ['ʃʊdənt] [teɪk] ['nɪrli] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][dɪd][tuː; tə] [kʌm] [ʌp] [hɪr] ,
The return journey shouldn't take nearly as long as it did to come up here ,
这 返回 旅行 不应该 拿 几乎 作为 长的 作为 它 做过 到 来 向上 这里 ,
[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [-]
because [113]
因为 [-]

返程应该不会像来时那么耗时，因为[113]

[wiː; wi][kæn; kən] [ə'vɔɪd] ['plenti] [ʌv; əv] ['pɪtfɔːlz] [aɪ] [fel] ['ɪntuː] .
we can avoid plenty of pitfalls I fell into .
我们 能 避免 很多 的 陷阱 我 跌倒 进入 .

我们可以避免我曾经掉入的许多陷阱。

[haʊ] [ə'baʊt] [ðæt] [plæn] , ['toʊbi] ? "
How about that plan , Toby ? "
如何 关于 那 计划 , 托比 ? "

托比，你觉得这个计划怎么样?

" [wen'evər] [jʊə(r)] ['redi] , ['ʌŋk(ə)l] , [let] [ˌjuː 'es] [noʊ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [skaʊt] .
" Whenever you're ready , Uncle , let us know , " replied the scout .
" 每当 你是 准备好 , 叔叔 , 让 我们 知道 , " 回复 这 侦察 .

“叔叔，您准备好了就告诉我们，”侦察兵回答道。

" [kæn; kən][aɪ] ['kæri] [ðə; ði][fɑːks][fɔːr; fər][juː; jʊ] ; [ænd; ənd] [haʊ] [ə'baʊt] [ðɪs] [træp] ?
" Can I carry the fox for you ; and how about this trap ?
" 能 我 携带 这 狐狸 为了 你 ; 和 如何 关于 这 陷阱 ?

“我可以帮你把狐狸带走吗？还有这个陷阱怎么样？”

[pər'hæps]['æftər]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][jʊr; jər] [praɪz] [juː; jʊ] [wəʊnt] [wɑːnt][tuː; tə] [liːv] [ˌaɪ 'tiː] [ə'raʊnd] [ə'gen] .
Perhaps after catching your prize you won't want to leave it around again .
也许 后 捕捉 你的 奖 你 惯于 想 到 离开 它 大约 再次 .

或许在捕获猎物之后，你就不想再把它放在那里了。

[ɪf] [ðæts] [soʊ] [let] [ˌem 'iː] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] ? "
If that's so let me take care of it for you ? "
如果 那就是 所以 让 我 拿 关心 的 它 为了 你 ? "

如果真是这样，那就让我来帮你处理吧?

" [wel] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [lʊks] [ʌv; əv] [θɪŋz] ,
" Well , from the looks of things ,
" 出色地 , 从 这 看起来 的 事物 ,

“嗯，从目前的情况来看，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] [iːtʃ] [wʌn][ʌv; əv][juː; jʊ][hæz; həz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [toʊt] [raɪt] [naʊ] ,
it seems to me each one of you has enough to tote right now ,
它 似乎 到 我 每个 一 的 你 有 足够的 到 手提袋 正确的 现在 ,

我觉得你们每个人现在都背着够多的东西了。

" ['tʃʌkld] [ðə; ði] ['eldərli] [mæn] ; " [waɪl] [aɪ][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [ɪk'sept] [maɪ]['raɪf(ə)l] .
" chuckled the elderly man ; " while I have nothing except my rifle .
" 轻笑 这 老年 男人 ; " 尽管 我 有 没有什么 除了 我的 步枪 .

“老人轻笑了一声；而我除了我的步枪之外什么也没有。”

[aɪm][ə; eɪ] ['prɪti] ['hɑːrdi][sɔːrt][ʌv; əv][æn; ən][oʊld] [tʃæp] ,

I'm	a	pretty	hardy	sort	of	an	old	chap	,
我是	一个	漂亮的	耐寒的	种类	的	一个	老的	小伙子	,

我是一个相当强壮的老家伙，

[ænd; ənd]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['kæri] [maɪ] [ʃer] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['bəːdənz] [stɪl] ; [soʊ] [ɪf] [juː; jʊ][dəunt][maɪnd] ,

and	able	to	carry	my	share	of	the	burdens	still	;	so	if	you	don't	mind	,
和	有能力的	到	携带	我的	分享	的	这	负担	仍然	;	所以	如果	你	不	头脑	,

而且我还能承担我应尽的一份责任；所以，如果你不介意的话，

['nefjuː] ['toʊbi] , [aɪl] [lʊk] ['æftər][bəuθ][ðə; ðɪ][træp][ænd; ənd][ðə; ðɪ]['sɪlvər][fɑːks] .

Nephew	Toby	,	I'll	look	after	both	the	trap	and	the	silver	fox	.
侄子	托比	,	患病的	看	后	两个都	这	陷阱	和	这	银	狐狸	.

侄子托比，我会照看好陷阱和银狐。

" [wɪtʃ] [hiː; hi] ['kɑːmli] [prə'siːdid] [tuː; tə][duː] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪ'skʌvərd] ['æftərwərdz] [ðæt] ['ʌŋk(ə)l]

"	Which	he	calmly	proceeded	to	do	;	and	they	discovered	afterwards	that	Uncle
"	哪个	他	平静地	继续	到	做	;	和	他们	发现	然后	那	叔叔

['keɪləb][hæd; həd][æn; ən]['aɪərn] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] ,

Caleb	had	an	iron	constitution	,
卡莱布	有	一个	铁	宪法	,

“他平静地照做了；后来他们发现，迦勒叔叔体格强健，意志坚定。”

['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] ['eni] [groʊn] - [ʌp][ʌv; əv][ðer; ðər] [ə'kweɪntəns] ,

being	able	to	do	as	much	as	any	grown	-	up	of	their	acquaintance	,
存在	有能力的	到	做	作为	很多	作为	任何	生长	-	向上	的	他们的	熟人	,

能够做到和他们认识的任何成年人一样的事情，

['pɑːsəbli] ['bɑːrɪŋ] [ðə; ðɪ] [strɔːŋ] [mæn][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['sɜːrkəs] , [huː] [kʊd; kəd][bend]['aɪərn][baːz] [ə'krɔːs]

possibly	barring	the	strong	man	of	the	circus	,	who	could	bend	iron	bars	across
可能	禁止	这	强的	男人	的	这	马戏团	,	WHO	可以	弯曲	铁	酒吧	穿过

[hɪz; ɪz] [niː] ,

his	knee	,
他的	膝盖	,

或许除了马戏团里的大力士，他能用膝盖掰弯铁条。

[ænd; ənd] [ə'laʊd] [æn; ən]['ænvɪl][tuː; tə][biː; bi] ['paʊndɪd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [tʃest] .

and	allowed	an	anvil	to	be	pounded	on	his	chest	.
和	允许	一个	砧	到	是	猛击	在	他的	胸部	.

他任由铁砧砸在他的胸口。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrd] [ðæt] ['elmər][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [fɑːr][aʊt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [wei] [wen] [hiː; hi] [dɪ'tɜːrmɪnd]

It	appeared	that	Elmer	had	not	been	far	out	of	the	way	when	he	determined
它	出现	那	埃尔默	有	不是	到过	远的	出去	的	这	方式	什么时候	他	决定

[ɑːn][ðə; ðɪ][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [maɪt] [ɪk'spekt][ðə; ðɪ] ['træpər] [tuː; tə] [kʌm] .

on	the	direction	from	which	they	might	expect	the	trapper	to	come	.
在	这	方向	从	哪个	他们	可能	预计	这	捕兽人	到	来	.

看来埃尔默在判断捕兽人可能来的方向时，并没有偏离太远。

[hɪz; ɪz] ['figəriŋ] [ðɪs] [aʊt][ɑːn][ðə; ðɪ]['merɪts][ʌv; əv][ðə; ðɪ][fækt][ðæt][ðer; ðər] [ʃɑːts] [hæd; həd][nɑːt] [gɔːn]

His	figuring	this	out	on	the	merits	of	the	fact	that	their	shots	had	not	gone
他的	计算	这	出去	在	这	优点	的	这	事实	那	他们的	镜头	有	不是	已消失

[ə'genst] [ðə; ðɪ][wɪnd] ,

against	the	wind	,
反对	这	风	,

他得出这个结论的依据是，他们的射击并没有逆风。

[hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [tuː; tə] [ˌrekə'mend] [ˌaɪ 'tiː] ,

had	a	great	deal	to	recommend	it	,
有	一个	伟大的	交易	到	推荐	它	,

有很多值得推荐的地方。

[æz; əz]['ʌŋk(ə)l]['keɪləb] [əd'mɪtɪd] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [haʊ] [skaʊt]['tæktɪks][hæd; həd] [bɪn] [ɪm'plɔɪd] .

as	Uncle	Caleb	admitted	when	he	heard	how	scout	tactics	had	been	employed	.
作为	叔叔	卡莱布	承认	什么时候	他	听到	如何	侦察	策略	有	到过	受雇	.

正如卡莱布叔叔在听到侦察兵战术的运用方式后所承认的那样。

" [aɪv] [bɪn] ['wɑːntɪŋ] [tuː; tə] [hɪr] [ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːt] [mɔːr] [ə'baʊt] [wʌt] [bɔɪ] [skaʊts] [duː] ,

"	I've	been	wanting	to	hear	a	whole	lot	more	about	what	Boy	Scouts	do	,
"	我已经	到过	想要	到	听到	一个	所有的	很多	更多的	关于	什么	男生	童子军	做	,

“我一直很想多了解一下童子军的活动，

" [hiː; hi][toʊld][ðem; ðəm] , [æz; əz] [ðeɪ] [-]

"	he	told	them	,	as	they	[	114	]
"	他	讲述	他们	,	作为	他们	[	-	]

“他告诉他们，因为他们[114]

['trʌdʒd] ['tʃɪrfəli] [ə'lɔːŋ] ; " [ænd; ənd] [waɪl] [wiː; wi][sɪt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ðɪ]['faɪər] ['iːvnɪŋz] , [juː; jʊ]

trudged	cheerfully	along	;	"	and	while	we	sit	before	the	fire	evenings	,	you
艰难跋涉	愉快地	沿着	;	"	和	尽管	我们	坐	前	这	火	晚上	,	你

[mʌst; məst][ɪk'spleɪn] ['evriθɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

must	explain	everything	to	me	.
必须	解释	一切	到	我	.

他兴高采烈地向前走去；“晚上我们坐在火炉前，你必须向我解释一切。”

[frʌm; frəm][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l][aɪ] [noʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [tuː; tə] [deɪt] [aɪm] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðeɪv] [æt; ət]

From	the	little	I	know	about	it	up	to	date	I'm	inclined	to	believe	they've	at
从	这	小的	我	知道	关于	它	向上	到	日期	我是	倾斜	到	相信	他们有	在

[læst] ['gɑːtn] [hoʊld][ʌv; əv][ə; eɪ] ['veri] [bɪg][aɪ'diːə] ,

last	gotten	hold	of	a	very	big	idea	,
最后的	获得	抓住	的	一个	非常	大的	主意	,

就我目前所了解的情况来看，我倾向于相信他们最终已经掌握了一个非常重要的想法。

[ænd; ənd][wʌn] [ðæts] ['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv][fɑːr] [mɔːr] ['læstɪŋ] ['benɪfɪt] [tuː; tə] [ə'merɪkən] [bɔɪz]

and	one	that's	going	to	be	of	far	more	lasting	benefit	to	American	boys
和	一	那就是	去	到	是	的	远的	更多的	持久	益处	到	美国人	男孩们

[ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər] [skiːm] ['evər] [θɔːt] [ʌv; əv][ɪn][ðer; ðər] [kə'nekʃ(ə)n] . "

than	any	other	scheme	ever	thought	of	in	their	connection	.	"
比	任何	其他	方案	曾经	想法	的	在	他们的	联系	.	"

而且，这项计划对美国男孩的益处将比以往任何相关计划都更加持久。”

" [ænd; ənd][soʊ][fɑːr][æz; əz][aɪm] [kən'sɜːrnd] , [sɜːr] , " [rɪ'plaɪd] ['elmər] , ['mɑːdɪstli] ,

"	And	so	far	as	I'm	concerned	,	sir	,	"	replied	Elmer	,	modestly	,
"	和	所以	远的	作为	我是	担心的	,	先生	,	"	回复	埃尔默	,	谦虚地	,

“就我而言，先生，”埃尔默谦虚地回答道。

" [aɪl] [biː; bi]['oʊnli] [tuː] [glæd][tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][ɔːl][ðə; ðɪ] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [aɪ][kæn; kən] [sker] [ʌp] .

"	I'll	be	only	too	glad	to	give	you	all	the	information	I	can	scare	up	.
"	患病的	是	仅有的	也	高兴的	到	给	你	全部	这	信息	我	能	吓	向上	.

“我非常乐意把我能搜集到的所有信息都告诉你。”

['aʊər; ɑːr][foʊks] [bɪ'liːv] [ðə; ðɪ] [seɪm] [weɪ] [juː; jʊ][duː] ,

Our	folks	believe	the	same	way	you	do	,
我们的	各位	相信	这	相同的	方式	你	做	,

我们的人和你们的想法一样。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ðɪ] ['hɪkəri] [rɪdʒ] [truːp] [ʌv; əv] [bɔɪ] [skaʊts] [hæz; həz] [bɪn] ['wɜːrkɪŋ] [fɔːr; fər]

and	as	the	Hickory	Ridge	Troop	of	Boy	Scouts	has	been	working	for
和	作为	这	山核桃	岭	部队	的	男生	童子军	有	到过	在职的	为了

[sʌm; səm] [fjuː] [muːnz] [naʊ] ,

some	few	moons	now	,
一些	很少	月亮	现在	,

而希科里里奇童子军小队已经为此努力了几个月了，

[wiː; wi] [fiːl] [ðæt] [wiːv] [ʃoʊn] [wʌt] [ə; eɪ] [greɪt] [ɪmˈpruːvmənt] [bɪˈlɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˌɔːrgənəˈzeɪʃ(ə)n]

we	feel	that	we've	shown	what	a	great	improvement	belonging	to	the	organization
我们	感觉	那	我们已经	所示	什么	一个	伟大的	改进	属于	到	这	组织

[hæz; həz] [meɪd] [ɪn][ə; eɪ] [gʊd] [ˈmeni] [ˈfɛloʊz] . "

has	made	in	a	good	many	fellows	.	"
有	制成	在	一个	好的	许多	伙伴们	.	"

我们认为，我们已经证明了加入这个组织给很多成员带来了多么大的进步。

" [waɪ] , [hɪəz] [dʒɔːrdʒ] [fɔːr; fər] [ˈɪnstəns] , " [sed] [lil] [ˈɑːrθə] , [məˈlɪʃəsli] ;

"	Why	,	here's	George	for	instance	,	"	said	Lil	Artha	,	maliciously	;
"	为什么	,	这里是	乔治	为了	实例	,	"	说	莉莉	阿尔塔	,	恶意地	;

“比如说，这是乔治，”小阿尔萨恶意地说；

" [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [əˈgoʊ][hɪz; ɪz] [ˈpiːp(ə)l] [wɜːr; wər] [ˈwɜːrid] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi] [ˈdɪdnt] [siːm] [tuː; tə] [iːt]

"	a	short	time	ago	his	people	were	worried	because	he	didn't	seem	to	eat
"	一个	短的	时间	前	他的	人们	是	担心	因为	他	没有	似乎	到	吃

[hæf] [ɪˈnʌf] ;

half	enough	;
一半	足够的	;

“不久前，他的族人很担心，因为他似乎吃得不够多；

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi] [ˈwɒnts] [ðə; ði] [ˈdɪnər] [bel] [tuː; tə][biː; bi][ˈdʒæŋglɪŋ][ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] .

and	now	he	wants	the	dinner	bell	to	be	jangling	all	day	long	.
和	现在	他	想要	这	晚餐	钟	到	是	叮当作响	全部	天	长的	.

现在他希望晚餐铃声整天响个不停。

[ðæts] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃeɪndʒɪz] [its] [meɪd] ; [ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd] [neɪm] [ˈʌðər] , [sɜːr] , [ˈɔːlmoʊst]

That's	one	of	the	changes	it's	made	;	and	I	could	name	others	,	sir	,	almost
那就是	一	的	这	变化	它是	制成	;	和	我	可以	姓名	其他的	,	先生	,	几乎

[æz; əz][rɪˈmɑːrkəb(ə)l] .

as	remarkable	.
作为	卓越	.

这是它做出的改变之一；先生，我还可以列举其他一些同样引人注目的改变。

" ["iːv(ə)n] [dʒɔːrdʒ] [hɪmˈself] [hæd; həd][tuː; tə][dʒɔɪn][ɪn][ðə; ði]["dʒen(ə)rəl] [læf] [ðɪs] [rɪˈmɑːrk] [frʌm; frəm][ðə; ði]

"	Even	George	himself	had	to	join	in	the	general	laugh	this	remark	from	the
"	甚至	乔治	他自己	有	到	加入	在	这	一般的	笑	这	评论	从	这

[lɔːŋ] - [legd] [skaʊt] [brɔːt] [aʊt] .

long	-	legged	scout	brought	out	.
长的	-	腿	侦察	带来	出去	.

“就连乔治本人也忍不住跟着这位长腿侦察兵的这番话一起大笑起来。”

" [aɪ] [ges] [jʊə(r)] ["sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]["dʒoʊkər] , ["ɑːrθər] , " [əbˈzɜːrvd] ["ʌŋk(ə)l]["keɪləb] ,

"	I	guess	you're	something	of	a	joker	,	Arthur	,	"	observed	Uncle	Caleb	,
"	我	猜测	你是	某物	的	一个	小丑	,	亚瑟	,	"	观察到	叔叔	卡莱布	,

“看来你有点爱开玩笑，亚瑟，”卡莱布叔叔说道。

["tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [smaɪl] [æt; ət][ðə; ði] ["ʌðər] .

turning	to	smile	at	the	other	.
转弯	到	微笑	在	这	其他	.

转身对对方微笑。

" [ðæts] [wʌt] [ðeɪ] [ɔːl] [seɪ] [əˈbaʊt] [ˌem ˈiː] , " [kəmˈpleɪnd] [lil] ["ɑːrθə] , " [ðæt] [aɪm][ə; eɪ][dʒoʊk] ,

"	That's	what	they	all	say	about	me	,	"	complained	Lil	Artha	,	"	that	I'm	a	joke	,
"	那就是	什么	他们	全部	说	关于	我	,	"	抱怨	莉莉	阿尔塔	,	"	那	我是	一个	开玩笑	,

“他们都这么说我，”小阿尔萨抱怨道，“说我是个笑话。”

[ə; eɪ] [friːk] ; [æz; əz] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] [help] [ˌaɪ ˈtiː] [ðæt] [maɪ] [legz] [gruː] [æt; ət][ðə; ði] [ɪkˈspens] [-]

a	freak	;	as	if	I	could	help	it	that	my	legs	grew	at	the	expense	[	115	]
一个	怪物	;	作为	如果	我	可以	帮助	它	那	我的	腿	生长	在	这	费用	[	-	]

一个怪胎；好像我能控制我的腿长长似的[115]

[ʌv; əv][maɪ]['bɑːdi] .

of	my	body	.
的	我的	身体	.

我的身体。

[bʌt; bət][soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][aɪ][hæv; həv][ðə; ði] [breɪnz] [tuː; tə][goʊ] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ]

But	so	long	as	I	have	the	brains	to	go	along	with	them	why	should	I
但	所以	长的	作为	我	有	这	大脑	到	去	沿着	和	他们	为什么	应该	我

[ker] ['weðər] [skuːl] [kiːps] [ɔːr][nɑːt] ?

care	whether	school	keeps	or	not	?
关心	无论	学校	保持	或者	不是	?

只要我有足够的脑子去跟他们学习，我为什么要关心学校是否继续办学呢?

[wʌt] ['aʊər; ɑːr] [skaʊt] ['mæstər] ['dʌznt] [tel] [juː; jʊ] , [wiːl] [traɪ][ænd; ənd] [fɪl] [ɪn] ;

What	our	scout	master	doesn't	tell	you	,	we'll	try	and	fill	in	;
什么	我们的	侦察	掌握	不	告诉	你	,	出色地	尝试	和	充满	在	;

童子军领队没告诉你的事，我们会尽力补充。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər][ɑːr; ər] [hiːps] [ʌv; əv] [θɪŋz] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr]['traɪəlz][ænd; ənd] ['viktəriz]

because	there	are	heaps	of	things	connected	with	our	trials	and	victories
因为	那里	是	堆积如山	的	事物	连接	和	我们的	试验	和	胜利

[ʌv; əv][ðə; ði][pæst] [ðæt] ['elmər] [maɪt] [faɪt] [ʃaɪ] [ʌv; əv][ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fɔːls] ['mɑːdəsti] .

of	the	past	that	Elmer	might	fight	shy	of	on	account	of	a	false	modesty	.
的	这	过去的	那	埃尔默	可能	斗争	害羞的	的	在	帐户	的	一个	错误的	谦逊	.

因为有很多与我们过去的考验和胜利有关的事情，埃尔默可能会因为虚伪的谦逊而避而不谈。

[wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [bloʊ] [hɪz; ɪz][hɔːrn][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [juː; jʊ] [siː] , [sɜːr] ? "

We	have	to	blow	his	horn	for	him	,	you	see	,	sir	?	"
我们	有	到	吹	他的	喇叭	为了	他	,	你	看	,	先生	?	"

我们得替他吹号，明白吗，先生?

" [ænd; ənd][aɪ]['weɪdʒər][juː; jʊ] [bloʊ] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [wel] , [tuː] , " [əb'zɜːrvd] ['ʌŋk(ə)l]['keɪləb] .

"	And	I	wager	you	blow	it	right	well	,	too	,	"	observed	Uncle	Caleb	.
"	和	我	赌注	你	吹	它	正确的	出色地	,	也	,	"	观察到	叔叔	卡莱布	.

“我敢打赌，你也肯定搞砸了，”卡莱布叔叔评论道。

" [oʊ] ! [aɪ] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [get] [sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv]['mjuːzɪk] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

"	Oh	!	I	manage	to	get	some	kind	of	music	out	of	it	,
"	哦	!	我	管理	到	得到	一些	种类	的	音乐	出去	的	它	,

“哦！我居然从中听出了一些音乐。”

['iːv(ə)n] [ɪf] [aɪm][nɑːt][ðə; ði] ['regjələr] ['bjuːglər][ʌv; əv][ðə; ði] [truːp] .

even	if	I'm	not	the	regular	bugler	of	the	troop	.
甚至	如果	我是	不是	这	常规的	司号员	的	这	部队	.

即使我不是部队的正式号手。

['hiːz] [mɑːrk] ['kʌmɪŋz] , [ænd; ənd] ['hiːz] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [taʊn] [raɪt] [naʊ] .

He's	Mark	Cummings	,	and	he's	away	from	town	right	now	.
他是	标记	卡明斯	,	和	他是	离开	从	镇	正确的	现在	.

他是马克·卡明斯，他现在不在城里。

[bʌt; bət] [haʊ] [mʌtʃ] ['fɜːrðər] [duː][wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][goʊ] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [straɪk] [jʊr; jər] [ʃæk] , [sɜːr] ?

But	how	much	further	do	we	have	to	go	before	we	strike	your	shack	,	sir	?
但	如何	很多	更远	做	我们	有	到	去	前	我们	罢工	你的	窝棚	,	先生	?

"

"

"

先生，我们还要走多远才能袭击您的小屋?

" [nɑːt]['oʊvər][ə; eɪ][θɜːrd][ʌv; əv][ə; eɪ][maɪl][æt; ət][ðə; ði][moʊst] , " [keɪm] [ðə; ði] [ˌriːə'ʃʊrɪŋ] [rɪ'plaɪ] ,

"	Not	over	a	third	of	a	mile	at	the	most	,	"	came	the	reassuring	reply	,
"	不是	超过	一个	第三	的	一个	英里	在	这	最多	,	"	来了	这	令人安心	回复	,

“最多不超过三分之一英里，”对方令人放心地回答道。

[ðæt] [kɔːzd] [ðə; ði]['taɪərd] [bɔɪz] [tuː; tə] [plʌk] [ʌp] [nuː] [hoʊp] ,

that	caused	the	tired	boys	to	pluck	up	new	hope	,
那	导致	这	疲劳的	男孩们	到	采摘	向上	新的	希望	,

这让疲惫的男孩们重新燃起了希望。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [weɪ] [gɜːrd] [ðəm'selvz] [ə'freʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [freɪ] .

and	in	a	way	gird	themselves	afresh	for	the	fray	.
和	在	一个	方式	格栅	他们自己	重新	为了	这	磨损	.

某种程度上，他们重新整装待发，准备迎接挑战。

[ðeɪ] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] [mɑːrʃ] [bɪ'haɪnd] [lɔːŋ] [ə'goʊ] .

They	had	left	the	marsh	behind	long	ago	.
他们	有	左边	这	沼泽	在后面	长的	前	.

他们很久以前就离开了那片沼泽地。

['elmər] [nuː] [frʌm; frəm] [ðɪs] [ðæt] [ɪts]['bɔːrdər][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi][ə; eɪ] ['veri] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] [pleɪs] [tuː; tə]

Elmer	knew	from	this	that	its	border	could	not	be	a	very	desirable	place	to
埃尔默	知道	从	这	那	它是	边界	可以	不是	是	一个	非常	理想	地方	到

[kæmp] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [sprɪŋ] [ɔːr] ['sʌmər] ,

camp	during	the	spring	or	summer	,
营	期间	这	春天	或者	夏天	,

埃尔默由此推断，这片边界在春季或夏季肯定不是一个理想的露营地。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æpt][tuː; tə][biː; bi] [mɔːr] [ɔːr] [les] [ˌoʊvɜ'floʊd] ,

when	it	was	apt	to	be	more	or	less	overflowed	,
什么时候	它	曾是	易于	到	是	更多的	或者较少的		溢出	,

当它即将或多或少被淹没时，

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz]['deɪndʒər][ʌv; əv] [mə'leriə] [ɪf] [wʌn] [pə'sistid] [ɪn] ['sliːpɪŋ] [wɪð; wɪθ] [fɔgz]

and	there	was	danger	of	malaria	if	one	persisted	in	sleeping	with	fogs
和	那里	曾是	危险	的	疟疾	如果	一	持续	在	睡眠	和	雾

[ə'baʊndɪŋ] ['friːkwəntli] [ʌv; əv] [naɪts] .

abounding	frequently	of	nights	.
丰富	频繁地	的	夜晚	.

如果经常在雾气弥漫的夜晚睡觉，就有患疟疾的危险。

[naʊ] [ðæt] [ðer; ðər] ['trʌblz] [siːmd] [ɔːl][bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] ,

Now	that	their	troubles	seemed	all	behind	them	,
现在	那	他们的	麻烦	似乎	全部	在后面	他们	,

现在他们的所有麻烦似乎都已成为过去，

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [skaʊts] [kʊd; kəd] [lʊk] [ə'baʊt] [ænd; ənd]['iːv(ə)n][əd'maɪər][ðə; ði] ['siːnəri] [baɪ] [wɪtʃ]

some	of	the	scouts	could	look	about	and	even	admire	the	scenery	by	which
一些	的	这	侦察兵	可以	看	关于	和	甚至	钦佩	这	风景	经过	哪个

[ðeɪ] [faʊnd] [ðəm'selvz] [sə'raʊndɪd] .

they	found	themselves	surrounded	.
他们	成立	他们自己	包围	.

有些侦察兵可以环顾四周，甚至欣赏他们所处的风景。

['elmər] [kʊd; kəd][æt; ət] [liːst] ,

Elmer	could	at	least	,
埃尔默	可以	在	至少	,

埃尔默至少可以.....

[ænd; ənd][hiː; hi] [faʊnd] ['meni] ['ɪntrəstɪŋ] [θɪŋz] [tuː; tə][hoʊld][hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [æz; əz] [ðeɪ] ['dʒɜːniːd]

and	he	found	many	interesting	things	to	hold	his	attention	as	they	journeyed
和	他	成立	许多	有趣的	事物	到	抓住	他的	注意力	作为	他们	旅程

[ə'lɔːŋ] ,

along	,
沿着	,

旅途中，他发现了许多有趣的事物吸引着他的注意力。

['fɑːloʊɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [weɪ] [-]
following **in** **a** **general** **way** **[** **116** **]**
下列的 在 一个 一般的 方式 [-]

大致如下[116]

[ðə; ði] [treɪl] [wɪtʃ] ['ʌŋk(ə)l]['keɪləb][hæd; həd] [meɪd] [ɪn] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['kæbɪn][tuː; tə][ðə; ði][spɑːt]
the **trail** **which** **Uncle** **Caleb** **had** **made** **in** **coming** **from** **his** **cabin** **to** **the** **spot**
这 踪迹 哪个 叔叔 卡莱布 有 制成 在 未来 从 他的 舱 到 这 点
[wer] [hiː; hi][hæd; həd] [left] [ðə; ði][fɑːks][træp] ,
where **he** **had** **left** **the** **fox** **trap** **,**
在哪里 他 有 左边 这 狐狸 陷阱 ,

卡莱布叔叔从他的小屋走到他放置狐狸陷阱的地方时所留下的痕迹，

[ɪn] [hoʊps] [ʌv; əv] [sneərɪŋ] [ðə; ði] ['sɪlvər] [blæk] [wɪtʃ] [hiː; hi] [nuː] [juːst] [ðæt] ['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz]
in **hopes** **of** **snaring** **the** **silver** **black** **which** **he** **knew** **used** **that** **section** **of** **the** **woods**
在 希望 的 陷阱 这 银 黑色的 哪个 他 知道 用过的 那 部分 的 这 树林
.
:
.

他希望能够捕捉到他知道经常出没于那片树林的银黑蜘蛛。

['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər]['paɪlət] [wʊd] [pɔɪnt] [aʊt] [sʌm; səm]['ɑːbdʒekt] [ðæt] [wʌz; wəz]
Every **now** **and** **then** **their** **pilot** **would** **point** **out** **some** **object** **that** **was**
每一个 现在 和 然后 他们的 飞行员 会 观点 出去 一些 目的 那 曾是
[ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ]['sɜːrt(ə)n] [ɪ'vents] [ɪn][ðə; ði][pæst] .
associated **with** **certain** **events** **in** **the** **past** **.**
联系 和 肯定 活动 在 这 过去的 .

他们的飞行员时不时会指出一些与过去某些事件相关的物品。

[hɪr] [hiː; hi][hæd; həd] [met] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [blæk] [ber] [ˌʌnɪk'spektɪdli] ,
Here **he** **had** **met** **with** **a** **black** **bear** **unexpectedly** **,**
这里 他 有 遇见 和 一个 黑色的 熊 不料 ,

在这里，他意外地遇到了一头黑熊。

[ænd; ənd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][snæp] [ɔːf] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [sər'praɪzd] ['bruːɪn] [waɪl] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l]
and **managed** **to** **snap** **off** **a** **picture** **of** **the** **surprised** **Bruin** **while** **the** **animal**
和 管理 到 折断 离开 一个 图片 的 这 惊讶 布鲁因 尽管 这 动物
[riəd] [ʌp] [ɑːn][hɪz; ɪz][haɪnd] [legz] ;
reared **up** **on** **his** **hind** **legs** **;**
饲养 向上 在 他的 后 腿 ;

趁着棕熊后腿站立、一脸惊讶之际，我设法拍下了它的照片；

[ænd; ənd] [ðen] [riˈtriːtid] .
and **then** **retreated** **.**
和 然后 撤退 .

然后撤退了。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɜːrðər] [ɑːn]
A **little** **further** **on**
一个 小的 更远 在

再往前走一点

[ænd; ənd][hiː; hi] [ʃoʊd] [ðem; ðəm] [wer] [ðə; ði]['faɪər][hæd; həd][wʌns] [kɔːt] [hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ][træp] ;
and **he** **showed** **them** **where** **the** **fire** **had** **once** **caught** **him** **in** **a** **trap** **;**
和 他 显示 他们 在哪里 这 火 有 一次 捕捉 他 在 一个 陷阱 ;

他还带他们看了他曾经被大火困住的地方；

[ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi]['oʊnli] [ɪ'skeɪpt] [ə; eɪ] ['sɪriəs] ['sɪndʒɪŋ] [baɪ] [dɪs'kʌvərɪŋ] [ə; eɪ] [kleft] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

and	how	he	only	escaped	a	serious	singeing	by	discovering	a	cleft	among	the
和	如何	他	仅有的	逃脱	一个	严肃的	烧焦	经过	发现	一个	裂	之中	这

['rɑːks] ,

rocks	,
岩石	,

他如何因为发现岩石间的裂缝而侥幸逃过一劫，免遭严重烧伤呢?

[wer] [hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [krɔːl] [ɪn] , [ænd; ənd] [laɪ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['deɪndʒər] [wʌz; wəz]['oʊvər] .

where	he	managed	to	crawl	in	,	and	lie	until	the	danger	was	over	.
在哪里	他	管理	到	爬行	在	,	和	说谎	直到	这	危险	曾是	超过	.

他设法爬了进去，并一直躺到危险解除。

[ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [triː] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [tʃeɪst] [baɪ][ə; eɪ] [pæk] [ʌv; əv][waɪld]

Then	there	was	the	tree	into	which	he	had	been	chased	by	a	pack	of	wild
然后	那里	曾是	这	树	进入	哪个	他	有	到过	追逐	经过	一个	盒	的	荒野

[dɔːgz] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv]['teɪkən][ə; eɪ] [streɪndʒ] [dɪs'laɪk] [fɔːr; fər][ɔːl]['hjuːmən] ['biːɪŋs] ,

dogs	that	seemed	to	have	taken	a	strange	dislike	for	all	human	beings	,
狗	那	似乎	到	有	已采取	一个	奇怪的	不喜欢	为了	全部	人类	生物	,

然后，他想起了那棵树，一群野狗追着他跑到树下，那些野狗似乎对所有人类都有一种奇怪的厌恶感。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]['oʊnli] [dɪ'spɜːrst] ['æftər] ['kɪlɪŋ] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['nʌmbər] .

and	which	he	had	only	dispersed	after	killing	several	of	their	number	.
和	哪个	他	有	仅有的	分散的	后	杀	一些	的	他们的	数字	.

他只是在杀死了他们中的几个人之后才将他们驱散。

[ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] [wɜːr; wər] [ɪ'speʃəli] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [skaʊts] .

All	these	things	were	especially	interesting	to	the	scouts	.
全部	这些	事物	是	尤其	有趣的	到	这	侦察兵	.

所有这些都引起了童子军们的特别兴趣。

[ðeɪ] [hæd; həd] [met] [wɪð; wɪθ][nɑːt][ə; eɪ] [fjuː] ['θrɪlɪŋ] [laɪk] [əd'ventʃəz] [ɪn][ðer; ðər] [oʊn] [ɪk'spɪriəns] ,

They	had	met	with	not	a	few	thrilling	like	adventures	in	their	own	experience	,
他们	有	遇见	和	不是	一个	很少	惊险	喜欢	冒险	在	他们的	自己的	经验	,

他们自己的经历中也曾遇到过不少惊险刺激的冒险事件。

['dʊrɪŋ] [ðer; ðər] ['sevrəl] ['kæmpɪŋ] [trɪps] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] ;

during	their	several	camping	trips	to	the	woods	;
期间	他们的	一些	野营	旅行	到	这	树林	;

在他们多次到森林里露营旅行期间;

[ðoʊ] [ðiːz] [maɪt] [saʊnd] [teɪm] ['æftər] ['hɪrɪŋ] [ʌv; əv] [wʌt] [streɪndʒ] ['hæpəniŋz] ['ʌŋk(ə)l]['keɪləb]

though	these	might	sound	tame	after	hearing	of	what	strange	happenings	Uncle	Caleb
尽管	这些	可能	声音	驯服	后	听力	的	什么	奇怪的	事件	叔叔	卡莱布

[hæd; həd] [ɪk'spɪriənst] .

had	experienced	.
有	经验丰富的	.

虽然在听过卡莱布叔叔经历的那些奇怪事件之后，这些听起来可能显得微不足道。

['toʊbi] [sɔː] [ðæt] [dʒɔːrdʒ] [reɪzd] [hɪz; ɪz] ['aɪˌbraʊz] [iːtʃ] [taɪm] [hiː; hi] [hɜːrd] [sʌm; səm] ['ɪntrəstɪŋ]

Toby	saw	that	George	raised	his	eyebrows	each	time	he	heard	some	interesting
托比	锯	那	乔治	提高	他的	眉毛	每个	时间	他	听到	一些	有趣的

['nærətɪv] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['reklu:s] .

narrative	from	the	recluse	.
叙述	从	这	隐士	.

托比注意到，每当乔治听到隐士讲述一些有趣的故事时，他都会扬起眉毛。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ə'freɪd][ðə; ði] ['daʊtər] [maɪt] [ɪk'spres] [hɪm'self][ɪn][hɪz; ɪz]['juːʒuəl]['skeptɪk(ə)l]

He	was	a	little	afraid	the	doubter	might	express	himself	in	his	usual	skeptical
他	曾是	一个	小的	害怕的	这	怀疑者	可能	表达	他自己	在	他的	通常	怀疑论者

['fæʃ(ə)n] ,

fashion	,
时尚	,

他有点担心那个怀疑者会用他惯常的怀疑方式表达自己的想法。

[ænd; ənd][dɪ'mænd] ['fɜːrðər] [pruːf] [tuː; tə] [bæk] [ðiːz] [teɪlz; 'teɪˌliz] [-]

and	demand	further	proof	to	back	these	tales	[	117	]
和	要求	更远	证明	到	后退	这些	故事	[	-	]

并要求提供进一步的证据来支持这些说法[117]

[ʌp] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd] [gɪv] [ðem; ðəm][ˌʌn'kwɑːlɪfaɪd][ə'pruːv(ə)l] ;

up	before	he	could	give	them	unqualified	approval	;
向上	前	他	可以	给	他们	不合格的	赞同	;

在他能够给予他们完全认可之前就起来了;

[bʌt; bət] ['fɔːrtʃənətli] [dʒɔːrdʒ][hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tuː] [mʌtʃ] [gʊd] [sens] [tuː; tə] [kə'mɪt] [sʌtʃ] [æn; ən]

but	fortunately	George	had	a	little	too	much	good	sense	to	commit	such	an
但	幸运的是	乔治	有	一个	小的	也	很多	好的	感觉	到	犯罪	这样的	一个

[ˌɪndɪ'skreʃn] ;

indiscretion	;
轻率	;

但幸运的是，乔治的理智足够强，不会犯下这种轻率的错误;

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [goʊ][ɔːl] ['veri] [wel] [wen] ['diːlɪŋ] [wɪð; wɪθ] [bɔɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [eɪdʒ] ,

it	might	go	all	very	well	when	dealing	with	boys	of	his	own	age	,
它	可能	去	全部	非常	出色地	什么时候	处理	和	男孩们	的	他的	自己的	年龄	,

如果是和同龄男孩相处，一切或许都会很顺利。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt][hæv; həv][ðə; ði] [nɜːrv] [tuː; tə] [tel] [æn; ən] ['eldərli] [mæn] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [prə'fesər]

but	he	did	not	have	the	nerve	to	tell	an	elderly	man	,	and	a	professor
但	他	做过	不是	有	这	神经	到	告诉	一个	老年	男人	,	和	一个	教授

[æt; ət] [ðæt] ,

at	that	,
在	那	,

但他没有勇气告诉一位老人，尤其是一位教授。

[hiː; hi] ['daʊtɪd] [hɪz; ɪz][wɜːrd] .

he	doubted	his	word	.
他	怀疑	他的	单词	.

他怀疑自己的话。

" ['hiːz] [gɑːt][tuː; tə][biː; bi]['broʊkən][aʊt] [ʌv; əv] [ðæt] [bæd]['hæbɪt] , " ['toʊbi][wʌz; wəz] ['telɪŋ] [hɪm'self] ,

"	He's	got	to	be	broken	out	of	that	bad	habit	,	"	Toby	was	telling	himself	,
"	他是	得到	到	是	破碎的	出去	的	那	坏的	习惯	,	"	托比	曾是	讲述	他自己	,

“他必须改掉那个坏习惯，”托比心想。

['evri] [taɪm] [hiː; hi] [felt] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [ə'pærəntli] [ɪn][hɪz; ɪz] [θroʊt] [wɪð; wɪθ] [ˌæprɪ'henʃn] [lest] [dʒɔːrdʒ]

every	time	he	felt	his	heart	apparently	in	his	throat	with	apprehension	lest	George
每一个	时间	他	毛毡	他的	心	显然	在	他的	喉	和	忧虑	免得	乔治

[meɪk] [ə; eɪ] ['nuːs(ə)ns] [ʌv; əv] [hɪm'self] ;

make	a	nuisance	of	himself	;
制作	一个	滋扰	的	他自己	;

每次他都感到心跳加速，仿佛心脏都提到了嗓子眼，生怕乔治会惹出什么麻烦;

" [ænd; ənd] [si:mz] [tu:; tə][ˌem 'i:][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][wʌnz][tu:; tə][du:][ðə; ði] [θɪŋ] [ʌp]

"	and	seems	to	me	his	chums	ought	to	be	the	ones	to	do	the	thing	up
"	和	似乎	到	我	他的	朋友们	应该	到	是	这	一个	到	做	这	事物	向上

[braʊn] [fɔ:r; fər] [dʒɔ:rdʒ] .

brown	for	George	.
棕色的	为了	乔治	.

“在我看来，他的朋友们应该负责为乔治把事情搞定。”

[wʌt] [ə; eɪ] [naɪs] ['feloʊ] ['hi:d] [bi:; bi] [ɪf] ['oʊnli][ˌaɪ 'ti:] ['wɔznt] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [ˌevər'læstɪŋ] ['sniriŋ] ,

What	a	nice	fellow	he'd	be	if	only	it	wasn't	for	his	everlasting	sneering	,
什么	一个	好的	同伴	他会	是	如果	仅有的	它	不是	为了	他的	永恒	冷笑	,

如果不是他那永无休止的冷笑，他本来会是个很不错的人。

[ænd; ənd] ['letɪŋ] [ju:; jʊ] [fi:l] [hi:; hi] [θɔ:t] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] ['blʌfɪŋ] [hɪm; ɪm] !

and	letting	you	feel	he	thought	you	were	bluffing	him	!
和	出租	你	感觉	他	想法	你	是	虚张声势	他	!

让你觉得他以为你在虚张声势！

" ['mi:nwaɪl] ['elmər] [wʌz; wəz] ['stʌdiɪŋ] ['ʌŋk(ə)l]['keɪləb] .

"	Meanwhile	Elmer	was	studying	Uncle	Caleb	.
"	同时	埃尔默	曾是	学习	叔叔	卡莱布	.

与此同时，埃尔默正在研究卡莱布叔叔。

[hi:; hi] ['kwɪkli] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði][kən'klu:ʒ(ə)n] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [laɪk] [ðə; ði] ['ʌðər] ['veri] [mʌtʃ] [ɪn'di:d] .

He	quickly	came	to	the	conclusion	that	he	would	like	the	other	very	much	indeed	.
他	迅速地	来了	到	这	结论	那	他	会	喜欢	这	其他	非常	很多	的确	.

他很快得出结论，他一定会非常喜欢对方。

[hi:; hi] [ə'pɪrd] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['wʌndərfəli] [wel] - [ri:d] [mæn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fʌnd] [ʌv; əv]

He	appeared	to	be	a	wonderfully	well	-	read	man	,	with	a	fund	of
他	出现	到	是	一个	太棒了	出色地	-	读	男人	,	和	一个	基金	的

[ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ɑ:n] ['evri] ['sʌbdʒekt] .

information	on	every	subject	.
信息	在	每一个	主题	.

他看起来是一位博览群书的人，对各个领域都了如指掌。

[bɪ'saɪdz] [ðɪs] ,

Besides	this	,
除了	这	,

除此之外，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kwɪzɪkl] [gli:m] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] [ðæt] [toʊld][ðə; ði] [skaʊt] ['mæstər][ðə; ði] ['ʌðər]

there	was	a	quizzical	gleam	in	his	eyes	that	told	the	scout	master	the	other
那里	曾是	一个	疑惑的	闪耀	在	他的	眼睛	那	讲述	这	侦察	掌握	这	其他

[wʌz; wəz][fɑ:nd][ʌv; əv]['hju:mər] ,

was	fond	of	humor	,
曾是	喜爱	的	幽默	,

他眼中闪过一丝疑惑的光芒，这让童子军领队知道对方很喜欢幽默。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][ɪn'dʒɔɪ][ə; eɪ][dʒoʊk] ,

and	could	enjoy	a	joke	,
和	可以	享受	一个	开玩笑	,

并且能够欣赏笑话。

[prə'vaɪdɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [laɪnz] [ʌv; əv]['præktɪk(ə)l] [wʌnz] [ðæt] [hɜ:rt] [tu:] ['di:pli] .

providing	it	was	not	along	the	lines	of	practical	ones	that	hurt	too	deeply	.
提供	它	曾是	不是	沿着	这	线条	的	实际的	一个	那	伤害	也	深	.

只要不是那种会造成太深伤害的实际伤害就行。

[hi:; hi][wʌz; wəz]['ɔ:lsoʊ][ə; eɪ]['mæstər][ʌv; əv] ['saɪəns] ,

He	was	also	a	master	of	science	,
他	曾是	还	一个	掌握	的	科学	,

他还拥有理学硕士学位。

[ænd; ənd][noʊ] [daʊt] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [neɪm] [fɔːr; fər] [hɪm'self] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [fər'sʊk] [ðə; ði]

and	no	doubt	had	made	a	name	for	himself	long	before	he	forsook	the
和	不	怀疑	有	制成	一个	姓名	为了	他自己	长的	前	他	放弃	这

[hɔːnts] [ʌv; əv] [men] ,

haunts	of	men	,
闹鬼的地方	的	男人	,

毫无疑问，在他离开人群之前很久，他就已经声名鹊起。

[tuː; tə] [spend] ['piːsf(ə)l] [mʌnθs] [hɪr] [ɪn] [ðə; ði] ['wɪldərnəs] ,

to	spend	peaceful	months	here	in	the	wilderness	,
到	花费	和平	几个月	这里	在	这	荒野	,

在这里的荒野中度过几个月的宁静时光，

['stʌdiɪŋ] [ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kriːtʃərz] [huːz] [relm] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɪn'veɪdɪd] .

studying	the	ways	of	the	little	creatures	whose	realm	he	had	invaded	.
学习	这	方式	的	这	小的	生物	谁	领域	他	有	入侵	.

研究他所入侵的那些小生物的习性。

[stɪl] , ['ʌŋk(ə)l] ['keɪləb] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['piːsf(ə)l] [mæn] .

Still	,	Uncle	Caleb	was	a	peaceful	man	.
仍然	,	叔叔	卡莱布	曾是	一个	和平	男人	.

然而，卡莱布叔叔是个爱好和平的人。

[hiː; hi] ['nevər] [kleɪmd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['spɔːrtsmən] , [ænd; ənd] [wʊd] [nɑːt] [-]

He	never	claimed	to	be	a	sportsman	,	and	would	not	[	118	]
他	绝不	声称	到	是	一个	运动员	,	和	会	不是	[	-	]

他从未声称自己是运动员，也不会[118]

[juːz] [hɪz; ɪz] [gʌn] [seɪv] [æz; əz] [ə; eɪ] [miːnz] [ʌv; əv] ['æbsəluːt] [nə'sesəti] , [ɪf] [ə'tækt] [baɪ] [sʌm; səm]

use	his	gun	save	as	a	means	of	absolute	necessity	,	if	attacked	by	some
使用	他的	枪	节省	作为	一个	方法	的	绝对	必要性	,	如果	遭到攻击	经过	一些

['deɪndʒərəs] [waɪld] [biːst] ;

dangerous	wild	beast	;
危险的	荒野	兽	;

除非万不得已，例如遭到危险野兽袭击时，否则不得使用枪支；

[ɔːr] [els] [æz; əz] [ə; eɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [prəʊ'kjʊərɪŋ] ['niːdɪd] [freʃ] [miːt] , [wɪtʃ] [dɪd] [nɑːt] ['hæpən] ['veri]

or	else	as	a	means	of	procuring	needed	fresh	meat	,	which	did	not	happen	very
或者	别的	作为	一个	方法	的	采购	需要	新鲜的	肉	,	哪个	做过	不是	发生	非常

['ɔːf(ə)n] ,

often	,
经常	,

或者作为一种获取所需新鲜肉类的手段，但这种情况并不常见。

[sɪns] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˌvedʒə'teriən] ,

since	he	was	inclined	to	be	a	vegetarian	,
自从	他	曾是	倾斜	到	是	一个	素食	,

因为他倾向于成为素食主义者，

[ænd; ənd] [hæd; həd] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [sə'plaɪz] [hɔːld] [ʌp] [hɪr] [baɪ] ['wægən] [twaɪs] [ə; eɪ] [jɪr] .

and	had	all	his	supplies	hauled	up	here	by	wagon	twice	a	year	.
和	有	全部	他的	补给品	拖拽	向上	这里	经过	车皮	两次	一个	年	.

他每年两次用马车把所有物资运到这里。

[ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] ['elmər] ['lɜːrnɪd] [baɪ] [dɪ'griːz] ,

All	these	things	Elmer	learned	by	degrees	,
全部	这些	事物	埃尔默	学习	经过	学位	,

埃尔默是逐渐学会了所有这些东西。

[ænd; ənd][ðə; ði] [mɔːr] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [noʊ] [ʌv; əv] [ðɪs] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l][oʊld]['ʌŋk(ə)l][ʌv; əv]['toʊbiːz][ðə; ði]

and	the	more	he	came	to	know	of	this	remarkable	old	uncle	of	Toby's	the
和	这	更多的	他	来了	到	知道	的	这	卓越	老的	叔叔	的	托比的	这

['betər] [hiː; hi] [laɪkt] [hɪm; ɪm] .

better	he	liked	him	.
更好的	他	喜欢	他	.

他越了解托比这位了不起的老叔叔，就越喜欢他。

[ðɪs] ['bɪznəs] [ʌv; əv] " ['ʃuːtɪŋ] " [θɪŋz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['snæpʃɑːt] ['kæm(ə)rə] , [ɪ'speʃəli] [baɪ]

This	business	of	"	shooting	"	things	with	a	snapshot	camera	,	especially	by
这	商业	的	"	射击	"	事物	和	一个	快照	相机	,	尤其	经过

['flæʃlaɪt] [ænd; ənd][æt; ət] [naɪt] - [taɪm] ,

flashlight	and	at	night	-	time	,
手电筒	和	在	夜晚	-	时间	,

这种用傻瓜相机“拍摄”东西的做法，尤其是在夜间用闪光灯拍摄，

[hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [ə'piːld] [mɔːr] [ɔːr] [les] [tuː; tə] ['elmər] ;

had	always	appealed	more	or	less	to	Elmer	;
有	总是	上诉	更多的	或者较少的		到	埃尔默	;

一直以来，埃尔默或多或少都对它感兴趣；

[ænd; ənd][hiː; hi] [ri'dʒɔist] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [θroʊn] [ɪn][ðə; ði] ['kʌmpəni]

and	he	rejoiced	to	know	that	he	was	to	be	thrown	in	the	company
和	他	欣喜若狂	到	知道	那	他	曾是	到	是	抛掷	在	这	公司

[ʌv; əv][wʌn] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [mɔːr] [ɔːr] [les] [sək'sesf(ə)l] [ɪn] [əb'teɪnɪŋ] ['wʌndərfəli] ['feɪθf(ə)l]

of	one	who	had	been	more	or	less	successful	in	obtaining	wonderfully	faithful
的	一	WHO	有	到过	更多的	或者较少的		成功的	在	获得	太棒了	忠实

['pɪktʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [smɔːl] [swɑːmp][ænd; ənd] [wʊdz] ['ænɪmlz] .

pictures	of	the	small	swamp	and	woods	animals	.
图片	的	这	小的	沼泽	和	树林	动物	.

得知自己将与一位在拍摄沼泽和森林小动物的逼真照片方面取得一定成功的人共事，他感到非常高兴。

[ðə; ði] [bɔɪz] [suːn] [bɪ'gæn][tuː; tə][kæst] ['æŋkʃəs] [glɑːnsiz] [ə'hed] ,

The	boys	soon	began	to	cast	anxious	glances	ahead	,
这	男孩们	很快	开始	到	投掷	焦虑的	眼神	前方	,

男孩们很快开始焦虑地向前张望。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] ['veri] ['plez(ə)nt] [wɜːrk] ['kæriɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [stʌf] [ðeɪ] [hæd; həd] [brɔːt]

for	it	was	not	very	pleasant	work	carrying	all	the	stuff	they	had	brought
为了	它	曾是	不是	非常	令人愉快的	工作	携带	全部	这	东西	他们	有	带来

[ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] ['fɔːrɪst] ;

along	with	them	to	the	forest	;
沿着	和	他们	到	这	森林	;

因为把他们带到森林里的所有东西都扛在肩上，并不是一件令人愉快的事情；

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] ,

and	besides	,
和	除了	,

此外，

[ðə; ði] [best] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪr] [lil] ['ɑːrθə] [hæd; həd] [bægd] [soʊ] ['lʌkɪli] [fɔːr; fər] [hɪm'self] [ænd; ənd]

the	best	part	of	the	deer	Lil	Artha	had	bagged	so	luckily	for	himself	and
这	最好的	部分	的	这	鹿	莉莉	阿尔塔	有	袋装	所以	幸运的是	为了	他自己	和

[frendz] — [pər'tɪkjələrli] [dʒɔːrdʒ] .

friends	—	particularly	George	.
朋友们	—	特别	乔治	.

利尔·阿萨幸运地猎获了这只鹿，鹿身上最好的部分被他自己和朋友们享用了——尤其是乔治。

" [aɪ][dəunt] [siː] ['eni] [saɪn][ʌv; əv][ə; eɪ]['kæbɪn][ðer; ðər] , [duː][juː; jʊ] , [dʒɔːrdʒ] ?

"	I	don't	see	any	sign	of	a	cabin	there	,	do	you	,	George	?
"	我	不	看	任何	符号	的	一个	舱	那里	,	做	你	,	乔治	?

“我没看到那里有任何小木屋的迹象，你看到了吗，乔治？”

" [lil] ['ɑːrθə] [ri'mɑːkt] [ɪn][æn; ən][ə'saɪd][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] ,
" Lil Artha remarked in an aside to the other ,
" 莉莉 阿尔塔 评论 在 一个 旁边 到 这 其他 ,

小阿尔萨悄悄地对另一个人说道：

[huː] ['tʃænst] [tuː; tə][biː; bi] ['pʌfɪŋ] [ə'lɔːŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['elboʊ] , [ænd; ənd] ['grʌntɪŋ] ['æftər][hɪz; ɪz]
who chanced to be puffing along at his elbow , and grunting after his
WHO 偶然 到 是 抽气 沿着 在 他的 弯头 , 和 哼哼 后 他的
['kʌstəmeri] [staɪl] ,
customary style ,
习惯 风格 ,

他碰巧跟在他身后喘着粗气，并发出他惯常的哼哼声。

[ðoʊ] [noʊ] [mɔːr] ['wɪri] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðər] [θriː] [bɔɪz] .
though no more weary than the other three boys .
尽管 不 更多的 厌倦 比 这 其他 三 男孩们 .

虽然他和其他三个男孩一样并不疲惫。

" [noʊ] , [ænd; ənd] [-] [noʊ] [aɪm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi][noʊ]['kæbɪn]['æftər][ɔːl] ,
" No , and d'ye know I'm beginning to think there may be no cabin after all ,
" 不 , 和 染料 知道 我是 开始 到 思考 那里 可能 是 不 舱 后 全部 ,

“不，你知道吗，我开始怀疑可能根本没有小木屋了。”

[ðæts] [wʌt] , " [rɪ'plaɪd] [dʒɔːrdʒ] , ['stʌbərnli] .
that's what , " replied George , stubbornly .
那就是 什么 , " 回复 乔治 , 固执地 .

“就是这样，”乔治固执地回答道。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] ['ʌŋk(ə)l]['keɪləb][hæz; həz][wʌn] ['sʌmwer] [ɔːr] ['ʌðər] ;
" Of course Uncle Caleb has one somewhere or other ;
" 的 课程 叔叔 卡莱布 有 一 某处 或者 其他 ;

“当然，卡莱布叔叔肯定有那么一个；

[bʌt; bət][hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] ['gɑːtn] [mɪkst] [ʌp] [ɪn][hɪz; ɪz] ['beərɪŋz] , [juː; jʊ] [siː] ; [-]
but he may have gotten mixed up in his bearings , you see ; [119]
但 他 可能 有 获得 混合 向上 在 他的 轴承 , 你 看 ; [-]

但他可能迷失了方向，你看；[119]

[ænd; ənd] [raɪt] [naʊ] [haʊ] [duː][wiː; wi] [noʊ] ['weðər] [wɪə(r)] ['hedɪŋ] [raɪt] [ɔːr] [rɔːŋ] ? "
and right now how do we know whether we're heading right or wrong ? "
和 正确的 现在 如何 做 我们 知道 无论 是 标题 正确的 或者 错误的 ? "

那么现在我们如何知道自己走的方向是对的还是错的呢?

" [wel] , [ɪf] [juː; jʊ][dəunt] [teɪk] [ðə; ði] [keɪk] [fɔːr; fər] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [rɔːŋ] [saɪd][ʌv; əv] ['evriθɪŋ] ,
" Well , if you don't take the cake for seeing the wrong side of everything ,
" 出色地 , 如果 你 不 拿 这 蛋糕 为了 看到 这 错误的 边 的 一切 ,

“好吧，如果你不是那种凡事都只看到错误一面的人，

" [lil] ['ɑːrθə] [toʊld][hɪm; ɪm] .
" Lil Artha told him .
" 莉莉 阿尔塔 讲述 他 .

小阿尔萨告诉他。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['kæbɪn] , [ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] ['getɪŋ] [kloʊz] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː]
" Of course there's a cabin , and we must be getting close to it
" 的 课程 有 一个 舱 , 和 我们 必须 是 获得 关闭 到 它
[æz; əz][wiː; wi][stænd] [naʊ] .
as we stand now .
作为 我们 站立 现在 .

“当然那里有个小木屋，而且我们现在应该离它很近了。”

[ə'baʊt] [ðə; ði] [oʊld] ['dʒent(ə)lmən] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['blʌndər] , [ænd; ənd] ['wɑːndərɪŋ] [ɔːf] ,

About	the	old	gentleman	making	a	blunder	,	and	wandering	off	,
关于	这	老的	绅士	制作	一个	错误	,	和	漫游	离开	,

关于那位老先生犯了个错误，然后走失了，

[dəunt] [juː; jʊ] [noʊ] [wiːv] [bɪn] ['fɑːloʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [aʊt] [træk] [ɔːl] [ðə; ði] [waɪl] .

don't	you	know	we've	been	following	his	out	track	all	the	while	.
不	你	知道	我们已经	到过	下列的	他的	出去	追踪	全部	这	尽管	.

难道你不知道我们一直都在跟踪他的行踪吗?

[ænd; ənd] [seɪ] ,

And	say	,
和	说	,

比如说，

[wɒts] [ðæt] [juː; jʊ] [kæn; kən] [glɪmps] [θruː] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['oʊpənɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] — [ɪn] [ə; eɪ] [də'rekt] [laɪn] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [tuː] [bɜːrtʃ] [triːz] ,

what's	that	you	can	glimpse	through	this	little	opening	in	the	woods	—	in	a	direct	line	with	these	two	birch	trees	,
是什么	那	你	能	一瞥	通过	这	小的	开幕	在	这	树林	—	在	一个	直接的	线	和	这些	二	桦木	树木	,

透过树林中的这个小缝隙，你可以看到什么——就在这两棵白桦树的正对面。

[tel] [ˌem 'iː] [ðæt] [naʊ] , [dʒɔːrdʒ] , [juː; jʊ] [oʊld] ['hʌmbʌg] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['grʌmblər] ?

tell	me	that	now	,	George	,	you	old	humbug	of	a	grumbler	?
告诉	我	那	现在	,	乔治	,	你	老的	骗子	的	一个	抱怨者	?

现在就告诉我，乔治，你这个老顽固!

" [ˌðerə'pɑːn] [dʒɔːrdʒ] , ['oʊnli] [tuː] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [kən'vɪnst] , [tʊk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [lʊk] ,

"	Thereupon	George	,	only	too	willing	to	be	convinced	,	took	a	long	look	,
"	于是	乔治	,	仅有的	也	愿意的	到	是	确信	,	采取	一个	长的	看	,

于是，乔治很乐意相信，便仔细地看了看。

[ænd; ənd] [ðen] ['sloʊli] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [tuː] ['heɪsti] .

and	then	slowly	admitted	that	he	might	have	been	too	hasty	.
和	然后	缓慢地	承认	那	他	可能	有	到过	也	仓促	.

然后他慢慢地承认，自己可能太草率了。

" [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [lʊk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [laɪk] [ə; eɪ] [ʃæk] [ruːf] , [lil] ['ɑːrθə] ,

"	It	does	look	a	little	like	a	shack	roof	,	Lil	Artha	,
"	它	做	看	一个	小的	喜欢	一个	窝棚	屋顶	,	莉莉	阿尔塔	,

“它看起来确实有点像棚屋的屋顶，Lil Artha。”

[ænd; ənd] [aɪ] ['hædnt] [ɔːt] [tuː; tə] [hæv; həv] ['spoʊkən] [laɪk] [aɪ] [dɪd] ;

and	p'raps	I	hadn't	ought	to	have	spoken	like	I	did	;
和	或许	我	之前没有	应该	到	有	说	喜欢	我	做过	;

或许我不应该那样说话;

[bʌt; bət] ['iːv(ə)n] [naʊ] [ðæt] [meɪ] [biː; bi] [ə; eɪ] ['fuːlər] .

but	even	now	that	may	be	a	fooler	.
但	甚至	现在	那	可能	是	一个	骗子	.

但即使现在，这也可能是个骗局。

[dʒʌst] [weɪt] [ænd; ənd] [lets] [meɪk] [ʃʊr] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] ['hɑːlər] .

Just	wait	and	let's	make	sure	before	we	holler	.
只是	等待	和	我们来吧	制作	当然	前	我们	抱怨	.

等等，我们先确认一下再大声喊叫。

" [ɪn] [ə'nʌðər] [faɪv] ['mɪnɪts] [ɔ:l] [daʊt] [wɪð; wɪθ] [rɪ'gɑ:rd] [tu:; tə] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['redi] [tu:; tə] ['vænɪʃ] ['i:v(ə)n]

"	In	another	five	minutes	all	doubt	with	regard	to	this	was	ready	to	vanish	even
"	在	其他	五	分钟	全部	怀疑	和	看待	到	这	曾是	准备好	到	消失	甚至

[frʌm; frəm] [ðæt] ['weɪvərɪŋ] [maɪnd] [ʌv; əv] [dʒɔ:rdʒ] ,

from	that	wavering	mind	of	George	,
从	那	摇摆不定	头脑	的	乔治	,

“再过五分钟，就连乔治那颗摇摆不定的心也彻底消除了所有疑虑。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['pleɪnli] [si:] [wʌn] [end] [ʌv; əv] [wʌt] [si:md] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə; eɪ] ['prɪti]

because	they	could	plainly	see	one	end	of	what	seemed	to	be	a	pretty
因为	他们	可以	显然	看	一	结尾	的	什么	似乎	到	是	一个	漂亮的

[səb'stænʃ(ə)l] [lɔ:g] ['kæbɪn] ,

substantial	log	cabin	,
重大的	日志	舱	,

因为他们可以清楚地看到一座看起来相当结实的小木屋的一端。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [brɔ:d] ['tʃɪmni] ['rʌnɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [bæk] , ['fæʃnd] [ʌv; əv] [slæbz] ,

with	a	broad	chimney	running	up	the	back	,	fashioned	of	slabs	,
和	一个	广阔	烟囱	跑步	向上	这	后退	,	造型	的	板	,

后面有一根宽大的烟囱，由石板砌成。

[ænd; ənd] ['hɑrdnd] [mʌd] [ðæt] [noʊ] [daʊt] [ri'zembld] [flɪnt] .

and	hardened	mud	that	no	doubt	resembled	flint	.
和	硬化	泥	那	不	怀疑	类似	燧石	.

还有坚硬的泥土，无疑很像燧石。

[ˌaɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə] [bi:; bi] [æn; ən] [aɪ'di:əl] [snʌg] [rɪ'tri:t] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [mæn] [hu:] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [get]

It	seemed	to	be	an	ideal	snug	retreat	for	a	man	who	wanted	to	get
它	似乎	到	是	一个	理想的	舒适	撤退	为了	一个	男人	WHO	通缉	到	得到

[ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [wɜ:rld] ,

away	from	the	world	,
离开	从	这	世界	,

对于想要远离尘嚣的人来说，这里似乎是一个理想的舒适避世之所。

[ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪ] [hɪm'self] ['æftər] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['fænsi] .

and	enjoy	himself	after	his	own	fancy	.
和	享受	他自己	后	他的	自己的	想要	.

他随心所欲地享受生活。

[hɪr] ['ʌŋk(ə)l] ['keɪləb] [hæd; həd] [kʌm] [fɔ:r; fər] ['jɪrz] ,

Here	Uncle	Caleb	had	come	for	years	,
这里	叔叔	卡莱布	有	来	为了	年	,

卡莱布叔叔多年来一直来这里。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['vɪzɪts] [tu:; tə] [ðə; ði] [hɔ:nts] [ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [hæd; həd] [bɪn] [fju:] [ænd; ənd] [fɑ:r]

and	his	visits	to	the	haunts	of	civilization	had	been	few	and	far
和	他的	访问	到	这	闹鬼的地方	的	文明	有	到过	很少	和	远的

[bɪ'twi:n] . [-]

between	.	[	120	]
之间	.	[	-	]

他很少去文明世界。[120]

[æz; əz] [taɪm] [pæst] [ɑ:n] [ðeɪ] ['θretnd] [tu:; tə] [si:s] [ˌɔ:ltə'geðər] ,

As	time	passed	on	they	threatened	to	cease	altogether	,
作为	时间	通过了	在	他们	威胁	到	停止	共	,

随着时间推移，它们几乎完全停止了运行。

[fɔ:r; fər] [hi:; hi] [faʊnd] [mɔ:r] ['ri:əl] ['hæpinəs] [hɪr] [ðæn; ðən] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [ə'mʌŋ] [mæn'kaɪnd] ,

for	he	found	more	real	happiness	here	than	he	could	among	mankind	,
为了	他	成立	更多的	真实的	幸福	这里	比	他	可以	之中	人类	,

因为他在这里找到了比在人群中更多的真正幸福。

['strʌglɪŋ] ['kɑ:nstəntli] [ɪn] [pər'su:t] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['maɪti] ['dɑ:lər] , [ænd; ənd] ['pʊʃɪŋ] ['ʌðər] [daʊn] [ɪn]

struggling constantly in pursuit of the mighty dollar , and pushing others down in

挣扎 不断地 在 追逐 的 这 强大的 美元 , 和 推动 其他的 向下 在

['traɪɪŋ] [tu:; tə] [klaɪm] .

trying to climb .

尝试 到 爬 .

为了追逐金钱而不断挣扎，为了向上攀升而不惜打压他人。

" [haʊ] [du:][ju:; jʊ] [laɪk] [ðə; ðɪ] [lʊks] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] ? " [æskt] [ðə; ðɪ] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['kæbɪn] ,

" How do you like the looks of it ? " asked the owner of the cabin ,

" 如何 做 你 喜欢 这 看起来 的 它 ? " 问 这 所有者 的 这 舱 ,

“你觉得这房子怎么样？”小屋的主人问道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tʌtʃ] [ʌv; əv] ['pɑ:rdnəbl] [praɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] ;

with a touch of pardonable pride in his voice ;

和 一个 触碰 的 情有可原 自豪 在 他的 嗓音 ;

他的语气中带着一丝可以理解的自豪；

[fɔ:r; fər][hi:; hi][hæd; həd] [gɔ:n] [tu:; tə] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['trʌb(ə)l] [ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [meɪk] [ðə; ðɪ] [pleɪs]

for he had gone to considerable trouble in order to make the place

为了 他 有 已消失 到 大量 麻烦 在 命令 到 制作 这 地方

[ə'træktɪv] ;

attractive ;

吸引人的 ;

因为他费了不少心思让这个地方变得吸引人；

[ænd; ənd]['i:v(ə)n] [ðoʊ] [maʊndz] [ʌv; əv] [snoʊ] ['kʌvərd] ['evriθɪŋ] [ə'raʊnd] ,

and even though mounds of snow covered everything around ,

和 甚至 尽管 土堆 的 雪 涵盖 一切 大约 ,

即使周围都被厚厚的积雪覆盖，

[ðə; ðɪ] [bɔɪz] [kʊd; kəd] [si:] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][sʌm; səm] [kən'vi:njənsis] , [sʌtʃ] [æz; əz]['ɔ:rd(ə)neri] ['lɑ:gɚz]

the boys could see that he had some conveniences , such as ordinary loggers

这 男孩们 可以 看 那 他 有 一些 便利设施 , 这样的 作为 普通的 日志记录器

- [kæmps][kʊd; kəd]['hɑ:rdli] [boʊst] .

' camps could hardly boast .

- 营地 可以 几乎 夸 .

男孩们可以看出，他有一些便利设施，这是普通伐木工人的营地很难拥有的。

" [ˌaɪ 'ti:] [straɪks] [ˌem 'i:][æz; əz][ə; eɪ] ['prɪti] [saɪt] , " ['elmər] ['kændɪdli] [əd'mɪtɪd] ; " [ænd; ənd][aɪ][dəunt]

" It strikes me as a pretty sight , " Elmer candidly admitted ; " and I don't

" 它 罢工 我 作为 一个 漂亮的 视线 , " 埃尔默 坦率地说 承认 ; " 和 我 不

[bleɪm] [ju:; jʊ] ,

blame you ,

责备 你 ,

“我觉得这景象很美，”埃尔默坦率地承认道；“我并不怪你。”

[sɜ:r] , [fɔ:r; fər] ['ki:pɪŋ] [ʌp] [hɪr] .

sir , for keeping up here .

先生 , 为了 保持 向上 这里 .

先生，感谢您一直关注此事。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ju:d] [fi:l] ['loʊnsəm] ['sʌmtaɪmz] , [ðoʊ] ? "

I should think you'd feel lonesome sometimes , though ? "

我 应该 思考 你会 感觉 寂寞 有时 , 尽管 ? "

我想你偶尔也会感到孤独吧?

" [aɪ][du:] , [ænd; ənd] [ju:st] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [frend] [spend] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['si:z(ə)n] [wɪð; wɪθ][ˌem 'i:] ,

" I do , and used to have a friend spend part of the season with me ,

" 我 做 , 和 用过的 到 有 一个 朋友 花费 部分 的 这 季节 和 我 ,

“是的，我以前会请朋友陪我度过一部分季节。”

" [ək'nɑ:lɪdʒd] [ðə; ði] ['saɪəntɪst] ; " [bʌt; bət] [læst] [fɔ:l] [hi:; hi] ['mærid] , [ænd; ənd] [went] [tu:; tə] ['jʊrəp] ,
" **acknowledged** **the** **scientist** **;** " **but** **last** **fall** **he** **married** **,** **and** **went** **to** **Europe** **,**
" 已确认 这 科学家 ; " 但 最后的 落下 他 已婚 , 和 去 到 欧洲 ,

“这位科学家承认道；“但去年秋天他结了婚，去了欧洲，

[soʊ] [ðæt] [ʌp] [tu:; tə] [naʊ] [aɪv] [bɪn] [ɔ:l] [ə'loʊn] ,
so **that** **up** **to** **now** **I've** **been** **all** **alone** **,**
所以 那 向上 到 现在 我已经 到过 全部 独自的 ,

所以直到现在，我一直都是孤身一人。

[ænd; ənd][jʊr; jər] ['kʌmɪŋ] [wɪl] [bi:; bi] ['dʌbli] ['welkəm] [æz; əz][ə; eɪ] [breɪk] [ɪn][ðə; ði] [mə'nɑ:təni] [ʌv; əv]
and **your** **coming** **will** **be** **doubly** **welcome** **as** **a** **break** **in** **the** **monotony** **of**
和 你的 未来 将要 是 双倍 欢迎 作为 一个 休息 在 这 单调 的
[ðə; ði] [θɪŋ] . "
the **thing** **.** **"**
这 事物 . "

你的到来将打破这种单调乏味的局面，让我们倍感欣喜。

" [bʌt; bət] , ['ʌŋk(ə)l] , [ɪf] [æz; əz][ju:; jʊ] [seɪ] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [ə'loʊn] ,
" **But** **,** **Uncle** **,** **if** **as** **you** **say** **you** **are** **alone** **,**
" 但 , 叔叔 , 如果 作为 你 说 你 是 独自的 ,

“但是，叔叔，如果您真像您说的那样独自一人，

[hu:] [kʊd; kəd] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] [aɪ][dʒʌst] [sɔ:] [æt; ət] [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['wɪndoʊ] ? " [æskt] ['toʊbi] .
who **could** **that** **have** **been** **I** **just** **saw** **at** **that** **little** **window** **?** **"** **asked** **Toby** **.**
WHO 可以 那 有 到过 我 只是 锯 在 那 小的 窗户 ? " 问 托比 .

“我刚才从那个小窗户里看到的是谁呢？”托比问道。

" [aɪ] ['sɜ:rt(ə)nli] [sɔ:] ['sʌmθɪŋ] ['mu:vɪŋ] [ˌɪn'saɪd][ðer; ðər] , [tu:] , " [lil] ['ɑ:rθə] [ə'sɜ:rtɪd] ,
" **I** **certainly** **saw** **something** **moving** **inside** **there** **,** **too** **,** **"** **Lil** **Artha** **asserted** **,**
" 我 当然 锯 某物 移动 里面 那里 , 也 , " 莉莉 阿尔塔 断言 ,

“我当然也看到里面有什么东西在动，”利尔·阿尔萨断言道。

[bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə] [dɪ'spleɪ] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [ɪk'saɪtmənt] ,
beginning **to** **display** **something** **of** **excitement** **,**
开始 到 展示 某物 的 激动 ,

开始显露出些许兴奋之情，

[æz; əz][hi:; hi] ['weɪtɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ʌðər] [tu:; tə][ɪk'spleɪn] [wʌt] [ɔ:l'redi] [bɪ'gæn][tu:; tə] [teɪk] [ɑ:n]
as **he** **waited** **for** **the** **other** **to** **explain** **what** **already** **began** **to** **take** **on**
作为 他 等待 为了 这 其他 到 解释 什么 已经 开始 到 拿 在
[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['elɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv][ə; eɪ][dɑ:rk] ['mɪstəri] .
some **of** **the** **elements** **of** **a** **dark** **mystery** **.**
一些 的 这 元素 的 一个 黑暗的 神秘 .

他等待着对方解释，这件事已经开始呈现出一些黑暗谜团的元素。

['ʌŋk(ə)l]['keɪləb] [lʊkt] ['ɜ:rnɪstli] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [-]
Uncle **Caleb** **looked** **earnestly** **at** **the** **window** **[** **121** **]**
叔叔 卡莱布 看起来 切实 在 这 窗户 [-]

卡莱布叔叔认真地望着窗外[121]

[ðeɪ] ['menʃ(ə)nd] .
they **mentioned** **.**
他们 提及 .

他们提到了。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔ:l] [ə'fer] , [ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] ['æftərwərdz] [dɪ'skʌvərd] [stʊd] [dʒʌst] [ə'bʌv]
It **was** **a** **small** **affair** **,** **and** **as** **they** **afterwards** **discovered** **stood** **just** **above**
它 曾是 一个 小的 事务 , 和 作为 他们 然后 发现 站立 只是 多于
[ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['teɪbl] ,
the **kitchen** **table** **,**
这 厨房 桌子 ,

那是一件小事，后来他们发现它就摆放在厨房桌子的正上方。

['ɔːlsoʊ] [juːst] ['dʊrɪŋ] [miːl] - [taɪm] , [sɪns] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli] [kən'traɪvəns] [ʌv; əv][ɪts][kaɪnd][ɪn]

also	used	during	meal	-	time	,	since	it	was	the	only	contrivance	of	its	kind	in
还	用过的	期间	一顿饭	-	时间	,	自从	它	曾是	这	仅有的	装置	的	它是	种类	在

[ðə; ði]['kæbɪn] .

the	cabin	.
这	舱	.

在用餐时间也会使用，因为它是船舱里唯一此类装置。

" [aɪ][dəunt] ['hæpən] [tuː; tə] [siː] ['eniθɪŋ] [ðer; ðər] [naʊ] , [bɔɪz] , " [hiː; hi] [went] [ɑːn][tuː; tə] [seɪ] ;

"	I	don't	happen	to	see	anything	there	now	,	boys	,	"	he	went	on	to	say	;
"	我	不	发生	到	看	任何事物	那里	现在	,	男孩们	,	"	他	去	在	到	说	;

“伙计们，我现在没看到那里有什么。”他接着说；

" [bʌt; bət]['æftər][ɔːl][ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [sər'praɪz] [ˌem 'iː] ['veri] [mʌtʃ] .

"	but	after	all	it	wouldn't	surprise	me	very	much	.
"	但	后	全部	它	不会	惊喜	我	非常	很多	.

但说到底，这也不会让我感到非常惊讶。

[ə; eɪ] ['veri] [lɑːrdʒ]['waɪldkæt][hæz; həz] [bɪn] ['hʌvər] [nɪr] [maɪ]['kæbɪn][fɔːr; fər][ə; eɪ] [wiːk] [naʊ] .

A	very	large	wildcat	has	been	hovering	near	my	cabin	for	a	week	now	.
一个	非常	大的	野猫	有	到过	悬停	靠近	我的	舱	为了	一个	星期	现在	.

一只体型非常大的野猫已经在我的小屋附近徘徊了一个星期了。

[aɪv] [traɪd] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [biːst] ['sevrəl] [taɪmz] ,

I've	tried	to	get	a	picture	of	the	beast	several	times	,
我已经	尝试	到	得到	一个	图片	的	这	兽	一些	时代	,

我曾多次尝试拍摄这只野兽的照片，

[bʌt; bət][ɔːl][aɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] ['roʊlɪŋ] [bɔːl][ʌv; əv][fɜːr][fɔːr; fər][wʌn] ,

but	all	I	managed	to	secure	has	been	a	rolling	ball	of	fur	for	one	,
但	全部	我	管理	到	安全的	有	到过	一个	滚动	球	的	毛皮	为了	一	,

但我最终只弄到了一个滚来滚去的毛球。

[tuː] ['glerɪŋ] [aɪz] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] , [ænd; ənd][ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ] ['stʌbi] [teɪl][fɔːr; fər][ə; eɪ][θɜːrd] .

two	glaring	eyes	for	another	,	and	the	end	of	a	stubby	tail	for	a	third	.
二	刺眼	眼睛	为了	其他	,	和	这	结尾	的	一个	矮胖的	尾巴	为了	一个	第三	.

另一只眼睛炯炯有神，第三只尾巴末端粗短。

[naʊ] , [ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [sər'praɪz] [ˌem 'iː][ə; eɪ][bɪt] [ɪf] [ðæt] [smɑːrt][oʊld][kæt][hæz; həz] [bɪn] ['wɑtʃɪŋ]

Now	,	it	wouldn't	surprise	me	a	bit	if	that	smart	old	cat	has	been	watching
现在	,	它	不会	惊喜	我	一个	少量	如果	那	聪明的	老的	猫	有	到过	观看

[ˌem 'iː] ,

me	,
我	,

现在，如果那只聪明的老猫一直在观察我，我一点也不会感到惊讶。

[ænd; ənd] [sɔː] [wen] [aɪ] [went] [ɔːf] [sʌm; səm] [taɪm] [ə'goʊ] .

and	saw	when	I	went	off	some	time	ago	.
和	锯	什么时候	我	去	离开	一些	时间	前	.

看到我前段时间离开的时候。

[praʊlɪŋ] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [klaɪmd] [ɑːn][ðə; ði] [ruːf] ,

Prowling	around	it	must	have	climbed	on	the	roof	,
潜行	大约	它	必须	有	攀登	在	这	屋顶	,

它四处徘徊，肯定爬上了屋顶。

[ænd; ənd] [ðen] ['faɪndɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] [bæk] [daʊn] [ðə; ði] [θroʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪmni] , [ðæts] [wʌt]

and	then	finding	it	could	back	down	the	throat	of	the	chimney	,	that's	what
和	然后	寻找	它	可以	后退	向下	这	喉	的	这	烟囱	,	那就是	什么

['hiːz] [dʌn] . "

he's	done	.	"
他是	完毕	.	"

然后发现它可能会倒流回烟囱口，他就是这么做的。”

" [wuːp] ! " [kraɪd] [lil] ['ɑːrθə] , " [ə; eɪ]['waɪldkæt][ɪn] [pə'zeʃn] ,
" Whoop ! " cried Lil Artha , " a wildcat in possession ,
" 哇哦 ! " 哭 莉莉 阿尔塔 , " 一个 野猫 在 拥有 ,

“哇！”小阿尔萨喊道，“一只野猫得手了！”

[ænd; ənd][hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] [kɪkt] [aʊt] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][kæn; kən][juːz] [ðoʊz] [bʌŋks] .
and has to be kicked out before we can use those bunks .
和 有 到 是 踢 出去 前 我们 能 使用 那些 上下铺 .

必须先把他们赶出去，我们才能使用那些床铺。

[get] [jʊr; jər] [gʌn] ['redi] , ['elmər] , [ænd; ənd] [wiːl] ['æmbʊʃ] [ðə; ði] ['sɪnər] . " [-]
Get your gun ready , Elmer , and we'll ambush the sinner . " [122]
得到 你的 枪 准备好 , 埃尔默 , 和 出色地 伏击 这 罪人 . " [-]

埃尔默，准备好你的枪，我们去伏击那个罪人。[122]

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]
CHAPTER XI
章 十一

第十一章

[ðə; ði] ['tʃɪmni] ['dʒʌmpər]
THE CHIMNEY JUMPER
这 烟囱 套头衫

烟囱跳跃者

" [hoʊld][ɑːn] , [lil] ['ɑːrθə] , [dəunt] [rʌʃ] [θɪŋz] [soʊ][fæst] ! " [kɔːld] [aʊt] ['toʊbi] .
" Hold on , Lil Artha , don't rush things so fast ! " called out Toby .
" 抓住 在 , 莉莉 阿尔塔 , 不 匆忙 事物 所以 快速地 ! " 称为 出去 托比 .

“等等，小阿萨，别那么着急！”托比喊道。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðɪs] ['iznt] ['aʊər; ɑːr]['kæbɪn] ,
" Because this isn't our cabin ,
" 因为 这 不是 我们的 舱 ,

因为这不是我们的小屋，

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [nɑːk] ['oʊvər][ðə; ði] [ˌʌnɪn'vaɪtɪd] [gest] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi][dʒʌst][æz; əz] [wel] [tuː; tə]
and before you knock over the uninvited guest it might be just as well to
和 前 你 敲 超过 这 不速之客 客人 它 可能 是 只是 作为 出色地 到
[æsk] [pər'mɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['oʊnər] ,
ask permission from the owner ,
问 允许 从 这 所有者 ,

在你赶走不速之客之前，最好先征得主人的同意。

" ['ædɪd] ['elmər] .
" added Elmer .
" 额外 埃尔默 .

埃尔默补充道。

[ɔːl] [aɪz] [wɜːr; wər][ʌv; əv] [kɔːrs] [tɜːrnd] [ɑːn]['ʌŋk(ə)l]['keɪləb] , [ɔːl'ðoʊ] ,
All eyes were of course turned on Uncle Caleb , although ,
全部 眼睛 是 的 课程 转向 在 叔叔 卡莱布 , 虽然 ,

当然，所有人的目光都集中在卡莱布叔叔身上，尽管

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pʌlsɪv] [lil] ['ɑːrθə] ,
according to the mind of the impulsive Lil Artha ,
根据 到 这 头脑 的 这 冲动 莉莉 阿尔塔 ,

根据冲动的利尔·阿尔萨的设想，

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli][wʌn] [θɪŋ] [ðæt][kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][tuː; tə] ['sʌd(ə)nli] ['oʊpən]

there	was	only	one	thing	that	could	be	done	,	which	was	to	suddenly	open
那里	曾是	仅有的	一	事物	那	可以	是	完毕	,	哪个	曾是	到	突然	打开

[ðə; ði] [dɔːr] ,

the	door	,
这	门	,

当时唯一能做的就是突然打开门。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['waɪldkæt] [rʌʃt] [aʊt] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ʃɑːt] .

and	when	the	wildcat	rushed	out	give	him	a	shot	.
和	什么时候	这	野猫	匆忙	出去	给	他	一个	射击	.

当野猫冲出来的时候，就给他一枪。

" [aɪv] [bɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get][ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] [ðæt] [kæt][soʊ] [lɔːŋ] , " ['ʌŋk(ə)l]['keɪləb][toʊld]

"	I've	been	trying	to	get	a	picture	of	that	cat	so	long	,	"	Uncle	Caleb	told
"	我已经	到过	尝试	到	得到	一个	图片	的	那	猫	所以	长的	,	"	叔叔	卡莱布	讲述

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

“我一直想拍到那只猫的照片，”卡莱布叔叔告诉他们。

" [ðæt] [aɪ'd] ['riːəli] [biː; bi] ['veri] [mʌtʃ] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [naʊ] [ɪf] [hiː; hi] [met] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [feɪt] ,

"	that	I'd	really	be	very	much	disappointed	now	if	he	met	with	his	fate	,
"	那	ID	真的	是	非常	很多	失望的	现在	如果	他	遇见	和	他的	命运	,

“如果他遭遇那样的命运，我会非常失望的。”

[ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][tuː; tə][goʊ] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['snæpʃɑːt] , ['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ə; eɪ] ['dɪstənt] [wʌn] , [tuː; tə]

and	I	had	to	go	without	a	snapshot	,	even	though	a	distant	one	,	to
和	我	有	到	去	没有	一个	快照	,	甚至	尽管	一个	遥远	一	,	到

[rɪ'membər] [hɪm; ɪm][baɪ] . "

remember	him	by	.	"
记住	他	经过	.	"

我甚至连一张他的照片都没能留下，哪怕是一张远景照片也好，可以用来纪念他。

" [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [ə'reɪndʒd] , " [sə'dʒestɪd] ['elmər] , ['kwaɪətli] .

"	It	might	be	arranged	,	"	suggested	Elmer	,	quietly	.
"	它	可能	是	安排	,	"	建议	埃尔默	,	悄悄	.

“或许可以安排一下，”埃尔默平静地建议道。

" [pʊt] [jʊr; jər] [trʌst] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [skaʊt] ['mæstər] , [sɜːr] , [ænd; ənd][juː; jʊ][wəʊnt][biː; bi] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] ,

"	Put	your	trust	in	our	scout	master	,	sir	,	and	you	won't	be	disappointed	,
"	放	你的	相信	在	我们的	侦察	掌握	,	先生	,	和	你	惯于	是	失望的	,

“先生，请相信我们的童子军领队，您一定不会失望的。”

" [lil] ['ɑːrθə] [went] [ɑːn][tuː; tə] [seɪ] , ['miːnwaɪl] ['lʊkɪŋ] ['kjʊriəsli] [tɔːrd] ['elmər] ,

"	Lil	Artha	went	on	to	say	,	meanwhile	looking	curiously	toward	Elmer	,
"	莉莉	阿尔塔	去	在	到	说	,	同时	寻找	奇怪的是	朝向	埃尔默	,

“莉尔·阿萨一边说着，一边好奇地看着埃尔默，

[æz; əz] [ðoʊ] ['wʌndərɪŋ] [wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv][plæn][hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [kən'siːvd] [ɑːn][ðə; ði][spɜːr]

as	though	wondering	what	sort	of	plan	he	could	have	conceived	on	the	spur
作为	尽管	好奇	什么	种类	的	计划	他	可以	有	构思	在	这	刺

[ʌv; əv][ðə; ði]['moʊmənt] .

of	the	moment	.
的	这	片刻	.

仿佛在琢磨他一时兴起能想出什么样的计划。

" [tel] [ˌjuː 'es] [haʊ] , ['elmər] ?

"	Tell	us	how	,	Elmer	?
"	告诉	我们	如何	,	埃尔默	?

“告诉我们怎么做到的，埃尔默？”

" [dʒɔːrdʒ] [diˈmɑːndid] , [æt; ət] [-]
" George demanded , at [123]
" 乔治 要求 , 在 [-]

“乔治要求，[123]

[ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ˈaɪɪŋ] [ðə; ði][ˈkæbɪn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈduːbiəs] [ˈmænər] ,
the same time eying the cabin with a dubious manner ,
这 相同的 时间 注视 这 舱 和 一个 可疑 方式 ,

与此同时，他带着怀疑的目光打量着小屋。

[æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][hæf] [biˈliːvd] [ðə; ði] [bɔɪz] [huː] [sed] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [ˈsʌmθɪŋ] [θruː]
as though he half believed the boys who said they had seen something through
作为 尽管 他 一半 相信 这 男孩们 WHO 说 他们 有 已见 某物 通过
[ðə; ði] [smɔːl] [ˈwɪndoʊ] [mʌst; məst][hæv; həv] [diˈsiːvd] [ðəmˈselvz] .
the small window must have deceived themselves .
这 小的 窗户 必须 有 受骗 他们自己 .

仿佛他半信半疑地认为，那些声称透过小窗户看到东西的男孩一定是自欺欺人了。

" [waɪ] , [ɪf] [ðə; ði] [biːst] [keɪm] [daʊn] [θruː] [ðə; ði] [ˈtʃɪmni] ,
" Why , if the beast came down through the chimney ,
" 为什么 , 如果 这 兽 来了 向下 通过 这 烟囱 ,

“为什么，如果那野兽是从烟囱里下来的，

[ˌaɪ ˈtiː] [straɪks] [ˌem ˈiː][hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] [noʊ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][goʊ] [aʊt] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [ɪf] [əˈlɑːrmd]
it strikes me he ought to know enough to go out the same way if alarmed
它 罢工 我 他 应该 到 知道 足够的 到 去 出去 这 相同的 方式 如果 惊慌
[ɪˈnʌf] ,
enough ,
足够的 ,

我觉得他应该明白，如果足够惊恐，他应该也会选择同样的离开方式。

" [wʌz; wəz] [wʌt] [ˈelmər] [toʊld][ðem; ðəm] .
" was what Elmer told them .
" 曾是 什么 埃尔默 讲述 他们 .

这是埃尔默告诉他们的。

" [ə; eɪ] [gʊd] [aɪˈdiːə] , [maɪ] [bɔɪ] ! " [dɪˈklerd] [ˈʌŋk(ə)l][ˈkeɪləb] , " [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [ˈevriθɪŋ]
" A good idea , my boy ! " declared Uncle Caleb , " and if I had everything
" 一个 好的 主意 , 我的 男生 ! " 声明 叔叔 卡莱布 , " 和 如果 我 有 一切
[ˈredi] ,
ready ,
准备好 ,

“好主意，孩子！”卡莱布叔叔说道，“如果我把一切都准备好了，

[wɪð; wɪθ][maɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈpɑːkɪt] [ˈkæm(ə)rə] [ˈfoʊkəst] [ɑːn][ðə; ði] [ˈtʃɪmni] ,
with my little pocket camera focussed on the chimney ,
和 我的 小的 口袋 相机 专注的 在 这 烟囱 ,

我用袖珍相机对准烟囱，

[aɪ] [səˈpoʊz] [aɪ][kʊd; kəd][snæp][hɪm; ɪm] [ɔːf] [æz; əz][hiː; hi] [klaɪmd] [aʊt] .
I suppose I could snap him off as he climbed out .
我 认为 我 可以 折断 他 离开 作为 他 攀登 出去 .

我想我可以趁他爬出来的时候把他拍下来。

[naʊ] [aɪl] [fɪks] [ðæt] [ʌp] [raɪt] [əˈweɪ] , [ænd; ənd] [wen] [aɪm] [ˈredi] [aɪl] [sɪŋ] [aʊt] .
Now I'll fix that up right away , and when I'm ready I'll sing out .
现在 患病的使固定 那 向上 正确的 离开 , 和 什么时候 我是 准备好 患病的 唱歌 出去 .

我现在就去处理这件事，准备好了我就唱歌。

[ˈæftər] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][juː; jʊ][kæn; kən] [bæŋ] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] , [ænd; ənd][stɑːrt] [ˈʃaʊtɪŋ] ,
After that some of you can bang on the door , and start shouting ,
后 那 一些 的 你 能 砰 在 这 门 , 和 开始 喊叫 ,

之后你们有些人可以敲门，开始大喊大叫，

[wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][əˈlɑːrm][ðə; ði][kæt][ænd; ənd] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˈskæmpərɪŋ]

which	should	be	enough	to	alarm	the	cat	and	make	it	think	of	scampering
哪个	应该	是	足够的	到	警报	这	猫	和	制作	它	思考	的	四处奔跑

[aʊt] [ðə; ði] [weɪ] [ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [ɪn] .

out	the	way	it	came	in	.
出去	这	方式	它	来了	在	.

这应该足以惊吓到猫，让它想着从原路逃出去。

" [hiː; hi][wʌz; wəz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][hɪz; ɪz][wɜːrd] .

"	He	was	as	good	as	his	word	.
"	他	曾是	作为	好的	作为	他的	单词	.

他言而有信。

['pʊʃɪŋ] ['fɔːrwərd] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [wɪ'ðɪn] ['θɜːrti] [fiːt] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæbɪn] ,

Pushing	forward	until	he	was	within	thirty	feet	of	the	cabin	,
推动	向前	直到	他	曾是	之内	三十	脚	的	这	舱	,

他继续向前推进，直到距离小屋不到30英尺。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʊd] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːd] ['tʃɪmni] - [tɑːp] ,

with	a	good	view	of	the	rude	chimney	-	top	,
和	一个	好的	看法	的	这	粗鲁的	烟囱	-	顶部	,

可以清楚地看到那简陋的烟囱顶，

[ænd; ənd][ðə; ði] [laɪt] [ɪn][ðə; ði] [raɪt] ['kwɔːrtər][tuː; tə] ['prɑːmɪs] [ə; eɪ] [gʊd] ['pɪktʃər] ,

and	the	light	in	the	right	quarter	to	promise	a	good	picture	,
和	这	光	在	这	正确的	四分之一	到	承诺	一个	好的	图片	,

合适的角度和光线才能保证拍出好照片。

['ʌŋk(ə)l]['keɪləb] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] .

Uncle	Caleb	waved	his	hand	to	the	others	.
叔叔	卡莱布	挥手	他的	手	到	这	其他的	.

卡莱布叔叔向其他人挥了挥手。

" [ɔːl] ['redi] [hɪr] , [bɔɪz] !

"	All	ready	here	,	boys	!
"	全部	准备好	这里	,	男孩们	!

“伙计们，都准备好了！”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] ['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [fɪkst] [hɪm'self] .

"	he	exclaimed	after	he	had	fixed	himself	.
"	他	惊呼	后	他	有	固定的	他自己	.

他整理好自己后，惊呼道。

['elmər] [hæd; həd]['spoʊkən][tuː; tə] [lil] ['ɑːrθə] [ænd; ənd]['toʊbi] , [huː] [wɜːr; wər] ['dɛlə,geɪtəd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]

Elmer	had	spoken	to	Lil	Artha	and	Toby	,	who	were	delegated	to	be	the
埃尔默	有	说	到	莉莉	阿尔塔	和	托比	,	WHO	是	委托	到	是	这

[əˈtækɪŋ] [skwɑːd] .

attacking	squad	.
攻击	队	.

埃尔默和利尔·阿萨以及托比谈过话，他们被指定为进攻组成员。

[dʒɔːrdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði] [skaʊt] ['mæstər] [əˈkʌmpənid] ['ʌŋk(ə)l]['keɪləb] , [ðə; ði] ['lætər] ['hoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [gʌn]

George	and	the	scout	master	accompanied	Uncle	Caleb	,	the	latter	holding	his	gun
乔治	和	这	侦察	掌握	伴随	叔叔	卡莱布	,	这	后者	保持	他的	枪

[ɪn] ['redinəs] .

in	readiness	.
在	准备就绪	.

乔治和童子军领队陪同卡莱布叔叔，后者手持枪支严阵以待。

" [rɪ'membər] , " [sed] ['elmər] , [ɪn][ə; eɪ] [toʊn] [ðæt] ['evri] [wʌn][kʊd; kəd] ['iːzəli] [hɪr] ,

"	Remember	,	"	said	Elmer	,	in	a	tone	that	every	one	could	easily	hear	,
"	记住	,	"	说	埃尔默	,	在	一个	语气	那	每一个	一	可以	容易地	听到	,

“记住，”埃尔默说道，他的声音洪亮，每个人都能轻易听见。

" [ðer; ðər][ɪz][tuː; tə][biː; bi][noʊ] ['ʃuːtɪŋ] [ən'les] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] ['nesəseri] .

"	there	is	to	be	no	shooting	unless	it	becomes	necessary	.
"	那里	是	到	是	不	射击	除非	它	变成	必要的	.

“除非必要，否则不得开枪。”

[ɪf] [ðə; ði][kæt] [ə'tæks] [ˌjuː 'es] [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [dɪ'fend] [ɑːr'selvz] .

If	the	cat	attacks	us	we'll	have	to	defend	ourselves	.
如果	这	猫	攻击	我们	出色地	有	到	保卫	我们自己	.

如果猫攻击我们，我们就必须自卫。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [tʃuːziz] [-]

If	it	chooses	[	124	]
如果	它	选择	[	-	]

如果它选择[124]

[tuː; tə][goʊ] [ə'baʊt] [ɪts] ['bɪznəs] [wiː; wi][dəunt][ɪk'spekt][tuː; tə] ['bɑːðər] [ˌaɪ 'tiː] ['eni] .

to	go	about	its	business	we	don't	expect	to	bother	it	any	.
到	去	关于	它是	商业	我们	不	预计	到	打扰	它	任何	.

它照常进行自己的活动，我们不希望打扰它。

[get] [ðæt] , [lil] ['ɑːrθə] ?

Get	that	,	Lil	Artha	?
得到	那	,	莉莉	阿尔塔	?

明白了吗，小阿尔萨?

" [ðə; ði] [tɔːl] [skaʊt] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [hiː; hi][dɪd] , [ðoʊ] [hiː; hi] [lʊkt] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] ,

"	The	tall	scout	replied	that	he	did	,	though	he	looked	disappointed	,
"	这	高的	侦察	回复	那	他	做过	,	尽管	他	看起来	失望的	,

“那位高个侦察兵回答说他确实有，尽管他看起来很失望。”

[æz; əz] [ðoʊ] [ðɪs] [θɪŋ] [ʌv; əv] ['sperɪŋ] [soʊ] [fə'roʊʃəs] [ə; eɪ]['vɑːrmɪnt][æz; əz][ə; eɪ]['waɪldkæt][dʒʌst]

as	though	this	thing	of	sparing	so	ferocious	a	varmint	as	a	wildcat	just
作为	尽管	这	事物	的	节省	所以	凶猛	一个	害兽	作为	一个	野猫	只是

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][sʌm; səm][wʌn] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [kætʃ] [ə; eɪ] [fjuː] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [biːst] [frʌm; frəm] [taɪm]

because	some	one	wanted	to	catch	a	few	pictures	of	the	beast	from	time
因为	一些	一	通缉	到	抓住	一个	很少	图片	的	这	兽	从	时间

[tuː; tə] [taɪm] ,

to	time	,
到	时间	,

仿佛仅仅因为有人想偶尔拍几张野猫的照片，就饶恕这种凶猛的害兽似的。

[dɪd][nɑːt] [ə'piːl] ['veri] [mʌtʃ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sens] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪtnəs] [ʌv; əv] [θɪŋz] .

did	not	appeal	very	much	to	his	sense	of	the	fitness	of	things	.
做过	不是	上诉	非常	很多	到	他的	感觉	的	这	健康	的	事物	.

但这并不太符合他对事物合理性的判断。

[tuː; tə] [lil] ['ɑːrθə] [ðə; ði][kæt][wʌz; wəz] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [peɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] ,

To	Lil	Artha	the	cat	was	without	the	pale	of	the	law	,
到	莉莉	阿尔塔	这	猫	曾是	没有	这	苍白	的	这	法律	,

在小阿尔萨眼里，这只猫不受法律的约束。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] [dɪ'strɔɪd] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv]['juːsf(ə)l] [θɪŋz] , [frʌm; frəm] [jʌŋ] ['pɑːrtrɪdʒ] , ['ræbəts]

because	it	destroyed	all	sorts	of	useful	things	,	from	young	partridges	,	rabbits
因为	它	损毁	全部	排序	的	有用	事物	,	从	年轻的	鹧鸪	,	兔子

[ænd; ənd] ['skwirəlz] [tuː; tə] [də'mestɪk] [faʊlz] ;

and	squirrels	to	domestic	fowls	;
和	松鼠	到	国内的	家禽	;

因为它摧毁了各种有用的东西，从幼鹧鸪、兔子和松鼠到家禽；

[ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] [ðer; ðər]['nevər][wʌz; wəz][ə; eɪ][taɪm] [ðæt] ['eni] [steɪt] [ɪn][ðə; ði]['juːniən]['evər]

and	he	knew	there	never	was	a	time	that	any	State	in	the	Union	ever
和	他	知道	那里	绝不	曾是	一个	时间	那	任何	状态	在	这	联盟	曾经

[ə'temptɪd] [tuː; tə][bɑːr][ɪts] ['hʌntərz] [frʌm; frəm] ['kɪlɪŋ] ['evri] ['bɑːbkæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][faɪnd] ,

attempted	to	bar	its	hunters	from	killing	every	bobcat	they	could	find	,
尝试过	到	酒吧	它是	猎人	从	杀	每一个	山猫	他们	可以	寻找	,

他知道，美国历史上从来没有任何一个州试图禁止猎人猎杀他们能找到的每一只短尾猫。

[ðə; ði] [mɔːr] [ðə; ði] ['mɛriːɚ] .

the	more	the	merrier	.
这	更多的	这	更快乐	.

人越多越热闹。

" [ðen] [stɑːrt][jʊr; jər] ['rækɪt] !

"	Then	start	your	racket	!
"	然后	开始	你的	球拍	!

“那就开始你的球拍吧！”

" ['elmər][toʊld][ðə; ði] [tuː] [huː] [wɜːr; wər] ['stændɪŋ] [kloʊz][tuː; tə][ðə; ði]['kæbɪn] [dɔːr] .

"	Elmer	told	the	two	who	were	standing	close	to	the	cabin	door	.
"	埃尔默	讲述	这	二	WHO	是	常设	关闭	到	这	舱	门	.

埃尔默告诉了站在小屋门口的两个人。

[ə'pɑːn] [ðʌs] ['getɪŋ] ['ɔːrdərz] [lil] ['ɑːrθə] [ænd; ənd]['toʊbi][bɪ'gæn][tuː; tə] [ɪ'miːdiətli] [meɪk] [ɔːl][ðə; ði]

Upon	thus	getting	orders	Lil	Artha	and	Toby	began	to	immediately	make	all	the
之上	因此	获得	订单	莉莉	阿尔塔	和	托比	开始	到	立即地	制作	全部	这

[nɔɪz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .

noise	they	could	.
噪音	他们	可以	.

接到命令后，小阿尔萨和托比立刻开始制造各种噪音。

[ðeɪ] ['paʊndɪd] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][fɪsts] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bʌt] [end][ʌv; əv] [lil]

They	pounded	on	the	door	with	their	fists	,	together	with	the	butt	end	of	Lil
他们	猛击	在	这	门	和	他们的	拳头	,	一起	和	这	屁股	结尾	的	莉莉

- [gʌn] ;

Artha's	gun	;
-	枪	;

他们用拳头猛击大门，同时还用小阿尔萨的枪托敲击。

[ænd; ənd][ðə; ði]['dʒɑːrgən][ʌv; əv] [tɔːk] [ðeɪ] [pʊt] [ʌp] [wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [draɪv] ['eni] ['ɔːrd(ə)neri][kæt]

and	the	jargon	of	talk	they	put	up	was	enough	to	drive	any	ordinary	cat
和	这	行话	的	讲话	他们	放	向上	曾是	足够的	到	驾驶	任何	普通的	猫

[dɪ'stræktɪd] .

distracted	.
愣	.

他们说的那些行话足以让任何一只普通的猫分心。

['toʊbi]['iːv(ə)n]['pɑːrtli] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] — [dʒʌst][ə; eɪ] [fjuː] [ɪntʃɪz] [fɔːr; fər][hiː; hi][dɪd][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə]

Toby	even	partly	opened	the	door	—	just	a	few	inches	for	he	did	not	want	to
托比	甚至	部分	打开	这	门	—	只是	一个	很少	英寸	为了	他	做过	不是	想	到

[meɪk] [ðə; ði] [ə'kweɪntəns] [ʌv; əv] [ðæt] [kæt][æt; ət] [kloʊz] ['kwɔːrtərz] — [ænd; ənd] ['bæŋd] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʌt]

make	the	acquaintance	of	that	cat	at	close	quarters	—	and	banged	it	shut
制作	这	熟人	的	那	猫	在	关闭	四分之一	—	和	砰的一声	它	关闭

[ə'gen] ,

again	,
再次	,

托比甚至把门半开着——只开了几英寸，因为他不想和那只猫近距离接触——然后又砰地一声把门关上了。

['miːnwaɪl] ['sendɪŋ] [ə; eɪ] [wuːp] [θruː] [ðə; ði][slɪt] .

meanwhile	sending	a	whoop	through	the	slit	.
同时	发送	一个	哇哦	通过	这	缝隙	.

与此同时，他从缝隙里发出了一声欢呼。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [breɪv] ['ænɪm(ə)l] [ðæt] [kʊd; kəd][hæv; həv] [stʊd] [aʊt] [ə'genst] [ɔːl]

It	must	have	been	a	brave	animal	that	could	have	stood	out	against	all
它	必须	有	到过	一个	勇敢的	动物	那	可以	有	站立	出去	反对	全部

[ðæt] [ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [saʊndz] .

that	combination	of	sounds	.
那	组合	的	声音	.

在如此嘈杂的声音中还能发出如此清晰的声音，这一定是只勇敢的动物。

[θruː] [ðə; ðɪ] [smɔːl] ['oʊpənɪŋ] ['toʊbi][hæd; həd] [glɪmpst] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [meɪd] [hɪm; ɪm][hæv; həv][ə; eɪ]

Through	the	small	opening	Toby	had	glimpsed	something	that	made	him	have	a
通过	这	小的	开幕	托比	有	瞥见	某物	那	制成	他	有	一个

['tʃɪli] [sen'seɪʃ(ə)n] [-]

chilly	sensation	[	125	]
寒冷	感觉	[	-	]

托比透过小缝隙瞥见了什么东西，让他感到一阵寒意[125]

[ə'lɔːŋ] [ðə; ðɪ]['riːdʒən][ʌv; əv][hɪz; ɪz][spaɪn] .

along	the	region	of	his	spine	.
沿着	这	地区	的	他的	脊柱	.

沿着他的脊柱区域。

[hiː; hi][hæd; həd] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ɪn'truːdər] .

He	had	caught	sight	of	the	intruder	.
他	有	捕捉	视线	的	这	入侵者	.

他发现了入侵者。

[ðə; ðɪ][kæt][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪk'sepʃənəli] [lɑːrdʒ][wʌn] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [stʊd] [ðer; ðər][ɪn][ðə; ðɪ] ['mɪd(ə)l]

The	cat	was	an	exceptionally	large	one	,	and	it	stood	there	in	the	middle
这	猫	曾是	一个	非常	大的	一	,	和	它	站立	那里	在	这	中间

[ʌv; əv][ðə; ðɪ] [flɔːr] ,

of	the	floor	,
的	这	地面	,

那只猫体型异常大，它就那样站在地板中央。

[ɪts] [her] ['brɪslɪŋ] [wɪð; wɪθ]['fjʊri] , [ænd; ənd][ɪts] [aɪz] ['gleriŋ] [laɪk] ['jeloʊ] [bɔːlz] .

its	hair	bristling	with	fury	,	and	its	eyes	glaring	like	yellow	balls	.
它是	头发	竖起的	和	愤怒	,	和	它是	眼睛	刺眼	喜欢	黄色的	球	.

它毛发竖立，怒火中烧，双眼像黄色的球体一样闪闪发光。

[noʊ] ['wʌndər] ['toʊbi] [slæmd] [ðæt] [dɔːr] [soʊ] ['spiːdəli] , [waɪl] [hɪz; ɪz] [wuːp] ['endɪd] [ɪn][ə; eɪ] [jel] .

No	wonder	Toby	slammed	that	door	so	speedily	,	while	his	whoop	ended	in	a	yell	.
不	想知道	托比	猛烈抨击	那	门	所以	迅速地	,	尽管	他的	哇哦	结束	在	一个	叫喊	.

难怪托比会如此迅速地摔上那扇门，他的欢呼声也变成了叫喊声。

[hiː; hi]['ɔːlmoʊst] [θɔːt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ðɪ] ['hevi] [θʌd] [æz; əz][ðə; ðɪ] ['sprɪŋɪŋ] [kæt]['lændɪd]

He	almost	thought	he	could	hear	the	heavy	thud	as	the	springing	cat	landed
他	几乎	想法	他	可以	听到	这	重的	砰的一声	作为	这	弹簧	猫	登陆

[ə'genst] [ðə; ðɪ] [dɔːr] [kloʊz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hed] .

against	the	door	close	to	his	head	.
反对	这	门	关闭	到	他的	头	.

他几乎能听到那沉闷的一声，那只跳跃的猫重重地撞在靠近他头部的门上。

[ðæt] [meɪ] [hæv; həv]['oʊnli] [bɪn] [hɪz; ɪz][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ['wɜːrkɪŋ] ['oʊvərtaɪm] ,

That	may	have	only	been	his	imagination	working	overtime	,
那	可能	有	仅有的	到过	他的	想像力	在职的	随着时间的推移	,

那或许只是他过度发挥想象力的结果。

[ænd; ənd][ɪn'spaɪərd][baɪ][ðə; ðɪ][wʌn] [glɪmps] [hiː; hi][hæd; həd] [əb'teɪnd] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [fɪrs] [biːst] .

and	inspired	by	the	one	glimpse	he	had	obtained	of	the	fierce	beast	.
和	灵感	经过	这	一	一瞥	他	有	获得	的	这	凶猛的	兽	.

他被自己瞥见的那只凶猛野兽的景象所激励。

[hiː; hi] ['fænsɪd] [æz; əz] [mʌtʃ] [hɪm'self] ['leɪtər][ɑːn] ,

He	fancied	as	much	himself	later	on	,
他	幻想	作为	很多	他自己	之后	在	,

后来他对自己也抱有同样的幻想。

[wen] [ɪn][ə; eɪ] [kən'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['sɜːrveɪ] [ðə; ði] ['siːkwəns] [ʌv; əv] [ɪ'vents] ['kɑːmli] .

when	in	a	condition	to	survey	the	sequence	of	events	calmly	.
什么时候	在	一个	状况	到	民意调查	这	顺序	的	活动	平静地	.

当能够冷静地审视事件经过时。

[waɪl] ['toʊbi][ænd; ənd] [lil] ['ɑːrθə] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [wuːp] [θɪŋz] [ʌp] [ə'nʌðər] [ʃrɪl] ['aʊtkraɪ] , [ðɪs]

While	Toby	and	Lil	Artha	continued	to	whoop	things	up	another	shrill	outcry	,	this
尽管	托比	和	莉莉	阿尔塔	持续	到	哇哦	事物	向上	其他	尖锐	强烈抗议	,	这

[taɪm] [frʌm; frəm] [dʒɔːrdʒ] ,

time	from	George	,
时间	从	乔治	,

托比和小阿瑟继续欢呼雀跃，这时乔治又发出了一声尖锐的叫喊。

['stɪld] [ðer; ðər]['klæmər] .

stilled	their	clamor	.
静止	他们的	叫嚣	.

他们的喧闹声戛然而止。

" [oʊ] ! [ðer; ðər][hiː; hi][ɪz] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪmni] , ['elmər] !

"	Oh	!	there	he	is	coming	out	of	the	chimney	,	Elmer	!
"	哦	!	那里	他	是	未来	出去	的	这	烟囱	,	埃尔默	!

“哦！他从烟囱里出来了，埃尔默！”

" [wʌz; wəz] [wʌt] [dʒɔːrdʒ] [ʃriːkt] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪk'saɪtmənt] ,

"	was	what	George	shrieked	in	his	excitement	,
"	曾是	什么	乔治	尖叫	在	他的	激动	,

“！”乔治兴奋地尖叫道。

[ænd; ənd] ['æftərwərdz] [ðə; ði] ['ʌðər] [læft] [wen] [ðeɪ] [meɪd] ['menʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt]

and	afterwards	the	others	laughed	when	they	made	mention	of	the	fact	that
和	然后	这	其他的	笑了	什么时候	他们	制成	提到	的	这	事实	那

[fɔːr; fər] [wʌns] [dʒɔːrdʒ] [dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə] [daʊt] [ðə; ði] ['evɪdəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [aɪz] ,

for	once	George	did	not	seem	to	doubt	the	evidence	of	his	eyes	,
为了	一次	乔治	做过	不是	似乎	到	怀疑	这	证据	的	他的	眼睛	,

之后，当他们提到乔治这一次似乎没有怀疑自己眼睛所见的事实时，其他人都笑了。

[ɔːr] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi][ðə; ði][kæt][hiː; hi] [sɔː] .

or	say	that	he	thought	it	might	be	the	cat	he	saw	.
或者	说	那	他	想法	它	可能	是	这	猫	他	锯	.

或者说他认为那可能是他看到的那只猫。

" [aɪv] [gɑːt][hɪm; ɪm] ! " ['ædɪd] ['ʌŋk(ə)l]['keɪləb] ,

"	I've	got	him	!	"	added	Uncle	Caleb	,
"	我已经	得到	他	!	"	额外	叔叔	卡莱布	,

“我抓到他了！”卡莱布叔叔补充道。

[huː] ['daʊtləs] [mʌst; məst][hæv; həv] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [wɜːrk] [hɪz; ɪz] ['snæpʃɑːt] ['kæm(ə)rə] ['ɪnstəntli] ,

who	doubtless	must	have	managed	to	work	his	snapshot	camera	instantly	,
WHO	毫无疑问	必须	有	管理	到	工作	他的	快照	相机	即刻	,

他无疑能够立即操作他的傻瓜相机。

[ðoʊ] [noʊ][wʌn] [hɜːrd] [ðə; ði] " [klɪk] " [ʌv; əv][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['ʃʌtər] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]

though	no	one	heard	the	"	click	"	of	the	flying	shutter	on	account	of	all	the
尽管	不	一	听到	这	"	点击	"	的	这	飞行	快门	在	帐户	的	全部	这

['ʌðər] [saʊndz] [ðæt] [wɜːr; wər] [ɜ'aɪzɪŋ] .

other	sounds	that	were	arising	.
其他	声音	那	是	产生	.

尽管周围各种声音嘈杂，没有人听到快门“咔哒”一声。

[ðə; ði]['waɪldkæt][hæd; həd] [ɪn'di:d] [ə'pɪrd] [ɑ:n][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪmni] ,

The	wildcat	had	indeed	appeared	on	top	of	the	chimney	,
这	野猫	有	的确	出现	在	顶部	的	这	烟囱	,

那只野猫果然出现在烟囱顶上。

['hævɪŋ] [rɪ'membər] [ðə; ði] [ru:t] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd]['teɪkən] [wen] ['entərɪŋ] .

having	remembered	the	route	it	had	taken	when	entering	.
拥有	记得	这	路线	它	有	已采取	什么时候	进入	.

它记住了进入时所走的路线。

[ðɪs] [ə'loʊn] [pru:vd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [-]

This	alone	proved	that	it	[	126	]
这	独自的	已证实	那	它	[	-	]

仅此一点就证明了它[126]

[wʌz; wəz][ə; eɪ] ['klevər] [bi:st] ,

was	a	clever	beast	,
曾是	一个	聪明的	兽	,

那是一头聪明的野兽，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ɪk'saɪtmənt] ['meni] [ə'nʌðər] ['ænɪm(ə)l] [wʊd] [hæv; həv] [lɔ:st] [ɪts]

because	in	the	midst	of	such	excitement	many	another	animal	would	have	lost	its
因为	在	这	中间	的	这样的	激动	许多	其他	动物	会	有	丢失的	它是

[hed] ,

head	,
头	,

因为在如此激动的状态下，许多其他动物早就失去理智了。

[ænd; ənd] [gɔ:n] ['plʌndʒɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ɪn'tɪrɪər] , ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [pʊʃ] [θru:] [ðə; ði] ['wɪndoʊ]

and	gone	plunging	around	the	interior	,	trying	to	push	through	the	window
和	已消失	骤降	大约	这	内部的	,	尝试	到	推	通过	这	窗户

[pər'hæps] ,

perhaps	,
也许	,

然后就冲进屋里四处乱窜，或许是想挤进窗户吧。

[ænd; ənd] ['ʌtərli] [fə'getɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [vent] [ɪn] [ðæt] [slæb]

and	utterly	forgetting	that	there	was	such	a	thing	as	a	vent	in	that	slab
和	完全地	遗忘	那	那里	曾是	这样的	一个	事物	作为	一个	发泄	在	那	板

[ænd; ənd][hɑ:rd] [mʌd] " [smoʊk] ['tʃeɪsər] ,

and	hard	mud	"	smoke	chaser	,
和	难的	泥	"	抽烟	追逐者	,

完全忘记了那块板和硬泥里还有个通风口，真是个“烟雾追逐者”。

" [æz; əz] [lil] ['ɑ:rθə] ['ɔ:lweɪz] [kɔ:ld] [ðə; ði] ['tʃɪmni] .

"	as	Lil	Artha	always	called	the	chimney	.
"	作为	莉莉	阿尔塔	总是	称为	这	烟囱	.

“就像小阿尔萨一直称呼烟囱那样。”

" [lʊk] [aʊt] , ['elmər] , ['hi:z] ['goʊɪŋ][tu:; tə][dʒʌmp][æt; ət][ju:; jʊ] !

"	Look	out	,	Elmer	,	he's	going	to	jump	at	you	!
"	看	出去	,	埃尔默	,	他是	去	到	跳	在	你	!

“小心，埃尔默，他要扑向你了！”

" [wɔ:rnd] [ðə; ði][tɔ:l] [skaʊt] , [ɪn][ə; eɪ] ['frenzid] [toʊn] .

"	warned	the	tall	scout	,	in	a	frenzied	tone	.
"	警告	这	高的	侦察	,	在	一个	丧心病狂	语气	.

“那个高个侦察兵用近乎疯狂的语气警告道。”

[ə; eɪ]['waɪldkæt][ɪz] ['pɑːsəbli] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['vɪʃəs] [ʌv; əv] [smɔːl] [biːsts] [ʌv; əv] [preɪ] [tuː; tə][biː; bi]

A	wildcat	is	possibly	one	of	the	most	vicious	of	small	beasts	of	prey	to	be
一个	野猫	是	可能	一	的	这	最多	恶毒	的	小的	野兽	的	猎物	到	是

[faʊnd] [ɪn] [ə'merɪkən] ['fɔrists] .

found	in	American	forests	.
成立	在	美国人	森林	.

野猫可能是美国森林中最凶猛的小型掠食动物之一。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['ɔːf(ə)n] [ə'tæk] [ə; eɪ] ['hʌntər] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['siːmɪŋ] [ˌprɑːvə'keɪʃ(ə)n] ,

It	will	often	attack	a	hunter	without	any	seeming	provocation	,
它	将要	经常	攻击	一个	猎人	没有	任何	似乎	挑衅	,

它经常会在没有任何明显挑衅的情况下攻击猎人。

[ɔːl'ðoʊ] ['daʊtləs] [ðer; ðər][ɪz][sʌm; səm] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['rekləs] [ækt] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['hɪd(ə)n]

although	doubtless	there	is	some	reason	for	the	reckless	act	,	such	as	hidden
虽然	毫无疑问	那里	是	一些	原因	为了	这	鲁莽	行为	,	这样的	作为	隐

['kɪtnz] [nɪr] [baɪ] ,

kittens	near	by	,
小猫	靠近	经过	,

虽然这种鲁莽行为无疑有其原因，例如附近藏着小猫，

[ɔːr] [kən'suːmɪŋ] ['hʌŋgər] .

or	consuming	hunger	.
或者	消费	饥饿	.

或吞噬饥饿。

[ɪn] [ðɪs] [pər'tɪkjələr] [keɪs] ['niːðər] [ʌv; əv] [ðiːz] ['riːz(ə)nz] [wʊd] [ə'plai] ,

In	this	particular	case	neither	of	these	reasons	would	apply	,
在	这	特别的	案件	两者都不	的	这些	原因	会	申请	,

就本案而言，以上两个理由均不适用。

[bʌt; bət][ðə; ði]['ænɪm(ə)l][wʌz; wəz] [ɪn'reɪdʒd] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [dɪ'stɜːrbd] [waɪl] ['iːtɪŋ] ,

but	the	animal	was	enraged	on	account	of	being	disturbed	while	eating	,
但	这	动物	曾是	愤怒	在	帐户	的	存在	不安	尽管	吃	,

但这只动物因为进食时被打扰而勃然大怒。

[ænd; ənd] [ðen] ['bædʒɝd] [baɪ] [ðoʊz] [jelz] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [skaʊts] ,

and	then	badgered	by	those	yells	on	the	part	of	the	two	scouts	,
和	然后	骚扰	经过	那些	喊叫	在	这	部分	的	这	二	侦察兵	,

然后，他又被那两个侦察兵的叫喊声所困扰。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðer; ðər] ['bæŋɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæbɪn] [dɔːr] .

as	well	as	their	banging	of	the	cabin	door	.
作为	出色地	作为	他们的	砰砰作响	的	这	舱	门	.

以及他们砰砰地关上舱门的声音。

[dʒɔːrdʒ] ['æftərwərdz] [toʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['hɑːrdli] [bleɪm] [ðə; ði] [pʊr] [kæt][fɔːr; fər] ['getɪŋ]

George	afterwards	told	them	that	they	could	hardly	blame	the	poor	cat	for	getting
乔治	然后	讲述	他们	那	他们	可以	几乎	责备	这	贫穷的	猫	为了	获得

[ɪts] [bæk] [ʌp] [wen] [ə'bjuːzd] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] [æt; ət][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] ;

its	back	up	when	abused	and	shouted	at	in	such	a	way	;
它是	后退	向上什么时候	受虐	和	喊叫	在	在	这样的	一个	方式	;	

乔治后来告诉他们，这只可怜的猫受到这样的虐待和呵斥，它生气了，他们很难责怪它；

[hiː; hi][ˈɔːlsoʊ] [sed] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][waɪld] [biːst] [hiː; hi] [wʊd] ['sɜːrt(ə)nli] [biː; bi]

he	also	said	that	if	he	happened	to	be	a	wild	beast	he	would	certainly	be
他	还	说	那	如果	他	发生	到	是	一个	荒野	兽	他	会	当然	是

" [mæd] [klɪr] [θruː] ,

"	mad	clear	through	,
"	疯狂的	清除	通过	,

他还说，如果他碰巧是一头野兽，他肯定会“彻底疯狂”。

[ænd; ənd] ['redi] [tu:; tə] [faɪt] [æt; ət][ðə; ði][drɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði][hæt] .

and	ready	to	fight	at	the	drop	of	the	hat	.
和	准备好	到	斗争	在	这	降低	的	这	帽子	.

随时准备战斗。

" ['elmər] [wʌz; wəz][ɑ:n][ðə; ði][ə'lɜ:rt] ,

"	Elmer	was	on	the	alert	,
"	埃尔默	曾是	在	这	警报	,

埃尔默保持着警惕，

[nɑ:t] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] ['ri:əli] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz] ['hævɪŋ] [ðə; ði]['waɪldkæt] [sprɪŋ]

not	that	he	had	really	anticipated	such	a	thing	as	having	the	wildcat	spring
不是	那	他	有	真的	预期	这样的	一个	事物	作为	拥有	这	野猫	春天

[æt; ət][hɪm; ɪm] ,

at	him	,
在	他	,

他其实并没有预料到会有野猫向他扑过来。

[bʌt; bət][hi:; hi] [nu:] [ɪ'nʌf] [ə'baʊt] [sʌtʃ] ['ænɪmlz] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'wer] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['fɪk(ə)l] ['tempər] ,

but	he	knew	enough	about	such	animals	to	be	aware	of	their	fickle	temper	,
但	他	知道	足够的	关于	这样的	动物	到	是	意识到的	的	他们的	反复无常	脾气	,

但他对这类动物足够了解，知道它们性情多变。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌn][ɪz] ['nevər] [tu:; tə][bi:; bi] ['trʌstɪd] [wɪ'ðɪn] ['li:pɪŋ] [reɪndʒ] .

and	that	one	is	never	to	be	trusted	within	leaping	range	.
和	那	一	是	绝不	到	是	可信	之内	跳跃	范围	.

绝对不能在跳跃范围内信任那个人。

[æn; ən][oʊld] ['hʌntər] [hæd; həd][wʌns][toʊld][hɪm; ɪm] ['nevər] ['ʌndər] ['eni] [-]

An	old	hunter	had	once	told	him	never	under	any	[	127	]
一个	老的	猎人	有	一次	讲述	他	绝不	在下面	任何	[	-	]

一位老猎人曾告诉他，永远不要在任何情况下[127]

[ˌpɑ:sə'bɪlətɪ] [tu:; tə] ['loʊər] [hɪz; ɪz] [gʌn] [wen] [ə; eɪ]['bɑ:bkæt][wʌz; wəz] ['feɪsɪŋ] [hɪm; ɪm] ,

possibility	to	lower	his	gun	when	a	bobcat	was	facing	him	,
可能性	到	降低	他的	枪	什么时候	一个	山猫	曾是	面向	他	,

当一只山猫面对着他时，他有可能放下枪。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðer; ðər] [sprɪŋ] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [flæʃ] [ʌv; əv] ['laɪtnɪŋ] .

because	their	spring	is	like	a	flash	of	lightning	.
因为	他们的	春天	是	喜欢	一个	闪光	的	闪电	.

因为他们的春天就像闪电一样迅猛。

[ænd; ənd][æz; əz][wi:; wi] ['hæpən] [tu:; tə] [noʊ] ,

And	as	we	happen	to	know	,
和	作为	我们	发生	到	知道	,

而我们恰好知道，

['elmər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] [hu:] ['ɔ:lweɪz] [bi'li:vd] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['skaʊts] ['mɑ:toʊ] , "

Elmer	was	a	boy	who	always	believed	in	the	efficiency	of	the	scout's	motto	,	"
埃尔默	曾是	一个	男生	WHO	总是	相信	在	这	效率	的	这	侦察兵的	座右铭	,	"

[bi:; bi] [prɪ'perd] !

Be	Prepared	!
是	准备	!

埃尔默是一个始终相信童子军格言"做好准备！"的男孩。

" [ðə; ði][kæt] [kraʊtʃt] [ðer; ðər][ɑ:n][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪmni] [fɔ:r; fər][dʒʌst] [θri:]

"	The	cat	crouched	there	on	the	top	of	the	chimney	for	just	three
"	这	猫	蹲着	那里	在	这	顶部	的	这	烟囱	为了	只是	三

['sekəndz; sɪ'kɑ:ndz] .

seconds	.
秒	.

"那只猫在烟囱顶上蹲了三秒钟。"

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [taɪm] [wen] ['ʌŋk(ə)l]['keɪləb] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [pres] [ðə; ði] ['bʌt(ə)n] , [ænd; ənd] [get]

That	was	the	time	when	Uncle	Caleb	managed	to	press	the	button	,	and	get
那	曾是	这	时间	什么时候	叔叔	卡莱布	管理	到	按	这	按钮	,	和	得到

[hɪz; ɪz] ['pɪktʃər] .

his	picture	.
他的	图片	.

就在那时，卡莱布叔叔按下了快门按钮，拍下了自己的照片。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [wen] [lil] ['ɑːrθə] [sent] [aʊt] [hɪz; ɪz] [ʃrɪl] ['wɔːrnɪŋ] ,

It	was	also	when	Lil	Artha	sent	out	his	shrill	warning	,
它	曾是	还	什么时候	莉莉	阿尔塔	发送	出去	他的	尖锐	警告	,

也是在那时，Lil Artha发出了他尖锐的警告。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [swʌŋ] [hɪz; ɪz]['mɑːrlɪn] [gʌn] [ə'raʊnd] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [stɑːk] ['restɪd]

and	at	the	same	time	swung	his	Marlin	gun	around	so	that	the	stock	rested
和	在	这	相同的	时间	摇摆	他的	马林鱼	枪	大约	所以	那	这	库存	休息

[ə'genst] [hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] .

against	his	shoulder	.
反对	他的	肩膀	.

与此同时，他转动手中的马林步枪，使枪托抵住肩膀。

[ðen] [ðə; ði]['waɪldkæt] [spræŋ] , [wɪð; wɪθ] ['evri] ['paʊərf(ə)l] ['mʌs(ə)l] [ɪn] [pleɪ] — [spræŋ] [streɪt] [tɔːrd]

Then	the	wildcat	sprang	,	with	every	powerful	muscle	in	play	—	sprang	straight	toward
然后	这	野猫	弹簧	,	和	每一个	强大的	肌肉	在	玩	—	弹簧	直的	朝向

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [gruːp] [ʌv; əv] [θriː] — [dʒɔːrdʒ] ,

the	little	group	of	three	—	George	,
这	小的	团体	的	三	—	乔治	,

然后，那只野猫猛地一跃，全身肌肉都使出了浑身解数——径直朝那三人组——乔治——扑了过去。

['elmər] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l]['keɪləb] !

Elmer	and	Uncle	Caleb	!
埃尔默	和	叔叔	卡莱布	!

埃尔默和卡莱布叔叔！

[dʒɔːrdʒ] [wʌz; wəz] [ʌn'ɑːrmd] [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['kɔːʃəs] ['feloʊ] [hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] [best] [θɪŋ]

George	was	unarmed	and	being	a	cautious	fellow	he	knew	that	the	best	thing
乔治	曾是	徒手	和	存在	一个	谨慎	同伴	他	知道	那	这	最好的	事物

[fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][duː][wʌz; wəz][tuː; tə][get] [aʊt] [ʌv; əv][reɪndʒ][æz; əz] ['spiːdəli] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

for	him	to	do	was	to	get	out	of	range	as	speedily	as	possible	.
为了	他	到	做	曾是	到	得到	出去	的	范围	作为	迅速地	作为	可能的	.

乔治没有携带武器，而且他生性谨慎，知道最好的办法就是尽快脱离攻击范围。

[ə'kɔːrdɪŋli] [hɪz; ɪz] ['muːvmənt] [wʌz; wəz][ɪg'zæktli] [taɪmd] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['liːpɪŋ] [kæt] ;

Accordingly	his	movement	was	exactly	timed	with	that	of	the	leaping	cat	;
因此	他的	移动	曾是	确切地	定时	和	那	的	这	跳跃	猫	;

因此，他的动作与跳跃的猫的动作完全同步；

[fɔːr; fər][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ['kwɪtɪd] [ðə; ði]['eɪpeks][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɔːrt] ['tʃɪmni] ,

for	just	as	the	animal	quitted	the	apex	of	the	short	chimney	,
为了	只是	作为	这	动物	辞职	这	顶点	的	这	短的	烟囱	,

就在那只动物离开短烟囱顶端的那一刻，

[ænd; ənd] [lɔːntʃt] [ɪts]['ædʒ(ə)l]['bɑːdi]['ɪntuː][ðə; ði] [er] ,

and	launched	its	agile	body	into	the	air	,
和	发射	它是	敏捷	身体	进入	这	空气	,

然后它敏捷的身躯腾空而起，

[dʒɔːrdʒ] [fel] [flæt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪm'self] [æz; əz] [smɔːl] [æz; əz]

George	fell	flat	on	his	face	on	the	ground	and	made	himself	as	small	as
乔治	跌倒	平坦的	在	他的	脸	在	这	地面	和	制成	他自己	作为	小的	作为

['pɑːsəb(ə)l] .

possible	.
可能的	.

乔治脸朝下摔倒在地，尽可能地蜷缩成一团。

[ðer; ðər] ['saʊndɪd] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [rɪ'pɔːrt] .

There	sounded	a	double	report	.
那里	听起来	一个	双倍的	报告	.

响起了双重报告声。

[bəuθ] ['elmər] [ænd; ənd] [lil] ['ɑːrθə] [hæd; həd]['faɪərd][soʊ] [nɪr] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðæt] [ʌn'tɪl] [toʊld]

Both	Elmer	and	Lil	Artha	had	fired	so	near	the	same	time	that	until	told
两个都	埃尔默	和	莉莉	阿尔塔	有	被解雇	所以	靠近	这	相同的	时间	那	直到	讲述

['dɪfrəntli] ['leɪtər][ɑːn] ,

differently	later	on	,
不同	之后	在	,

埃尔默和利尔·阿萨几乎同时开枪，直到后来另有说法为止。

[dʒɔːrdʒ] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðæt] [ðə; ði] [skaʊt] ['mæstər] [ə'loʊn] [hæd; həd] [meɪd] [juːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['redi]

George	supposed	that	the	scout	master	alone	had	made	use	of	his	ready
乔治	据称	那	这	侦察	掌握	独自的	有	制成	使用	的	他的	准备好

[gʌn] .

gun	.
枪	.

乔治认为只有童子军领队使用了他准备好的枪。

['ʌŋk(ə)l]['keɪləb] [nuː] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ə'baʊt] [ðiːz] ['sævɪdʒ] [kæts] ,

Uncle	Caleb	knew	considerable	about	these	savage	cats	,
叔叔	卡莱布	知道	大量	关于	这些	野蛮的	猫	,

卡莱布叔叔对这些凶猛的猫科动物相当了解。

[ænd; ənd][hiː; hi] [dʒʌmpt] [ə'saɪd]['iːv(ə)n][æz; əz][ðə; ði] [rɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌnz] ['saʊndɪd] .

and	he	jumped	aside	even	as	the	roar	of	the	guns	sounded	.
和	他	跳了起来	旁边	甚至	作为	这	吼	的	这	枪支	听起来	.

即使枪声震耳欲聋，他还是跳到了一边。

['elmər] , [tuː] , [hæd; həd][noʊ] ['suːnər] [-]

Elmer	,	too	,	had	no	sooner	[	128	]
埃尔默	,	也	,	有	不	很快	[	-	]

埃尔默也很快[128]

[pʊld] [ðə; ði] ['trɪgər] [ðæn; ðən][hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [kwɪk] [step] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] ,

pulled	the	trigger	than	he	took	a	quick	step	to	the	right	,
拉	这	扳机	比	他	采取	一个	快的	步	到	这	正确的	,

他扣动扳机后，迅速向右迈了一步。

[ænd; ənd] [ðen] [held] [hɪz; ɪz] [gʌn] ['redi] [tuː; tə] [meɪk] [juːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['bærəl] [ɪf] ['nesəseri] .

and	then	held	his	gun	ready	to	make	use	of	the	other	barrel	if	necessary	.
和	然后	握住	他的	枪	准备好	到	制作	使用	的	这	其他	桶	如果	必要的	.

然后他举起枪，准备在必要时使用另一根枪管。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [wʌz; wəz][nɑːt] ['niːdɪd] .

It	turned	out	that	such	a	thing	was	not	needed	.
它	转向	出去	那	这样的	一个	事物	曾是	不是	需要	.

事实证明，这种事完全没有必要。

['hɔːltɪd] [ɪn] [mɪd'er] [baɪ][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ʃɑːt] ,

Halted	in	midair	by	the	double	charge	of	shot	,
停止	在	空中	经过	这	双倍的	收费	的	射击	,

被双重射击威力阻挡在半空中

[wɪtʃ] [æt; ət] [sʌtʃ] [kloʊz] [reɪndʒ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [hæd; həd] [ðə; ði] [seɪm] ['terɪŋ] [ɪ'fekt] [æz; əz] [soʊ]

which	at	such	close	range	must	have	had	the	same	tearing	effect	as	so
哪个	在	这样的	关闭	范围	必须	有	有	这	相同的	撕裂	影响	作为	所以

['meni] ['bulits] ,

many	bullets	,
许多	子弹	,

在如此近的距离下，它产生的撕裂效果必然与众多子弹一样。

[ðə; ði] ['waɪldkæt] [fel] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['hevi] [θʌd] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] ,

the	wildcat	fell	with	a	heavy	thud	to	the	ground	,
这	野猫	跌倒	和	一个	重的	砰的一声	到	这	地面	,

野猫重重地摔在了地上。

[sʌm; səm] [faɪv] [fiːt] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [wer] ['elmər] [stʊd] .

some	five	feet	away	from	where	Elmer	stood	.
一些	五	脚	离开	从	在哪里	埃尔默	站立	.

距离埃尔默站立的地方大约五英尺远。

[hiː; hi] ['ɪnstəntli] ['kʌvərd] [ðə; ði] [biːst] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [gʌn] .

He	instantly	covered	the	beast	with	his	gun	.
他	即刻	涵盖	这	兽	和	他的	枪	.

他立刻用枪指着那头野兽。

" [noʊ] [niːd] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] [ʃɑːt] , [maɪ] [bɔɪ] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kæbɪn] , ['heɪstɪli] ;

"	No	need	of	another	shot	,	my	boy	!	"	cried	the	owner	of	the	cabin	,	hastily	;
"	不	需要	的	其他	射击	,	我的	男生	!	"	哭	这	所有者	的	这	舱	,	草草	;

“孩子，不用再打一枪了！”小屋的主人急忙喊道；

" [juːv] [ɔːl'redi] ['setld] [hɪm; ɪm] ['hænsəmli] .

"	you've	already	settled	him	handsomely	.
"	你已经	已经	定居	他	英俊地	.

“你已经给他安排了一笔丰厚的补偿。”

" [ðə; ði] ['retʃɪd] [ɪn'veɪdər] [hæd; həd] [ɪn'diːd] [peɪd] [ðə; ði] ['penəlti] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [kraɪmz] ,

"	The	wretched	invader	had	indeed	paid	the	penalty	for	his	crimes	,
"	这	可怜	侵略者	有	的确	有薪酬的	这	惩罚	为了	他的	犯罪	,

“那个可恶的侵略者确实为他的罪行付出了代价。”

[ænd; ənd] [ɔːl] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] [pə'zest] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] ['tempər] .

and	all	because	he	possessed	such	a	terrible	temper	.
和	全部	因为	他	拥有	这样的	一个	糟糕的	脾气	.

这一切都是因为他脾气太暴躁了。

[hæd; həd] [hiː; hi] [bɪn] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [dʒʌmp] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌðər] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ðə; ði] ['tʃænsɪz] [wɜːr; wər]

Had	he	been	willing	to	jump	in	the	other	direction	the	chances	were
有	他	到过	愿意的	到	跳	在	这	其他	方向	这	机会	是

['nʌθɪŋ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [dʌn] [tuː; tə] [prɪ'vent] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] ,

nothing	would	have	been	done	to	prevent	his	escape	,
没有什么	会	有	到过	完毕	到	防止	他的	逃脱	,

如果他愿意朝另一个方向跳，很可能就不会有人阻止他逃跑了。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] ['fɜːrnɪʃ] ['ʌŋk(ə)l] ['keɪləb] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [ˌɑːpər'tuːnətiz] [tuː; tə] [snæp] [hɪm; ɪm] [ɔːf]

so	that	he	might	furnish	Uncle	Caleb	with	other	opportunities	to	snap	him	off
所以	那	他	可能	提供	叔叔	卡莱布	和	其他	机会	到	折断	他	离开

[wen] [ɪn] [ðə; ði] [ækt] [pər'hæps] [ʌv; əv] [dɪ'vaʊərɪŋ] [ə; eɪ] ['pɑːrtrɪdʒ] [hiː; hi] [hæd; həd] ['kæptʃərd] [ɪn] [ðə; ði]

when	in	the	act	perhaps	of	devouring	a	partridge	he	had	captured	in	the
什么时候	在	这	行为	也许	的	吞噬	一个	鹧鸪	他	有	捕获	在	这

[snoʊ] ['fɔːrɪst] .

snow	forest	.
雪	森林	.

这样他就可以给迦勒叔叔提供其他机会，让他有机会在他可能正在享用他在雪林中捕获的鹧鸪时，把他打倒在地。

[wen] [hiː; hi] [əˈlaʊd] [hɪz; ɪz] [ˈfjʊri] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [ˈbetər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [dɪˈskreʃ(ə)n] [hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði]

When	he	allowed	his	fury	to	get	the	better	of	his	discretion	he	made	the
什么时候	他	允许	他的	愤怒	到	得到	这	更好的	的	他的	审慎	他	制成	这

[wʌn] [misˈteik] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪf] .

one	mistake	of	his	life	.
一	错误	的	他的	生活	.

当他让愤怒冲昏头脑，丧失了理智时，他犯下了一生中唯一的错误。

[ɔːl] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ˈgædərd] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [naʊ] [ded] [ˈwaɪldkæt] [tuː; tə] [ədˈmaɪər] [hɪz; ɪz] [saɪz] ,

All	of	them	gathered	around	the	now	dead	wildcat	to	admire	his	size	,
全部	的	他们	聚集	大约	这	现在	死的	野猫	到	钦佩	他的	尺寸	,

他们都围在已经死去的野猫身边，惊叹于它庞大的身躯。

[ænd; ənd] [ˈkɑːment] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [ˈrekləsnəs] [ɪn] [ˈderɪŋ] [tuː; tə] [əˈtæk] [ə; eɪ] [ˈpɑːrti] [ʌv; əv] [ˈhjuːmən] [ˈbiːɪŋs]

and	comment	on	his	recklessness	in	daring	to	attack	a	party	of	human	beings
和	评论	在	他的	鲁莽	在	大胆	到	攻击	一个	派对	的	人类	生物

.

:
.

并评论他竟敢攻击一群人的鲁莽行为。

" [dɪd] [juː; jʊ] [ˈevər] [hɪr] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [nɜːrv] [ɪn] [ɔːl] [jʊr; jər] [laɪf] ? " [riˈmɑːkt] [lil] [ˈɑːrθə] ,

"	Did	you	ever	hear	of	such	nerve	in	all	your	life	?	"	remarked	Lil	Artha	,
"	做过	你	曾经	听到	的	这样的	神经	在	全部	你的	生活	?	"	评论	莉莉	阿尔塔	,

“你这辈子见过这么厚颜无耻的人吗？”小阿尔萨说道。

[huː] [wʌz; wəz] [ˈgrɪnɪŋ] [ɔːl] [ˈoʊvər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n] [ˌaɪ ˈtiː] [geɪv] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [biː; bi]

who	was	grinning	all	over	with	the	satisfaction	it	gave	him	to	be
WHO	曾是	咧嘴笑	全部	超过	和	这	满意	它	给予	他	到	是

[ˌɪnstrəˈment(ə)l] [ɪn] [dɪˈspoʊzɪŋ] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wʊdz] . [-]

instrumental	in	disposing	of	such	a	pest	of	the	woods	.	[	129	]
乐器演奏	在	处置	的	这样的	一个	害虫	的	这	树林	.	[	-	]

他脸上洋溢着满足的笑容，因为他亲手除掉了森林里的这种害兽。[129]

" [waɪ] , [ɪf] [ðer; ðər] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈredʒɪmənt] [aɪ] [ˈrekən] [ˈhiːd] [hæv; həv] [dʒʌmpt] [æt; ət] - [ɪm]

"	Why	,	if	there	had	been	a	regiment	I	reckon	he'd	have	jumped	at	'	em
"	为什么	,	如果	那里	有	到过	一个	团	我	估计	他会	有	跳了起来	在	-	呃

[dʒʌst] [ðə; ði] [seɪm] .

just	the	same	.
只是	这	相同的	.

“如果当时有一个团，我想他也会毫不犹豫地冲上去的。”

[mɛˈbi] [kæts] [goʊ] [mæd] [ˈsʌmtaɪmz] , [ænd; ənd] [dʒʌst] [dəunt] [noʊ] [wʌt] [ðeə(r)] [ˈduːɪŋ] . "

Mebbe	cats	go	mad	sometimes	,	and	just	don't	know	what	they're	doing	.	"
也许	猫	去	疯狂的	有时	,	和	只是	不	知道	什么	它们是	正在做	.	"

也许猫有时候会发疯，根本不知道自己在做什么。

" [aɪv] [noʊn] [ʌv; əv] [ˈsɪmələr] [ˈkeɪsɪz] [bɪˈfɔːr] , " [riˈmɑːkt] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈkeɪləb] ,

"	I've	known	of	similar	cases	before	,	"	remarked	Uncle	Caleb	,
"	我已经	已知	的	相似的	案例	前	,	"	评论	叔叔	卡莱布	,

“我以前也听说过类似的案例，”卡莱布叔叔说道。

[huː] [wʌz; wəz] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈretʃɪd] [biːst] [ˈrɑːðər] [ˈsædli] , [ˈelmər] [θɔːt] ,

who	was	looking	at	the	wretched	beast	rather	sadly	,	Elmer	thought	,
WHO	曾是	寻找	在	这	可怜	兽	相当	令人遗憾的是	,	埃尔默	想法	,

埃尔默心想，那个人正带着几分悲伤的神情看着那头可怜的野兽。

" [ænd; ənd][ə; eɪ] ['hʌntər] [huː] [hæz; həz][hæd; həd] [ɪk'spɪrɪəns] ['nevər] [trʌsts] [ə; eɪ][kæt] ['fɜːrðər] [ðæn; ðən]

"	and	a	hunter	who	has	had	experience	never	trusts	a	cat	further	than
"	和	一个	猎人	WHO	有	有	经验	绝不	信托	一个	猫	更远	比

[hiː; hi][kæn; kən] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .

he	can	see	it	.
他	能	看	它	.

“有经验的猎人绝不会信任一只超出他视线范围的猫。”

[ðeɪ] [get] [ðoʊz] ['kreɪzi] [friːks] [wʌns][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] ,

They	get	those	crazy	freaks	once	in	a	while	,
他们	得到	那些	疯狂的	怪胎	一次	在	一个	尽管	,

他们偶尔会遇到一些精神异常的怪人。

[ænd; ənd] [fɪr] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] ['drɪvn] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['sɪstəm] .

and	fear	seems	to	be	driven	out	of	their	system	.
和	害怕	似乎	到	是	驱动	出去	的	他们的	系统	.

恐惧似乎从他们心中消失了。

[wen] [ə; eɪ] ['melei] [ɔːr][ə; eɪ] ['tʃaɪnəmən] ['luːzɪz][hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd]['stɑːrts][tuː; tə] [waɪp] [aʊt] [ðə; ðɪ]

When	a	Malay	or	a	Chinaman	loses	his	head	,	and	starts	to	wipe	out	the
什么时候	一个	马来语	或者	一个	中国人	失败	他的	头	,	和	开始	到	擦拭	出去	这

[hoʊl] [taʊn] ,

whole	town	,
所有的	镇	,

当一个马来人或华人失去理智，开始屠杀整个城镇时，

[ðeɪ] [seɪ] [hiː; hi][ɪz] - ['rʌnɪŋ] [ə'mʌk] ,

they	say	he	is	'	running	amuck	,
他们	说	他	是	-	跑步	横冲直撞	,

他们说他“横冲直撞”，

- [ænd; ənd] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [ʃuːt] [hɪm; ɪm] [daʊn] [æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [ə; eɪ][mæd][dɔːg] .

'	and	they	always	shoot	him	down	as	they	would	a	mad	dog	.
-	和	他们	总是	射击	他	向下	作为	他们	会	一个	疯狂的	狗	.

他们总是像对待疯狗一样把他击毙。

[ðɪs] [kæt] ['spiːʃiːz] [wen] ['rendərd] ['fjʊriəs] [dʌz] [ðə; ðɪ] [seɪm] [θɪŋ] , [ænd; ənd] ['hezɪteɪt] [æt; ət]

This	cat	species	when	rendered	furious	does	the	same	thing	,	and	hesitates	at
这	猫	物种	什么时候	渲染	狂怒	做	这	相同的	事物	,	和	犹豫	在

['nʌθɪŋ] .

nothing	.
没有什么	.

这种猫科动物一旦被激怒，也会做出同样的事情，而且毫不犹豫。

[bʌt; bət][aɪm] ['sɑːri] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] .

But	I'm	sorry	it	had	to	be	done	.
但	我是	对不起	它	有	到	是	完毕	.

但我很遗憾不得不这样做。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['splendɪd] ['spesɪmən] [ʌv; əv][ə; eɪ]['waɪldkæt] .

He	was	a	splendid	specimen	of	a	wildcat	.
他	曾是	一个	灿烂	标本	的	一个	野猫	.

他是一只非常出色的野猫。

[lʊk] [æt; ət] [ðoʊz] ['paʊərf(ə)l] ['mʌslz] , [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [ə; eɪ] [skwer] [hed] [hiː; hi][hæz; həz] .

Look	at	those	powerful	muscles	,	and	see	what	a	square	head	he	has	.
看	在	那些	强大的	肌肉	,	和	看	什么	一个	正方形	头	他	有	.

看看他那强壮的肌肉，再看看他那方方正正的脑袋。

[aɪ'd][hæv; həv]['gɪv(ə)n][kən'sɪdərəb(ə)l][tuː; tə][hæv; həv][hæd; həd][hɪm; ɪm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] ['soʊʃəb(ə)l] ,

I'd	have	given	considerable	to	have	had	him	a	little	more	sociable	,
ID	有	给定	大量	到	有	有	他	一个	小的	更多的	善于交际的	,

我真希望他能更善于交际一些。

[soʊ] [ðæt] [aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [snæpt] [ɔːf] ['sevrəl] ['pɪktʃərz] ['ʃoʊɪŋ] [haʊ] [hiː; hi] [sɪ'kjʊrd] [hɪz; ɪz] [fuːd]

so	that	I	might	have	snapped	off	several	pictures	showing	how	he	secured	his	food
所以	那	我	可能	有	啪啪	离开	一些	图片	显示	如何	他	安全	他的	食物

,

,

,

这样我就可以拍下几张照片，记录他是如何获取食物的。

[ænd; ənd] [krept] [ʌp] [ɑːn] [geɪm] .

and	crept	up	on	game	.
和	悄悄地爬向上		在	游戏	.

悄悄地接近了游戏。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] ['kudnt] [biː; bi] [helpt] , [ə'pærəntli] ; [hiː; hi] [dʒʌst] [hæd; həd] [tuː; tə] [goʊ] [ænd; ənd] [kə'mɪt]

But	it	couldn't	be	helped	,	apparently	;	he	just	had	to	go	and	commit
但	它	不能	是	帮助	,	显然	;	他	只是	有	到	去	和	犯罪

['suːɪsaɪd] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] .

suicide	as	it	seemed	.
自杀	作为	它	似乎	.

但显然也无可奈何；他似乎只能选择自杀。

[ænd; ənd] , ['elmər] , [juː; jʊ] ['sɜːrt(ə)nli] [pʊld] [ə; eɪ] [kwɪk] ['trɪgər] . "

And	,	Elmer	,	you	certainly	pulled	a	quick	trigger	.	"
和	,	埃尔默	,	你	当然	拉	一个	快的	扳机	.	"

埃尔默，你扣动扳机的速度确实很快。

" [hæf] [ðə; ði] ['kredɪt] [goʊz] [tuː; tə] [lil] ['ɑːrθə] , [fɔːr; fər] [hiː; hi] ['faɪərd] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

"	Half	the	credit	goes	to	Lil	Artha	,	for	he	fired	at	the	same	time	,
"	一半	这	信用	去	到	莉莉	阿尔塔	,	为了	他	被解雇	在	这	相同的	时间	,

“一半功劳要归功于Lil Artha，因为他同时开枪了。”

" ['elmər] ['kwɪkli] [əd'mɪtɪd] .

"	Elmer	quickly	admitted	.
"	埃尔默	迅速地	承认	.

埃尔默很快承认了。

" [aɪm] [ʃʊr] [bəuθ] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] [hɪt] [hɪm; ɪm] ,

"	I'm	sure	both	of	us	hit	him	,
"	我是	当然	两个都	的	我们	打	他	,

“我确信我们俩都打了他。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [juː; jʊ] [kæn; kən] [siː] [haʊ] ['bædli] [ðə; ði] [pelt] [ɪz] [kʌt] [ʌp] .

because	you	can	see	how	badly	the	pelt	is	cut	up	.
因为	你	能	看	如何	糟糕	这	毛皮	是	切	向上	.

因为你可以看到这张毛皮被割得有多惨。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['nevər] [brɪŋ] [ten] [sents] [ɪn] [ðə; ði] ['mɑːrkɪt] ['æftər] [ðæt] ['rɪdlɪŋ] . "

It	would	never	bring	ten	cents	in	the	market	after	that	riddling	.	"
它	会	绝不	带来	十	分	在	这	市场	后	那	谜语	.	"

经过这样的谜语，它在市场上永远也赚不到10美分了。

" [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [tuː] [ʃɑːts] , [ænd; ənd] [-]

"	Is	it	possible	that	there	were	two	shots	,	and	[	130	]
"	是	它	可能的	那	那里	是	二	镜头	,	和	[	-	]

“有可能开了两枪，而且[130]

[aɪ] ['nevər] [sə'spektɪd] [ˌaɪ 'tiː] ?

I	never	suspected	it	?
我	绝不	怀疑	它	?

我从未怀疑过?

" ['ʌŋk(ə)l]['keɪləb] [əb'zɜːrvd] , ['tɜːrnɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][tɔːl] [skaʊt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .

"	Uncle	Caleb	observed	,	turning	on	the	tall	scout	with	a	smile	.
"	叔叔	卡莱布	观察到	,	转弯	在	这	高的	侦察	和	一个	微笑	.

“卡莱布叔叔笑着转向高个侦察兵，观察着这一切。”

" [wel] ,

"	Well	,
"	出色地	,

“出色地，

[aɪ][kæn; kən] ['iːzəli] [siː] [ðæt] [juː; jʊ] [bɔɪz] [hæv; həv] [lɔːŋ] [ə'goʊ] ['lɜːrnɪd] [haʊ] [tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv]

I	can	easily	see	that	you	boys	have	long	ago	learned	how	to	take	care	of
我	能	容易地	看	那	你	男孩们	有	长的	前	学习	如何	到	拿	关心	的

[jɔːr'selvz] ,

yourselves	,
你们自己	,

我一眼就能看出，你们这些男孩早就学会了如何照顾自己。

[wɪtʃ] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][best] [θɪŋz] ['eni] [læd] [kæn; kən] [noʊ] .

which	is	one	of	the	best	things	any	lad	can	know	.
哪个	是	一	的	这	最好的	事物	任何	小伙子	能	知道	.

这是任何一个男孩都应该知道的最好的事情之一。

[ɔːl] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪn'kriːsɪz] [maɪ][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [hɪr] [mɔːr] [ə'baʊt] [ðɪs] [ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] [ðæt] [ɪz] ['duːɪŋ]

All	of	which	increases	my	desire	to	hear	more	about	this	organization	that	is	doing
全部	的	哪个	增加	我的	欲望	到	听到	更多的	关于	这	组织	那	是	正在做

[sʌtʃ] ['wʌndɝz] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [ə'merɪkən] [lædz] . "

such	wonders	for	our	American	lads	.	"
这样的	奇迹	为了	我们的	美国人	小伙子们	.	"

这一切都让我更加渴望了解这个为我们美国小伙子们做出如此巨大贡献的组织。

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][gɑːt][jʊr; jər] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][kæt] , ['ʌŋk(ə)l] ? " [æskt] ['toʊbi] .

"	Do	you	think	you	got	your	picture	of	the	cat	,	Uncle	?	"	asked	Toby	.
"	做	你	思考	你	得到	你的	图片	的	这	猫	,	叔叔	?	"	问	托比	.

“叔叔，你拍到猫的照片了吗？”托比问道。

" [aɪ] [hɜːrd] [juː; jʊ] [kɔːl] [aʊt] ['sʌmθɪŋ] [ɔːr] ['ʌðər] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . "

"	I	heard	you	call	out	something	or	other	about	it	.	"
"	我	听到	你	称呼	出去	某物	或者	其他	关于	它	.	"

“我听到你好像在说些什么。”

" [aɪ] [prest] [ðə; ði] ['bʌt(ə)n] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['skwɑːtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪmni] ,

"	I	pressed	the	button	while	he	was	squatting	on	the	top	of	the	chimney	,
"	我	按下	这	按钮	尽管	他	曾是	蹲姿	在	这	顶部	的	这	烟囱	,

“我趁他蹲在烟囱顶上的时候按下了按钮。”

" [ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæbɪn] [went] [ɑːn][tuː; tə] [seɪ] , " [ænd; ənd] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ə; eɪ] [faɪn]

"	the	owner	of	the	cabin	went	on	to	say	,	"	and	that	should	be	a	fine
"	这	所有者	的	这	舱	去	在	到	说	,	"	和	那	应该	是	一个	美好的

['pɪktʃər] .

picture	.
图片	.

“小屋的主人接着说，‘那应该是一幅很棒的画面。’”

[ðen] ['ɔːlmoʊst] [mə'kænɪkli] [aɪ] [tɜːrnd] [ðə; ði] [skruː] [ðæt] [brɔːt] [ə'nʌðər] ['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [fɪlm] ['ɪntuː]

Then	almost	mechanically	I	turned	the	screw	that	brought	another	section	of	film	into
然后	几乎	机械地	我	转向	这	拧紧	那	带来	其他	部分	的	电影	进入

[pleɪ] ,

play	,
玩	,

然后我几乎是机械地转动螺丝，使另一段胶片发挥作用。

[ænd; ənd][maɪ] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [ɪz] [ðæt] [aɪ] [snæpt] [ɔːf] [ə'nʌðər] [ʃɑːt] ['iːv(ə)n][æz; əz][ðə; ði] [biːst] [wʌz; wəz]

and	my	recollection	is	that	I	snapped	off	another	shot	even	as	the	beast	was
和	我的	回忆	是	那	我	啪啪	离开	其他	射击	甚至	作为	这	兽	曾是

[ɪn][ðə; ði] [er] .

in	the	air	.
在	这	空气	.

我记得，就在这头野兽飞到空中的时候，我又拍了一张照片。

[aɪm] ['kjʊriəs] [tuː; tə] [noʊ] [ɪf] [aɪ][gɑːt] ['eniθɪŋ] [wɜːrθ] [waɪl] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [wʌn] .

I'm	curious	to	know	if	I	got	anything	worth	while	with	that	one	.
我是	好奇的	到	知道	如果	我	得到	任何事物	值得	尽管	和	那	一	.

我很想知道我从那件事里有没有得到什么有价值的东西。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] ['traɪʌmf] [ɪf] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [dɪ'veləp] [ðə; ði][fɪlm] [ænd; ənd][faɪnd] [ðæt] [aɪ'd]

It	would	be	a	great	triumph	if	I	should	develop	the	film	and	find	that	I'd
它	会	是	一个	伟大的	胜利	如果	我	应该	发展	这	电影	和	寻找	那	ID

[kɔːt] [ðə; ði][kæt][dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [rɪ'siːvd] [jʊr; jər] [ʃɑːts] [ænd; ənd] ['krʌmpld] [ʌp][ɪn] [mɪd'er] . "

caught	the	cat	just	as	it	received	your	shots	and	crumpled	up	in	midair	.	"
捕捉	这	猫	只是	作为	它	已收到	你的	镜头	和	皱巴巴的	向上	在	空中	.	"

如果我冲洗出胶卷，发现我正好拍到了猫咪被你拍到、在半空中蜷缩起来的那一刻，那将是一件非常了不起的事情。

" [ðæt] [wʊd] [biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [wɜːrθ] ['siːɪŋ] , [sɜːr] , " [lil] ['ɑːrθə] [toʊld][hɪm; ɪm] ,

"	That	would	be	something	worth	seeing	,	sir	,	"	Lil	Artha	told	him	,
"	那	会	是	某物	值得	看到	,	先生	,	"	莉莉	阿尔塔	讲述	他	,

“那可真是值得一看，先生，”小阿尔萨告诉他。

" [ænd; ənd] [wiːl] [hoʊp] [ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] [wei] .

"	and	we'll	hope	it	turns	out	that	way	.
"	和	出色地	希望	它	转弯	出去	那	方式	.

“我们希望结果能如此。”

" [dʒɔːrdʒ] [hæd; həd] ['skræmbld] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðə; ði]

"	George	had	scrambled	to	his	feet	as	soon	as	he	realized	that	the
"	乔治	有	打乱	到	他的	脚	作为	很快	作为	他	已实现	那	这

['deɪndʒər][wʌz; wəz]['oʊvər] .

danger	was	over	.
危险	曾是	超过	.

“乔治一意识到危险解除，就立刻跳了起来。”

[hiː; hi] [lʊkt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'ʃeɪmd] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ə'keɪʒn] [fɔːr; fər] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [wei]

He	looked	a	little	ashamed	,	but	there	was	no	occasion	for	feeling	that	way
他	看起来	一个	小的	羞愧	,	但	那里	曾是	不	场合	为了	感觉	那	方式

.

:
.

他看起来有些羞愧，但其实他没有理由感到羞愧。

[wen] ['eni] [wʌn][ɪz] [ˌʌn'ɑːrmd] ,

When	any	one	is	unarmed	,
什么时候	任何	一	是	徒手	,

当任何人手无寸铁时，

[ænd; ənd] [siːz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fjʊri] [æz; əz] [ðæt] ['waɪldkæt] ['sɜːrt(ə)nli] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz]

and	sees	such	a	fury	as	that	wildcat	certainly	was	coming	in	his
和	看到	这样的	一个	愤怒	作为	那	野猫	当然	曾是	未来	在	他的

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

direction	,
方向	,

他看到那只野猫如此凶猛，肯定是朝他冲过来的。

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['fuːlɪʃ] [ɪn'diːd] [-]
he **would** **be** **foolish** **indeed** **[** **131** **]**
他 会 是 愚蠢 的确 [-]

他真是太愚蠢了[131]

[nɑːt][tuː; tə] [dɑːdʒ] ,
not **to** **dodge** **,**
不是 到 躲闪 ,

不要回避，

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [hʌg] [ðə; ði] [graʊnd] [ɪn][æn; ən] ['efərt] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ['kɑːntækt][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] ['kruːəl]
and **even** **hug** **the** **ground** **in** **an** **effort** **to** **escape** **contact** **with** **those** **cruel**
和 甚至 拥抱 这 地面 在 一个 努力 到 逃脱 接触 和 那些 残忍的
['pɔɪzənəs] [klɔːz] .
poisonous **claws** **.**
有毒 爪子 .

甚至会贴着地面，试图躲避那些残酷的毒爪。

" [dʒiː] [wɪz] !
" **Gee** **whiz** **!**
" 吉 呼啸 !

“哎呀！”

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [ʃɑːrp] [tiːθ] , [wʊd] [juː; jʊ] ; [ænd; ənd] [ðen] [ðoʊz] ['oʊpən] [klɔːz] , " [lil] ['ɑːrθə]
look **at** **the** **sharp** **teeth** **,** **would** **you** **;** **and** **then** **those** **open** **claws** **,** **"** **Lil** **Artha**
看 在 这 锋利的 牙齿 , 会 你 ; 和 然后 那些 打开 爪子 , " 莉莉 阿尔塔
[kən'tɪnjuːd] ,
continued **,**
持续 ,

“看看那锋利的牙齿，还有那张开的爪子，”小阿尔萨继续说道。

[æz; əz][hiː; hi] [bent] [daʊn] [ænd; ənd] [tʊk] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ded] ['kæts] [fiːt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] ;
as **he** **bent** **down** **and** **took** **one** **of** **the** **dead** **cat's** **feet** **in** **his** **fingers** **;**
作为 他 弯曲 向下 和 采取 一 的 这 死的 猫的 脚 在 他的 手指 ;

他弯下腰，用手指捏住死猫的一只爪子；

" [ɪk'skjuːs][ˌem 'iː][frʌm; frəm] ['miːtɪŋ] [ʌp][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['kreɪzi] ['kʌstəmər] [wen] ['wɔːkɪŋ] [θruː]
" **excuse** **me** **from** **meeting** **up** **with** **such** **a** **crazy** **customer** **when** **walking** **through**
" 原谅 我 从 会议 向上 和 这样的 一个 疯狂的 顾客 什么时候 步行 通过
[ðə; ði] [wʊdz] [æt; ət] ['sʌndaʊn] .
the **woods** **at** **sundown** **.**
这 树林 在 日落 .

“请原谅我在日落时分穿过树林时遇到这样一位古怪的顾客。”

[aɪ] [maɪt] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv][ðə; ði] [biːst] ,
I **might** **manage** **to** **get** **the** **best** **of** **the** **beast** **,**
我 可能 管理 到 得到 这 最好的 的 这 兽 ,

我或许能战胜这头野兽。

[bʌt; bət][maɪ] ['bʊli] ['kɑːki] [suːt] [wʊd] [biː; bi][ɪn] ['rɪbənz] ,
but **my** **bully** **khaki** **suit** **would** **be** **in** **ribbons** **,**
但 我的 欺负 卡其色 套装 会 是 在 丝带 ,

但我那身霸气的卡其色西装会用丝带装饰。

[ænd; ənd] [mɛ'biː] [maɪ] [feɪs] [klɔːd] ['ɪntuː][ə; eɪ][mæp][ʌv; əv]['aɪərlənd] . "
and **mebbe** **my** **face** **clawed** **into** **a** **map** **of** **Ireland** **.** **"**
和 也许 我的 脸 爪子 进入 一个 地图 的 爱尔兰 . "

也许我的脸被抓进了爱尔兰地图里。

" [æz; əz][fɔːr; fər][ˌem 'iː] , " [spoʊk] [ʌp] ['toʊbi] ,
" **As** **for** **me** **,** **"** **spoke** **up** **Toby** **,**
" 作为 为了 我 , " 辐 向上 托比 ,

“至于我，”托比开口说道，

" [aɪ'd] ['nevər] [fi:l] ['i:zi] [ɪf] [aɪ] [nu:] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['terər] [wʌz; wəz] ['ɔ:lweɪz] ['hæŋɪŋ] [ə'raʊnd] ,

"	I'd	never	feel	easy	if	I	knew	such	a	terror	was	always	hanging	around	,
"	ID	绝不	感觉	简单的	如果	我	知道	这样的	一个	恐怖	曾是	总是	绞刑	大约	,

“如果我知道这种恐怖人物总是潜伏在附近，我永远不会感到安心。”

['wɑtʃɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [tʃæns] [tu:; tə][græb][ˌem 'i:] [wen] [maɪ] [bæk] [wʌz; wəz] [tɜ:rnd] .

watching	for	a	chance	to	grab	me	when	my	back	was	turned	.
观看	为了	一个	机会	到	抓住	我	什么时候	我的	后退	曾是	转向	.

他伺机在我转身的时候抓住我。

[ænd; ənd] [seɪ] [wʌt] [ju:; jʊ] [wɪl] , ['ʌŋk(ə)l]['keɪləb] ,

And	say	what	you	will	,	Uncle	Caleb	,
和	说	什么	你	将要	,	叔叔	卡莱布	,

你想说什么就说吧，卡莱布叔叔。

[aɪm] ['tɪk(ə)ld] [hæf] [tu:; tə] [deθ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][wi:; wi] [bægd] [jʊr; jər] [pet] [kæt] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ]

I'm	tickled	half	to	death	because	we	bagged	your	pet	cat	before	he	had	a
我是	挠痒	一半	到	死亡	因为	我们	袋装	你的	宠物	猫	前	他	有	一个

[tʃæns] [tu:; tə][mɑ:rk] ['eni] [ʌv; əv][ju: 'es] .

chance	to	mark	any	of	us	.
机会	到	标记	任何	的	我们	.

我高兴得快要笑死了，因为我们在你家猫有机会标记我们任何人之前就把它抓住了。

[aɪ] [tel] [ju:; jʊ] [aɪl] [ɪn'dʒɔɪ][maɪ] [træmps] [ə'raʊnd] [ðɪs] ['sekʃ(ə)n] ['betər] ['æftər] [ðɪs] .

I	tell	you	I'll	enjoy	my	tramps	around	this	section	better	after	this	.
我	告诉	你	患病的	享受	我的	流浪汉	大约	这	部分	更好的	后	这	.

我告诉你，经历了这件事之后，我会更喜欢在这片区域漫步。

[ɪf] ['hi:d] [gɑ:t] [ə'weɪ] [ju:; jʊ] ['wʊdnt] [hæv; həv] [kɔ:t] [tə'baiəs] ['elzwə:θ] [dʒəʊnz] ['wɑ:ndərɪŋ] ['fɪfti] [fi:t]

If	he'd	got	away	you	wouldn't	have	caught	Tobias	Ellsworth	Jones	wandering	fifty	feet
如果	他会	得到	离开	你	不会	有	捕捉	托比亚斯	埃尔斯沃思	琼斯	漫游	五十	脚

[ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hoʊm] [beɪs] [wɪ'ðaʊt] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [klʌb] [ɔ:r][ə; eɪ] [gʌn] [ə'lɔ:ŋ] .

away	from	home	base	without	carrying	a	club	or	a	gun	along	.
离开	从	家	根据	没有	携带	一个	俱乐部	或者	一个	枪	沿着	.

如果他逃脱了，你就不会看到托比亚斯·埃尔斯沃思·琼斯在离家五十英尺远的地方闲逛，而且身上没有带棍棒或枪。

[hɪz; ɪz] [ru:m] [ɪz] ['goʊɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [hoʊl] [saɪt] ['betər] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] .

His	room	is	going	to	be	a	whole	sight	better	than	his	company	.
他的	房间	是	去	到	是	一个	所有的	视线	更好的	比	他的	公司	.

他的房间肯定比他公司好得多。

" ['ʌŋk(ə)l]['keɪləb] [smaɪld] [æt; ət] ['hɪrɪŋ] [wʌt] [hɪz; ɪz] ['nefju:] [θɔ:t] .

"	Uncle	Caleb	smiled	at	hearing	what	his	nephew	thought	.
"	叔叔	卡莱布	微笑	在	听力	什么	他的	侄子	想法	.

听到侄子的想法，卡莱布叔叔笑了。

" [pər'hæps] [jʊə(r)] [raɪt] [ɪn] ['seɪɪŋ] [ðæt] , ['toʊbi] , " [hi:; hi] [ri'mɑ:kt] ,

"	Perhaps	you're	right	in	saying	that	,	Toby	,	"	he	remarked	,
"	也许	你是	正确的	在	说	那	,	托比	,	"	他	评论	,

“也许你说得对，托比，”他说道。

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [ðæt] [ɪn] [pər'sʊ] [maɪ][pet] ['hɑ:bi] [aɪm]['goʊɪŋ] [tu:] [mʌtʃ] [tu:; tə] [ɪk'stri:mz]

"	and	it	may	be	that	in	pursuing	my	pet	hobby	I'm	going	too	much	to	extremes
"	和	它	可能	是	那	在	追求	我的	宠物	爱好	我是	去	也	很多	到	极端情况

[ɪn] ['wɑ:ntɪŋ] [tu:; tə] [prɪ'zɜ:rv] [ðə; ði][laɪf][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sævɪdʒ] ['ænɪm(ə)l] .

in	wanting	to	preserve	the	life	of	such	a	savage	animal	.
在	想要	到	保存	这	生活	的	这样的	一个	野蛮的	动物	.

“或许，我在追求个人爱好的过程中，为了保护这种凶猛动物的生命而走得太远了。”

['pɑːsəbli] [jʊr; jər] ['endɪŋ] [hɪz; ɪz] [kə'rɪr] [ʌv; əv]['paɪrəsi] [meɪ] [biː; bi][ðə; ðɪ] [miːnz] [ʌv; əv] ['seɪvɪŋ] [ˌem 'iː]

Possibly	**your**	**ending**	**his**	**career**	**of**	**piracy**	**may**	**be**	**the**	**means**	**of**	**saving**	**me**
可能	你的	结束	他的	职业	的	海盗行为	可能	是	这	方法	的	保存	我

[frʌm; frəm][ə; eɪ] ['veri] [ʌn'plez(ə)nt] [-]

from	**a**	**very**	**unpleasant**	**[**	**132**	**]**
从	一个	非常	令人不快的	[	-	]

或许你终结他的海盗生涯，就能让我免于遭受非常不愉快的[132]。

[ɪk'spɪrɪəns] ; [fɔːr; fər][aɪ][wʌz; wəz] ['plænɪŋ] [tuː; tə] [pʊʃ] [maɪ] [kæm'peɪn] [ə'genst] [ðɪs] [seɪm] [kæt] ,

experience	**;**	**for**	**I**	**was**	**planning**	**to**	**push**	**my**	**campaign**	**against**	**this**	**same**	**cat**	**,**
经验	;	为了	我	曾是	规划	到	推	我的	活动	反对	这	相同的	猫	,

经验；因为我原本计划对这只猫发起攻击，

[ænd; ənd] ['fɑːloʊ] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][hɪz; ɪz][den] ,

and	**follow**	**him**	**into**	**his**	**den**	**,**
和	跟随	他	进入	他的	丹	,

然后跟着他进入他的巢穴，

[tuː; tə][get][ə; eɪ] [gʊd] ['flæʃlaɪt] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] [wʌt] [hiː; hi] [lʊkt] [laɪk][æt; ət][hoʊm] .

to	**get**	**a**	**good**	**flashlight**	**picture**	**of**	**what**	**he**	**looked**	**like**	**at**	**home**	**.**
到	得到	一个	好的	手电筒	图片	的	什么	他	看起来	喜欢	在	家	.

用手电筒拍一张他在家里的照片，看看他长什么样。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['fuːlhɑːrdi] [ɪk'sperɪmənt] , [aɪ] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] ['riːəlaɪz] .

It	**would**	**have**	**been**	**a**	**foolhardy**	**experiment**	**,**	**I**	**begin**	**to**	**realize**	**.**
它	会	有	到过	一个	蛮干	实验	,	我	开始	到	意识到	.

我开始意识到，那将是一项鲁莽的实验。

[aɪ] [sə'poʊz] [its] [ɔːl][fɔːr; fər][ðə; ðɪ][best] ,

I	**suppose**	**it's**	**all**	**for**	**the**	**best**	**,**
我	认为	它是	全部	为了	这	最好的	,

我想这或许是最好的结果。

[ænd; ənd] [aɪl] [kjʊr] [ðə; ðɪ][skɪn][dʒʌst][tuː; tə] [rɪ'membər] [ðə; ðɪ] [əd'ventʃər] [baɪ] .

and	**I'll**	**cure**	**the**	**skin**	**just**	**to**	**remember**	**the**	**adventure**	**by**	**.**
和	患病的	治愈	这	皮肤	只是	到	记住	这	冒险	经过	.

我会治好这块皮肤，只为记住这段冒险经历。

" [lil] ['ɑːrθə] , [huː] [hæd; həd] [pʊʃt] [ʌp] [kloʊz] [tuː; tə] ['elmər] , ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [seɪ] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [toʊn]

"	**Lil**	**Artha**	**,**	**who**	**had**	**pushed**	**up**	**close**	**to**	**Elmer**	**,**	**managed**	**to**	**say**	**in**	**a**	**low**	**tone**
"	莉莉	阿尔塔	,	WHO	有	推动	向上	关闭	到	埃尔默	,	管理	到	说	在	一个	低的	语气

:

:

:

“小阿尔莎挤到埃尔默跟前，低声说道：”

" [aɪ] ['rekən] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][juː; jʊ] [nɑːkt] [ðə; ðɪ] ['stʌfɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [biːst] , ['elmər] ,

"	**I**	**reckon**	**that**	**it**	**was**	**you**	**knocked**	**the**	**stuffing**	**out**	**of**	**the**	**beast**	**,**	**Elmer**	**,**
"	我	估计	那	它	曾是	你	敲门	这	馅	出去	的	这	兽	,	埃尔默	,

“我估计是你把那头野兽打得落花流水，埃尔默。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪm][ə'freɪd][aɪ]['faɪərd][tuː] [loʊ] .

because	**I'm**	**afraid**	**I**	**fired**	**too**	**low**	**.**
因为	我是	害怕的	我	被解雇	也	低的	.

因为我怕我开枪打得太低了。

" [bʌt; bət][ðə; ðɪ] [skaʊt] ['mæstər] [ɪ'miːdiətli] [hʌʃt] [hɪm; ɪm][ʌp] , [ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm] ['nevər] [tuː; tə]

"	**But**	**the**	**scout**	**master**	**immediately**	**hushed**	**him**	**up**	**,**	**and**	**told**	**him**	**never**	**to**
"	但	这	侦察	掌握	立即地	静静地	他	向上	,	和	讲述	他	绝不	到

['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] ,

mention	**it**	**again**	**,**
提到	它	再次	,

但童子军领队立刻让他闭嘴，并告诉他以后不许再提这件事。

[fɔːr; fər][hiː; hi][felt] [ʃʊr] [bəuθ][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ][hɪt] . [-]

for	he	felt	sure	both	of	them	had	made	a	hit	.	[	133	]
为了	他	毛毡	当然	两个都	的	他们	有	制成	一个	打	.	[	-	]

因为他确信他们俩都取得了成功。[133]

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]

CHAPTER	XII
章	十二

第十二章

[skaʊts] [ɪn] ['kloʊvər]

SCOUTS	IN	CLOVER
侦察兵	在	三叶草

三叶草侦察兵

" [ðer; ðər] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [taɪm] , " ['ʌŋk(ə)l]['keɪləb] [went] [ɑːn][tuː; tə] [rɪ'mɑːrk] ,

"	There	used	to	be	a	time	,	"	Uncle	Caleb	went	on	to	remark	,
"	那里	用过的	到	是	一个	时间	,	"	叔叔	卡莱布	去	在	到	评论	,

“以前是这样的，”卡莱布叔叔接着说道。

[æz; əz][hiː; hi] ['lɪftɪd] [ðə; ði] ['hevi] ['waɪldkæt] , [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [tɔːrd] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['kæbɪn] ,

as	he	lifted	the	heavy	wildcat	,	and	started	toward	the	door	of	his	cabin	,
作为	他	抬起	这	重的	野猫	,	和	开始	朝向	这	门	的	他的	舱	,

他抱起那只沉重的野猫，朝小屋门口走去。

" [wen] [aɪ][wʌz; wəz] [kən'sɪdərd] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['spɔːrtsmən] .

"	when	I	was	considered	quite	a	sportsman	.
"	什么时候	我	曾是	经过考虑的	相当	一个	运动员	.

“那时我还被认为是一位相当不错的运动员。”

[aɪ] [tʊk] ['evri] [ˌɑːpər'tuːnəti] [aɪ][kʊd; kəd][tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði]['wɔːtər] ,

I	took	every	opportunity	I	could	to	be	in	the	woods	and	on	the	water	,
我	采取	每一个	机会	我	可以	到	是	在	这	树林	和	在	这	水	,

我抓住一切机会待在树林里和水边。

['ʃuːtɪŋ] [dɪr] , [kweɪl] , ['pɑːrtrɪdʒ] , [snaɪp] , [dʌks] , [giːs] , [brænt][ænd; ənd][ɔːl] [sʌtʃ] [θɪŋz] ,

shooting	deer	,	quail	,	partridge	,	snipe	,	ducks	,	geese	,	brant	and	all	such	things	,
射击	鹿	,	鹌鹑	,	鹧鸪	,	狙击	,	鸭子	,	鹅	,	布兰特	和	全部	这样的	事物	,

射杀鹿、鹌鹑、鹧鸪、鹬、鸭子、鹅、黑雁以及所有类似的猎物。

[fɔːr; fər][maɪ]['fænsi] [siːmd] [tuː; tə] [rʌn] [mɔːr] [ɪn][ðə; ði][laɪn][ʌv; əv] [smɔːl] [geɪm] [ðæn; ðən] ['grɪzli] [berz]

for	my	fancy	seemed	to	run	more	in	the	line	of	small	game	than	grizzly	bears
为了	我的	想要	似乎	到	跑步	更多的	在	这	线	的	小的	游戏	比	灰熊	熊

[ɔːr]['laɪənz] ,

or	lions	,
或者	狮子	,

因为我似乎更喜欢小型猎物，而不是灰熊或狮子。

['taɪgɚz] , ['elifənts] [ænd; ənd][ðə; ði][laɪk] .

tigers	,	elephants	and	the	like	.
老虎	,	大象	和	这	喜欢	.

老虎、大象等等。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

暴风雪中的假期；(Storm-Bound; or,)
第6/8页

[bʌt; bət] ['jɪrz] [ə'goʊ][aɪ][bɪ'gæn][tu:; tə]['noʊtɪs][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] ['grædʒuəli] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] [ɪn][maɪ] ['fi:lɪŋz] .

But	years	ago	I	began	to	notice	a	change	gradually	taking	place	in	my	feelings	.
但	年	前	我	开始	到	注意	一个	改变	逐步地	采取	地方	在	我的	情怀	.

但多年前，我开始注意到自己的感情逐渐发生了变化。

[aɪ] [sə'poʊz] ['meni] [men] [faɪnd][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] ['wɜ:rkɪŋ] [wen] [ðeɪ] [groʊ] ['oʊldər] ,

I	suppose	many	men	find	the	same	thing	working	when	they	grow	older	,
我	认为	许多	男人	寻找	这	相同的	事物	在职的	什么时候	他们	生长	老	,

我想很多男人年纪大了之后都会发现同样的方法也有效。

[ænd; ənd][ðə; ði][fairz][ʌv; əv] [ju:θ] [ɑ:r; ər] [spent] .

and	the	fires	of	youth	are	spent	.
和	这	火灾	的	青年	是	花费	.

青春的激情已然消退。

[aɪ][bɪ'gæn][tu:; tə][dɪs'laɪk] ['teɪkɪŋ] [laɪf][ʌv; əv]['eni] [sɔ:rt] ,

I	began	to	dislike	taking	life	of	any	sort	,
我	开始	到	不喜欢	采取	生活	的	任何	种类	,

我开始厌恶夺取任何形式的生命。

[ænd; ənd]['ri:s(ə)ntli][aɪ][hæv; həv] [ə'laʊd] ['meni][ə; eɪ][faɪn] [tʃæns] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ][bæg][slɪp][baɪ] ,

and	recently	I	have	allowed	many	a	fine	chance	to	make	a	bag	slip	by	,
和	最近	我	有	允许	许多	一个	美好的	机会	到	制作	一个	包	滑	经过	,

最近我错失了很多赚钱的好机会。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][aɪ] [wʊd] ['su:nər] [snæp][ɔ:f][ə; eɪ] ['pɪktʃər] , [ænd; ənd][lɪv; laɪv][ɑ:n] [kænd] [gʊdz] [sə'plaɪd]

because	I	would	sooner	snap	off	a	picture	,	and	live	on	canned	goods	supplied
因为	我	会	很快	折断	离开	一个	图片	,	和	居住	在	罐装	商品	供应

[frʌm; frəm][ðə; ði] [stɔ:r] .

from	the	store	.
从	这	店铺	.

因为我宁愿拍张照片，然后靠商店里买的罐头食品度日。

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd] ['fʊli] [ˌʌndər'stænd] [ðɪs] ['sentɪmənt] .

"	Of	course	none	of	the	boys	could	fully	understand	this	sentiment	.
"	的	课程	没有任何	的	这	男孩们	可以	完全	理解	这	情绪	.

当然，这些男孩中没有人能够完全理解这种情感。

[ðeɪ] [vju:d] [ˌaɪ 'ti:][frʌm; frəm][ðə; ði] ['stændpɔɪnt] [ʌv; əv] [ju:θ] ,

They	viewed	it	from	the	standpoint	of	youth	,
他们	已查看	它	从	这	立场	的	青年	,

他们是从年轻人的角度来看待这个问题的。

[ænd; ənd] [wʊd] ['nevər] [noʊ] ['eni] ['dɪfrənt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [tu:] [gru:] [oʊld] , [ænd; ənd][ðer; ðər] ['hʌntɪŋ]

and	would	never	know	any	different	until	they	too	grew	old	,	and	their	hunting
和	会	绝不	知道	任何	不同的	直到	他们	也	生长	老的	,	和	他们的	打猎

['ɪnstɪŋkts; ɪn'stɪŋkts] [bɪ'keɪm] ['meləud] .

instincts	became	mellowed	.
本能	成为	温和的	.

直到他们也变老，狩猎本能变得迟钝，他们才会明白其中的区别。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [rɪ'spekt] [sʌtʃ] [hju:'meɪn] [-]

At	the	same	time	they	could	respect	such	humane	[	134	]
在	这	相同的	时间	他们	可以	尊重	这样的	人道	[	-	]

与此同时，他们也能尊重这种人道主义[134]

['məutivz] ,
motives **,**
动机 ,

动机，

[ænd; ənd] [ˌʌndər'stænd] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][pɪ'kju:liər] [ˌfæsɪ'neɪʃ(ə)n] [ðæt] ['teɪkɪŋ] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv][waɪld]
and **understand** **something** **of** **the** **peculiar** **fascination** **that** **taking** **pictures** **of** **wild**
和 理解 某物 的 这 奇特 魅力 那 采取 图片 的 荒野
['ænɪmlz] [ɪn][ðer; ðər] ['neɪtɪv] [hɔ:nts] [wʌz; wəz][æpt][tu:; tə] [ɪn'teɪl] .
animals **in** **their** **native** **haunts** **was** **apt** **to** **entail** **.**
动物 在 他们的 本国的 闹鬼的地方 曾是 易于 到 包含 .

并理解在野生动物的自然栖息地拍摄它们照片所带来的那种奇特的吸引力。

" [naʊ] [tu:; tə] [si:] [wʌt] [ə; eɪ] [mes] [ðə; ði] ['kri:tʃər] [meɪ] [hæv; həv] [meɪd] [ʌv; əv][maɪ]['lɪt(ə)l]['kæbɪn] [hoʊm]
" **Now** **to** **see** **what** **a** **mess** **the** **creature** **may** **have** **made** **of** **my** **little** **cabin** **home**
" 现在 到 看 什么 一个 混乱 这 生物 可能 有 制成 的 我的 小的 舱 家
,
,
,

“现在就来看看这怪物把我的小木屋弄得一团糟吧。”

" ['ʌŋk(ə)l]['keɪləb] [went] [ɑ:n][tu:; tə] [seɪ] , [æz; əz][hi:; hi] [flʌŋ] ['oʊpən][ðə; ði] [dɔ:r] [ænd; ənd] ['entərd] ,
" **Uncle** **Caleb** **went** **on** **to** **say** **,** **as** **he** **flung** **open** **the** **door** **and** **entered** **,**
" 叔叔 卡莱布 去 在 到 说 , 作为 他 扔 打开 这 门 和 进入 ,

“卡莱布叔叔一边说着，一边猛地推开门走了进去，

['li:vɪŋ] [ðə; ði]['bɑ:di][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪt] ['trespæsər] [ˌaʊt'saɪd] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'tendid] [tu:; tə]['leɪtər] .
leaving **the** **body** **of** **the** **late** **trespasser** **outside** **to** **be** **attended** **to** **later** **.**
离开 这 身体 的 这 晚的 擅闯者 外部 到 是 参加 到 之后 .

将已故擅闯者的尸体留在外面，以便稍后处理。

[ðə; ði] [skaʊts] ['kraʊdɪd] [ɪn]['æftər][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [lʊkt] ['i:gərli] [ə'raʊnd] .
The **scouts** **crowded** **in** **after** **him** **,** **and** **looked** **eagerly** **around** **.**
这 侦察兵 挤 在 后 他 , 和 看起来 急切地 大约 .

侦察兵们跟在他身后，兴致勃勃地四处张望。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði]['kæbɪn][ɪn][ðə; ði] [snoʊ] ['fɔ:rɪst] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [ni:t] [ə'fer] .
They **found** **that** **the** **cabin** **in** **the** **snow** **forest** **was** **quite** **a** **neat** **affair** **.**
他们 成立 那 这 舱 在 这 雪 森林 曾是 相当 一个 整洁的 事务 .

他们发现雪林中的小木屋相当不错。

['evɪdəntli] [ðə; ði] ['ɑ:kjəpənt] [hæd; həd] [gɔ:n] [tu:; tə] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd] [ɪk'spens] [tu:; tə]
Evidently **the** **occupant** **had** **gone** **to** **considerable** **trouble** **and** **expense** **to**
显然 这 居住者 有 已消失 到 大量 麻烦 和 费用 到
[meɪk] [ˌaɪ 'ti:]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] .
make **it** **comfortable** **.**
制作 它 舒服的 .

显然，居住者花费了大量精力和金钱来营造舒适的居住环境。

[æz; əz][hi:; hi] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə] [spend] [moʊst][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] [hɪr] ['ʌndər] [ðɪs] [ru:f] ,
As **he** **expected** **to** **spend** **most** **of** **his** **time** **here** **under** **this** **roof** **,**
作为 他 预期的 到 花费 最多 的 他的 时间 这里 在下面 这 屋顶 ,

他预计自己大部分时间都会待在这屋檐下。

['ʌŋk(ə)l]['keɪləb] [bi'li:vd] [ɪn] ['hævɪŋ] [θɪŋz] [tu:; tə] [su:t] [hɪm; ɪm] , ['i:v(ə)n][tu:; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['bæθru:m] [ɔ:f]
Uncle **Caleb** **believed** **in** **having** **things** **to** **suit** **him** **,** **even** **to** **a** **little** **bathroom** **off**
叔叔 卡莱布 相信 在 拥有 事物 到 套装 他 , 甚至 到 一个 小的 浴室 离开
[ðə; ði] [bæk] ,
the **back** **,**
这 后退 ,

卡莱布叔叔相信一切都要符合自己的心意，就连后院的小浴室也不例外。

[wɪtʃ] [ɪn] ['sʌmər] [wʌz; wəz] [sə'plaɪd] [wɪð; wɪθ] ['rʌnɪŋ] ['wɔːtər] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [sprɪŋ] [ɑːn] ['haɪər]
which **in** **summer** **was** **supplied** **with** **running** **water** **from** **a** **spring** **on** **higher**
哪个 在 夏天 曾是 供应 和 跑步 水 从 一个 春天 在 更高
[graʊnd] ,
ground **,**
地面 ,

夏季，这里会引来地势较高处的泉水供水。

[ænd; ənd] [fed] [θruː] [ə; eɪ] ['sʌŋkən] [paɪp] ,
and **fed** **through** **a** **sunken** **pipe** **,**
和 美联储 通过 一个 凹陷 管道 ,

通过埋入式管道输送，

[naʊ] [ˌdɪskə'nektɪd] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['friːzɪŋ] ['temprətʃər; 'temprətʃʊr] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv]
now **disconnected** **on** **account** **of** **the** **freezing** **temperature** **that** **would** **have**
现在 断开连接 在 帐户 的 这 冷冻 温度 那 会 有
['spiːdəli] [bɜːrst] [ˌaɪ 'tiː] .
speedily **burst** **it** **.**
迅速地 爆裂 它 .

现在由于极低的温度会迅速将其冻裂，所以已经断开连接。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [bʌŋks] [bɪlt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wɔːlz] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɪg]
There **were** **a** **couple** **of** **bunks** **built** **into** **the** **walls** **on** **either** **side** **of** **the** **big**
那里 是 一个 夫妻 的 上下铺 建造 进入 这 墙壁 在 任何一个 边 的 这 大的
['faɪərpleɪs] ,
fireplace **,**
壁炉 ,

大壁炉两侧的墙壁里嵌着几张上下铺。

[wɪtʃ] ['lætər] [keɪm] [aʊt] ['sevrəl] [fiːt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ruːm] .
which **latter** **came** **out** **several** **feet** **into** **the** **room** **.**
哪个 后者 来了 出去 一些 脚 进入 这 房间 .

后者从房间内伸出几英尺远。

[bɪ'saɪdz] [ðɪs] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [kɑːt] [ðæt] [wʌz; wəz] ['ɔːlsoʊ] [ə; eɪ] [se'tiː] [ɪn] [ðə; ði] ['deɪtaɪm] , [ə; eɪ]
Besides **this** **there** **was** **a** **cot** **that** **was** **also** **a** **settee** **in** **the** **daytime** **,** **a**
除了 这 那里 曾是 一个 婴儿床 那 曾是 还 一个 沙发 在 这 白天 , 一个
[lɑːrdʒ] ['teɪbl] ,
large **table** **,**
大的 桌子 ,

除此之外，还有一张白天可以当沙发用的折叠床，一张大桌子。

['sevrəl] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [siːts] [ðæt] [wɜːr; wər] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [taɪp] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɔːrɪs] [tʃer] ['elmər]
several **comfortable** **seats** **that** **were** **along** **the** **type** **of** **the** **Morris** **chair** **Elmer**
一些 舒服的 座位 那 是 沿着 这 类型 的 这 莫里斯 椅子 埃尔默
[hæd; həd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [den] [æt; ət] [hoʊm] ,
had **in** **his** **den** **at** **home** **,**
有 在 他的 丹 在 家 ,

几张舒适的椅子，和埃尔默家里书房里的莫里斯椅是同类型的。

[ænd; ənd] ['veriəs] ['keɪsɪz] [ʌv; əv] [bʊks] , [ˌkjʊri'ɑːsəti] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [θɪŋz] .
and **various** **cases** **of** **books** **,** **curiosities** **and** **such** **things** **.**
和 各种各样的 案例 的 图书 , 奇闻异事 和 这样的 事物 .

以及各种书籍、古玩之类的东西。

[ə'pɑːn] [ðə; ði] [flɔːr] [wɜːr; wər] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['riːəl] [ɪm'pɔːrtɪd] [smɔːl] [rʌgz] [ðæt] ['ʌŋk(ə)l] ['keɪləb]
Upon **the** **floor** **were** **a** **number** **of** **real** **imported** **small** **rugs** **that** **Uncle** **Caleb**
之上 这 地面 是 一个 数字 的 真实的 进口 小的 地毯 那 叔叔 卡莱布
[mʌst; məst] [hæv; həv] [brɔːt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ɔːrient] [hɪm'self] .
must **have** **brought** **from** **the** **Orient** **himself** **.**
必须 有 带来 从 这 东方 他自己 .

地板上铺着许多真正的进口小地毯，一定是卡莱布叔叔亲自从东方带来的。

[ðə; ði] [bɔɪz] [θɔːt] [ðem; ðəm] [-]
The boys thought them [135]
这 男孩们 想法 他们 [-]

男孩们认为他们[135]

['ræðər] [ɑːd] , [ðoʊ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['prɪti] ;
rather odd , though at the same time pretty ;
相当 奇怪的 , 尽管 在 这 相同的 时间 漂亮的 ;

有点奇怪，但同时又很漂亮；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['leɪtər][ɑːn] ['stægərd] [wen] [ðeɪ] ['lɜːrnɪd] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [iːtʃ] ['lɪt(ə)l]
but they were later on staggered when they learned the history of each little
['kɑːrpɪt] ,
carpet ,
地毯 ,

但后来当他们了解到每块小地毯的历史时，都震惊不已。

[ænd; ənd] [wʌt] [ə; eɪ][væst][sʌm; səm]['ʌŋk(ə)l]['keɪləb][hæd; həd] [peɪd] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][ɪn][hɪz; ɪz][roʊl][ʌv; əv]
and what a vast sum Uncle Caleb had paid for them in his rôle of
[kə'lektər] .
collector .
集电极 .

而卡莱布叔叔作为收藏家，为这些藏品支付了多么巨额的金额啊！

['teɪkən][ɪn][ɔːl] ,
Taken in all ,
已采取 在 全部 ,

总而言之，

[ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv] [ðæt] ['kæbɪn][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [æz; əz][fɑːr][frʌm; frəm] [rɪ'zemblɪŋ] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ]
the interior of that cabin was about as far from resembling the average
['hʌntɚz] [hoʊm] [æz; əz] ['eniθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] .
hunter's home as anything could be .
猎人的 家 作为 任何事物 可以 是 .

那间小木屋的内部装潢与普通猎人的住所简直天壤之别。

[ɪ'miːdiətli] [lil] ['ɑːrθə] [kwɪt] ['kɔːlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] " [ʃæk] ,
Immediately Lil Artha quit calling it the " shack ,
立即地 莉莉 阿尔塔 辞职 呼叫 它 这 " 窝棚 ,

Lil Artha 立刻不再称它为“棚屋”了。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [fər'evər] ['æftərwərdz] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['tʃɪri] [ɪn'tɪriər] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ə'piːl] [mɔːr] [tuː; tə]
" because forever afterwards with that cheery interior it would appeal more to
[hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][gɑːrb][ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɪnətʃər] ['pæləs] .
him in the garb of a miniature palace .
他 在 这 外衣 的 一个 微型 宫殿 .

因为从此以后，有了那令人愉悦的内饰，它就像一座微型宫殿，会更吸引他。

['ʌŋk(ə)l]['keɪləb][wʌz; wəz][ə; eɪ] [rɪtʃ] ['bætʃələr] , [ænd; ənd][hiː; hi] [laɪkt] [tuː; tə][biː; bi]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] .
Uncle Caleb was a rich bachelor , and he liked to be comfortable .
叔叔 卡莱布 曾是 一个 富有的 学士 , 和 他 喜欢 到 是 舒服的 .

卡莱布叔叔是个富有的单身汉，他喜欢舒适的生活。

[bɪ'saɪdz] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] ['saɪəns] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['stuːd(ə)nt] , ['ræðər] [ðæn; ðən][ə; eɪ]

Besides	,	he	was	a	man	of	science	,	and	a	student	,	rather	than	a
除了	,	他	曾是	一个	男人	的	科学	,	和	一个	学生	,	相当	比	一个

['hʌntər] ;

hunter	;
猎人	;

此外，他是一名科学家和学生，而不是猎人；

[soʊ] [ðeɪ] [kən'kluːdid] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kwaɪt] [raɪt] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [hoʊm] [lʊk] [soʊ]

so	they	concluded	that	he	was	quite	right	in	making	his	little	home	look	so
所以	他们	结束	那	他	曾是	相当	正确的	在	制作	他的	小的	家	看	所以

['plez(ə)nt] .

pleasant	.
令人愉快的	.

因此，他们得出结论，他把自己的小家布置得如此温馨舒适是完全正确的。

[dʒʌst] [ðen] , [haʊ'evər] , [θɪŋz] [wɜːr; wər][ɪn] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][æn; ən] [ˌʌp'set] [kən'dɪʃ(ə)n] .

Just	then	,	however	,	things	were	in	something	of	an	upset	condition	.
只是	然后	,	然而	,	事物	是	在	某物	的	一个	沮丧的	状况	.

然而，就在那时，情况却有些混乱。

[ðə; ði] ['hʌŋgri] [kæt][ɪn] [praʊlɪŋ] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] ['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [hæd; həd]

The	hungry	cat	in	prowling	around	and	searching	for	something	to	eat	had
这	饥饿的	猫	在	潜行	大约	和	搜索	为了	某物	到	吃	有

[ˌʌp'set] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['ɑːrtɪk(ə)lz] ,

upset	a	number	of	articles	,
沮丧的	一个	数字	的	文章	,

这只饥饿的猫四处游荡寻找食物，惹恼了不少文章。

['broʊkən][ə; eɪ][pet] [dɪʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæbɪnz] ['oʊnər] ;

broken	a	pet	dish	of	the	cabin's	owner	;
破碎的	一个	宠物	盘子	的	这	小屋的	所有者	;

打碎了小屋主人的宠物碗；

[waɪl] [ðer; ðər][ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['pɑːrtli] [naːd] [strɪp] [ʌv; əv]['beɪkən][æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði]

while	there	on	the	table	was	the	partly	gnawed	strip	of	bacon	at	which	the
尽管	那里	在	这	桌子	曾是	这	部分	被啃咬	条	的	熏肉	在	哪个	这

['ænɪm(ə)l][hæd; həd] [bɪn] ['bɪzɪli] [æt; ət] [wɜːrk] [wen] [ˌɪntə'rʌptɪd] [baɪ][ðer; ðər]['əraɪv(ə)l][ɑːn][ðə; ði] [siːn] .

animal	had	been	busily	at	work	when	interrupted	by	their	arrival	on	the	scene	.
动物	有	到过	忙碌地	在	工作	什么时候	中断	经过	他们的	到达	在	这	场景	.

桌上放着一块被啃了一半的培根，那是那只动物在被他们的到来打断之前正在忙碌地啃食的。

" [aɪ][kæn; kən] [seɪv] [ðə; ði] ['betər] [pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [ðə; ði] ['iːzi] - ['goʊɪŋ]['ʌŋk(ə)l]['keɪləb] , "

"	I	can	save	the	better	part	of	it	,	"	said	the	easy	-	going	Uncle	Caleb	,	"
"	我	能	节省	这	更好的	部分	的	它	,	"	说	这	简单的	-	去	叔叔	卡莱布	,	"

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] ,

and	besides	,
和	除了	,

“我可以省下大部分，”性格随和的卡莱布叔叔说，“而且，

[ðer; ðər][ɪz] ['plenti] [mɔːr] [ɪn][ðə; ði] ['lɑːkər] ,

there	is	plenty	more	in	the	locker	,
那里	是	很多	更多的	在	这	储物柜	,

储物柜里还有很多东西。

[fɔːr; fər][aɪ] [leɪ] [ɪn][maɪ] ['wɪntɚz] [stɑːk] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][fɜːrst]['riːəl] [snoʊ] [kʌmz] ,

for	I	lay	in	my	winter's	stock	long	before	the	first	real	snow	comes	,
为了	我	躺	在	我的	冬天的	库存	长的	前	这	第一的	真实的	雪	来	,

因为早在第一场真正的雪来临之前，我就已经储备好了过冬的物资。

[soʊ][æz; əz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] ['bɑːðərd] ['leɪtər][ɑːn][baɪ][trɪps][tuː; tə][ðə; ðiˌ][taʊn] [wer] [aɪ] [treɪd] ,

so	as	not	to	be	bothered	later	on	by	trips	to	the	town	where	I	trade	,
所以	作为	不是	到	是	烦恼	之后	在	经过	旅行	到	这	镇	在哪里	我	贸易	,

以免日后因往返我进行交易的城镇而受到打扰。

[wɪtʃ] [ɪz] ['meni] [maɪlz] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hɪr] . " [-]

which	is	many	miles	away	from	here	.	"	[	136	]
哪个	是	许多	英里	离开	从	这里	.	"	[	-	]

离这里还有很远的路。[136]

[wen] ['leɪtər][ɑːn][hiː; hi] [ʃoʊd] [ðem; ðəm][hɪz; ɪz] " [strɔːŋ] [ruːm] " [wer] [hɪz; ɪz] ['stɔrz] [wɜːr; wər] [kept]

When	later	on	he	showed	them	his	"	strong	room	"	where	his	stores	were	kept
什么时候	之后	在	他	显示	他们	他的	"	强的	房间	"	在哪里	他的	商店	是	保留

[dʒɔːrdʒ] [ɪn] [pər'tɪkjələr] [wʌz; wəz] ['noʊtɪst] [tuː; tə] [lɪk] [hɪz; ɪz][lɪps][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sætɪsfaɪd] [smaɪl] [ɑːn][hɪz; ɪz]

George	in	particular	was	noticed	to	lick	his	lips	with	a	satisfied	smile	on	his
乔治	在	特别的	曾是	注意到	到	舔	他的	嘴唇	和	一个	使满意	微笑	在	他的

[feɪs] [æz; əz] [ɪf] ['telɪŋ] [hɪm'self] [ðæt] [ðer; ðər] [niːd] [biː; bi][noʊ] [fɪr] [ʌv; əv] ['hʌŋgər] [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz]

face	as	if	telling	himself	that	there	need	be	no	fear	of	hunger	so	long	as
脸	作为	如果	讲述	他自己	那	那里	需要	是	不	害怕	的	饥饿	所以	长的	作为

[ðeɪ] [steɪd] [wɪð; wɪθ]['ʌŋk(ə)l]['keɪləb] .

they	stayed	with	Uncle	Caleb	.
他们	入住	和	叔叔	卡莱布	.

后来，当他带他们参观存放他财物的“金库”时，人们注意到乔治尤其舔了舔嘴唇，脸上带着满意的笑容，仿佛在告诉自己，只要他们和卡莱布叔叔待在一起，就不必担心挨饿。

" [tʃuːz] [jʊr; jər] [bʌŋks] , [bɔɪz] , " [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['spiːdəli] [toʊld] ,

"	Choose	your	bunks	,	boys	,	"	they	were	speedily	told	,
"	选择	你的	上下铺	,	男孩们	,	"	他们	是	迅速地	讲述	,

“孩子们，选好你们的床铺吧，”他们很快被告知。

" [ænd; ənd] [tɔːs] [jʊr; jər] ['blæŋkits] [ɪn][ðə; ðiˌ][wʌnz][juː; jʊ] [sɪ'lekt] .

"	and	toss	your	blankets	in	the	ones	you	select	.
"	和	折腾	你的	毯子	在	这	一个	你	选择	.

然后把你选好的毯子扔进去。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðæt] [juː; jʊ] ['fɪgjərd] ['prɪti] ['kloʊsli] ,

It	seems	that	you	figured	pretty	closely	,
它	似乎	那	你	想	漂亮的	密切	,

看来你的估算相当准确。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ɪf] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ə'nʌðər] [skaʊt] [ɪn][ðə; ðiˌ]['pɑːrti] [wiːd] [hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə]

because	if	there	had	been	another	scout	in	the	party	we'd	have	had	to
因为	如果	那里	有	到过	其他	侦察	在	这	派对	我们会	有	有	到

[get] ['bɪzi] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] [nuː] [bed] .

get	busy	building	a	new	bed	.
得到	忙碌的	建筑	一个	新的	床	.

因为如果队伍里还有另一个侦察兵，我们就得赶紧去造一张新床了。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ðer; ðər][ɪz][wʌn] [ə'piːs] [ɔːl] [ə'raʊnd] . "

As	it	is	,	there	is	one	apiece	all	around	.	"
作为	它	是	,	那里	是	一	一块	全部	大约	.	"

现在，周围每人一个。

" [bʌt; bət] [haʊ] [ə'baʊt] [juː; jʊ] , ['ʌŋk(ə)l] ? " [æskt] ['toʊbi] , [sə'lɪsɪtəsli] ;

"	But	how	about	you	,	Uncle	?	"	asked	Toby	,	solicitously	;
"	但	如何	关于	你	,	叔叔	?	"	问	托比	,	殷勤	;

“那您呢，叔叔？”托比关切地问道；

" [wiː; wi][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [pʊʃ] [juː; jʊ] [aʊt] [ʌv; əv][jʊr; jər]['regjələr] [bed] .

"	we	don't	want	to	push	you	out	of	your	regular	bed	.
"	我们	不	想	到	推	你	出去	的	你的	常规的	床	.

“我们不想把你从你平常的床上赶走。”

[let] [ˌem ˈiː] [sliːp] [ɑːn] [ðæt] [kɑːt] . "
Let me sleep on that cot . "
让 我 睡觉 在 那 婴儿床 . "

让我睡那张行军床吧。

" [noʊ] , [aɪ] [prɪˈfɜːr] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] , " [ðə; ði] [ˈoʊnər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkæbɪn] [rɪˈplaɪd] ; " [ɪn] [fækt] ,
" No , I prefer to take it , " the owner of the cabin replied ; " in fact ,
" 不 , 我 更喜欢 到 拿 它 , " 这 所有者 的 这 舱 回复 ; " 在 事实 ,

“不，我更喜欢自己住，”小屋的主人回答说；“事实上，

[æz; əz] [ə; eɪ] [ruːl] [aɪ] [hæv; həv] [slept] [ɑːn] [ðə; ði] [kɑːt] [ˈwɪntɚz] ,
as a rule I have slept on the cot winters ,
作为 一个 规则 我 有 睡着了 在 这 婴儿床 冬天 ,

我通常冬天都睡在行军床上。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [aɪ] [kæn; kən] [pʊl] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈfaɪər] [ɑːn] [naɪts] [ðæt] [ɑːr; ər] [pərˈtɪkjələrli]
because I can pull it up in front of the fire on nights that are particularly
因为 我 能 拉 它 向上 在 正面 的 这 火 在 夜晚 那 是 特别
[ˈbɪtər] . "
bitter . "
苦的 . "

因为在特别寒冷的夜晚，我可以把它搬到火炉前取暖。”

" [juː; jʊ] [mʌst; məst] [get] [sʌm; səm] [ˈhaʊlər] [ʌp] [hɪr] , [sɜːr] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] , " [səˈdʒestɪd] [ˈelmər] .
" You must get some howlers up here , sir , I should think , " suggested Elmer .
" 你 必须 得到 一些 嚎叫者 向上 这里 , 先生 , 我 应该 思考 , " 建议 埃尔默 .

“先生，我想您这里肯定收到过一些笑话吧，”埃尔默建议道。

" [əˈlɔːŋ] [ɪn] [ˈdʒænjueri] [wiː; wi] [ˈɔːf(ə)n] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ˈterəb(ə)l] [stɔːrm] [ɔːr] [ˈblɪzərd] ,
" Along in January we often have a terrible storm or blizzard ,
" 沿着 在 一月 我们 经常 有 一个 糟糕的 风暴 或者 暴风雪 ,

“一月份我们这里经常会遇到可怕的暴风雪或暴风雪，

[wen] [its] [ˈʌtərli] [ʌnˈseɪf] [tuː; tə] [ˈventʃər] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [dɔːr] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [wʌn] [kæn; kən] [ˈnevər] [siː]
when it's utterly unsafe to venture outside the door , because one can never see
什么时候 它是 完全地 不安全 到 风险投资 外部 这 门 , 因为 一 能 绝不 看
[ten] [fiːt] [əˈweɪ] .
ten feet away .
十 脚 离开 .

当出门极其危险，因为看不清十英尺以外的东西时。

[men] [hæv; həv] [bɪn] [faʊnd] [ˈfroʊz(ə)n] [tuː; tə] [deθ] [kloʊz] [tuː; tə] [ðer; ðər] [oʊn] [ˈkæbinz] ,
Men have been found frozen to death close to their own cabins ,
男人 有 到过 成立 冷冻 到 死亡 关闭 到 他们的 自己的 小木屋 ,

人们发现一些男子被冻死在离自己小屋很近的地方。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] [driːm] [wɜːr; wər] [soʊ] [kloʊz] [baɪ] [wen] [ðeɪ] [geɪv] [ʌp] [ɪn] [dɪˈsper] .
which they did not dream were so close by when they gave up in despair .
哪个 他们 做过 不是 梦 是 所以 关闭 经过 什么时候 他们 给予 向上 在 绝望 .

当他们绝望地放弃时，他们做梦也没想到，机会竟如此近在咫尺。

[ðə; ði] [stɔːrm] [ðæt] [dʒʌst] [ˈvɪzɪtɪd] [ˌjuː ˈes] [wʌz; wəz] [ˈprɪti] [sɪˈvɪr] ,
The storm that just visited us was pretty severe ,
这 风暴 那 只是 到访 我们 曾是 漂亮的 严重 ,

刚才袭击我们的那场风暴非常猛烈。

[bʌt; bət] [nɑːt] [tuː; tə] [biː; bi] [kəmˈperd] [wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] [aɪ] [hæv; həv] [siːn] . "
but not to be compared with some I have seen . "
但 不是 到 是 比较的 和 一些 我 有 已见 . "

但与我见过的一些相比，还是差远了。

" [dʒɔːrdʒ] , [teɪk] [jʊr; jər] [pɪk] [ʌv; əv] [bʌŋks] , " [sed] ['elmər] .

"	George	,	take	your	pick	of	bunks	,	"	said	Elmer	.
"	乔治	,	拿	你的	挑选	的	上下铺	,	"	说	埃尔默	.

“乔治，随便挑个床位吧，”埃尔默说。

[pər'hæps][hiː; hi] [ə'laʊd] [dʒɔːrdʒ] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði][fɜːrst] [seɪ] [-]

Perhaps	he	allowed	George	to	have	the	first	say	[	137	]
也许	他	允许	乔治	到	有	这	第一的	说	[	-	]

也许他让乔治先发言[137]

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðɚz] [noʊ'tɔːriəs] ['hæbɪt][ʌv; əv] ['grʌmblɪŋ] ;

because	of	the	other's	notorious	habit	of	grumbling	;
因为	的	这	其他的	臭名昭著	习惯	的	抱怨	;

因为对方有爱抱怨的恶习；

[ðə; ði] [waɪz] [skaʊt] ['mæstər] [dɪd][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm] ['eni] [tʃæns] [tuː; tə] [kəm'pleɪn] [ðæt] [hiː; hi]

the	wise	scout	master	did	not	want	to	give	him	any	chance	to	complain	that	he
这	明智的	侦察	掌握	做过	不是	想	到	给	他	任何	机会	到	抱怨	那	他

[hæd; həd][nɑːt] [bɪn] ['triːtɪd] ['ferli] [ænd; ənd] ['skwerli] .

had	not	been	treated	fairly	and	squarely	.
有	不是	到过	治疗	相当	和	完全	.

这位明智的童子军领队不想给他任何机会抱怨自己没有受到公平公正的对待。

[naʊ] [dʒɔːrdʒ] [wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] ['griːdi] [bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [fiːl] [ə'ʃeɪmd] .

Now	George	was	not	so	greedy	but	that	he	could	feel	ashamed	.
现在	乔治	曾是	不是	所以	贪婪的	但	那	他	可以	感觉	羞愧	.

现在乔治虽然没那么贪婪，但他还是感到羞愧。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [sent] [ðə; ði] [truː] ['riːz(ə)n] [waɪ] ['elmər] [wʌz; wəz][soʊ][kaɪnd] ,

He	seemed	to	scent	the	true	reason	why	Elmer	was	so	kind	,
他	似乎	到	香味	这	真的	原因	为什么	埃尔默	曾是	所以	种类	,

他似乎嗅到了埃尔默如此善良的真正原因。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [flʌʃ] [keɪm] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [feɪs] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['æktʃuəli] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][ə; eɪ]

for	a	flush	came	over	his	face	,	and	he	actually	shook	his	head	in	a
为了	一个	冲洗	来了	超过	他的	脸	,	和	他	实际上	摇晃	他的	头	在	一个

[dɪ'saɪdɪd] ['negətɪv] .

decided	negative	.
决定	消极的	.

他脸上泛起红晕，并坚定地摇了摇头表示否定。

" [ðæt] ['iznt] [dʒʌst] [fer] [tuː; tə][ðə; ði] [rest] , ['elmər] , [ænd; ənd][aɪ][wəʊnt][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	That	isn't	just	fair	to	the	rest	,	Elmer	,	and	I	won't	have	it	,	"	he	said	,
"	那	不是	只是	公平的	到	这	休息	,	埃尔默	,	和	我	惯于	有	它	,	"	他	说	,

“这对其他人不公平，埃尔默，我不能接受，”他说。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃoʊ] [ʌv; əv]['spɪrɪt] .

with	a	show	of	spirit	.
和	一个	展示	的	精神	.

展现出精神风貌。

" [ðə; ði] [bʌŋks] [ɑːr; ər][ɔːl] [bɪlt] [ə'laɪk] , [bʌt; bət][wʌn] [meɪ] [biː; bi] ['betər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðər] ,

"	The	bunks	are	all	built	alike	,	but	one	may	be	better	than	the	others	,
"	这	上下铺	是	全部	建造	同样	,	但	一	可能	是	更好的	比	这	其他的	,

“所有的床铺结构都一样，但其中一张可能比其他的要好一些。”

- ['speʃəli] [ʌv; əv][ə; eɪ][koʊld] [naɪt] .

'	specially	of	a	cold	night	.
-	特别	的	一个	寒冷的	夜晚	.

尤其是在寒冷的夜晚。

[naʊ] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [wiːl] [fɪks] [ðæt] [ʌp] [faɪn] [ænd; ənd] ['dændi] ;

Now	I	tell	you	how	we'll	fix	that	up	fine	and	dandy	;
现在	我	告诉	你	如何	出色地	使固定	那	向上美好的		和	花花公子	;

现在我来告诉你我们将如何完美地解决这个问题;

[aɪl] [mɑːrk][ðem; ðəm][baɪ] ['nʌmbərz] [ʌp][tuː; tə] [fɔːr] ;

I'll	mark	them	by	numbers	up	to	four	;
患病的	标记	他们	经过	数字	向上	到	四	;

我会给它们编号，编号到四;

[ðen] [aɪl] [raɪt] [ðæt] ['meni] [ɑːn] ['piːsɪz] [ʌv; əv]['peɪpər][ænd; ənd] [wiːl] [pʊt][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ][hæt] .

then	I'll	write	that	many	on	pieces	of	paper	and	we'll	put	them	in	a	hat	.
然后	患病的	写	那	许多	在	件	的	纸	和	出色地	放	他们	在	一个	帽子	.

然后我会把这些数字写在纸条上，然后我们把它们放进帽子里。

[iːtʃ] [wʌn] [drɔːz] [wʌn] [aʊt] , [ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [wei] [gets] [hɪz; ɪz] [bʌŋk] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['feivəritizəm]

Each	one	draws	one	out	,	and	in	that	way	gets	his	bunk	without	any	favoritism
每个	一	平局	一	出去	,	和	在	那	方式	获得	他的	假寐	没有	任何	偏爱

['biːɪŋ] [ʃoʊn] .

being	shown	.
存在	所示	.

每人抽一张，这样就能得到自己的铺位，而不会表现出任何偏袒。

[wʌt] [-] [seɪ] [tuː; tə] [ðæt] , ['elmər] ? "

What	d'ye	say	to	that	,	Elmer	?	"
什么	染料	说	到	那	,	埃尔默	?	"

你对此有何看法，埃尔默?

" [dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ] [laɪk] , [dʒɔːrdʒ] ;

"	Just	as	you	like	,	George	;
"	只是	作为	你	喜欢	,	乔治	;

“如你所愿，乔治;

[ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][aɪ][əd'maɪər][ðə; ði] [ˌɪndɪ'pendənt] ['spɪrɪt][juː; jʊ] [dɪ'spleɪ] [wen] [juː; jʊ]

and	I	want	to	tell	you	I	admire	the	independent	spirit	you	display	when	you
和	我	想	到	告诉	你	我	钦佩	这	独立的	精神	你	展示	什么时候	你

[rɪ'fjuːz] [tuː; tə][biː; bi] ['feɪvərd] [ə'bʌv] [ðə; ði] [rest] .

refuse	to	be	favored	above	the	rest	.
拒绝	到	是	受青睐	多于	这	休息	.

我想告诉你，我非常欣赏你展现出的独立精神，你拒绝被优待。

[ðæts] [ðə; ði] [raɪt] [wei] [tuː; tə] [ʃoʊ] [wʌt] [jʊə(r)] [meɪd] [ʌv; əv] .

That's	the	right	way	to	show	what	you're	made	of	.
那就是	这	正确的	方式	到	展示	什么	你是	制成	的	.

这才是展现你真正实力的正确方式。

[ˌaɪ 'tiː] [spiːks] [wel] [fɔːr; fər][ðə; ði][rɪ'gɑːrd][juː; jʊ][hæv; həv] [tɔːrd] ['ʌðər] .

It	speaks	well	for	the	regard	you	have	toward	others	.
它	说话	出色地	为了	这	看待	你	有	朝向	其他的	.

这充分体现了你对他人的高度尊重。

" [waɪl] ['elmər][wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] [ðɪs] [dʒɔːrdʒ] [druː] [aʊt][ə; eɪ] [liːd] ['pens(ə)l] [stʌb] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ]

"	While	Elmer	was	saying	this	George	drew	out	a	lead	pencil	stub	and	made	a
"	尽管	埃尔默	曾是	说	这	乔治	画	出去	一个	带领	铅笔	存根	和	制成	一个

['fɪgjər] [ɑːn][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv] [iːtʃ] [bʌŋk] ,

figure	on	the	front	of	each	bunk	,
数字	在	这	正面	的	每个	假寐	,

“埃尔默说着这番话的时候，乔治拿出铅笔头，在每个铺位的前面画了一个图案。”

['rʌnɪŋ] [frʌm; frəm][wʌn][tuː; tə] [fɔːr] .

running	from	one	to	four	.
跑步	从	一	到	四	.

从一到四。

[ðen] [hiː; hi][dɪd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['nʌmbərɪŋ] [ɑːn][æz; əz] ['meni] [smɔːl] [skwer] [ʌv; əv]['peɪpər][tɔːrn][frʌm; frəm]

Then	he	did	the	little	numbering	on	as	many	small	squares	of	paper	torn	from
然后	他	做过	这	小的	编号	在	作为	许多	小的	正方形	的	纸	撕裂	从

[hɪz; ɪz] ['noʊtbʊk] .

his	notebook	.
他的	笔记本	.

然后，他从笔记本上撕下许多小纸片，在纸片上标上数字。

[ðiːz] ['lætər] [hiː; hi] [θruː] ['ɪntuː][ə; eɪ][hæt][ænd; ənd] [held] [ˌaɪ 'tiː][soʊ][noʊ][wʌn][kʊd; kəd] [lʊk] [-]

These	latter	he	threw	into	a	hat	and	held	it	so	no	one	could	look	[	138	]
这些	后者	他	扔	进入	一个	帽子	和	握住	它	所以	不	一	可以	看	[	-	]

他把这些东西扔进帽子里，并把帽子藏起来，不让任何人看到[138]

[ɪn] , [ðoʊ] [ə; eɪ][hænd] [maɪt] [biː; bi] [in'səːtid] [θruː] [ðə; ði] [smɔːl] ['oʊpənɪŋ] .

in	,	though	a	hand	might	be	inserted	through	the	small	opening	.
在	,	尽管	一个	手	可能	是	插入	通过	这	小的	开幕	.

虽然一只手可能从小开口伸进去。

" ['elmər] , [juː; jʊ] [drɔː] [fɜːrst] !

"	Elmer	,	you	draw	first	!
"	埃尔默	,	你	画	第一的	!

“埃尔默，你先画！”

" [dʒɔːrdʒ] [went] [ɑːn][tuː; tə] [seɪ] ,

"	George	went	on	to	say	,
"	乔治	去	在	到	说	,

乔治接着说：

[æz; əz][hiː; hi] [held] [ðə; ði][hæt] [aʊt] [tuː; tə] [iːtʃ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [ɪn][tɜːrn] .

as	he	held	the	hat	out	to	each	one	of	the	others	in	turn	.
作为	他	握住	这	帽子	出去	到	每个	一	的	这	其他的	在	转动	.

他依次把帽子递给其他人。

[soʊ][ðə; ði] [skaʊt] ['mæstər] [ə'kɑːməˌdeɪtəd] [hɪm; ɪm] ,

So	the	scout	master	accommodated	him	,
所以	这	侦察	掌握	已安排	他	,

于是童子军领队就收留了他。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][hɪt][ə'pɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['loʊər] [bʌŋks] .

and	found	that	he	had	hit	upon	one	of	the	lower	bunks	.
和	成立	那	他	有	打	之上	一	的	这	降低	上下铺	.

他发现自己撞到了下铺。

['toʊbi][gɑːt][ðə; ði] ['ʌpər] , [ænd; ənd] [lil] ['ɑːrθə] [druː] [ðə; ði] ['ʌðər] ['elɪveɪtɪd] [bed] ;

Toby	got	the	upper	,	and	Lil	Artha	drew	the	other	elevated	bed	;
托比	得到	这	上	,	和	莉莉	阿尔塔	画	这	其他	升高	床	;

托比睡在上铺，小阿萨睡在另一张高架床；

[soʊ] [ðæt] ['æftər][ɔːl] [dʒɔːrdʒ] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][ðə; ði] [pɪk] [ʌv; əv][ðə; ði][lɑːt] .

so	that	after	all	George	was	given	the	pick	of	the	lot	.
所以	那	后	全部	乔治	曾是	给定	这	挑选	的	这	很多	.

所以最终乔治还是得到了挑选所有东西的机会。

[noʊ][wʌn][kʊd; kəd]['evər] [bɪ'grʌdʒ] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] [gʊd] [lʌk] ,

No	one	could	ever	begrudge	him	his	good	luck	,
不	一	可以	曾经	怨恨	他	他的	好的	运气	,

谁也不会嫉妒他的好运。

[naʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ʃoʊn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fer] ['spɪrɪt] .

now	that	he	had	shown	such	a	fair	spirit	.
现在	那	他	有	所示	这样的	一个	公平的	精神	.

既然他已经展现了如此公正的精神。

" [ˌaɪ 'tiː][hɪt][ˌem 'iː][ə'baʊt] [raɪt] , " [əd'mɪtɪd] [lil] ['ɑːrθə] , [æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [ʌp] [əˌlɔːŋ'saɪd] [ðə; ði] [wɔːl]

"	It	hit	me	about	right	,	"	admitted	Lil	Artha	,	as	he	stood	up	alongside	the	wall
"	它	打	我	关于	正确的	,	"	承认	莉莉	阿尔塔	,	作为	他	站立	向上	旁边	这	墙

,

,

,

“它打得正中目标，”利尔·阿尔萨站起身靠在墙边时承认道。

[ænd; ənd] [flʌŋ] [hɪz; ɪz] ['blæŋkɪt] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['sekənd] ['ʌpər] [bʌŋk] ,

and	flung	his	blanket	inside	the	second	upper	bunk	,
和	扔	他的	毯子	里面	这	第二	上	假寐	,

然后把毯子扔进上铺的第二层床铺里。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['neɪtʃər] ['ɔːlweɪz] [ɪn'tendɪd] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nest] [haɪ] , [wen] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [ˌem 'iː] [ðɪs]

"	because	Nature	always	intended	that	I	should	nest	high	,	when	She	gave	me	this
"	因为	自然	总是	故意的	那	我	应该	巢	高的	,	什么时候	她	给予	我	这

[per] [ʌv; əv] [stɪlts] .

pair	of	stilts	.
一对	的	高跷	.

“因为大自然一直希望我筑巢高处，当她赐予我这双高跷时。”

['lʌki] [juː; jʊ] [meɪd] [ðə; ði] [bʌŋks] ['oʊvər][sɪks] [fiːt] [lɔːŋ] , ['ʌŋk(ə)l]['keɪləb] ,

Lucky	you	made	the	bunks	over	six	feet	long	,	Uncle	Caleb	,
幸运的	你	制成	这	上下铺	超过	六	脚	长的	,	叔叔	卡莱布	,

卡莱布叔叔，幸好你把床铺做得超过六英尺长。

[ɔːr][aɪ'd] ['nevər] [hæv; həv] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][tɜːrn]['oʊvər] [wɪ'ðaʊt] ['drɔːɪŋ] [maɪ] [niːz] [ʌp][tuː; tə][maɪ]

or	I'd	never	have	been	able	to	turn	over	without	drawing	my	knees	up	to	my
或者	ID	绝不	有	到过	有能力的	到	转动	超过	没有	绘画	我的	膝盖	向上	到	我的

[tʃɪn] .

chin	.
下巴	.

否则我就无法翻身，除非我把膝盖蜷到下巴那里。

[ˌaɪ 'tiː] ['gɪvz] [ˌem 'iː][ə; eɪ][peɪn] [wen'evər] [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [goʊ][ɑːn] ['stretʃɪŋ] [aʊt][fɔːr; fər] ['nɪrli]

It	gives	me	a	pain	whenever	I	think	that	I	may	go	on	stretching	out	for	nearly
它	给予	我	一个	疼痛	每当	我	思考	那	我	可能	去	在	伸展	出去	为了	几乎

[fɔːr] ['jɪrz] [jet] .

four	years	yet	.
四	年	然而	.

每当想到我可能还要继续拉伸近四年时间，我就感到痛苦。

[maɪ][foʊks] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['kʌtɪŋ] [ðə; ði] [dɔːz] ['haɪər] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [haʊs] .

My	folks	think	of	cutting	the	doors	higher	in	our	house	.
我的	各位	思考	的	切割	这	门	更高	在	我们的	房子	.

我父母想把我们家的门改高一些。

[ðeɪ] [get]['taɪərd][ʌv; əv] ['siːɪŋ] [ˌem 'iː] [dʌk] [maɪ] [hed] ['evri] [taɪm][aɪ] [kʌm] ['ɪntuː][ə; eɪ] [ruːm] .

They	get	tired	of	seeing	me	duck	my	head	every	time	I	come	into	a	room	.
他们	得到	疲劳的	的	看到	我	鸭子	我的	头	每一个	时间	我	来	进入	一个	房间	.

他们都厌倦了每次我进房间都低着头看我。

" [ə; eɪ]['faɪər][wʌz; wəz] [suːn] [bɪlt] [ʌp] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən] [speɪs] ['ʌndər] [ðə; ði] ['tʃɪmni] [fluː] [wɪtʃ] [ðə; ði]

"	A	fire	was	soon	built	up	in	the	open	space	under	the	chimney	flue	which	the
"	一个	火	曾是	很快	建造	向上	在	这	打开	空间	在下面	这	烟囱	烟道	哪个	这

['kʌnɪŋ] ['waɪldkæt][hæd; həd] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] [miːnz] [fɔːr; fər] ['entərɪŋ] [ænd; ənd] ['liːvɪŋ] [ðə; ði]['kæbɪn] .

cunning	wildcat	had	used	as	a	means	for	entering	and	leaving	the	cabin	.
狡猾	野猫	有	用过的	作为	一个	方法	为了	进入	和	离开	这	舱	.

“狡猾的野猫曾利用烟囱烟道进出小屋，而烟囱烟道下方的空地很快就燃起了火。

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ðer; ðər] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi]['lɪt(ə)l] [hiːt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['æʃɪz] ,

At	the	time	there	happened	to	be	little	heat	among	the	ashes	,
在	这	时间	那里	发生	到	是	小的	热	之中	这	灰烬	,

当时灰烬中恰好几乎没有热量。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['oʊnər] [wʌz; wəz] [ə'vɜːrs] [tuː; tə] ['liːvɪŋ] [ə; eɪ]['faɪər] [wen] [hiː; hi] [went] [ə'weɪ] [fɔːr; fər] ['aʊərz]

for	the	owner	was	averse	to	leaving	a	fire	when	he	went	away	for	hours
为了	这	所有者	曾是	反	到	离开	一个	火	什么时候	他	去	离开	为了	小时

,

,

,

因为主人不愿意在离开几个小时的时候留下火堆。

[lest] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrn] ['oʊnli][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] ['blækənd] [hiːp] [wer] [-]

lest	he	return	only	to	find	a	blackened	heap	where	[	139	]
免得	他	返回	仅有的	到	寻找	一个	变黑	堆	在哪里	[	-	]

免得他回来后只发现一堆焦黑的残骸[139]

[hɪz; ɪz]['kæbɪn][wɪð; wɪθ][ɪts] ['meni] ['preʃəs] ['treʒərz] [hæd; həd] [stʊd] .

his	cabin	with	its	many	precious	treasures	had	stood	.
他的	舱	和	它是	许多	宝贵的	宝藏	有	站立	.

他的小屋和其中许多珍贵的宝物都还在。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ]['pɪknɪk][tuː; tə] [kʊk] [wen] [ðer; ðər][wɜːr; wər][soʊ] ['meni] [kən'viːnjənsis] ,

It	was	like	a	picnic	to	cook	when	there	were	so	many	conveniences	,
它	曾是	喜欢	一个	野餐	到	厨师	什么时候	那里	是	所以	许多	便利设施	,

[ænd; ənd] [lil] ['ɑːrθə] ,

and	Lil	Artha	,
和	莉莉	阿尔塔	,

有了这么多便利设施，做饭就像野餐一样轻松，还有 Lil Artha，

[huː] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn] ['helpɪŋ] [dʒɔːrdʒ] ,

who	insisted	on	helping	George	,
WHO	坚持	在	帮助	乔治	,

谁坚持要帮助乔治，

[kɔːld] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['eksələnt] ['aɪərn] [freɪm] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi] [pleɪst]

called	attention	to	the	excellent	iron	frame	which	was	intended	to	be	placed
称为	注意力	到	这	出色的	铁	框架	哪个	曾是	故意的	到	是	放置

['oʊvər][ðə; ði]['faɪər] ,

over	the	fire	,
超过	这	火	,

他注意到那精美的铁架，那铁架是打算放在火炉上面的。

[ænd; ənd] [sɜːrv] [tuː; tə][hoʊld] [sʌtʃ] ['kʊkɪŋ] ['ves(ə)lz] [æz; əz][wɜːr; wər] ['niːdɪd] [ɪn][ðə; ði][ˌprepə'reɪʃ(ə)n]

and	serve	to	hold	such	cooking	vessels	as	were	needed	in	the	preparation
和	服务	到	抓住	这样的	烹饪	船只	作为	是	需要	在	这	准备

[ʌv; əv][ðə; ði] [miːl] .

of	the	meal	.
的	这	一顿饭	.

并用于盛放准备饭菜所需的烹饪器具。

[bɪ'saɪdz] [ðɪs] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['pɔːrtəb(ə)l]['ʌv(ə)n] [wɪtʃ] [meɪd] ['splendɪd] ['bɪskɪts] [ænd; ənd] [bred] ,

Besides	this	there	was	a	portable	oven	which	made	splendid	biscuits	and	bread	,
除了	这	那里	曾是	一个	便携的	烤箱	哪个	制成	灿烂	饼干	和	面包	,

除此之外，还有一个便携式烤箱，烤出来的饼干和面包非常美味。

[æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] ['lɜːrnɪd] ['leɪtər][ɑːn] ,

as	the	boys	learned	later	on	,
作为	这	男孩们	学习	之后	在	,

正如男孩们后来所了解到的那样，

[wen] ['ʌŋk(ə)l]['keɪləb] [ʃoʊd] [ðem; ðəm] [haʊ] [hiː; hi] [lɪvd] [waɪl] ['kiːpɪŋ] ['bætʃələz, 'bætʃləz] [hɔːl] [ə'loʊn]

when	Uncle	Caleb	showed	them	how	he	lived	while	keeping	bachelor's	hall	alone
什么时候	叔叔	卡莱布	显示	他们	如何	他	居住地	尽管	保持	学士	大厅	独自的

[ɪn] [ðæt] ['wɪldərnəs] ,

in	that	wilderness	,
在	那	荒野	,

当卡莱布叔叔向他们展示他独自一人在荒野中居住单身汉宿舍的生活方式时，

[deɪz] , [wiːks] [ænd; ənd] [mʌnθs] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] .

days	,	weeks	and	months	at	a	time	.
天	,	周	和	几个月	在	一个	时间	.

以天、周、月为单位。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [smɔːl] ['bærəl] [ʌv; əv]['flaʊər][ɪn][hɪz; ɪz]['stɔːruːm; 'stɔːrʊm] ,

He	had	a	small	barrel	of	flour	in	his	storeroom	,
他	有	一个	小的	桶	的	面粉	在	他的	库房	,

他的储藏室里有一个小桶面粉。

[wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [kænd] [gʊdz] [ænd; ənd] [draɪd] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [smoʊkt] [miːts]

with	such	a	collection	of	canned	goods	and	dried	as	well	as	smoked	meats
和	这样的	一个	收藏	的	罐装	商品	和	干燥	作为	出色地	作为	熏制	肉类

,

,

,

这里有如此丰富的罐头食品、干肉和熏肉，

[ðæt] [dʒɔːrdʒ] [dɪ'klerd] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['groʊsəri] [stɔːr] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ;

that	George	declared	it	looked	like	a	young	grocery	store	to	him	;
那	乔治	声明	它	看起来	喜欢	一个	年轻的	杂货店	店铺	到	他	;

乔治说，在他看来，那看起来像是一家年轻的杂货店；

[ænd; ənd] ['praɪvətli] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [ker] ['veri] [mʌtʃ] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn]

and	privately	admitted	that	he	would	not	care	very	much	if	they	had	been
和	私下	承认	那	他	会	不是	关心	非常	很多	如果	他们	有	到过

[bʊkt] [tuː; tə] [steɪ] [ðə; ði] ['bæləns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪntər] [wɪð; wɪθ]['ʌŋk(ə)l]['keɪləb] ,

booked	to	stay	the	balance	of	the	winter	with	Uncle	Caleb	,
已预订	到	停留	这	平衡	的	这	冬天	和	叔叔	卡莱布	,

他私下承认，如果他们被预订在卡莱布叔叔家度过剩下的冬天，他也不会太在意。

[ɪn'sted] [ʌv; əv][dʒʌst][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .

instead	of	just	a	few	days	.
反而	的	只是	一个	很少	天	.

而不是仅仅几天。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ɔːl] ['mænər] [ʌv; əv] " [gʊd] [taɪmz] " [ɪn] [ðæt] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['stɔːruːm; 'stɔːrʊm] [kə'lekʃ(ə)n]

He	could	see	all	manner	of	"	good	times	"	in	that	delightful	storeroom	collection
他	可以	看	全部	方式	的	"	好的	时代	"	在	那	愉快	库房	收藏

.

:

.

他能从那间令人愉悦的储藏室收藏品中看到各种各样的“美好时光”。

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [laɪt] [lʌntʃ] ,

They	had	a	light	lunch	,
他们	有	一个	光	午餐	,

他们吃了顿简单的午餐。

[æz; əz][ðə; ði][oʊld] ['saɪəntɪst] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [prɪ'fɜːrd] [tuː; tə] [iːt] [hɪz; ɪz][wʌn] ['hevi] [miːl] [ɪn][ðə; ði]

as	the	old	scientist	usually	preferred	to	eat	his	one	heavy	meal	in	the
作为	这	老的	科学家	通常	首选	到	吃	他的	一	重的	一顿饭	在	这

['iːvnɪŋ] ,

evening	,
晚上	,

这位老科学家通常喜欢在晚上吃一顿丰盛的大餐。

['æftər][hɪz; ɪz] ['θɪŋkɪŋ] [wʌz; wəz] [dʌn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [deɪ] .

after	his	thinking	was	done	for	the	day	.
后	他的	思维	曾是	完毕	为了	这	天	.

他结束了一天的思考。

" [meɪk] [jɔːr'selvz] [kwaɪt][æt; ət][hoʊm] , [bɔɪz] , " [hiː; hi][toʊld][ðem; ðəm] ,

"	Make	yourselves	quite	at	home	,	boys	,	"	he	told	them	,
"	制作	你们自己	相当	在	家	,	男孩们	,	"	他	讲述	他们	,

“孩子们，别客气，就当自己家一样。”他告诉他们。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sɪn'serəti] [ðæt] ['iːv(ə)n]['skeptɪk(ə)l] [dʒɔːrdʒ] [kʊd; kəd][nɑːt] ['kwestʃən] ; " ['evriθɪŋ] [aɪ]

with	a	sincerity	that	even	skeptical	George	could	not	question	;	"	everything	I
和	一个	诚意	那	甚至	怀疑论者	乔治	可以	不是	问题	;	"	一切	我

[hæv; həv][ɪz][æt; ət][jʊr; jər][dɪ'spoʊz(ə)l] .

have	is	at	your	disposal	.
有	是	在	你的	处理	.

他的真诚甚至让持怀疑态度的乔治也无法质疑：“我拥有的一切都任你支配。”

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][həʊsts][ʌv; əv] [θɪŋz] [tuː; tə] ['ɪntrəst] [juː; jʊ] [ə'mʌŋ] [maɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv]['kjuəriː,əus] ,

You	will	find	hosts	of	things	to	interest	you	among	my	collection	of	curios	,
你	将要	寻找	主持人	的	事物	到	兴趣	你	之中	我的	收藏	的	奇珍异宝	,

在我的收藏品中，你会发现许多你感兴趣的东西。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪrɪədz] [ʌv; əv] ['pɪktʃərz] [aɪ][hæv; həv]['teɪkən][ðə; ði][læst]['sev(ə)n] [-]

and	the	myriads	of	pictures	I	have	taken	the	last	seven	[	140	]
和	这	无数	的	图片	我	有	已采取	这	最后的	七	[	-	]

以及我在过去七年中拍摄的无数照片[140]

['jɪrz] .

years	.
年	.

年。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv] [bɪn] ['ɑːnərd] [baɪ] ['biːɪŋ] ['pʌblɪʃt] [ɪn][ə; eɪ] [ˌdʒiːə'græfɪk] ['mægəziːn]

Some	of	them	have	been	honored	by	being	published	in	a	geographic	magazine
一些	的	他们	有	到过	荣幸	经过	存在	已发布	在	一个	地理	杂志

,

,

,

他们中的一些人因作品被刊登在地理杂志上而获得表彰。

[ænd; ənd] [ɪk'saɪtɪd] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['ɪntrəst] [ə'mʌŋ] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [klæs] [ʌv; əv] ['saɪəntɪsts] .

and	excited	considerable	interest	among	a	certain	class	of	scientists	.
和	兴奋的	大量	兴趣	之中	一个	肯定	班级	的	科学家	.

并引起了某些科学家的极大兴趣。

[aɪm] ['redi] [tuː; tə] ['ænsər] ['evri] ['kwestʃən] [juː; jʊ][kæn; kən][æsk] ,

I'm	ready	to	answer	every	question	you	can	ask	,
我是	准备好	到	回答	每一个	问题	你	能	问	,

我愿意回答你们提出的任何问题。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [gɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði] ['gretɪst] ['pleʒər] [ɪ'mædʒɪnəbl] [tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] [tuː; tə]

and	it	will	give	me	the	greatest	pleasure	imaginable	to	be	of	service	to
和	它	将要	给	我	这	最	乐趣	可以想象的	到	是	的	服务	到

[juː; jʊ] .

you	.
你	.

能为您效劳，我将感到无比荣幸。

[ɔːl] [aɪ] [siːk] [ɪn] [rɪ'tɜːrn] [ɪz] [fʊl] ['kɑːnfɪdəns] ; [juː; jʊ][mʌst; məst] [tel] [ˌem 'iː][ɔːl] [ə'baʊt] [wʌt] [skaʊts] [duː] ,

All	I	seek	in	return	is	full	confidence	;	you	must	tell	me	all	about	what	scouts	do	,
全部	我	寻找	在	返回	是	满的	信心	;	你	必须	告诉	我	全部	关于	什么	侦察兵	做	,

我只希望得到你的完全信任；你必须告诉我童子军的所有工作内容。

[ænd; ənd] [lɜːrn] , [ænd; ənd][eɪm][tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ] ;

and	learn	,	and	aim	to	accomplish	;
和	学习	,	和	目的	到	完成	;

学习并力求实现；

['ɔːlsoʊ] [wʌt] [əd'ventʃəz] [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [ɪn'kaʊntər] [ɪn] ['kæriɪŋ] [aʊt] [ðiːz] [ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n]

also	what	adventures	you	may	have	encountered	in	carrying	out	these	organization
还	什么	冒险	你	可能	有	遭遇	在	携带	出去	这些	组织

['prɪnsəp(ə)lz] .

principles	.
原则	.

此外，在执行这些组织原则的过程中，你可能遇到过哪些冒险经历?

" ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðæt] ['nevər] - [tuː; tə] - [biː; bi] - [fər'gɑːtn] [ˌæftər'nuːn] [ðə; ði] [bɔɪz]

"	During	the	rest	of	that	never	-	to	-	be	-	forgotten	afternoon	the	boys
"	期间	这	休息	的	那	绝不	-	到	-	是	-	被遗忘的	下午	这	男孩们

['mænɪfestɪd] [noʊ][dɪ'zaɪər][tuː; tə]['wɑːndər] [θruː] [ðə; ði] [waɪt] ['fɔːrɪst] ,

manifested	no	desire	to	wander	through	the	white	forest	,
表现出来	不	欲望	到	漫步	通过	这	白色的	森林	,

在那个令人难忘的下午剩下的时间里，男孩们丝毫没有表现出想要漫步于白色森林的意愿。

[bʌt; bət] [steɪd] [ˌɪn'dɔːrz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['meni] ['ɪntrəstɪŋ] [θɪŋz] [oʊnd] [baɪ]['ʌŋk(ə)l]['keɪləb] ,

but	stayed	indoors	looking	at	the	many	interesting	things	owned	by	Uncle	Caleb	,
但	入住	室内	寻找	在	这	许多	有趣的	事物	拥有	经过	叔叔	卡莱布	,

但他却待在室内，欣赏着卡莱布叔叔的各种有趣物品。

['meni] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [pɪkt] [ʌp][ɪn] ['veriəs] ['kwɔːrtərz][ænd; ənd]['kɔːrnərz][ʌv; əv][ðə; ði]

many	of	which	he	had	picked	up	in	various	quarters	and	corners	of	the
许多	的	哪个	他	有	挑选	向上	在	各种各样的	四分之一	和	角落	的	这

[wɜːrld] ,

world	,
世界	,

其中许多是他从世界各地收集而来。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['feɪməs] ['trævələr] [ɪn][hɪz; ɪz] [deɪ] .

for	he	had	been	a	famous	traveler	in	his	day	.
为了	他	有	到过	一个	著名的	游客	在	他的	天	.

因为他生前是一位著名的旅行家。

[ðeɪ] ['ɔːlmoʊst] [tɔːkt] [ðəm'selvz] [hɔːrs] , ['æskɪŋ] ['kwestʃənz] ,

They	almost	talked	themselves	hoarse	,	asking	questions	,
他们	几乎	谈话	他们自己	嘶哑	,	问	问题	,

他们问了很多问题，几乎把嗓子都问哑了。

[ænd; ənd] [ɪk'spleɪnɪŋ] [ɔ:l] [ə'baʊt] [wʌt] ['du:tiz] [ænd; ənd][ˌɑ:blə'geɪʃənz][ə; eɪ] [bɔɪ] [teɪks] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz]

and	explaining	all	about	what	duties	and	obligations	a	boy	takes	upon	his
和	解释	全部	关于	什么	职责	和	义务	一个	男生	需要	之上	他的

['ʃəuldəz] [wen] [hi:; hi] [səb'skraibz] [tu:; tə][ðə; ði] [skaʊt] ['prɑ:mɪs] ,

shoulders	when	he	subscribes	to	the	scout	promise	,
肩膀	什么时候	他	订阅	到	这	侦察	承诺	,

并详细解释男孩在签署童子军誓词时所承担的职责和义务。

[ænd; ənd] [ə'sju:mz] [ðə; ði] [riˌspɑ:nsə'bɪlətiz] [ə'kʌmpənɪɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sɜ:rvɪs] .

and	assumes	the	responsibilities	accompanying	such	a	service	.
和	假设	这	职责	随同	这样的	一个	服务	.

并承担提供此类服务所应承担的责任。

['ʌŋk(ə)l]['keɪləb][hæd; həd] [ə'baʊt] ['evriθɪŋ] [ðæt] ['mʌni] [kʊd; kəd] ['pɜ:rtʃəs] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ]

Uncle	Caleb	had	about	everything	that	money	could	purchase	in	connection	with
叔叔	卡莱布	有	关于	一切	那	钱	可以	购买	在	联系	和

[hɪz; ɪz] [ˌfoʊtə'græfɪk] [fæd] ;

his	photographic	fad	;
他的	摄影	时尚	;

卡莱布叔叔痴迷摄影，几乎拥有所有能用钱买到的东西；

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] ['ʌðər] [θɪŋz] [ə; eɪ] ['deɪlaɪt] [tæŋk][fɔ:r; fər] [dɪ'veləpɪŋ] [ðə; ði]['fɪlmz] .

and	among	other	things	a	daylight	tank	for	developing	the	films	.
和	之中	其他	事物	一个	日光	坦克	为了	发展	这	电影	.

其中还包括用于冲洗胶片的日光冲洗槽。

[æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['æŋkʃəs] [tu:; tə][faɪnd] [aʊt] ['weðər] [ðə; ði] ['snæpˌʃɔts] ['teɪkən][ʌv; əv][ðə; ði]

As	he	was	very	anxious	to	find	out	whether	the	snapshots	taken	of	the
作为	他	曾是	非常	焦虑的	到	寻找	出去	无论	这	快照	已采取	的	这

['waɪldkæt][ɑ:n][ðə; ði]['kæbɪn] ['tʃɪmni] [wʊd] [tɜ:rn] [aʊt] [tu:; tə][bi:; bi] [wɜ:rθ] ['eniθɪŋ] ,

wildcat	on	the	cabin	chimney	would	turn	out	to	be	worth	anything	,
野猫	在	这	舱	烟囱	会	转动	出去	到	是	值得	任何事物	,

他非常想知道，那些在小屋烟囱上拍摄的野猫照片是否具有任何价值。

[hi:; hi] [prə'si:did] [tu:; tə] [də'vɛləp] [ðə; ði]['fɪlmz] [ðæt] [ˌæftər'nu:n] . [-]

he	proceeded	to	develope	the	films	that	afternoon	.	[	141	]
他	继续	到	发展	这	电影	那	下午	.	[	-	]

当天下午，他继续冲洗胶卷。[141]

[wen] [hi:; hi] [held] [ðem; ðəm] [ʌp] ['æftər] ['wɑ:ʃɪŋ] ,

When	he	held	them	up	after	washing	,
什么时候	他	握住	他们	向上	后	洗涤	,

他洗完后把它们举起来时，

[ænd; ənd] [let] [ðə; ði] [bɔɪz] [si:] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [laʊd] [ɪn][ðer; ðər] [,deklə'reiʃənz] [ðæt] [hi:; hi]

and	let	the	boys	see	the	result	they	were	loud	in	their	declarations	that	he
和	让	这	男孩们	看	这	结果	他们	是	大声	在	他们的	声明	那	他

[hæd; həd] ['ri:əli] [dʌn] [hɪm'self] [praʊd] .

had	really	done	himself	proud	.
有	真的	完毕	他自己	自豪的	.

让孩子们看到结果，他们大声宣布他真的为自己感到骄傲。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði][wʌn][wɪð; wɪθ][ðə; ði][bɪg][kæt] ['kraʊtʃɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] ['tʃɪmni] - [tɑ:p] ,

There	was	the	one	with	the	big	cat	crouching	on	the	chimney	-	top	,
那里	曾是	这	一	和	这	大的	猫	蹲伏	在	这	烟囱	-	顶部	,

其中一幅画的是一只大猫蹲在烟囱顶上。

[ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] ['di:teɪl] [ðæt] [kʊd; kəd][bi:; bi] [dɪ'zaɪrd] .

and	giving	all	the	detail	that	could	be	desired	.
和	给予	全部	这	细节	那	可以	是	想要的	.

并提供了所有可能需要的细节。

[ðə; ði] ['ʌðər] [wʌz; wəz][nɑːt][kwaɪt][soʊ] [klɪr] ,

The	other	was	not	quite	so	clear	,
这	其他	曾是	不是	相当	所以	清除	,

另一个则不太清楚。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [eɪmd] [ðə; ði]['kæm(ə)rə][dʒʌst] [raɪt] ,

but	it	seemed	that	he	must	have	aimed	the	camera	just	right	,
但	它	似乎	那	他	必须	有	旨在	这	相机	只是	正确的	,

但他似乎一定把镜头对准了最佳位置。

[ænd; ənd] [prest] [ðə; ði] ['bʌt(ə)n] [waɪl] [ðə; ði] ['liːpɪŋ] ['ænɪm(ə)l][wʌz; wəz][ɪn] [mɪd'er] ,

and	pressed	the	button	while	the	leaping	animal	was	in	midair	,
和	按下	这	按钮	尽管	这	跳跃	动物	曾是	在	空中	,

在跳跃的动物跃于半空中时，他按下了按钮。

[dʒʌst] ['krʌmplɪŋ] [ʌp] ['ʌndər] [ðə; ði] [tuː] ['tʃɑːrdʒɪz] [ʌv; əv] [ʃɑːt] [rɪ'siːvd] [frʌm; frəm] ['seprət] ['kwɔːrtərz] .

just	crumpling	up	under	the	two	charges	of	shot	received	from	separate	quarters	.
只是	皱缩	向上	在下面	这	二	收费	的	射击	已收到	从	分离	四分之一	.

他被来自不同方向的两发子弹击中，瞬间瘫倒在地。

[ðɪs] [læst][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['θrɪlɪŋ] ['pɪktʃər] , [ænd; ənd] [ɔːt] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [faɪn] [prɪnt] .

This	last	was	a	thrilling	picture	,	and	ought	to	make	a	fine	print	.
这	最后的	曾是	一个	惊险	图片	,	和	应该	到	制作	一个	美好的	打印	.

最后这张图很精彩，应该可以印成精美的照片。

" [ðeɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['splendɪd] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][maɪ] [kə'lekʃ(ə)n] , " ['ʌŋk(ə)l]['keɪləb][toʊld][ðə; ði] [bɔɪz] ,

"	They'll	be	a	splendid	addition	to	my	collection	,	"	Uncle	Caleb	told	the	boys	,
"	他们会	是	一个	灿烂	添加	到	我的	收藏	,	"	叔叔	卡莱布	讲述	这	男孩们	,

“它们将成为我收藏的绝佳补充，”卡莱布叔叔对孩子们说。

[æz; əz][hiː; hi] ['sɜrˌveɪd] [hɪz; ɪz]['praɪzɪz][wɪð; wɪθ] ['kɪndlɪŋ] [aɪz] ;

as	he	surveyed	his	prizes	with	kindling	eyes	;
作为	他	调查	他的	奖品	和	引火物	眼睛	;

他目光炯炯地审视着自己的战利品；

" [aɪv] [gɑːt][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [streɪndʒ] ['pɪktʃərz] [bʌt; bət][aɪ][ɪk'spekt] [ðiːz] [wɪl] [tɑːp][ðə; ði][lɪst] .

"	I've	got	a	good	many	strange	pictures	but	I	expect	these	will	top	the	list	.
"	我已经	得到	一个	好的	许多	奇怪的	图片	但	我	预计	这些	将要	顶部	这	列表	.

“我有很多奇怪的照片，但我认为这些照片会名列前茅。”

[aɪl] [prɪnt][ə; eɪ]['kɑːpi][fɔːr; fər] [iːtʃ] [wʌn][ʌv; əv][juː; jʊ][tuː; tə] ['kæri] [hoʊm] [wen] [juː; jʊ][goʊ] ,

I'll	print	a	copy	for	each	one	of	you	to	carry	home	when	you	go	,
患病的	打印	一个	复制	为了	每个	一	的	你	到	携带	家	什么时候	你	去	,

我会打印一份，让你们每人带回家。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ɪn][ə; eɪ] ['meʒər] [ðæt] [ɪz][jʊr; jər][kæt] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [maɪn] .

because	in	a	measure	that	is	your	cat	,	as	well	as	mine	.
因为	在	一个	措施	那	是	你的	猫	,	作为	出色地	作为	矿	.

因为从某种程度上来说，那是你的猫，也是我的猫。

" ['teɪkən][ɪn][ɔːl] , [ðeɪ] [wʊd] ['nevər][biː; bi][ept][tuː; tə][fər'get] [ðæt] [seɪm] [ˌæftər'nuːn] .

"	Taken	in	all	,	they	would	never	be	apt	to	forget	that	same	afternoon	.
"	已采取	在	全部	,	他们	会	绝不	是	易于	到	忘记	那	相同的	下午	.

“总而言之，他们永远不会忘记那个下午。”

[ðer; ðər]['dʒiːniəl][hoʊst] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][soʊ] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə][hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˌwaɪd ə'weɪk] [pæk]

Their	genial	host	seemed	to	be	so	delighted	to	have	such	a	wideawake	pack
他们的	和蔼可亲	主持人	似乎	到	是	所以	高兴极了	到	有	这样的	一个	清醒	盒

[ʌv; əv] [bɔɪz] [ʌp] [ðer; ðər][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

of	boys	up	there	with	him	,
的	男孩们	向上	那里	和	他	,

他们那和蔼可亲的主人似乎非常高兴能有这样一群精神抖擞的男孩和他一起待在上面。

[ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][duː] [tuː] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

that	he	could	not	do	too	much	for	them	.
那	他	可以	不是	做	也	很多	为了	他们	.

他能为他们做的并不多。

['meni] [wɜːr; wər][ðə; ði] [jɑːnz] [hiː; hi] [spʌn] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][noʊ'mædɪk][laɪf] ['ʌndər] ['dɪfrənt] [sʌnz] ;

Many	were	the	yarns	he	spun	connected	with	his	nomadic	life	under	different	suns	;
许多	是	这	纱线	他	旋转	连接	和	他的	游牧的	生活	在下面	不同的	太阳	;

他讲述了许多与他在不同阳光下游牧生活有关的故事；

[ænd; ənd] [sɪns] ['setlɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] [ðɪs] [pɪ'kjuːliər] [steɪt] [ʌv; əv] [ɪg'zɪstəns] [hiː; hi][hæd; həd] [noʊn] [ə; eɪ] ['mʌltɪtuːd] [ʌv; əv] [əd'ventʃəz] ,

and	since	settling	down	to	this	peculiar	state	of	existence	he	had	known	a	multitude	of	adventures	,
和	自从	安顿	向下	到	这	奇特	状态	的	存在	他	有	已知	一个	民众	的	冒险	,

自从安顿下来过这种奇特的生活后，他经历了无数冒险。

[bəuθ] [greɪt] [ænd; ənd] [smɔːl] .

both	great	and	small	.
两个都	伟大的	和	小的	.

无论是大的还是小的。

" [raɪt] [naʊ] , " [hiː; hi][toʊld][ðem; ðəm] ,

"	Right	now	,	"	he	told	them	,
"	正确的	现在	,	"	他	讲述	他们	,

“现在，”他告诉他们，

[æz; əz][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [laɪt] [brˈgæn][tuː; tə] [feɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['drɔːɪŋ] [nɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][taɪm] [fɔːr; fər] ['sʌnset] ,

as	the	afternoon	light	began	to	fade	with	the	drawing	near	of	the	time	for	sunset	,
作为	这	下午	光	开始	到	褪色	和	这	绘画	靠近	的	这	时间	为了	日落	,

随着午后阳光逐渐消逝，日落时间临近，

" [juː; jʊ] [maɪt] [seɪ] [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [mɑːrkt] [mæn] ; [nɑːt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['gɪvz] [ˌem 'iː] ['eni] [greɪt] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [-]

"	you	might	say	I	am	a	marked	man	;	not	that	it	gives	me	any	great	amount	of	[	142	]
"	你	可能	说	我	是	一个	标记	男人	;	不是	那	它	给予	我	任何	伟大的	数量	的	[	-	]

“你可能会说我是一个被盯上的人；但这并没有给我带来多少[142]

[kən'sɜːrn] ,

concern	,
忧虑	,

忧虑，

[brˈkəz, brˈkɔːz][aɪ]['hɑːrdli] [brˈliːv] [ðæt] [zæk] ['ɑːrnəld] [wɪl] ['evər] [get][hɪz; ɪz] ['kɜːrɪdʒ] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['stɪkɪŋ] [pɔɪnt] ,

because	I	hardly	believe	that	Zack	Arnold	will	ever	get	his	courage	up	to	the	sticking	point	,
因为	我	几乎	相信	那	扎克	阿诺德	将要	曾经	得到	他的	勇气	向上	到	这	粘性	观点	,

因为我几乎不相信扎克·阿诺德会鼓起勇气走到那一步。

[ænd; ənd] [ə'tempt] [tu:; tə] ['kæri] [aʊt] [ðə; ði] [waɪld] [θrets] [hi:; hi] [meɪd] [ə'genst] [ˌem 'i:] . "

and	attempt	to	carry	out	the	wild	threats	he	made	against	me	.	"
和	试图	到	携带	出去	这	荒野	威胁	他	制成	反对	我	.	"

并试图兑现他对我发出的那些疯狂威胁。

" [aɪ] [rɪ'membər] ['hɪrɪŋ] [ə; eɪ][mæn] ['spi:kɪŋ] [ðæt] [neɪm] [ɑ:n][ðə; ði] [treɪn] [wen] [wi:; wi][wɜ:r; wər]

"	I	remember	hearing	a	man	speaking	that	name	on	the	train	when	we	were
"	我	记住	听力	一个	男人	请讲	那	姓名	在	这	火车	什么时候	我们	是

['nɪrɪŋ] [jʊr; jər]['steɪʃ(ə)n] ,

nearing	your	station	,
临近	你的	车站	,

“我记得快到你们车站的时候，在火车上听到一个男人说了这个名字。”

['ʌŋk(ə)l] ! " [ɪk'skleɪmd] ['toʊbi] ; " [hi:; hi] [tɔ:kt] [æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði] ['feloʊ] [maɪt] [bi:; bi][ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv]

Uncle	!	"	exclaimed	Toby	;	"	he	talked	as	though	the	fellow	might	be	a	sort	of
叔叔	!	"	惊呼	托比	;	"	他	谈话	作为	尽管	这	同伴	可能	是	一个	种类	的

[wʊdz] [gaɪd] ,

woods	guide	,
树林	指导	,

“叔叔！”托比惊呼道；“他说话的口气好像那家伙是个森林向导似的。”

[ðoʊ] [ə; eɪ] [tʌf] ['ræskl] [fɪrd] [baɪ] ['evri] [wʌn] , ['i:v(ə)n][ðə; ði] [geɪm] ['wɔ:dnz] ,

though	a	tough	rascal	feared	by	every	one	,	even	the	game	wardens	,
尽管	一个	艰难的	恶棍	害怕	经过	每一个	一	,	甚至	这	游戏	狱警	,

虽然他是个令所有人，甚至包括护林员，都感到畏惧的强悍恶棍，

[hu:] [wɜ:r; wər] [ə'freɪd] [tu:; tə][traɪ][ænd; ənd] [ə'rest] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər] ['ju:tɪŋ] [geɪm] [aʊt] [ʌv; əv] ['si:z(ə)n] . "

who	were	afraid	to	try	and	arrest	him	for	shooting	game	out	of	season	.	"
WHO	是	害怕的	到	尝试	和	逮捕	他	为了	射击	游戏	出去	的	季节	.	"

他们不敢逮捕他，因为他非法猎杀野生动物。

" [ɔ:l] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [ə'baʊt] [æz; əz] [tru:] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][kæn; kən][bi:; bi] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

"	All	of	which	is	about	as	true	as	it	can	be	,	"	was	the	reply	.
"	全部	的	哪个	是	关于	作为	真的	作为	它	能	是	,	"	曾是	这	回复	.

“这些话基本属实，”对方回答道。

" [sɪks] [mʌnθs] [ə'goʊ][aɪ][hæd; həd][ðə; ði] [ˌmɪs'fɔ:rtʃən] [tu:; tə] [rʌn] [faʊl] [ʌv; əv] [ðɪs] [seɪm] [zæk] .

"	Six	months	ago	I	had	the	misfortune	to	run	foul	of	this	same	Zack	.
"	六	几个月	前	我	有	这	不幸	到	跑步	犯规	的	这	相同的	扎克	.

“六个月前，我不幸得罪了这位名叫扎克的人。”

[hi:; hi][wʌz; wəz]['i:v(ə)n] [ðen] [hæf] ['ʌndər] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] ['lɪkər] , [ænd; ənd] ['veri] [ə'bju:sɪv] .

He	was	even	then	half	under	the	influence	of	liquor	,	and	very	abusive	.
他	曾是	甚至	然后	一半	在下面	这	影响	的	酒	,	和	非常	虐待	.

那时他已经半醉半醒，而且非常粗鲁无礼。

[aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [stʊd] [ˌaɪ 'ti:][fɔ:r; fər][maɪ'self] , [bʌt; bət] [wen] [ðə; ði][bɪg] [bru:t] [reɪzd] [hɪz; ɪz][hænd] ,

I	could	have	stood	it	for	myself	,	but	when	the	big	brute	raised	his	hand	,
我	可以	有	站立	它	为了	我	,	但	什么时候	这	大的	蛮力	提高	他的	手	,

我本来可以自己扛住，但是当那个壮汉举起手时，

[ænd; ənd] [nɑ:kt] [daʊn] [ə; eɪ][hæf] - [groʊn] [gɜ:rl] [hu:] [hæd; həd] ['tʃænst] [tu:; tə]['stʌmb(ə)l] , [ænd; ənd]

and	knocked	down	a	half	-	grown	girl	who	had	chanced	to	stumble	,	and
和	敲门	向下	一个	一半	-	生长	女孩	WHO	有	偶然	到	绊倒	,	和

[fɔ:l] [ə'genst] [hɪm; ɪm] ,

fall	against	him	,
落下	反对	他	,

他撞倒了一个不小心绊倒、摔在他身上的半大女孩。

[ɪn][ðə; ði] [stɔ:r] , [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [tu:] [mʌtʃ] [fɔ:r; fər][maɪ] [blʌd] . "

in	the	store	,	it	was	too	much	for	my	blood	.	"
在	这	店铺	,	它	曾是	也	很多	为了	我的	血	.	"

在商店里，那东西太刺激了，我受不了。

" [juː; jʊ] [geɪv] [hɪm; ɪm] [wʌt] [hiː; hi] [dɪˈzɜːrvd] , ['dɪdnt] [juː; jʊ] , ['ʌŋk(ə)l] ? " [diˈmɑːndid] [ðə; ði] [ɪgˈzʌltənt]
" You gave him what he deserved , didn't you , Uncle ? " demanded the exultant
" 你 给予 他 什么 他 应得的 , 没有 你 , 叔叔 ? " 要求 这 眉飞色舞
['toʊbi] .
Toby .
托比 .

“你给了他应得的惩罚，对吧，叔叔？”欣喜若狂的托比问道。

" [wel] , [aɪ] [nɑːkt] [hɪm; ɪm] [daʊn] [θriː] [taɪmz] [ɪn] [səkˈseʃ(ə)n] ,
" Well , I knocked him down three times in succession ,
" 出色地 , 我 敲门 他 向下 三 时代 在 演替 ,

“嗯，我连续三次把他击倒在地。”

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [æt; ət][ˌem ˈiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [naɪf] [ðə; ði] ['sekənd] [ænd; ənd] [θɜːrd] [taɪmz] .
for he had come at me with a knife the second and third times .
为了 他 有 来 在 我 和 一个 刀 这 第二 和 第三 时代 .

因为他第二次、第三次都拿着刀来攻击我。

['æftər] [ðæt] [hiː; hi] [leɪ] [ðer; ðər] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['kaʊntɪd] [aʊt] .
After that he lay there , and was counted out .
后 那 他 躺 那里 , 和 曾是 计数 出去 .

之后他就躺在那里，被数出了死亡人数。

[naʊ] [aɪ][wʌz; wəz] ['nevər] [praʊd] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [ˌʌpˈset] [ə; eɪ] ['brɔːlɪŋ] ['bʊli] [laɪk] [ðæt] [wen] [hæf] - ['siːz]
Now I was never proud of having upset a brawling bully like that when half - seas
现在 我 曾是 绝不 自豪的 的 拥有 沮丧的 一个 争吵 欺负 喜欢 那 什么时候 一半 - 海域
['oʊvər] ,
over ,
超过 ,

我从来不以在半海之外得罪像那样好斗的恶霸而感到自豪。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [tuː; tə] [peɪ] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] ['straɪkɪŋ] [ðæt] [pʊr] [tʃaɪld] .
but it had to be done to pay him for striking that poor child .
但 它 有 到 是 完毕 到 支付 他 为了 引人注目 那 贫穷的 孩子 .

但这样做是为了赔偿他殴打那个可怜的孩子。

[aɪ] [hɜːrd] ['æftərwərdz] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['fjʊriəs] [æt; ət][ˌem ˈiː] , [ænd; ənd] ['vaʊd] [hiː; hi] [wʊd] [get]
I heard afterwards that he was furious at me , and vowed he would get
我 听到 然后 那 他 曾是 狂怒 在 我 , 和 发誓 他 会 得到
['iːv(ə)n] ,
even ,
甚至 ,

后来我听说他非常生我的气，并发誓要报复我。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [kʌm] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [ʌp] [hɪr] [tuː; tə] [wer] [aɪ][held] [aʊt] ,
if he had to come all the way up here to where I held out ,
如果 他 有 到 来 全部 这 方式 向上 这里 到 在哪里 我 握住 出去 ,

如果他非得一路走到我坚守的地方，

[ænd; ənd]['set(ə)l][hɪz; ɪz] [det] . " [-]
and settle his debt . " [143]
和 定居 他的 债务 . " [-]

并偿还他的债务。[143]

[ðə; ði] [bɔɪz] [iksˈtʃeindʒd] [lʊks] .
The boys exchanged looks .
这 男孩们 交换 看起来 .

男孩们交换了一个眼神。

" [bʌt; bət][hiː; hi] [maɪt] [teɪk] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['noʊʃ(ə)n][tuː; tə]['vɪzɪt][juː; jʊ] , [wen] ['fiːlɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]

"	But	he	might	take	a	sudden	notion	to	visit	you	,	when	feeling	in	a
"	但	他	可能	拿	一个	突然	概念	到	访问	你	,	什么时候	感觉	在	一个

[pər'tɪkjələrli] ['ʌgli] [muːd] ,

particularly	ugly	mood	,
特别	丑陋的	情绪	,

“但他心情特别糟糕的时候，可能会突然想来看你。”

['ʌŋk(ə)l] , " ['toʊbi] [ri'mɑːkt] , ['soʊbərli] ,

Uncle	,	"	Toby	remarked	,	soberly	,
叔叔	,	"	托比	评论	,	清醒地	,

“叔叔，”托比严肃地说道。

" [ænd; ənd][noʊ][wʌn] [wʊd] ['evər] [noʊ] [huː] [hæd; həd][set][jʊr; jər]['kæbɪn][ɑːn]['faɪər] ,

"	and	no	one	would	ever	know	who	had	set	your	cabin	on	fire	,
"	和	不	一	会	曾经	知道	WHO	有	放	你的	舱	在	火	,

“而且永远不会有人知道是谁放火烧了你的小屋。”

[ænd; ənd][pər'hæps] [bəːnd] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ðɪ] [seɪm] . "

and	perhaps	burned	you	in	the	same	.	"
和	也许	烧伤	你	在	这	相同的	.	"

或许也同样伤害了你。

" [wel] ,

"	Well	,
"	出色地	,

“出色地，

[aɪ] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðæt] [ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] ['nevər] [went] [ˌaʊt'saɪd] [ðiːz] [wɔːlz] [wɪ'ðaʊt]

I	thought	of	that	and	for	a	time	never	went	outside	these	walls	without
我	想法	的	那	和	为了	一个	时间	绝不	去	外部	这些	墙壁	没有

['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [gʌn] [ə'lɔːŋ] ;

carrying	a	gun	along	;
携带	一个	枪	沿着	;

我想到了这一点，有一段时间，我出门都会随身携带枪支；

[bʌt; bət] [mʌnθs] [hæv; həv] [pæst] , [ænd; ənd][hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [ʃoʊ] [ʌp] ,

but	months	have	passed	,	and	he	does	not	show	up	,
但	几个月	有	通过了	,	和	他	做	不是	展示	向上	,

但几个月过去了，他仍然没有出现。

[wɪtʃ] [aɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [hiː; hi][ɪz] [tuː] [bɪg][ə; eɪ] ['kaʊərd] [tuː; tə] [rɪsk][hɪz; ɪz] [ɪrz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][duː]

which	I	take	it	means	he	is	too	big	a	coward	to	risk	his	ears	trying	to	do
哪个	我	拿	它	方法	他	是	也	大的	一个	懦夫	到	风险	他的	耳朵	尝试	到	做

[ˌem 'iː][æn; ən] [ɪl] [tɜːrn] .

me	an	ill	turn	.
我	一个	患病的	转动	.

我猜这意味着他太胆小了，不敢冒着耳朵受伤的风险去害我。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [leɪt] [aɪv] [nɪ'glektɪd] ['eni] [ʌv; əv] [ðoʊz] [pri'kɔːʃənz] .

And	of	late	I've	neglected	any	of	those	precautions	.
和	的	晚的	我已经	被忽视的	任何	的	那些	防范措施	.

而最近我却忽略了所有这些预防措施。

[wen] [fɜːrst][aɪ] [sɔː] [maɪ][fɑːks][træp][hæd; həd] [bɪn] ['tæmpərd] [wɪð; wɪθ] , [ænd; ənd] [ðæt] ['væljuəb(ə)l]

When	first	I	saw	my	fox	trap	had	been	tampered	with	,	and	that	valuable
什么时候	第一的	我	锯	我的	狐狸	陷阱	有	到过	篡改	和	,	和	那	有价值的

[praɪz] ['teɪkən] ,

prize	taken	,
奖	已采取	,

当我第一次发现我的狐狸陷阱被人动过手脚，那只珍贵的猎物被偷走时，

[aɪ] [θɔːt] [ʌv; əv] [wʌt] [zæk] ['ɑːrnəld][hæd; həd][swɔːrn] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi]
I **thought** **of** **what** **Zack** **Arnold** **had** **sworn** **,** **and** **was** **sure** **it** **must** **be**
我 想法 的 什么 扎克 阿诺德 有 宣誓 , 和 曾是 当然 它 必须 是
[hɪz; ɪz][wɜːrk] .
his **work** **.**
他的 工作 .

我想起了扎克·阿诺德发过的誓，确信这一定是他的杰作。

[bʌt; bət] [lets] [fər'get] [ə'baʊt] [sʌtʃ] [æn; ən] [ʌn'plez(ə)nt] ['sʌbdʒekt] , [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['mjuːzɪk]
But **let's** **forget** **about** **such** **an** **unpleasant** **subject** **,** **and** **have** **a** **little** **music**
但 我们来吧 忘记 关于 这样的 一个 令人不快的 主题 , 和 有 一个 小的 音乐
[fɔːr; fər][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] .
for **a** **change** **.**
为了 一个 改变 .

但我们还是忘掉这个令人不快的话题吧，换个口味，听点音乐。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] ['meni] ['ʌðər] [ə'kʌmpliʃmənts] ['ʌŋk(ə)l]['keɪləb][wʌz; wəz]
" **It** **seemed** **that** **among** **his** **many** **other** **accomplishments** **Uncle** **Caleb** **was**
" 它 似乎 那 之中 他的 许多 其他 成就 叔叔 卡莱布 曾是
['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][mju'zɪʃ(ə)n] ;
something **of** **a** **musician** **;**
某物 的 一个 音乐家 ;

“看来，除了其他诸多成就之外，卡莱布叔叔还是一位音乐家；

[ðæt] [ɪz] , [hiː; hi] [lʌvd] ['mjuːzɪk] , [ænd; ənd][kʊd; kəd] [pleɪ] ['veri] [wel] [ɑːn][ə; eɪ]['bændʒoʊ] ,
that **is** **,** **he** **loved** **music** **,** **and** **could** **play** **very** **well** **on** **a** **banjo** **,**
那 是 , 他 喜爱 音乐 , 和 可以 玩 非常 出色地 在 一个 班卓琴 ,

也就是说，他热爱音乐，而且班卓琴弹得非常好。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ɑːn][ə; eɪ] [gɪ'tɑːr] .
as **well** **as** **on** **a** **guitar** **.**
作为 出色地 作为 在 一个 吉他 .

以及在吉他上。

[ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [faʊnd] [ðɪs] [aʊt] , [θruː] ['toʊbi] ,
The **boys** **had** **found** **this** **out** **,** **through** **Toby** **,**
这 男孩们 有 成立 这 出去 , 通过 托比 ,

男孩们是从托比那里得知这件事的。

[ænd; ənd] [lʊkt] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] ['hævɪŋ] [gʊd] [taɪmz] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər]['dʒiːniəl][hoʊst] ['dʊrɪŋ]
and **looked** **forward** **to** **having** **good** **times** **listening** **to** **their** **genial** **host** **during**
和 看起来 向前 到 拥有 好的 时代 聆听 到 他们的 和蔼可亲 主持人 期间
['iːvnɪŋz] ,
evenings **,**
晚上 ,

他们期待着在晚上聆听和蔼可亲的主人讲述美好时光。

[æz; əz] [ðeɪ] [sæt] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ] ['kræklɪŋ] ['faɪər] , [ænd; ənd] [kɛəd] [nɑːt][fɔːr; fər][ðə; ði] ['weðər] [wɪ'ðaʊt] .
as **they** **sat** **before** **a** **crackling** **fire** **,** **and** **cared** **not** **for** **the** **weather** **without** **.**
作为 他们 卫星 前 一个 噼啪作响 火 , 和 关心 不是 为了 这 天气 没有 .

他们坐在噼啪作响的炉火前，全然不顾外面的天气。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['getɪŋ] ['prɪti] [ʃɑːrp] [ə'gen] , [æz; əz] [dʒɔːrdʒ] [ə'naʊnst] ['æftər] ['kʌmɪŋ] [ɪn][wɪð; wɪθ]
It **was** **getting** **pretty** **sharp** **again** **,** **as** **George** **announced** **after** **coming** **in** **with**
它 曾是 获得 漂亮的 锋利的 再次 , 作为 乔治 宣布 后 未来 在 和
[æn; ən]['ɑːrmfʊl][ʌv; əv] [wʊd] ;
an **armful** **of** **wood** **;**
一个 满满的 的 木头 ;

天气又变得很糟了，乔治抱着一大堆木头进来后宣布道；

[bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [ðeɪ] [kɛəd] , [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl]['kwɔːrtərz] , [ænd; ənd] ['plenti] [tuː; tə] [iːt] [ɪn]

but	little	they	cared	,	with	such	comfortable	quarters	,	and	plenty	to	eat	in
但	小的	他们	关心	,	和	这样的	舒服的	四分之一	,	和	很多	到	吃	在

[ðə; ði]['fæməli] ['kʌbərd] .

the	family	cupboard	.
这	家庭	橱柜	.

但他们并不在意，因为他们住的地方很舒适，家里的橱柜里也有很多吃的。

[æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [dɪs'mɪs] [æn; ən] [ʌn'plez(ə)nt] ['sʌbʤekt][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][maɪnd]['ʌŋk(ə)l]['keɪləb] ['stɑːrtɪd] [ɪn]

As	if	to	dismiss	an	unpleasant	subject	from	his	mind	Uncle	Caleb	started	in
作为	如果	到	解雇	一个	令人不快的	主题	从	他的	头脑	叔叔	卡莱布	开始	在

[tuː; tə] [ə'mjuːz] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] [-]

to	amuse	his	young	[	144	]
到	娱乐	他的	年轻的	[	-	]

仿佛要把一件不愉快的事情从脑海中驱散，迦勒叔叔开始逗他的孩子们开心[144]

[gests] [wɪð; wɪθ] ['veriəs] ['pɑːpjələr] [si'lekʃənz] ,

guests	with	various	popular	selections	,
客人	和	各种各样的	受欢迎的	选择	,

为宾客提供各种热门选择，

[moʊst][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [skaʊts] [nuː] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][ðer; ðər] [oʊn] [neɪmz] .

most	of	which	the	scouts	knew	as	well	as	they	did	their	own	names	.
最多	的	哪个	这	侦察兵	知道	作为	出色地	作为	他们	做过	他们的	自己的	姓名	.

其中大多数名字，童子军们都像知道自己的名字一样熟悉。

[frʌm; frəm] [ðiːz] [hiː; hi] ['prez(ə)ntli] ['drɪftɪd] [tuː; tə]['oʊldər] ['ɛrz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɒprəz] ,

From	these	he	presently	drifted	to	older	airs	from	the	operas	,
从	这些	他	目前	漂移	到	老	播出	从	这	歌剧	,

他随后又转向了歌剧中的一些老曲子。

[ænd; ənd] [ˌsentɪ'ment(ə)l] [ˌserə'neɪdz] [ðæt] [ə'fɔːd] [ðə; ði] [bɔɪz] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['pleʒər] .

and	sentimental	serenades	that	afforded	the	boys	considerable	pleasure	.
和	感伤的	小夜曲	那	提供	这	男孩们	大量	乐趣	.

还有那些感伤的小夜曲，给男孩们带来了极大的快乐。

[ɪn][ðə; ði][end][hiː; hi] [pleɪd] [ə; eɪ] [fjuː] [sʌtʃ] ['feivərits] [æz; əz] " [hoʊm] , [swiːt] [hoʊm] ,

In	the	end	he	played	a	few	such	favorites	as	"	Home	,	Sweet	Home	,
在	这	结尾	他	玩	一个	很少	这样的	收藏夹	作为	"	家	,	甜的	家	,

最后他演奏了几首他最喜欢的歌曲，例如《甜蜜的家》

" [wɪð; wɪθ][soʊ] [mʌtʃ] [ɪ'fekt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][wʌn][ɔːr] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['siːkrətli] ['wɪŋkɪŋ]

"	with	so	much	effect	that	he	had	one	or	two	of	them	secretly	winking
"	和	所以	很多	影响	那	他	有	一	或者	二	的	他们	偷偷	眨眼

['ræpɪdli] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [terz] [frʌm; frəm] ['fɪlɪŋ] [ðer; ðər] [aɪz] .

rapidly	in	order	to	keep	the	tears	from	filling	their	eyes	.
快速	在	命令	到	保持	这	眼泪	从	填充	他们的	眼睛	.

“效果如此之好，以至于其中一两个人偷偷地快速眨眼，以免眼泪盈眶。”

" [kʌm] , [wiːv] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv] [ðɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt] , " [sed] [ðə; ði] ['pleɪər] ,

"	Come	,	we've	had	enough	of	this	for	the	present	,	"	said	the	player	,
"	来	,	我们已经	有	足够的	的	这	为了	这	展示	,	"	说	这	玩家	,

['sʌd(ə)nli] ,

suddenly	,
突然	,

“好了，我们现在就到此为止吧，”球员突然说道。

[ɑːn]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [saɪt] [ʌv; əv]['toʊbi] ['bloʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [noʊz] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['viːəmənsˌ] , " [ænd; ənd]

on	catching	sight	of	Toby	blowing	his	nose	with	great	vehemence	,	"	and
在	捕捉	视线	的	托比	吹	他的	鼻子	和	伟大的	激烈	,	"	和

[æz; əz] [its] ['getɪŋ] [dɑːrk] [ˌaʊt'saɪd] ,

as	it's	getting	dark	outside	,
作为	它是	获得	黑暗的	外部	,

看到托比用力地擤着鼻子，“而且外面天色渐暗”，

[sə'poʊz] [wiː; wi] [stɑːrt]['aʊər; ɑːr] [ˌprepə'reɪʃnz] [fɔːr; fər] ['sʌpər] .

suppose	we	start	our	preparations	for	supper	.
认为	我们	开始	我们的	准备工作	为了	晚餐	.

假设我们开始准备晚餐。

[aɪv] [gɑːt][ə; eɪ] [fjuː] ['rɪŋklz] [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [ʃoʊ] [juː; jʊ] ,

I've	got	a	few	wrinkles	I'd	like	to	show	you	,
我已经	得到	一个	很少	皱纹	ID	喜欢	到	展示	你	,

我脸上有些皱纹想给你看看。

[ɔːl'ðoʊ] [aɪ] ['rædər] [ɪk'spekt] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [juː; jʊ] [bɔɪz] [wɪl] [tɜːrn] [aʊt] [sʌtʃ] [gʊd] [kʊks] [ðæt] [juːl]

although	I	rather	expect	some	of	you	boys	will	turn	out	such	good	cooks	that	you'll
虽然	我	相当	预计	一些	的	你	男孩们	将要	转动	出去	这样的	好的	厨师	那	你会

[meɪk] [maɪ] ['lɪt(ə)l] ['efərts] [lʊk] ['prɪmətɪv] .

make	my	little	efforts	look	primitive	.
制作	我的	小的	努力	看	原始	.

不过我倒是觉得你们当中有些人厨艺会非常精湛，让我做的这些小菜显得很原始。

" [ɔːl] [ðə; ði] [seɪm] [ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] .

"	All	the	same	they	did	not	.
"	全部	这	相同的	他们	做过	不是	.

尽管如此，他们并没有这样做。

['ʌŋk(ə)l] ['keɪləb] [ɪk'sɛld] [ɪn] ['nɪrli] ['evriθɪŋ] [hiː; hi] [ˌʌndər'tʊk] , [frʌm; frəm] ['saɪəns] , ['mjuːzɪk] ,

Uncle	Caleb	excelled	in	nearly	everything	he	undertook	,	from	science	,	music	,
叔叔	卡莱布	表现出色	在	几乎	一切	他	承担	,	从	科学	,	音乐	,

卡莱布叔叔几乎在所有他从事的领域都表现出色，从科学、音乐.....

[ænd; ənd] ['foʊtəˌgræfɪŋ] [waɪld] ['ænɪmlz] [ɪn] [ðer; ðər] ['neɪtɪv] [hɔːnts] ,

and	photographing	wild	animals	in	their	native	haunts	,
和	摄影	荒野	动物	在	他们的	本国的	闹鬼的地方	,

在野生动物的自然栖息地拍摄它们的照片，

[ɔːl] [ðə; ði] [weɪ] [daʊn] [tuː; tə] ['kʊkəri] — [pər'hæps] [dʒɔːrdʒ] [ænd; ənd] ['toʊbi] [ænd; ənd] [lɪl] ['ɑːrθər] [maɪt]

all	the	way	down	to	cookery	—	perhaps	George	and	Toby	and	Lil	Arthur	might
全部	这	方式	向下	到	烹饪	—	也许	乔治	和	托比	和	莉莉	亚瑟	可能

['ɑːbdʒekt] [tuː; tə] ['juːzɪŋ] [ðæt] [wɜːrd] ,

object	to	using	that	word	,
目的	到	使用	那	单词	,

一直到烹饪——也许乔治、托比和小亚瑟会反对使用这个词，

[ænd; ənd] [ɑːn] [ðer; ðər] [oʊn] [ə'kaʊnt] [seɪ] " [ʌp] [tuː; tə] ['kʊkəri] .

and	on	their	own	account	say	"	up	to	cookery	.
和	在	他们的	自己的	帐户	说	"	向上	到	烹饪	.

他们自己也表示“可以烹饪”。

" [æt; ət] ['eni] [reɪt] [hiː; hi] ['sɜːrt(ə)nli] [geɪv] [ðə; ði] [skaʊts] [ə; eɪ] ['sʌpər] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] [suːn] [fər'get] ;

"	At	any	rate	he	certainly	gave	the	scouts	a	supper	they	would	not	soon	forget	;
"	在	任何	速度	他	当然	给予	这	侦察兵	一个	晚餐	他们	会	不是	很快	忘记	;

无论如何，他确实为童子军们准备了一顿他们不会轻易忘记的晚餐；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [əd'mɪtɪd] [ɪn] ['praɪvət] ['æftərwərdz] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst] [lʊk] [tu:; tə][ðer; ðər] ['lɔrəlz] [ɪf]

and	they	admitted	in	private	afterwards	that	they	must	look	to	their	laurels	if
和	他们	承认	在	私人的	然后	那	他们	必须	看	到	他们的	月桂树	如果

[ðeɪ] [dɪd][nɑ:t][wɑ:nt][tu:; tə][bi:; bi] [kən'sɪdərd] " [bæk] ['nʌmbərz] .

they	did	not	want	to	be	considered	"	back	numbers	.
他们	做过	不是	想	到	是	经过考虑的	"	后退	数字	.

事后他们私下承认，如果不想被视为“过气人物”，就必须重视自己的成就。

" ['ʌŋk(ə)l]['keɪləb][hæd; həd] [dʌn] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['kʊkɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['jɪrz] , [ænd; ənd] ['bi:ɪŋ]

"	Uncle	Caleb	had	done	his	own	cooking	for	a	good	many	years	,	and	being
"	叔叔	卡莱布	有	完毕	他的	自己的	烹饪	为了	一个	好的	许多	年	,	和	存在

[ʌv; əv][æn; ən] [ˌɪn'vɛstəˌgeɪtɪŋ] [-]

of	an	investigating	[	145	]
的	一个	调查	[	-	]

“卡莱布叔叔多年来一直自己做饭，而且是一位调查员[145]

[tɜ:rn][ʌv; əv][maɪnd] , [hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] ['kɑ:ntent][tu:; tə][goʊ] [ə'lɔ:ŋ] ['bi:tn] [pæðz] ,

turn	of	mind	,	had	not	been	content	to	go	along	beaten	paths	,
转动	的	头脑	,	有	不是	到过	内容	到	去	沿着	被打败	路径	,

心思一变，不再满足于走寻常路。

[laɪk] [moʊst] ['bætʃələz] [left] [tu:; tə][ðer; ðər] [oʊn] [dɪ'vaɪsɪz] , [bʌt; bət][hæd; həd] ['stʌdid] [kʊk] - [bʊks] ,

like	most	bachelors	left	to	their	own	devices	,	but	had	studied	cook	-	books	,
喜欢	最多	单身汉	左边	到	他们的	自己的	设备	,	但	有	研究	厨师	-	图书	,

像大多数单身汉一样，他虽然放任自流，但却研读过烹饪书籍。

[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [sək'ses] [ʌv; əv] ['meni] [faɪn] ['resəpɪz] .

and	made	a	success	of	many	fine	recipes	.
和	制成	一个	成功	的	许多	美好的	食谱	.

并成功推出了许多优秀食谱。

['æftər][ðə; ði] [mi:l] [wʌz; wəz]['oʊvər] , [ænd; ənd] [θɪŋz] [kli:nd] [ʌp] , [ðeɪ] ['gæðərd] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði]

After	the	meal	was	over	,	and	things	cleaned	up	,	they	gathered	before	the
后	这	一顿饭	曾是	超过	,	和	事物	已清洗	向上	,	他们	聚集	前	这

['bɜ:rnɪŋ] [lɔ:gz] ,

burning	logs	,
燃烧	日志	,

饭后，收拾妥当，他们聚集在燃烧的木柴前。

[ænd; ənd] [lʊkt] ['fɔ:rwərd] [tu:; tə][æn; ən][ɪn'dʒɔɪəb(ə)l] ['i:vnɪŋ] .

and	looked	forward	to	an	enjoyable	evening	.
和	看起来	向前	到	一个	令人愉悦	晚上	.

并期待着度过一个愉快的夜晚。

['evri] [wʌn][wʌz; wəz][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ][pɑ:rt][ɪn] [ˌentər'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['kʌmpəni] , [wɪð; wɪθ]['stɔ:ri][ɔ:r]

Every	one	was	to	have	a	part	in	entertaining	the	company	,	with	story	or
每一个	一	曾是	到	有	一个	部分	在	娱乐	这	公司	,	和	故事	或者

[sɔ:ŋ] ,

song	,
歌曲	,

每个人都要参与到娱乐公司的活动中来，可以通过讲故事或唱歌的方式。

[æz; əz][ðə; ði] [keɪs] [maɪt] [bi:; bi] ;

as	the	case	might	be	;
作为	这	案件	可能	是	;

视情况而定；

[ænd; ənd]['elmər][hæd; həd][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [lɪst][ʌv; əv] ['kwestʃənz] [wɪtʃ] [hi:; hi]['wɑ:ntɪd] ['ænsər] [fɔ:r; fər] ,

and	Elmer	had	a	long	list	of	questions	which	he	wanted	answers	for	,
和	埃尔默	有	一个	长的	列表	的	问题	哪个	他	通缉	答案	为了	,

埃尔默列了一长串问题，他想知道答案。

['moʊstli] [pə:'teiniŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['hæbɪts][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wʊdz] [ænd; ənd] [swɔmps] ['ænɪmlz] [ɪn] [wɪtʃ]

mostly	**pertaining**	**to**	**the**	**habits**	**of**	**the**	**little**	**woods**	**and**	**swamps**	**animals**	**in**	**which**
大多	相关的	到	这	习惯	的	这	小的	树林	和	沼泽	动物	在	哪个

['ʌŋk(ə)l]['keɪləb][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [soʊ] ['vaɪtəli] ['ɪntrəstɪd] .

Uncle	**Caleb**	**had**	**become**	**so**	**vitally**	**interested**	**.**
叔叔	卡莱布	有	变得	所以	至关重要	感兴趣的	.

主要涉及卡莱布叔叔非常感兴趣的森林和沼泽小动物的习性。

[bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [get] ['fʊli] ['setld] [daʊn] , [haʊ'evər] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['ʃʌflɪŋ] [saʊnd]

Before	**they**	**could**	**get**	**fully**	**settled**	**down**	**,**	**however**	**,**	**there**	**was**	**a**	**shuffling**	**sound**
前	他们	可以	得到	完全	定居	向下	,	然而	,	那里	曾是	一个	洗牌	声音

[hɜ:rd] [æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] ,

heard	**at**	**the**	**door**	**,**
听到	在	这	门	,

然而，他们还没来得及完全安顿下来，就听到门口传来窸窸窣窣的声音。

[ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [ə; eɪ] ['hɛzə˛teɪtɪŋ] [sɔ:rt][ʌv; əv] [nɑ:k] [frʌm; frəm] [wɪ'ðaʊt] . [-]

and	**then**	**came**	**a**	**hesitating**	**sort**	**of**	**knock**	**from**	**without**	**.**	**[**	**146**	**]**
和	然后	来了	一个	犹豫不决	种类	的	敲	从	没有	.	[	-	]

然后，外面传来一阵犹豫的敲门声。[146]

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	**XIII**
章	十三

第十三章

[ðə; ði]['ɑ:bdʒekt] ['les(ə)n]

THE	**OBJECT**	**LESSON**
这	目的	课

实物教训

" ['wɔznt] [ðæt] [ə; eɪ] [nɑ:k] ? " [æskt] [dʒɔ:rdʒ] ,

"	**Wasn't**	**that**	**a**	**knock**	**?**	**"**	**asked**	**George**	**,**
"	不是	那	一个	敲	?	"	问	乔治	,

“那不是敲门声吗？”乔治问道。

[hu:] [ə'pærəntli] [hæd; həd][nɑ:t] [hɜ:rd] [ðə; ði] [saʊnd] [soʊ] ['pleɪnli] [æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] .

who	**apparently**	**had**	**not**	**heard**	**the**	**sound**	**so**	**plainly**	**as**	**the**	**others**	**.**
WHO	显然	有	不是	听到	这	声音	所以	显然	作为	这	其他的	.

他显然没有像其他人那样清楚地听到这个声音。

" [si:md] [laɪk] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ˌem 'i:] , " [rɪ'plaɪd] ['toʊbi] , " [bʌt; bət] [seɪ] ,

"	**Seemed**	**like**	**it**	**to**	**me**	**,**	**"**	**replied**	**Toby**	**,**	**"**	**but**	**say**	**,**
"	似乎	喜欢	它	到	我	,	"	回复	托比	,	"	但	说	,

“我看是这样的，”托比回答说，“不过话说回来，

['nebəz] [kɑ:nt] [bi:; bi][soʊ] ['plenti] [ʌp] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,

neighbors	**can't**	**be**	**so**	**plenty**	**up**	**here**	**in**	**the**	**woods**	**,**
邻居	不能	是	所以	很多	向上	这里	在	这	树林	,

在森林里，邻居应该不多吧。

[tu:; tə][hæv; həv][wʌn] ['rʌnɪŋ] [ɪn]['æftər] ['sʌpər] [fɔ:r; fər] [ɪ'nʌf] ['kɔ:fi] [tu:; tə] [læst] ['oʊvər] ['brekfəst] .

to	**have**	**one**	**running**	**in**	**after**	**supper**	**for**	**enough**	**coffee**	**to**	**last**	**over**	**breakfast**	**.**
到	有	一	跑步	在	后	晚餐	为了	足够的	咖啡	到	最后的	超过	早餐	.

晚饭后要有人跑去买咖啡，这样早餐时就能喝得饱了。

, ['æftər][ɔ:l] , [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] [lɪm] ['skreɪpɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [ru:f] ;

P'raps	**,**	**after**	**all**	**,**	**it**	**was**	**only**	**a**	**limb**	**scraping**	**against**	**the**	**roof**	**;**
或许	,	后	全部	,	它	曾是	仅有的	一个	肢	刮擦	反对	这	屋顶	;

或许，那只是树枝刮蹭屋顶而已；

[ɔːr][ə; eɪ]['skwɜːrəl] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [lɔft] ['hʌntɪn] - [nʌts] ['ʌŋkəlz] [leɪd] [ə'weɪ] . "

or	a	squirrel	up	in	the	loft	huntin	'	nuts	Uncle's	laid	away	.	"
或者	一个	松鼠	向上	在	这	阁楼	亨廷顿	-	坚果	叔叔的	铺设	离开	.	"

或者一只松鼠爬到阁楼上，寻找叔叔去世时埋葬的坚果。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][sʌm; səm][wʌn][æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] ! " [riˈmɑːkt] [ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæbɪn] , ['kwaɪətli] .

"	It	is	some	one	at	the	door	!	"	remarked	the	owner	of	the	cabin	,	quietly	.
"	它	是	一些	一	在	这	门	!	"	评论	这	所有者	的	这	舱	,	悄悄	.

“有人敲门！”小屋的主人平静地说道。

['elmər] [sɔː] [hɪm; ɪm] ['getɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .

Elmer	saw	him	getting	to	his	feet	.
埃尔默	锯	他	获得	到	他的	脚	.

埃尔默看到他站了起来。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['spɑːrk(ə)l][ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv]['ʌŋk(ə)l]['keɪləb] ;

There	was	a	sparkle	in	the	eyes	of	Uncle	Caleb	;
那里	曾是	一个	火花	在	这	眼睛	的	叔叔	卡莱布	;

卡莱布叔叔的眼中闪着光芒；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][dʒɔː] [siːmd] [set][ɪn][ə; eɪ] [dɪ'tɜːrmɪnd] [weɪ] .

and	his	jaw	seemed	set	in	a	determined	way	.
和	他的	颚	似乎	放	在	一个	决定	方式	.

他的下巴似乎绷得很紧，一副坚定的样子。

[ðɪs] ['sʌd(ə)nli] [kɔːzd] ['elmər][tuː; tə] [rɪ'membər] [wʌt] [hæd; həd] [bɪn] ['riːs(ə)ntli][toʊld][ə'baʊt][ðə; ði]

This	suddenly	caused	Elmer	to	remember	what	had	been	recently	told	about	the
这	突然	导致	埃尔默	到	记住	什么	有	到过	最近	讲述	关于	这

[tʌf] [hɑːrd] - ['drɪŋkɪŋ] [gaɪd] [huː] [biˈliːvd] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [grʌdʒ] [əˈgenst] [ðə; ði][oʊld]

tough	hard	-	drinking	guide	who	believed	he	had	a	grudge	against	the	old
艰难的	难的	-	喝	指导	WHO	相信	他	有	一个	怨恨	反对	这	老的

['saɪəntɪst] — ['ʌŋk(ə)l]['keɪləb] .

scientist	—	Uncle	Caleb	.
科学家	—	叔叔	卡莱布	.

这突然让埃尔默想起了最近听说的关于那个脾气暴躁、嗜酒如命的向导的事，那个向导认为自己对老科学家怀有怨恨——卡莱布叔叔。

" [let] [ˌem 'iː][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , ['ʌŋk(ə)l]['keɪləb] , " [sed] ['elmər] , ['hɜːrɪdli] .

"	Let	me	go	to	the	door	for	you	,	Uncle	Caleb	,	"	said	Elmer	,	hurriedly	.
"	让	我	去	到	这	门	为了	你	,	叔叔	卡莱布	,	"	说	埃尔默	,	匆匆	.

“让我去为您开门吧，卡莱布叔叔，”埃尔默急忙说道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ]['kæbɪn] , [sʌn] , [ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [maɪ]['duːti][tuː; tə] ['ænsər] ['eni] ['sʌmənz] ,

"	It	is	my	cabin	,	son	,	and	therefore	my	duty	to	answer	any	summons	,
"	它	是	我的	舱	,	儿子	,	和	所以	我的	责任	到	回答	任何	传票	,

“这是我的小屋，孩子，因此我有义务回应任何传唤。”

" [wʌz; wəz][ðə; ði] ['stedi] [rɪ'plaɪ][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ; " [soʊ] [pliːz] [steɪ] [wer] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ,

"	was	the	steady	reply	of	the	old	gentleman	;	"	so	please	stay	where	you	are	,
"	曾是	这	稳定的	回复	的	这	老的	绅士	;	"	所以	请	停留	在哪里	你	是	,

“所以请待在原地吧。”老先生平静地回答道。

[ən'les] [aɪ] [niːd] ['eni] [ə'sɪstəns] . " [-]

unless	I	need	any	assistance	.	"	[	147	]
除非	我	需要	任何	协助	.	"	[	-	]

除非我需要任何帮助。[147]

" [greɪt] ['gʌvərnər] !

"	Great	governor	!
"	伟大的	州长	!

“伟大的州长！”

[wʌt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ðæt] [mæn] ?

what	if	it	should	be	that	man	?
什么	如果	它	应该	是	那	男人	?

如果那个人就是他呢?

" [lil] ['ɑːrθə] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [tuː; tə] ['mʌtər] [æz; əz] [hiː; hi] [riːtʃt] [aʊt] [ə; eɪ] [hænd] , [ænd; ənd] [klʌtʃt]

"	Lil	Artha	was	heard	to	mutter	as	he	reached	out	a	hand	,	and	clutched
"	莉莉	阿尔塔	曾是	听到	到	低声	作为	他	达到	出去	一个	手	,	和	紧握

[hɪz; ɪz] [oʊn] ['mɑːrlɪn] ,

his	own	Marlin	,
他的	自己的	马林鱼	,

“小阿尔萨一边嘟囔着，一边伸出手，紧紧抓住自己的马林鱼。”

[wɪtʃ] ['tʃænst] [tuː; tə] [biː; bi] ['stændɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] ['kɔːrnər] [kən'viːniəntli] [nɪr] [baɪ] .

which	chanced	to	be	standing	in	a	corner	conveniently	near	by	.
哪个	偶然	到	是	常设	在	一个	角落	方便	靠近	经过	.

它恰好站在附近一个方便的角落里。

['evri] [wʌn] ['ferli] [held] [hɪz; ɪz] [breθ] [æz; əz] ['ʌŋk(ə)l] ['keɪləb] [wʌz; wəz] [siːn] [tuː; tə] [muːv] [tɔːrd] [ðə; ði]

Every	one	fairly	held	his	breath	as	Uncle	Caleb	was	seen	to	move	toward	the
每一个	一	相当	握住	他的	气息	作为	叔叔	卡莱布	曾是	已见	到	移动	朝向	这

[dɔːr] .

door	.
门	.

大家几乎都屏住了呼吸，只见卡莱布叔叔朝门口走去。

[hiː; hi] [hæd; həd] [nɑːt] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːrθ] [waɪl] [tuː; tə] [ɑːrm] [hɪm'self] , [ænd; ənd] ['elmər] [kən'sɪdərd]

He	had	not	thought	it	worth	while	to	arm	himself	,	and	Elmer	considered
他	有	不是	想法	它	值得	尽管	到	手臂	他自己	,	和	埃尔默	经过考虑的

[ðɪs] ['pɑːzətɪv] ['evɪdəns] ,

this	positive	evidence	,
这	积极的	证据	,

他认为没有必要武装自己，埃尔默认为这是确凿的证据。

['goʊɪŋ] [tuː; tə] [pruːv] [ðə; ði] ['ʌðɚz] ['breɪvəri] .

going	to	prove	the	other's	bravery	.
去	到	证明	这	其他的	勇敢	.

去证明对方的勇气。

[hiː; hi] [hɪm'self] ['hɑːrdli] [nuː] [wʌt] [tuː; tə] [ɪk'spekt] ,

He	himself	hardly	knew	what	to	expect	,
他	他自己	几乎	知道	什么	到	预计	,

他自己也几乎不知道会发生什么。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [hoʊl] [freɪm] ['ferli] ['kwivəd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['mɪkstʃər] [ʌv; əv] ['iːgərnəs] [ænd; ənd] [dred]

and	his	whole	frame	fairly	quivered	with	a	mixture	of	eagerness	and	dread
和	他的	所有的	框架	相当	颤抖	和	一个	混合物	的	渴望	和	恐惧

[æz; əz] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kæbɪn] [stɑːrt] [tuː; tə] ['oʊpən] [ðə; ði] [dɔːr] ,

as	he	saw	the	owner	of	the	cabin	start	to	open	the	door	,
作为	他	锯	这	所有者	的	这	舱	开始	到	打开	这	门	,

当他看到小屋的主人开始打开门时，他全身都因既兴奋又恐惧而微微颤抖起来。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [sɪ'kjʊrd] [baɪ] [ə; eɪ] ['sɪmp(ə)l] [oʊld] - ['fæʃnd] [bɑːr] [ðæt] [fel] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [breɪs]

which	had	been	secured	by	a	simple	old	-	fashioned	bar	that	fell	into	a	brace
哪个	有	到过	安全	经过	一个	简单的	老的	-	造型	酒吧	那	跌倒	进入	一个	支撑

[ʌv; əv] ['sɑːkəts] ,

of	sockets	,
的	插座	,

它由一根简单的老式横杆固定，横杆插入一对插槽中。

[wʌn][ɑːn] ['iːðər] [saɪd] .

one	on	either	side	.
一	在	任何一个	边	.

两侧各一个。

[ɪ'miːdiətli] [ðə; ði] ['bæriər] [wʌz; wəz] [rɪ'muːvd] [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] ['fɪgjər] ['stægər] ['ɪntuː] [vjuː] .

Immediately	the	barrier	was	removed	they	saw	a	figure	stagger	into	view	.
立即地	这	障碍	曾是	已移除	他们	锯	一个	数字	错开	进入	看法	.

障碍物一被移除，他们就看到一个人影踉跄着出现在视野中。

['ʌŋk(ə)l]['keɪləb] [stretʃt] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd] , [ænd; ənd] [tʊk] [hoʊld][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

Uncle	Caleb	stretched	out	his	hand	,	and	took	hold	of	it	.
叔叔	卡莱布	拉伸	出去	他的	手	,	和	采取	抓住	的	它	.

卡莱布叔叔伸出手，握住了它。

[ðen] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['mʌtəd] [wɜːrdz] [keɪm] [tuː; tə][ðer; ðər] [ɪrz] , ['æftər] [wɪtʃ] [ðə; ði][oʊld]

Then	the	sound	of	muttered	words	came	to	their	ears	,	after	which	the	old
然后	这	声音	的	低声说道	字	来了	到	他们的	耳朵	,	后	哪个	这	老的

['dʒent(ə)lmən] [tɜːrnd] ,

gentleman	turned	,
绅士	转向	,

随后，他们听到一阵低语声，接着，那位老先生转过身来。

[kloʊzd] [ðə; ði] [dɔːr] , [ænd; ənd][led][hɪz; ɪz] [ˌʌnɪk'spektɪd] [gest] [tɔːrd] [ðə; ði]['faɪər] .

closed	the	door	,	and	led	his	unexpected	guest	toward	the	fire	.
关闭	这	门	,	和	引领	他的	意外	客人	朝向	这	火	.

他关上门，领着这位不速之客走向火堆。

[ðə; ði] ['sterɪŋ] [skaʊts] [sɔː] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [lɑːrdʒ][mæn] .

The	staring	scouts	saw	that	this	was	a	very	large	man	.
这	凝视	侦察兵	锯	那	这	曾是	一个	非常	大的	男人	.

凝视的侦察兵们发现，这是一个身材非常高大的人。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['kɔːrsli] [drest] [æz; əz] [maɪt] [ə; eɪ] [wʊdz] [gaɪd] ,

He	seemed	to	be	coarsely	dressed	as	might	a	woods	guide	,
他	似乎	到	是	粗略地	穿着	作为	可能	一个	树林	指导	,

他衣着粗陋，看起来像个森林向导。

['werɪŋ] [ə; eɪ] ['hevi] ['swetər] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] ['aʊtər] [koʊt] .

wearing	a	heavy	sweater	under	his	outer	coat	.
穿着	一个	重的	毛衣	在下面	他的	外	外套	.

外套里面穿着一件厚毛衣。

[noʊ] ['wɛpənz] [wɜːr; wər]['vɪzəb(ə)l] ,

No	weapons	were	visible	,
不	武器	是	可见的	,

没有发现任何武器。

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɑːrmz] [hʌŋ] ['lɪmpli] [æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd][æz; əz] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv]

and	one	of	his	arms	hung	limply	at	his	side	as	though	it	might	have
和	一	的	他的	武器	悬挂	软弱无力	在	他的	边	作为	尽管	它	可能	有

[bɪn] ['broʊkən][ɪn][sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv]['æksɪdənt] .

been	broken	in	some	sort	of	accident	.
到过	破碎的	在	一些	种类	的	事故	.

他的一只手臂无力地垂在身侧，好像在某种事故中骨折了。

[ðə; ði]['mænz] [feɪs] [wʌz; wəz] [dɪ'stɔːrtɪd] [baɪ][peɪn] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

The	man's	face	was	distorted	by	pain	,	but	they	could	see	that	it	was
这	男人的	脸	曾是	扭曲	经过	疼痛	,	但	他们	可以	看	那	它	曾是

['bɪrdɪd] ,

bearded	,
留着胡子的	,

男人的脸因疼痛而扭曲，但他们还是能看出他留着胡子。

[ænd; ənd] [lʊkt] ['berɪʃ] .

and	looked	bearish	.
和	看起来	看跌	.

看起来看跌。

[ɪn][fækt] , ['evri] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] - [fɜːrst] [ɪm'preʃ(ə)n] [-]

In	fact	,	every	one	of	the	boys	'	first	impression	[	148	]
在	事实	,	每一个	一	的	这	男孩们	-	第一的	印象	[	-	]

事实上，每个男孩的第一印象[148]

[wʌz; wəz] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] [ker] [tuː; tə] [miːt] [ðɪs] ['feloʊ] [waɪl] ['wɑːndərɪŋ] [θruː] [sʌm; səm]

was	that	they	would	not	care	to	meet	this	fellow	while	wandering	through	some
曾是	那	他们	会	不是	关心	到	见面	这	同伴	尽管	漫游	通过	一些

['loʊnli] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪst] ,

lonely	part	of	the	forest	,
孤独	部分	的	这	森林	,

他们根本不会在意在森林某个偏僻角落里遇到这个人。

[ænd; ənd][duː] ['eniθɪŋ] ['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə] [ɪk'saɪt] [hɪz; ɪz]['æŋgər] ;

and	do	anything	calculated	to	excite	his	anger	;
和	做	任何事物	计算	到	激发	他的	愤怒	;

做任何可能激起他愤怒的事情;

[fɔːr; fər][hiː; hi] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['vaɪələnt] ['tempər] .

for	he	appeared	to	be	a	man	with	a	violent	temper	.
为了	他	出现	到	是	一个	男人	和	一个	暴力	脾气	.

因为他看起来像个脾气暴躁的人。

" [its] [hɪm; ɪm] , [aɪ][dʒʌst][bet][juː; jʊ] , ['elmər] !

"	It's	him	,	I	just	bet	you	,	Elmer	!
"	它是	他	,	我	只是	赌注	你	,	埃尔默	!

“我敢肯定就是他，埃尔默！”

" ['wɪspəd] [lil] ['ɑːrθə] [ɪn][ðə; ði] [skaʊt] ['mæstɚz] [ɪr] [ænd; ənd] ['elmər] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][æz; əz] [ðoʊ]

"	whispered	Lil	Artha	in	the	scout	master's	ear	and	Elmer	nodded	as	though
"	低声说道	莉莉	阿尔塔	在	这	侦察	硕士学位	耳朵	和	埃尔默	点头	作为	尽管

[hiː; hi] ['fʊli] [ə'griːd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] .

he	fully	agreed	with	the	other	.
他	完全	同意	和	这	其他	.

“小阿尔莎在童子军领队耳边低语道，埃尔默点了点头，仿佛完全同意对方的说法。

[ðer; ðər] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][noʊ] [niːd] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [neɪmz] ,

There	seemed	to	be	no	need	to	mention	names	,
那里	似乎	到	是	不	需要	到	提到	姓名	,

似乎没有必要提及姓名。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv] [wʌt] ['ʌŋk(ə)l]['keɪləb][hæd; həd]['riːs(ə)ntli][toʊld][ðem; ðəm][wʌz; wəz] [freʃ] [ɪn]

for	the	memory	of	what	Uncle	Caleb	had	recently	told	them	was	fresh	in
为了	这	记忆	的	什么	叔叔	卡莱布	有	最近	讲述	他们	曾是	新鲜的	在

['evri] ['fɛloʊz] [maɪnd] .

every	fellow's	mind	.
每一个	同伴们	头脑	.

因为卡莱布叔叔不久前告诉他们的话，每个人都记忆犹新。

['kjʊriəsli] [ðeɪ] [wɑːtʃt] [wʌt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn] .

Curiously	they	watched	what	was	going	on	.
奇怪的是	他们	观看	什么	曾是	去	在	.

他们好奇地观察着眼前发生的一切。

[lil] ['ɑːrθə] [stɪl] [kə'rest] [hɪz; ɪz] [gʌn] .

Lil	Artha	still	caressed	his	gun	.
莉莉	阿尔塔	仍然	被爱抚	他的	枪	.

小阿尔萨依然抚摸着他的枪。

[hiː; hi][hæd; həd]['hɑːrdli] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] ['weðər] [ɔːr][nɑːt] [ðɪs] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ]['klevər] [trɪk]

He	had	hardly	made	up	his	mind	whether	or	not	this	might	be	a	clever	trick
他	有	几乎	制成	向上	他的	头脑	无论	或者	不是	这	可能	是	一个	聪明的	诡计

[ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv] [zæk] ['ɑːrnəld] ,

on	the	part	of	Zack	Arnold	,
在	这	部分	的	扎克	阿诺德	,

他还没完全下定决心，这是否是扎克·阿诺德的精心策划的诡计。

['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə][geɪn][hɪm; ɪm][æn; ən] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði]['kæbɪn][ʌv; əv][ðə; ði][mæn][hiː; hi] [heitid] [soʊ]

calculated	to	gain	him	an	entrance	to	the	cabin	of	the	man	he	hated	so
计算	到	获得	他	一个	入口	到	这	舱	的	这	男人	他	憎恨	所以

['bɪtərli] ,

bitterly	,
苦涩地	,

他精心策划，试图进入他无比憎恨的那个人的船舱。

[ðoʊ] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['riːz(ə)nəbli] [dʒʌst] [kɔːz] .

though	without	any	reasonably	just	cause	.
尽管	没有	任何	合理	只是	原因	.

虽然没有任何合理的正当理由。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] [ðæt] [lil] ['ɑːrθə] [hæd; həd] [bɪn] ['riːdɪŋ] [ɪn] [skuːl] [ʌv; əv][ðə; ði]

It	was	only	the	other	day	that	Lil	Artha	had	been	reading	in	school	of	the
它	曾是	仅有的	这	其他	天	那	莉莉	阿尔塔	有	到过	阅读	在	学校	的	这

['wʊd(ə)n] [hɔːrs] [wɪtʃ] [pleɪd] [sʌtʃ] [æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt][pɑːrt][ɪn][ðə; ði] ['kæptʃər] [ʌv; əv] [trɔɪ] [ɪn]['oʊldən]

wooden	horse	which	played	such	an	important	part	in	the	capture	of	Troy	in	olden
木制的	马	哪个	玩	这样的	一个	重要的	部分	在	这	捕获	的	特洛伊	在	古老的

[taɪmz] ,

times	,
时代	,

就在前几天，小阿尔莎还在学校里读到关于木马的故事，木马在古代攻占特洛伊城的过程中发挥了非常重要的作用。

['biːɪŋ] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['enəmi] , [huː] , ['isjuːɪŋ] [fɔːrθ] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] - [taɪm] ,

being	filled	with	the	enemy	,	who	,	issuing	forth	in	the	night	-	time	,
存在	已填	和	这	敌人	,	WHO	,	发行	前进	在	这	夜晚	-	时间	,

里面充满了敌人，他们在夜间出来活动，

['oʊpənd][ðə; ði] [geɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːtifaid] ['sɪti] [tuː; tə][ðer; ðər]['ælaɪz] [wɪ'ðaʊt] .

opened	the	gates	of	the	fortified	city	to	their	allies	without	.
打开	这	大门	的	这	强化	城市	到	他们的	盟国	没有	.

他们向城外的盟友敞开了这座设防城市的城门。

[pər'hæps] [ðæt] [wʌz; wəz] [wʌt] [meɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] [sə'spekt] [ðə; ði] ['vɪzɪtər] [maɪt] [biː; bi] ['ʃæmɪŋ] [ɪn]

Perhaps	that	was	what	made	the	boy	suspect	the	visitor	might	be	shamming	in
也许	那	曾是	什么	制成	这	男生	怀疑	这	游客	可能	是	羞辱	在

['ɔːrdər][tuː; tə] [kætʃ] ['ʌŋk(ə)l]['keɪləb][ɔːf][hɪz; ɪz] [gɑːrd] .

order	to	catch	Uncle	Caleb	off	his	guard	.
命令	到	抓住	叔叔	卡莱布	离开	他的	警卫	.

也许正是这一点让男孩怀疑来访者是在装模作样，想让卡莱布叔叔放松警惕。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðɪs] [aɪ'diːə][hæd; həd] [siːzd] [hoʊld][ʌv; əv] [lil] ['ɑːrθə] [hiː; hi] [suːn] ['riːəlaɪzd] [ɪts] ['ʌtər]

But	if	this	idea	had	seized	hold	of	Lil	Artha	he	soon	realized	its	utter
但	如果	这	主意	有	查获	抓住	的	莉莉	阿尔塔	他	很快	已实现	它是	说出

[əb'sɜːrdəti] .

absurdity	.
荒谬	.

但如果这个想法真的让利尔·阿尔萨产生了，他很快就会意识到这完全是荒谬的。

[men] [meɪ] [goʊ][tuː; tə][kən'sɪdərəb(ə)l] [leŋθs] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] ['kæri] [aʊt][ðer; ðər] [skiːmz] ;

Men	may	go	to	considerable	lengths	in	order	to	carry	out	their	schemes	;
男人	可能	去	到	大量	长度	在	命令	到	携带	出去	他们的	方案	;

为了实施计划，人们可能会采取非常极端的手段；

[bʌt; bət][hiː; hi]['sɜːrt(ə)nli][dɪd][nɑːt] [bɪ'liːv] ['iːv(ə)n][ə; eɪ] [dɪ'tɜːrmɪnd] ['feloʊ] [laɪk] [zæk]['ɑːrnəld]

but	he	certainly	did	not	believe	even	a	determined	fellow	like	Zack	Arnold
但	他	当然	做过	不是	相信	甚至	一个	决定	同伴	喜欢	扎克	阿诺德

但他当然不相信像扎克·阿诺德这样意志坚定的人。

[wʊd] [dɪ'lɪbərətli] [-]

would	deliberately	[	149	]
会	故意地	[	-	]

故意[149]

[breɪk] [hɪz; ɪz][ɑːrm][ɪn][ðə; ði] ['efərt] [tuː; tə][daɪ'vɜːrt] [sə'spɪʃ(ə)n] .

break	his	arm	in	the	effort	to	divert	suspicion	.
休息	他的	手臂	在	这	努力	到	转移	怀疑	.

为了转移嫌疑，他打断了自己的胳膊。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən] ['ʌgli] [breɪk] , [tuː] ,

It	was	an	ugly	break	,	too	,
它	曾是	一个	丑陋的	休息	,	也	,

那也是一次很糟糕的分手。

[æz; əz][wʌz; wəz] [ʃoʊn] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['ʌŋk(ə)l]['keɪləb][hæd; həd] [dɪ'vestɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

as	was	shown	as	soon	as	Uncle	Caleb	had	divested	the	other	of	his
作为	曾是	所示	作为	很快	作为	叔叔	卡莱布	有	剥离	这	其他	的	他的

['gɑːrmənts] ,

garments	,
服装	,

正如迦勒叔叔脱下另一件衣服后所显示的那样，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ʌv; əv]['elmər] , [huː] [spræŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][saɪd] [wen] [hiː; hi]['riːəlaɪzd] [wʌt]

with	the	assistance	of	Elmer	,	who	sprang	to	his	side	when	he	realized	what
和	这	协助	的	埃尔默	,	WHO	弹簧	到	他的	边	什么时候	他	已实现	什么

[wʌz; wəz] ['niːdɪd] .

was	needed	.
曾是	需要	.

在埃尔默的帮助下，当他意识到需要做什么时，埃尔默立刻跳到他身边。

[ðæt] [θɪk] , ['heri] [ɑːrm][wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [blʌd] ,

That	thick	,	hairy	arm	was	covered	with	blood	,
那	厚的	,	毛茸茸	手臂	曾是	涵盖	和	血	,

那条粗壮多毛的手臂沾满了鲜血。

[ænd; ənd][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [meɪd] ['toʊbi][ænd; ənd] [dʒɔːrdʒ] ['ʃʌdər] .

and	the	sight	of	it	made	Toby	and	George	shudder	.
和	这	视线	的	它	制成	托比	和	乔治	不寒而栗	.

看到这一幕，托比和乔治都感到不寒而栗。

" [get][ə; eɪ]['ket(ə)l][ʌv; əv]['wɔːtər][ɑːn][ðə; ði]['faɪər][ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] , [pliːz] ! " [sed] ['ʌŋk(ə)l]['keɪləb] ,

"	Get	a	kettle	of	water	on	the	fire	in	a	hurry	,	please	!	"	said	Uncle	Caleb	,
"	得到	一个	壶	的	水	在	这	火	在	一个	匆忙	,	请	!	"	说	叔叔	卡莱布	,

“快去火上烧壶水！”卡莱布叔叔说道。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [ɪz][tuː; tə] [wɑːʃ] [ðɪs] [ɑːrm][soʊ][wiː; wi][kæn; kən] [siː]

"	because	the	first	thing	to	be	done	is	to	wash	this	arm	so	we	can	see
"	因为	这	第一的	事物	到	是	完毕	是	到	洗	这	手臂	所以	我们	能	看

[haʊ] [tuː; tə][set][ðə; ði][boʊn] .

how	to	set	the	bone	.
如何	到	放	这	骨	.

“因为首先要做的是清洗这只手臂，这样我们才能看清如何将骨头复位。”

['toʊbi] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [stɑːrt] [ðæt] ['kɔːfi] [tuː; tə]['goʊɪŋ] [ə'gen] , [wɪl] [juː; jʊ] ?

Toby	,	at	the	same	time	start	that	coffee	to	going	again	,	will	you	?
托比	,	在	这	相同的	时间	开始	那	咖啡	到	去	再次	,	将要	你	?

托比，你再把咖啡重新煮一下好吗？

[ə; eɪ] [fjuː] [hɑːt] [drɪŋks] [wʊd] [teɪk] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɪl] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [pʊr] ['feloʊ] .

A	few	hot	drinks	would	take	some	of	the	chill	out	of	this	poor	fellow	.
一个	很少	热的	饮料	会	拿	一些	的	这	寒意	出去	的	这	贫穷的	同伴	.

几杯热饮或许能驱散这位可怜家伙身上的寒意。

['hiːz] [hæd; həd][ə; eɪ]['terəb(ə)l]['tʌmb(ə)l] , [ænd; ənd][ɪz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['bruːzɪz] , [bɪ'saɪdz] [ðɪs] ['broʊkən] [ɑːrm] .

He's	had	a	terrible	tumble	,	and	is	covered	with	bruises	,	besides	this	broken	arm	.
他是	有	一个	糟糕的	翻滚	,	和	是	涵盖	和	瘀伤	,	除了	这	破碎的	手臂	.

他摔得很重，除了胳膊骨折之外，身上还有多处瘀伤。

[bʌt; bət] [wiːl] [fɪks] [hɪm; ɪm] [ʌp] [æz; əz]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] ;

But	we'll	fix	him	up	as	comfortable	as	we	can	;
但	出色地	使固定	他	向上	作为	舒服的	作为	我们	能	;

但我们会尽力让他住得舒适些;

[ænd; ənd][hiː; hi] ['lʌkɪli] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [tuː; tə][maɪ]['kæbɪn] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] !

and	he	luckily	managed	to	get	to	my	cabin	before	it	was	too	late	!
和	他	幸运的是	管理	到	得到	到	我的	舱	前	它	曾是	也	晚的	!

幸好他及时赶到我的小屋，没有耽搁!

" [waɪl] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən][wʌz; wəz] ['spiːkɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] [ðə; ði] [kiːn] [blæk] [aɪz] [ʌv; əv] [zæk] ['ɑːrnəld] [kept] ['fɑːloʊɪŋ] [hɪz; ɪz] ['evri] [muːv] .

"	While	the	old	gentleman	was	speaking	in	this	way	the	keen	black	eyes	of	Zack	Arnold	kept	following	his	every	move	.
"	尽管	这	老的	绅士	曾是	请讲	在	这	方式	这	敏锐的	黑色的	眼睛	的	扎克	阿诺德	保留	下列的	他的	每一个	移动	.

“老先生说话的时候，扎克·阿诺德那双锐利的黑眼睛一直注视着他的一举一动。”

['elmər] ['wʌndɝd] [wʌt] [mʌst; məst][biː; bi] ['pæsɪŋ] [θruː] [ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv][ðə; ði] [vɪn'dɪktɪv] [mæn] [dʒʌst] [ðen] .

Elmer	wondered	what	must	be	passing	through	the	mind	of	the	vindictive	man	just	then	.
埃尔默	想知道	什么	必须	是	通过	通过	这	头脑	的	这	报复心强的	男人	只是	然后	.

埃尔默想知道，那个心怀报复的男人此刻究竟在想些什么。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [daʊt] [ɪn][ðə; ði] [liːst] [bʌt; bət] [wʌt] [sʌm; səm]['terəb(ə)l][plæn][tuː; tə] [rɪ'vendʒ] [hɪm'self] [ə'pɑːn]['ʌŋk(ə)l]['keɪləb][fɔːr; fər] [wʌt] [ðə; ði] ['ʌðər] [hæd; həd] [dʌn] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɑːn] [ðæt] ['priːviəs] [ə'keɪʒn] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [kɔːz] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [pər'tɪkjələr] ['riːdʒən] ,

He	did	not	doubt	in	the	least	but	what	some	terrible	plan	to	revenge	himself	upon	Uncle	Caleb	for	what	the	other	had	done	to	him	on	that	previous	occasion	had	been	the	cause	for	his	coming	to	this	particular	region	,
他	做过	不是	怀疑	在	这	至少	但	什么	一些	糟糕的	计划	到	复仇	他自己	之上	叔叔	卡莱布	为了	什么	这	其他	有	完毕	到	他	在	那	以前的	场合	有	到过	这	原因	为了	他的	未来	到	这	特别的	地区	,

他毫不怀疑，自己来到这个地区，一定是为了报复卡莱布叔叔上次对他所做的事，而制定了一个可怕的计划。

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] ['kæmpɪŋ] [greɪʊndz] [leɪ] ['meni] [maɪlz] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [west] ,

for	his	own	camping	grounds	lay	many	miles	away	to	the	west	,
为了	他的	自己的	野营	理由	躺	许多	英里	离开	到	这	西方	,

因为他自己的营地在西边很多英里之外。

[wer] ['spɔrtsmɪn] ['kɔŋgrigeitid] [ɪn][ðə; ði] ['siːz(ə)n] [fɔːr; fər] ['iːðər] [flaɪ] ['fɪʃɪŋ] [ɔːr] [dɪr] ['hʌntɪŋ] .

where	sportsmen	congregated	in	the	season	for	either	fly	fishing	or	deer	hunting	.
在哪里	运动员	聚集	在	这	季节	为了	任何一个	飞	钓鱼	或者	鹿	打猎	.

在垂钓或狩猎季节，运动爱好者们会聚集在这里。

[wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [blæk] [plæn][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd][ðə; ði][mæn][hæd; həd] [-]

With	some	black	plan	in	his	mind	the	man	had	[	150	]
和	一些	黑色的	计划	在	他的	头脑	这	男人	有	[	-	]

这个人心中怀着某种邪恶的计划[150]

['stɑːrtɪd] [tuː; tə]['iːv(ə)n] [ʌp] [hɪz; ɪz] [skɔːr] [wɪð; wɪθ]['ʌŋk(ə)l]['keɪləb] ;

started	to	even	up	his	score	with	Uncle	Caleb	;
开始	到	甚至	向上	他的	分数	和	叔叔	卡莱布	;

开始扳回与卡莱布叔叔的分数；

[bʌt; bət][ə; eɪ] [streɪndʒ] [feɪt] [hæd; həd] [kɔːzd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [miːt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['terəb(ə)l]['æksɪdənt] ;

but	a	strange	fate	had	caused	him	to	meet	with	a	terrible	accident	;
但	一个	奇怪的	命运	有	导致	他	到	见面	和	一个	糟糕的	事故	;

但命运弄人，他却遭遇了一场可怕的意外；

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kəm'peld] [tuː; tə] ['æktʃuəli] [siːk] ['ʃeltər] [ænd; ənd] [ə'sɪstəns] [frʌm; frəm]

and	now	he	was	compelled	to	actually	seek	shelter	and	assistance	from
和	现在	他	曾是	被迫	到	实际上	寻找	庇护所	和	协助	从

[ðə; ði] ['veri] [mæn][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə'baʊt] [tuː; tə]['ɪndʒər] .

the	very	man	he	had	been	about	to	injure	.
这	非常	男人	他	有	到过	关于	到	损伤	.

现在，他却不得不向自己原本打算伤害的人寻求庇护和帮助。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [friːk] [ʌv; əv] [feɪt] ,

It	was	a	remarkable	freak	of	fate	,
它	曾是	一个	卓越	怪物	的	命运	,

这是一次非同寻常的命运转折。

[ænd; ənd] ['elmər] [faʊnd] [hɪm'self] ['wʌndərɪŋ] [wʌt] [ðə; ði] ['aʊtkʌm] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [maɪt] [biː; bi] .

and	Elmer	found	himself	wondering	what	the	outcome	of	it	all	might	be	.
和	埃尔默	成立	他自己	好奇	什么	这	结果	的	它	全部	可能	是	.

埃尔默不禁开始思考，这一切最终会如何收场。

[lil] ['ɑːrθə] [hæd; həd]['kwaɪətli] [rɪ'pleɪst] [hɪz; ɪz]['mɑːrlɪn][ɪn][ðə; ði]['kɔːrnər] [wen] [hiː; hi][fɜːrst] [glimpst] [ðæt]

Lil	Artha	had	quietly	replaced	his	Marlin	in	the	corner	when	he	first	glimpsed	that
莉莉	阿尔塔	有	悄悄	替换	他的	马林鱼	在	这	角落	什么时候	他	第一的	瞥见	那

['tɔːrtʃərd] [ɑːrm] ,

tortured	arm	,
受折磨	手臂	,

小阿尔萨第一次瞥见那条饱受折磨的手臂时，已经悄悄地把他的马林鱼枪放回了角落里。

[fɔːr; fər][hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðen] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][noʊ] [niːd] [ʌv; əv] ['wɛpənz] .

for	he	realized	then	that	there	was	going	to	be	no	need	of	weapons	.
为了	他	已实现	然后	那	那里	曾是	去	到	是	不	需要	的	武器	.

因为他当时意识到，将不再需要武器。

[wen] ['ʌŋk(ə)l]['keɪləb] [kɔːld] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['ket(ə)l] [ʌv; əv][wɔːrm]['wɔːtər][hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə]

When	Uncle	Caleb	called	for	a	kettle	of	warm	water	he	was	the	first	to
什么时候	叔叔	卡莱布	称为	为了	一个	壶	的	温暖的	水	他	曾是	这	第一的	到

[liːp] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [pleɪs] [wʌn][ɑːn][ðə; ði]['faɪər] ;

leap	to	his	feet	and	place	one	on	the	fire	;
飞跃	到	他的	脚	和	地方	一	在	这	火	;

卡莱布叔叔要了一壶热水时，他第一个跳起来，把一壶热水放在火上；

[waɪl] ['toʊbi] , [dʒʌst][æz; əz] ['iːgər] [tuː; tə][help] , [bɪ'gæn][tuː; tə] [bruː] [ðə; ði] ['kɔːfi] .

while	Toby	,	just	as	eager	to	help	,	began	to	brew	the	coffee	.
尽管	托比	,	只是	作为	渴望的	到	帮助	,	开始	到	酿造	这	咖啡	.

托比也同样热心帮忙，开始煮咖啡。

[ðɪs] ['lætər] [wʌz; wəz] ['redi] ['iːv(ə)n] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['ket(ə)l] [bɪ'gæn][tuː; tə] [sɪŋ] ,

This	latter	was	ready	even	before	the	kettle	began	to	sing	,
这	后者	曾是	准备好	甚至	前	这	壶	开始	到	唱歌	,

后者甚至在水壶开始鸣叫之前就已经准备好了。

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l]['keɪləb] [hɪm'self] [pɔ:d] [ə; eɪ] ['brɪmɪŋ] [kʌp] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bevərɪdʒ] ,

and	Uncle	Caleb	himself	poured	a	brimming	cup	of	the	beverage	,
和	叔叔	卡莱布	他自己	倾倒	一个	充满	杯子	的	这	饮料	,

卡莱布叔叔亲自倒了一大杯饮料。

[wɪtʃ] [hi:; hi] ['hændɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['wu:ndɪd] [mæn] .

which	he	handed	to	the	wounded	man	.
哪个	他	递交	到	这	受伤	男人	.

他把东西递给了受伤的人。

[noʊ] [daʊt] [zæk] ['ɑ:rnəld] ['ni:dɪd] [sʌm; səm] ['stɪmjələnt] [ðə; ði] [wɜ:rst] [kaɪnd] .

No	doubt	Zack	Arnold	needed	some	stimulant	the	worst	kind	.
不	怀疑	扎克	阿诺德	需要	一些	兴奋剂	这	最差	种类	.

毫无疑问，扎克·阿诺德需要一些兴奋剂，而且是最糟糕的那种。

[hi:; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [ɪg'zɔ:stɪd] [hɪz; ɪz][pet][flæsk][ɑ:n][ðə; ði] [wei] ,

He	must	have	exhausted	his	pet	flask	on	the	way	,
他	必须	有	筋疲力尽的	他的	宠物	烧瓶	在	这	方式	,

他一定是路上把随身携带的酒壶里的水喝光了。

[fɔ:r; fər][hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ][drɑ:p] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] ;

for	he	did	not	seem	to	have	a	drop	about	him	;
为了	他	做过	不是	似乎	到	有	一个	降低	关于	他	;

因为他身上似乎一滴水也没有；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['freɪgrənt] ['dʒɑ:və] ['bevərɪdʒ] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ɪn][hɪz; ɪz] [pə'zeʃn] [hi:; hi]

and	when	the	fragrant	Java	beverage	was	placed	in	his	possession	he
和	什么时候	这	香	Java	饮料	曾是	放置	在	他的	拥有	他

['swɑ:loʊd] [ðə; ði] ['kɑ:ntents] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg][ə'lu:mɪnəm; ə'lu:mənəm] [kʌp] [ɪn] [greɪt] [gʌlps] ,

swallowed	the	contents	of	the	big	aluminum	cup	in	great	gulps	,
吞咽	这	内容	的	这	大的	铝	杯子	在	伟大的	咕咚咕咚	,

当那杯香气扑鼻的爪哇饮料送到他手中时，他便大口大口地喝光了那只大铝杯里的东西。

[æz; əz] [ðoʊ] [hɪz; ɪz] [θroʊt] [maɪt] [bi:; bi] [meɪd] [ʌv; əv][kæst]['aɪərn] , [wɪtʃ] [noʊ][hɑ:t] [stʌf] [kʊd; kəd]

as	though	his	throat	might	be	made	of	cast	iron	,	which	no	hot	stuff	could
作为	尽管	他的	喉	可能	是	制成	的	投掷	铁	,	哪个	不	热的	东西	可以

[skɔ:ld] .

scald	.
烫伤	.

仿佛他的喉咙是用铸铁做的，任何热的东西都烫不伤它。

['ʌŋk(ə)l]['keɪləb] [æskt] [noʊ] ['kwestʃənz] .

Uncle	Caleb	asked	no	questions	.
叔叔	卡莱布	问	不	问题	.

卡莱布叔叔没有问任何问题。

[hi:; hi][mʌst; məst] [noʊ] ['veri] [wel] [wʌt] [hæd; həd] [brɔ:t] [ðɪs] [rɪ'vendʒfəl] [gaɪd] [soʊ][fɑ:r][aʊt][ʌv; əv]

He	must	know	very	well	what	had	brought	this	revengeful	guide	so	far	out	of
他	必须	知道	非常	出色地	什么	有	带来	这	复仇的	指导	所以	远的	出去	的

[hɪz; ɪz] ['bi:tn] [træk] ;

his	beaten	track	;
他的	被打败	追踪	;

他一定很清楚是什么原因让这位心怀复仇的向导偏离了原本的路线；

[bʌt; bət][tu:; tə] [si:] [hɪm; ɪm] ['tendərli] ['wɑ:ʃɪŋ] [ðæt] [ɑ:rm] , [ænd; ənd] [ðen] ['dʒentli] ['setɪŋ] [ðə; ði]

but	to	see	him	tenderly	washing	that	arm	,	and	then	gently	setting	the
但	到	看	他	温柔地	洗涤	那	手臂	,	和	然后	轻轻地	环境	这

['broʊkən] [boʊnz] ,

broken	bones	,
破碎的	骨头	,

但看到他温柔地清洗那条胳膊，然后轻轻地把断骨复位，

['æftər] [wɪtʃ] [hiː; hi] [baʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [splɪnt] ['ɔːlmoʊst] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['eni] [prə'feʃən(ə)l]

after	which	he	bound	it	up	with	a	splint	almost	as	well	as	any	professional
后	哪个	他	边界	它	向上	和	一个	夹板	几乎	作为	出色地	作为	任何	专业的

['sɜːrdʒən] [-]

surgeon	[	151	]
外科医生	[	-	]

之后，他用夹板将伤口包扎起来，其效果几乎不亚于任何专业外科医生[151]。

[kʊd; kəd] , [juː; jʊ] [maɪt] [hæv; həv] [θɔːt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'tendɪŋ] [hɪz; ɪz] [best] [frend] [ɪn'sted] [ʌv; əv]

could	,	you	might	have	thought	he	was	attending	his	best	friend	instead	of
可以	,	你	可能	有	想法	他	曾是	参加	他的	最好的	朋友	反而	的

[ə; eɪ] ['bɪtər] ['enəmi] .

a	bitter	enemy	.
一个	苦的	敌人	.

你可能会以为他是在拜访他最好的朋友，而不是他的宿敌。

[lil] ['ɑːrθə] [kʊd; kəd] ['hɑːrdli] [kiːp] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɔːf] [ðə; ði] ['mænz] [feɪs] .

Lil	Artha	could	hardly	keep	his	eyes	off	the	man's	face	.
莉莉	阿尔塔	可以	几乎	保持	他的	眼睛	离开	这	男人的	脸	.

小阿尔萨的目光几乎无法从那人的脸上移开。

[hiː; hi] , [tuː] , [hæd; həd] ['faɪnəli] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [græsp] [ðə; ði] [seɪm] [aɪ'diːə] [ðæt] [hæd; həd] [kʌm] [lɔːŋ]

He	,	too	,	had	finally	managed	to	grasp	the	same	idea	that	had	come	long
他	,	也	,	有	最后	管理	到	抓牢	这	相同的	主意	那	有	来	长的

[bɪ'fɔːr] [tuː; tə] ['elmər] ;

before	to	Elmer	;
前	到	埃尔默	;

他也终于领悟到了埃尔默很久以前就领悟到的那个道理；

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi] ['wʌndɝd] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [wʌt] [ðə; ði] ['aʊtkʌm] [ʌv; əv] [ðɪs] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l]

and	now	he	wondered	again	and	again	what	the	outcome	of	this	remarkable
和	现在	他	想知道	再次	和	再次	什么	这	结果	的	这	卓越

[əd'ventʃər] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] .

adventure	was	going	to	be	.
冒险	曾是	去	到	是	.

现在他一遍又一遍地想知道，这场非凡冒险的结局将会如何。

[hiː; hi] ['iːv(ə)n] ['tʃʌkld] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [tuː; tə] [hɪm'self] [æz; əz] [hiː; hi] [sɔː] [ðoʊz] [aɪz] [ʌv; əv] [zæk] ['fɑːloʊɪŋ]

He	even	chuckled	a	little	to	himself	as	he	saw	those	eyes	of	Zack	following
他	甚至	轻笑	一个	小的	到	他自己	作为	他	锯	那些	眼睛	的	扎克	下列的

['ʌŋk(ə)l] ['keɪləb] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] ,

Uncle	Caleb	back	and	forth	,
叔叔	卡莱布	后退	和	前进	,

看到扎克那双眼睛一直跟着卡莱布叔叔来回走动，他甚至忍不住轻笑了一声。

[æz; əz] [ðə; ði] ['ʌðər] [went] [tuː; tə] [get] [mɔːr] ['bændidʒ] ,

as	the	other	went	to	get	more	bandages	,
作为	这	其他	去	到	得到	更多的	绷带	,

当另一个人去拿更多绷带时，

[ɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [ðə; ði] ['suːðɪŋ] [sæv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [rʌb] [ə'pɑːn] ['sevrəl] ['ʌgli]

or	it	might	be	the	soothing	salve	which	he	wished	to	rub	upon	several	ugly
或者	它	可能	是	这	舒缓	药膏	哪个	他	希望	到	擦	之上	一些	丑陋的

[blæk] - [ænd; ənd] - [bluː] [spɑːts] ['vɪzəb(ə)l] [ɑːn] [ðə; ði] [left] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['brɔːni] ['wʊdzmən] .

black	-	and	-	blue	spots	visible	on	the	left	side	of	the	brawny	woodsman	.
黑色的	-	和	-	蓝色的	地点	可见的	在	这	左边	边	的	这	强壮的	樵夫	.

或者，这可能是他想涂抹在壮硕樵夫左侧几处难看的青紫斑点上的舒缓药膏。

" [hʌ] ! [aɪv] [hɜːrd] [bɪ'fɔːr] [ə'baʊt] ['hiːpɪŋ] [koʊl] [ʌv; əv] ['faɪər] [ɑːn] [jʊr; jər] ['ɛnəmiːz] [hed] ,

"	Huh	!	I've	heard	before	about	heaping	coals	of	fire	on	your	enemy's	head	,
"	嗯	!	我已经	听到	前	关于	堆积	煤炭	的	火	在	你的	敌人的	头	,

“哼！我以前听说过把火炭堆在敌人头上这种事。”

" [lil] ['ɑːrθə] ['wɪspəd] [tuː; tə]['elmər] , [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [gʊd] [tʃæns] ,
" Lil Artha whispered to Elmer , when he found a good chance ,
" 莉莉 阿尔塔 低声说道 到 埃尔默 , 什么时候 他 成立 一个 好的 机会 ,

“小阿尔萨找到好机会时，悄悄地对埃尔默说：”

" [bʌt; bət][aɪ]['nevər][dʒʌst] [ˌʌndər'stʊd] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ment] .
" but I never just understood what it meant .
" 但 我 绝不 只是 理解 什么 它 意思是 .

但我始终没能真正理解它的含义。

[naʊ] [aɪ] [noʊ] [tuː; tə][ə; eɪ]['frækʃ(ə)n] .
Now I know to a fraction .
现在 我 知道 到 一个 分数 .

现在我知道精确到小数点后几分。

[seɪ] , [dɪd][juː; jʊ]['evər] [hɪr] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kwɪr] [θɪŋ] [ɪn][ɔːl][jʊr; jər][laɪf] ?
Say , did you ever hear of such a queer thing in all your life ?
说 , 做过 你 曾经 听到 的 这样的 一个 酷儿 事物 在 全部 你的 生活 ?

说真的，你这辈子听说过这么古怪的事吗?

[ænd; ənd][aɪ][bet][juː; jʊ][hiː; hi][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [hɪr] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] [fɔːr; fər]
And I bet you he was coming up here to make a lot of trouble for
和 我 赌注 你 他 曾是 未来 向上 这里 到 制作 一个 很多 的 麻烦 为了
['toʊbiːz]['ʌŋk(ə)l] ,
Toby's uncle ,
托比的 叔叔 ,

我敢肯定，他来这里就是为了给托比的叔叔找麻烦。

[tuː] .
too .
也 .

也。

[wel] , [ðɪs] [ɪz][æn; ən]['ɑːbdʒekt]['les(ə)n] [fɔːr; fər] [skaʊts] , [eɪnt] [ˌaɪ 'tiː] , ['elmər] ? "
Well , this is an object lesson for scouts , ain't it , Elmer ? "
出色地 , 这 是 一个 目的 课 为了 侦察兵 , 不是 它 , 埃尔默 ? "

这真是给童子军们上了一堂生动的课，不是吗，埃尔默?

" [dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] , [lil] ['ɑːrθə] , [bʌt; bət] ['betər] [nɑːt][traɪ][ænd; ənd] [tɔːk] ['eni] [mɔːr] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
" Just as you say , Lil Artha , but better not try and talk any more about it .
" 只是 作为 你 说 , 莉莉 阿尔塔 , 但 更好的 不是 尝试 和 讲话 任何 更多的 关于 它 .

“就像你说的，小阿尔萨，但最好不要再谈论这件事了。”

[hiː; hi] [maɪt] [hɪr] ['sʌmθɪŋ] [juː; jʊ] ['wʊdnt] [wɑːnt][hɪm; ɪm][tuː; tə] .
He might hear something you wouldn't want him to .
他 可能 听到 某物 你 不会 想 他 到 .

他可能会听到一些你不想让他听到的事情。

[dʒʌst] [kiːp] [jʊr; jər] [aɪz] [ænd; ənd] [ɪrz] ['oʊpən] , [ænd; ənd] [juːl] [biː; bi] [wel] [peɪd] .
Just keep your eyes and ears open , and you'll be well paid .
只是 保持 你的 眼睛 和 耳朵 打开 , 和 你会 是 出色地有薪酬的 .

只要你眼观六路、耳听八方，就能获得丰厚的回报。

" [soʊ]['æftər] [ðæt] [ðə; ði] [tɔːl] [skaʊt] [sæt] [stɪl] [ænd; ənd] [kept] [ɑːn][ðə; ði][ə'lɜːrt] .
" So after that the tall scout sat still and kept on the alert .
" 所以 后 那 这 高的 侦察 卫星 仍然 和 保留 在 这 警报 .

“于是，那位高个侦察兵就那样坐着，保持警惕。”

[hiː; hi][wʌz; wəz] [end'ʒɔɪɪŋ] [θɪŋz] [ɪk'siːdɪŋli] .
He was enjoying things exceedingly .
他 曾是 享受 事物 非常 .

他非常享受这一切。

[ɪn][fækt][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [rɪ'membər] ['hævɪŋ] ['evər] [felt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kiːn] ['ɪntrəst] [ɪn] ['eniθɪŋ]

In	fact	he	could	not	remember	having	ever	felt	such	a	keen	interest	in	anything
在	事实	他	可以	不是	记住	拥有	曾经	毛毡	这样的	一个	敏锐的	兴趣	在	任何事物

[bɪ'fɔːr] [æz; əz][hiː; hi][dɪd][ɪn] [ðɪs] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv] [zæk] ['ɑːrnəld][tuː; tə][ðə; ði]['kæbɪn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [heitid]

before	as	he	did	in	this	coming	of	Zack	Arnold	to	the	cabin	of	his	hated
前	作为	他	做过	在	这	未来	的	扎克	阿诺德	到	这	舱	的	他的	憎恨

['enəmi] ,

enemy	,
敌人	,

事实上，他记不清以前是否曾对任何事像对扎克·阿诺德来到他憎恨的敌人的木屋这件事那样感兴趣过。

[ænd; ənd] ['ʌndər] [sʌtʃ] [kwɪr] [kən'dɪʃ(ə)nz] . [-]

and	under	such	queer	conditions	.	[	152	]
和	在下面	这样的	酷儿	状况	.	[	-	]

以及在这种奇怪的条件下。[152]

[wen] [ɪn][ðə; ði][end]['ʌŋk(ə)l]['keɪləb] ['fɪnɪʃt] [ə'tendɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['ɪndʒərd] [gest] ,

When	in	the	end	Uncle	Caleb	finished	attending	to	his	injured	guest	,
什么时候	在	这	结尾	叔叔	卡莱布	完成的	参加	到	他的	受伤	客人	,

最后，当卡莱布叔叔照顾完受伤的客人后，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][help][ʌv; əv]['elmər][ðə; ði] ['gaɪdz] ['swetər] [hæd; həd] [bɪn] [sɪ'kjʊrd] [ɪn] [sʌtʃ]

and	with	the	help	of	Elmer	the	guide's	sweater	had	been	secured	in	such
和	和	这	帮助	的	埃尔默	这	指南	毛衣	有	到过	安全	在	这样的

['fæʃ(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði][rɪ'kwaɪərd] [wɔːrmθ] ,

fashion	that	it	gave	him	the	required	warmth	,
时尚	那	它	给予	他	这	必需的	温暖	,

在埃尔默的帮助下，向导的毛衣被固定好，让他感到足够温暖。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [rɪ'membər] ['sʌmθɪŋ] [els] ['lʊkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌmfərt] [ʌv; əv] [zæk] ['ɑːrnəld] .

he	seemed	to	remember	something	else	looking	to	the	comfort	of	Zack	Arnold	.
他	似乎	到	记住	某物	别的	寻找	到	这	舒适	的	扎克	阿诺德	.

他似乎想起了什么，于是看向了扎克·阿诺德，寻求安慰。

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kʊd; kəd] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [iːt] ['sʌmθɪŋ] [ɪf] [wiː; wi] [kʊkt] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][juː; jʊ]

"	Do	you	think	you	could	manage	to	eat	something	if	we	cooked	it	for	you
"	做	你	思考	你	可以	管理	到	吃	某物	如果	我们	煮熟	它	为了	你

, [zæk] ?

,	Zack	?
,	扎克	?

“扎克，如果我们给你做饭，你觉得你能吃得下吗？”

" [hiː; hi] [æskt] , [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ɜːrnɪst] ['mænər] [ðæt] [ðə; ði][mæn] [raɪðd] [ɪn][hɪz; ɪz] [siːt] ,

"	he	asked	,	with	such	an	earnest	manner	that	the	man	writhed	in	his	seat	,
"	他	问	,	和	这样的	一个	认真	方式	那	这	男人	扭动	在	他的	座位	,

“他用如此恳切的语气问道，那人疼得在座位上扭动起来。”

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [fel] [ɪn] [wʌt] [lil] ['ɑːrθə] [bi'liːvd] [tuː; tə][biː; bi] ['ʌtər] [ʃeɪm] ,

and	his	eyes	fell	in	what	Lil	Artha	believed	to	be	utter	shame	,
和	他的	眼睛	跌倒	在	什么	莉莉	阿尔塔	相信	到	是	说出	耻辱	,

他的眼神黯淡下来，在利尔·阿尔萨看来，那是无比的羞愧。

[ðoʊ] [hiː; hi] ['kwɪkli] [spoʊk] [ʌp] [ɪn][rɪ'plaɪ] .

though	he	quickly	spoke	up	in	reply	.
尽管	他	迅速地	辐	向上	在	回复	.

虽然他很快开口回答。

" [jiːv] [meɪd] [ˌem ˈiː] [fiːl] [soʊ] [ˈkʌmfi] - [laɪk] , [sə] , [ðæt] [aɪ][dʒest] [ˈrekən] [aɪ][kʊd; kəd] [teɪk] [ə; eɪ] [fjuː]
" Ye've made me feel so comfy - like , suh , that I jest reckon I could take a few
" 你们已经 制成 我 感觉 所以 舒适的 - 喜欢 , 苏 , 那 我 笑话 估计 我 可以 拿 一个 很少
[baɪts] .
bites .
咬 .

“你让我感觉如此舒适，先生，我想我可以吃上几口了。”

[heɪnt] [hæd; həd] - - [sɛns] [ˈmɔːrnɪn] - .
Hain't had nawthin ' sence mornin ' .
没有 有 - - 感觉 早晨 - .

从早上到现在，他什么都没有。

[jiː; ji] [siː] , [aɪ] [tʊk] [ðɪs] [ˈtʌmb(ə)l] - [lɔːŋ] - [baʊt] [nuːn] ,
Ye see , I took this tumble ' long ' bout noon ,
叶 看 , 我 采取 这 翻滚 - 长的 - 回合 中午 ,

你看，我大概中午的时候摔了一跤。

[æn; ən] - [aɪ][lɔːst] [naɪ] [ˈevriθɪŋ] [aɪ][hæd; həd][wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː][ɪn][ðə; ði] [wei] [oʊ] - [æn; ən] -
an ' I lost nigh everything I had with me in the way o ' eatin's an '
一个 - 我 丢失的 夜 一切 我 有 和 我 在 这 方式 o - 饮食 一个 -
[seɪm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] - .
same with the drinkin's .
相同的 和 这 - .

我几乎失去了所有吃的和喝的东西。

[bɪn] [dʒest] [wɑːkɪn] - [ˈevər] [sɛns] , - - [aɪ] [ˈmaʊt] [hoʊld] [aʊt] [lɔːŋ] [ɪˈnʌf] [ter] [straɪk] [jər] [ʃæk] ;
Been jest walkin ' ever sence , ahopin ' I mout hold out long enuff ter strike yer shack ;
到过 笑话 步行 - 曾经 感觉 , - - 我 嘴 抓住 出去 长的 足够 特尔 罢工 你的 窝棚 ;

我一直都在走路，希望我能坚持足够长的时间，找到你的小屋；

[bʌt; bət][aɪ][kɪm] [nɪr] [θˈrəʊɪn] - [ʌp][ðə; ði] [spʌndʒ] [æn; ən] - [ˈlɛtɪn] - [ðə; ði] [friːz] [duː][ðə; ði] [ˈbɪz.nɪs]
but I kim near throwin ' up the sponge an ' lettin ' the freeze do the bizness
但 我 金 靠近 投掷 - 向上 这 海绵 一个 - 莱廷 - 这 冻结 做 这 商业
[fɔːr; fər][ˌem ˈiː] .
for me .
为了 我 .

但我差点就把海绵吐出来，让冷冻来帮我解决问题了。

" [dʒɔːrdʒ] [sɔː] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][get][hɪz; ɪz][hænd][ɪn][hæd; həd] [kʌm] [æt; ət][læst] .
" George saw a chance to get his hand in had come at last .
" 乔治 锯 一个 机会 到 得到 他的 手 在 有 来 在 最后的 .

乔治觉得终于有机会插手了。

" [wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ] [kʊk] [hɪm; ɪm] , [ˈʌŋk(ə)l]['keɪləb] !
" What shall I cook him , Uncle Caleb !
" 什么 将 我 厨师 他 , 叔叔 卡莱布 !

“我该给他做什么菜呢，卡莱布叔叔！”

" [hiː; hi] [ˈheɪsnd] [tuː; tə][æsk] .
" he hastened to ask .
" 他 加快 到 问 .

他赶紧问道。

" [aɪv] [gɑːt][dʒʌst] [tuː] [egz] [left] [frʌm; frəm][ðə; ði][lɑːt][aɪ] [fetʃt] [bæk] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː] ,
" I've got just two eggs left from the lot I fetched back with me ,
" 我已经 得到 只是 二 鸡蛋 左边 从 这 很多 我 已获取 后退 和 我 ,

“我带回来的那批鸡蛋只剩下两个了。”

" [sed] [ðə; ði][oʊld] [ˈsaɪəntɪst] , [wɪˈðaʊt] [ˌhezɪˈteɪʃ(ə)n] ,
" said the old scientist , without hesitation ,
" 说 这 老的 科学家 , 没有 犹豫 ,

“那位老科学家毫不犹豫地说，”

" [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][fraɪ][ðem; ðəm][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][slaɪs][ʌv; əv][hæm] .

"	and	you	can	fry	them	for	him	with	a	slice	of	ham	.
"	和	你	能	炒	他们	为了	他	和	一个	片	的	火腿	.

“你可以把它们和一片火腿一起煎给他吃。”

[juːl] [faɪnd][ðə; ðɪ] [egz] [ɪn] [ðæt] [kæn; kən] [wer] [aɪ] [kiːp] [maɪ][raɪs] ,

You'll	find	the	eggs	in	that	can	where	I	keep	my	rice	,
你会	寻找	这	鸡蛋	在	那	能	在哪里	我	保持	我的	米	,

你会在我放米的那个罐子里找到鸡蛋。

[ðə; ðɪ][wʌn][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [neɪm] [ɑːn][ðə; ðɪ] [frʌnt] , [dʒɔːrdʒ] .

the	one	with	the	name	on	the	front	,	George	.
这	一	和	这	姓名	在	这	正面	,	乔治	.

正面写着名字的那件，乔治。

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz] ['plenti] [mɔːr] ['kɔːfi] [ɪn][ðə; ðɪ][pɑːt] .

And	there's	plenty	more	coffee	in	the	pot	.
和	有	很多	更多的	咖啡	在	这	锅	.

壶里还有很多咖啡。

[ɪn][hɪz; ɪz]['prez(ə)nt] [ɪg'zɔːstɪd] [kən'dɪʃ(ə)n] [-]

In	his	present	exhausted	condition	[	153	]
在	他的	展示	筋疲力尽的	状况	[	-	]

在他目前疲惫不堪的状态下[153]

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ðə; ðɪ][best] [θɪŋ] [hiː; hi][kæn; kən] [teɪk] , [fɑːr] ['betər] [ðæn; ðən] ['lɪkər] !

it	will	be	the	best	thing	he	can	take	,	far	better	than	liquor	!
它	将要	是	这	最好的	事物	他	能	拿	,	远的	更好的	比	酒	!

这将是他能服用的最好的药，远胜于酒!

" [ðə; ðɪ] [gaɪd] ['oʊpənd][hɪz; ɪz] [maʊθ] [æz; əz] [ðoʊ] [ə'baʊt][tuː; tə][seɪ] ['sʌmθɪŋ] ,

"	The	guide	opened	his	mouth	as	though	about	to	say	something	,
"	这	指导	打开	他的	嘴	作为	尽管	关于	到	说	某物	,

导游张了张嘴，似乎想说什么，

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][iˈməuʃənz][mʌst; məst][hæv; həv] [ˌoʊvər'kʌm] [hɪm; ɪm] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [gʌlpt] ['sevrəl] [taɪmz] ,

but	his	emotions	must	have	overcome	him	,	for	he	gulped	several	times	,
但	他的	情绪	必须	有	克服	他	,	为了	他	吞咽	一些	时代	,

[bliŋkt] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['kwɪkli] ,

blinked	his	eyes	quickly	,
眨眼	他的	眼睛	迅速地	,

但他一定是情绪失控了，因为他好几次咽了口唾沫，快速眨了眨眼。

[ænd; ənd] [ðen] [sæt][ðer; ðər] ['sterɪŋ] [hɑːrd][æt; ət][ðə; ðɪ]['faɪər] , ['pɑːsəbli] [wɪð; wɪθ] [streɪndʒ] [θɔːts]

and	then	sat	there	staring	hard	at	the	fire	,	possibly	with	strange	thoughts
和	然后	卫星	那里	凝视	难的	在	这	火	,	可能	和	奇怪的	想法

['sɜːrdʒɪŋ] [θruː] [hɪz; ɪz][maɪnd] .

surging	through	his	mind	.
滔滔	通过	他的	头脑	.

然后他坐在那里，目不转睛地盯着火堆，脑海中可能涌现出一些奇怪的想法。

['elmər] ['noʊtɪd] [ðiːz] [θɪŋz] .

Elmer	noted	these	things	.
埃尔默	著名的	这些	事物	.

埃尔默注意到了这些事。

[hiː; hi] [felt] [ðæt] [ə; eɪ] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] [maɪt] [biː; bi] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] [wɪ'ðɪn] [ðə; ðɪ] [soʊl] [ʌv; əv] [ðæt] [tʌf]

He	felt	that	a	revolution	might	be	taking	place	within	the	soul	of	that	tough
他	毛毡	那	一个	革命	可能	是	采取	地方	之内	这	灵魂	的	那	艰难的

['wʊdzmən] .

woodsman	.
樵夫	.

他感觉那位坚毅的伐木工的灵魂深处可能正在发生一场革命。

" [aɪ] ['wʊdnt] [biː; bi][æt; ət][ɔːl] [sər'praɪzd] , " [wʌz; wəz] [wʌt] ['elmər][toʊld] [hɪm'self] ,
" I wouldn't be at all surprised , " was what Elmer told himself ,
" 我 不会 是 在 全部 惊讶 , " 曾是 什么 埃尔默 讲述 他自己 ,

“我一点也不感到惊讶，”埃尔默对自己说。

[æz; əz][hiː; hi]['leɪtər][ɑːn] [wɑːtʃt] [zæk] [dɪ'vaʊərɪŋ] [ðə; ði] ['sʌpər] [dʒɔːrdʒ] [hæd; həd] [prɪ'perd] ,
as he later on watched Zack devouring the supper George had prepared ,
作为 他 之后 在 观看 扎克 吞噬 这 晚餐 乔治 有 准备 ,

后来，他看着扎克狼吞虎咽地吃着乔治准备的晚餐，

" [bʌt; bət] [wʌt] [ðɪs] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][tɜːrn] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [mæn] .
" but what this is going to turn out to be the making of that man .
" 但 什么 这 是 去 到 转动 出去 到 是 这 制作 的 那 男人 .

但这件事最终会成就这个人。

['hiːz] ['ʃʊrli] [siːn] [ə; eɪ] [greɪt] [laɪt] ,
He's surely seen a great light ,
他是 一定 已见 一个 伟大的 光 ,

他肯定看到了光明，

[ænd; ənd] [ɔːl'redi] [lʊks] [æt; ət] [θɪŋz] [ɪn][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [weɪ] [frʌm; frəm] [wʌt] [hiː; hi]['evər][dɪd] [bɪ'fɔːr] .
and already looks at things in a different way from what he ever did before .
和 已经 看起来 在 事物 在 一个 不同的 方式 从 什么 他 曾经 做过 前 .

他看待事物的方式已经与以往截然不同了。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [noʊ] ['ʌŋk(ə)l]['keɪləb] , [æz; əz][aɪ] [θɪŋk] [aɪ][duː][frʌm; frəm] ['hævɪŋ] ['stʌdid] [hɪm; ɪm] ,
And if I know Uncle Caleb , as I think I do from having studied him ,
和 如果 我 知道 叔叔 卡莱布 , 作为 我 思考 我 做 从 拥有 研究 他 ,

如果我像我根据对他的研究所认为的那样了解卡莱布叔叔，

[ðə; ði] ['tʃænsɪz] [ɑːr; ər][ten][tuː; tə][wʌn] ['hiːl] [weɪt] [hɪz; ɪz] [tʃæns] ,
the chances are ten to one he'll wait his chance ,
这 机会 是 十 到 一 地狱 等待 他的 机会 ,

他十有八九会等到机会再来。

[ænd; ənd][ɔːl] ['hiːl] [æsk][ɪn] [rɪ'tɜːrn] [fɔːr; fər] [wʌt] ['hiːz] [dʌn] [wɪl] [biː; bi][fɔːr; fər] [zæk] [tuː; tə][get][ɑːn]
and all he'll ask in return for what he's done will be for Zack to get on
和 全部 地狱 问 在 返回 为了 什么 他是 完毕 将要 是 为了 扎克 到 得到 在
[ðə; ði]['wɔːtər]['wægən] ,
the water wagon ,
这 水 车皮 ,

他所做的一切，他唯一的要求就是让扎克戒酒。

[ænd; ənd] [steɪ] [ðer; ðər][ðə; ði][rest] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] .
and stay there the rest of his life .
和 停留 那里 这 休息 的 他的 生活 .

他余生都将待在那里。

[wel] , [aɪ][hoʊp][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [tɜːrn] [aʊt] [ðæt] [weɪ] .
Well , I hope it does turn out that way .
出色地 , 我 希望 它 做 转动 出去 那 方式 .

我希望事情能如愿以偿。

[bʌt; bət] ['huːd] ['evər] [θɪŋk] [wiːd] [rʌn] [ə'krɔːs] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] ['ɑːbdʒekt]['les(ə)n] [ə'weɪ] [ɔːf] [ʌp]
But who'd ever think we'd run across such a wonderful object lesson away off up
但 谁会 曾经 思考 我们会 跑步 穿过 这样的 一个 精彩的 目的 课 离开 离开 向上
[hɪr] [ɪn][ðə; ði] [snoʊ] ['fɔːrɪst] ?
here in the snow forest ?
这里 在 这 雪 森林 ?

但谁会想到，我们会在这片雪林深处，偶然发现这样一个绝妙的实物教材呢?

" [ænd; ənd] [jet] ['leɪtər][ɑːn] , [wen] ['elmər] [ə'lɑʊd] [hɪm'self] [tuː; tə] ['sɜːrveɪ] [ðə; ði] ['mætər] [æt; ət]['kloʊzər]
" And yet later on , when Elmer allowed himself to survey the matter at closer
" 和 然而 之后 在 , 什么时候 埃尔默 允许 他自己 到 民意调查 这 事情 在 更近
[reɪndʒ] ,
range ,
范围 ,

“然而后来，当埃尔默允许自己更仔细地审视这件事时，

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] ['greɪtli] [sər'praɪzd] ;
he was not greatly surprised ;
他 曾是 不是 非常 惊讶 ;

他并不感到十分意外；

[fɔːr; fər][hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ə'keiʒənz] [ɑːr; ər][æpt][tuː; tə] [sprɪŋ] [ʌp][æt; ət][ðə; ði][moʊst] [ˌʌnɪk'spektɪd]
for he realized that occasions are apt to spring up at the most unexpected
为了 他 已实现 那 场合 是 易于 到 春天 向上 在 这 最多 意外
[taɪmz] [wen] [əb'zəviŋ, ɔb-] [skaʊts] [kæn; kən] [riːd] [ə; eɪ] ['les(ə)n] [ɪn] ['pæsɪŋ] [ɪ'vents] ,
times when observing scouts can read a lesson in passing events ,
时代 什么时候 观察 侦察兵 能 读 一个 课 在 通过 活动 ,

因为他意识到，机会往往会在最意想不到的时候出现，而善于观察的侦察员可以从这些转瞬即逝的事件中汲取教训。

[ɪf] ['oʊnli] [ðeɪ] [kiːp] [ðer; ðər] [wɪts] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] . [-]
if only they keep their wits about them . [154]
如果 仅有的 他们 保持 他们的 智慧 关于 他们 . [-]

如果他们能保持清醒的头脑就好了。[154]

['tʃæptər] [ˌeksˌaɪ'viː]
CHAPTER XIV
章 十四

第十四章

[ðə; ði] [kwɪr] ['ækʃnz] [ʌv; əv] [zæk] ['ɑːrnəld]
THE QUEER ACTIONS OF ZACK ARNOLD
这 酷儿 行动 的 扎克 阿诺德

扎克·阿诺德的酷儿行为

[ruːm] [wʌz; wəz] [faʊnd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['nuːkʌmər] ['leɪtər][ɑːn][ɪn][ðə; ði][hæf] - ['sɜːrk(ə)l] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['faɪər] ,
Room was found for the newcomer later on in the half - circle before the fire ,
房间 曾是 成立 为了 这 新人 之后 在 在 这 一半 - 圆圈 前 这 火 ,

后来在火堆前的半圆形区域里，给新来者找到了一席之地。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [zæk] ['ɑːrnəld] [tʊk] [noʊ][pɑːrt][ɪn][ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] , [hiː; hi][sæt][ðer; ðər] ['lɪsnɪŋ] ,
and though Zack Arnold took no part in the conversation , he sat there listening ,
和 尽管 扎克 阿诺德 采取 不 部分 在 这 对话 , 他 卫星 那里 聆听 ,

虽然扎克·阿诺德没有参与谈话，但他只是坐在那里听着。

[ænd; ənd] ['hɪrɪŋ] [θɪŋz] [ðæt] [mʌst; məst][hæv; həv]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm] ['meni] [nuː] [im'preʃəns] .
and hearing things that must have given him many new impressions .
和 听力 事物 那 必须 有 给定 他 许多 新的 印象 .

听到这些事，肯定给他留下了许多新的印象。

[æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər] ['fɑːsənd] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['biːmɪŋ] [ænd; ənd]['dʒiːniəl] [feɪs] [ʌv; əv]
As a rule his eyes were fastened upon the beaming and genial face of
作为 一个 规则 他的 眼睛 是 系紧 之上 这 光芒四射 和 和蔼可亲 脸 的
['ʌŋk(ə)l]['keɪləb] ,
Uncle Caleb ,
叔叔 卡莱布 ,

通常情况下，他的目光都会落在卡莱布叔叔那张笑容满面、和蔼可亲的脸上。

[huː] , [haʊ'evər] , [meɪd] [aʊt] [nɑːt][tuː; tə] ['noʊtɪs] [ðɪs] [ə'tenʃ(ə)n] [hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪ'siːvɪŋ] ,
who , however , made out not to notice this attention he was receiving ,
WHO , 然而 , 制成 出去 不是 到 注意 这 注意力 他 曾是 接收 ,

然而，他却装作没注意到自己受到的关注。

[ðoʊ] ['nætʃ(ə)rəli] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [help] ['noʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

though	naturally	he	could	not	help	knowing	it	.
尽管	自然	他	可以	不是	帮助	会心	它	.

虽然他自然不可能不知道这一点。

[ðə; ði] [bɔɪz] [toʊld] [ðer; ðər] [hoʊst] ['nuːmərəs] [θɪŋz] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði]

The	boys	told	their	host	numerous	things	connected	with	the	organization	of	the
这	男孩们	讲述	他们的	主持人	很多的	事物	连接	和	这	组织	的	这

[truːp] [ʌv; əv] [bɔɪ] [skaʊts] [ɪn] [ðer; ðər] [taʊn] ,

troop	of	Boy	Scouts	in	their	town	,
部队	的	男生	童子军	在	他们的	镇	,

男孩们向他们的主人讲述了许多与他们所在城镇童子军队伍组织有关的事情。

[ænd; ənd] [wʌt] ['wʌndərf(ə)l] [θɪŋz] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [dʌn] [fɔːr; fər] ['meni] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː]

and	what	wonderful	things	it	had	already	done	for	many	of	those	who
和	什么	精彩的	事物	它	有	已经	完毕	为了	许多	的	那些	WHO

[hæd; həd] [saɪnd] [ðə; ði] ['mʌstər] [roʊl] .

had	signed	the	muster	roll	.
有	签名	这	鼓起	卷	.

对于许多在点名册上签名的人来说，它已经带来了多么美好的事情啊！

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['kiːnli] ['ɪntrəstɪd] , [ænd; ənd] [æskt] ['kwestʃənz] [soʊ] [fæst] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [kept] [ðem; ðəm] [ɔːl]

He	was	keenly	interested	,	and	asked	questions	so	fast	that	it	kept	them	all
他	曾是	敏锐地	感兴趣的	,	和	问	问题	所以	快速地	那	它	保留	他们	全部

['bɪzi] ['ænsər] ;

busy	answering	;
忙碌的	回答	;

他兴趣浓厚，提问速度很快，让所有人都忙着回答；

[fɔːr; fər] ['elmər] [wʊd] ['nevər] [kən'sent] [ðæt] [hɪz; ɪz] [tʃʌmz] ['sɪmpli] [sɪt] [ðer; ðər] [waɪl] [hiː; hi] [spoʊk]

for	Elmer	would	never	consent	that	his	chums	simply	sit	there	while	he	spoke
为了	埃尔默	会	绝不	同意	那	他的	朋友们	简单地	坐	那里	尽管	他	辐

[fɔːr; fər] [ɔːl] ;

for	all	;
为了	全部	;

因为埃尔默绝不会同意让他的朋友们只是坐在那里，而他却代表所有人发言；

[hiː; hi] [wɪʃt] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [pɑːrt] [ɪn] [ðə; ði] ['telɪŋ] .

he	wished	them	to	have	a	part	in	the	telling	.
他	希望	他们	到	有	一个	部分	在	这	讲述	.

他希望他们参与讲述这个故事。

[ɑːn] [hɪz; ɪz] [pɑːrt] , ['ʌŋk(ə)l] ['keɪləb] [rɪ'leɪtɪd] [ə; eɪ] [lɑːt] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [laɪf] [ɪn] [ðə; ði] [pæst] ,

On	his	part	,	Uncle	Caleb	related	a	lot	about	his	life	in	the	past	,
在	他的	部分	,	叔叔	卡莱布	有关的	一个	很多	关于	他的	生活	在	这	过去的	,

卡莱布叔叔则讲述了他过去生活中的许多事情。

['tʌtʃɪŋ] [ə'pɑːn] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [θɪŋz] [ðæt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .

touching	upon	some	of	the	remarkable	things	that	had	happened	to	him	.
接触	之上	一些	的	这	卓越	事物	那	有	发生	到	他	.

讲述了他经历的一些非凡事件。

[streɪndʒ] [æz; əz] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðiːz] [maɪt] [biː; bi] ['rekənd] ,

Strange	as	some	of	these	might	be	reckoned	,
奇怪的	作为	一些	的	这些	可能	是	估计	,

尽管其中一些可能被认为很奇怪，

['elmər] [wʌz; wəz] ['praɪvətli] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [mɔ:r] ['sɪŋgjələr] [kʊd; kəd] ['evər] [hæv; həv]

Elmer	was	privately	of	the	opinion	that	nothing	more	singular	could	ever	have
埃尔默	曾是	私下	的	这	观点	那	没有什么	更多的	单数	可以	曾经	有

['hæpənd] [tu:; tə][ðə; ði] ['trævələr] [ænd; ənd] [-]

happened	to	the	traveler	and	[	155	]
发生	到	这	游客	和	[	-	]

埃尔默私下里认为，这位旅行者不可能再遇到比这更离奇的事情了，[155]

['saɪəntɪst] [ðæn; ðən][ðə; ði] [drə'mætɪk] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['kæbɪn] [dɔ:r] [ɑ:n] [ðɪs] ['bɪtər] [koʊld] ['wɪntɝz]

scientist	than	the	dramatic	coming	to	his	cabin	door	on	this	bitter	cold	winter's
科学家	比	这	戏剧性	未来	到	他的	舱	门	在	这	苦的	寒冷的	冬天的

[naɪt] [ʌv; əv][wʌn] [hu:] [bi'li:vd] [hɪm'self] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][oʊld]['dʒɛntəlˌmənz, 'dʒɛnəlˌmənz] ['enəmi] ,

night	of	one	who	believed	himself	to	be	the	old	gentleman's	enemy	,
夜晚	的	一	WHO	相信	他自己	到	是	这	老的	绅士的	敌人	,

比起在这个寒冷的冬夜里，一个自认为是老先生仇敌的人戏剧性地来到他的小屋门口，科学家更是如此。

['sɔ:rli] ['wu:ndɪd] , ['ɔ:lmoʊst] ['redi] [tu:; tə][daɪ] , [ænd; ənd] ['hoʊlli] [dɪ'pendənt] [ə'pɑ:n]['ʌŋk(ə)l] ['keɪləbz]

sorely	wounded	,	almost	ready	to	die	,	and	wholly	dependant	upon	Uncle	Caleb's
非常	受伤	,	几乎	准备好	到	死	,	和	完全	依赖	之上	叔叔	卡莱布的

['baʊnti] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['veri] [laɪf] .

bounty	for	his	very	life	.
赏金	为了	他的	非常	生活	.

他身负重伤，奄奄一息，性命完全依赖于卡莱布叔叔的赏赐。

[wen] ['leɪtər][ɑ:n][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [skaʊts] ['mænɪfestɪd] [saɪnz] [ʌv; əv] ['draʊzinəs] [ænd; ənd]

When	later	on	some	of	the	scouts	manifested	signs	of	drowsiness	and
什么时候	之后	在	一些	的	这	侦察兵	表现出来	标志	的	睡意	和

[ɪg'zɔ:stʃən] ,

exhaustion	,
疲惫	,

后来，当一些侦察兵出现困倦和疲惫的迹象时，

[baɪ] ['sʌndri] [jɔ:nz] [ænd; ənd][nɑ:dz] , [ðə; ði][hoʊst] [dɪ'klerd] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [taɪm] [ðeɪ] [θɔ:t] [ʌv; əv]

by	sundry	yawns	and	nods	,	the	host	declared	it	was	time	they	thought	of
经过	杂项	打哈欠	和	点头	,	这	主持人	声明	它	曾是	时间	他们	想法	的

['getɪŋ] [sʌm; səm] [sli:p] .

getting	some	sleep	.
获得	一些	睡觉	.

伴随着一阵阵哈欠和点头，主人宣布他们该考虑睡觉了。

" [aɪ'd] [pʊt] [ju:; jʊ][ɑ:n][ðə; ði] [kɑ:t] [hɪr] , [zæk] , " [hi:; hi][toʊld][ðə; ði] [gaɪd] ,

"	I'd	put	you	on	the	cot	here	,	Zack	,	"	he	told	the	guide	,
"	ID	放	你	在	这	婴儿床	这里	,	扎克	,	"	他	讲述	这	指导	,

“扎克，我会把你放在这里的折叠床上，”他告诉导游。

" ['oʊnli][ˌaɪ 'ti:] ['iznt] [æz; əz] [strɔ:ŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi] , [ænd; ənd] [jʊə(r)] ['ræðər] ['hevi] .

"	only	it	isn't	as	strong	as	it	might	be	,	and	you're	rather	heavy	.
"	仅有的	它	不是	作为	强的	作为	它	可能	是	,	和	你是	相当	重的	.

“只是它不够结实，而且你体重也比较重。”

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:] ['hæpənd] [tu:; tə] [gɪv] [wei] [ju:d] [get][ə; eɪ][bæd] [rentʃ] [tu:; tə] [ðæt] [ɑ:rm][ʌv; əv] [jɔ:rz] [ðæt]

If	it	happened	to	give	way	you'd	get	a	bad	wrench	to	that	arm	of	yours	that
如果	它	发生	到	给	方式	你会	得到	一个	坏的	扳手	到	那	手臂	的	你的	那

['wʊdnt] [bi:; bi] ['veri] ['plez(ə)nt] .

wouldn't	be	very	pleasant	.
不会	是	非常	令人愉快的	.

如果它突然断裂，你的胳膊就会被狠狠地扭伤，那可就不好受了。

[soʊ][aɪm]['goʊɪŋ][tu:; tə] [fɪks] [ju:; jʊ] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bʌŋk] [ɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] [nɪr] [ðə; ði]['faɪər] .

So	I'm	going	to	fix	you	out	with	a	bunk	on	the	floor	near	the	fire	.
所以	我是	去	到	使固定	你	出去	和	一个	假寐	在	这	地面	靠近	这	火	.

所以我打算给你安排个床位，就在火炉旁边的地板上。

[aɪ] ['hæpən] [tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] [sper] ['blæŋkits] ,

I	happen	to	have	some	spare	blankets	,
我	发生	到	有	一些	空闲的	毯子	,

我正好有一些多余的毯子。

[ænd; ənd] [hɪr] [ɑːr; ər][sʌm; səm][fəːz] [ðæt] [wɪl] [meɪk] [θɪŋz] [fiːl] ['iːzi] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .

and	here	are	some	furs	that	will	make	things	feel	easy	for	you	.
和	这里	是	一些	毛皮	那	将要	制作	事物	感觉	简单的	为了	你	.

这里有一些皮草，会让你感觉轻松自在。

[aɪ][dəunt] [sə'poʊz] [juː; jʊ]['ɑːbdʒekt][tuː; tə] ['sliːpɪŋ] [ɑːn][ðə; ðɪ] [flɔːr] , [duː][juː; jʊ] ?

I	don't	suppose	you	object	to	sleeping	on	the	floor	,	do	you	?
我	不	认为	你	目的	到	睡眠	在	这	地面	,	做	你	?

我想你应该不介意睡在地板上吧?

" [æt; ət] [ðæt] [ðə; ðɪ][mæn] [grɪnd] , [fɔːr; fər][ðə; ðɪ][fɜːrst] [taɪm] [sɪns] ['entərɪŋ] [ðə; ðɪ]['kæbɪn] .

"	At	that	the	man	grinned	,	for	the	first	time	since	entering	the	cabin	.
"	在	那	这	男人	咧嘴一笑	,	为了	这	第一的	时间	自从	进入	这	舱	.

“这时，那人咧嘴一笑，这是他进入小屋以来第一次露出笑容。”

" [wəʊnt][biː; bi][ðə; ðɪ]['fʌst] [taɪm] [baɪ][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [θɛt] [aɪv] [slept] [ɑːn] ['bɔrdz] , [sə] ,

"	Won't	be	the	fust	time	by	a	thousand	thet	I've	slept	on	boards	,	suh	,
"	惯于	是	这	fust	时间	经过	一个	千	那个	我已经	睡着了	在	板	,	苏	,

“这绝对不是我第一次睡在木板上了，先生。”

" [hiː; hi] [went] [ɑːn][tuː; tə] [seɪ] ,

"	he	went	on	to	say	,
"	他	去	在	到	说	,

他接着说：

" [æn; ən] - [raɪt] [haɪɝ] [aɪ] ['wɒnts] [tuː; tə] [tel] [jiː; ji] [haʊ] [mʌtʃ] - - [aɪ][ˌeɪ 'em] [ter] [jər] [fɜːr] [ɔːl] [jiː; ji]

"	an	'	right	hyar	I	wants	to	tell	ye	how	much	'	bleeged	I	am	ter	yer	fur	all	ye
"	一个	-	正确的	hyar	我	想要	到	告诉	是的	如何	很多	-	-	我	是	特尔	你的	毛皮	全部	是的

[dʌn] [baɪ][ˌem 'iː] .

done	by	me	.
完毕	经过	我	.

“an” 没错，我想告诉你们，我多么感激你们为我所做的一切。

[aɪ][dəunt] [dɪ'zɜːrv] [ə; eɪ][bɪt][oʊ] - [ðə; ðɪ] [seɪm] .

I	don't	deserve	a	bit	o	'	the	same	.
我	不	应得	一个	少量	o	-	这	相同的	.

我根本不配得到同样的待遇。

[aɪm][ə; eɪ][bæd][mæn] , [sə] , [aɪ] [bɪn] ['θɪŋkɪn] - [ɔːl] ['mænər] [oʊ] - ['rɑːt(ə)n] [θɪŋz] - [baʊt] [jiː; ji] ,

I'm	a	bad	man	,	suh	,	I	been	thinkin	'	all	manner	o	'	rotten	things	'	bout	ye	,
我是	一个	坏的	男人	,	苏	,	我	到过	思考	-	全部	方式	o	-	烂	事物	-	回合	是的	,

我是个坏人，先生，我一直在想各种各样关于你的糟糕事情，

[sɛns] [jiː; ji] [gʌv] [ˌem 'iː] [wʌt] [aɪ] ['rekənz] [aɪ] - , [ɪf] ['evər][ə; eɪ] [miːn] [skʌŋk] [dɪd] ;

sence	ye	guv	me	what	I	reckons	I	desarved	,	if	ever	a	mean	skunk	did	;
感觉	是的	州长	我	什么	我	估计	我	-	,	如果	曾经	一个	意思是	臭鼬	做过	;

感觉你给了我我认为我应得的惩罚，如果一只卑鄙的臭鼬能得到这样的惩罚的话；

[æn; ən] - - [wʌt] . "

an	'	thet's	what	.	"
一个	-	-	什么	.	"

就是这样。

" [dəunt] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] , [zæk] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l]['keɪləb] , ['plezntli] ; " [aɪ] [noʊ] [juː; jʊ] [lʊkt] [æt; ət]
" Don't mention it , Zack , " said Uncle Caleb , pleasantly ; " I know you looked at
" 不 提到 它 , 扎克 , " 说 叔叔 卡莱布 , 愉快 ; " 我 知道 你 看起来 在
[θɪŋz] [frʌm; frəm] [-]
things from [156]
事物 从 [-]

“别客气，扎克，”卡莱布叔叔和蔼地说；“我知道你从[156]的角度看待事物。”

[ðə; ði] [rɔːŋ] [saɪd] , [ænd; ənd][æt; ət][wʌn] [taɪm] [θɔːt] [aɪ'd] [dʌn] [juː; jʊ][hɑːrm] ;
the wrong side , and at one time thought I'd done you harm ;
这 错误的 边 , 和 在 一 时间 想法 ID 完毕 你 伤害 ;

站在了错误的一边，而且一度认为我伤害了你；

[bʌt; bət] [sɪns] [ðen] [juːv] [siːn] [ə; eɪ] ['betər] [laɪt] ;
but since then you've seen a better light ;
但 自从 然后 你已经 已见 一个 更好的 光 ;

但从那以后，你看到了更光明的一面；

[ænd; ənd][aɪ] ['wʊdnt] [biː; bi] [sər'praɪzd] [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][jʊr; jər] [weɪ] [tuː; tə][maɪ]
and I wouldn't be surprised if you were coming out of your way to my
和 我 不会 是 惊讶 如果 你 是 未来 出去 的 你的 方式 到 我的
['kæbɪn][tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː][soʊ] ,
cabin to tell me so ,
舱 到 告诉 我 所以 ,

如果你特意跑到我的小屋来告诉我这件事，我一点也不会感到惊讶。

[wen] [ðɪs] ['æksɪdənt] ['hæpənd] .
when this accident happened .
什么时候 这 事故 发生 .

事故发生时。

" [ðə; ði][bɪg] ['gaɪdz] [dʒɔːz] [wɜːrkt] ['sevrəl] [taɪmz] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [seɪ]
" The big guide's jaws worked several times as though he might be trying to say
" 这 大的 指南 下颚 工作 一些 时代 作为 尽管 他 可能 是 尝试 到 说
['sʌmθɪŋ] ;
something ;
某物 ;

“那个身材魁梧的向导的下巴动了好几次，好像想说些什么；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ʌv; əv][noʊ][juːz] , [fɔːr; fər][nɑːt][ə; eɪ][wɜːrd] [ɪ'skeɪpt] [hɪm; ɪm] .
but it was of no use , for not a word escaped him .
但 它 曾是 的 不 使用 , 为了 不是 一个 单词 逃脱 他 .

但这毫无用处，因为他一个字都没说出口。

[hiː; hi][dɪd] [hiːv] [ə; eɪ] [diːp] [saɪ] , [haʊ'evər] ,
He did heave a deep sigh , however ,
他 做过 举 一个 深的 叹 , 然而 ,

然而，他还是深深地叹了口气。

[ænd; ənd] [geɪv] [hɪz; ɪz][kaɪnd] ['benɪfæktər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [lʊk] [bɪ'fɔːr] [ə'laʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tuː; tə][drɑːp] .
and gave his kind benefactor a long look before allowing his eyes to drop .
和 给予 他的 种类 恩人 一个 长的 看 前 允许 他的 眼睛 到 降低 .

他凝视着恩人良心良苦，然后才垂下眼帘。

['elmər] [felt] ['sætɪsfaɪd] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [bi'liːvd] [ðə; ði] [kjʊr] [mʌst; məst][biː; bi] ['wɜːrkɪŋ] .
Elmer felt satisfied , for he believed the cure must be working .
埃尔默 毛毡 使满意 , 为了 他 相信 这 治愈 必须 是 在职的 .

埃尔默感到很满意，因为他相信这种疗法一定奏效了。

[ɪn'diːd] ,
Indeed ,
的确 ,

的确，

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][fɔːr; fər][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][hɪm; ɪm] [ˌʌndər'stænd] [haʊ] ['eni] [wʌn][kʊd; kəd] [wɪð'stænd]

he	could	not	for	the	life	of	him	understand	how	any	one	could	withstand
他	可以	不是	为了	这	生活	的	他	理解	如何	任何	一	可以	经受

['frendli] [əd'vænsɪz] [frʌm; frəm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['splendɪd] [oʊld]['dʒent(ə)lmən][æz; əz]['ʌŋk(ə)l]['keɪləb] .

friendly	advances	from	such	a	splendid	old	gentleman	as	Uncle	Caleb	.
友好的	进展	从	这样的	一个	灿烂	老的	绅士	作为	叔叔	卡莱布	.

他百思不得其解，怎么会有人能够拒绝像卡莱布叔叔这样一位和蔼可亲的老绅士的友好示好呢?

[hɪz; ɪz] ['veri] [aɪz] [wɜːr; wər] [fʊl] [ʌv; əv] [bə'nevələns] [ænd; ənd][ðə; ði]['kaɪndli]['spɪrɪt] [ðæt] [fɪld] [hɪz; ɪz]

His	very	eyes	were	full	of	benevolence	and	the	kindly	spirit	that	filled	his
他的	非常	眼睛	是	满的	的	仁	和	这	亲切地	精神	那	已填	他的

[hɑːrt] .

heart	.
心	.

他的眼神中充满了仁慈，他的心中充满了善良。

[ðə; ði][mæn] [huː] [wʊd] [teɪk] [ðə; ði] ['kiːnəst] [dɪ'laɪt] [ɪn] ['baɪndɪŋ] [ʌp][ðə; ði]['broʊkən][leg][ʌv; əv][ə; eɪ]

The	man	who	would	take	the	keenest	delight	in	binding	up	the	broken	leg	of	a
这	男人	WHO	会	拿	这	最热衷	喜	在	结合	向上	这	破碎的	腿	的	一个

[pʊr] ['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [ðæt] [hiː; hi] [faʊnd] [ɪn] [dɪ'stres] ,

poor	little	rabbit	that	he	found	in	distress	,
贫穷的	小的	兔子	那	他	成立	在	痛苦	,

那个人如果发现一只可怜的小兔子断了腿，会非常乐意为它包扎好。

['sɜːrt(ə)nli] [kʊd; kəd][nɑːt] [ber] ['mælɪs] [tɔːrd] [æn; ən] [ʌn'edʒukeɪtɪd] ['wʊdzmən] ,

certainly	could	not	bear	malice	toward	an	uneducated	woodsman	,
当然	可以	不是	熊	恶意	朝向	一个	未受过教育	樵夫	,

当然，他不可能对一个没有受过教育的伐木工怀有恶意。

[huː] [hæd; həd] ['nevər] [hæd; həd][hæf][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [lɜːrn] ['betər] [θɪŋz] [ðæn; ðən] [ˌentər'teɪnɪŋ]

who	had	never	had	half	a	chance	to	learn	better	things	than	entertaining
WHO	有	绝不	有	一半	一个	机会	到	学习	更好的	事物	比	娱乐

[æn; ən] [ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] [dɪ'zaɪər][fɔːr; fər] [rɪ'vendʒ] .

an	unreasonable	desire	for	revenge	.
一个	不合理	欲望	为了	复仇	.

他从未有机会学习比怀有不合理的复仇欲望更有意义的事情。

['ʌndər] [ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæbɪn] [lil] ['ɑːrθə] [meɪd] [ʌp][ə; eɪ] ['maɪti]

Under	the	direction	of	the	owner	of	the	cabin	Lil	Artha	made	up	a	mighty
在下面	这	方向	的	这	所有者	的	这	舱	莉莉	阿尔塔	制成	向上	一个	强大的

['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][bed][ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] .

comfortable	bed	on	the	floor	.
舒服的	床	在	这	地面	.

在小屋主人的指导下，莉尔·阿尔萨在地板上铺了一张非常舒适的床。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] [skaʊt] ['testɪd] [hɪz; ɪz][wɜːrk] ,

When	it	was	finished	the	scout	tested	his	work	,
什么时候	它	曾是	完成的	这	侦察	测试	他的	工作	,

完成后，侦察兵测试了他的工作成果。

[ænd; ənd] [dɪ'klerd] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][maɪnd] ['sliːpɪŋ] [ðer; ðər][ɔːl][ðə; ði][rest][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [steɪ] ,

and	declared	he	would	not	mind	sleeping	there	all	the	rest	of	his	stay	,
和	声明	他	会	不是	头脑	睡眠	那里	全部	这	休息	的	他的	停留	,

他表示不介意在接下来的行程中一直睡在那里。

[ɪf] ['ʌŋk(ə)l]['keɪləb] [θɔːt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [bʌŋks] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['wuːndɪd] [gaɪd]

if	Uncle	Caleb	thought	one	of	the	bunks	would	be	better	for	the	wounded	guide
如果	叔叔	卡莱布	想法	一	的	这	上下铺	会	是	更好的	为了	这	受伤	指导

.

:

.

如果卡莱布叔叔认为其中一张床铺更适合受伤的向导。

[zæk] , [haʊ'evər] , [wʊd] [nɑ:t] [hɪr] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

Zack	,	however	,	would	not	hear	of	it	.
扎克	,	然而	,	会	不是	听到	的	它	.

然而，扎克根本不愿接受这个提议。

[hi:; hi] [dɪ'klerd] [-]

He	declared	[	157	]
他	声明	[	-	]

他宣称[157]

[ðæt] [hi:; hi] [prɪ'fɜ:rd] [ðə; ði] [flɔ:r] [fɔ:r; fər] ['meni] ['ri:z(ə)nz] .

that	he	preferred	the	floor	for	many	reasons	.
那	他	首选	这	地面	为了	许多	原因	.

他出于多种原因更喜欢地板。

[lil] ['ɑ:rθə] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] [ʃu:t] [ə; eɪ] [sə'dʒestɪv] [lʊk] [tɔ:rd] ['elmər] ,

Lil	Artha	managed	to	shoot	a	suggestive	look	toward	Elmer	,
莉莉	阿尔塔	管理	到	射击	一个	暗示性的	看	朝向	埃尔默	,

Lil Artha 向 Elmer 抛了个媚眼，

[ə'pɑ:n] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ʌðər] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][ðə; ði] ['negətɪv] .

upon	which	the	other	shook	his	head	in	the	negative	.
之上	哪个	这	其他	摇晃	他的	头	在	这	消极的	.

对方摇了摇头表示否定。

[hi:; hi] [nu:] [ðæt] [ðə; ði] ['leŋθi] [skaʊt] [sə'spektɪd] [zæk] [maɪt] [bi:; bi] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [frentʃ]

He	knew	that	the	lengthy	scout	suspected	Zack	might	be	thinking	of	taking	French
他	知道	那	这	冗长	侦察	怀疑	扎克	可能	是	思维	的	采取	法语

[li:v] [waɪl] [ðeɪ] [slept] ,

leave	while	they	slept	,
离开	尽管	他们	睡着了	,

他知道，这位经验丰富的侦察员怀疑扎克可能正打算趁他们睡觉时溜出去度假。

[ænd; ənd][pər'hæps] [help] [hɪm'self] [tu:; tə][sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər] ['stɔrz] [ɪn][ðə; ði]['bɑ:rgən] .

and	perhaps	help	himself	to	some	of	their	stores	in	the	bargain	.
和	也许	帮助	他自己	到	一些	的	他们的	商店	在	这	便宜货	.

而且说不定还能顺便把他们店里的东西也拿走一些。

[bʌt; bət] ['elmər] [hæd; həd][noʊ] [sʌtʃ] [fɪr] .

But	Elmer	had	no	such	fear	.
但	埃尔默	有	不	这样的	害怕	.

但埃尔默却没有这样的担忧。

[wen] [ðə; ði] [bɔɪz] ['stɑ:rtɪd] [tu:; tə] [krɔ:l] ['ɪntu:][ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] [bʌŋks] , ['pɑ:rtli] [ʌn'dresɪŋ] ,

When	the	boys	started	to	crawl	into	their	respective	bunks	,	partly	undressing	,
什么时候	这	男孩们	开始	到	爬行	进入	他们的	各自	上下铺	,	部分	脱衣服	,

男孩们开始爬进各自的铺位，一边脱衣服一边往外爬。

[ɔ:l'ðoʊ] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [dri:md] [ʌv; əv] ['brɪŋɪŋ] [ðer; ðər][pə'dʒæməz] [ə'lɔ:ŋ] [ɑ:n] [ðɪs]

although	none	of	them	had	dreamed	of	bringing	their	pajamas	along	on	this
虽然	没有任何	的	他们	有	梦见	的	带来	他们的	睡衣	沿着	在	这

['wɪntri] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ,

wintry	expedition	,
冬季	远征	,

虽然他们谁也没想到会在这次冬季探险中带上睡衣，

[zæk] [ə'pɪrd] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'sli:p] .

Zack	appeared	to	be	asleep	.
扎克	出现	到	是	睡着了	.

扎克看起来像睡着了。

[æt; ət] [liːst] [hiː; hi] [leɪ] [ðer; ðər] ['bʌndəld] [ʌp] , [ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['briːðɪŋ] ['hevɪli] .

At	least	he	lay	there	bundled	up	,	and	seemed	to	be	breathing	heavily	.
在	至少	他	躺	那里	捆绑式	向上	,	和	似乎	到	是	呼吸	重度	.

至少他裹得严严实实躺在那里，看起来呼吸很重。

[lil] ['ɑːrθə] , [wen] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] ['noʊtɪst] ,

Lil	Artha	,	when	he	thought	he	was	not	noticed	,
莉莉	阿尔塔	,	什么时候	他	想法	他	曾是	不是	注意到	,

小阿尔萨以为自己没被人注意到的时候

['mænɪdʒd] [tuː; tə] ['deftli] [muːv] [hɪz; ɪz]['mɑːrlɪn] [gʌn] ['kloʊzər][tuː; tə][ðə; ði] [bʌŋk] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ment]

managed	to	deftly	move	his	Marlin	gun	closer	to	the	bunk	into	which	he	meant
管理	到	巧妙地	移动	他的	马林鱼	枪	更近	到	这	假寐	进入	哪个	他	意思是

[tuː; tə]['klæmbər] ['prez(ə)ntli] .

to	clamber	presently	.
到	攀	目前	.

他灵巧地将马林步枪移到他即将爬上的床铺附近。

[hiː; hi]['æktɪd][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [mɔːr] [ðæn; ðən][hæf] [sə'spektɪd] [hiː; hi] [maɪt] [faɪnd] [ə'keɪʒn] [tuː; tə] [meɪk]

He	acted	as	if	he	more	than	half	suspected	he	might	find	occasion	to	make
他	行动	作为	如果	他	更多的	比	一半	怀疑	他	可能	寻找	场合	到	制作

[sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv][juːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['wepən] [bɪ'fɔːr] [dɑːn] [broʊk] [ə'gen] .

some	sort	of	use	of	the	weapon	before	dawn	broke	again	.
一些	种类	的	使用	的	这	武器	前	黎明	打破	再次	.

他表现得好像他十有八九都怀疑自己会在黎明破晓之前找到机会使用这件武器。

[bʌt; bət] ['elmər] [hæd; həd] [siːn] [hɪm; ɪm] ; [ɪn'diːd] ,

But	Elmer	had	seen	him	;	indeed	,
但	埃尔默	有	已见	他	;	的确	,

但埃尔默见过他；事实上，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] ['lɪt(ə)l] [ðæt] ['evər] [ɪ'luːdid] [ðoʊz] [ˌwaɪd ə'weɪk] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [skaʊt] ['mæstər] ,

it	was	very	little	that	ever	eluded	those	wideawake	eyes	of	the	scout	master	,
它	曾是	非常	小的	那	曾经	躲避	那些	清醒	眼睛	的	这	侦察	掌握	,

几乎没有什么能逃过童子军领队那双炯炯有神的眼睛。

[wen] [aʊt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] .

when	out	with	his	chums	.
什么时候	出去	和	他的	朋友们	.

和朋友们外出时。

[hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] ['wɪspər] [wɪð; wɪθ] [lil] ['ɑːrθə] [wen] [ðə; ði] ['ʌðər]

He	managed	to	get	a	chance	to	whisper	with	Lil	Artha	when	the	others
他	管理	到	得到	一个	机会	到	耳语	和	莉莉	阿尔塔	什么时候	这	其他的

[wɜːr; wər] ['bɪzɪli] [ɪn'geɪdʒd] ['meɪkɪŋ] [ðer; ðər] ['sliːpɪŋ] ['kwɔːrtərz] ['redi] .

were	busily	engaged	making	their	sleeping	quarters	ready	.
是	忙碌地	已订婚的	制作	他们的	睡眠	四分之一	准备好	.

趁着其他人忙着准备寝室的时候，他设法找了个机会和利尔·阿尔萨低声说了几句话。

" [aɪ'd][biː; bi] ['maɪti] [sloʊ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv]['juːzɪŋ] [ðæt] [gʌn] , [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][juː; jʊ] , [lil] ['ɑːrθə] ,

"	I'd	be	mighty	slow	to	think	of	using	that	gun	,	if	I	were	you	,	Lil	Artha	,
"	ID	是	强大的	慢的	到	思考	的	使用	那	枪	,	如果	我	是	你	,	莉莉	阿尔塔	,

“如果我是你，小阿尔萨，我肯定不会轻易想到用那把枪。”

" [hiː; hi] [sə'dʒestɪd] .

"	he	suggested	.
"	他	建议	.

他建议道。

[ðə; ði] ['leŋθi] [skaʊt] [flʌʃt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd] [lʊkt] ['sʌmwʌt] [kən'fjuːzd] .

The	lengthy	scout	flushed	a	little	,	and	looked	somewhat	confused	.
这	冗长	侦察	酡	一个	小的	,	和	看起来	有些	使困惑	.

那名身材高大的侦察兵脸颊微红，看起来有些困惑。

" [aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [noʊn] [juːd] [glɪmps] [ˌem ˈiː]['dɔɪɪn] - [ðæt] [seɪm] , ['elmər] , " [hiː; hi] [kən'fest] ,
" I might have known you'd glimpse me doin ' that same , Elmer , " he confessed ,
" 我 可能 有 已知 你会 一瞥 我 做 - 那 相同的 , 埃尔默 , " 他 坦白 ,
" [bʌt; bət] [wen] [ə; eɪ] [-]
" but when a [158]
" 但 什么时候 一个 [-]

“我本以为你会瞥见我做同样的事，埃尔默，”他坦白道，“但是当[158]

['waɪldkæt] [kʌmz] [daʊn] ['aʊər; ɑːr] ['tʃɪmni] [wɒts] [tuː; tə] ['hɪndər] [ɪts] [meit] [frʌm; frəm]['dɔɪɪn] - ['laɪkwaɪz] ?
wildcat comes down our chimney what's to hinder its mate from doin ' likewise ?
野猫 来 向下 我们的 烟囱 是什么 到 阻碍 它是 伴侣 从 做 - 同样地 ?

野猫从我们家的烟囱里下来，有什么能阻止它的伴侣也这样做呢?

[ænd; ənd] [ɪf] [ə; eɪ] ['feloʊ] [wʌz; wəz] [weɪkt] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [ə; eɪ] [fə'roʊʃəs] ['krɪtər]
And if a fellow was waked up in the night to find that a ferocious critter
和 如果 一个 同伴 曾是 醒来 向上 在 这 夜晚 到 寻找 那 一个 凶猛 小动物
[hæd; həd]['teɪkən] [pə'zeʃn] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['bʌŋgəloʊ] ,
had taken possession of our bungalow ,
有 已采取 拥有 的 我们的 平房 ,

如果有人半夜被吵醒，发现我们的小屋被一只凶猛的野兽占领了，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

暴风雪中的假期；(Storm-Bound; or,)
第7/8页

[waɪ] , [ə; eɪ] - [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] ['æset] , [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] .

why	,	a	gun'd	be	a	good	asset	,	believe	me	.
为什么	,	一个	-	是	一个	好的	资产	,	相信	我	.

为什么呢？相信我，枪绝对是件好东西。

" ['elmər] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ðen] [smaɪld] ['grɪmli] .

"	Elmer	looked	at	him	,	and	then	smiled	grimly	.
"	埃尔默	看起来	在	他	,	和	然后	微笑	阴沉地	.

埃尔默看了他一眼，然后露出了苦笑。

" [oʊ] ! [wel] , [ɪf] [ðæts] [wʌt] [juːv] [gɑːt] ['trʌblɪŋ] [juː; jʊ] , [its] [ɔːl] [raɪt] , [lil] ['ɑːrθə] ,

"	Oh	!	well	,	if	that's	what	you've	got	troubling	you	,	it's	all	right	,	Lil	Artha	,
"	哦	!	出色地	,	如果	那就是	什么	你已经	得到	令人不安的	你	,	它是	全部	正确的	,	莉莉	阿尔塔	,

“哦！好吧，如果你有这方面的烦恼，那也没关系，小阿尔萨。”

" [hiː; hi] [went] [ɑːn][tuː; tə] [seɪ] , ['miːnɪŋli] .

"	he	went	on	to	say	,	meaningly	.
"	他	去	在	到	说	,	有意义的	.

他意味深长地继续说道。

" [aɪ][kaɪnd][ʌv; əv][ɪ'mædʒɪnd][juː; jʊ][wɜːr; wər] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [els] .

"	I	kind	of	imagined	you	were	thinking	of	something	else	.
"	我	种类	的	想象	你	是	思维	的	某物	别的	.

我当时觉得你可能在想别的事情。

[ænd; ənd] [ɪf] [sʌm; səm][wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ə; eɪ]['noʊʃ(ə)n][tuː; tə] [skɪp] [aʊt] , [rɪ'membər] [its] [noʊ] ['bɪznəs]

And	if	some	one	should	take	a	notion	to	skip	out	,	remember	it's	no	business
和	如果	一些	一	应该	拿	一个	概念	到	跳过	出去	,	记住	它是	不	商业

[ʌv; əv] [jɔːrz] .

of	yours	.
的	你的	.

如果有人想逃课，记住，这与你无关。

[wiː; wi] ['wʊdnt] [wɑːnt][tuː; tə] [dɪ'teɪn] ['eni] [wʌn] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [wɪl] . "

We	wouldn't	want	to	detain	any	one	against	his	will	.	"
我们	不会	想	到	扣留	任何	一	反对	他的	将要	.	"

我们不想违背任何人的意愿将其拘留。

" [ʃʊr] , [aɪ] ['dɪdnt] [miːn] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə] , " [ək'nɑːlɪdʒd] [ðə; ði] [tɔːl] [skaʊt] , " - [les] , [fr]

"	Sure	,	I	didn't	mean	to	try	to	,	"	acknowledged	the	tall	scout	,	"	'	less	,	f'r
"	当然	,	我	没有	意思是	到	尝试	到	,	"	已确认	这	高的	侦察	,	"	-	较少的	,	f'r

['ɪnstəns] ,

instance	,
实例	,

“当然，我不是故意要那样做的，”高个侦察兵承认道，“比如说，

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [luːt] [ðə; ði] [hoʊl] [ʃɪ'bæŋ] , [wen] [aɪ'd] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][maɪ]['duːti][tuː; tə] ['kʌvər] [hɪm; ɪm]

he	tried	to	loot	the	whole	shebang	,	when	I'd	think	it	my	duty	to	cover	him
他	尝试	到	抢劫	这	所有的	谢邦	,	什么时候	ID	思考	它	我的	责任	到	覆盖	他

,

,

,

他试图把所有东西都洗劫一空，而我认为我有责任掩护他。

[ænd; ənd] [ðen] [kɔːl] ['ʌŋk(ə)l] ['keɪləb] . "

and	then	call	Uncle	Caleb	.	"
和	然后	称呼	叔叔	卡莱布	.	"

然后给卡莱布叔叔打电话。

" [aɪ] [dəunt] [θɪŋk] [juːl] [faɪnd] ['eni] [niːd] [ʌv; əv] ['duːɪŋ] [ðæt] , [lil] ['ɑːrθə] , " [kən'tɪnjuːd] ['elmər] ;

"	I	don't	think	you'll	find	any	need	of	doing	that	,	Lil	Artha	,	"	continued	Elmer	;
"	我	不	思考	你会	寻找	任何	需要	的	正在做	那	,	莉莉	阿尔塔	,	"	持续	埃尔默	;

“我想你不会需要那样做，小阿萨，”埃尔默继续说道；

" [fækt] [ɪz] , [ɔːl] [ðə; ði] [saɪnz] [pɔɪnt] [dʒʌst] [ðə; ði] ['ʌðər] [wei] . "

"	fact	is	,	all	the	signs	point	just	the	other	way	.	"
"	事实	是	,	全部	这	标志	观点	只是	这	其他	方式	.	"

“但事实上，所有迹象都指向相反的方向。”

" [hoʊp] [soʊ] , " [grʌntid] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] ; [ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ɔːl] [ðæt] [pæst] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .

"	Hope	so	,	"	grunted	his	chum	;	and	this	was	all	that	passed	between	them	.
"	希望	所以	,	"	哼哼	他的	密友	;	和	这	曾是	全部	那	通过了	之间	他们	.

“但愿如此，”他的朋友咕哝道；两人之间就只说了这么一句。

['leɪtər] [ɑːn] [ðə; ði] ['kæbɪn] [bɪ'keɪm] ['kwaɪət] , [ɪk'sept] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['hevi] ['briːðɪŋ] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː]

Later	on	the	cabin	became	quiet	,	except	for	the	heavy	breathing	of	those	who
之后	在	这	舱	成为	安静的	,	除了	为了	这	重的	呼吸	的	那些	WHO

[wɜːr; wər] [saʊnd] [ə'sliːp] .

were	sound	asleep	.
是	声音	睡着了	.

后来，小屋里渐渐安静下来，只有熟睡的人发出沉重的呼吸声。

['elmər] [dəuzd] .

Elmer	dozed	.
埃尔默	打盹	.

埃尔默打了个盹。

['sʌmhaʊ] , [ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['despərətli] ['sliːpi] ,

Somehow	,	although	he	was	desperately	sleepy	,
不知何故	,	虽然	他	曾是	绝望地	困	,

尽管他困得要命，但不知为何，

[hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [ə'pɪr] [tuː; tə] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [luːz] [hɪm'self] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [briːf] ['ɪntərvlz]

he	did	not	appear	to	be	able	to	lose	himself	for	more	than	brief	intervals
他	做过	不是	出现	到	是	有能力的	到	失去	他自己	为了	更多的	比	简短的	间隔

[æt; ət] [ə; eɪ] [stretʃ] .

at	a	stretch	.
在	一个	拉紧	.

他似乎无法长时间沉浸其中。

[pər'hæps] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] [streɪndʒ] [sə'raʊndɪŋz] , [ɔːl'ðoʊ] ['elmər] [kʊd; kəd] ['hɑːrdli] [bɪ'liːv] [sʌtʃ]

Perhaps	it	was	his	strange	surroundings	,	although	Elmer	could	hardly	believe	such
也许	它	曾是	他的	奇怪的	周围环境	,	虽然	埃尔默	可以	几乎	相信	这样的

[tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [keɪs] ,

to	be	the	case	,
到	是	这	案件	,

或许是因为他身处陌生的环境，尽管埃尔默很难相信是这种情况。

[fɔːr; fər] [pæst] [iks'piəriənsiz] [wɜːr; wər] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] .

for	past	experiences	were	against	it	.
为了	过去的	经历	是	反对	它	.

因为过去的经验与此相悖。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [rɪ'membər] ['sliːpɪŋ] ['saʊndli] [ɑːn] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [fjuː] [ə'keɪʒənz] [wen] ['deɪndʒər]

He	could	remember	sleeping	soundly	on	more	than	a	few	occasions	when	danger
他	可以	记住	睡眠	稳固地	在	更多的	比	一个	很少	场合	什么时候	危险

['θretnd] ; [hiː; hi][hæd; həd] [-]

threatened	;	he	had	[	159	]
威胁	;	他	有	[	-	]

他记得自己曾多次在危险来临时安然入睡；他[159]

[helpt] [gɑːrd] [ðə; ði]['sæd(ə)l][bænd][ʌv; əv] ['hɔːrsɪz] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['ʌŋkəlz] [ræntʃ] [wen] ['rʌsləz] [ɪn][ðə; ði]

helped	guard	the	saddle	band	of	horses	on	his	uncle's	ranch	when	rustlers	in	the
帮助	警卫	这	鞍	乐队	的	马匹	在	他的	叔叔的	牧场	什么时候	偷牛贼	在	这

[ʃeɪp] [ʌv; əv] [hɔːrs] [θiːvz] [wɜːr; wər] ['ɑpəretɪŋ] [ɔːl] [θruː] [ðə; ði][və'sɪnəti] ;

shape	of	horse	thieves	were	operating	all	through	the	vicinity	;
形状	的	马	窃贼	是	操作	全部	通过	这	附近	;

当偷马贼在附近地区活动时，他帮助保护了他叔叔牧场上的马匹群；

[ænd; ənd][ɑːn] ['biːɪŋ] ['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [snætʃ] [æn; ən] ['aʊɚz] [sliːp] [hæd; həd] [lɔːst] [hɪm'self]

and	on	being	given	a	chance	to	snatch	an	hour's	sleep	had	lost	himself
和	在	存在	给定	一个	机会	到	抢夺	一个	小时	睡觉	有	丢失的	他自己

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hɪz; ɪz] [hed] [tʌtʃt] [ðə; ði] [graʊnd] .

as	soon	as	his	head	touched	the	ground	.
作为	很快	作为	他的	头	感动	这	地面	.

当有机会偷得一个小时的睡眠时，他一沾地就睡着了。

[ðə; ði] [wɪnd] [moʊn] [θruː] [ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] [wɪ'ðaʊt] .

The	wind	moaned	through	the	branches	of	the	trees	without	.
这	风	呻吟	通过	这	分支	的	这	树木	没有	.

外面，风吹过树枝发出呜咽声。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ['elmər] [bi'liːvd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [hɪr] [feɪnt] [saʊndz] [ðæt] [maɪt] [proʊ'siːd]

Now	and	then	Elmer	believed	that	he	could	hear	faint	sounds	that	might	proceed
现在	和	然后	埃尔默	相信	那	他	可以	听到	头晕的	声音	那	可能	继续

[frʌm; frəm]['sɜːrt(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] - ['fʊtɪd] ['denɪzənz] [ʌv; əv] [ðæt] [greɪt] [snoʊ] ['fɔːrɪst] [ə'raʊnd]

from	certain	of	the	four	-	footed	denizens	of	that	great	snow	forest	around
从	肯定	的	这	四	-	有脚的	居民	的	那	伟大的	雪	森林	大约

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

埃尔默偶尔会觉得他能听到周围那片广袤雪林中某些四足动物发出的微弱声音。

['pɑːsəbli] ['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər] [fuːd] [waɪl] [ðə; ði] [naɪt] ['læstɪd] , [sɪns] [ðeɪ] [hʌgɪd] [ðer; ðər] [denz] [ɪn]

possibly	searching	for	food	while	the	night	lasted	,	since	they	hugged	their	dens	in
可能	搜索	为了	食物	尽管	这	夜晚	持续	,	自从	他们	拥抱	他们的	巢穴	在

[ðə; ði] ['deɪtaɪm] .

the	daytime	.
这	白天	.

它们可能在夜间四处觅食，因为它们白天都待在巢穴里。

[wʌns] [hiː; hi] [sɔː] [lil] ['ɑːrθə] [θrʌst] [hɪz; ɪz] [hed] [aʊt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [bʌŋk] ,

Once	he	saw	Lil	Artha	thrust	his	head	out	from	his	bunk	,
一次	他	锯	莉莉	阿尔塔	推力	他的	头	出去	从	他的	假寐	,

他一看到小阿尔萨从铺位里探出头来，

[ænd; ənd] [ster] [æt; ət][ðə; ði] ['fɪgjər] ['bʌndəld] [ʌp] [ɪn] [ðoʊz] ['blæŋkits] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] .

and	stare	at	the	figure	bundled	up	in	those	blankets	on	the	floor	.
和	盯	在	这	数字	捆绑式	向上	在	那些	毯子	在	这	地面	.

然后盯着地板上裹在毯子里的身影。

[ðɪs] [toʊld][ðə; ði] [skaʊt] ['mæstər] [ðæt] [lil] ['ɑːrθə] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kwaɪt] [get] ['oʊvər]

This	told	the	scout	master	that	Lil	Artha	had	not	been	able	to	quite	get	over
这	讲述	这	侦察	掌握	那	莉莉	阿尔塔	有	不是	到过	有能力的	到	相当	得到	超过

[ðə; ði] [səs'piʃənz] [hiː; hi][hæd; həd] [fɔːrmd] ,

the	suspicions	he	had	formed	,
这	怀疑	他	有	形成	,

这让童子军领队明白，小阿尔萨仍然无法消除他心中的疑虑。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] ['elmər] [bi'liːvd] [tuː; tə][biː; bi] ['hoʊlli] [ʌn'wɔːrəntɪd] .

and	which	Elmer	believed	to	be	wholly	unwarranted	.
和	哪个	埃尔默	相信	到	是	完全	毫无根据的	.

埃尔默认为这种说法完全没有根据。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [lɔːŋ] ['æftər] ['mɪdnaɪt] [wen] ['elmər] , ['tʃænsɪŋ] [tuː; tə][wʌns] [mɔːr]

It	must	have	been	long	after	midnight	when	Elmer	,	chancing	to	once	more
它	必须	有	到过	长的	后	午夜	什么时候	埃尔默	,	机会	到	一次	更多的

[ə'weɪkən] ,

awaken	,
觉醒	,

埃尔默再次醒来时，想必已是午夜过后很久了。

[ɑːn] ['glænsɪŋ] [aʊt][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [bʌŋk] [sɔː] [ðæt] [zæk] ['ɑːrnəld][wʌz; wəz][noʊ][lɔːŋgər] ['laɪɪŋ] [ðer; ðər]

on	glancing	out	from	his	bunk	saw	that	Zack	Arnold	was	no	longer	lying	there
在	瞥了一眼	出去	从	他的	假寐	锯	那	扎克	阿诺德	曾是	不	更长	说谎	那里

[ɑːn][hɪz; ɪz] [wel] [saɪd] ,

on	his	well	side	,
在	他的	出色地	边	,

他从铺位上向外瞥了一眼，发现扎克·阿诺德已经不再侧卧在那里了。

[ænd; ənd] [ræpt] [ɪn] [sliːp] .

and	wrapped	in	sleep	.
和	包装	在	睡觉	.

沉浸在睡意中。

[ðə; ði] [rɪ'vendʒfəl] [gaɪd] [wʌz; wəz] [naʊ] ['sɪtɪŋ] [ʌp] .

The	revengeful	guide	was	now	sitting	up	.
这	复仇的	指导	曾是	现在	坐着	向上	.

心怀怨恨的向导坐了起来。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'tentli] ['lɪsnɪŋ] ,

He	seemed	to	be	intently	listening	,
他	似乎	到	是	专注地	聆听	,

他似乎在认真地听着。

[æz; əz] [ðoʊ] [tuː; tə] ['iːðər] [dɪ'skʌvər] ['weðər] [ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːr; wər] [saʊnd] [ə'sliːp] ,

as	though	to	either	discover	whether	all	of	the	others	were	sound	asleep	,
作为	尽管	到	任何一个	发现	无论	全部	的	这	其他的	是	声音	睡着了	,

仿佛是为了确认其他人是否都睡着了，

[ɔːr] [els] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kætʃ] [sʌm; səm] ['sɪgnəl] [frʌm; frəm] [wɪ'ðaʊt] .

or	else	trying	to	catch	some	signal	from	without	.
或者	别的	尝试	到	抓住	一些	信号	从	没有	.

或者试图从外部获取一些信号。

[ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [θɔːt] [flæʃt] ['ɪntuː] ['ɛlmərz] [maɪnd] , [ðoʊ] [hiː; hi] ['kwɪkli] [dɪs'mɪst] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz]

A	dreadful	thought	flashed	into	Elmer's	mind	,	though	he	quickly	dismissed	it	as
一个	可怕	想法	闪光灯	进入	埃尔默	头脑	,	尽管	他	迅速地	解雇	它	作为

[ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] .

unreasonable	.
不合理	.

埃尔默脑海中闪过一个可怕的念头，但他很快就觉得这个念头不合情理，便打消了它。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ʌv; əv] [kɔːrs] ['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [zæk] [meɪ] [hæv; həv] [-]

It	was	of	course	possible	that	Zack	may	have	[	160	]
它	曾是	的	课程	可能的	那	扎克	可能	有	[	-	]

当然，扎克有可能[160]

[kəukst] ['ʌðər] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [hɪm; ɪm][ɑːn][hɪz; ɪz] ['mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [rɪ'vendʒ] ;

coaxed	others	to	accompany	him	on	his	mission	of	revenge	;
哄骗	其他的	到	陪伴	他	在	他的	使命	的	复仇	;

他哄骗其他人与他一起执行复仇任务；

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] ['kʌmpəni] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][hiː; hi] [ə'piːl] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['bɪtər] ['enəmi] [wen] [ɪn]

but	if	he	had	company	why	should	he	appeal	to	his	bitter	enemy	when	in
但	如果	他	有	公司	为什么	应该	他	上诉	到	他的	苦的	敌人	什么时候	在

['despərət] [niːd] [ʌv; əv] ['sʌkər] ?

desperate	need	of	succor	?
绝望的	需要	的	救助	?

但是，如果他有同伴，为什么在急需帮助的时候要向他的宿敌求助呢?

[ðæt] [ə'loʊn] [stæmpt] [ðə; ði][aɪ'diːə][æz; əz][nekst] [dɔːr] [tuː; tə][əb'sɜːrd] ;

That	alone	stamped	the	idea	as	next	door	to	absurd	;
那	独自的	盖章	这	主意	作为	下一个	门	到	荒诞	;

单凭这一点就足以证明这个想法近乎荒谬；

[ænd; ənd][soʊ] ['elmər] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd][æz; əz][ɪm'pɑːsəb(ə)l] .

and	so	Elmer	put	it	out	of	his	mind	as	impossible	.
和	所以	埃尔默	放	它	出去	的	他的	头脑	作为	不可能的	.

所以埃尔默认为这不可能，便把这件事抛诸脑后。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðə; ði] ['ækʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [gaɪd] [wɜːr; wər] ['sɜːrt(ə)nli] [kwɪr] ,

At	the	same	time	the	actions	of	the	guide	were	certainly	queer	,
在	这	相同的	时间	这	行动	的	这	指导	是	当然	酷儿	,

与此同时，导游的行为也确实有些古怪。

[tuː; tə] [seɪ] [ðə; ði] ['veri] [liːst] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

to	say	the	very	least	of	it	.
到	说	这	非常	至少	的	它	.

说得委婉点。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [naʊ] ['getɪŋ] ['sloʊli] [ænd; ənd] ['peɪnfəli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] , [rɪ'presɪŋ] [ə; eɪ] [groʊn]

He	was	now	getting	slowly	and	painfully	to	his	feet	,	repressing	a	groan
他	曾是	现在	获得	缓慢地	和	痛苦地	到	他的	脚	,	压制	一个	呻吟

[waɪl] [soʊ] ['duːɪŋ] ;

while	so	doing	;
尽管	所以	正在做	;

他现在正缓慢而痛苦地站起身来，同时强忍着呻吟；

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wɪð; wɪθ][wʌn][ɑːrm][taɪd] [ʌp] [ænd; ənd] ['juːsləs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] ['iːzɪɪst] [θɪŋ] [ɪn]

because	with	one	arm	tied	up	and	useless	it	is	not	always	the	easiest	thing	in
因为	和	一	手臂	系	向上	和	无用	它	是	不是	总是	这	最容易	事物	在

[ðə; ði][wɜːrld][tuː; tə][get] [ʌp] [ɔːf][ðə; ði] [flɔːr] ,

the	world	to	get	up	off	the	floor	,
这	世界	到	得到	向上	离开	这	地面	,

因为一只胳膊被绑住无法使用，从地上站起来并不总是那么容易。

[ænd; ənd] [aʊt] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [mes] [ʌv; əv] ['klɪŋɪŋ] ['blæŋkits] .

and	out	from	a	mess	of	clinging	blankets	.
和	出去	从	一个	混乱	的	依恋	毯子	.

从一堆缠绕在一起的毯子中挣脱出来。

[wʌns] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn][hɪz; ɪz] [fiːt] [ðə; ði] ['ækʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] [bɪ'keɪm] ['iːv(ə)n] [mɔːr] [sə'spɪʃəs]

Once	he	was	on	his	feet	the	actions	of	the	man	became	even	more	suspicious	.
一次	他	曾是	在	他的	脚	这	行动	的	这	男人	成为	甚至	更多的	可疑的	.

他站起来之后，举止就更加可疑了。

[hiː; hi] [krept] [tɔːrd] [ðə; ði] [dɔːr] ,

He	crept	toward	the	door	,
他	悄悄地爬	朝向	这	门	,

他蹑手蹑脚地朝门口走去，

['tɜːrnɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] ['sevrəl] [taɪmz] [æz; əz] [ðoʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ðæt] [noʊ][wʌn][wʌz; wəz]

turning	his	head	several	times	as	though	to	make	sure	that	no	one	was
转弯	他的	头	一些	时代	作为	尽管	到	制作	当然	那	不	一	曾是

['wɑtʃɪŋ] [hɪm; ɪm] .

watching	him	.
观看	他	.

他几次转过头，好像要确认没有人看着他。

[hɪr] [hiː; hi] ['fʌmbld] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [briːf] [taɪm] , ['mænɪdʒɪŋ] ['prez(ə)ntli] [tuː; tə] [teɪk] [ə'saɪd][ðə; ði][bɑːr] .

Here	he	fumbled	for	a	brief	time	,	managing	presently	to	take	aside	the	bar	.
这里	他	笨手笨脚	为了	一个	简短的	时间	,	管理	目前	到	拿	旁边	这	酒吧	.

他在这里摸索了一会儿，很快就设法把吧台搬到了一边。

[ðen] [hiː; hi] ['dʒentli] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] , [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz][frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔːrθ] ,

Then	he	gently	opened	the	door	,	and	as	the	wind	was	from	the	north	,
然后	他	轻轻地	打开	这	门	,	和	作为	这	风	曾是	从	这	北	,

然后他轻轻地打开了门，当时风是从北面吹来的，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [feɪst] [ðə; ði] [saʊθ] , [ðə; ði][koʊld] [er] [dɪd][nɑːt]['entər] [wen] [hiː; hi][hæd; həd]

and	the	opening	faced	the	south	,	the	cold	air	did	not	enter	when	he	had
和	这	开幕	面对	这	南	,	这	寒冷的	空气	做过	不是	进入	什么时候	他	有

[dʌn] [ðɪs] .

done	this	.
完毕	这	.

开口朝南，这样一来，冷空气就进不来了。

['elmər] , [stɪl] ['wɑtʃɪŋ] , [hæf] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [gaɪd] [step] [aʊt] [ænd; ənd] [dɪ'pɑːrt] .

Elmer	,	still	watching	,	half	expected	to	see	the	guide	step	out	and	depart	.
埃尔默	,	仍然	观看	,	一半	预期的	到	看	这	指导	步	出去	和	离开	.

埃尔默仍然注视着，心里隐隐觉得导游会突然出现离开。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['iːv(ə)n] [dɪ'beɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [hɪm'self] [æz; əz][tuː; tə] ['weðər] [hɪz; ɪz]['duːti] [maɪt] [nɑːt]

He	was	even	debating	with	himself	as	to	whether	his	duty	might	not
他	曾是	甚至	辩论	和	他自己	作为	到	无论	他的	责任	可能	不是

[kəm'pel] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [reɪz] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ɪn]['proʊtest] [ə'genst] [sʌtʃ] [æn; ən][ækt] ,

compel	him	to	raise	his	voice	in	protest	against	such	an	act	,
迫使	他	到	增加	他的	嗓音	在	反对	反对	这样的	一个	行为	,

他甚至在心里犹豫，自己的职责是否应该让他站出来抗议这种行为。

[sɪns] [ðə; ði] ['tʃænsɪz] [wɜːr; wər][ðə; ði][mæn] [wʊd] [nɑːt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [sər'vaɪv] [ðə; ði] [ɪk'spoʊʒər] [ɪn]

since	the	chances	were	the	man	would	not	be	able	to	survive	the	exposure	in
自从	这	机会	是	这	男人	会	不是	是	有能力的	到	存活	这	接触	在

[hɪz; ɪz]['prez(ə)nt] ['wiːkənd] [kən'dɪʃ(ə)n] ,

his	present	weakened	condition	,
他的	展示	减弱	状况	,

鉴于该男子目前身体虚弱，很可能无法在这种环境下存活，

[wɪˈðaʊt] [hɪz; ɪz][ˈraɪf(ə)l] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][noʊ] [fuːd] [tuː; tə] [səˈsteɪn] [hɪm; ɪm] .

without	his	rifle	,	and	with	no	food	to	sustain	him	.
没有	他的	步枪	,	和	和	不	食物	到	维持	他	.

他没有步枪，也没有食物维持生命。

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [lil] [ˈɑːrθə] [hæd; həd] [ðæt] [lɔːŋ] [nek] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] " ,

He	saw	that	Lil	Artha	had	that	long	neck	of	his	"	rubbering	,
他	锯	那	莉莉	阿尔塔	有	那	长的	脖子	的	他的	"	橡胶	,

他看到小阿尔萨的脖子很长，像是在“橡胶”一样。

" [æz; əz][hiː; hi][hɪmˈself] [wʊd] [hæv; həv] [tɜːm] [ˌaɪ ˈtiː] ; [-]

"	as	he	himself	would	have	termed	it	;	[	161	]
"	作为	他	他自己	会	有	称为	它	;	[	-	]

正如他自己会这样称呼它；[161]

[ˈdaʊtləs] [hɪz; ɪz] [gʌn] [wʌz; wəz] [əˌlɔːŋˈsaɪd] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [bʌŋk] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ðen] [hiː; hi]

doubtless	his	gun	was	alongside	him	in	the	bunk	,	and	even	then	he
毫无疑问	他的	枪	曾是	旁边	他	在	这	假寐	,	和	甚至	然后	他

[hæd; həd][hoʊld][ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .

had	hold	of	it	.
有	抓住	的	它	.

毫无疑问，他的枪就在他床铺旁边，而且他当时也握在手里。

[tuː; tə][ðə; ði] [əˈstɑːnɪʃmənt] [ʌv; əv] ['elmər] , [haʊˈevər] , [ðə; ði][mæn][dɪd][nɑːt] [pæs] [bɪˈjɑːnd] [ðə; ði] ['doʊrˌsɪl]

To	the	astonishment	of	Elmer	,	however	,	the	man	did	not	pass	beyond	the	doorsill
到	这	惊讶	的	埃尔默	,	然而	,	这	男人	做过	不是	经过	超过	这	门槛

.

:
.

然而，令埃尔默惊讶的是，那人并没有越过门槛。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [drɔːn] [sʌm; səm]['ɑːbdʒekt][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['hɪd(ə)n] [rɪˈseptək(ə)l] [əˈbaʊt]

He	seemed	to	have	drawn	some	object	from	a	hidden	receptacle	about
他	似乎	到	有	绘制	一些	目的	从	一个	隐	容器	关于

[hɪz; ɪz][ˈpɜːrs(ə)n] ,

his	person	,
他的	人	,

他似乎从身上某个隐蔽的容器里掏出了什么东西。

[wer] [ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][hæv; həv] [ɪˈskeɪpt] [ˌɑːbzərˈveɪʃ(ə)n] [wen] [hɪz; ɪz] ['benɪfæktəz] [wɜːr; wər] ['helpɪŋ]

where	it	must	have	escaped	observation	when	his	benefactors	were	helping
在哪里	它	必须	有	逃脱	观察	什么时候	他的	恩人	是	帮助

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

当他受到恩人帮助时，这件事肯定没有被人注意到。

[ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [ðɪs] [ə; eɪ] [swɪft] [tɔːs] [zæk] ['ɑːrnəld] [həːld] [ˌaɪ ˈtiː][fɑːr] [aʊt] [əˈmɪdst] [ðə; ði] [snoʊ] [drɪfts] ;

And	giving	this	a	swift	toss	Zack	Arnold	hurled	it	far	out	amidst	the	snow	drifts	;
和	给予	这	一个	迅速	折腾	扎克	阿诺德	投掷	它	远的	出去	在……之中	这	雪	漂移	;

扎克·阿诺德迅速地将球扔了出去，远远地抛进了雪堆里；

['æftər] [wɪtʃ] [hiː; hi] [bækt] ['ɪntuː][ðə; ði]['kæbɪn] , ['sɔːftli] [kloʊzd] [ðə; ði] [dɔːr] ,

after	which	he	backed	into	the	cabin	,	softly	closed	the	door	,
后	哪个	他	支持的	进入	这	舱	,	轻轻	关闭	这	门	,

随后他倒退着回到小屋里，轻轻地关上了门。

[glɑːnst] ['hɜːrɪdli] [əˈraʊnd] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [əbˈzɜːrvd] , [bʌt; bət] ['siːɪŋ] ['nʌθɪŋ] ,

glanced	hurriedly	around	to	see	if	he	had	been	observed	,	but	seeing	nothing	,
瞥了一眼	匆匆	大约	到	看	如果	他	有	到过	观察到	,	但	看到	没有什么	,

他匆忙环顾四周，看看是否有人注意到他，但什么也没看到。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [lil] ['ɑːrθə] [hæd; həd] ['heɪstɪli] [drɔːn] [hɪz; ɪz] [hed] [bæk] [æz; əz] [maɪt] [ə; eɪ] ['kɔːʃəs] [oʊld]

because	Lil	Artha	had	hastily	drawn	his	head	back	as	might	a	cautious	old
因为	莉莉	阿尔塔	有	草草	绘制	他的	头	后退	作为	可能	一个	谨慎	老的

['tɔːrtəs] [wen] ['θretnd] [wɪð; wɪθ]['perəl] ;

tortoise	when	threatened	with	peril	;
龟	什么时候	威胁	和	危险	;

因为小阿尔萨像一只谨慎的老乌龟遇到危险时那样，急忙把头缩了回去；

['æftər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [gaɪd] [rɪ'pleɪst] [ðə; ði][bɑːr] .

after	which	the	guide	replaced	the	bar	.
后	哪个	这	指导	替换	这	酒吧	.

之后，导轨替换了横杆。

[faɪv] ['mɪnɪts] ['æftər][ɔːl] [ðɪs] [kwɪr] ['hæpənɪŋ] [hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] [zæk] [wʌz; wəz] [wʌns] [mɔːr]

Five	minutes	after	all	this	queer	happening	had	taken	place	Zack	was	once	more
五	分钟	后	全部	这	酷儿	发生	有	已采取	地方	扎克	曾是	一次	更多的

['bʌndəld] [ʌp] [ɪn][hɪz; ɪz] ['blæŋkits] ,

bundled	up	in	his	blankets	,
捆绑式	向上	在	他的	毯子	,

五分钟后，在经历了这一切奇特事件之后，扎克再次裹进了毯子里。

[ænd; ənd] [ə'pærəntli] [baʊnd] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [sliːp] , [ðɪs] [taɪm] [ɪn] ['riːəl] ['ɜːrnɪst] .

and	apparently	bound	to	go	to	sleep	,	this	time	in	real	earnest	.
和	显然	边界	到	去	到	睡觉	,	这	时间	在	真实的	认真	.

而且这次他似乎真的要睡着了。

['æftər] [ðæt] ['elmər] [siːmd] [tuː; tə][faɪnd][noʊ] ['dɪfɪkəlti] [wət'evər] [ɪn] ['getɪŋ] [ə'sliːp] [hɪm'self] .

After	that	Elmer	seemed	to	find	no	difficulty	whatever	in	getting	asleep	himself	.
后	那	埃尔默	似乎	到	寻找	不	困难	任何	在	获得	睡着了	他自己	.

之后，埃尔默似乎毫不费力地就睡着了。

[waɪ] , [ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [siːmd] [æz; əz] [ðoʊ] [ə; eɪ] [greɪt] [loʊd] [hæd; həd] [bɪn] [rɪ'muːvd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]

Why	,	it	really	seemed	as	though	a	great	load	had	been	removed	from	his
为什么	,	它	真的	似乎	作为	尽管	一个	伟大的	加载	有	到过	已移除	从	他的

[maɪnd] ;

mind	;
头脑	;

为什么呢？他似乎真的如释重负了。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [hiː; hi] [nuː] [dʒɔːrdʒ] [wʌz; wəz] ['kɔːlɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][get] [ʌp] ,

and	the	first	thing	he	knew	George	was	calling	him	to	get	up	,
和	这	第一的	事物	他	知道	乔治	曾是	呼叫	他	到	得到	向上	,

他醒来时，乔治正在叫他起床。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['brekfəst] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] ['redi] .

because	breakfast	was	almost	ready	.
因为	早餐	曾是	几乎	准备好	.

因为早餐快做好了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][moʊst][ʌn'juːʒuəl] [θɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [skaʊt] ['mæstər][tuː; tə]['oʊvər] - [sliːp] .

It	was	a	most	unusual	thing	for	the	scout	master	to	over	-	sleep	.
它	曾是	一个	最多	异常	事物	为了	这	侦察	掌握	到	超过	-	睡觉	.

童子军领队睡过头这件事非常不寻常。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] , ['noʊtəbli]['toʊbi][ænd; ənd] [dʒɔːrdʒ] , [dʒoʊkt][hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ;

Some	of	the	others	,	notably	Toby	and	George	,	joked	him	about	it	;
一些	的	这	其他的	,	尤其	托比	和	乔治	,	开玩笑	他	关于	它	;

其他一些人，特别是托比和乔治，都拿这件事跟他开玩笑；

[bʌt; bət] ['elmər] ['noʊtɪst] [ðæt] [lil] ['ɑːrθə] [dɪd][nɑːt] [seɪ] [ə; eɪ][wɜːrd] .

but	Elmer	noticed	that	Lil	Artha	did	not	say	a	word	.
但	埃尔默	注意到	那	莉莉	阿尔塔	做过	不是	说	一个	单词	.

但埃尔默注意到，小阿尔萨一句话也没说。

['leɪtər] [ɑːn] , ['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl] [pɑːr'teɪkən] [ʌv; əv] [ðə; ði] [faɪn] [miːl] [ðæt] [dʒɔːrdʒ] [prɪ'perd] ,

Later	on	,	after	they	had	all	partaken	of	the	fine	meal	that	George	prepared	,
之后	在	,	后	他们	有	全部	参与	的	这	美好的	一顿饭	那	乔治	准备	,

后来，在大家享用完乔治准备的美味佳肴之后，

[hiː; hi] ['duːɪŋ] [hɪz; ɪz] ['lev(ə)l] [best] [tuː; tə] [ʃoʊ] ['ʌŋk(ə)l] ['keɪləb] [ðæt] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['ʌðər] [kʊks] [-]

he	doing	his	level	best	to	show	Uncle	Caleb	that	there	were	other	cooks	[	162	]
他	正在做	他的	等级	最好的	到	展示	叔叔	卡莱布	那	那里	是	其他	厨师	[	-	]

他竭尽全力向卡莱布叔叔证明，还有其他厨师[162]

[æz; əz] [wel] , ['elmər] [kɔːt] [lil] ['ɑːrθə] ['meɪkɪŋ] ['sɜːrt(ə)n] ['dʒestʃərz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

as	well	,	Elmer	caught	Lil	Artha	making	certain	gestures	in	his	direction	.
作为	出色地	,	埃尔默	捕捉	莉莉	阿尔塔	制作	肯定	手势	在	他的	方向	.

此外，埃尔默还发现小阿尔萨朝他做了一些手势。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [ges] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [ment] ,

He	could	manage	to	guess	what	it	all	meant	,
他	可以	管理	到	猜测	什么	它	全部	意思是	,

他勉强能猜到这一切意味着什么。

[ænd; ənd] [bi'liːvd] [ðə; ði] ['ʌðər] ['wɑːntɪd] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [tɔːk] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [ˌaʊt'saɪd] .

and	believed	the	other	wanted	a	chance	to	talk	with	him	outside	.
和	相信	这	其他	通缉	一个	机会	到	讲话	和	他	外部	.

并且认为对方想有机会和他到外面谈谈。

" [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [ðə; ði] ['weðər] ['prɔmisiz] [fɔːr; fər] [tuː; tə] - [deɪ] ;

"	I	wonder	what	the	weather	promises	for	to	-	day	;
"	我	想知道	什么	这	天气	承诺	为了	到	-	天	;

“我想知道今天的天气会怎么样；

[ænd; ənd] [aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [step] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [θɪŋz] [lʊk] , " ['elmər] ['prez(ə)ntli] [riˈmɑːkt]

and	I	think	I'll	step	out	to	see	how	things	look	,	"	Elmer	presently	remarked
和	我	思考	患病的	步	出去	到	看	如何	事物	看	,	"	埃尔默	目前	评论

['kerləsli] .

carelessly	.
粗心大意	.

“我想我出去看看情况如何，”埃尔默漫不经心地说道。

" [aɪl] [goʊ] [ə'lɔːŋ] [ænd; ənd] [gɪv] [juː; jʊ] [ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv] [maɪ] [væst] [ɪk'spɪriəns] [æz; əz] [ə; eɪ] ['weðər]

"	I'll	go	along	and	give	you	the	benefit	of	my	vast	experience	as	a	weather
"	患病的	去	沿着	和	给	你	这	益处	的	我的	广阔的	经验	作为	一个	天气

['prɑːfɪt] !

prophet	!
先知	!

“我会陪同你们，并把我作为天气预报员的丰富经验带给你们！”

" [ɪk'skleɪmd] [lil] ['ɑːrθə] , ['dʒʌmpɪŋ] [ʌp] ; " [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [juː; jʊ] [steɪ] [ˌɪn'saɪd] ,

"	exclaimed	Lil	Artha	,	jumping	up	;	"	the	rest	of	you	stay	inside	,
"	惊呼	莉莉	阿尔塔	,	跳	向上	;	"	这	休息	的	你	停留	里面	,

“利尔·阿尔萨跳起来喊道：‘你们其他人都待在里面！’”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [tuː] ['meni] [kʊks] [spɔɪl] [ðə; ði] [brɔːθ] ,

because	too	many	cooks	spoil	the	broth	,
因为	也	许多	厨师	剧透	这	肉汤	,

因为人多了反而会把事情搞砸。

[ænd; ənd] [tuː] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['set(ə)l] [ðɪs] [dʒɑːb] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [klɜːrk]

and	two	of	us	ought	to	be	enough	to	settle	this	job	with	the	clerk
和	二	的	我们	应该	到	是	足够的	到	定居	这	工作	和	这	职员

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['weðər] .

of	the	weather	.
的	这	天气	.

我们两个人应该就足以和气象员解决这件事了。

" [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [dʒɔːrdʒ] [wʌz; wəz] [stɪl] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['dɪʃɪz] ,

"	It	happened	that	George	was	still	busy	with	some	of	his	dishes	,
"	它	发生	那	乔治	曾是	仍然	忙碌的	和	一些	的	他的	菜肴	,

“当时乔治还在忙着洗碗呢。”

[ə'baʊt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [sɔː] ['ʌŋk(ə)l]['keɪləb][wʌz; wəz][ʌn'juːʒuəliˌʌn'juːʒəli] [pər'tɪkjələr] ,

about	which	he	saw	Uncle	Caleb	was	unusually	particular	,
关于	哪个	他	锯	叔叔	卡莱布	曾是	异常地	特别的	,

他发现卡莱布叔叔对这件事格外讲究。

[ɪn] [ðæt] [hiː; hi] [juːst] [tuː] ['seprət] ['wɔːtərz] [ɪn] ['wɑːʃɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] ;

in	that	he	used	two	separate	waters	in	washing	the	same	;
在	那	他	用过的	二	分离	水	在	洗涤	这	相同的	;

他用两种不同的水来清洗同一件物品；

[waɪl] ['toʊbi][wʌz; wəz] ['bɪzɪli] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['lʊkɪŋ] ['oʊvər][sʌm; səm][træps][hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'skʌvərd]

while	Toby	was	busily	employed	in	looking	over	some	traps	he	had	discovered
尽管	托比	曾是	忙碌地	受雇	在	寻找	超过	一些	陷阱	他	有	发现

['hæŋɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ][neɪl] ,

hanging	from	a	nail	,
绞刑	从	一个	指甲	,

当托比忙着查看他发现挂在钉子上的一些陷阱时，

[ænd; ənd] ['evɪdəntli] ['seldəm] [juːst] ; [soʊ] [ðæt] ['niːðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [driːmd] [ʌv; əv] ['liːvɪŋ] [ðə; ði]

and	evidently	seldom	used	;	so	that	neither	of	them	dreamed	of	leaving	the
和	显然	很少	用过的	;	所以	那	两者都不	的	他们	梦见	的	离开	这

['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl]['kæbɪn] ,

comfortable	cabin	,
舒服的	舱	,

而且显然很少使用；因此，他们俩都没想过要离开舒适的小屋。

[ænd; ənd] ['breɪvɪŋ] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [er] [dʒʌst] [ðen] .

and	braving	the	outside	air	just	then	.
和	勇敢	这	外部	空气	只是	然后	.

当时我正冒着严寒呼吸着外面的空气。

" [wɒts] [ɔːl] [ðɪs] [ə'baʊt] , [lil] ['ɑːrθə] ? " [di'mɑːndid] [ðə; ði] [skaʊt] ['mæstər] ,

"	What's	all	this	about	,	Lil	Artha	?	"	demanded	the	scout	master	,
"	是什么	全部	这	关于	,	莉莉	阿尔塔	?	"	要求	这	侦察	掌握	,

“这到底是怎么回事，小阿尔萨？”童子军领队问道。

['æftər][ðə; ði] [dɔːr] [hæd; həd] [bɪn] ['kerfəli] [kloʊzd] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .

after	the	door	had	been	carefully	closed	behind	them	.
后	这	门	有	到过	小心	关闭	在后面	他们	.

他们小心翼翼地关上身后的门。

" [waɪ] ,

"	Why	,
"	为什么	,

“为什么，

[aɪ] ['hæpənd] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [sɔː] [ðæt] ['ʌgli] ['lʊkɪŋ] [gaɪd] ['muːvɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn][ðə; ði]

I	happened	to	know	that	you	saw	that	ugly	looking	guide	moving	around	in	the
我	发生	到	知道	那	你	锯	那	丑陋的	寻找	指导	移动	大约	在	这

['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,

middle	of	the	night	,
中间	的	这	夜晚	,

我碰巧知道你半夜看到那个长相丑陋的导游四处走动。

['elmər] ;

Elmer	;
埃尔默	;

埃尔默；

[ænd; ənd][aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] ['noʊtɪst] [ðæt] [hiː; hi] [θruː] ['sʌmθɪŋ] [ə'weɪ] [wen]

and	I	thought	you	must	have	noticed	that	he	threw	something	away	when
和	我	想法	你	必须	有	注意到	那	他	扔	某物	离开	什么时候

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] ['dɔːrweɪ] ? "

he	was	standing	there	in	the	doorway	?	"
他	曾是	常设	那里	在	这	门口	?	"

我想你肯定注意到他站在门口的时候扔掉了什么东西吧?

" [aɪ][dɪd] [siː] [hɪm; ɪm][duː] [ðæt] , [ænd; ənd][aɪ] [nuː] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði][dʒɑːb] , [tuː] ,

"	I	did	see	him	do	that	,	and	I	knew	you	were	on	the	job	,	too	,
"	我	做过	看	他	做	那	,	和	我	知道	你	是	在	这	工作	,	也	,

“我确实看到他那样做了，而且我知道你当时也在现场。”

[lil] ['ɑːrθə] , " ['elmər] [went] [ɑːn][tuː; tə] [-]

Lil	Artha	,	"	Elmer	went	on	to	[	163	]
莉莉	阿尔塔	,	"	埃尔默	去	在	到	[	-	]

Lil Artha，“Elmer 继续[163]

[seɪ] ; " [bʌt; bət] [ɪf] [juːv] [meɪd] [ə; eɪ] [dɪ'skʌvəri] , ['hɜːri] [ʌp][ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,

say	;	"	but	if	you've	made	a	discovery	,	hurry	up	and	tell	me	what	it	is	,
说	;	"	但	如果	你已经	制成	一个	发现	,	匆忙	向上	和	告诉	我	什么	它	是	,

比如说：“但是如果你有什么发现，赶紧告诉我是什么。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] ['hævnt] [θɔːt] [tuː; tə][pʊt][maɪ] ['swetər] [ɑːn] , [ænd; ənd] [its] ['prɪti] ['tʃɪli] [hɪr] . "

because	I	haven't	thought	to	put	my	sweater	on	,	and	it's	pretty	chilly	here	.	"
因为	我	还没有	想法	到	放	我的	毛衣	在	,	和	它是	漂亮的	寒冷	这里	.	"

因为我还没想起来穿毛衣，这里挺冷的。

" [wel] , [aɪ][wʌz; wəz] [ðæt] ['kjʊriəs] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi][ðə; ði] ['feloʊ] [θruː] [ə'weɪ] ,

"	Well	,	I	was	that	curious	to	know	what	it	could	be	the	fellow	threw	away	,
"	出色地	,	我	曾是	那	好奇的	到	知道	什么	它	可以	是	这	同伴	扔	离开	,

“嗯，我很好奇那家伙扔掉的到底是什么东西。”

" [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] [tɔːl] [skaʊt] , " [ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] ,

"	continued	the	tall	scout	,	"	the	first	thing	this	morning	,
"	持续	这	高的	侦察	,	"	这	第一的	事物	这	早晨	,

“高个子侦察兵继续说道，“今天早上第一件事，

[bɪ'fɔːr] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][juː; jʊ][hæd; həd] [piːpt] [æn; ən] [aɪ] ['oʊpən] , [aɪ][gɑːt][ʌp] ,

before	any	of	the	rest	of	you	had	peeped	an	eye	open	,	I	got	up	,
前	任何	的	这	休息	的	你	有	偷窥	一个	眼睛	打开	,	我	得到	向上	,

你们其他人还没睁开眼，我就起床了。

[ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] [hɪr] [tuː; tə] [lʊk] [ə'raʊnd] . "

and	came	out	here	to	look	around	.	"
和	来了	出去	这里	到	看	大约	.	"

然后就出来四处看看。”

" [ænd; ənd][dɪd][juː; jʊ][faɪnd] ['eniθɪŋ] ? " [æskt] ['elmər] , [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˌkjʊri'ɑːsəti] [ə'raʊzd] [baɪ] [naʊ] .

"	And	did	you	find	anything	?	"	asked	Elmer	,	his	own	curiosity	aroused	by	now	.
"	和	做过	你	寻找	任何事物	?	"	问	埃尔默	,	他的	自己的	好奇心	被唤醒	经过	现在	.

“那你找到什么了吗？”埃尔默问道，他自己的好奇心也被勾了起来。

" [aɪ][hæd; həd][tuː; tə][goʊ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [ə; eɪ] [hiːp] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [keɪm] [ɑːn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [hoʊl] [ɪn][ə; eɪ]

"	I	had	to	go	back	and	forth	a	heap	before	I	came	on	a	little	hole	in	a
"	我	有	到	去	后退	和	前进	一个	堆	前	我	来了	在	一个	小的	洞	在	一个

[snoʊ] [drɪft] [ðæt] [lʊkt] [laɪk] ['sʌmθɪŋ] [hæd; həd] [drɑːpt] [ɪn][ðer; ðər] ,

snow	drift	that	looked	like	something	had	dropped	in	there	,
雪	漂移	那	看起来	喜欢	某物	有	掉落	在	那里	,

“我来回走了好久才找到雪堆里的一个小洞，看起来像是有什么东西掉进去了。”

" [kən'tɪnjuːd] [lil] ['ɑːrθə] , [ɪn][ə; eɪ] ['haɪli] [mɪ'stɪriəs] ['fæʃ(ə)n] .
" continued Lil Artha , in a highly mysterious fashion .
" 持续 莉莉 阿尔塔 , 在 一个 高度 神秘 时尚 .

“莉尔·阿萨继续说道，语气十分神秘。”

" [soʊ][aɪ][bɪ'gæn][tuː; tə][dɪg] [daʊn] , [ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [maɪ][hænd] [tʌtʃt] [ðɪs] !
" So I began to dig down , and pretty soon my hand touched this !
" 所以 我 开始 到 挖 向下 , 和 漂亮的 很快 我的 手 感动 这 !

于是我开始向下挖掘，很快我的手就摸到了这个!

" [hiː; hi] [ˌðerə'pɑːn] [druː] ['sʌmθɪŋ] [frʌm; frəm][ɪts] [pleɪs] [ʌv; əv] [kən'siːlmənt] ,
" He thereupon drew something from its place of concealment ,
" 他 于是 画 某物 从 它是 地方 的 隐蔽 ,

于是他从藏身之处取出了一样东西，

[ænd; ənd][held][ˌaɪ 'tiː][ʌp] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'stɑːnɪʃt] [kəm'pænjən] .
and held it up before the eyes of his astonished companion .
和 握住 它 向上 前 这 眼睛 的 他的 惊讶 伴侣 .

他把它举到目瞪口呆的同伴面前。

" [waɪ] , [ˌaɪ 'tiː]['oʊnli] [lʊks] [laɪk][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['kɑːmən] [gæspaɪp] !
" Why , it only looks like a piece of common gaspipe !
" 为什么 , 它 仅有的 看起来 喜欢 一个 片 的 常见的 煤气管 !

“为什么，它看起来只是一段普通的煤气管呢！”

" [ɪk'skleɪmd] ['elmər] .
" exclaimed Elmer .
" 惊呼 埃尔默 .

“埃尔默惊呼道。”

" [dʒʌst] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " [lil] ['ɑːrθə] [went] [ɑːn] , [ɪn][æn; ən] [ɔːd] [toʊn] ; " [bʌt; bət] [seɪ] , ['elmər] ,
" Just what it is , " Lil Artha went on , in an awed tone ; " but say , Elmer ,
" 只是 什么 它 是 , " 莉莉 阿尔塔 去 在 , 在 一个 敬畏 语气 ; " 但 说 , 埃尔默 ,

“就是这样，”利尔·阿萨继续说道，语气中带着敬畏；“但是，比如说，埃尔默，

[ðə; ði] [seɪm] [ɪz] ['kraʊdɪd] [tʃɑːk] [fʊl] [ʌv; əv][sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv] [stʌf] [ðæt] [meɪ] [biː; bi] ['daɪnəmaɪt]
the same is crowded chock full of some sort of stuff that may be dynamite
这 相同的 是 挤 冲击 满的 的 一些 种类 的 东西 那 可能 是 炸药
[fɔːr; fər][ɔːl][aɪ] [noʊ] .
for all I know .
为了 全部 我 知道 .

那里人山人海，塞满了各种各样的东西，说不定还有炸药呢。

[its] [ə; eɪ] [ʃʊr] - [ɪ'nʌf] [ɪn'fɜːrn(ə)l] [mə'ʃiːn] ,
It's a sure - enough infernal machine ,
它是 一个 当然 - 足够的 地狱 机器 ,

它确实是一台极其邪恶的机器。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [kruːd] [bɑːmz] [ðæt] [juː; jʊ] [riːd] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] [nuː] [jɔːk] ['pepərz] ,
one of the crude bombs that you read about in the New York papers ,
一 的 这 原油 炸弹 那 你 读 关于 在 这 新的 约克 文件 ,

就是你在纽约报纸上读到的那种简易炸弹之一。

[sʌtʃ] [æz; əz] [ɪ'tæljənz] [juːz] [wen] [ðeɪ] [wɑːnt][tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm] [rɪtʃ] ['mɜːrtʃənt] [ɔːr]['bæŋkər][hænd]
such as Italians use when they want to make some rich merchant or banker hand
这样的 作为 意大利人 使用 什么时候 他们 想 到 制作 一些 富有的 商人 或者 银行家 手
['oʊvər] ['blækmeɪl] ['mʌni] .
over blackmail money .
超过 勒索 钱 .

例如，意大利人就曾用这种方法让一些富商或银行家交出勒索款。

[lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [jɔːr'self] ,
Look **at** **it** **yourself** **,**
看 在 它 你自己 ,

你自己看看吧。

[ænd; ənd] [ðen] [juːl] [noʊ] [wʌt] [fetʃt] [ðæt] [skʌŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [zæk] ['ɑːrnəld] [ʌp] [hɪr] [tuː; tə] [ðɪs]
and **then** **you'll** **know** **what** **fetched** **that** **skunk** **of** **a** **Zack** **Arnold** **up** **here** **to** **this**
和 然后 你会 知道 什么 已获取 那 臭鼬 的 一个 扎克 阿诺德 向上 这里 到 这
['riːdʒən] .
region **.**
地区 .

到那时你就会知道是什么把扎克·阿诺德这个讨厌鬼吸引到了这个地区。

[hiː; hi] [ment] [tuː; tə] [bloʊ] ['ʌŋk(ə)l] ['keɪləbz] ['kæbɪn][tuː; tə] [-]
He **meant** **to** **blow** **Uncle** **Caleb's** **cabin** **to** **[** **164** **]**
他 意思是 到 吹 叔叔 卡莱布的 舱 到 [-]

他本想炸毁卡莱布叔叔的小屋[164]

['flɪndərz] , [ðæts] [wʌt] [hiː; hi][dɪd] ; [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['oʊnər] [ˌɪn'saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] .
flinders **,** **that's** **what** **he** **did** **;** **and** **p'raps** **with** **the** **owner** **inside** **of** **the** **same** **.**
燧石 , 那就是 什么 他 做过 ; 和 或许 和 这 所有者 里面 的 这 相同的 .

弗林德斯，他就是这么做的；而且可能主人也在里面。

[hʌ] !
Huh **!**
嗯 !

哈!

[noʊ] ['wʌndər] [hiː; hi] ['dɪdnt] [wɑːnt] [ðæt] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'skʌvərd] [ɑːn][hɪz; ɪz]['pɜːrs(ə)n] !
no **wonder** **he** **didn't** **want** **that** **thing** **to** **be** **discovered** **on** **his** **person** **!**
不 想知道 他 没有 想 那 事物 到 是 发现 在 他的 人 !

难怪他不想让别人在他身上发现那东西!

[aɪ] [ʃʊr] [dəunt] [bleɪm] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪt] !
I **sure** **don't** **blame** **him** **a** **little** **bit** **!**
我 当然 不 责备 他 一个 小的 少量 !

我一点也不怪他!

" [ænd; ənd] ['elmər] ,
" **And** **Elmer** **,**
" 和 埃尔默 ,

还有埃尔默，

[æz; əz][hiː; hi] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] ['mɪzrəb(ə)l] [kən'traɪvəns] [wɪtʃ] [wʊd] [ɪk'sploʊd][wɪð; wɪθ][soʊ] [greɪt] [ə; eɪ]
as **he** **examined** **the** **miserable** **contrivance** **which** **would** **explode** **with** **so** **great** **a**
作为 他 检查 这 悲惨的 装置 哪个 会 爆炸 和 所以 伟大的 一个
['paʊər] [fɔːr; fər][hɑːrm] ,
power **for** **harm** **,**
力量 为了 伤害 ,

当他审视这件威力巨大的、即将爆炸的可怜装置时，

[felt] [ə; eɪ] [θrɪl] [pæs] [ɔːl]['oʊvər][hɪz; ɪz]['bɑːdi] . [-]
felt **a** **thrill** **pass** **all** **over** **his** **body** **.** **[** **165** **]**
毛毡 一个 刺激 经过 全部 超过 他的 身体 . [-]

一股电流穿过全身。[165]

['tʃæptər] ['ɛks'viː]
CHAPTER **XV**
章 十五

第十五章

[ə; eɪ] ['skaʊts] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n]

A	SCOUT'S	EDUCATION
一个	侦察兵的	教育

童子军的教育

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [meɪk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ['elmər] ; [ɪz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [ʃʊr] [ɪ'nʌf] [bɑːm] ? " [di'mɑːndid] [lil]

"	What	do	you	make	of	it	,	Elmer	;	is	it	a	sure	enough	bomb	?	"	demanded	Lil
"	什么	做	你	制作	的	它	,	埃尔默	;	是	它	一个	当然	足够的	炸弹	?	"	要求	莉莉

['ɑːrθə] ,

Artha	,
阿尔塔	,

“埃尔默，你怎么看？这真的是个炸弹吗？”小阿萨问道。

[huːz] [feɪs] [wʌz; wəz] ['wɜːrkɪŋ] ['streɪndʒli] ['ʌndər] [ðə; ði] ['vaɪələns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [i'məuʃənz] .

whose	face	was	working	strangely	under	the	violence	of	his	emotions	.
谁	脸	曾是	在职的	奇怪的	在下面	这	暴力	的	他的	情绪	.

他的脸在强烈的情绪冲击下显得十分怪异。

" [lʊks] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [els] , " [əd'mɪtɪd] [ðə; ði] [skaʊt] ['mæstər] , ['sloʊli]

"	Looks	like	it	was	that	,	and	nothing	else	,	"	admitted	the	scout	master	,	slowly
"	看起来	喜欢	它	曾是	那	,	和	没有什么	别的	,	"	承认	这	侦察	掌握	,	缓慢地

,

,
,

“看来就是这样，没有别的原因了。”童子军领队缓缓承认道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['rɪŋk(ə)l] [ə'krɔːs] [hɪz; ɪz] ['fɔːrhed] , [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] [kən'sɪdərɪŋ]

with	a	wrinkle	across	his	forehead	,	as	though	he	might	be	considering
和	一个	皱纹	穿过	他的	前额	,	作为	尽管	他	可能	是	考虑

['weɪti] ['mætərz] ,

weighty	matters	,
重	事情	,

他额头上皱着眉头，似乎在思考什么重要的事情。

[æz; əz] [ɪn'diːd] [hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst] [ðen] , [fɔːr; fər][wʌn][soʊ] [jʌŋ] .

as	indeed	he	was	just	then	,	for	one	so	young	.
作为	的确	他	曾是	只是	然后	,	为了	一	所以	年轻的	.

当时的他确实很年轻，但的确如此。

" [ænd; ənd][ðer; ðər] [kɑːnt] [biː; bi] ['eni] [daʊt] [bʌt; bət] [wʌt] [hiː; hi] [ment] [tuː; tə] [bloʊ] [ʌp] [ðə; ði]['kæbɪn]

"	And	there	can't	be	any	doubt	but	what	he	meant	to	blow	up	the	cabin
"	和	那里	不能	是	任何	怀疑	但	什么	他	意思是	到	吹	向上	这	舱

[ʌv; əv][ðə; ði][mæn][hiː; hi] [fɔːrst] [hɪm'self] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['enəmi] ,

of	the	man	he	forced	himself	to	believe	was	his	enemy	,
的	这	男人	他	强制	他自己	到	相信	曾是	他的	敌人	,

“毫无疑问，他想炸毁的是他强迫自己相信是敌人的那个人的小屋。”

[ðə; ði]['kaɪndɪst] - ['hɑrtɪd] ['dʒent(ə)lmən][juː; jʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ˌjuː 'es]['evər] [met] [ʌp] [wɪð; wɪθ] —

the	kindest	-	hearted	gentleman	you	and	the	rest	of	us	ever	met	up	with	—
这	最善良的	-	心地	绅士	你	和	这	休息	的	我们	曾经	遇见	向上	和	—

[tel] [ˌem 'iː] [ðæt] ,

tell	me	that	,
告诉	我	那	,

你和我其他人遇到过的最善良的绅士是谁？告诉我，

['elmər] , ['dɪdnt] [hiː; hi] ? "

Elmer	,	didn't	he	?	"
埃尔默	,	没有	他	?	"

是埃尔默，对吧?

" [hoʊld][ɑːn] , [lil] ['ɑːrθə] , [dəunt][ɪk'sploʊd] !
" Hold on , Lil Artha , don't explode !
" 抓住 在 , 莉莉 阿尔塔 , 不 爆炸 !

“坚持住，小阿尔萨，别爆炸！”

" ['kɔːʃənd] ['elmər] , ['suːðɪŋli] .
" cautioned Elmer , soothingly .
" 警告 埃尔默 , 舒缓地 .

“埃尔默轻声安抚道。”

" [aɪ] [ˌʌndər'stænd] [haʊ] [juː; jʊ] [fiːl] [ə'baʊt] [ðɪs] ['ʌgli] ['bɪznəs] .
" I understand how you feel about this ugly business .
" 我 理解 如何 你 感觉 关于 这 丑陋的 商业 .

我理解你对这件令人不快的事的感受。

[jes] ,
Yes ,
是的 ,

是的，

[ðæt] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [skiːm] [ðæt] [brɔːt] [zæk] [ə'weɪ] [ʌp] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] [ded] [ʌv; əv]
that must have been the scheme that brought Zack away up here in the dead of
那 必须 有 到过 这 方案 那 带来 扎克 离开 向上 这里 在 这 死的 的
['wɪntər] .
winter .
冬天 .

一定是那个把扎克在寒冬腊月带到这里的阴谋。

['weðər] [hiː; hi] [ment] [tuː; tə][duː]['ʌŋk(ə)l]['keɪləb]['bɑːdɪli]['ɪndʒəri][ɔːr][nɑːt] [wiːv] [noʊ] [miːnz] [ʌv; əv]
Whether he meant to do Uncle Caleb bodily injury or not we've no means of
无论 他 意思是 到 做 叔叔 卡莱布 身体上的 受伤 或者 不是 我们已经 不 方法 的
['noʊɪŋ] .
knowing .
会心 .

我们无从得知他是否故意伤害卡莱布叔叔。

[lets] [hoʊp] [ðæt] [ðə; ði]['lɪmɪt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'vendʒ] [wʌz; wəz] [kən'faɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv]
Let's hope that the limit of his revenge was confined to the destruction of
我们来吧 希望 那 这 限制 的 他的 复仇 曾是 受限 到 这 破坏 的
[ðə; ði]['kæbɪn] ,
the cabin ,
这 舱 ,

但愿他的复仇仅限于摧毁那间小屋。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['vælјuːd] ['treʒərz] [ˌaɪ 'tiː] [held] . " [-]
and all the valued treasures it held . " [166]
和 全部 这 有价值的 宝藏 它 握住 . " [-]

以及它所拥有的所有珍贵宝物。[166]

" [wel] , [ðæt] [wʊd] [biː; bi]['ɑːrs(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔː] [sɪts] [daʊn] ['maɪti] [hɑːrd][ɑːn] ['enibɑːdi] [huː]
" Well , that would be arson , and the law sits down mighty hard on anybody who
" 出色地 , 那 会 是 纵火 , 和 这 法律 坐着 向下 强大的 难的 在 任何人 WHO
[dɪ'lɪbərətli] ,
deliberately ,
故意地 ,

“那可是纵火罪，法律对任何故意纵火的人都会严惩不贷。”

[ænd; ənd] - [wɪð; wɪθ] ['mælɪs] [ə'fɔːrθɔːt] , - [æz; əz] [aɪv] [hɜːrd] [maɪ][dæd] [seɪ] ,
and ' with malice aforethought , ' as I've heard my dad say ,
和 - 和 恶意 预谋 , - 作为 我已经 听到 我的 爸爸 说 ,

正如我父亲所说，这是“蓄意恶意”的。

[sets] ['faɪər][tuː; tə][ðə; ði] ['prɑːpərti] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] .

sets	fire	to	the	property	of	another	.
套	火	到	这	财产	的	其他	.

纵火焚烧他人财产。

[hiː; hi] [dɪ'zɜːrvz] ['biːɪŋ] [kɪkt] [aʊt] , [ænd; ənd] [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [keɪs] ,

He	deserves	being	kicked	out	,	and	we'll	have	to	attend	to	his	case	,
他	值得	存在	踢	出去	,	和	出色地	有	到	出席	到	他的	案件	,

他罪有应得，应该被赶出去，我们得处理他的案子。

[ðə; ði] [hoʊl] [bʌntʃ] [ʌv; əv][juː 'es] .

the	whole	bunch	of	us	.
这	所有的	束	的	我们	.

我们所有人。

" [ðə; ði] [ɪk'saɪtɪd] [skaʊt] [meɪd] [ə; eɪ] [kwɪk] ['muːvmənt] , [æz; əz] [ðoʊ] [ə'baʊt] [tuː; tə] [rʌʃ] ['ɪntuː][ðə; ði]

"	The	excited	scout	made	a	quick	movement	,	as	though	about	to	rush	into	the
"	这	兴奋的	侦察	制成	一个	快的	移动	,	作为	尽管	关于	到	匆忙	进入	这

['kæbɪn] ,

cabin	,
舱	,

“兴奋的侦察兵迅速做出一个动作，好像要冲进小屋似的。”

['weɪvɪŋ] [ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv][gæs] - [paɪp] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['fæʃnd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [ruːd] [bʌt; bət]

waving	the	piece	of	gas	-	pipe	which	had	been	fashioned	into	a	rude	but
挥手	这	片	的	气体	-	管道	哪个	有	到过	造型	进入	一个	粗鲁的	但

['dedli] [bɑːm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fjuːz] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ;

deadly	bomb	with	a	fuse	to	it	;
致命	炸弹	和	一个	保险丝	到	它	;

他挥舞着那段被改造成简陋但致命的炸弹的煤气管，炸弹上还装有引信；

['elmər] , [haʊ'evər] , ['taɪtnd] [hɪz; ɪz][grɪp][ɑːn][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [sliːv] .

Elmer	,	however	,	tightened	his	grip	on	his	chum's	sleeve	.
埃尔默	,	然而	,	收紧	他的	紧握	在	他的	朋友的	袖子	.

然而，埃尔默却紧紧抓住了他朋友的袖子。

" [weɪt] !

"	Wait	!
"	等待	!

“等待！

[dəunt][biː; bi][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hɜːri] , [oʊld] ['feloʊ] .

Don't	be	in	such	a	hurry	,	old	fellow	.
不	是	在	这样的	一个	匆忙	,	老的	同伴	.

别这么着急，老伙计。

[lets] ['riːz(ə)n] [ðɪs] [θɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [spɪl] [ðə; ði][fæt][ɪn][ðə; ði]['faɪər] !

Let's	reason	this	thing	out	a	little	before	you	spill	the	fat	in	the	fire	!
我们来吧	原因	这	事物	出去	一个	小的	前	你	洒	这	胖的	在	这	火	!

咱们先冷静下来，好好想想，别把事情搞砸了！

" [hiː; hi][toʊld] [lil] ['ɑːrθə] ,

"	he	told	Lil	Artha	,
"	他	讲述	莉莉	阿尔塔	,

他告诉 Lil Artha，

[ɪn] [ðæt] ['kwaɪətɪŋ] [vɔɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ðæt] ['kærid] [sʌtʃ] [weɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] [skaʊts] .

in	that	quieting	voice	of	his	that	carried	such	weight	with	the	other	scouts	.
在	那	安静	嗓音	的	他的	那	携带	这样的	重量	和	这	其他	侦察兵	.

他那沉稳的声音在其他童子军中极具分量。

" [bʌt; bət] , ['elmər] , [dəunt][ju:; jʊ] [si:] ['hi:z] [ə; eɪ] ['regjələr] ['faɪərbrænd] !

"	But	,	Elmer	,	don't	you	see	he's	a	regular	firebrand	!
"	但	,	埃尔默	,	不	你	看	他是	一个	常规的	火炬手	!

“但是，埃尔默，你难道看不出来他是个十足的激进分子吗！”

" ['ɜ:dʒd] [ðə; ði] [tɔ:l] [bɔɪ] , ['twɪstɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] , [æz; əz] [ðoʊ] ['strʌglɪŋ] [tu:; tə] [get] [lu:s] [frʌm; frəm]

"	urged	the	tall	boy	,	twisting	a	little	,	as	though	struggling	to	get	loose	from
"	敦促	这	高的	男生	,	扭曲	一个	小的	,	作为	尽管	挣扎	到	得到	松动的	从

[ðə; ði] [di'teinɪŋ] [hænd] ;

the	detaining	hand	;
这	拘留	手	;

“那个高个男孩一边说着，一边扭动着身体，好像要挣脱束缚他的手；

[bʌt; bət] ['oʊnli] [ɪn] [ə; eɪ] [feɪnt] - ['hɑrtɪd] ['fæʃ(ə)n] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [æz; əz] ['ɔ:lweɪz] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv]

but	only	in	a	faint	-	hearted	fashion	,	because	as	always	the	influence	of
但	仅有的	在	一个	头晕的	-	心地	时尚	,	因为	作为	总是	这	影响	的

[ðə; ði] [skaʊt] ['mæstər] [prɪ'dɔmə˛neɪtid] .

the	scout	master	predominated	.
这	侦察	掌握	占主导地位	.

但只是以一种怯懦的方式，因为像往常一样，童子军领队的影响占了上风。

" [haʊ] [du:] [wi:; wi] [noʊ] [bʌt; bət] [wʌt] [raɪt] [naʊ] ['hi:z] ['figəriŋ] [ɑ:n] ['du:ɪŋ] [ju: 'es] [ɔ:l] [sʌm; səm] [mi:n]

"	How	do	we	know	but	what	right	now	he's	figuring	on	doing	us	all	some	mean
"	如何	做	我们	知道	但	什么	正确的	现在	他是	计算	在	正在做	我们	全部	一些	意思是

[trɪk] ?

trick	?
诡计	?

“我们怎么知道呢？他现在肯定在琢磨着要对我们所有人耍什么花招吧？”

[wɪə(r)] [frendz] [ʌv; əv] ['ʌŋk(ə)l] ['keɪləb] , [ænd; ənd] [hi:; hi] [mʌst; məst] [lʊk] [ɑ:n] [ju: 'es] [æz; əz] [hɪz; ɪz] ['enəmi] .

We're	friends	of	Uncle	Caleb	,	and	he	must	look	on	us	as	his	enemies	.
是	朋友们	的	叔叔	卡莱布	,	和	他	必须	看	在	我们	作为	他的	敌人	.

"

"
"

我们是卡莱布叔叔的朋友，但他一定把我们视为敌人。

" [ju:; jʊ] [fər'get] ['sʌmθɪŋ] , [lil] ['ɑ:rθə] , " ['ɜ:dʒd] ['elmər] .

"	You	forget	something	,	Lil	Artha	,	"	urged	Elmer	.
"	你	忘记	某物	,	莉莉	阿尔塔	,	"	敦促	埃尔默	.

“你忘了什么事，小阿萨，”埃尔默催促道。

" [oʊ] ! [jes] , [ɪn] [maɪ] ['hɜ:ri] [aɪm] ['ɔ:lweɪz] [fə'getiŋ] [θɪŋz] ; [bʌt; bət] [tel] [ˌem 'i:] [wʌt] [aɪv] [let] [slɪp]

"	Oh	!	yes	,	in	my	hurry	I'm	always	forgetting	things	;	but	tell	me	what	I've	let	slip
"	哦	!	是的	,	在	我的	匆忙	我是	总是	遗忘	事物	;	但	告诉	我	什么	我已经	让	滑

[naʊ] ,

now	,
现在	,

“哦！是的，我匆忙之中总是忘记事情；但告诉我，我现在又漏掉了什么？”

['elmər] . "

Elmer	.	"
埃尔默	.	"

埃尔默。

" [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['jestərdeɪ] [ðæt] [zæk] [wʌz; wəz] ['hedɪŋ] [tɔ:rd] [ðɪs] ['kæbɪn] ,

"	It	was	yesterday	that	Zack	was	heading	toward	this	cabin	,
"	它	曾是	昨天	那	扎克	曾是	标题	朝向	这	舱	,

“昨天扎克正朝着这间小木屋走去，

['briːðɪŋ] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] ['ʌgli] [θrets] [ə'genst] ['ʌŋk(ə)l]['keɪlәb] , ['wɔznt] [ˌaɪ 'tiː] ?

breathing	all	sorts	of	ugly	threats	against	Uncle	Caleb	,	wasn't	it	?
呼吸	全部	排序	的	丑陋的	威胁	反对	叔叔	卡莱布	,	不是	它	?

他是不是对卡莱布叔叔进行了各种恶毒的威胁?

" ['elmər] [-]

"	Elmer	[	167	]
"	埃尔默	[	-	]

“埃尔默[167]

[kən'tɪnjuːd] , [ɪn] [ðæt] [smuːð] [ˌɑːrgju'mentətɪv] [toʊn] [hiː; hi] [nuː] [haʊ] [tuː; tə][juːz][soʊ] [wel] ,

continued	,	in	that	smooth	argumentative	tone	he	knew	how	to	use	so	well	,
持续	,	在	那	光滑的	争论	语气	他	知道	如何	到	使用	所以	出色地	,

他继续说道，语气中带着他惯用的那种流畅而富有辩论性的语气：

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] [wʌz; wəz][soʊ] ['wʌndərfəli] [kən'vɪnsɪŋ] .

and	which	as	a	rule	was	so	wonderfully	convincing	.
和	哪个	作为	一个	规则	曾是	所以	太棒了	令人信服的	.

而且通常都非常令人信服。

" [waɪ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , ['elmər] , " [əd'mɪtɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] , ['wiːkli] , [jet] ['kjʊriəsli] .

"	Why	,	of	course	it	was	,	Elmer	,	"	admitted	the	other	,	weakly	,	yet	curiously	.
"	为什么	,	的	课程	它	曾是	,	埃尔默	,	"	承认	这	其他	,	弱	,	然而	奇怪的是	.

“当然是这样，埃尔默，”另一个人无力地承认道，但语气中又带着一丝好奇。

" [ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [hæz; həz] ['hæpənd] [sɪns] [ðen] , [juː; jʊ] [noʊ] , [lil] ['ɑːrθə] ? "

"	And	something	has	happened	since	then	,	you	know	,	Lil	Artha	?	"
"	和	某物	有	发生	自从	然后	,	你	知道	,	莉莉	阿尔塔	?	"

“从那以后，是不是发生了什么事，小阿尔萨？”

" [oʊ] ! [ʃʊr] , ['sevrəl] [θɪŋz] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [tɔːl] [skaʊt] .

"	Oh	!	sure	,	several	things	,	"	replied	the	tall	scout	.
"	哦	!	当然	,	一些	事物	,	"	回复	这	高的	侦察	.

“哦！当然，有好几件事，”高个侦察兵回答道。

" [zæk] ['ɑːrnəld][hæd; həd][æn; ən]['æksɪdənt] ,

"	Zack	Arnold	had	an	accident	,
"	扎克	阿诺德	有	一个	事故	,

扎克·阿诺德出了意外，

[ænd; ənd] [faʊnd] [hɪm'self] ['feɪsɪŋ] [wʌt] [maɪt] [biː; bi][ðə; ði][end][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['iːv(ə)l] [kə'rɪr] , "

and	found	himself	facing	what	might	be	the	end	of	his	evil	career	,	"
和	成立	他自己	面向	什么	可能	是	这	结尾	的	他的	邪恶的	职业	,	"

[kən'tɪnjuːd] ['elmər] .

continued	Elmer	.
持续	埃尔默	.

“他发现自己可能即将面临邪恶生涯的终结，”埃尔默继续说道。

" [naʊ] , [laɪf][ɪz] [swiːt] ['iːv(ə)n][tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn] ;

"	Now	,	life	is	sweet	even	to	such	a	man	;
"	现在	,	生活	是	甜的	甚至	到	这样的	一个	男人	;

“现在，即使对这样的人来说，生活也很美好；

[ænd; ənd][hiː; hi] ['kudnt] [bʌt; bət] [fiːl] [ə'lɑːrmd] [æt; ət][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['froʊz(ə)n][ɪn][ðə; ði] [snoʊ]

and	he	couldn't	but	feel	alarmed	at	the	idea	of	being	frozen	in	the	snow
和	他	不能	但	感觉	惊慌	在	这	主意	的	存在	冷冻	在	这	雪

['fɔːrɪst] ,

forest	,
森林	,

一想到自己可能会被冻在雪林里，他就不禁感到恐惧。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['broʊkən][ɑːrm] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [noʊ] [wei] [tuː; tə] [sə'plaɪ] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ]

because	of	his	broken	arm	,	and	having	no	way	to	supply	himself	with
因为	的	他的	破碎的	手臂	,	和	拥有	不	方式	到	供应	他自己	和

[fuːd] [ɔːr]['faɪər] .

food	or	fire	.
食物	或者	火	.

因为他手臂骨折，而且没有办法为自己提供食物或火源。

[ðen] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˌdespə'reɪʃn] [hiː; hi][fər'gɑːt] ['evriθɪŋ] [els] ,

Then	in	his	desperation	he	forgot	everything	else	,
然后	在	他的	绝望	他	忘了	一切	别的	,

然后，在绝望中，他忘记了其他一切。

[ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['kæbɪn][ʌv; əv][ðə; ði][mæn][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['kɔːlɪŋ] [hɪz; ɪz] ['enəmi] .

and	came	to	the	cabin	of	the	man	he	had	been	calling	his	enemy	.
和	来了	到	这	舱	的	这	男人	他	有	到过	呼叫	他的	敌人	.

他来到了他一直称之为敌人的那个人的小屋。

[juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪ'sepʃ(ə)n] [hiː; hi][gɑːt] , [lil] ['ɑːrθə] ? "

You	know	what	sort	of	a	reception	he	got	,	Lil	Artha	?	"
你	知道	什么	种类	的	一个	接待	他	得到	,	莉莉	阿尔塔	?	"

你知道他受到了怎样的待遇吗，小阿尔萨？

" [juː; jʊ][bet][aɪ][duː] , ['elmər] ;

"	You	bet	I	do	,	Elmer	;
"	你	赌注	我	做	,	埃尔默	;

“当然，埃尔默；

[ˌaɪ 'tiː] ['kudnt] [hæv; həv] [bɪn] ['wɔːrmər] [ɪf] ['hiːd] [bɪn] [ə; eɪ][laɪf] - [lɔːŋ] ['kɑːmræd] [ʌv; əv]['ʌŋk(ə)l]['keɪləb] !

it	couldn't	have	been	warmer	if	he'd	been	a	life	-	long	comrade	of	Uncle	Caleb	!
它	不能	有	到过	更温暖	如果	他会	到过	一个	生活	-	长的	同志	的	叔叔	卡莱布	!

"

"
"

就算他是卡莱布叔叔的终身战友，这天气也不可能更暖和了！

" [ɔːl] [raɪt] , [ðen] , " [ðə; ði] [skaʊt] ['mæstər][toʊld][hɪm; ɪm] , [ɪm'fætɪkli] ;

"	All	right	,	then	,	"	the	scout	master	told	him	,	emphatically	;
"	全部	正确的	,	然后	,	"	这	侦察	掌握	讲述	他	,	强调地	;

“好吧，”童子军领队斩钉截铁地告诉他；

" [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [dɪ'pend] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] [zæk] [hæz; həz][hæd; həd][æn; ən] [ɪk'spɪriəns] [ˌʌn'laɪk]

"	and	you	can	depend	on	it	Zack	has	had	an	experience	unlike
"	和	你	能	依赖	在	它	扎克	有	有	一个	经验	与此不同

['eniθɪŋ] [hiː; hi]['evər][ræn][ʌp] [ə'genst] [bɪ'fɔːr] .

anything	he	ever	ran	up	against	before	.
任何事物	他	曾经	跑	向上	反对	前	.

“你可以肯定的是，扎克经历了一件他以前从未遇到过的事情。”

[aɪv] [bɪn] ['wɑtʃɪŋ] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['fɪgjər] [aʊt] [wʌt] [maɪt] [biː; bi] ['pæsɪŋ]

I've	been	watching	him	,	and	trying	to	figure	out	what	might	be	passing
我已经	到过	观看	他	,	和	尝试	到	数字	出去	什么	可能	是	通过

[θruː] [hɪz; ɪz][breɪn] ;

through	his	brain	;
通过	他的	脑	;

我一直在观察他，试图弄清楚他脑子里在想些什么；

[ænd; ənd][ðə; ði][fækt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['θroʊɪŋ] [ðɪs] [bɑ:m] [æz; əz][fɑ:r] [ə'weɪ] [æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd] [ʃoʊz]

and	the	fact	of	his	throwing	this	bomb	as	far	away	as	he	could	shows
和	这	事实	的	他的	投掷	这	炸弹	作为	远的	离开	作为	他	可以	演出

[ðæt] ['hi:z] ['hɑ:rtɪli] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv]['evər] [ˌentər'teɪnɪŋ] [ðə; ði]['noʊʃ(ə)n] [ðæt] ['ʌŋk(ə)l]['keɪləb][wʌz; wəz]

that	he's	heartily	ashamed	of	ever	entertaining	the	notion	that	Uncle	Caleb	was
那	他是	衷心地	羞愧	的	曾经	娱乐	这	概念	那	叔叔	卡莱布	曾是

[æn; ən] ['enəmi] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] . " [-]

an	enemy	of	his	.	"	[	168	]
一个	敌人	的	他的	.	"	[	-	]

他把这颗炸弹扔得远远的，这表明他对自己曾经认为卡莱布叔叔是他的敌人的想法感到非常羞愧。[168]

" [du:][ju:; jʊ] ['ri:əli] [θɪŋk] [soʊ] , ['elmər] ?

"	Do	you	really	think	so	,	Elmer	?
"	做	你	真的	思考	所以	,	埃尔默	?

“你真的这么认为吗，埃尔默？”

[ænd; ənd][kʊd; kəd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['skaʊndrəl] ['evər] [rɪ'fɔ:rm] ? " [æskt] [lil] ['ɑ:rθə] , [hæf] ['skeptɪkli] ,

And	could	such	a	scoundrel	ever	reform	?	"	asked	Lil	Artha	,	half	skeptically	,
和	可以	这样的	一个	恶棍	曾经	改革	?	"	问	莉莉	阿尔塔	,	一半	怀疑地	,

“这样的恶棍有可能改过自新吗？”利尔·阿尔萨半信半疑地问道。

[dʒʌst][æz; əz] [ðoʊ] [hi:; hi][wɜ:r; wər] ['daʊtɪŋ] [dʒɔ:rdʒ] .

just	as	though	he	were	Doubting	George	.
只是	作为	尽管	他	是	怀疑	乔治	.

就好像他是怀疑论者乔治一样。

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] [aɪ] ['wʊdnt] [laɪk] [tu:; tə] [steɪk] [maɪ][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ɑ:n][ˌaɪ 'ti:] , " ['elmər] [kən'tɪnju:d] ;

"	Of	course	I	wouldn't	like	to	stake	my	reputation	on	it	,	"	Elmer	continued	;
"	的	课程	我	不会	喜欢	到	赌注	我的	名声	在	它	,	"	埃尔默	持续	;

“我当然不想拿我的名誉做赌注，”埃尔默继续说道；

" [bʌt; bət][ɔ:l][ðə; ði][saɪnz] [pɔɪnt] [ðæt] [weɪ] .

"	but	all	the	signs	point	that	way	.
"	但	全部	这	标志	观点	那	方式	.

但种种迹象都表明情况确实如此。

[ðə; ði][mæn][ɪz][dʒʌst] [naʊ] [ɪn][ə; eɪ] [deɪz] .

The	man	is	just	now	in	a	daze	.
这	男人	是	只是	现在	在	一个	发呆	.

他现在神情恍惚。

[hi:; hi] ['nevər] [met] [wɪð; wɪθ] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] [bɪ'fɔ:r] , [ænd; ənd] ['hɑ:rdli] [noʊz] [wʌt] [tu:; tə] [meɪk]

He	never	met	with	anything	like	this	before	,	and	hardly	knows	what	to	make
他	绝不	遇见	和	任何事物	喜欢	这	前	,	和	几乎	知道	什么	到	制作

[ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

of	it	.
的	它	.

他以前从未遇到过这种情况，一时不知该如何应对。

[ɪn] ['ʌðər] [wɜ:rdz] , [lil] ['ɑ:rθə] , [hi:; hi][hæz; həz] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [krɔ:s] - [roʊdz] ,

In	other	words	,	Lil	Artha	,	he	has	arrived	at	the	cross	-	roads	,
在	其他	字	,	莉莉	阿尔塔	,	他	有	到达的	在	这	叉	-	道路	,

换句话说，Lil Artha已经走到了人生的十字路口。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [fju:] [deɪz] [wɪl] ['i:ðər] [si:] [hɪm; ɪm] ['tɜ:rnɪŋ] ['oʊvər][ə; eɪ] [nu:] [li:f] ,

and	the	next	few	days	will	either	see	him	turning	over	a	new	leaf	,
和	这	下一个	很少	天	将要	任何一个	看	他	转弯	超过	一个	新的	叶子	,

接下来的几天，他要么会改过自新，要么会彻底改变自己。

[ɔ:r]['goʊɪŋ] [bæk] [tu:; tə][hɪz; ɪz][oʊld] [weɪz] [ə'gen] .

or	going	back	to	his	old	ways	again	.
或者	去	后退	到	他的	老的	方式	再次	.

或者他会重蹈覆辙。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [dɪ'pend] ['prɪti] [mʌtʃ] [ɑːn]['ʌŋk(ə)l]['keɪləb] . "

It	must	depend	pretty	much	on	Uncle	Caleb	.	"
它	必须	依赖	漂亮的	很多	在	叔叔	卡莱布	.	"

这很大程度上取决于卡莱布叔叔。

" [aɪ] ['rekən] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] , ['elmər] ! " ['mʌtəd] [ðə; ði] [tɔːl] [skaʊt] , [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [drɪft] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [laɪn] ,

"	I	reckon	it	will	,	Elmer	!	"	muttered	the	tall	scout	,	beginning	to	drift	across	the	line	,
"	我	估计	它	将要	,	埃尔默	!	"	低声说道	这	高的	侦察	,	开始	到	漂移	穿过	这	线	,

“我估计会这样，埃尔默！”高个侦察兵咕哝着，开始向警戒线方向飘去。

[ænd; ənd] [ə'griː] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [ðə; ði] ['ʌðər] [əd'vænst] .

and	agree	with	what	the	other	advanced	.
和	同意	和	什么	这	其他	先进的	.

并同意对方提出的观点。

" [ænd; ənd][dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][let]['ʌŋk(ə)l]['keɪləb] [noʊ] [ə'baʊt] [ðɪs] [gæs] - [paɪp] [θɪŋ] ? "

"	And	don't	you	think	we	ought	to	let	Uncle	Caleb	know	about	this	gas	-	pipe	thing	?	"
"	和	不	你	思考	我们	应该	到	让	叔叔	卡莱布	知道	关于	这	气体	-	管道	事物	?	"

“难道你不觉得我们应该把煤气管道的事告诉卡莱布叔叔吗？”

" [jes] , [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [θɪŋk] ['itl] [meɪk] ['eni] ['dɪfrəns] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [wei] [ʌv; əv] ['triːtɪŋ] [ðə; ði] [mæn] .

"	Yes	,	but	I	don't	think	it'll	make	any	difference	with	his	way	of	treating	the	man	.
"	是的	,	但	我	不	思考	它将	制作	任何	不同之处	和	他的	方式	的	治疗	这	男人	.

“是的，但我认为这不会改变他对待那个人的方式。”

['ʌŋk(ə)l]['keɪləb][hæz; həz] [saɪzd] [zæk] [ʌp] [tuː; tə][ə; eɪ][dɑːt] ,

Uncle	Caleb	has	sized	Zack	up	to	a	dot	,
叔叔	卡莱布	有	尺寸	扎克	向上	到	一个	点	,

卡莱布叔叔已经把扎克的脸打量得清清楚楚了。

[ænd; ənd] ['hiːz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get][ðə; ði] [wɪp] - [hænd]['oʊvər][hɪm; ɪm][baɪ] [ʃɪr] ['kaɪndnəs] .

and	he's	trying	to	get	the	whip	-	hand	over	him	by	sheer	kindness	.
和	他是	尝试	到	得到	这	鞭	-	手	超过	他	经过	透明	仁慈	.

他试图用纯粹的善意来控制他。

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [wɪl] , ['suːnər] [ɔːr]['leɪtər] .

And	I	think	he	will	,	sooner	or	later	.
和	我	思考	他	将要	,	很快	或者	之后	.

我认为他迟早会这么做。

[ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [sər'praɪz] [ˌem 'iː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ['endɪd] [ɪn] [zæk] ['tɜːrnɪŋ] [raɪt] - [ə'baʊt] [feɪs] ,

It	wouldn't	surprise	me	if	it	all	ended	in	Zack	turning	right	-	about	face	,
它	不会	惊喜	我	如果	它	全部	结束	在	扎克	转弯	正确的	-	关于	脸	,

如果最后扎克彻底转变态度，我一点也不会感到惊讶。

[ænd; ənd] ['kerɪŋ] [fɔːr; fər]['ʌŋk(ə)l]['keɪləb][dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [heitid] [hɪm; ɪm] .

and	caring	for	Uncle	Caleb	just	as	much	as	he	thought	he	hated	him	.
和	关怀	为了	叔叔	卡莱布	只是	作为	很多	作为	他	想法	他	憎恨	他	.

尽管他自认为恨卡莱布叔叔，但他其实很关心他。

[sʌtʃ] [men] [wen] [ðeɪ] [duː] [tʃeɪndʒ] ['nevər] [meɪk] [ə; eɪ][hæf] - [wei] [dʒɑːb][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ;

Such	men	when	they	do	change	never	make	a	half	-	way	job	of	it	;
这样的	男人	什么时候	他们	做	改变	绝不	制作	一个	一半	-	方式	工作	的	它	;

这样的人即使改变了，也绝不会半途而废；

[ðeɪ] [goʊ][ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ] . "
they go the whole thing . "
他们 去 这 所有的 事物 . "

他们把整个过程都做了。

" [ʃæl; ʃəl][aɪ][kɔːl]['ʌŋk(ə)l]['keɪləb][aʊt] [hɪr] [naʊ] [waɪl] [wɪə(r)][æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , ['elmər] ? "
" Shall I call Uncle Caleb out here now while we're at it , Elmer ? "
" 将 我 称呼 叔叔 卡莱布 出去 这里 现在 尽管 是 在 它 , 埃尔默 ? "

“埃尔默，要不要顺便把卡莱布叔叔叫出来？”

" [aɪl] [duː][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][juː; jʊ][weɪt] [hɪr] , " [ðə; ði] [skaʊt] ['mæstər][toʊld][hɪm; ɪm] . [-]
" I'll do it , and you wait here , " the scout master told him . [169]
" 患病的 做 它 , 和 你 等待 这里 , " 这 侦察 掌握 讲述 他 . [-]

“我来做，你在这里等着，”童子军领队对他说。[169]

" [ɔːl] [raɪt] , [ðen] ; [juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə][goʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['betər] [ðæn; ðən][aɪ][duː] .
" All right , then ; you know how to go about it better than I do .
" 全部 正确的 , 然后 ; 你 知道 如何 到 去 关于 它 更好的 比 我 做 .

“好吧，那你比我更清楚该怎么做。”

[aɪl] [biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [sprɪŋ] [maɪ]['lɪt(ə)l] [sər'praɪz] [ɑːn]['aʊər; ɑːr][hoʊst] , " [sed] [lil] ['ɑːrθə] .
I'll be ready to spring my little surprise on our host , " said Lil Artha .
患病的 是 准备好 到 春天 我的 小的 惊喜 在 我们的 主持人 , " 说 莉莉 阿尔塔 .

“我会给我们的主人一个小小的惊喜，”莉尔·阿尔萨说道。

[soʊ]['elmər] [stept] ['oʊvər] , [ænd; ənd] ['oʊpənɪŋ] [ðə; ði] [dɔːr] ['kwaɪətli] , [kɔːt] [ðə; ði] [aɪ] [ʌv; əv]['ʌŋk(ə)l]
So Elmer stepped over , and opening the door quietly , caught the eye of Uncle
所以 埃尔默 步 超过 , 和 开幕 这 门 悄悄 , 捕捉 这 眼睛 的 叔叔
['keɪləb] ,
Caleb ,
卡莱布 ,

于是埃尔默走了过去，轻轻地打开门，与卡莱布叔叔的目光相遇了。

[wen] [hiː; hi] ['krʊkɪd] [hɪz; ɪz]['fɪŋgər] .
when he crooked his finger .
什么时候 他 歪 他的 手指 .

当他弯曲手指的时候。

[ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['dʒestʃər][kʊd; kəd][nɑːt] [wel] [biː; bi][mɪ'steɪkən] ,
The meaning of this gesture could not well be mistaken ,
这 意义 的 这 手势 可以 不是 出色地 是 错误 ,

这一举动的含义绝不会误解。

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [ðə; ði][oʊld] ['saɪəntɪst] [dʒɔɪnd][ðem; ðəm] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði]['kæbɪn] , ['meɪkɪŋ] [sʌm; səm]
and presently the old scientist joined them outside the cabin , making some
和 目前 这 老的 科学家 加入 他们 外部 这 舱 , 制作 一些
[ɪk'skjuːs][æz; əz][hiː; hi] [pæst] [aʊt] .
excuse as he passed out .
原谅 作为 他 通过了 出去 .

这时，那位老科学家也来到了小屋外面，一边找借口一边昏了过去。

[wen] [lil] ['ɑːrθə] [ʃoʊd] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [kwɪr] [piːs] [ʌv; əv][gæs] - [paɪp] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [tʃɑːrdʒd]
When Lil Artha showed him the queer piece of gas - pipe that had been charged
什么时候莉莉 阿尔塔 显示 他 这 酷儿 片 的 气体 - 管道 那 有 到过 带电
[wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [haɪ] [ɪk'sploʊsɪv][æpt][tuː; tə] ['kæri] [greɪt] [dɪ'strʌkʃn] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] [wen]
with some high explosive apt to carry great destruction with it when
和 一些 高的 爆炸物 易于 到 携带 伟大的 破坏 和 它 什么时候
[dis'tʃaːdʒd] ,
discharged ,
出院 ,

当小阿尔萨向他展示那段奇特的煤气管时，那段煤气管里装有一些高爆炸药，一旦引爆就会造成巨大的破坏。

['ʌŋk(ə)l]['keɪləb][dɪd][nɑːt] [ə'pɪr] [tuː; tə][biː; bi] ['greɪtli] [ə'stɑːnɪʃt] .

Uncle	Caleb	did	not	appear	to	be	greatly	astonished	.
叔叔	卡莱布	做过	不是	出现	到	是	非常	惊讶	.

卡莱布叔叔似乎并没有感到非常惊讶。

" [aɪ][ɪ'mædʒɪnd][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [tɜːrn] [aʊt][tuː; tə][biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][sɔːrt] , [bɔɪz] ,

"	I	imagined	it	might	turn	out	to	be	something	of	the	sort	,	boys	,
"	我	想象	它	可能	转动	出去	到	是	某物	的	这	种类	,	男孩们	,

“我猜想事情可能会是这样，孩子们。”

" [hiː; hi] [ɪn'fɔːrmd] [ðə; ði] [skaʊts] ; " [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][maɪ] [fʊl] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [lʊk] [ə'raʊnd]

"	he	informed	the	scouts	;	"	and	it	was	my	full	intention	to	look	around
"	他	知情的	这	侦察兵	;	"	和	它	曾是	我的	满的	意图	到	看	大约

['leɪtər][ɑːn] ,

later	on	,
之后	在	,

他告诉侦察兵们：“我原本打算稍后再四处看看。”

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [zæk] [θruː] [ə'weɪ] [læst] [naɪt] ;

so	as	to	discover	what	it	was	Zack	threw	away	last	night	;
所以	作为	到	发现	什么	它	曾是	扎克	扔	离开	最后的	夜晚	;

以便找出扎克昨晚扔掉了什么；

[fɔːr; fər][aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] ['stændɪŋ] [ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] ['dɔːrweɪ] [dʒʌst][æz; əz][bəuθ][ʌv; əv][juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə]

for	I	saw	him	standing	there	in	the	doorway	just	as	both	of	you	seem	to
为了	我	锯	他	常设	那里	在	这	门口	只是	作为	两个都	的	你	似乎	到

[hæv; həv] [dʌn] .

have	done	.
有	完毕	.

因为我看见他站在门口，就像你们两个刚才那样。

[juːv] [seɪvd] [ˌem 'iː][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [sɜːrtʃ] , [lil] ['ɑːrθə] .

You've	saved	me	the	trouble	of	making	the	search	,	Lil	Artha	.
你已经	已保存	我	这	麻烦	的	制作	这	搜索	,	莉莉	阿尔塔	.

小阿尔萨，你省了我搜索的麻烦。

[bʌt; bət][let][ˌem 'iː][haɪd] [ðɪs] ['ʌgli] [θɪŋ] .

But	let	me	hide	this	ugly	thing	.
但	让	我	隐藏	这	丑陋的	事物	.

但让我把这丑东西藏起来。

[aɪ] ['wʊdnt] [laɪk] [zæk] [tuː; tə] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [faʊnd] [soʊ] [suːn] . "

I	wouldn't	like	Zack	to	know	it	had	been	found	so	soon	.	"
我	不会	喜欢	扎克	到	知道	它	有	到过	成立	所以	很快	.	"

我不想让扎克这么快就知道东西被找到了。

" [ðen] [juː; jʊ][wəʊnt][tɜːrn][hɪm; ɪm][aʊt][fɔːr; fər] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [hɪr] [ɑːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] ['erənd] ?

"	Then	you	won't	turn	him	out	for	coming	up	here	on	such	a	terrible	errand	?
"	然后	你	惯于	转动	他	出去	为了	未来	向上	这里	在	这样的	一个	糟糕的	差事	?

“那么，你不会因为他来这里执行如此糟糕的任务而把他赶出去吧？”

" [æskt] [lil] ['ɑːrθə] , ['wiːkli] .

"	asked	Lil	Artha	,	weakly	.
"	问	莉莉	阿尔塔	,	弱	.

“小阿尔萨虚弱地问道。”

['ʌŋk(ə)l]['keɪləb] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [smaɪld] .

Uncle	Caleb	looked	at	him	,	and	smiled	.
叔叔	卡莱布	看起来	在	他	,	和	微笑	.

卡莱布叔叔看着他，笑了。

[lil] ['ɑːrθə] [ˌʌndər'stʊd] [ðen] [wʌt] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv][ðə; ði]['kaɪndli] ['saɪəntɪst] ,

Lil	Artha	understood	then	what	was	in	the	mind	of	the	kindly	scientist	,
莉莉	阿尔塔	理解	然后	什么	曾是	在	这	头脑	的	这	亲切地	科学家	,

小阿尔萨这才明白那位和蔼的科学家心里在想什么。

[huː] [lʌvd] [hɪz; ɪz] ['feloʊ] [men] [soʊ] [wel] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd]['iːv(ə)n] [bɪ'liːv] [ðə; ði] [wɜːrst] [ʌv; əv]

who	loved	his	fellow	men	so	well	that	he	could	even	believe	the	worst	of
WHO	喜爱	他的	同伴	男人	所以	出色地	那	他	可以	甚至	相信	这	最差	的

[ðem; ðəm][mʌst; məst][hæv; həv][sʌm; səm] [gʊd] [ɪn][hɪm; ɪm] ,

them	must	have	some	good	in	him	,
他们	必须	有	一些	好的	在	他	,

他如此深爱着他的同胞，甚至相信即使是最坏的人身上也一定有善良的一面。

[haʊ'evər] [smɔːl] , [ɪf] ['oʊnli][wʌn] [-]

however	small	,	if	only	one	[	170	]
然而	小的	, 如果	仅有的	一	[	-	]	

即使很小，哪怕只有一个[170]

[kʊd; kəd] [dɪ'skʌvər] [ɪts][loʊ'keɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][koʊks][ðə; ði] ['weɪvərɪŋ] [spɑːrk][tuː; tə] [gloʊ] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['stedi]

could	discover	its	location	,	and	coax	the	wavering	spark	to	glow	into	a	steady
可以	发现	它是	地点	,	和	哄	这	摇摆不定	火花	到	辉光	进入	一个	稳定的

[fleɪm] .

flame	.
火焰	.

可以找到它的位置，并引导摇曳的火花变成稳定的火焰。

" [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [zæk] ['evər][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃæns] , " [hiː; hi][toʊld][ðem; ðəm] , ['sɪriəsli] ,

"	I	don't	believe	Zack	ever	had	a	chance	,	"	he	told	them	,	seriously	,
"	我	不	相信	扎克	曾经	有	一个	机会	,	"	他	讲述	他们	,	严重地	,

“我不认为扎克有过任何机会，”他严肃地告诉他们。

" [ænd; ənd][aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][wʌn] [raɪt] [naʊ] , [ɪf] [ɪts] [ɪn][maɪ] ['paʊər] .

"	and	I'm	going	to	give	him	one	right	now	,	if	it's	in	my	power	.
"	和	我是	去	到	给	他	一	正确的	现在	, 如果		它是	在	我的	力量	.

“如果我有能力，我现在就要给他一个。”

[æz; əz] [skaʊts] , ['niːðər] [ʌv; əv][juː; jʊ] [wʊd] ['ʃʊrli] [dɪ'naɪ][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] , [aɪm]['sɜːrt(ə)n] .

As	scouts	,	neither	of	you	would	surely	deny	it	to	him	,	I'm	certain	.
作为	侦察兵	,	两者都不	的	你	会	一定	否定	它	到	他	,	我是	肯定	.

作为球探，你们俩肯定都不会拒绝他的请求，我对此深信不疑。

[bɪ'saɪdz] ,

Besides	,
除了	,

除了，

[ɪts] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː][kən'sɪdərəb(ə)l] ['pleʒər] [ɪn] ['stʌdiɪŋ] [ðə; ði] ['wɜːrkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒɜːrm]

it's	going	to	give	me	considerable	pleasure	in	studying	the	working	of	the	germ
它是	去	到	给	我	大量	乐趣	在	学习	这	在职的	的	这	细菌

[ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [pla:ntid][ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [baɪ] [ðɪs] [piːs] [ʌv; əv] [gʊd] [lʌk] .

that	has	been	planted	in	his	heart	by	this	piece	of	good	luck	.
那	有	到过	已种植	在	他的	心	经过	这	片	的	好的	运气	.

我将非常乐意研究这份好运在他心中种下的种子是如何运作的。

[pər'hæps] [ðæt] ['broʊkən][ɑːrm] [meɪ] [miːn] ['evriθɪŋ] [tuː; tə] [zæk] ['ɑːrnəld] .

Perhaps	that	broken	arm	may	mean	everything	to	Zack	Arnold	.
也许	那	破碎的	手臂	可能	意思是	一切	到	扎克	阿诺德	.

或许，扎克·阿诺德的断臂对他来说意义非凡。

[ə; eɪ] [jɪr] [frʌm; frəm] [naʊ] [wiːl] [teɪk] [stɑːk] , [ænd; ənd] [siː] [haʊ] [θɪŋz] [kʌm] [aʊt] .

A	year	from	now	we'll	take	stock	,	and	see	how	things	come	out	.
一个	年	从	现在	出色地	拿	库存	,	和	看	如何	事物	来	出去	.

一年后我们会进行总结，看看结果如何。

[ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] [seɪ] ['nʌθɪŋ] , [ænd; ənd] [li:v] [ˌaɪ 'ti:][ɔ:l][tu:; tə][jʊr; jər]['ʌŋk(ə)l]['keɪləb] .

In	the	meantime	say	nothing	,	and	leave	it	all	to	your	Uncle	Caleb	.
在	这	与此同时	说	没有什么	,	和	离开	它	全部	到	你的	叔叔	卡莱布	.

在此期间，什么都别说，一切都交给你的叔叔卡莱布吧。

" ['wɪlɪŋli] [bəuθ] [bɔɪz] [dɪ'klerd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]['oʊnli] [tu:] [glæd][tu:; tə][du:][soʊ] .

"	Willingly	both	boys	declared	that	they	were	only	too	glad	to	do	so	.
"	心甘情愿	两个都	男孩们	声明	那	他们	是	仅有的	也	高兴的	到	做	所以	.

两个男孩都欣然表示，他们非常乐意这样做。

[ðeɪ] [æskt] , [ænd; ənd] ['redɪli] [rɪ'si:vd] [pər'mɪʃ(ə)n] , [tu:; tə] [tel] [dʒɔ:rdʒ] [ænd; ənd]['toʊbi] , [wen]

They	asked	,	and	readily	received	permission	,	to	tell	George	and	Toby	,	when
他们	问	,	和	容易	已收到	允许	,	到	告诉	乔治	和	托比	,	什么时候

[ə; eɪ] [tʃæns] [keɪm] .

a	chance	came	.
一个	机会	来了	.

他们请求并欣然获得许可，以便在有机会时告诉乔治和托比。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] ['entərd] [ðə; ði]['kæbɪn]['leɪtər][ɑ:n] ,

And	as	they	entered	the	cabin	later	on	,
和	作为	他们	进入	这	舱	之后	在	,

后来他们进入小屋时，

[tu:; tə] [si:] [zæk] [stɪl] ['fɑ:loʊɪŋ] ['ʌŋk(ə)l]['keɪləb][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['wʌndərɪŋ] , [jes] , ['i:v(ə)n][əd'maɪərɪŋ]

to	see	Zack	still	following	Uncle	Caleb	with	his	wondering	,	yes	,	even	admiring
到	看	扎克	仍然	下列的	叔叔	卡莱布	和	他的	好奇	,	是的	,	甚至	钦佩

[glæns] ,

glance	,
瞥一眼	,

看到扎克仍然带着疑惑，甚至可以说是钦佩的目光，看着卡莱布叔叔，

[ˌaɪ 'ti:] [strʌk] [ðə; ði] [skaʊts] [ðæt] [pər'hæps][ðə; ði]['sensəb(ə)l][oʊld] ['saɪəntɪst] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] ['stʌdi]

it	struck	the	scouts	that	perhaps	the	sensible	old	scientist	had	made	a	study
它	击	这	侦察兵	那	也许	这	明智的	老的	科学家	有	制成	一个	学习

[ʌv; əv]['hju:mən] ['neɪtʃər] [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd][ðə; ði]['hæbɪts][ʌv; əv][waɪld] ['ænɪmlz] ,

of	human	nature	as	he	had	the	habits	of	wild	animals	,
的	人类	自然	作为	他	有	这	习惯	的	荒野	动物	,

侦察兵们突然想到，或许那位明智的老科学家已经像研究野生动物的习性一样研究过人性了。

[ænd; ənd] [nu:] [fʊl] [wel] [wʌt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['du:ɪŋ] .

and	knew	full	well	what	he	was	doing	.
和	知道	满的	出色地	什么	他	曾是	正在做	.

他完全清楚自己在做什么。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['bæləns] [ʌv; əv] [ðæt] [deɪ] [hi:; hi] ['tri:tɪd] [ðə; ði] ['wu:ndɪd] [mæn][dʒʌst][æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði]

During	the	balance	of	that	day	he	treated	the	wounded	man	just	as	though	the
期间	这	平衡	的	那	天	他	治疗	这	受伤	男人	只是	作为	尽管	这

[ɪn'tru:dər] [maɪt] [bi:; bi][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] .

intruder	might	be	one	of	the	family	.
入侵者	可能	是	一	的	这	家庭	.

在当天剩余的时间里，他对待受伤的男子就像对待自己的家人一样。

['ʌŋk(ə)l]['keɪləb][wʌz; wəz] [tu:] [waɪz] [tu:; tə] [gʌʃ] ['oʊvər][ðə; ði]['ɪndʒərd] [gaɪd] ;

Uncle	Caleb	was	too	wise	to	gush	over	the	injured	guide	;
叔叔	卡莱布	曾是	也	明智的	到	喷	超过	这	受伤	指导	;

卡莱布叔叔很明智，不会对受伤的向导表现出过分热情；

[hi:; hi] ['sɪmpli] [ʃoʊd] [zæk] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [di:p] ['ɪntrəst] [ɪn][hɪz; ɪz] ['welfer] ,

he	simply	showed	Zack	that	he	had	a	deep	interest	in	his	welfare	,
他	简单地	显示	扎克	那	他	有	一个	深的	兴趣	在	他的	福利	,

他只是想向扎克表明，他非常关心他的福祉。

[ænd; ənd] [ment] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] ['evri] [ker] [waɪl] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [lʊk] [aʊt] [fɔːr; fər]

and	meant	that	he	should	have	every	care	while	unable	to	look	out	for
和	意思是	那	他	应该	有	每一个	关心	尽管	无法	到	看	出去	为了

[hɪm'self] [ðæt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [ɪk'spendɪd] [ɑːn] [hɪm; ɪm] . [-]

himself	that	could	be	expended	on	him	.	[	171	]
他自己	那	可以	是	已支出	在	他	.	[	-	]

这意味着，在他无法照顾自己的时候，应该给予他一切可以给予他的照顾。[171]

['elmər] , [huː] [wʌz; wəz] [əb'zəviŋ, ɔb-] [ðiːz] [θɪŋz] ['kloʊsli] ,

Elmer	,	who	was	observing	these	things	closely	,
埃尔默	,	WHO	曾是	观察	这些	事物	密切	,

埃尔默一直在密切观察这些事情，

[wɪ'ðaʊt] [bi'treiŋ] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['pæsɪŋ] ['ɪntrəst] [ɪn]

without	betraying	the	fact	that	he	had	more	than	a	passing	interest	in
没有	背叛	这	事实	那	他	有	更多的	比	一个	通过	兴趣	在

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

但丝毫没有暴露出他对这些人有着浓厚的兴趣。

[toʊld] [hɪm'self] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt] [biː; bi] [sər'praɪzɪŋ] [ɪf] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['kæbɪn]

told	himself	that	it	would	not	be	surprising	if	when	they	came	to	leave	the	cabin
讲述	他自己	那	它	会	不是	是	奇怪	如果	什么时候	他们	来了	到	离开	这	舱

[ɪn] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [ə; eɪ] [pækt] [hæd; həd] [bɪn] [ə'reɪndʒd] [bɪ'twiːn] ['ʌŋk(ə)l] ['keɪləb] [ænd; ənd] [zæk] ['ɑːrnəld] ,

in	the	forest	a	pact	had	been	arranged	between	Uncle	Caleb	and	Zack	Arnold	,
在	这	森林	一个	协议	有	到过	安排	之间	叔叔	卡莱布	和	扎克	阿诺德	,

他心想，如果他们离开森林小屋时，发现卡莱布叔叔和扎克·阿诺德之间已经达成了某种协议，那也不足为奇。

[baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɪg] [gaɪd] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [steɪ] [ʌp] [ðer; ðər] [ðə; ði] ['bæləns] [ʌv; əv] [ðə; ði]

by	means	of	which	the	big	guide	was	to	stay	up	there	the	balance	of	the
经过	方法	的	哪个	这	大的	指导	曾是	到	停留	向上	那里	这	平衡	的	这

['wɪntər] ,

winter	,
冬天	,

因此，大向导得以在那里度过余下的冬季。

[ænd; ənd] [ækt] [æz; əz] [ə; eɪ] [saɪd] ['pɑːrtnər] [tuː; tə] [ðə; ði] [mæn] [hiː; hi] [hæd; həd] [wʌns] [bɪn] [soʊ] ['fuːlɪʃ]

and	act	as	a	side	partner	to	the	man	he	had	once	been	so	foolish
和	行为	作为	一个	边	伙伴	到	这	男人	他	有	一次	到过	所以	愚蠢

[æz; əz] [tuː; tə] [kən'sɪdər] [hɪz; ɪz] ['enəmi] .

as	to	consider	his	enemy	.
作为	到	考虑	他的	敌人	.

并成为他曾经愚蠢地视为敌人的那个人的同伙。

" ['ðɛrəl] [biː; bi] [noʊ] [tʃæns] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] ['hɑːbnɑːb] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['riːəl] ['enəmi] ,

"	There'll	be	no	chance	for	him	to	hobnob	with	his	real	enemy	,
"	将会	是	不	机会	为了	他	到	霍布诺布	和	他的	真实的	敌人	,

“他将没有机会与他真正的敌人觥筹交错。”

[wɪtʃ] [juː; jʊ] [kæn; kən] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [frʌm; frəm] [ˌem 'iː] [ɪz] [strɔːŋ] [drɪŋk] ,

which	you	can	take	it	from	me	is	strong	drink	,
哪个	你	能	拿	它	从	我	是	强的	喝	,

你可以相信我，这是一种烈性酒。

" [ðə; ði] [skaʊt] ['mæstər] [toʊld] [ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] [wen] [ðeɪ] [tɔːkt] ['mætərz] ['oʊvər] ,

"	the	scout	master	told	the	other	boys	when	they	talked	matters	over	,
"	这	侦察	掌握	讲述	这	其他	男孩们	什么时候	他们	谈话	事情	超过	,

“童子军领队在和其他男孩商量事情的时候告诉他们……”

[əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈkæbɪn] [ðæt] [ˌæftərˈnuːn] ; " [ænd; ənd] [bɪˈfɔːr] [sprɪŋ] [kʌmz] ,

away	from	the	cabin	that	afternoon	;	"	and	before	spring	comes	,
离开	从	这	舱	那	下午	;	"	和	前	春天	来	,

那天下午离开了小屋；“在春天到来之前，

[aɪ] [ˈwʊdnt] [biː; bi] [sərˈpraɪzd] [ɪf] [ˈʌŋk(ə)l][ˈkeɪləb][hæz; həz] [wiːn] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][oʊld][ˈhæbɪts]

I	wouldn't	be	surprised	if	Uncle	Caleb	has	weaned	him	from	his	old	habits
我	不会	是	惊讶	如果	叔叔	卡莱布	有	断奶	他	从	他的	老的	习惯

,

,

,

如果卡莱布叔叔已经帮他戒掉了旧习惯，我一点也不会感到惊讶。

[soʊ] [ðæt] [ˈnʌθɪŋ] [kæn; kən][ˈevər] [tempt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðem; ðəm] [əˈgen] . "

so	that	nothing	can	ever	tempt	him	to	go	back	to	them	again	.	"
所以	那	没有什么	能	曾经	诱惑	他	到	去	后退	到	他们	再次	.	"

这样，就没有任何东西能诱惑他再次回到他们身边了。

" [aɪ][hoʊp] [jʊə(r)] [raɪt] , ['elmər] , " ['ventʃərd] [dʒɔːrdʒ] ;

"	I	hope	you're	right	,	Elmer	,	"	ventured	George	;
"	我	希望	你是	正确的	,	埃尔默	,	"	冒险	乔治	;

“我希望你是对的，埃尔默，”乔治试探着说；

" [aɪ][dəunt] [fiːl] [kwaɪt] [æz; əz] [strɔːŋ] [æz; əz][juː; jʊ][duː] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][aɪ][dʒʌst][kɑːnt] ,

"	I	don't	feel	quite	as	strong	as	you	do	about	it	,	because	I	just	can't	,
"	我	不	感觉	相当	作为	强的	作为	你	做	关于	它	,	因为	我	只是	不能	,

“我对此没有你那么坚定，因为我根本做不到。”

[ðæts] [wʌt] ; [bʌt; bət]['ɪtəd][biː; bi] ['splendɪd] [ɪf] ['ʌŋk(ə)l]['keɪləb][dɪd] [rɪˈfɔːrm] [ðæt] [biːst] . "

that's	what	;	but	it'd	be	splendid	if	Uncle	Caleb	did	reform	that	beast	.	"
那就是	什么	;	但	它会	是	灿烂	如果	叔叔	卡莱布	做过	改革	那	兽	.	"

就是这样；不过，如果卡莱布叔叔真能驯服那头野兽，那就太好了。

" [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [its] [dʒʌst] ['wʌndərf(ə)l] , " ['toʊbi] [əd'mɪtɪd] ,

"	And	I	think	it's	just	wonderful	,	"	Toby	admitted	,
"	和	我	思考	它是	只是	精彩的	,	"	托比	承认	,

“我觉得这真是太棒了，”托比承认道。

['hævɪŋ] [hɜːrd] [ðə; ði] [hoʊl] ['stɔːri] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['iːgərnəs] [ænd; ənd] ['ɪntrəst] ;

having	heard	the	whole	story	with	great	eagerness	and	interest	;
拥有	听到	这	所有的	故事	和	伟大的	渴望	和	兴趣	;

听完整个故事，我非常渴望和感兴趣；

" [aɪ] ['nevər] [nuː] ['ʌŋk(ə)l]['keɪləb][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['splendɪd] [sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] .

"	I	never	knew	Uncle	Caleb	was	such	a	splendid	sort	of	a	man	.
"	我	绝不	知道	叔叔	卡莱布	曾是	这样的	一个	灿烂	种类	的	一个	男人	.

“我以前从不知道卡莱布叔叔是这么一位了不起的人。”

[ænd; ənd] ['ɑːnɪst] [naʊ] , [aɪ][dəunt] [siː] [haʊ] ['eni] ['feloʊ] [kʊd; kəd][hoʊld][aʊt] [əˈgenst] [hɪz; ɪz] ['wɪnɪŋ]

And	honest	now	,	I	don't	see	how	any	fellow	could	hold	out	against	his	winning
和	诚实的	现在	,	我	不	看	如何	任何	同伴	可以	抓住	出去	反对	他的	获胜

[weɪz] .

ways	.
方式	.

说实话，我不明白怎么会有人能抵挡住他的成功之道。

[noʊ] ['wʌndər] [zæk] [kiːps] ['wɑtʃɪŋ] [hɪm; ɪm][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] ;

No	wonder	Zack	keeps	watching	him	all	the	time	;
不	想知道	扎克	保持	观看	他	全部	这	时间	;

难怪扎克一直盯着他；

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] ['hiːz] [æz; əz] [nɪr] ['hɪpnəˌtaɪzd] [æz; əz] ['enibɑːdi] [kʊd; kəd] [biː; bi] .

I	tell	you	he's	as	near	hypnotized	as	anybody	could	be	.
我	告诉	你	他是	作为	靠近	被催眠	作为	任何人	可以	是	.

我告诉你，他简直就像被催眠了一样。

" [ænd; ənd] [soʊ] [ðeɪ] [kən'kluːdid] [tuː; tə] [let] [ðə; ði] ['mætər] [rest] , [-]

"	And	so	they	concluded	to	let	the	matter	rest	,	[	172	]
"	和	所以	他们	结束	到	让	这	事情	休息	,	[	-	]

“于是他们决定就此作罢，[172]

['kɑːnfɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] [gʊd] [mæn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['loʊnli] ['kæbɪn] [ɪn] [ðə; ði] [snoʊ] ['fɔːrɪst] [nuː] [wʌt] [hiː; hi]

confident	that	the	good	man	of	the	lonely	cabin	in	the	snow	forest	knew	what	he
自信的	那	这	好的	男人	的	这	孤独	舱	在	这	雪	森林	知道	什么	他

[wʌz; wəz] ['duːɪŋ] ,

was	doing	,
曾是	正在做	,

我相信雪林中那间孤零零的小屋里住着一位善良的男子，他知道自己在做什么。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃænsɪz] [wɜːr; wər] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['meɪkɪŋ] ['eni] [mis'teik] .

and	that	the	chances	were	he	was	not	making	any	mistake	.
和	那	这	机会	是	他	曾是	不是	制作	任何	错误	.

而且他很可能没有犯任何错误。

[ðə; ði] [bɔɪz] [naʊ] [prə'siːdid] [tuː; tə] [ɪn'dʒɔɪ] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ə'bɪlәti] ,

The	boys	now	proceeded	to	enjoy	themselves	to	the	best	of	their	ability	,
这	男孩们	现在	继续	到	享受	他们自己	到	这	最好的	的	他们的	能力	,

男孩们随即尽情享受起玩耍来。

[iːtʃ] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [bent] .

each	according	to	his	bent	.
每个	根据	到	他的	弯曲	.

各尽所能。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ɔːl] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wɜːr; wər] ['kiːnli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðə; ði] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [sək'ses] [wɪð; wɪθ]

Of	course	all	of	them	were	keenly	interested	in	the	remarkable	success	with
的	课程	全部	的	他们	是	敏锐地	感兴趣的	在	这	卓越	成功	和

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['saɪəntɪst] [wʌz; wəz] ['miːtɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['efərt] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ə'mjuːzɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪv]

which	the	scientist	was	meeting	in	his	effort	to	secure	amusing	and	instructive
哪个	这	科学家	曾是	会议	在	他的	努力	到	安全的	有趣	和	有指导意义的

['flæʃlaɪt] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wʊdz] ['ænɪmlz] [æt; ət] [naɪt] .

flashlight	pictures	of	the	woods	animals	at	night	.
手电筒	图片	的	这	树林	动物	在	夜晚	.

当然，他们所有人都对这位科学家在夜间用手电筒拍摄森林动物的有趣且有教育意义的照片方面取得的显著成功非常感兴趣。

[hiː; hi] [ʃoʊd] [ðem; ðəm] [haʊ] [hiː; hi] [set] [hɪz; ɪz] [sneəz] ,

He	showed	them	how	he	set	his	snares	,
他	显示	他们	如何	他	放	他的	陷阱	,

他向他们展示了他是如何设置陷阱的。

[soʊ] ['klevərli] [ə'reɪndʒd] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [fɑːks] [ɔːr] [ðə; ði] [mɪŋk] [keɪm] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['temptɪŋ]

so	cleverly	arranged	that	when	the	fox	or	the	mink	came	to	take	the	tempting
所以	巧妙地	安排	那	什么时候	这	狐狸	或者	这	貂	来了	到	拿	这	诱人的

[beɪt] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] ['kʌnɪŋli] [pleɪst] ,

bait	that	had	been	cunningly	placed	,
饵	那	有	到过	狡猾地	放置	,

布置得如此巧妙，以至于当狐狸或水貂前来取食精心放置的诱饵时，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kəm'peld] [tuː; tə] [pʊl] [ə; eɪ][kɔːrd] [ðæt] [rɪ'liːst] [ðə; ði] ['hæmər] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði]

he	was	compelled	to	pull	a	cord	that	released	the	hammer	by	which	the
他	曾是	被迫	到	拉	一个	绳索	那	发布	这	锤	经过	哪个	这

['fʌlmɪneɪtɪŋ; 'fʊlmɪneɪtɪŋ][kæp][wʌz; wəz] ['detəneɪtɪd] ,

fulminating	cap	was	detonated	,
暴怒	帽	曾是	引爆	,

他被迫拉动绳索，释放出引爆锤，引爆了雷管。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['flæʃlaɪt] ['kɑːrtrɪdʒ] [set] ['goʊɪŋ] , [ðʌs] ['kɔːzɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['ænɪm(ə)l][tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz]

and	the	flashlight	cartridge	set	going	,	thus	causing	the	little	animal	to	take	his
和	这	手电筒	墨盒	放	去	,	因此	导致	这	小的	动物	到	拿	他的

[oʊn] ['pɪktʃər] .

own	picture	.
自己的	图片	.

于是手电筒启动了，导致这只小动物拍下了自己的照片。

[ðæt] ['veri] [naɪt] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] [skaʊts] [ə'kʌmpənid] ['ʌŋk(ə)l]['keɪləb][tuː; tə][set] ['sevrəl]

That	very	night	every	one	of	the	four	scouts	accompanied	Uncle	Caleb	to	set	several
那	非常	夜晚	每一个	一	的	这	四	侦察兵	伴随	叔叔	卡莱布	到	放	一些

[ʌv; əv] [ðiːz] [ɪn'dʒiːniəs] [træps] .

of	these	ingenious	traps	.
的	这些	巧妙	陷阱	.

当晚，四名侦察兵全部跟随卡莱布叔叔去设置了几个这样的巧妙陷阱。

[ðə; ði]['nɑːv(ə)l] [ɪk'spɪriəns] [ə'piːld] [tuː; tə][ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm] ; [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [lil] ['ɑːrθə] ,

The	novel	experience	appealed	to	all	of	them	;	and	even	Lil	Artha	,
这	小说	经验	上诉	到	全部	的	他们	;	和	甚至	莉莉	阿尔塔	,

['juːʒuəli; 'juːʒəli][æn; ən]['ɑːrd(ə)nt] ['hʌntər] ,

usually	an	ardent	hunter	,
通常	一个	热心	猎人	,

这种新奇的体验吸引了他们所有人；就连平时热衷狩猎的小阿尔萨也乐在其中。

[wʌz; wəz] [hɜːrd] [tuː; tə][æd'mɪt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'fɔːd] [ɔːl][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] ['nesəseri] [fɔːr; fər] [ɪn'dʒɔɪmənt]

was	heard	to	admit	that	it	afforded	all	the	excitement	necessary	for	enjoyment
曾是	听到	到	承认	那	它	提供	全部	这	激动	必要的	为了	享受

, [ænˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ˌriːələ'zeɪʃ(ə)n] [kəm'baɪnd] ,

,	anticipation	and	realization	combined	,
,	预期	和	实现	合并	,

据称他承认，它提供了享受、期待和实现所需的所有兴奋感。

[wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌnɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['kriːtʃərz] [ðæt] , [ɪn] ['roʊmɪŋ]

without	having	to	destroy	the	life	of	the	cunning	little	creatures	that	,	in	roaming
没有	拥有	到	破坏	这	生活	的	这	狡猾	小的	生物	那	,	在	漫游

[ðə; ði] [wʊdz] ,

the	woods	,
这	树林	,

无需破坏那些在树林里游荡的狡猾小生物的生命，

[ænd; ənd] ['siːkɪŋ] [ðer; ðər]['nætʃ(ə)rəl] [fuːd] [sə'plaɪz] , [wɜːr; wər]['oʊnli] ['wɜːrkɪŋ] [aʊt] [ðer; ðər][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]

and	seeking	their	natural	food	supplies	,	were	only	working	out	their	individual
和	寻求	他们的	自然的	食物	补给品	,	是	仅有的	在职的	出去	他们的	个人

['destiniz] .

destinies	.
命运	.

它们寻找天然食物来源，只是在实现各自的命运而已。

" ['enihaʊ] , " [lil] ['ɑːrθə] [kən'faidid] [tuː; tə] ['elmər] , ['leɪtər][ɑːn] ,

"	Anyhow	,	"	Lil	Artha	confided	to	Elmer	,	later	on	,
"	无论如何	,	"	莉莉	阿尔塔	坦白	到	埃尔默	,	之后	在	,

“总之，”莉尔·阿萨后来向埃尔默吐露道。

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [rɪˈtɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][wɔːrm]['kæbɪn] [wer] [zæk] [hæd; həd] [bɪn] [left] [ɪn] [fʊl]

when	they	were	returning	to	the	warm	cabin	where	Zack	had	been	left	in	full
什么时候	他们	是	返回	到	这	温暖的	舱	在哪里	扎克	有	到过	左边	在	满的

[tʃɑːrdʒ] ,

charge	,
收费	,

当他们返回扎克全权负责照看的温暖小屋时，

" [aɪ][dəunt] [bɪˈliːv] [aɪˈd][laɪk][tuː; tə] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ]['regjələr][fɜːr] ['træpər] , [-]

"	I	don't	believe	I'd	like	to	become	a	regular	fur	trapper	,	[	173	]
"	我	不	相信	ID	喜欢	到	变得	一个	常规的	毛皮	捕兽人	,	[	-	]

“我不认为我会想成为一名普通的毛皮猎人，[173]

[ðoʊ] [wʌns][ɑːn][ə; eɪ][taɪm][aɪ][dɪd] [siːm] [tuː; tə]['hæŋkər]['æftər] [sʌtʃ] [ə; eɪ][laɪf] .

though	once	on	a	time	I	did	seem	to	hanker	after	such	a	life	.
尽管	一次	在	一个	时间	我	做过	似乎	到	渴望	后	这样的	一个	生活	.

虽然我曾经一度渴望过那样的生活。

[its] [ɔːl] [wel] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [ʃuːt] [geɪm] [wen] [jʊə(r)] ['hʌŋgri] ,

It's	all	well	enough	to	shoot	game	when	you're	hungry	,
它是	全部出色地		足够的	到	射击	游戏	什么时候	你是	饥饿的	,

饿的时候去打猎当然没问题，

[dʒʌst][laɪk] [juːd] [nɑːk] ['oʊvər][ə; eɪ] ['tʃɪkɪn] [wen] [ðə; ði]['dɒmənɪ; 'doʊməni][ɪz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] ['dɪnər] ;

just	like	you'd	knock	over	a	chicken	when	the	dominie	is	coming	to	dinner	;
只是	喜欢	你会	敲	超过	一个	鸡	什么时候	这	牧师	是	未来	到	晚餐	;

就像主厨要来吃饭时，你会不小心把鸡碰倒一样；

[bʌt; bət] [ðɪs] [θɪŋ] [ʌv; əv] ['træpɪŋ] ['lɪt(ə)l] [θɪŋz] [laɪk] [mɪŋk] [ænd; ənd] ['mʌskræt] [dʒʌst][fɔːr; fər][ðə; ði]

but	this	thing	of	trapping	little	things	like	mink	and	muskrats	just	for	the
但	这	事物	的	诱捕	小的	事物	喜欢	貂	和	麝鼠	只是	为了	这

['mʌni] [ðer; ðər] [skɪnz] [brɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mɑːrkɪt] ['dʌznt] [straɪk] [ˌem ˈiː][æz; əz] [kwaɪt] [raɪt] .

money	their	skins	bring	in	the	market	doesn't	strike	me	as	quite	right	.
钱	他们的	皮肤	带来	在	这	市场	不	罢工	我	作为	相当	正确的	.

但是，仅仅为了获取皮毛在市场上能卖的钱而捕捉水貂和麝鼠这类小动物的做法，在我看来并不完全正确。

[aɪˈd] ['nevər] [siː] [ə; eɪ]['leɪdi] ['werɪŋ] [ə; eɪ][fɜːr][koʊt] [əˈgen] [wɪˈðaʊt] ['fiːlɪŋ] [kwɪr] ,

I'd	never	see	a	lady	wearing	a	fur	coat	again	without	feeling	queer	,
ID	绝不	看	一个	女士	穿着	一个	毛皮	外套	再次	没有	感觉	酷儿	,

我以后再看到女人穿皮草大衣都会觉得怪异。

[laɪk] [ɔːl][ðə; ði] ['ɪnəs(ə)nt] ['lɪt(ə)l] ['ænɪmlz] [aɪˈd] [gɔːn] [ænd; ənd] ['slɔːtəd] [wɜːr; wər] [pəˈreɪdɪŋ] [bɪˈfɔːr]

like	all	the	innocent	little	animals	I'd	gone	and	slaughtered	were	parading	before
喜欢	全部	这	清白的	小的	动物	ID	已消失	和	屠杀	是	游行	前

[ˌem ˈiː] .

me	.
我	.

就像我屠杀的所有无辜小动物都在我面前游行一样。

['niksi] [fɔːr; fər] [maɪn] , [aɪ] [gɪv] [juː; jʊ][maɪ][wɜːrd] .

Nixey	for	mine	,	I	give	you	my	word	.
尼克西	为了	矿	,	我	给	你	我的	单词	.

尼克西，我向你保证。

" ['elmər] [dɪd][nɑːt] [meɪk] ['eni] [rɪˈplaɪ][ɪn][wɜːrdz] ,

"	Elmer	did	not	make	any	reply	in	words	,
"	埃尔默	做过	不是	制作	任何	回复	在	字	,

埃尔默没有用言语回答，

[bʌt; bət][ðə; ði]['sætɪsfaɪd] [glæns] [hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] ['spiːkər] [wʌz; wəz] ['eləkwənt] [ɪˈnʌf] .

but	the	satisfied	glance	he	gave	the	speaker	was	eloquent	enough	.
但	这	使满意	瞥一眼	他	给予	这	扬声器	曾是	雄辩	足够的	.

但他看向演讲者的满意眼神已经足以说明一切。

[truːθ] [tuː; tə] [tel] [hiː; hi][wʌz; wəz] [wel] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ðæt] [wʌz; wəz] ['wɜːrkɪŋ] [ɪn] [lil]

Truth	to	tell	he	was	well	pleased	with	the	change	that	was	working	in	Lil
真相	到	告诉	他	曾是	出色地	高兴	和	这	改变	那	曾是	在职的	在	莉莉

['ɑːrθə] .

Artha	.
阿尔塔	.

说实话，他对 Lil Artha 的变化非常满意。

[æt; ət][wʌn] [taɪm] [ðə; ði] [tɔːl] [skaʊt] [hæd; həd] [ʃoʊn] [saɪnz] [ʌv; əv] [bɪ'kʌmɪŋ] [soʊ] [ɪn'fætʃueɪtɪd] [wɪð; wɪθ]

At	one	time	the	tall	scout	had	shown	signs	of	becoming	so	infatuated	with
在	一	时间	这	高的	侦察	有	所示	标志	的	成为	所以	迷恋	和

['hʌntɪŋ] [ðæt] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['sævɪdʒ] [dɪ'zaɪər] [tuː; tə] [sleɪ] [θɪŋz] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] ['mænɪfest] [ɪt'self] [ɪn]

hunting	that	quite	a	savage	desire	to	slay	things	had	begun	to	manifest	itself	in
打猎	那	相当	一个	野蛮的	欲望	到	杀戮	事物	有	开始	到	显现	本身	在

[hɪz; ɪz] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] .

his	disposition	.
他的	处置	.

曾经有一段时间，这位高大的侦察兵表现出对狩猎的痴迷，以至于他的性格中开始显露出一种相当野蛮的杀戮欲望。

[ɔːl'redi] [hæd; həd][ðə; ði][maɪld] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv]['ʌŋk(ə)l]['keɪləb] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [meɪk] [ɪt'self] [felt] .

Already	had	the	mild	influence	of	Uncle	Caleb	begun	to	make	itself	felt	.
已经	有	这	温和的	影响	的	叔叔	卡莱布	开始	到	制作	本身	毛毡	.

卡莱布叔叔的温和影响已经开始显现。

[zæk] ['ɑːrnəld] [wʊd] [nɑːt][biː; bi][ðə; ði]['oʊnli][wʌn] ['bɛnəfɪtɪd] [baɪ]['kɑːntækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv]

Zack	Arnold	would	not	be	the	only	one	benefitted	by	contact	with	the	owner	of
扎克	阿诺德	会	不是	是	这	仅有的	一	受益	经过	接触	和	这	所有者	的

[ðə; ði]['kæbɪn] .

the	cabin	.
这	舱	.

与小屋主人接触后受益的绝不仅仅是扎克·阿诺德。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [skaʊts] [wʊd] [rɪ'tɜːrn] [hoʊm] [wɪð; wɪθ] [nuː] [aɪ'diːəz] [kən'sɜːrnɪŋ] [θɪŋz] .

Some	of	the	scouts	would	return	home	with	new	ideas	concerning	things	.
一些	的	这	侦察兵	会	返回	家	和	新的	想法	有关	事物	.

有些侦察兵会带着关于事物的新想法回家。

[ɔːl'redi] ['elmər] [kʊd; kəd] [siː] [wer] [ðɪs] [ˌmɪd'wɪntər] ['hɑːlədeɪ] [trɪp] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'peɪ]

Already	Elmer	could	see	where	this	midwinter	holiday	trip	was	going	to	repay
已经	埃尔默	可以	看	在哪里	这	隆冬	假期	旅行	曾是	去	到	偿还

[ðem; ðəm][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] - [foʊld][fɔːr; fər][ɔːl][ˌaɪ 'tiː][kɔːst] .

them	a	dozen	-	fold	for	all	it	cost	.
他们	一个	打	-	折叠	为了	全部	它	成本	.

埃尔默已经预见到，这次冬季假期旅行将会给他们带来十倍于所有花费的回报。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['prɑːmɪsɪŋ] [rɪ'zʌlts] , [ænd; ənd] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv][hæd; həd]

He	was	satisfied	with	the	promising	results	,	and	would	not	have	had
他	曾是	使满意	和	这	有前途	结果	,	和	会	不是	有	有

[θɪŋz] ['dɪfrənt] ,

things	different	,
事物	不同的	,

他对取得的良好结果感到满意，并且不希望事情朝着不同的方向发展。

[kʊd; kəd][ðə; ði] [tʃɔɪs] [biː; bi][hɪz; ɪz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['teɪkɪŋ] .

could	the	choice	be	his	for	the	taking	.
可以	这	选择	是	他的	为了	这	采取	.

他或许已经掌握了选择权。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [gɔːn] [zæk] [hæd; həd] ['taidid] [ʌp] [ðə; ði] ['kæbɪn] ['æftər] [ə; eɪ] [ruːd] ['fæʃ(ə)n] ,

While	they	were	gone	Zack	had	tidied	up	the	cabin	after	a	rude	fashion	,
尽管	他们	是	已消失	扎克	有	整理好	向上	这	舱	后	一个	粗鲁的	时尚	,

[kən'sɪdərɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [-]

considering	that	he	[	174	]
考虑	那	他	[	-	]

在他们离开期间，扎克粗鲁地收拾了小屋，考虑到他[174]

[dɪd] [nɑːt] [noʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] ['kiːpɪŋ] [θɪŋz] ['lʊkɪŋ] [naɪs] [ɪn] [ðə; ði] [fɜːrst] [pleɪs] ,

did	not	know	much	about	keeping	things	looking	nice	in	the	first	place	,
做过	不是	知道	很多	关于	保持	事物	寻找	好的	在	这	第一的	地方	,

一开始就不太懂得如何保持物品美观，

[ænd; ənd] [hæd; həd] ['oʊnli] [wʌn] [ɑːrm] [tuː; tə] [wɜːrk] [wɪð; wɪθ] [ɪn] [ðə; ði] ['sekənd] .

and	had	only	one	arm	to	work	with	in	the	second	.
和	有	仅有的	一	手臂	到	工作	和	在	这	第二	.

第二局他只有一只胳膊能用。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [dɪ'saɪdɪd] ['ɪntrəst] [ɪn]

But	it	was	the	fact	that	he	was	beginning	to	take	a	decided	interest	in
但	它	曾是	这	事实	那	他	曾是	开始	到	拿	一个	决定	兴趣	在

[θɪŋz] [ðæt] [pliːzd] ['ʌŋk(ə)l] ['keɪləb] ,

things	that	pleased	Uncle	Caleb	,
事物	那	高兴	叔叔	卡莱布	,

但令卡莱布叔叔高兴的是，他开始对某些事物表现出浓厚的兴趣。

[huː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [sloʊ] [tuː; tə] [kə'mend] [hɪz; ɪz] ['θɔːtflnəs] ,

who	was	not	slow	to	commend	his	thoughtfulness	,
WHO	曾是	不是	慢的	到	表彰	他的	深思熟虑	,

他很快就称赞了他的周到细致。

[ænd; ənd] ['elmər] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [gloʊ] [ðæt] [flæʃt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɪg] [gaɪd] ,

and	Elmer	could	see	the	glow	that	flashed	into	the	eyes	of	the	big	guide	,
和	埃尔默	可以	看	这	辉光	那	闪光灯	进入	这	眼睛	的	这	大的	指导	,

埃尔默能看到高大向导眼中闪过一丝光芒。

['telɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [dɪ'zaɪər] [tuː; tə] [duː] [ðæt] [wɪtʃ] [wʊd] [kə'mend]

telling	that	he	had	already	begun	to	desire	to	do	that	which	would	commend
讲述	那	他	有	已经	开始	到	欲望	到	做	那	哪个	会	表彰

[ɪt'self] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [kaɪnd] ['benɪfæktər] .

itself	to	his	kind	benefactor	.
本身	到	他的	种类	恩人	.

他表示，他已经开始渴望做一些能够博得他仁慈的恩人好感的事情。

" [ænd; ənd] [its] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ɔːl] [raɪt] , " ['elmər] [toʊld] [hɪm'self] ,

"	And	it's	going	to	be	all	right	,	"	Elmer	told	himself	,
"	和	它是	去	到	是	全部	正确的	,	"	埃尔默	讲述	他自己	,

“一切都会好起来的，”埃尔默对自己说。

[æz; əz] [hiː; hi] [leɪ] [daʊn] ['leɪtər] [ɪn] [hɪz; ɪz] [bʌŋk] ,

as	he	lay	down	later	in	his	bunk	,
作为	他	躺	向下	之后	在	他的	假寐	,

后来他躺在自己的铺位上时，

['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [men] [huː] [wɜːr; wər] [stɪl] ['sɪtɪŋ] [baɪ] [ðə; ði] ['faɪər] , ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['hæbɪts]

watching	the	two	men	who	were	still	sitting	by	the	fire	,	talking	about	the	habits
观看	这	二	男人	WHO	是	仍然	坐着	经过	这	火	,	说	关于	这	习惯

[ʌv; əv] ['ænɪmlz] ,

of	animals	,
的	动物	,

看着那两个仍然坐在火堆旁谈论动物习性的男人，

[fɔːr; fər] [zæk] ['hævɪŋ] [bɪn] [ə; eɪ] [gaɪd] [ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf][wʌz; wəz] ['brɪmfʊl] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [lɔːr] ;

for	Zack	having	been	a	guide	all	his	life	was	brimfull	of	such	lore	;
为了	扎克	拥有	到过	一个	指导	全部	他的	生活	曾是	满满的	的	这样的	知识	;

因为扎克一生都是向导，所以他充满了这类知识；

" ['hiːz] [gɑːt] [zæk] ['goʊɪŋ] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [kæn; kən][stɑːp][hɪm; ɪm] [naʊ] .

"	he's	got	Zack	going	,	and	nothing	can	stop	him	now	.
"	他是	得到	扎克	去	,	和	没有什么	能	停止	他	现在	.

“他已经把扎克带起来了，现在没有什么能阻止他了。”

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [gɪv] [ə; eɪ] ['feloʊ] [ə; eɪ] ['maɪti] [naɪs] ['fiːlɪŋ] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] ['hiːz] [tʃeɪndʒd] [sʌtʃ]

It	must	give	a	fellow	a	mighty	nice	feeling	to	know	that	he's	changed	such
它	必须	给	一个	同伴	一个	强大的	好的	感觉	到	知道	那	他是	已更改	这样的

[ə; eɪ][laɪf] ,

a	life	,
一个	生活	,

知道自己改变了这样一个人的生活，肯定会让他感到非常欣慰。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] ['betər] [θɪŋz] .

and	for	better	things	.
和	为了	更好的	事物	.

为了更美好的未来。

[bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi]['oʊnli] [nuː] [ɔːl] [ðæt] [hæz; həz] ['hæpənd] [ɪn]['ʌŋk(ə)l] ['keɪləbz] [pæst][aɪ] ['rekən] [wiːd]

But	if	we	only	knew	all	that	has	happened	in	Uncle	Caleb's	past	I	reckon	we'd
但	如果	我们	仅有的	知道	全部	那	有	发生	在	叔叔	卡莱布的	过去的	我	估计	我们会

[faɪnd] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][dʒʌst][wʌn] ['lɪt(ə)l] ['ɪnsɪdənt] [ɪn][ə; eɪ] [lɔːŋ] [strɪŋ] .

find	that	this	is	just	one	little	incident	in	a	long	string	.
寻找	那	这	是	只是	一	小的	事件	在	一个	长的	细绳	.

但如果我们了解卡莱布叔叔过去发生的一切，我想我们会发现这只是众多事件中的一件小事。

" [ænd; ənd] [ðæt] [naɪt] ['niːðər] ['elmər] [nɔːr] [lil] ['ɑːrθə] [driːmd] [ʌv; əv] ['kiːpɪŋ] [wɑːtʃ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]

"	And	that	night	neither	Elmer	nor	Lil	Artha	dreamed	of	keeping	watch	because
"	和	那	夜晚	两者都不	埃尔默	也不	莉莉	阿尔塔	梦见	的	保持	手表	因为

[ʌv; əv][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][soʊ] ['despərət] [ə; eɪ] ['kærəktər] [æz; əz] [zæk] ['ɑːrnəld] ['ʌndər] [ðə; ði] [seɪm]

of	the	presence	of	so	desperate	a	character	as	Zack	Arnold	under	the	same
的	这	在场	的	所以	绝望的	一个	特点	作为	扎克	阿诺德	在下面	这	相同的

[ruːf] [ðæt] ['ʃeltərd] [ðem; ðəm] .

roof	that	sheltered	them	.
屋顶	那	避难所	他们	.

“那天晚上，埃尔默和莉尔·阿瑟都没想过要守夜，因为扎克·阿诺德这样一个绝望的人就住在他们栖身的屋檐下。

[ɪn'diːd] ,

Indeed	,
的确	,

的确，

[soʊ] ['greɪtli] [hæd; həd][ðer; ðər] [ə'pɪnjənz] [tʃeɪndʒd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [pʊt]

so	greatly	had	their	opinions	changed	that	they	would	have	been	willing	to	put
所以	非常	有	他们的	意见	已更改	那	他们	会	有	到过	愿意的	到	放

[kən'sɪdərəb(ə)l] [trʌst] [ɪn][ðə; ði] ['lɔɪəlti] [ʌv; əv][ðə; ði] [rʌf] [gaɪd] .

considerable	trust	in	the	loyalty	of	the	rough	guide	.
大量	相信	在	这	忠诚	的	这	粗糙的	指导	.

他们的观点发生了如此巨大的改变，以至于他们愿意对这位粗略向导的忠诚给予相当大的信任。

[hɪz; ɪz] ['veri] [feɪs] [dɪd][nɑːt] [siːm] [wʌn] - [hæf][soʊ] [rɪ'pʌlsɪv] ,

His	very	face	did	not	seem	one	-	half	so	repulsive	,
他的	非常	脸	做过	不是	似乎	一	-	一半	所以	丑恶	,

他的脸看起来倒也没那么令人厌恶。

[naʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][noʊ][lɔːŋgər] [ʃoʊd] [ðə; ði][maːrks][ʌv; əv] ['pæʃ(ə)n] [ænd; ənd][peɪn] .

now	that	it	no	longer	showed	the	marks	of	passion	and	pain	.
现在	那	它	不	更长	显示	这	标记	的	热情	和	疼痛	.

如今，它已不再显露出激情与痛苦的痕迹。

[ɪn][fækt] , ['elmər][kʊd; kəd] [siː] [wer] [ɪn] [gʊd] [-]

In	fact	,	Elmer	could	see	where	in	good	[	175	]
在	事实	,	埃尔默	可以	看	在哪里	在	好的	[	-	]

事实上，埃尔默能够看出哪里很好[175]

[taɪm] [zæk] [maɪt] [tɜːrn] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['prɪti] [fer] ['lʊkɪŋ] [sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] ;

time	Zack	might	turn	out	to	be	a	pretty	fair	looking	sort	of	a	man	;
时间	扎克	可能	转动	出去	到	是	一个	漂亮的	公平的	寻找	种类	的	一个	男人	;

扎克或许会变成一个相貌相当不错的男人；

[fɔːr; fər][wʌns] [wen] [hiː; hi] [ə'laʊd] [ə; eɪ] [smaɪl] [tuː; tə] [krɔːs] [hɪz; ɪz] [feɪs] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['ræðər]

for	once	when	he	allowed	a	smile	to	cross	his	face	he	was	rather
为了	一次	什么时候	他	允许	一个	微笑	到	叉	他的	脸	他	曾是	相当

[ə'træktɪv] .

attractive	.
吸引人的	.

他难得露出笑容的时候，看起来相当有魅力。

[soʊ][ðə; ði] [naɪt] [wɔːr] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [deɪ] [dɔːnd] .

So	the	night	wore	away	,	and	another	day	dawned	.
所以	这	夜晚	穿着	离开	,	和	其他	天	黎明	.

夜色渐深，新的一天到来了。

[ðə; ði] [bɔɪz] , ['noʊɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər][veɪ'keɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] ['muːvɪŋ] ['swɪftli] [ə'lɔːŋ] ,

The	boys	,	knowing	that	their	vacation	was	moving	swiftly	along	,
这	男孩们	,	会心	那	他们的	假期	曾是	移动	迅速地	沿着	,

男孩们知道他们的假期正在迅速流逝，

[ænd; ənd] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst] [kraʊd] ['evriθɪŋ] ['pɑːsəb(ə)l]['ɪntuː][ðə; ði] [fjuː] [rɪ'meɪnɪŋ] [deɪz]

and	feeling	that	they	must	crowd	everything	possible	into	the	few	remaining	days
和	感觉	那	他们	必须	人群	一切	可能的	进入	这	很少	其余的	天

,

,

,

他们感到必须把所有可能的事情都挤到剩下的几天里去，

[hæd; həd][leɪd] [aʊt] [ə; eɪ][plæn][ʌv; əv] [kæm'peɪn] [ðæt] [wʊd] [meɪk] [ðɪs] [ə; eɪ] ['bɪzi] ['pɪriəd] .

had	laid	out	a	plan	of	campaign	that	would	make	this	a	busy	period	.
有	铺设	出去	一个	计划	的	活动	那	会	制作	这	一个	忙碌的	时期	.

制定了一项竞选计划，这将使这段时间变得非常忙碌。

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l]['keɪləb][wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðem; ðəm][ɪn] ['eni] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] [ðæt] [hæd; həd]

And	Uncle	Caleb	was	ready	to	join	them	in	any	undertaking	that	had
和	叔叔	卡莱布	曾是	准备好	到	加入	他们	在	任何	承诺	那	有

[fɔːr; fər][ɪts]['ɑːbdʒekt][ðə; ði] ['sætɪsfaɪɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər][dɪ'zaɪər][fɔːr; fər] ['rɑːlɪkɪŋ] [fʌn] ,

for	its	object	the	satisfying	of	their	desire	for	rollicking	fun	,
为了	它是	目的	这	令人满意	的	他们的	欲望	为了	欢快的	乐趣	,

而卡莱布叔叔也随时准备加入他们的任何活动，只要这些活动的目的是满足他们追求尽情享乐的愿望。

[ɔːr][ðer; ðər][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][laɪn][ʌv; əv][ə; eɪ] [mɔːr] ['ɪntɪmət] [ə'kweɪntəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

or	their	education	along	the	line	of	a	more	intimate	acquaintance	with	the
或者	他们的	教育	沿着	这	线	的	一个	更多的	亲密的	熟人	和	这

['lɪt(ə)l] [wʊdz] [foʊks][ɪn] [huːm] [hiː; hi] [tʊk] [sʌtʃ] [ə; eɪ][dɪ'saɪdɪd] ['ɪntrəst] . [-]

little	woods	folks	in	whom	he	took	such	a	decided	interest	.	[	176	]
小的	树林	各位	在	谁	他	采取	这样的	一个	决定	兴趣	.	[	-	]

或者，通过与他非常感兴趣的小树林居民建立更亲密的关系，来接受教育。[176]

['tʃæptər] [ˌɛks'viː'aɪ]

CHAPTER	XVI
章	十六

第十六章

[gʊd] - [baɪ][tuː; tə][ðə; ði] [snoʊ] ['fɔːrɪst]

GOOD	-	BY	TO	THE	SNOW	FOREST
好的	-	经过	到	这	雪	森林

再见，雪林

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] ['veri] [ˌæftər'nuːn] [lil] ['ɑːrθə] [met] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [əd'ventʃər] [ðæt] [stɜːrd] [hɪz; ɪz]

It	happened	that	very	afternoon	Lil	Artha	met	with	an	adventure	that	stirred	his
它	发生	那	非常	下午	莉莉	阿尔塔	遇见	和	一个	冒险	那	搅拌	他的

[red] [blʌd] [æt; ət] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['laɪvli] [reɪt] ,

red	blood	at	quite	a	lively	rate	,
红色的	血	在	相当	一个	热闹	速度	,

就在那天下午，小阿尔萨遇到了一件让他热血沸腾的冒险事。

[ænd; ənd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [taɪm] [kɔːzd] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['laɪvli] [ɪk'saɪtmənt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [və'sɪnəti] [ʌv; əv]

and	for	a	little	time	caused	quite	a	lively	excitement	around	the	vicinity	of
和	为了	一个	小的	时间	导致	相当	一个	热闹	激动	大约	这	附近	的

[ðə; ði]['kæbɪn] .

the	cabin	.
这	舱	.

这在小屋附近引起了一阵短暂的骚动。

['elmər] ,

Elmer	,
埃尔默	,

埃尔默，

['toʊbi][ænd; ənd] [dʒɔːrdʒ] [hæd; həd] [gɔːn] [ɔːf] [wɪð; wɪθ]['ʌŋk(ə)l]['keɪləb][tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [sʌm; səm] [friːk]

Toby	and	George	had	gone	off	with	Uncle	Caleb	to	investigate	some	freak
托比	和	乔治	有	已消失	离开	和	叔叔	卡莱布	到	调查	一些	怪物

[ʌv; əv] ['neɪtʃər] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][oʊld] ['saɪəntɪst] [wʌz; wəz] ['ɪntrəstɪd] .

of	Nature	in	which	the	old	scientist	was	interested	.
的	自然	在	哪个	这	老的	科学家	曾是	感兴趣的	.

托比和乔治跟着卡莱布叔叔去调查一些自然界的怪事，这位老科学家对这类怪事很感兴趣。

[lil] ['ɑːrθə] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [wʌz; wəz] ['sʌfərɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [tʃeɪft] [hiːl] ,

Lil	Artha	at	the	time	was	suffering	from	a	chafed	heel	,
莉莉	阿尔塔	在	这	时间	曾是	痛苦	从	一个	擦伤	脚跟	,

当时，Lil Artha 正饱受脚后跟磨伤的困扰。

[ænd; ənd] [θɔːt] [ðə; ði] [lɔːŋ] [wɔːk] [θruː] [ðə; ði] [diːp] [snoʊ] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən][hiː; hi] [kɛəd]

and	thought	the	long	walk	through	the	deep	snow	was	more	than	he	cared
和	想法	这	长的	走	通过	这	深的	雪	曾是	更多的	比	他	关心

[tuː; tə] [ˌʌndər'teɪk] ;

to	undertake	;
到	承担	;

他觉得在厚厚的积雪中长途跋涉太过艰难，他不愿意承担。

[soʊ][hiː; hi][hæd; həd] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [hoʊm] [ænd; ənd] [lʊk] ['æftər] [ˌprepə'reɪʃnz] [fɔːr; fər] ['sʌpər]

so	he	had	promised	to	remain	home	and	look	after	preparations	for	supper
所以	他	有	承诺	到	保持	家	和	看	后	准备工作	为了	晚餐

.

:

.

所以他答应留在家里准备晚餐。

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [tuː] [ˈɜːrli] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [kəˈmensɪŋ] [ðæt] [dʒɑːb] ,

As	it	was	too	early	to	think	of	commencing	that	job	,
作为	它	曾是	也	早期的	到	思考	的	开始	那	工作	,

由于当时考虑开始那份工作还为时过早，

[hiː; hi][hæd; həd] [ˈwɔndəd] [fɔːrθ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][stroʊl] , [nɑːt] [ˈmiːnɪŋ] [tuː; tə][goʊ][fɑːr] [əˈweɪ]

he	had	wandered	forth	for	a	little	stroll	,	not	meaning	to	go	far	away
他	有	漫步	前进	为了	一个	小的	漫步	,	不是	意义	到	去	远的	离开

[frʌm; frəm][ðə; ði][ˈkæbɪn] .

from	the	cabin	.
从	这	舱	.

他只是出门散散步，并没有打算走远。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz][ˈdeɪndʒər][ˈnevər] [wʌns] [əˈpiːld] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪ] ;

Of	course	such	a	thing	as	danger	never	once	appealed	to	the	boy	;
的	课程	这样的	一个	事物	作为	危险	绝不	一次	上诉	到	这	男生	;

当然，危险这种东西对这个男孩来说从来没有吸引力；

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [nuː] [θɔːts] [kənˈsɜːrnɪŋ] [ˈhʌntɪŋ] [ænd; ənd] [disˈtrɔiŋ] [ˈænɪm(ə)l][laɪf][ɪn]

and	with	those	new	thoughts	concerning	hunting	and	destroying	animal	life	in
和	和	那些	新的	想法	有关	打猎	和	摧毁	动物	生活	在

[pəˈzeʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd] ,

possession	of	his	mind	,
拥有	的	他的	头脑	,

而他的脑海中却充满了关于狩猎和残害动物生命的新想法，

[hiː; hi] [ˈsɜːrt(ə)nli] [wʌz; wəz][nɑːt][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [ˈʃoʊldər] [hɪz; ɪz] [ˈʃɑːtgʌn] ,

he	certainly	was	not	going	to	shoulder	his	shotgun	,
他	当然	曾是	不是	去	到	肩膀	他的	霰弹枪	,

他当然不会扛着猎枪出门。

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [left] [ɪn][ə; eɪ][ˈkɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði][ˈkæbɪn] .

which	he	had	left	in	a	corner	of	the	cabin	.
哪个	他	有	左边	在	一个	角落	的	这	舱	.

他把它留在了小屋的一个角落里。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈwɑːndərɪŋ] [hiː; hi] [ˈsʌd(ə)nli] [hɜːrd] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [ˈskrætʃɪŋ] [saʊnd] [ðæt]

In	the	midst	of	his	wandering	he	suddenly	heard	a	strange	scratching	sound	that
在	这	中间	的	他的	漫游	他	突然	听到	一个	奇怪的	抓挠	声音	那

[geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [-]

gave	him	a	[	177	]
给予	他	一个	[	-	]

在他四处游荡的过程中，他突然听到一阵奇怪的抓挠声，这让他感到[177]

[θrɪl] .

thrill	.
刺激	.

刺激。

[ˈlʊkɪŋ] [ʌp][ɪn][ðə; ði][ˈkwɔːrtər][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə] [kʌm] ,

Looking	up	in	the	quarter	from	which	it	seemed	to	come	,
寻找	向上	在	这	四分之一	从	哪个	它	似乎	到	来	,

抬头望向它似乎来自的那个方向，

[lil] [ˈɑːrθə] [wʌz; wəz] [əˈstɑːnɪʃt] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [ˈjeloʊ] [aɪz] [ˈglerɪŋ] [daʊn] [æt; ət][hɪm; ɪm] ,

Lil	Artha	was	astonished	to	see	a	pair	of	yellow	eyes	glaring	down	at	him	,
莉莉	阿尔塔	曾是	惊讶	到	看	一个	一对	的	黄色的	眼睛	刺眼	向下	在	他	,

小阿尔萨惊讶地发现一双黄色的眼睛正居高临下地瞪着他。

[ænd; ənd] [ˈrekəgnaɪz] [ðə; ði] [greɪ] [koʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fəˈroʊʃəs] [ˈwaɪldkæt] .

and	recognize	the	gray	coat	of	a	ferocious	wildcat	.
和	认出	这	灰色的	外套	的	一个	凶猛	野猫	.

并能认出凶猛野猫的灰色皮毛。

[hiː; hi] ['ɪnstəntli] [dʒʌmpt] [æt; ət][ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n] [ðæt] [ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] [meit] [ʌv; əv][ðə; ði]

He	instantly	jumped	at	the	conclusion	that	this	must	be	the	mate	of	the
他	即刻	跳了起来	在	这	结论	那	这	必须	是	这	伴侣	的	这

['ænɪm(ə)l] [ðeɪ] [hæd; həd] [kɪld] ['æftər][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [fɔːrst] [æn; ən] ['entrəns] ['ɪntuː][ðə; ði]['kæbɪn] ,

animal	they	had	killed	after	it	had	forced	an	entrance	into	the	cabin	,
动物	他们	有	被杀	后	它	有	强制	一个	入口	进入	这	舱	,

他立刻断定，这一定是他们之前强行闯入小屋后杀死的那只动物的配偶。

[tuː; tə] [stiːl] ['ʌŋk(ə)l] ['keɪləbz] [smoʊkt] [miːt] , [ænd; ənd] [ðen] ['sævɪdʒli] [ə'tækt] [ðem; ðəm] .

to	steal	Uncle	Caleb's	smoked	meat	,	and	then	savagely	attacked	them	.
到	偷	叔叔	卡莱布的	熏制	肉	,	和	然后	野蛮地	遭到攻击	他们	.

他们偷了卡莱布叔叔的熏肉，然后残忍地袭击了他们。

[jes] , [ðer; ðər][kʊd; kəd][biː; bi][noʊ] [daʊt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ;

Yes	,	there	could	be	no	doubt	about	it	;
是的	,	那里	可以	是	不	怀疑	关于	它	;

是的，这一点毋庸置疑；

[ænd; ənd][ðə; ði][kæt][wʌz; wəz] ['evɪdəntli] [ʌv; əv][ə; eɪ][maɪnd][tuː; tə] [sprɪŋ] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] ,

and	the	cat	was	evidently	of	a	mind	to	spring	upon	him	,
和	这	猫	曾是	显然	的	一个	头脑	到	春天	之上	他	,

那只猫显然打算扑向他。

[ænd; ənd] [θruː] [miːnz] [ʌv; əv][ɪts]['terəb(ə)l] [klɔːz] [siːk] [tuː; tə][hæv; həv] [rɪ'vendʒ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][ɪts] [meit] .

and	through	means	of	its	terrible	claws	seek	to	have	revenge	for	the	loss	of	its	mate	.
和	通过	方法	的	它是	糟糕的	爪子	寻找	到	有	复仇	为了	这	损失	的	它是	伴侣	.

它用自己可怕的利爪，试图为失去伴侣复仇。

[sʌm; səm] ['fiːlaɪn] ['ɪnstɪŋkt] ['daʊtləs] [toʊld][ðə; ði] [biːst] [ðæt] [ðɪs] [bɔɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn]

Some	feline	instinct	doubtless	told	the	beast	that	this	boy	must	have	been
一些	猫科动物	本能	毫无疑问	讲述	这	兽	那	这	男生	必须	有	到过

[kən'sɜːrnd] [ɪn][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrtnər][ʌv; əv][ɪts][dʒɔɪz][ænd; ənd] ['sɔrəuz] ,

concerned	in	the	death	of	the	partner	of	its	joys	and	sorrows	,
担心的	在	这	死亡	的	这	伙伴	的	它是	喜悦	和	悲伤	,

某种猫科动物的本能无疑告诉这头野兽，这个男孩一定与它同甘共苦的伴侣的死有关。

[wɪtʃ] [wiː; wi] ['hæpən] [tuː; tə] [noʊ] [wʌz; wəz][ðə; ði]['æktʃuəl] [truːθ] .

which	we	happen	to	know	was	the	actual	truth	.
哪个	我们	发生	到	知道	曾是	这	实际的	真相	.

我们恰好知道，这才是事实真相。

[lil] - [fɜːrst] [θɔːt] [wʌz; wəz][tuː; tə][tɜːrn][ænd; ənd] [sprɪnt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['seɪfti] [ʌv; əv][ðə; ði]

Lil	Artha's	first	thought	was	to	turn	and	sprint	for	the	safety	of	the
莉莉	-	第一的	想法	曾是	到	转动	和	短跑	为了	这	安全	的	这

['kæbɪn][æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][goʊ] .

cabin	as	fast	as	he	could	go	.
舱	作为	快速地	作为	他	可以	去	.

小阿尔萨的第一反应就是转身拼命地冲向小屋，以最快的速度逃离危险。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [strʌk] [hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] [θɪŋ] [tuː; tə][tɜːrn][hɪz; ɪz] [bæk] [ɑːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

Then	it	struck	him	as	a	dangerous	thing	to	turn	his	back	on	such	a
然后	它	击	他	作为	一个	危险的	事物	到	转动	他的	后退	在	这样的	一个

['tretʃərəs] [foʊ][æz; əz][ə; eɪ]['waɪldkæt] ;

treacherous	foe	as	a	wildcat	;
奸诈	敌人	作为	一个	野猫	;

他随即意识到，背对像野猫这样狡猾的敌人是多么危险的事情；

[fɔːr; fər][ðer; ðər][kʊd; kəd][biː; bi][noʊ] ['kwestʃən] [bʌt; bət] [wʌt] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [wʊd] [ɪ'miːdiətli] [meɪk]

for	there	could	be	no	question	but	what	the	animal	would	immediately	make
为了	那里	可以	是	不	问题	但	什么	这	动物	会	立即地	制作

[ɪts] [liːp] ,

its	leap	,
它是	飞跃	,

因为毫无疑问，这只动物会立刻纵身一跃。

[ænd; ənd][lænd][ɑːn][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] .

and	land	on	his	shoulders	.
和	土地	在	他的	肩膀	.

然后落在了他的肩膀上。

[lil] ['ɑːrθə] ['riːələɪzd] [ðæt] [ðə; ði] [best] [θɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][duː][wʌz; wəz][tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] [feɪs]

Lil	Artha	realized	that	the	best	thing	for	him	to	do	was	to	keep	his	face
莉莉	阿尔塔	已实现	那	这	最好的	事物	为了	他	到	做	曾是	到	保持	他的	脸

[tɜːrnd] [tɔːrd] [hɪz; ɪz] [fɔːr] - ['fʊtɪd] ['enəmi] .

turned	toward	his	four	-	footed	enemy	.
转向	朝向	他的	四	-	有脚的	敌人	.

小阿尔萨意识到，他最好的做法就是始终面向他的四脚敌人。

[ɪf] ['oʊnli] [naʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [pɪk] [ʌp][ə; eɪ]['suːtəb(ə)l] ['kʌdʒl] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ]

If	only	now	he	could	pick	up	a	suitable	cudgel	he	might	be	able	to	give	a
如果	仅有的	现在	他	可以	挑选	向上	一个	合适的	棍棒	他	可能	是	有能力的	到	给	一个

['diːsnt] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [hɪm'self] ;

decent	account	of	himself	;
体面的	帐户	的	他自己	;

如果现在他能拿起一根合适的棍棒，或许就能好好表现一番了；

[bʌt; bət][tuː; tə] ['strʌg(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['terər] [ʌv; əv][ðə; ði] [snoʊ] ['fɔːrɪst] , [wɪð; wɪθ]['oʊnli][hɪz; ɪz] [ber]

but	to	struggle	with	that	terror	of	the	snow	forest	,	with	only	his	bare
但	到	斗争	和	那	恐怖	的	这	雪	森林	,	和	仅有的	他的	裸

[hændz] ,

hands	,
双手	,

但要他赤手空拳地与雪林的恐怖搏斗，

[dɪd][nɑːt] [pliːz] [hɪm; ɪm][æt; ət][ɔːl] .

did	not	please	him	at	all	.
做过	不是	请	他	在	全部	.

他对此非常不满意。

[hiː; hi] [ʃɑːt] [ə; eɪ]['heɪsti] [glæns] [ɔːl] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] .

He	shot	a	hasty	glance	all	around	him	.
他	射击	一个	仓促	瞥一眼	全部	大约	他	.

他匆匆环顾四周。

[ðə; ði] [snoʊ] ['hæpənd] [tuː; tə][hæv; həv] [bloʊn] [ə'weɪ] [ɪn] [ðæt] [pər'tɪkjələr] [-]

The	snow	happened	to	have	blown	away	in	that	particular	[	178	]
这	雪	发生	到	有	吹	离开	在	那	特别的	[	-	]

那片雪恰好被吹走了[178]

[spɑːt] , [wer] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [bɪn] ['tʃɑːpɪŋ] ['fjuːəl] ;

spot	,	where	one	of	the	boys	had	been	chopping	fuel	;
点	,	在哪里	一	的	这	男孩们	有	到过	切碎	燃料	;

其中一个男孩曾在那里砍柴；

[ænd; ənd][ðer; ðər] [lil] ['ɑːrθə] [dɪ'skʌvərd] [dʒʌst][ðə; ði][sɔːrt][ʌv; əv] [stɪk] [hiː; hi] [biˈliːvd] [hiː; hi][kʊd; kəd]

and	there	Lil	Artha	discovered	just	the	sort	of	stick	he	believed	he	could
和	那里	莉莉	阿尔塔	发现	只是	这	种类	的	戳	他	相信	他	可以

[wiːld] [tuː; tə] [gʊd] [əd'væntɪdʒ] [ɪn] ['kiːpɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fiːlaɪn] [foʊ] [æt; ət] [beɪ] .

wield	to	good	advantage	in	keeping	his	feline	foe	at	bay	.
挥	到	好的	优势	在	保持	他的	猫科动物	敌人	在	湾	.

在那里，小阿尔萨发现了一种他认为可以用来有效抵御猫科敌人的棍子。

['gɪvɪŋ] [ə; eɪ][waɪld] [ʃaʊt] , [ɪn] [hoʊps] [ʌv; əv] [ə'lɑːrmɪŋ] [ðə; ði] [biːst] [mɔːr] [ɔːr] [les] ,

Giving	a	wild	shout	,	in	hopes	of	alarming	the	beast	more	or	less	,
给予	一个	荒野	喊	,	在	希望	的	令人担忧	这	兽	更多的	或者较少的		,

发出一声狂野的喊叫，希望能惊扰到这头野兽。

[hiː; hi] [spræŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] ['kʌvətɪd] ['troʊfi] , [wɪð; wɪθ] [ˌaʊt'stretʃt] [hænd] .

he	sprang	toward	the	coveted	trophy	,	with	outstretched	hand	.
他	弹簧	朝向	这	令人垂涎的	杯	,	和	伸展	手	.

他伸出手，扑向那座令人垂涎的奖杯。

[ænd; ənd] [wen] [hɪz; ɪz] ['iːgər] ['fɪŋgərz] [kloʊzd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θriː] - [fʊt] [klʌb] [lil]

And	when	his	eager	fingers	closed	about	the	end	of	the	three	-	foot	club	Lil
和	什么时候	他的	渴望的	手指	关闭	关于	这	结尾	的	这	三	-	脚	俱乐部	莉莉

['ɑːrθə] [felt] [kən'sɪdərəbli] ['betər] .

Artha	felt	considerably	better	.
阿尔塔	毛毡	相当	更好的	.

当他急切的手指握住三英尺长的棍子的末端时，小阿尔萨感觉好多了。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrd] , [ðoʊ] , [ðæt] [hɪz; ɪz] [wɜːrk] [wʌz; wəz] [kʌt] [aʊt] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] .

It	appeared	,	though	,	that	his	work	was	cut	out	for	him	.
它	出现	,	尽管	,	那	他的	工作	曾是	切	出去	为了	他	.

不过，看来他的工作并不轻松。

[ðə; ði][kæt] ['æktʃuəli] [liːpt] [də'rektli; daɪ'rektli][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,

The	cat	actually	leaped	directly	for	him	,
这	猫	实际上	跳跃	直接地	为了	他	,

那只猫竟然直接扑向了他。

[ænd; ənd] ['nevər] [wʊd] [ðə; ði] [bɔɪ] [fər'get] [haʊ] ['terəb(ə)l] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [ðæt] ['flaɪɪŋ] ['fɪgjər] ['pæsɪŋ]

and	never	would	the	boy	forget	how	terrible	the	sight	of	that	flying	figure	passing
和	绝不	会	这	男生	忘记	如何	糟糕的	这	视线	的	那	飞行	数字	通过

[θruː] [speɪs] [ə'pɪrd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪk'saɪtɪd] [maɪnd] .

through	space	appeared	to	his	excited	mind	.
通过	空间	出现	到	他的	兴奋的	头脑	.

男孩永远不会忘记，在他激动的心灵中，那个飞行的身影在太空中掠过的景象是多么可怕。

[baɪ][ə; eɪ]['nɪmb(ə)l][dʒʌmp][tuː; tə][wʌn] [saɪd] [lil] ['ɑːrθə] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['kɑːntækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

By	a	nimble	jump	to	one	side	Lil	Artha	managed	to	avoid	contact	with	the
经过	一个	灵活	跳	到	一	边	莉莉	阿尔塔	管理	到	避免	接触	和	这

[ɪk'stendɪd] [klɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði][kæt] ;

extended	claws	of	the	cat	;
扩展	爪子	的	这	猫	;

小阿尔萨敏捷地向一侧跳跃，躲过了猫伸出的爪子；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] ['ænɪm(ə)l] , [ə'pɑːn] ['lændɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [hiːp] , ['ɪnstəntli] [wɜːrl] [ə'raʊnd]

and	the	disappointed	animal	,	upon	landing	in	a	heap	,	instantly	whirled	around
和	这	失望的	动物	,	之上	降落	在	一个	堆	,	即刻	旋转	大约

[ænd; ənd] [ə'gen] [spræŋ] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] .

and	again	sprang	toward	him	.
和	再次	弹簧	朝向	他	.

那只失望的动物摔倒在地后，立刻转身又向他扑了过去。

[ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [bɔɪ] [strʌk] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [klʌb] , [ænd; ənd] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] [nɑ:k] [hɪz; ɪz] [ə'seɪlənt]

This	time	the	boy	struck	with	his	club	,	and	managed	to	knock	his	assailant
这	时间	这	男生	击	和	他的	俱乐部	,	和	管理	到	敲	他的	袭击者

['oʊvər] ,

over	,
超过	,

这一次，男孩用棍棒击打，成功地将袭击者击倒在地。

[ðoʊ] [ðə; ði] [naʊ] ['θɜ:rəli] [ə'raʊzd] ['ænɪm(ə)l] [si:md] [mɔ:r] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [get] [æt; ət]

though	the	now	thoroughly	aroused	animal	seemed	more	determined	to	get	at
尽管	这	现在	彻底	被唤醒	动物	似乎	更多的	决定	到	得到	在

[hɪm; ɪm] [ðæn; ðən] ['evər] .

him	than	ever	.
他	比	曾经	.

不过，这只现在已经完全兴奋起来的动物似乎比以往任何时候都更加坚定地要攻击他。

[soʊ] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [reɪdʒd] , [lil] ['ɑ:rθə] [ɔ:l] [ðə; ði] [waɪl] ['ʃaʊtɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [tɑ:p] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [lʌŋz] ,

So	the	battle	raged	,	Lil	Artha	all	the	while	shouting	at	the	top	of	his	lungs	,
所以	这	战斗	愤怒	,	莉莉	阿尔塔	全部	这	尽管	喊叫	在	这	顶部	的	他的	肺	,

于是战斗愈演愈烈，小阿尔萨一边战斗一边扯着嗓子大喊大叫。

[ðoʊ] [hi:; hi] ['hɑ:rdli] [nu:] [wʌt] [fɔ:r; fər] ,

though	he	hardly	knew	what	for	,
尽管	他	几乎	知道	什么	为了	,

虽然他几乎不知道是为了什么，

[sɪns] [hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [ænd; ənd] ['ʌŋk(ə)l] ['keɪləb] [wɜ:r; wər] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [maɪl] ['dɪstənt] ,

since	his	chums	and	Uncle	Caleb	were	more	than	a	mile	distant	,
自从	他的	朋友们	和	叔叔	卡莱布	是	更多的	比	一个	英里	遥远	,

因为他的朋友和卡莱布叔叔都住在一英里以外的地方，

[ænd; ənd] [kʊd; kəd] ['hɑ:rdli] [hɪr] [hɪm; ɪm] [æt; ət] [best] .

and	could	hardly	hear	him	at	best	.
和	可以	几乎	听到	他	在	最好的	.

而且我几乎听不清他说话。

[hi:; hi] [fɔ:t] [wɪð; wɪθ] [ɔ:l] [ðə; ði] [dek'sterəti] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [kə'mænd] .

He	fought	with	all	the	dexterity	he	could	command	.
他	战斗	和	全部	这	灵巧	他	可以	命令	.

他使出浑身解数，用尽一切技巧进行战斗。

[wen] [hi:; hi] [strʌk] [æt; ət] [ðə; ði] ['reɪdʒɪŋ] [bi:st] [hi:; hi] [nu:] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [hi:; hi] ['mænɪdʒ] [tu:; tə] [meɪk]

When	he	struck	at	the	raging	beast	he	knew	that	should	he	manage	to	make
什么时候	他	击	在	这	愤怒	兽	他	知道	那	应该	他	管理	到	制作

[ə; eɪ] [mɪs] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [ki:p] [hɪm; ɪm] [frʌm; frəm] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [kæt] ['fæsn] [ɪt'self] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [brest]

a	miss	nothing	could	keep	him	from	having	the	cat	fasten	itself	on	his	breast
一个	错过	没有什么	可以	保持	他	从	拥有	这	猫	系	本身	在	他的	胸部

,

,
,

当他攻击那头狂暴的野兽时，他知道即使他侥幸失手，也无法阻止那只猫扑到他的胸口上。

['terɪŋ] [ænd; ənd] ['baɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['fjʊri] . [-]

tearing	and	biting	with	fury	.	[	179	]
撕裂	和	咬	和	愤怒	.	[	-	]

愤怒地撕咬。[179]

[taɪm] [ænd; ənd] [ə'gen] [dɪd][hiː; hi] [brɪŋ] [ðæt] [gʊd] [klʌb] [ə'genst] [ðə; ði] ['heri] [fɔːrm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['enəmi]

Time	and	again	did	he	bring	that	good	club	against	the	hairy	form	of	his	enemy
时间	和	再次	做过	他	带来	那	好的	俱乐部	反对	这	毛茸茸	形式	的	他的	敌人

,

,

,

他一次又一次地用那根好球棒攻击他敌人的毛茸茸的身躯。

[ænd; ənd] [send] [ðə; ði]['waɪldkæt] ['boʊlɪŋ] ['oʊvər] ;

and	send	the	wildcat	bowling	over	;
和	发送	这	野猫	保龄球	超过	;

把野猫打得落花流水；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['ʃʊrli] [hæd; həd][ðə; ði] [naɪn] [laɪvz; lɪvz] [sʌtʃ] [tʌf] ['ænɪmlz] [ɑːr; ər]['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['kredɪtɪd]

but	it	surely	had	the	nine	lives	such	tough	animals	are	usually	credited
但	它	一定	有	这	九	生活	这样的	艰难的	动物	是	通常	已认可

[wɪð; wɪθ] ,

with	,
和	,

但它确实拥有人们通常认为这种生命力顽强的动物所拥有的九条命。

[fɔːr; fər][ɑːn] ['evri] [ə'keɪʒn] [ˌaɪ 'tiː] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [wʌns] [mɔːr] [rɪ'geɪn] [ɪts] [fiːt] ,

for	on	every	occasion	it	managed	to	once	more	regain	its	feet	,
为了	在	每一个	场合	它	管理	到	一次	更多的	恢复	它是	脚	,

因为每次它都能重新站起来。

[ænd; ənd] ['krɪpld] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [kʌm] ['stʌbərnli] [streɪt] [æt; ət][hɪm; ɪm] [ə'gen] .

and	crippled	as	it	may	have	been	come	stubbornly	straight	at	him	again	.
和	残疾的	作为	它	可能	有	到过	来	固执地	直的	在	他	再次	.

即使它已经残废，也依然顽强地向他袭来。

[lil] ['ɑːrθə] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] ['wɪndɪd] , [dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] ['æftər] ['nɔkiŋ] [ə; eɪ]

Lil	Artha	was	getting	winded	,	just	as	he	might	have	been	after	knocking	a
莉莉	阿尔塔	曾是	获得	喘息	,	只是	作为	他	可能	有	到过	后	敲门	一个

['dʌz(ə)n] [trə'mendəs] [faʊlz] ,

dozen	tremendous	fouls	,
打	巨大的	犯规	,

小阿尔萨气喘吁吁，就像他刚刚犯了十几个离谱的犯规一样。

[wen] ['pleɪɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['hɑːtli] [kən'testid] [geɪm] [ʌv; əv] ['beɪsbɔːl] .

when	playing	in	a	hotly	contested	game	of	baseball	.
什么时候	玩耍	在	一个	热	有争议的	游戏	的	棒球	.

在激烈的棒球比赛中。

[hiː; hi] [felt] [ə; eɪ][koʊld] [tʃɪl] [pæs] ['oʊvər][hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['wʌndər] ['weðər] [hiː; hi]

He	felt	a	cold	chill	pass	over	him	as	he	began	to	wonder	whether	he
他	毛毡	一个	寒冷的	寒意	经过	超过	他	作为	他	开始	到	想知道	无论	他

[maɪt] [nɑːt][biː; bi]['taɪərd] [aʊt] [baɪ] [ðɪs] [biːst] [ðæt] [siːmd] ['nevər] [tuː; tə] [noʊ] [wen] [tuː; tə] [gɪv] [ɪn] ;

might	not	be	tired	out	by	this	beast	that	seemed	never	to	know	when	to	give	in	;
可能	不是	是	疲劳的	出去	经过	这	兽	那	似乎	绝不	到	知道	什么时候	到	给	在	;

他感到一阵寒意袭来，开始怀疑自己是不是已经被这头似乎永远不知何时该屈服的野兽折磨得筋疲力尽了；

[ænd; ənd] [wʌt] [maɪt] [nɑːt] ['hæpən] [ðen] ?

and	what	might	not	happen	then	?
和	什么	可能	不是	发生	然后	?

那么，接下来可能会发生什么呢?

[wʌns] [mɔːr] [hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] [hɪz; ɪz] [stɪk] [ə'genst] [ðə; ði] ['kriːpɪŋ] [kæt][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [gʊd]

Once	more	he	had	brought	his	stick	against	the	creeping	cat	with	such	good
一次	更多的	他	有	带来	他的	戳	反对	这	爬行	猫	和	这样的	好的

[wɪl] [ðæt] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][wʌz; wəz] [nɑːkt] ['fʊli] [sɪks] [fiːt] [ə'weɪ] ;

will	that	the	animal	was	knocked	fully	six	feet	away	;
将要	那	这	动物	曾是	敲门	完全	六	脚	离开	;

他又一次用棍子狠狠地击打那只爬行的猫，这次他非常善意，结果把猫击飞了足足六英尺远；

[bʌt; bət][tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪ'sper] [ˌaɪ 'tiː] [ɪ'miːdiətli] [rɪ'kʌvərd] , [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [bæk] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] .

but	to	his	despair	it	immediately	recovered	,	and	started	back	toward	him	.
但	到	他的	绝望	它	立即地	恢复	,	和	开始	后退	朝向	他	.

但令他绝望的是，它立刻恢复了活力，并朝他走来。

[dʒʌst] [ðen] [lil] ['ɑːrθə] [hɜːrd] [ə; eɪ] [laʊd] [rɪ'pɔːrt] , [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði][kæt][roʊl]['oʊvər][ɪn][ə; eɪ] [hiːp] .

Just	then	Lil	Artha	heard	a	loud	report	,	and	saw	the	cat	roll	over	in	a	heap	.
只是	然后	莉莉	阿尔塔	听到	一个	大声	报告	,	和	锯	这	猫	卷	超过	在	一个	堆	.

就在这时，小阿尔萨听到一声巨响，看到那只猫翻了个身，瘫倒在地。

[æz; əz][ðə; ði] [rɪ'liːvd] [skaʊt] [lʊkt] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][frʌm; frəm] [wens] [ðæt] [ʃɑːt] [hæd; həd]

As	the	relieved	scout	looked	in	the	direction	from	whence	that	shot	had
作为	这	松了口气	侦察	看起来	在	这	方向	从	何处	那	射击	有

[kʌm] [hiː; hi] [sɔː] [zæk] ['ɑːrnəld] ['stændɪŋ] [ðer; ðər] ,

come	he	saw	Zack	Arnold	standing	there	,
来	他	锯	扎克	阿诺德	常设	那里	,

松了口气的球探望向枪声传来的方向，看到扎克·阿诺德站在那里。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [drɔːn] [ænd; ənd] [waɪt] [wɪð; wɪθ] [peɪn] ;

his	face	drawn	and	white	with	pain	;
他的	脸	绘制	和	白色的	和	疼痛	;

他面色苍白，痛苦不堪；

[fɔːr; fər][ɪn] ['hændlɪŋ] [lil] - [gʌn] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [rɪ'liːv] [ðə; ði] [bɔɪ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fɪrs]

for	in	handling	Lil	Artha's	gun	so	as	to	relieve	the	boy	of	his	fierce
为了	在	处理	莉莉	-	枪	所以	作为	到	缓解	这	男生	的	他的	凶猛的

[æn'tægənɪst][hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv]['gɪv(ə)n][hɪz; ɪz]['broʊkən][ɑːrm][ə; eɪ] [sɪ'vɪr] [rentʃ] ,

antagonist	he	must	have	given	his	broken	arm	a	severe	wrench	,
反派	他	必须	有	给定	他的	破碎的	手臂	一个	严重	扳手	,

因为在处理小阿尔萨的枪以解除他凶猛对手的威胁时，他肯定使自己骨折的手臂遭受了严重的扭伤。

[ðæt] [fɔːr; fər][ðə; ði]['moʊmənt] [meɪd] [hɪm; ɪm] [fiːl] [sɪk] [ænd; ənd] [feɪnt] .

that	for	the	moment	made	him	feel	sick	and	faint	.
那	为了	这	片刻	制成	他	感觉	生病的	和	头晕的	.

那一瞬间，他感到一阵恶心和头晕。

[ænd; ənd] [lil] ['ɑːrθə] , ['siːɪŋ] [haʊ] [θɪŋz] [wɜːr; wər] , [θruː] [æn; ən][ɑːrm] [ə'baʊt] [ðə; ði][bɪg] [gaɪd] ,

And	Lil	Artha	,	seeing	how	things	were	,	threw	an	arm	about	the	big	guide	,
和	莉莉	阿尔塔	,	看到	如何	事物	是	,	扔	一个	手臂	关于	这	大的	指导	,

小阿尔萨见状，一把抓住大向导，

[wiːk] [baɪ] ['riːz(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][peɪn] , [ænd; ənd] [helpt] [hɪm; ɪm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['kæbɪn] .

weak	by	reason	of	his	pain	,	and	helped	him	back	to	the	cabin	.
虚弱的	经过	原因	的	他的	疼痛	,	和	帮助	他	后退	到	这	舱	.

他因疼痛而虚弱，便扶他回到了小屋。

['æftər] [ðæt] [lil] ['ɑːrθə] [fər'gɑːt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪk'sprest] ['eni] [-]

After	that	Lil	Artha	forgot	that	he	had	expressed	any	[	180	]
后	那	莉莉	阿尔塔	忘了	那	他	有	表达	任何	[	-	]

之后，Lil Artha 忘记了他曾表达过任何[180]

[daʊt] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [ˌrefər'meɪʃn] [ʌv; əv] [zæk] ['ɑːrnəld] .

doubt	concerning	the	reformation	of	Zack	Arnold	.
怀疑	有关	这	改革	的	扎克	阿诺德	.

对扎克·阿诺德的改过自新表示怀疑。

[ðə; ði] [gaɪd] [hæd; həd] [pruːvd] [hɪz; ɪz] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [hɑːrt] [baɪ] [ðæt] ['ækʃ(ə)n] ;

The	guide	had	proved	his	change	of	heart	by	that	action	;
这	指导	有	已证实	他的	改变	的	心	经过	那	行动	;

导游的这一举动证明了他已经改变了心意；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [sɜːrv] [tuː; tə] [sɪ'ment] [ðə; ði][bɑːndz][ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] ['frendʃɪp] [ðæt] [hæd; həd]

and	it	would	serve	to	cement	the	bonds	of	the	new	friendship	that	had
和	它	会	服务	到	水泥	这	债券	的	这	新的	友谊	那	有

[sprʌŋ] [ʌp] [bɪ'twiːn] [hɪm; ɪm][ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l]['keɪləb] ,

sprung	up	between	him	and	Uncle	Caleb	,
弹簧	向上	之间	他	和	叔叔	卡莱布	,

这将有助于巩固他和卡莱布叔叔之间新建立的友谊。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][oʊld] ['saɪəntɪsts] ['bɔɪɪʃ] [gests] .

as	well	as	the	old	scientist's	boyish	guests	.
作为	出色地	作为	这	老的	科学家的	男孩气	客人	.

以及那位老科学家的年轻客人们。

['leɪtər] [ɑːn] , [wen] [ðə; ði] ['ʌðər] [rɪ'tɜːrnd] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [trɪp] ,

Later	on	,	when	the	others	returned	from	their	trip	,
之后	在	,	什么时候	这	其他的	返回	从	他们的	旅行	,

后来，当其他人旅行回来后，

[ðə; ði] [bɔɪz] [fʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪntrəstɪŋ] [θɪŋz] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] ,

the	boys	full	of	the	interesting	things	they	had	seen	,
这	男孩们	满的	的	这	有趣的	事物	他们	有	已见	,

男孩们兴高采烈地讲述着他们所看到的有趣事物。

[greɪt] [wʌz; wəz][ðer; ðər] [sər'praɪz] [tuː; tə] [hɪr] [haʊ] [lil] ['ɑːrθə] [hæd; həd] [bɪn] [kən'sɜːrnd] [ɪn][ə; eɪ]

great	was	their	surprise	to	hear	how	Lil	Artha	had	been	concerned	in	a
伟大的	曾是	他们的	惊喜	到	听到	如何	莉莉	阿尔塔	有	到过	担心的	在	一个

['stɜːrɪŋ] [əd'ventʃər] .

stirring	adventure	.
搅拌	冒险	.

得知小阿尔萨经历了一场激动人心的冒险，他们感到非常惊讶。

[ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʌn] [hæd; həd] [bɪn] [waːftid] [tuː; tə][ðer; ðər] [ɪrz] ,

The	report	of	the	gun	had	been	wafted	to	their	ears	,
这	报告	的	这	枪	有	到过	飘散	到	他们的	耳朵	,

枪声传入了他们的耳中。

[bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeɪ] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli] [lil] ['ɑːrθə] ['duːɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['hʌntɪŋ]

but	of	course	they	expected	that	it	was	only	Lil	Artha	doing	a	little	hunting
但	的	课程	他们	预期的	那	它	曾是	仅有的	莉莉	阿尔塔	正在做	一个	小的	打猎

[ɑːn][hɪz; ɪz] ['praɪvət] [ə'kaʊnt] [nɪr] [ðə; ði]['kæbɪn] ,

on	his	private	account	near	the	cabin	,
在	他的	私人的	帐户	靠近	这	舱	,

但他们当然以为那只是小阿尔萨用他的私人账号在小屋附近打猎而已。

[ðoʊ] ['ʌŋk(ə)l]['keɪləb][dɪd][nɑːt]['fænsi][ðə; ði] [bɔɪ] ['teɪkɪŋ] ['eni] [sʌtʃ] ['lɪbətiz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fə'mɪliər]

though	Uncle	Caleb	did	not	fancy	the	boy	taking	any	such	liberties	with	his	familiar
尽管	叔叔	卡莱布	做过	不是	想要	这	男生	采取	任何	这样的	自由	和	他的	熟悉的

[fɔːr] - ['fʊtɪd] [frendz] .

four	-	footed	friends	.
四	-	有脚的	朋友们	.

不过，卡莱布叔叔并不喜欢这个男孩对他的四脚朋友们做出如此轻率的事情。

[ðeɪ] [ɔːl][hæd; həd][tuː; tə][goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði] [ded] ['waɪldkæt] ,

They	all	had	to	go	out	and	examine	the	body	of	the	dead	wildcat	,
他们	全部	有	到	去	出去	和	检查	这	身体	的	这	死的	野猫	,

他们都必须出去检查那只死去的野猫的尸体。

[riˈmɑːkɪŋ] [ðæt] [ɪf] [ˈeniθɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [səˈpɑːst] [ɪts] [meit] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][fəˈrɑːsəti] , [ænd; ənd]

remarking	**that**	**if**	**anything**	**it**	**surpassed**	**its**	**mate**	**in**	**the**	**way**	**of**	**ferocity**	**,**	**and**
评论	那	如果	任何事物	它	超越	它是	伴侣	在	这	方式	的	恶	,	和

[blaɪnd] [ˈrekləsnəs] ,

blind	**recklessness**	**,**
瞎的	鲁莽	,

他评论说，如果说有什么区别的话，那就是它在凶猛程度和盲目鲁莽方面超过了它的伴侣。

[ɪn] [əˈtækɪŋ] [ə; eɪ][ˈhjuːmən] [ˈbiːɪŋ] [wɪˈðaʊt] [ˈeni] [pərˈtɪkjələr] [ˌprɑːvəˈkeɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ɪn] [brɔːd]

in	**attacking**	**a**	**human**	**being**	**without**	**any**	**particular**	**provocation**	**,**	**and**	**in**	**broad**
在	攻击	一个	人类	存在	没有	任何	特别的	挑衅	,	和	在	广阔

[ˈdeɪlaɪt] [æt; ət] [ðæt] .

daylight	**at**	**that**	**.**
日光	在	那	.

在没有任何挑衅的情况下，光天化日之下攻击他人。

" [aɪm] [ˈsɑːri] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] , " [riˈmɑːkt] [ˈʌŋk(ə)l][ˈkeɪləb] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] ,

"	**I'm**	**sorry**	**it**	**had**	**to**	**be**	**,**	**"**	**remarked**	**Uncle**	**Caleb**	**,**	**with**	**a**	**sigh**	**,**
"	我是	对不起	它	有	到	是	,	"	评论	叔叔	卡莱布	,	和	一个	叹	,

“我很遗憾事情会发展到这种地步，”卡莱布叔叔叹了口气说道。

" [fɔːr; fər][aɪ] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə][hæv; həv][kənˈsɪdərəb(ə)l] [ɪnˈdʒɔɪmənt] [ˈleɪtər][ɑːn][ɪn] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə][get] [ðiːz]

"	**for**	**I**	**expected**	**to**	**have**	**considerable**	**enjoyment**	**later**	**on**	**in**	**trying**	**to**	**get**	**these**
"	为了	我	预期的	到	有	大量	享受	之后	在	在	尝试	到	得到	这些

[kæts][tuː; tə] [pleɪ] [fəˈtɑːgrəfər] [fɔːr; fər] [ðəmˈselvz] ;

cats	**to**	**play**	**photographer**	**for**	**themselves**	**;**
猫	到	玩	摄影师	为了	他们自己	;

“因为我期望以后能从让这些猫自己当摄影师这件事中获得相当大的乐趣；

[bʌt; bət][noʊ][wʌn][ɪz][tuː; tə] [bleɪm] [ɪn] [ˈiːðər] [ˈɪnstəns] .

but	**no**	**one**	**is**	**to**	**blame**	**in**	**either**	**instance**	**.**
但	不	一	是	到	责备	在	任何一个	实例	.

但无论哪种情况，都不应该有人受到指责。

[ɪf] [əˈtækt] [baɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fɪrs] [ˈkriːtʃər] [aɪ][maɪˈself] [wʊd] [ʃuːt] [tuː; tə] [kɪl] [wɪˈðaʊt] [ˈeni]

If	**attacked**	**by**	**such**	**a**	**fierce**	**creature**	**I**	**myself**	**would**	**shoot**	**to**	**kill**	**without**	**any**
如果	遭到攻击	经过	这样的	一个	凶猛的	生物	我	我	会	射击	到	杀	没有	任何

[ˌhezɪˈteɪʃ(ə)n] .

hesitation	**.**
犹豫	.

如果遭到如此凶猛的生物攻击，我会毫不犹豫地开枪将其击毙。

[ˈæftər] [ɪts] [meit] [wʌz; wəz] [dɪˈstrɔɪd] [aɪ] [səˈpoʊz] [ðɪs] [wʌn] [wʊd] [ˈnevər] [hæv; həv][ˈgɪv(ə)n][ˌem ˈiː] [ˈeni]

After	**its**	**mate**	**was**	**destroyed**	**I**	**suppose**	**this**	**one**	**would**	**never**	**have**	**given**	**me**	**any**
后	它是	伴侣	曾是	损毁	我	认为	这	一	会	绝不	有	给定	我	任何

[piːs] .

peace	**.**
和平	.

它的伴侣被摧毁后，我想这只鸟也永远不会让我安宁。

[ænd; ənd][æt; ət] [ˈeni] [reɪt] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈfɔːd] [zæk] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt]

And	**at**	**any**	**rate**	**it**	**afforded**	**Zack**	**a**	**chance**	**to**	**prove**	**that**	**he**	**was**	**not**
和	在	任何	速度	它	提供	扎克	一个	机会	到	证明	那	他	曾是	不是

[ʌnˈgreɪtfl] ; [-]

ungrateful	**;**	**[**	**181**	**]**
忘恩负义	;	[	-	]

无论如何，这给了扎克一个证明自己并非忘恩负义的机会；[181]

[wɪtʃ] ['æftər][ɔ:l][ɪz][ðə; ði][best][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [ə'fer] , ['bɑ:rɪŋ] [jʊr; jər] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm]

which	after	all	is	the	best	part	of	the	whole	affair	,	barring	your	escape	from
哪个	后	全部	是	这	最好的	部分	的	这	所有的	事务	,	禁止	你的	逃脱	从

['bi:ɪŋ] [klɔ:d] ,

being	clawed	,
存在	爪子	,

毕竟，除了躲避被抓伤之外，这才是整件事最精彩的部分。

[lil] ['ɑ:rθə] .

Lil	Artha	.
莉莉	阿尔塔	.

小阿尔萨。

[ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [ʃʊr] [ðə; ði] [klɔ:z] [ɔ:r] [ti:θ] [ʌv; əv][ðə; ði][kæt] ['dɪdnt] [skrætʃ] [ju:; jʊ][ðə; ði] [li:st] [bɪt] ,

Are	you	sure	the	claws	or	teeth	of	the	cat	didn't	scratch	you	the	least	bit	,
是	你	当然	这	爪子	或者	牙齿	的	这	猫	没有	划痕	你	这	至少	少量	,

你确定猫的爪子或牙齿一点儿都没划伤你吗?

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ɪn] [ðæt] [keɪs] [aɪ'd][wɑ:nt][tu:; tə] [teɪk] [du:] [pri'kɔ:ʃənz] .

because	in	that	case	I'd	want	to	take	due	precautions	.
因为	在	那	案件	ID	想	到	拿	到期的	防范措施	.

因为那样的话，我就需要采取适当的预防措施。

[blʌd] ['pɔɪzənɪŋ] [maɪt] [set] [ɪn] [ɪf] [ðə; ði] [kʌts] [wɜ:r; wər] [nɪ'glektɪd] ,

Blood	poisoning	might	set	in	if	the	cuts	were	neglected	,
血	中毒	可能	放	在	如果	这	削减	是	被忽视的	,

如果伤口得不到及时处理，可能会引发败血症。

[ɔ:l] [di'pendiŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][jʊr; jər] [oʊn] [blʌd] .

all	depending	on	the	condition	of	your	own	blood	.
全部	取决于	在	这	状况	的	你的	自己的	血	.

这一切都取决于你自身的血液状况。

" [ðə; ði][tɔ:l] [skaʊt] [hæd; həd] [ɪg'zæmɪnd] [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [feɪs] ['θɜ:rəli] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['ʌðər]

"	The	tall	scout	had	examined	his	hands	and	face	thoroughly	before	the	others
"	这	高的	侦察	有	检查	他的	双手	和	脸	彻底	前	这	其他的

[ʌv; əv][ðə; ði]['pɑ:rti] [rɪ'tɜ:rnd] [hoʊm] ,

of	the	party	returned	home	,
的	这	派对	返回	家	,

“在队伍其他成员返回基地之前，那位高大的侦察兵仔细检查了自己的双手和脸部。”

[fɔ:r; fər][hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] ['hoʊlli] ['ɪgnərənt] [kən'sɜ:rnɪŋ] [ðə; ði]['pɑ:səb(ə)l] [rɪ'zʌlts] [ðæt] ['sʌmtaɪmz]

for	he	was	not	wholly	ignorant	concerning	the	possible	results	that	sometimes
为了	他	曾是	不是	完全	无知	有关	这	可能的	结果	那	有时

['fɑ:loʊ] ['wu:ndz] [rɪ'si:vd] [θru:] [kɑ:r'nɪvərəs] ['ænɪmlz] .

follow	wounds	received	through	carnivorous	animals	.
跟随	伤口	已收到	通过	食肉的	动物	.

因为他并非完全不了解被食肉动物咬伤后可能造成的后果。

[hi:; hi] [nu:] [ðæt] ['elmər] ['ɔ:lweɪz] [meɪd] [ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ] ['præktɪs] [tu:; tə] ['kæri] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [smɔ:l]

He	knew	that	Elmer	always	made	it	a	practice	to	carry	with	him	a	small
他	知道	那	埃尔默	总是	制成	它	一个	实践	到	携带	和	他	一个	小的

['faɪəl] [ʌv; əv] [pɜ:r'mæŋgəˌnet] [ʌv; əv] [pə'tæsiəm] ,

phial	of	permanganate	of	potassium	,
小瓶	的	高锰酸钾	的	钾	,

他知道埃尔默总是习惯随身携带一小瓶高锰酸钾。

[tu:; tə][bi:; bi] ['fri:li] [ju:st] [æz; əz][ə; eɪ] [wɑ:ʃ] [ɪn] [sʌtʃ] ['keɪsɪz] ,

to	be	freely	used	as	a	wash	in	such	cases	,
到	是	自由	用过的	作为	一个	洗	在	这样的	案例	,

在这种情况下可随意用作洗涤剂。

[æz; əz]['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə] [klenz] [ðə; ði] [wuːnd] [ʌv; əv][ɔːl] ['fɔːrən] ['mætər] ,

as	calculated	to	cleanse	the	wound	of	all	foreign	matter	,
作为	计算	到	洁净	这	伤口	的	全部	外国的	事情	,

旨在清除伤口中所有异物，

[ænd; ənd] ['nuːtrəlaɪz] ['eni] ['pɔɪzn] [ðæt] [maɪt] [kʌm] [frʌm; frəm]['kɑːntækt][wɪð; wɪθ] [klɔːz] [ɪm'preg,net]

and	neutralize	any	poison	that	might	come	from	contact	with	claws	impregnated
和	中和	任何	毒	那	可能	来	从	接触	和	爪子	受精

[wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

with	it	.
和	它	.

并中和可能因接触沾有毒素的爪子而产生的任何毒素。

[hiː; hi] [ə'ʃʊrd] [ðə; ði] ['æŋkʃəs] ['wʊdzmən] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] ['iːv(ə)n][ðə; ði] ['slaɪtəst]

He	assured	the	anxious	woodsman	that	he	had	escaped	even	the	slightest
他	保证	这	焦虑的	樵夫	那	他	有	逃脱	甚至	这	丝毫

[skrætʃ] ,

scratch	,
划痕	,

他向焦急的樵夫保证，自己毫发无损。

[ænd; ənd][kʊd; kəd] [kən'sɪdər] [hɪm'self] [ɪ'speʃəli] ['fɔːrtʃənət] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ʌðər] ['hɑːrtɪli] [ə'griːd]

and	could	consider	himself	especially	fortunate	,	in	which	the	other	heartily	agreed
和	可以	考虑	他自己	尤其	幸运	,	在	哪个	这	其他	衷心地	同意

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

with	him	.
和	他	.

他觉得自己非常幸运，而对方也对此深表赞同。

[ə'gen] [dɪd] [ðeɪ] [spend] [ə'nʌðər] ['hæpi] ['iːvnɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['tʃɪri] ['faɪər] .

Again	did	they	spend	another	happy	evening	around	the	cheery	fire	.
再次	做过	他们	花费	其他	快乐的	晚上	大约	这	欢快的	火	.

他们又一次在温暖的炉火旁度过了一个快乐的夜晚。

[æz; əz][ðə; ði] [fleɪmz] [gləud] [ænd; ənd] ['krækld] [ðeɪ] [kəukst] ['ʌŋk(ə)l]['keɪləb][tuː; tə] [tel] [mɔːr]

As	the	flames	glowed	and	crackled	they	coaxed	Uncle	Caleb	to	tell	more
作为	这	火焰	发光	和	噼啪作响	他们	哄骗	叔叔	卡莱布	到	告诉	更多的

['ɪnsɪdənts] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ekspləˈreɪʃnz] [ɪn] ['fɑːrəweɪ] [ti'bet] ,

incidents	connected	with	his	explorations	in	faraway	Thibet	,
事件	连接	和	他的	探索	在	离这很远	西藏	,

火焰熊熊燃烧，噼啪作响，他们哄着卡莱布叔叔讲述更多他在遥远的西藏探险的经历。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] [waɪt] [mæn][tuː; tə]['entər] [ðə; ði] [fər'bɪdn] ['sɪti] [ænd; ənd] ['ɪntərvjuː]

when	he	was	the	first	white	man	to	enter	the	Forbidden	City	and	interview
什么时候	他	曾是	这	第一的	白色的	男人	到	进入	这	禁止	城市	和	面试

[ðə; ði] [hed] ['lɑːmə] ,

the	Head	Llama	,
这	头	骆驼	,

他是第一个进入紫禁城并采访首席羊驼的白人。

[huːz] [ɪg'zɪstəns] [hæd; həd][ʌp][tuː; tə] [ðæt] [taɪm] [bɪn] ['prɪti] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [siːld] ['mɪstəri]

whose	existence	had	up	to	that	time	been	pretty	much	of	a	sealed	mystery
谁	存在	有	向上	到	那	时间	到过	漂亮的	很多	的	一个	密封	神秘

[tuː; tə][ðə; ði]['sɪvəlaɪzd] [wɜːrld] . [-]

to	the	civilized	world	.	[	182	]
到	这	文明	世界	.	[	-	]

直到那时，它的存在对于文明世界来说几乎还是一个封闭的谜团。[182]

[ə'nʌðər] ['piːsf(ə)l] [naɪt] ['fɑːloʊd] , [ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [dɑːn] [ə'gen] .

Another	peaceful	night	followed	,	and	then	came	dawn	again	.
其他	和平	夜晚	随后	,	和	然后	来了	黎明	再次	.

又是一个宁静的夜晚，然后黎明再次来临。

[ðɪs] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ðer; ðər][nest][tuː; tə][læst] [deɪ][ɪn][ðə; ði][snoʊ] ['fɔːrɪst] ,

This	was	to	be	their	nest	to	last	day	in	the	snow	forest	,
这	曾是	到	是	他们的	巢	到	最后的	天	在	这	雪	森林	,

这是他们在雪林中最后一天的巢穴。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ɑːn][ðə; ði]['sekənd] ['mɔːrnɪŋ] [ðeɪ] [mʌst; məst] [prɪ'per] [tuː; tə][tɜːrn][ðer; ðər]['feɪsɪz] [tɔːrd]

because	on	the	second	morning	they	must	prepare	to	turn	their	faces	toward
因为	在	这	第二	早晨	他们	必须	准备	到	转动	他们的	面孔	朝向

[hoʊm] [ə'gen] ,

home	again	,
家	再次	,

因为第二天早上他们就必须准备再次踏上回家的路。

[siːk] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['steɪʃ(ə)n] , ['sɪgnəl][tuː; tə][ə; eɪ] ['pæsɪŋ] [treɪn] , [ænd; ənd][biː; bi] ['kærid] [bæk] [tuː; tə]

seek	the	little	station	,	signal	to	a	passing	train	,	and	be	carried	back	to
寻找	这	小的	车站	,	信号	到	一个	通过	火车	,	和	是	携带	后退	到

[fə'mɪliər] [siːnz] .

familiar	scenes	.
熟悉的	场景	.

找到那个小车站，向过往的火车发出信号，然后被带回熟悉的场景。

[ɪn] ['meni] [weɪz] [ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] [biː; bi] ['sɑːri] [wen] [ðə; ði][taɪm][fɔːr; fər] [ˌsepə'reɪʃn] [ə'raɪvd]

In	many	ways	all	of	them	would	be	sorry	when	the	time	for	separation	arrived
在	许多	方式	全部	的	他们	会	是	对不起	什么时候	这	时间	为了	分离	到达的

;

;
;

从很多方面来说，当离别的时刻到来时，他们都会感到遗憾；

[ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [plænd] [tuː; tə][duː]['daɪvərz] [θɪŋz] ['dʊrɪŋ] [ðiːz] [tuː] [deɪz] ,

and	so	they	had	planned	to	do	divers	things	during	these	two	days	,
和	所以	他们	有	计划	到	做	潜水员	事物	期间	这些	二	天	,

因此，他们计划在这两天里进行各种各样的活动。

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sɪn'sɪrli] [hoʊpt] [wʊd] [tɜːrn] [aʊt] ['plez(ə)nt] [wʌnz] .

which	it	was	sincerely	hoped	would	turn	out	pleasant	ones	.
哪个	它	曾是	真挚地	希望	会	转动	出去	令人愉快的	一个	.

人们真诚地希望这些结果会令人愉快。

[ðə; ði] ['weðər] [hæd; həd] ['mɔdəreitid] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n][ə; eɪ] [θɔː] [set][ɪn] [leɪt] [ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [deɪ] ,

The	weather	had	moderated	,	and	even	a	thaw	set	in	late	the	preceding	day	,
这	天气	有	温和	,	和	甚至	一个	解冻	放	在	晚的	这	前	天	,

天气有所好转，前一天晚些时候甚至出现了冰雪融化。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði][wɪnd] [wɪpt] [ə'raʊnd] [wʌns] [mɔːr] ['ɪntuː][ðə; ði] [ˌnɔːrθ'west] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv]

but	as	the	wind	whipped	around	once	more	into	the	northwest	the	surface	of
但	作为	这	风	鞭打	大约	一次	更多的	进入	这	西北	这	表面	的

[ðə; ði] [snoʊ] [bɪ'keɪm] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃiːt] [ʌv; əv][aɪs] [ðæt] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [θɪk] [ɪ'nʌf]

the	snow	became	covered	with	a	sheet	of	ice	that	was	almost	thick	enough
这	雪	成为	涵盖	和	一个	床单	的	冰	那	曾是	几乎	厚的	足够的

[tuː; tə] [ber] [ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] [bɔɪ] .

to	bear	the	weight	of	a	small	boy	.
到	熊	这	重量	的	一个	小的	男生	.

但随着风再次转向西北方向，雪的表面被一层厚厚的冰覆盖，这层冰几乎足以承受一个小男孩的重量。

['toʊbi][wʌz; wəz][waɪld][wɪð; wɪθ] ['iːgərnəs] [tuː; tə][biː; bi] [ʃoʊn] [haʊ] [tuː; tə][juːz] [ðoʊz] ['wʌndərf(ə)l] [snoʊ]

Toby	was	wild	with	eagerness	to	be	shown	how	to	use	those	wonderful	snow
托比	曾是	荒野	和	渴望	到	是	所示	如何	到	使用	那些	精彩的	雪

- [ʃuːz] [wɪtʃ] ['ʌŋk(ə)l]['keɪləb][hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ]['prez(ə)nt] ;

-	shoes	which	Uncle	Caleb	had	given	him	for	a	present	;
-	鞋	哪个	叔叔	卡莱布	有	给定	他	为了	一个	展示	;

托比非常渴望学习如何使用卡莱布叔叔送给他的那双很棒的雪鞋；

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ði][oʊld] ['wʊdzmən] [ʃoʊd] [hɪm; ɪm][dʒʌst] [haʊ] [tuː; tə] [ə'tætʃ] [ðem; ðəm][tuː; tə][hɪz; ɪz]

and	so	the	old	woodsman	showed	him	just	how	to	attach	them	to	his
和	所以	这	老的	樵夫	显示	他	只是	如何	到	附	他们	到	他的

[toʊz] ,

toes	,
脚趾	,

于是，老樵夫就教他怎么把它们绑在脚趾上。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['bæləns] [ʌv; əv][ðə; ði] [fʊt] [friː] [tuː; tə][bend][æt; ət][hɪz; ɪz] [wɪl] ,

so	as	to	leave	the	balance	of	the	foot	free	to	bend	at	his	will	,
所以	作为	到	离开	这	平衡	的	这	脚	自由的	到	弯曲	在	他的	将要	,

以便让脚的其余部分可以自由弯曲，随心所欲。

[ðoʊ] ['riːəli] ['elmər][hæd; həd] [ɪk'spleɪnd] [ðɪs] [θɪŋ] [tuː; tə]['toʊbi] [bɪ'fɔːr] .

though	really	Elmer	had	explained	this	thing	to	Toby	before	.
尽管	真的	埃尔默	有	解释	这	事物	到	托比	前	.

其实埃尔默之前已经向托比解释过这件事了。

['ʌndər] [ðə; ði] ['gaɪdɪŋ] [ker] [ʌv; əv][fɜːrst]['ʌŋk(ə)l]['keɪləb] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [gruː] ['taɪərd] ,

Under	the	guiding	care	of	first	Uncle	Caleb	,	and	when	he	grew	tired	,
在下面	这	指导	关心	的	第一的	叔叔	卡莱布	,	和	什么时候	他	生长	疲劳的	,

在长叔迦勒的悉心指导下，当他感到疲倦时，

[ʌv; əv]['elmər][ɑːn][ðə; ði][oʊld] ['saɪəntɪsts] [snoʊ] - [ʃuːz] , ['toʊbi][wʌz; wəz] [ɪneɪbld] [tuː; tə][pər'fɔːrm] [kwaɪt]

of	Elmer	on	the	old	scientist's	snow	-	shoes	,	Toby	was	enabled	to	perform	quite
的	埃尔默	在	这	老的	科学家的	雪	-	鞋	,	托比	曾是	已启用	到	履行	相当

['kredɪtəbli] ,

creditably	,
值得称赞地	,

托比穿上老科学家埃尔默的雪鞋，表现得相当出色。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][end] [felt] [ðæt] [hiː; hi] [nuː] ['ferli] [wel] [haʊ] [tuː; tə][spɪn]['oʊvər][ðə; ði][aɪs] - ['krʌstɪd]

and	in	the	end	felt	that	he	knew	fairly	well	how	to	spin	over	the	ice	-	crusted
和	在	这	结尾	毛毡	那	他	知道	相当	出色地	如何	到	旋转	超过	这	冰	-	结壳

[drɪfts] [ɪn][ə; eɪ] [wei] [ðæt] [wʊd] ['hɑːrdli] [hæv; həv] [ʃeɪmd] [ðoʊz] [kə'neɪdiən] ['kʌznz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [huː]

drifts	in	a	way	that	would	hardly	have	shamed	those	Canadian	cousins	of	his	who
漂移	在	一个	方式	那	会	几乎	有	羞愧	那些	加拿大	表兄弟姐妹	的	他的	WHO

[bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][ðə; ði] ['feɪməs] - [bluː] [snoʊ] - [ʃuː] [klʌb] [ʌp] [ɪn] [ˌmɑːntri'ɔːl] , [-]

belonged	to	the	famous	Teuque	Bleue	Snow	-	shoe	Club	up	in	Montreal	,	[	183	]
属于	到	这	著名的	-	蓝色	雪	-	鞋	俱乐部	向上	在	蒙特利尔	,	[	-	]

最后，他觉得自己相当清楚如何在结冰的雪堆上滑行，这种滑行方式几乎不会让他的那些加拿大表亲感到羞愧，他们都是蒙特利尔著名的蓝雪鞋俱乐部的成员。[183]

[ænd; ənd] [roʊt] [hɪm; ɪm] [sʌtʃ] ['gloʊɪŋ] [ə'kaʊnts] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːŋ] [trɪps] [ðeɪ] [tʊk] ['oʊvər] [maʊnt]

and	wrote	him	such	glowing	accounts	of	the	long	trips	they	took	over	Mount
和	写道	他	这样的	发光	账户	的	这	长的	旅行	他们	采取	超过	山

['rɔɪəl] ,

Royal	,
皇家	,

他们还给他写了热情洋溢的游记，详细描述了他们翻越皇家山的漫长旅程。

[ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði] [bʊʃ] , [ɪn][ðə; ði] [ded] [ʌv; əv] ['wɪntər] .

and	into	the	bush	,	in	the	dead	of	winter	.
和	进入	这	衬套	,	在	这	死的	的	冬天	.

进入灌木丛，当时正值隆冬。

[ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd][nɑːt] [fər'gɑːtn] [haʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['ɔːlmoʊst] [rɪ'djʊst] [tuː; tə][ə; eɪ]['daɪət]

The	boys	had	not	forgotten	how	they	had	been	almost	reduced	to	a	diet
这	男孩们	有	不是	被遗忘的	如何	他们	有	到过	几乎	减少	到	一个	饮食

[ʌv; əv] ['mʌskwɑːʃ] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [lil] ['ɑːrθə] [soʊ] ['fɔːrtʃənətli] [ʃɑːt] [hɪz; ɪz] [dɪr] ;

of	musquash	at	the	time	Lil	Artha	so	fortunately	shot	his	deer	;
的	麝香南瓜	在	这	时间	莉莉	阿尔塔	所以	幸运的是	射击	他的	鹿	;

男孩们没有忘记，就在小阿尔萨幸运地射杀了那只鹿的时候，他们几乎只能靠吃麝香南瓜为生了；

[ænd; ənd][ə'pɑːn][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][frʌm; frəm] ['elmər] ,

and	upon	invitation	from	Elmer	,
和	之上	邀请	从	埃尔默	,

应埃尔默的邀请，

[huː] [wʌz; wəz] ['dʒenjuɪnli] [dɪ'zaɪərəs][ʌv; əv] ['lɜːrnɪŋ] ['weðər] [ðə; ði] [dɪʃ] [kʊd; kəd][biː; bi][æz; əz]

who	was	genuinely	desirous	of	learning	whether	the	dish	could	be	as
WHO	曾是	真的	渴望	的	学习	无论	这	盘子	可以	是	作为

['pælətəb(ə)l][æz; əz][sʌm; səm] ['hʌntərz] [ænd; ənd]['indiəns] [dɪ'klerd] ,

palatable	as	some	hunters	and	Indians	declared	,
可口的	作为	一些	猎人	和	印度人	声明	,

他真心想知道这道菜是否真如一些猎人和印第安人所说的那样美味。

['ʌŋk(ə)l]['keɪləb][toʊld][ðem; ðəm] [ðeɪ] [kʊd; kəd][get][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ænɪmlz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

Uncle	Caleb	told	them	they	could	get	a	number	of	the	little	animals	with	the
叔叔	卡莱布	讲述	他们	他们	可以	得到	一个	数字	的	这	小的	动物	和	这

['glɑːsi] [fɜːr] ,

glossy	fur	,
光滑	毛皮	,

卡莱布叔叔告诉他们，他们可以弄到一些毛茸茸的小动物。

[ænd; ənd][hiː; hi] [hɪm'self] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [prɪ'per] [ðə; ði] [stuː] .

and	he	himself	promised	to	prepare	the	stew	.
和	他	他自己	承诺	到	准备	这	炖	.

他本人也答应亲自烹制炖菜。

[wel] , [ðeɪ] [eɪt] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [dʒɔːrdʒ] ['iːv(ə)n] [keɪm] [ɪn][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['sekənd] ['helpɪŋ] ,

Well	,	they	ate	it	,	and	George	even	came	in	for	a	second	helping	,
出色地	,	他们	吃	它	,	和	乔治	甚至	来了	在	为了	一个	第二	帮助	,

他们把饭菜都吃光了，乔治甚至还来添了一份。

[bʌt; bət][ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [kən'sensəs] [ʌv; əv] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] ['riːəli]

but	on	the	whole	it	was	the	consensus	of	opinion	that	they	did	not	really
但	在	这	所有的	它	曾是	这	共识	的	观点	那	他们	做过	不是	真的

['hæŋkər]['æftər] " ['mʌskwɑːʃ] ,

hanker	after	"	musquash	,
渴望	后	"	麝香南瓜	,

但总的来说，人们的共识是，他们其实并不渴望“麝香葡萄”。

" [wɪtʃ] [maɪt] [pliːz] [sʌm; səm] ['pælət] , [ænd; ənd] [sɜːrv] [æz; əz][ə; eɪ] [miːnz] [tuː; tə][wɔːrd] [ɔːf] ['æktʃuəl]

"	which	might	please	some	palates	,	and	serve	as	a	means	to	ward	off	actual
"	哪个	可能	请	一些	味蕾	,	和	服务	作为	一个	方法	到	病房	离开	实际的

[stɑːr'veɪʃ(ə)n] ,

starvation	,
饥饿	,

“这或许能满足某些人的口味，并能起到防止真正挨饿的作用，”

[bʌt; bət][dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə] [ə'piːl] [tuː; tə][ðem; ðəm] ['veri] ['strɔːŋli] .

but	did	not	seem	to	appeal	to	them	very	strongly	.
但	做过	不是	似乎	到	上诉	到	他们	非常	强烈	.

但似乎并没有很强烈地吸引他们。

[ɔːl] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['fɔːrtʃənət] [ɪn'diːd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['fɜːri] ['denɪzənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mɑːrʃ] ,

All	of	which	was	fortunate	indeed	for	the	furry	denizens	of	the	marsh	,
全部	的	哪个	曾是	幸运	的确	为了	这	毛茸茸的	居民	的	这	沼泽	,

这一切对沼泽里那些毛茸茸的居民来说，的确是一件幸事。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] [noʊ] ['fɜːrðər] [laʊd] [kɔːlz] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˌrepə'tɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪʃ] .

because	there	would	be	no	further	loud	calls	for	a	repetition	of	the	dish	.
因为	那里	会	是	不	更远	大声	呼叫	为了	一个	重复	的	这	盘子	.

因为这样就不会再有人强烈要求再做一次这道菜了。

[ðə; ði] [læst] [deɪ] [wʌz; wəz] ['prɪti] [mʌtʃ] ['teɪkən] [ʌp] [wɪð; wɪθ] ['siːɪŋ] [ɔːl] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ʌv; əv] ['ʌŋk(ə)l] ['keɪləb]

The	last	day	was	pretty	much	taken	up	with	seeing	all	they	could	of	Uncle	Caleb
这	最后的	天	曾是	漂亮的	很多	已采取	向上	和	看到	全部	他们	可以	的	叔叔	卡莱布

[ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [græsp] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['leibəz] [ɪn] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] ['saɪəns] [ænd; ənd]

and	trying	to	grasp	the	results	of	his	labors	in	the	cause	of	science	and
和	尝试	到	抓牢	这	结果	的	他的	劳动	在	这	原因	的	科学	和

['nætʃ(ə)rəl] ['hɪstri; 'hɪstəri] .

natural	history	.
自然的	历史	.

最后一天，他们几乎都用来尽可能多地了解卡莱布叔叔，并试图理解他在科学和自然历史事业中所取得的成就。

[iːtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] [wʌz; wəz] ['gɪv(ə)n] [ə; eɪ] [ʃiːf] [ʌv; əv] [prɪnts] [tuː; tə] ['kæri] [bæk] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] ,

Each	of	the	boys	was	given	a	sheaf	of	prints	to	carry	back	with	him	,
每个	的	这	男孩们	曾是	给定	一个	捆	的	印刷	到	携带	后退	和	他	,

每个男孩都分到一叠手印照片带回去。

['meni] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [ˌrevi'leiʃənz] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] ['hɪd(ə)n] [laɪvz; lɪvz] [ʌv; əv] [ðə; ði]

many	of	them	most	interesting	revelations	concerning	the	hidden	lives	of	the
许多	的	他们	最多	有趣的	启示	有关	这	隐	生活	的	这

[fɔːr] - ['fʊtɪd] ['nebəz] [ʌv; əv] ['ʌŋk(ə)l] ['keɪləb] ,

four	-	footed	neighbors	of	Uncle	Caleb	,
四	-	有脚的	邻居	的	叔叔	卡莱布	,

其中许多都揭示了卡莱布叔叔的四脚邻居们不为人知的隐秘生活，非常有趣。

[huːz] ['hæbɪts] [wɜːr; wər] [soʊ] ['lɪt(ə)l] [noʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['pɜːrs(ə)n] .

whose	habits	were	so	little	known	to	the	average	person	.
谁	习惯	是	所以	小的	已知	到	这	平均的	人	.

普通人对他的生活习惯知之甚少。

[ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [dʒɔːrdʒ] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [hæv; həv] [mɪst] [-]

And	even	George	admitted	that	he	would	not	have	missed	[	184	]
和	甚至	乔治	承认	那	他	会	不是	有	错过	[	-	]

甚至乔治也承认他不会错过[184]

[wʌt] [hiː; hi] [hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [waɪl] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [greɪt] [snoʊ] ['fɔːrɪst] ,

what	he	had	learned	while	up	in	the	great	snow	forest	,
什么	他	有	学习	尽管	向上	在	这	伟大的	雪	森林	,

他在大雪森林里学到的东西

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [əb'zəviŋ, ɔb-] ['relətɪv] [ʌv; əv] ['toʊbi] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] .

with	this	observing	relative	of	Toby	for	a	good	deal	.
和	这	观察	相对的	的	托比	为了	一个	好的	交易	.

从托比的这位爱观察的亲戚那里得到了一笔不错的交易。

[ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] ['brɔːdnd] [hɪz; ɪz] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] ['meni] [θɪŋz] ,

It	had	broadened	his	knowledge	of	many	things	,
它	有	扩大	他的	知识	的	许多	事物	,

这拓宽了他的知识面，让他对很多事情有了更深入的了解。

[ænd; ənd]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['haɪər] ['estɪmət; 'estɪmeɪt][ʌv; əv]['hju:mən]['neɪtʃər][ɪn] ['si:ɪŋ] [haʊ]

and	given	him	a	much	higher	estimate	of	human	nature	in	seeing	how
和	给定	他	一个	很多	更高	估计	的	人类	自然	在	看到	如何

['kaɪndnəs] [hæd; həd] [wʌn] [ðə; ði] [geɪm] ['oʊvər][æn; ən]['i:v(ə)l][dɪ'zaɪər][fɔ:r; fər] [rɪ'vendʒ] .

kindness	had	won	the	game	over	an	evil	desire	for	revenge	.
仁慈	有	韩元	这	游戏	超过	一个	邪恶的	欲望	为了	复仇	.

看到善良战胜了邪恶的复仇欲望，这让他对人性有了更高的评价。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɔ:l] ['setld] ,

It	was	all	settled	,
它	曾是	全部	定居	,

一切都解决了。

[ænd; ənd] [zæk] ['ɑ:rnəld][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tu:; tə] [steɪ] [ðer; ðər][æz; əz][ðə; ði][saɪd]['pɑ:rtnər][ʌv; əv]['ʌŋk(ə)l]

and	Zack	Arnold	was	going	to	stay	there	as	the	side	partner	of	Uncle
和	扎克	阿诺德	曾是	去	到	停留	那里	作为	这	边	伙伴	的	叔叔

['keɪləb] .

Caleb	.
卡莱布	.

而扎克·阿诺德将留在那里，成为卡莱布叔叔的搭档。

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [ə'pɪr] [laɪk][ðə; ði] [seɪm] [mæn] [wen] [ɑ:n] [ðæt] [læst] ['mɔ:rnɪŋ] [hi:; hi] [ʃʊk] [i:tʃ] [wʌn]

He	did	not	appear	like	the	same	man	when	on	that	last	morning	he	shook	each	one
他	做过	不是	出现	喜欢	这	相同的	男人	什么时候	在	那	最后的	早晨	他	摇晃	每个	一

[ʌv; əv][ðə; ði] [fɔ:r] [skaʊts] [baɪ][ðə; ði][hænd][ænd; ənd] [hoʊpt] [hi:; hi] [wʊd] [si:] [ðem; ðəm] [ə'gen] .

of	the	four	scouts	by	the	hand	and	hoped	he	would	see	them	again	.
的	这	四	侦察兵	经过	这	手	和	希望	他	会	看	他们	再次	.

在最后一个早晨，他与四名侦察兵一一握手，并希望能够再次见到他们，此时的他判若两人。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lʊk] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [feɪs] [ðæt] [sər'praɪzd] [dʒɔ:rdʒ] [ænd; ənd] [lil] ['ɑ:rθə] ,

There	was	a	look	on	his	face	that	surprised	George	and	Lil	Artha	,
那里	曾是	一个	看	在	他的	脸	那	惊讶	乔治	和	莉莉	阿尔塔	,

他脸上的表情让乔治和小阿萨都感到惊讶。

[hu:] [æt; ət][wʌn] [taɪm] [hæd; həd] [ɪk'sprest] [ðəm'selvz] [soʊ] ['strɔ:ŋli] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ðæt] [ðeɪ]

who	at	one	time	had	expressed	themselves	so	strongly	to	the	effect	that	they
WHO	在	一	时间	有	表达	他们自己	所以	强烈	到	这	影响	那	他们

[dɪd][nɑ:t] [bɪ'li:v] ['eni] [gʊd] [kʊd; kəd]['evər] [kʌm] [aʊt][ʌv; əv][soʊ] [tʌf] [ə; eɪ] ['kʌstəmər] .

did	not	believe	any	good	could	ever	come	out	of	so	tough	a	customer	.
做过	不是	相信	任何	好的	可以	曾经	来	出去	的	所以	艰难的	一个	顾客	.

他们曾一度强烈表示，他们认为面对如此难缠的客户，绝不会有好结果。

" [aɪl] ['nevər] [seɪ] [ðæt] [ə'gen] , [æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz][aɪ][lɪv; laɪv] !

"	I'll	never	say	that	again	,	as	long	as	I	live	!
"	患病的	绝不	说	那	再次	,	作为	长的	作为	我	居住	!

“我这辈子都不会再说那样的话了！”

" [dʒɔ:rdʒ] [əd'mɪtɪd] , ['leɪtər][ɑ:n] ;

"	George	admitted	,	later	on	;
"	乔治	承认	,	之后	在	;

乔治后来承认：

" ['æftər] [ðɪs] [aɪm]['goʊɪŋ][tu:; tə] [lʊk] [fɔ:r; fər][ðə; ði][spɑ:rk][ʌv; əv] [gʊd] [ɪn] ['evri] [hɑ:rd] [keɪs] ,

"	after	this	I'm	going	to	look	for	the	spark	of	good	in	every	hard	case	,
"	后	这	我是	去	到	看	为了	这	火花	的	好的	在	每一个	难的	案件	,

“此后，我要在每个棘手的案例中寻找闪光点。”

[ɪn'sted] [ʌv; əv]['oʊnli] ['si:ɪŋ] [ðə; ði]['i:v(ə)l] . "

instead	of	only	seeing	the	evil	.	"
反而	的	仅有的	看到	这	邪恶的	.	"

而不仅仅看到邪恶。

" [aɪ] [ʃʊr] [hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] ['les(ə)n] [aɪl] ['nevər] [fər'get] , " ['ædɪd] [lil] ['ɑːrθə] ;

" I sure have had a lesson I'll never forget , " added Lil Artha ;

" 我 当然 有 有 一个 课 患病的 绝不 忘记 , " 额外 莉莉 阿尔塔 ;

“我肯定学到了一个我永远不会忘记的教训，”利尔·阿萨补充道；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

暴风雪中的假期；(Storm-Bound; or,)
第8/8页

" [ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ][get] [raɪt] [daʊn] [tuː; tə][fækts] [ðæt] [zæk] ['ɑːrnəld] ['iznt] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bæd] ['feloʊ]
" and when you get right down to facts that Zack Arnold isn't such a bad fellow
" 和 什么时候 你 得到 正确的 向下 到 事实 那 扎克 阿诺德 不是 这样的 一个 坏的 同伴
['iːðər] .
either .
任何一个 .

“而当你真正了解事实后，你会发现扎克·阿诺德其实也不是个坏人。”

[wʌt] [hiː; hi][dəunt] [noʊ] [ə'baʊt][ðə; ði] [wʊdz] [juː; jʊ][kʊd; kəd][pʊt][ɪn][ə; eɪ] ['θɪmbl] ;
What he don't know about the woods you could put in a thimble ;
什么 他 不 知道 关于 这 树林 你 可以 放 在 一个 顶针 ;

他对森林的了解少得可怜；

[ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [siː] [ðæt] ['æftər]['ʌŋk(ə)l]['keɪləb][hæz; həz][hæd; həd][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][sɪks]
and I can see that after Uncle Caleb has had him with him six
和 我 能 看 那 后 叔叔 卡莱布 有 有 他 和 他 六
[mʌnθs] ['hiːz] ['goʊɪŋ][tuː; tə][tɜːrn] [aʊt] ['sʌmθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən][hæf] - [wei] ['diːsnt] .
months he's going to turn out something more than half - way decent .
几个月 他是 去 到 转动 出去 某物 更多的 比 一半 - 方式 体面的 .

我看得出来，在卡莱布叔叔的照顾下六个月后，他肯定会成长为一个相当不错的人。

" ['fɔːrtʃənətli] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [miːt] [wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] [snoʊ] [stɔːrm] [waɪl] [ɑːn][ðə; ði] ['hoʊmwərd] [roʊd]
" Fortunately they did not meet with another snow storm while on the homeward road
" 幸运的是 他们 做过 不是 见面 和 其他 雪 风暴 尽管 在 这 回家 路
[bʌt; bət][ɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['steɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [hæd; həd]['oʊnli][tuː; tə][ə'weɪt][ðə; ði][treɪn] .
but on arriving at the little station they had only to await the train .
但 在 抵达 在 这 小的 车站 他们 有 仅有的 到 等待 这 火车 .

“幸运的是，他们在回家的路上没有遇到另一场暴风雪，到达小车站后，他们只需要等待火车即可。”

[ðə; ði] [seɪm] ['lɪt(ə)l] ['ɜːrtʃɪn] [frʌm; frəm] [huːm] [-]
The same little urchin from whom [185]
这 相同的 小的 顽童 从 谁 [-]

就是那个来自[185]的小顽童

[ðeɪ] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [fɔːls] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [grɪnd] [æt; ət][ðem; ðəm] .
they had received the false information grinned at them .
他们 有 已收到 这 错误的 信息 咧嘴一笑 在 他们 .

他们收到了虚假信息，并对他们咧嘴一笑。

[lil] ['ɑːrθə] [wʌz; wəz][fɔːr; fər] ['gɪvɪŋ] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['drʌbɪŋ] [hiː; hi] ['rɪtʃli] [dɪ'zɜːrvd] ; [bʌt; bət]['elmər]
Lil Artha was for giving him the drubbing he richly deserved ; but Elmer
莉莉 阿尔塔 曾是 为了 给予 他 这 痛击 他 丰富 应得的 ; 但 埃尔默
['kaʊnsəld] ['dɪfrəntli] .
counselled differently .
建议 不同 .

小阿萨想狠狠揍他一顿，这是他应得的；但埃尔默却提出了不同的建议。

" ['æftər] [ɔːl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['lʌki] [θɪŋ] [hiː; hi] [geɪv] [ˌjuː 'es][ðə; ði] [rɔːŋ] [də'rekʃ(ə)nz] ,
" After all it was a lucky thing he gave us the wrong directions ,
" 后 全部 它 曾是 一个 幸运的 事物 他 给予 我们 这 错误的 方向 ,

“说到底，他给我们指错路反而是件好事。”

" [hiː; hi][toʊld][ðə; ði] ['ʌðər] [skaʊts] .
" he told the other scouts .
" 他 讲述 这 其他 侦察兵 .

他告诉其他侦察兵。

" [wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːt][ʌv; əv] [iksˈpiəriənsiz] [ðæt] [wʊd] ['nevər] [hæv; həv] [kʌm]

"	We	have	had	a	whole	lot	of	experiences	that	would	never	have	come
"	我们	有	有	一个	所有的	很多	的	经历	那	会	绝不	有	来

[tuː; tə][juː ˈes] ['ʌðərwaɪz] .

to	us	otherwise	.
到	我们	否则	.

“我们获得了许多原本不可能拥有的经历。”

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [ʃɑːt] [ðæt] [faɪn] [jʌŋ] [bʌk] , [rɪˈembər] , [lil] ['ɑːrθə] .

And	then	you	shot	that	fine	young	buck	,	remember	,	Lil	Artha	.
和	然后	你	射击	那	美好的	年轻的	巴克	,	记住	,	莉莉	阿尔塔	.

然后你就射杀了那只漂亮的小鹿，记得吗，小阿萨？

[soʊ] , ['teɪkɪŋ] ['pætərn] [frʌm; frəm]['ʌŋk(ə)l]['keɪləb] , [səˈpoʊz] [wiː; wi] [wɑːʃ] [ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] [frʌm; frəm][ðə; ði]

So	,	taking	pattern	from	Uncle	Caleb	,	suppose	we	wash	the	incident	from	the
所以	,	采取	图案	从	叔叔	卡莱布	,	认为	我们	洗	这	事件	从	这

[sleɪt] .

slate	.
石板	.

所以，效仿卡莱布叔叔的做法，假设我们把这件事从记忆中抹去。

" [ænd; ənd] [wʌt] [dɪd] [lil] ['ɑːrθə] [duː][bʌt; bət] [əˈproʊtʃ] [ðə; ði] ['grɪnɪŋ] ['ɜːrtʃɪn] ,

"	And	what	did	Lil	Artha	do	but	approach	the	grinning	urchin	,
"	和	什么	做过	莉莉	阿尔塔	做	但	方法	这	咧嘴笑	顽童	,

“而小阿尔萨又做了什么呢？他径直走向了那个咧嘴笑着的顽童。”

[ænd; ənd] ['æktʃuəli] [θæŋk] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][tuː; tə][dəˈrekt][ðem; ðəm] ,

and	actually	thank	him	for	the	trouble	he	had	taken	to	direct	them	,
和	实际上	感谢	他	为了	这	麻烦	他	有	已采取	到	直接的	他们	,

并且真心感谢他费心指导他们，

['steɪtɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd][ðə; ði] " [taɪm] [ʌv; əv][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] ,

stating	that	they	had	had	the	"	time	of	their	lives	,
声明	那	他们	有	有	这	"	时间	的	他们的	生活	,

他们表示，他们度过了“人生中最美好的时光”。

" [ænd; ənd] ['tɔːsɪŋ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['sɪlvər]['kwɔːrtər][æz; əz][ə; eɪ][rɪˈwɔːrd][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] [soʊ]

"	and	tossing	him	a	silver	quarter	as	a	reward	for	his	being	so
"	和	抛掷	他	一个	银	四分之一	作为	一个	报酬	为了	他的	存在	所以

[səˈlɪsɪtəs] [əˈbaʊt][ðer; ðər] ['welfer] .

solicitous	about	their	welfare	.
殷勤	关于	他们的	福利	.

“并扔给他一枚银币，作为对他如此关心他们福祉的奖励。”

[ðə; ði][læst] [θɪŋ] [ðeɪ] [sɔː] [æz; əz][ðə; ði][treɪn] ['kærid] [ðem; ðəm] [əˈweɪ] [wʌz; wəz] [ðæt] ['kʌntri] [bɔɪ]

The	last	thing	they	saw	as	the	train	carried	them	away	was	that	country	boy
这	最后的	事物	他们	锯	作为	这	火车	携带	他们	离开	曾是	那	国家	男生

['stændɪŋ] [ðer; ðər] ,

standing	there	,
常设	那里	,

火车驶离时，他们最后看到的景象是那个站在那里的乡下男孩。

['sterɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [kɔɪn] [hiː; hi] [held] [ɪn] [wʌn] [hænd] [waɪl] [hiː; hi] [skrætʃt] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn] [pərˈpleksəti]

staring	at	the	coin	he	held	in	one	hand	while	he	scratched	his	head	in	perplexity
凝视	在	这	硬币	他	握住	在	一	手	尽管	他	刮痕	他的	头	在	困惑

[ænd; ənd] ['evɪdəntli] ['wʌndɚd] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [ment] .

and	evidently	wondered	what	it	all	meant	.
和	显然	想知道	什么	它	全部	意思是	.

他盯着手里拿着的硬币，困惑地挠着头，显然想知道这一切意味着什么。

[soʊ] [lil] ['ɑːrθə] [hæd; həd]['teɪkən][ə; eɪ][peɪdʒ][frʌm; frəm][ðə; ði]['daɪəri][ʌv; əv]['ʌŋk(ə)l]['keɪləb] ,

So	Lil	Artha	had	taken	a	page	from	the	diary	of	Uncle	Caleb	,
所以	莉莉	阿尔塔	有	已采取	一个	页	从	这	日记	的	叔叔	卡莱布	,

所以，小阿萨从卡莱布叔叔的日记里学到了一些东西。

[ænd; ənd] [ə'plaɪd] [ðə; ði][kaɪnd] - ['hɑrtɪd] [oʊld] ['saɪəntɪsts] ['meθədz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [keɪs] .

and	applied	the	kind	-	hearted	old	scientist's	methods	to	his	own	case	.
和	应用	这	种类	-	心地	老的	科学家的	方法	到	他的	自己的	案件	.

并将这位心地善良的老科学家的方法应用到自己的病例中。

[ðə; ði] [fɔːr] [skaʊts] [riːtʃt] [hoʊm] [ɪn] ['seɪfti] ,

The	four	scouts	reached	home	in	safety	,
这	四	侦察兵	达到	家	在	安全	,

四名侦察兵安全返回家中。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['plenti] [tuː; tə] ['ɪntrəst] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['kɒmreɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [truːp] [huː]

and	with	plenty	to	interest	those	of	their	comrades	of	the	troop	who
和	和	很多	到	兴趣	那些	的	他们的	同志们	的	这	部队	WHO

[hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [ə'lɔːŋ] .

had	not	been	along	.
有	不是	到过	沿着	.

对于那些没有同行的战友来说，这里也充满了吸引力。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [hoʊpt] [ðæt] [æt; ət][sʌm; səm][nɑːt][fɑːr] ['dɪstənt] [deɪ] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃər][wiː; wi] [meɪ]

It	is	to	be	hoped	that	at	some	not	far	distant	day	in	the	future	we	may
它	是	到	是	希望	那	在	一些	不是	远的	遥远	天	在	这	未来	我们	可能

[biː; bi] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə]['krɑːnɪk(ə)l] [stɪl] ['fɜːrðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hæpəniŋz] [ðæt] [keɪm] [ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv]

be	permitted	to	chronicle	still	further	of	the	happenings	that	came	the	way	of
是	允许	到	编年史	仍然	更远	的	这	事件	那	来了	这	方式	的

['elmər] ,

Elmer	,
埃尔默	,

希望在不久的将来，我们能够获准进一步记录埃尔默的遭遇。

['toʊbi] , [lil] ['ɑːrθə] , [dʒɔːrdʒ] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['hɪkəri] [rɪdʒ] [truːp] [ʌv; əv]

Toby	,	Lil	Artha	,	George	,	and	others	belonging	to	the	Hickory	Ridge	Troop	of
托比	,	莉莉	阿尔塔	,	乔治	,	和	其他的	属于	到	这	山核桃	岭	部队	的

[bɔɪ] [skaʊts] .

Boy	Scouts	.
男生	童子军	.

托比、小阿莎、乔治以及其他属于希科里岭童子军小队的成员。

[ðə; ði] [end] [-]

THE	END	[	186	]
这	结尾	[	-	]

结局[186]

[ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [bɔɪz] Series1 .

The	Mountain	Boys	Series1	.
这	山	男孩们	Series1	.

山地男孩系列1.

[fɪl] ['brædliːz] ['maʊnt(ə)n] Boys2 .

Phil	Bradley's	Mountain	Boys2	.
菲尔	布拉德利的	山	Boys2	.

菲尔·布拉德利的山地男孩2。

[fɪl] ['brædli] [æt; ət][ðə; ði] Wheel3 .

Phil	Bradley	at	the	Wheel3	.
菲尔	布拉德利	在	这	Wheel3	.

Phil Bradley 在 Wheel3。

[fɪl] ['brædliːz] ['ʃuːtɪŋ] Box4 .
Phil Bradley's Shooting Box4 .
菲尔 布拉德利的 射击 Box4 .

菲尔·布拉德利的射击箱4。

[fɪl] ['brædliːz] [snoʊ] - [ʃuː] [treɪl]
Phil Bradley's Snow - Shoe Trail
菲尔 布拉德利的 雪 - 鞋 踪迹

菲尔·布拉德利的雪鞋小径

[ðiːz] [bʊks] [dɪ'skraɪb] [wɪð; wɪθ] ['ɪntrəstɪŋ] ['diːteɪl] [ðə; ði] [iks'piəriənsiz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['pɑːrti] [ʌv; əv] [bɔɪz]
These books describe with interesting detail the experiences of a party of boys
这些 图书 描述 和 有趣的 细节 这 经历 的 一个 派对 的 男孩们
[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [paɪnz] .
among the mountain pines .
之中 这 山 松树 .

这些书以有趣的细节描述了一群男孩在山松林中的经历。

[ðeɪ] [tiːtʃ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['riːdər] [haʊ] [tuː; tə] [prə'tekt] [hɪm'self] [ə'genst] [ðə; ði] ['elɪmənts; 'eləmənts] ,
They teach the young reader how to protect himself against the elements ,
他们 教 这 年轻的 读者 如何 到 保护 他自己 反对 这 元素 ,

它们教导小读者如何保护自己免受恶劣天气的侵害。

[wʌt] [tuː; tə] [duː] [ænd; ənd] [wʌt] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] , [ænd; ənd] [ə'bʌv] [ɔːl] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [self] - [rɪ'laɪənt]
what to do and what to avoid , and above all to become self - reliant
什么 到 做 和 什么 到 避免 , 和 多于 全部 到 变得 自己 - 依赖
[ænd; ənd] ['mænli] .
and manly .
和 男子气概 .

应该做什么，应该避免什么，最重要的是要学会自立自强，展现男子气概。

12mo .
12mo .
12mo .

12个月

: : : : : : [klɔːθ] .
: : : : : : Cloth .
: : : : : : 布 .

：：：：：： 布。

- [sents] [pər] ['vɑːljəm] ; [ˌpoʊst'peɪd]
40 cents per volume ; postpaid
- 分 每 体积 ; 后付费

每卷40美分；后付费

[ðə; ði] [nuː] [jɔːk] [bʊk] ['kʌmpəni]
THE NEW YORK BOOK COMPANY
这 新的 约克 书 公司

纽约图书公司

- [fɔːrθ] ['ævənuː] [nuː] [jɔːk] [-]
147 Fourth Avenue New York [187]
- 第四 大街 新的 约克 [-]

纽约第四大道147号[187]

[ðə; ði] ['kæmpfaɪər] [ænd; ənd] [treɪl] Series1 .
The Campfire and Trail Series1 .
这 营火 和 踪迹 Series1 .

篝火与小径系列1.

[ɪn] [kæmp] [ɑːn] [ðə; ði] [bɪg] ['sʌnflaʊər] . [ˌtuː'tuː] .

In	Camp	on	the	Big	Sunflower	.	2	.
在	营	在	这	大的	向日葵	.	2	.

在大向日葵营地。2.

[ðə; ði] ['raɪvlz] [ɑːn] [ðə; ði] [treɪl] . [θriː] .

The	Rivals	on	the	Trail	.	3	.
这	竞争对手	在	这	踪迹	.	3	.

赛道上的对手.3.

[ðə; ði] [streɪndʒ] ['kæbɪn] [ɑːn] ['kætəˌmaʊnt] ['aɪlənd] . [fɔːr] .

The	Strange	Cabin	on	Catamount	Island	.	4	.
这	奇怪的	舱	在	山猫	岛	.	4	.

卡特蒙特岛上的奇怪小屋。4.

[lɔːst] [ɪn] [ðə; ði] [greɪt] ['dɪzməl] [swɑːmp] . [faɪv] .

Lost	in	the	Great	Dismal	Swamp	.	5	.
丢失的	在	这	伟大的	惨淡	沼泽	.	5	.

迷失在大沼泽地。5.

[wɪð; wɪθ] ['træpər] ['dʒɪm] [ɪn] [ðə; ði] [nɔːrθ] [wʊdz] . [sɪks] .

With	Trapper	Jim	in	the	North	Woods	.	6	.
和	捕兽人	吉姆	在	这	北	伍兹	.	6	.

与捕兽人吉姆在北方森林里。6.

[kɔːt] [ɪn] [ə; eɪ] ['fɔːrɪst] ['faɪər] . ['sɛvən] .

Caught	in	a	Forest	Fire	.	7	.
捕捉	在	一个	森林	火	.	7	.

7. 被困于森林火灾中。

[tʃʌmz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kæmpfaɪər] . [eɪt] .

Chums	of	the	Campfire	.	8	.
伙伴们	的	这	营火	.	8	.

篝火旁的伙伴们.8.

[ə'floʊt] [ɑːn] [ðə; ði] [flʌd] .

Afloat	on	the	Flood	.
漂浮	在	这	洪水	.

乘着洪水漂流。

[baɪ] ['lɔːrəns] [dʒeɪ] . ['lezli] .

By	LAWRENCE	J	.	LESLIE	.
经过	劳伦斯	J	.	莱斯利	.

作者：劳伦斯·J·莱斯利

[ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['hoʊlsəm] ['stɔːriz] [fɔːr; fər] [bɔɪz] [toʊld] [ɪn] [æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [weɪ] [ænd; ənd]

A	series	of	wholesome	stories	for	boys	told	in	an	interesting	way	and
一个	系列	的	健康	故事	为了	男孩们	讲述	在	一个	有趣的	方式	和

[ə'piːlɪŋ] [tuː; tə] [ðer; ðər] [lʌv] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['oʊpən] .

appealing	to	their	love	of	the	open	.
上诉	到	他们的	爱	的	这	打开	.

一系列健康向上、引人入胜的男孩故事，满足了他们对开放世界的喜爱。

[iːtʃ] , 12mo . [klɔːθ] .

Each	,	12mo	.	Cloth	.
每个	,	12mo	.	布	.

每本，12个月。布。

- [sents] [pər] ['vɑːljəm]

40	cents	per	volume
-	分	每	体积

每卷40美分

[ðə; ði] [nuː] [jɔːk] [bʊk] ['kʌmpəni]
THE NEW YORK BOOK COMPANY
这 新的 约克 书 公司

纽约图书公司

- [fɔːrθ] ['ævənuː] : : : : [nuː] [jɔːk] [-]
147 FOURTH AVENUE : : : : NEW YORK [188]
- 第四 大街 : : : : 新的 约克 [-]

纽约第四大道147号[188]

[ðə; ði] " [haʊ] - [tuː; tə] - [duː] - [ˌaɪ 'tiː] " [bʊks]
THE " HOW - TO - DO - IT " BOOKS
这 " 如何 - 到 - 做 - 它 " 图书

“操作指南”系列书籍

[baɪ][dʒeɪ] . [es] . ['zɪrb, 'zɪrbi]
By J . S . ZERBE
经过 J . S . 泽尔贝

作者：JS ZERBE

['kɑːrpəntri] [fɔːr; fər] [bɔɪz]
Carpentry for Boys
木工 为了 男孩们

男孩木工课

[ə; eɪ] [bʊk] [wɪtʃ] [triːts] ,
A book which treats ,
一个 书 哪个 款待 ,

一本探讨以下内容的书籍：

[ɪn][ə; eɪ][moʊst]['præktɪk(ə)l][ænd; ənd] ['fæsɪneɪtɪŋ] ['mænər] [ɔːl]['sʌbdʒekts] [pəː'teiniŋ] [tuː; tə][ðə; ði] " [kɪŋ]
in a most practical and fascinating manner all subjects pertaining to the " King
在 一个 最多 实际的 和 迷人 方式 全部 主题 相关的 到 这 " 国王
[ʌv; əv] [treɪdz] " ;
of Trades " ;
的 交易 " ;

以最实用、最引人入胜的方式探讨了所有与“贸易之王”相关的主题；

['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði] [ker] [ænd; ənd][juːz][ʌv; əv] [tuːlz] ; ['drɔːɪŋ] ; [dɪ'zaɪnɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['leɪɪŋ] [aʊt]
showing the care and use of tools ; drawing ; designing , and the laying out
显示 这 关心 和 使用 的 工具 ; 绘画 ; 设计 , 和 这 躺下 出去
[ʌv; əv][wɜːrk] ;
of work ;
的 工作 ;

展示工具的保养和使用；绘图；设计和工作布局；

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz] [ɪn'vɑːlvd] [ɪn][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ʌv; əv] ['veriəs] [kaɪndz][ʌv; əv] ['strʌktʃər] , [ænd; ənd][ðə; ði]
the principles involved in the building of various kinds of structures , and the
这 原则 涉及 在 这 建筑 的 各种各样的 种类 的 结构 , 和 这
['ruːdɪmənts] [ʌv; əv] ['ɑːrkɪtektʃər] .
rudiments of architecture .
基本原理 的 建筑学 .

各种建筑物的建造原理以及建筑学的基础知识。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] ['oʊvər] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [ˌilə'streiʃəns] [meɪd] [ɪ'speʃəli] [fɔːr; fər] [ðɪs] [wɜːrk] ,
It contains over two hundred and fifty illustrations made especially for this work ,
它 包含 超过 二 百 和 五十 插图 制成 尤其 为了 这 工作 ,

本书收录了两百五十多幅专为本书绘制的插图。

[ænd; ənd] [ɪn'kluːdz] ['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['glɑːsəri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['teknɪk(ə)l] [tɜːrmz] [juːst] [ɪn][ðə; ði][ɑːrt] .
and includes also a complete glossary of the technical terms used in the art .
和 包括 还 一个 完全的 词汇表 的 这 技术的 条款 用过的 在 这 艺术 .

此外，还包括本领域使用的技术术语的完整词汇表。

[ðə; ði][moʊst] [ˌkɑːmprɪ'hensɪv] ['vɑːljəm] [ɑːn] [ðɪs] ['sʌbdʒekt]['evər] ['pʌblɪʃt] [fɔːr; fər] [bɔɪz] .

The	most	comprehensive	volume	on	this	subject	ever	published	for	boys	.
这	最多	综合的	体积	在	这	主题	曾经	已发布	为了	男孩们	.

这是迄今为止为男孩出版的关于这个主题最全面的著作。

[ɪˌlek'trɪsəti] [fɔːr; fər] [bɔɪz]

Electricity	for	Boys
电	为了	男孩们

男孩们的电力

[ðə; ði] ['ɔːθər] [hæz; həz] [ə'dɑːptɪd] [ðə; ði] [juˈniːk] [plæn][ʌv; əv] ['setɪŋ] [fɔːrθ] [ðə; ði] [ˌfʌndə'ment(ə)l]

The	author	has	adopted	the	unique	plan	of	setting	forth	the	fundamental
这	作者	有	已采用	这	独特的	计划	的	环境	前进	这	基本的

['prɪnsəp(ə)lz][ɪn] [iːtʃ] [feɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['saɪəns] ,

principles	in	each	phase	of	the	science	,
原则	在	每个	阶段	的	这	科学	,

作者采用了一种独特的方案，即在科学的每个阶段阐述基本原理。

[ænd; ənd] ['præktɪkli] [ə'plaɪɪŋ] [ðə; ði][wɜːrk][ɪn][ðə; ði] [sək'sesɪv] ['steɪdʒɪz] .

and	practically	applying	the	work	in	the	successive	stages	.
和	几乎	申请	这	工作	在	这	连续	阶段	.

并在后续阶段实际应用该理论。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃoʊz] [haʊ] [ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [hæz; həz] [bɪn] [dɪ'veləpt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['riːz(ə)nz] [fɔːr; fər][ðə; ði]

It	shows	how	the	knowledge	has	been	developed	,	and	the	reasons	for	the
它	演出	如何	这	知识	有	到过	发达	,	和	这	原因	为了	这

['veriəs] [fə'nɑːmɪnə] ,

various	phenomena	,
各种各样的	现象	,

它展示了知识是如何发展的，以及各种现象出现的原因。

[wɪ'ðaʊt] ['juːzɪŋ] ['teknɪk(ə)l] [wɜːrdz][soʊ][æz; əz][tuː; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['kʌmpəs] [ʌv; əv] ['evri]

without	using	technical	words	so	as	to	bring	it	within	the	compass	of	every
没有	使用	技术的	字	所以	作为	到	带来	它	之内	这	罗盘	的	每一个

[bɔɪ] .

boy	.
男生	.

尽量避免使用专业术语，以便每个男孩都能理解。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['glɑːsəri] [ʌv; əv][tɜːrmz] , [ænd; ənd][ɪz] ['ɪləstreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [tuː] ['hʌndrəd]

It	has	a	complete	glossary	of	terms	,	and	is	illustrated	with	two	hundred
它	有	一个	完全的	词汇表	的	条款	,	和	是	插图	和	二	百

[ə'rɪdʒən(ə)l] ['drɔɪŋz] .

original	drawings	.
原来的	图画	.

它包含完整的术语表，并配有两百幅原创插图。

['præktɪk(ə)l] [mə'kænɪks] [fɔːr; fər] [bɔɪz]

Practical	Mechanics	for	Boys
实际的	机械学	为了	男孩们

男孩实用机械学

[ðɪs] [bʊk] [teɪks] [ðə; ði] [bɪ'gɪnər] [θruː] [ə; eɪ] [ˌkɑːmprɪ'hensɪv] ['sɪriːz] [ʌv; əv]['præktɪk(ə)l] [ʃɑːp] [wɜːrk] ,

This	book	takes	the	beginner	through	a	comprehensive	series	of	practical	shop	work	,
这	书	需要	这	初学者	通过	一个	综合的	系列	的	实际的	店铺	工作	,

本书将带领初学者完成一系列全面的实用车间操作。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['juːzɪz][ʌv; əv] [tuːlz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['strʌktʃər] [ænd; ənd] ['hændlɪŋ] [ʌv; əv] [ʃɑːp]

in	which	the	uses	of	tools	,	and	the	structure	and	handling	of	shop
在	哪个	这	用途	的	工具	,	和	这	结构	和	处理	的	店铺

[mə'ʃiːnəri] [ɑːr; ər][set] [fɔːrθ] ;

machinery	are	set	forth	;
机械	是	放	前进	;

其中阐述了工具的用途以及车间机械的结构和操作;

[haʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['juːtəˌlaɪzd][tuː; tə] [pər'fɔːrm] [ðə; ði] [wɜːrk] ,

how	they	are	utilized	to	perform	the	work	,
如何	他们	是	利用	到	履行	这	工作	,

如何利用它们来完成工作,

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [ɔːl] [daɪ'menʃən(ə)l] [wɜːrk] [ɪz] ['kærid] [aʊt] .

and	the	manner	in	which	all	dimensional	work	is	carried	out	.
和	这	方式	在	哪个	全部	维度	工作	是	携带	出去	.

以及所有尺寸测量工作的执行方式。

['evri] ['sʌbdʒekt][ɪz] ['ɪləstreɪtɪd] , [ænd; ənd]['mɑːd(ə)l] ['bɪldɪŋ] [ɪk'spleɪnd] .

Every	subject	is	illustrated	,	and	model	building	explained	.
每一个	主题	是	插图	,	和	模型	建筑	解释	.

每个主题都有图示,模型制作过程也有讲解。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [ə; eɪ] ['glɑːsəri] [wɪtʃ] [kəm'praiziz] [ə; eɪ] [nuː] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [krɔːs] ['refrənsɪz] ,

It	contains	a	glossary	which	comprises	a	new	system	of	cross	references	,
它	包含	一个	词汇表	哪个	包括	一个	新的	系统	的	叉	参考	,

它包含一个术语表,其中包含一个新的交叉引用系统;

[ə; eɪ] ['fiːtʃər] [ðæt] [wɪl] [pruːv] [ə; eɪ] ['welkəm] [dɪ'pɑːrtʃər] [ɪn] [ɪk'spleɪnɪŋ] ['sʌbdʒekts] .

a	feature	that	will	prove	a	welcome	departure	in	explaining	subjects	.
一个	特征	那	将要	证明	一个	欢迎	离开	在	解释	主题	.

这项功能将为讲解主题带来令人欣喜的改变。

['fʊli] ['ɪləstreɪtɪd] .

Fully	illustrated	.
完全	插图	.

图文并茂。

12mo , [klɔːθ] .

12mo	,	cloth	.
12mo	,	布	.

12个月,布衣。

[praɪs] - [sents] [pər] ['vɑːljəm]

Price	60	cents	per	volume
价格	-	分	每	体积

每卷售价 60 美分

[ðə; ði] [nuː] [jɔːk] [bʊk] ['kʌmpəni]

THE	NEW	YORK	BOOK	COMPANY
这	新的	约克	书	公司

纽约图书公司

- [fɔːrθ] ['ævənuː] [nuː] [jɔːk]

147	FOURTH	AVENUE	NEW	YORK
-	第四	大街	新的	约克

纽约第四大道147号

[-] [noʊt] :

Transcriber's	Note	:
转录员的	笔记	:

转录者注:

['ɑːbviəs] [ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n] ['erərz] [wɜːr; wər] [kə'rektɪd] .

Obvious	**punctuation**	**errors**	**were**	**corrected**	**.**
明显的	标点	错误	是	已更正	.

明显的标点错误已更正。

[ɑːr'keɪɪk] ['spɛlɪŋz] [sʌtʃ] [æz; əz] " ['grʌmɪt] , "

Archaic	**spellings**	**such**	**as**	**"**	**grummet**	**,**	**"**
古风	拼写	这样的	作为	"	咕噜声	,	"

古体拼写，例如“grummet”

" [də'vɛləp] , " [ænd; ənd] " ['fraɪɪŋˌpæn] " [wɜːr; wər] [ri'teind] .

"	**develope**	**,**	**"**	**and**	**"**	**fryingpan**	**"**	**were**	**retained**	**.**
"	发展	,	"	和	"	煎锅	"	是	保留	.

保留了“develope”和“fryingpan”。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] ['verid] [ˌhaɪfə'neɪʃn] [wʌz; wəz] [ri'teind] [æz; əz][ɪn] " [ʃɑːt] - [gʌn] " [ænd; ənd] " ['ʃɑːtgʌn] .

In	**addition**	**varied**	**hyphenation**	**was**	**retained**	**as**	**in**	**"**	**shot**	**-**	**gun**	**"**	**and**	**"**	**shotgun**	**.**
在	添加	多种多样	连字符	曾是	保留	作为	在	"	射击	-	枪	"	和	"	霰弹枪	.

此外，还保留了各种连字符，如“shot-gun”和“shotgun”。

" [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [kə'rekʃnz] [meɪd] [ɑːr; ər] ['ɪndɪkeɪtɪd] [baɪ] ['dɑːtɪd] [laɪnz] ['ʌndər] [ðə; ði] [kə'rekʃnz] .

"	**The**	**remaining**	**corrections**	**made**	**are**	**indicated**	**by**	**dotted**	**lines**	**under**	**the**	**corrections**	**.**
"	这	其余的	更正	制成	是	表明的	经过	虚线	线条	在下面	这	更正	.

“其余的更正用更正下方的虚线表示。

[skroʊl][ðə; ði]['kɜːrsər]['oʊvər][ðə; ði][wɜːrd][ænd; ənd][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][tekst] [wɪl] [ə'pɪr] .

Scroll	**the**	**cursor**	**over**	**the**	**word**	**and**	**the**	**original**	**text**	**will**	**appear**	**.**
滚动	这	光标	超过	这	单词	和	这	原来的	文本	将要	出现	.

将光标悬停在该单词上，即可显示原文。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神